

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
2000/C 365 E/01	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλιση ζωής (αναδιατυπωμένη έκδοση) [COM(2000) 398 τελικό — 2000/0162(COD)]	1
2000/C 365 E/02	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων [COM(2000) 438 τελικό — 2000/0178(COD)] ⁽¹⁾	43
2000/C 365 E/03	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης [COM(2000) 438 τελικό — 2000/0179(COD)] ⁽¹⁾	58
2000/C 365 E/04	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση [COM(2000) 438 τελικό — 2000/0180(COD)] ⁽¹⁾	102
2000/C 365 E/05	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση [COM(2000) 438 τελικό — 2000/0181(CNS)] ⁽¹⁾	123
2000/C 365 E/06	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων οδηγιών σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων και τους υγειονομικούς όρους για την παραγωγή και διάθεση στην αγορά ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ και 91/67/ΕΟΚ [COM(2000) 438 τελικό — 2000/0182(COD)] ⁽¹⁾	132

2000/C 365 E/07	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της επέκτασης κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 647/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και περί τροποποίησης των εν λόγω αποφάσεων [COM(2000) 448 τελικό — 2000/0192(COD)] ⁽¹⁾	135
2000/C 365 E/08	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία τροποποιεί την οδηγία 82/714/ΕΟΚ της 4ης Οκτωβρίου 1982 περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας [COM(2000) 419 τελικό — 97/0335(COD)] ⁽¹⁾	138
2000/C 365 E/09	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2000/24/ΕΚ με στόχο την κατάρτιση ενός ειδικού προγράμματος δράσης της ΕΤΕ με στόχο την εμπέδωση και την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας [COM(2000) 479 τελικό — 2000/0197(CNS)]	167
2000/C 365 E/10	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δράσεις των κρατών μελών για τους όρους παροχής δημόσιας υπηρεσίας και την ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών επιβατών [COM(2000) 7 τελικό — 2000/0212(COD)] ⁽¹⁾	169
2000/C 365 E/11	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [COM(2000) 5 τελικό — 2000/0023(COD)] ⁽¹⁾	179
2000/C 365 E/12	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού [COM(2000) 347 τελικό — 2000/0158(COD)] ⁽¹⁾	184
2000/C 365 E/13	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού [COM(2000) 347 τελικό — 2000/0159(COD)] ⁽¹⁾	195
2000/C 365 E/14	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2000) 393 τελικό — 2000/0184(COD)] ⁽¹⁾	198
2000/C 365 E/15	Πρόταση κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο [COM(2000) 394 τελικό — 2000/0185(COD)] ⁽¹⁾	212
2000/C 365 E/16	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους [COM(2000) 384 τελικό — 2000/0186(COD)] ⁽¹⁾	215
2000/C 365 E/17	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2000) 385 τελικό — 2000/0189(COD)] ⁽¹⁾	223
2000/C 365 E/18	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2000) 386 τελικό — 2000/0188(COD)] ⁽¹⁾	230

2000/C 365 E/19	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών [COM(2000) 392 τελικό — 2000/0183(COD)] ⁽¹⁾	238
2000/C 365 E/20	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [COM(2000) 407 τελικό — 2000/0187(COD)] ⁽¹⁾	256
2000/C 365 E/21	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius-αστικές υποθέσεις) [COM(2000) 516 τελικό — 2000/0220(CNS)]	262
2000/C 365 E/22	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για έκτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 του Συμβουλίου για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων, μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών [COM(2000) 501 τελικό — 2000/0215(CNS)]	264
2000/C 365 E/23	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία του Συμβουλίου 70/220/ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές μηχανοκινήτων οχημάτων [COM(2000) 487 τελικό — 2000/0211(COD)] ⁽¹⁾	268
2000/C 365 E/24	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά [COM(2000) 538 τελικό — 2000/0226(CNS)] ⁽¹⁾	270
2000/C 365 E/25	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ σχετικά με τη σειρά ονομαστικών βαρών για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου [COM(2000) 568 τελικό — 2000/0235(COD)]	274
2000/C 365 E/26	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία που τροποποιεί τους κανονισμούς για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία [COM(2000) 489 τελικό — 2000/0236(COD)] ⁽¹⁾	276
2000/C 365 E/27	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία [COM(2000) 489 τελικό — 2000/0237(COD)] ⁽¹⁾	280
2000/C 365 E/28	Πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης και με την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 («κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης») [COM(2000) 582 τελικό — 2000/0243(CNS)] ⁽¹⁾	284

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ασφάλιση ζωής
(αναδιατυπωμένη έκδοση)**

(2000/C 365 E/01)

COM(2000) 398 τελικό — 2000/0162(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουνίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπ' όψιν:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
το άρθρο 47 παράγραφος 2 και το άρθρο 55,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Ενεργώντας σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο
άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ της 5ης Μαρτίου 1979 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ανάληψη και άσκηση δραστηριοτήτων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής⁽¹⁾, η οδηγία 90/619/ΕΟΚ της 8ης Νοεμβρίου 1990 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση ζωής και για τη θέσπιση διατάξεων που έχουν σκοπό να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ⁽²⁾ και η οδηγία 92/96/ΕΟΚ της 10ης Νοεμβρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής, και για την τροποποίηση των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 90/619/ΕΟΚ (τρίτη οδηγία σχετικά με την ασφάλιση ζωής)⁽³⁾ έχουν τροποποιηθεί ουσιαστικά και αρκετές φορές, επ' ευκαιρία νέων τροποποιήσεων, οι παραπάνω οδηγίες θα πρέπει για λόγους σαφήνειας να αναδιατυπωθούν σ' ένα ενιαίο κείμενο.
- (2) Για να διευκολυνθεί η ανάληψη και η άσκηση των δραστηριοτήτων της ασφαλίσεως ζωής, επιβάλλεται να εξαλειφθούν ορισμένες διαφορές που υφίστανται μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών ως προς το θέμα του ελέγχου. Για να πραγματοποιηθεί

ο σκοπός αυτός και να εξασφαλισθεί συγχρόνως μια ικανοποιητική προστασία των ασφαλιζόμενων και των δικαιούχων σ' όλα τα κράτη μέλη, πρέπει να συντονισθούν ιδίως οι διατάξεις οι σχετικές με τις χρηματοδοτικές εγγυήσεις που απαιτούνται από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που πραγματοποιούν ασφάλειες ζωής.

- (3) Είναι αναγκαίο να ολοκληρωθεί η εσωτερική αγορά στον τομέα της πρωτασφάλισης ζωής, τόσο όσον αφορά την ελευθερία εγκατάστασης όσο και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών εντός των κρατών μελών, προκειμένου να διευκολυνθούν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις που εδρεύουν στην Κοινότητα ν' αναλαμβάνουν υποχρεώσεις εντός της Κοινότητας και να δοθεί η δυνατότητα στους αντισυμβαλλόμενους του ασφαλιστή να αποτεινούνται όχι μόνον σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες στη χώρα τους, αλλά επίσης σε επιχειρήσεις που έχουν την εταιρική έδρα εντός της Κοινότητας και είναι εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη.
- (4) Κατ' εφαρμογήν της συνθήκης, και για θέματα παροχής υπηρεσιών, απαγορεύεται κάθε μεταχείριση που δημιουργεί διακρίσεις βασισμένες στο γεγονός ότι μια επιχείρηση δεν είναι εγκατεστημένη στο κράτος μέλος, στο οποίο πραγματοποιείται η παροχή ή απαγόρευση αυτή εφαρμόζεται στις παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούνται από κάθε εγκατάσταση εντός της Κοινότητας, είτε πρόκειται για την έδρα μιας επιχείρησης, είτε για πρακτορείο ή υποκατάστημα.
- (5) Η παρούσα οδηγία αποτελεί, κατά συνέπεια, σημαντικό στάδιο της προσέγγισης των εθνικών αγορών στα πλαίσια μιας ενιαίας ενοποιημένης αγοράς, το οποίο επιτρέπει σε όλους τους αντισυμβαλλόμενους, ν' απευθύνονται σε οποιονδήποτε ασφαλιστή που εδρεύει στην Κοινότητα και ασκεί σ' αυτήν τις δραστηριότητές του είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, εξασφαλίζοντάς τους συγχρόνως επαρκή προστασία.
- (6) Η παρούσα οδηγία εντάσσεται στο νομοθετικό κοινοτικό έργο στον τομέα της ασφάλισης ζωής, το οποίο επίσης περιλαμβάνει την οδηγία 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων⁽⁴⁾.
- (7) Η προσέγγιση που υιοθετήθηκε συνίσταται στην επίτευξη βασικής, αναγκαίας και επαρκούς εναρμόνισης για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών και των συστημάτων προληπτικού ελέγχου, επιτρέπουσας τη χορήγηση ενιαίας άδειας με ισχύ σε όλη την Κοινότητα και την εφαρμογή της αρχής του ελέγχου από το κράτος μέλος καταγωγής.

(1) ΕΕ L 63 της 13.3.1979, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/26/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 168 της 18.7.1995, σ. 7).

(2) ΕΕ L 330 της 29.11.1990, σ. 50. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/96/ΕΟΚ (ΕΕ L 360 της 9.12.1992, σ. 1).

(3) ΕΕ L 360 της 9.12.1992, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 95/26/ΕΚ.

(4) ΕΕ L 374 της 31.12.1991, σ. 7.

- (8) Η πρόσβαση στην ασφαλιστική δραστηριότητα και η άσκηση της εξαρτώνται από τη χορήγηση ενιαίας διοικητικής άδειας από τις αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει η ασφαλιστική επιχείρηση. Η άδεια αυτή επιτρέπει στην επιχείρηση να ασκεί δραστηριότητες σε ολόκληρη την Κοινότητα, είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Το κράτος μέλος του υποκαταστήματος ή της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών δεν θα μπορεί να απαιτεί τη χορήγηση νέας άδειας στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να ασκήσουν ασφαλιστικές δραστηριότητες σ' αυτό το κράτος μέλος και έχουν ήδη λάβει άδεια στο κράτος μέλος καταγωγής.
- (9) Οι αρμόδιες αρχές δεν θα πρέπει να χορηγούν ούτε να διατηρούν σε ισχύ άδεια λειτουργίας ασφαλιστικής επιχείρησης, εάν οι στενοί δεσμοί που τη συνδέουν με άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα είναι ικανοί να παρεμποδίσουν την ορθή άσκηση των εποπτικών τους καθηκόντων. Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις, στις οποίες έχει ήδη χορηγηθεί άδεια λειτουργίας, οφείλουν επίσης να παρέχουν ικανοποίηση στις αρμόδιες αρχές ως προς αυτό.
- (10) Ο προβλεπόμενος από την παρούσα οδηγία ορισμός των «στενών δεσμών» θέτει τα ελάχιστα κριτήρια και αυτό δεν κωλύει τα κράτη μέλη να τον εφαρμόζουν και σε περιπτώσεις μη προβλεπόμενες στον εν λόγω ορισμό.
- (11) Μόνον η απόκτηση σημαντικού ποσοστού του κεφαλαίου μιας εταιρίας δεν αποτελεί συμμετοχή, η οποία λαμβάνεται υπ' όψιν για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εάν η απόκτηση αυτή γίνεται μόνον ως προσωρινή επένδυση, η οποία δεν επιτρέπει την άσκηση επιρροής επί της δομής και της οικονομικής πολιτικής της επιχείρησης.
- (12) Οι αρχές της αμοιβαίας αναγνώρισης και του ελέγχου, τον οποίο ασκεί το κράτος μέλος καταγωγής, απαιτούν από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να μη χορηγούν ή να ανακαλούν την άδεια λειτουργίας, εάν στοιχεία, όπως το περιεχόμενο του προγράμματος δραστηριοτήτων, ο τόπος άσκησης των δραστηριοτήτων ή οι πράγματι ασκούμενες δραστηριότητες δείχνουν σαφώς ότι η ασφαλιστική επιχείρηση προτίμησε να υπαχθεί στο νομικό σύστημα ένος κράτους μέλους για να αποφύγει την υπαγωγή της σε αυστηρότερους κανόνες ισχύοντες σε άλλο κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου προτίθεται να ασκήσει ή ασκεί το μεγαλύτερο τμήμα των δραστηριοτήτων της. Μια ασφαλιστική επιχείρηση, η οποία είναι νομικό πρόσωπο πρέπει να έχει άδεια λειτουργίας στο κράτος μέλος, στο οποίο ευρίσκεται η καταστατική της έδρα. Μια ασφαλιστική επιχείρηση, η οποία δεν είναι νομικό πρόσωπο πρέπει να έχει κεντρική διοίκηση στο κράτος μέλος, στο οποίο έχει λάβει άδεια λειτουργίας. Εξάλλου, τα κράτη μέλη πρέπει να απαιτούν από την ασφαλιστική επιχείρηση να έχει την κεντρική της διοίκηση οπωσδήποτε στο κράτος μέλος καταγωγής της και όντως να ασκεί εκεί δραστηριότητα.
- (13) Για πρακτικούς λόγους, η παροχή υπηρεσιών πρέπει να οριστεί λαμβανομένης υπ' όψιν αφενός, της εγκατάστασης της ασφαλιστικής επιχείρησης και, αφετέρου, του τύπου ανάληψης της ασφαλιστικής υποχρέωσης. Πρέπει, ως εκ τούτου, να δοθεί επίσης ο ορισμός της ασφαλιστικής υποχρέωσης. Επιπλέον, πρέπει να οριοθετηθεί η δραστηριότητα που ασκείται μέσω εγκαταστάσεων σε σχέση με εκείνη που ασκείται ως ελεύθερη παροχή υπηρεσιών.
- (14) Η ταξινόμηση κατά κλάδους είναι ιδίως αναγκαία για να καθορισθούν ιδίως οι δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο υποχρεωτικής άδειας.
- (15) Ενδείκνυται να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ορισμένες ενώσεις αλληλασφαλίσεως, οι οποίες, δυνάμει του νομικού τους καθεστώτος, πληρούν τους όρους ασφαλείας και προσφέρουν ειδικές χρηματοδοτικές εγγυήσεις. Πρέπει, εξάλλου, να εξαιρεθούν ορισμένοι οργανισμοί, των οποίων η δραστηριότητα εκτείνεται σε έναν πολύ περιορισμένο τομέα και περιορίζεται εκ του καταστατικού τους.
- (16) Η ασφάλιση «ζωής» υπόκειται σε διοικητική άδεια και σε διοικητικό έλεγχο σε κάθε Κράτος μέλος, αλλά πρέπει να καθορισθούν και οι προϋποθέσεις χορηγήσεως ή ανακλήσεως αυτής της άδειας.
- (17) Πρέπει να διευκρινιστούν οι εξουσίες και τα μέσα ελέγχου των αρμοδίων αρχών. Πρέπει επίσης να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις σχετικά με την ανάληψη, την άσκηση και τον έλεγχο της δραστηριότητας που αναπτύσσεται υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.
- (18) Την ευθύνη για την εποπτεία της χρηματοοικονομικής ευρωστίας της ασφαλιστικής επιχείρησης, ιδίως όσον αφορά τη φερεγγυότητα της και τη σύσταση επαρκών τεχνικών αποθεματικών, καθώς και την κάλυψη αυτών των αποθεματικών από νομιματικώς αντίστοιχα στοιχεία ενεργητικού, θα πρέπει να την έχουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής.
- (19) Θα πρέπει να προβλεφθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων αρχών και των αρχών ή οργανισμών που, ως εκ των καθηκόντων τους, συμβάλλουν στην ενίσχυση της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος. Για να διαφυλάσσεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών που διαβιβάζονται, ο κατάλογος των αποδεκτών τους θα πρέπει να παραμένει αυστηρά περιοριστικός.
- (20) Ορισμένες πράξεις, όπως οι απάτες και τα εγκλήματα των προσώπων που είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών, ακόμη και όταν δεν αφορούν χρηματοπιστωτικές, αλλά άλλου είδους επιχειρήσεις, είναι ικανές να επηρεάσουν τη σταθερότητα και το αδιάβλητο του χρηματοπιστωτικού συστήματος.
- (21) Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν οι προϋποθέσεις, υπό τις οποίες επιτρέπεται η προαναφερθείσα ανταλλαγή πληροφοριών.
- (22) Οσάκις προβλέπεται ότι οι πληροφορίες δεν μπορούν να κοινοποιηθούν χωρίς τη ρητή συγκατάθεση των αρμοδίων αρχών, οι αρχές αυτές μπορούν, κατά περίπτωση, να εξαρτήσουν τη συγκατάθεσή τους από την τήρηση συγκεκριμένων όρων.
- (23) Για την ενίσχυση της προληπτικής εποπτείας των ασφαλιστικών επιχειρήσεων καθώς και για την προστασία των πελατών των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι ο ελεγκτής οφείλει να ενημερώνει ταχέως τις αρμόδιες αρχές όταν, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, λάβει γνώση, κατά την εκπλήρωση της αποστολής του, ορισμένων γεγονότων, το οποία είναι ικανά να επηρεάσουν σοβαρά την οικονομική κατάσταση ή τη διοικητική και λογιστική οργάνωση της ασφαλιστικής επιχείρησης.

- (24) Λαμβανομένου υπ' όψιν του επιδιωκόμενου στόχου, είναι ευκαταίω τα κράτη μέλη να προβλέψουν ότι η υποχρέωση αυτή ισχύει σε κάθε περίπτωση, οσάκις τα γεγονότα αυτά διαπιστώνονται από έναν ελεγκτή κατά την εκπλήρωση της αποστολής του σε μία επιχείρηση που έχει στενούς δεσμούς με μία ασφαλιστική επιχείρηση.
- (25) Η υποχρέωση που επιβάλλεται στους ελεγκτές να ανακοινώνουν, κατά περίπτωση, στις αρμόδιες αρχές, σχετικά με μία ασφαλιστική επιχείρηση, ορισμένα γεγονότα ή αποφάσεις που διαπίστωσαν κατά την εκπλήρωση της αποστολής τους σε μία μη χρηματοπιστωτική επιχείρηση δεν μεταβάλλει από μόνη της το χαρακτήρα της αποστολής τους σ' αυτήν την επιχείρηση, ούτε τον τρόπο, με τον οποίο οφείλουν να εκπληρώνουν τα καθήκοντά τους έναντι της επιχείρησης αυτής.
- (26) Η διενέργεια των πράξεων διαχείρισης από ασφαλιστικές εταιρείες των ενεργητικών στοιχείων που έχουν στην κατοχή τους όμιλοι ταμείων ασφάλισης, δεν μπορεί να συνεπάγεται, σε καμία περίπτωση, συρρίκνωση των εξουσιών που απονέμονται στις εκάστοτε αρμόδιες αρχές έναντι των κατόχων των στοιχείων του ενεργητικού.
- (27) Ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας ορίζουν τους ελάχιστους κανόνες. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να θεσπίσει αυστηρότερους κανόνες για τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που έχουν λάβει άδεια από τις δικές του αρμόδιες αρχές.
- (28) Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να διαθέτουν τα μέσα ελέγχου που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η ομαλή άσκηση των δραστηριοτήτων της ασφαλιστικής επιχείρησης στο σύνολο της Κοινότητας, είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Συγκεκριμένα, οι αρχές αυτές θα πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίζουν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης ή να επιβάλλουν κυρώσεις προκειμένου να προλαμβάνουν ενδεχόμενες παρατυπίες και παραβάσεις των διατάξεων στον τομέα του ελέγχου των ασφαλίσεων.
- (29) Θα πρέπει οι διατάξεις οι σχετικές με τη μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου, να περιέχουν διατάξεις που θα αφορούν ειδικά την περίπτωση, κατά την οποία το χαρτοφυλάκιο ασφαλιστικών συμβάσεων που συνήφθησαν υπό το καθεστώς παροχής υπηρεσιών μεταβιβάζεται σε άλλη επιχείρηση.
- (30) Οι διατάξεις περί μεταβίβασης του χαρτοφυλακίου είναι ανάγκη να προσαρμοσθούν στο νομικό καθεστώς της ενιαίας άδειας που θεσπίζεται με την παρούσα οδηγία.
- (31) Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στις επιχειρήσεις που ιδρύονται μετά από τις ημερομηνίες που προβλέπονται από το άρθρο 18 παράγραφος 3 να εφαρμόζουν αυτή τη σώρευση ασφαλίσεως κλάδου «ζωής», και κλάδου «ζημιών». Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που εφηρμόζαν, κατά τις ημερομηνίες που προβλέπονται από το άρθρο 18 παράγραφος 3, αυτή τη σώρευση ασφαλίσεως, θα πρέπει τα κράτη μέλη να έχουν τη δυνατότητα να τους επιτρέπουν τη συνέχιση εφαρμογής αυτής της σωρεύσεως, υπό τον όρο ότι οι επιχειρήσεις θα υιοθετήσουν ξεχωριστή διαχείριση για καθεμιά από τις δραστηριότητές τους, ώστε να διασφαλίζονται τα αντίστοιχα συμφέροντα των ασφαλισμένων στον κλάδο «ζωής» και των ασφαλισμένων στον κλάδο «ζημιών», καθώς και να μην επιβαρύνεται η μία δραστηριότητα με τις ελάχιστες υποχρεώσεις της άλλης. Όσον αφορά τις ήδη υφιστάμενες επιχειρήσεις που εφαρμόζουν αυτή τη σώρευση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν ομοίως τη δυνατότητα να απαιτήσουν από αυτές να παύσουν να ασκούν αυτή τη σώρευση από τη στιγμή που θα εγκατασταθούν στο έδαφός τους. Εξάλλου, οι εξειδικευμένες αυτές επιχειρήσεις πρέπει να υπαχθούν σε ιδιαίτερη εποπτεία, εφ' όσον μια επιχείρηση ασφαλίσεως κλάδου «ζημιών» ανήκει στον ίδιο οικονομικό όμιλο με μια επιχείρηση ασφαλίσεως «ζωής».
- (32) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν μια πολυκλαδική επιχείρηση να διαιρεθεί σε δύο επιχειρήσεις, εκ των οποίων η μία ασχολείται με την ασφάλιση ζωής και η άλλη με τις λοιπές ασφαλίσεις, και για να γίνει αυτή η διάσπαση υπό κράτη μέλη να προβλέψουν, στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου περί ανταγωνισμού, ένα κατάλληλο φορολογικό καθεστώς κυρίως ως προς την υπεραξία που μια τέτοια διάσπαση θα μπορούσε να προκαλέσει.
- (33) Τα κράτη μέλη που το επιθυμούν θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χορηγούν στην ίδια επιχείρηση άδειες για τους ασφαλιστικούς κλάδους που αναφέρονται στο παράρτημα I και για τις ασφαλιστικές πράξεις των κλάδων 1 και 2 στο παράρτημα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1973 περί συντονισμού των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφαλίσεως, εκτός της ασφαλίσεως ζωής, και την άσκηση αυτής⁽¹⁾. Η ευχέρεια αυτή θα πρέπει όμως να εξαρτάται από ορισμένες προϋποθέσεις όσον αφορά την τήρηση των λογιστικών κανόνων και των κανόνων εκκαθάρισης.
- (34) Είναι ανάγκη, για λόγους προστασίας των ασφαλιζομένων, κάθε ασφαλιστική επιχείρηση να συνιστά επαρκή τεχνικά αποθεματικά. Ο υπολογισμός των αποθεματικών αυτών πραγματοποιείται κυρίως βάσει αναλογιστικών αρχών. Θα πρέπει να επέλθει συντονισμός των αρχών αυτών, ώστε να διευκολυνθεί η αμοιβαία αναγνώριση των διατάξεων περί προληπτικής εποπτείας που ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη.
- (35) Είναι ευκαταίω, για λόγους σύνεσης, να επέλθει ένας στοιχειώδης συντονισμός των κανόνων που διέπουν τους περιορισμούς του επιτοκίου κατά τον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών και εφ' όσον οι υφιστάμενες μέθοδοι περιορισμού είναι εξίσου ορθές, συνετές και ισοδύναμες, ενδεικνύεται μάλλον να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επιλέξουν ελεύθερα τη μέθοδο που θα χρησιμοποιηθούν.
- (36) Είναι σκόπιμος ο συντονισμός των κανόνων σχετικά με τον υπολογισμό, τη διαφοροποίηση, τον εντοπισμό και τη νομισματική αντιστοιχία των στοιχείων ενεργητικού που συνιστούν τα τεχνικά αποθεματικά, προκειμένου να διευκολυνθεί η αμοιβαία αναγνώριση των διατάξεων των κρατών μελών. Ο συντονισμός αυτός πρέπει να λαμβάνει υπ' όψιν τα μέτρα που έχουν ληφθεί στον τομέα της ελευθέρωσης των κινήσεων κεφαλαίων με βάση το άρθρο 56 της συνθήκης, καθώς και την πρόοδο που έχει πραγματοποιήσει η Κοινότητα για την ολοκλήρωση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης.

(¹) ΕΕ L 228 της 16.8.1973, σ. 3. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/26/ΕΚ.

- (37) Το κράτος μέλος καταγωγής δεν μπορεί να απαιτεί από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να τοποθετούν τα στοιχεία ενεργητικού που αντιστοιχούν στα τεχνικά αποθεματικά τους σε συγκεκριμένες κατηγορίες, δεδομένου ότι αυτού του είδους οι απαιτήσεις δεν συμβιβάζονται με την ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων που προβλέπονται στο άρθρο 56 της συνθήκης.
- (38) Είναι αναγκαίο οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις να διαθέτουν, επί πλέον των επαρκών τεχνικών αποθεματικών για την αντιμετώπιση των συμβατικών υποχρεώσεων τους, συμπεριλαμβανομένων και των μαθηματικών αποθεματικών, και ένα πρόσθετο αποθεματικό προς αντιμετώπιση των επιχειρηματικών κινδύνων ονομαζόμενο «περιθώριο φερεγγυότητας», που αντιστοιχεί στην ελεύθερη βάρους περιουσία τους και, με τη συγκατάθεση της αρμοδίας αρχής, στα τεκμαρτά περιουσιακά στοιχεία. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ως προς το σημείο αυτό, βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, καθορισμός των επιβαλλόμενων υποχρεώσεων, ώστε να τίθενται σε ίση μοίρα από πλευράς ανταγωνισμού οι ισομεγέθεις επιχειρήσεις, θα πρέπει να προβλέπεται ότι αυτό το περιθώριο θα είναι ανάλογο προς το σύνολο των δεσμεύσεων της επιχειρήσεως και προς τη φύση και τη σοβαρότητα των κινδύνων που παρουσιάζουν οι διάφορες δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Το περιθώριο αυτό θα πρέπει, κατά συνέπεια, να ποικίλλει ανάλογα με το αν πρόκειται για κίνδυνο επενδύσεως, κίνδυνο θανάτου ή αποκλειστικά για διαχειριστικό κίνδυνο. Θα πρέπει συνεπώς να καθορίζεται άλλοτε σε συνάρτηση με τα μαθηματικά αποθεματικά και τα κεφάλαια που υπόκεινται στους κινδύνους, οι οποίοι έχουν αναληφθεί από την ασφαλιστική επιχείρηση, άλλοτε σε συνάρτηση με τα ασφάλιστρα ή με τις εισπραττόμενες εισφορές, άλλοτε σε αποκλειστική συνάρτηση με τα τεχνικά αποθεματικά και άλλοτε σε συνάρτηση με τα στοιχεία ενεργητικού των επιχειρήσεων «τοντίνεν».
- (39) Η οδηγία 92/96/ΕΟΚ προέβλεπε προσωρινό ορισμό ρυθμιστικής αγοράς, εν αναμονή της εκδόσεως της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών, που θα εναρμόνιζε αυτήν την έννοια σε κοινοτική κλίμακα. Η οδηγία του Συμβουλίου 93/22/ΕΟΚ της 10ης Μαΐου 1993 σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών⁽¹⁾ προβλέπει ορισμό ρυθμιστικής αγοράς, αποκλείοντας, ωστόσο, τις δραστηριότητες ασφάλισης ζωής από το πεδίο εφαρμογής της. Συνεπώς, θα πρέπει να εφαρμοσθεί η έννοια της ρυθμιστικής αγοράς στις δραστηριότητες ασφάλισης ζωής.
- (40) Είναι σκόπιμο να συμπληρωθεί ο κατάλογος των στοιχείων, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύσταση του περιθωρίου φερεγγυότητας, που απαιτείται από την παρούσα οδηγία, προκειμένου να ληφθούν υπ' όψιν τα νέα χρηματοπιστωτικά μέσα και οι διευκολύνσεις που παρέχονται στα άλλα χρηματοδοτικά ιδρύματα για τη σύσταση των ιδίων κεφαλαίων τους.
- (41) Είναι αναγκαίο να απαιτείται ένα κεφάλαιο εγγυήσεως, του οποίου το ύψος και η σύνθεση να είναι τέτοια, ώστε να παρέχεται η εγγύηση ότι οι επιχειρήσεις διαθέτουν, από τη στιγμή της συστάσεώς τους, επαρκή μέσα και ότι σε καμιά περίπτωση το περιθώριο φερεγγυότητας δεν θα πέσει, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους, κάτω από ένα ελάχιστο όριο ασφαλείας. Το σύνολο ή ένα καθορισμένο μέρος αυτού του κεφαλαίου εγγυήσεως θα πρέπει να αποτελείται από εμφανή περιουσιακά στοιχεία.
- (42) Εξακολουθούν να διαφέρουν οι ισχύουσες στα κράτη μέλη διατάξεις, όσον αφορά το δικαίωμα των συμβάσεων που έχουν σχέση με τις δραστηριότητες, οι οποίες αναφέρονται στην παρούσα οδηγία. Η εναρμόνιση του δικαίου που διέπει την ασφαλιστική σύμβαση δεν αποτελεί προϋπόθεση για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς των ασφαλίσεων. Κατά συνέπεια, η δυνατότητα που δίδεται στα κράτη μέλη να επιβάλλουν την εφαρμογή της νομοθεσίας τους στις ασφαλιστικές συμβάσεις που καλύπτουν υποχρεώσεις στο έδαφός τους, παρέχει επαρκείς εγγυήσεις στους αντισυμβαλλομένους. Είναι δυνατόν να παραχωρηθεί, σε ορισμένες περιπτώσεις και σύμφωνα με τους κανόνες που λαμβάνουν υπ' όψιν τους τις ειδικές περιστάσεις, η ελευθερία επιλογής ως εφαρμοστέου επί της συμβάσεως δικαίου, ενός δικαίου άλλου αντί του δικαίου του κράτους συνομολόγησης της ασφαλιστικής υποχρέωσης.
- (43) Για τις συμβάσεις ασφαλίσεως ενδεικνύεται να δοθεί στον συμβαλλόμενο η δυνατότητα καταγγελίας της συμβάσεως εντός προθεσμίας 14 έως 30 ημερών.
- (44) Στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, η δυνατότητα πρόσβασης σ' ένα ευρύτερο φάσμα ασφαλιστικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να είναι δυνατή η επιλογή του καταλληλότερου για τις ανάγκες του προϊόντος, αποβαίνει προς το συμφέρον του αντισυμβαλλομένου. Εναπόκειται στο κράτος μέλος της υποχρέωσης να μεριμνά, ώστε να μην υπάρχει στο έδαφός του κανένα εμπόδιο για την εμπορία όλων των ασφαλιστικών προϊόντων που προσφέρονται στην Κοινότητα, εφ' όσον η εμπορία των προϊόντων αυτών δεν αντιβαίνει στις διατάξεις περί προστασίας του γενικού συμφέροντος που ισχύουν στο κράτος μέλος της υποχρέωσης και, στο μέτρο που το γενικό συμφέρον δεν διασφαλίζεται από τους κανόνες του κράτους μέλους καταγωγής, υπό την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές πρέπει να εφαρμόζονται, κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις, σε κάθε επιχείρηση, η οποία ασκεί τις δραστηριότητές της στο εν λόγω κράτος μέλος και είναι αντικειμενικά απαραίτητες και ανάλογες με τον επιδιωκόμενο στόχο.
- (45) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να εξασφαλίζουν ότι τα ασφαλιστικά προϊόντα και τα συμβατικά έγγραφα που χρησιμοποιούνται για την εκπλήρωση υποχρεώσεων που αναλαμβάνονται στο έδαφός τους, είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών τηρούν τις εφαρμοστέες διατάξεις περί προστασίας του γενικού συμφέροντος. Τα εφαρμοζόμενα συστήματα ελέγχου θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς χωρίς, ωστόσο, να είναι δυνατόν να αποτελούν προϋπόθεση για την άσκηση της ασφαλιστικής δραστηριότητας. Στο πλαίσιο αυτό, δεν δικαιολογείται η εφαρμογή συστημάτων προηγούμενης έγκρισης των όρων ασφάλισης. Θα πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθούν άλλα συστήματα ανταποκρινόμενα καλύτερα στις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς, τα οποία θα επιτρέπουν σε κάθε κράτος μέλος να εγγυάται ουσιαστική προστασία των αντισυμβαλλομένων.

(¹) ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 22).

- (46) Επιβάλλεται να προβλεφθεί ιδιαίτερη συνεργασία, μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, καθώς και μεταξύ των αρχών αυτών και της Επιτροπής.
- (47) Θα πρέπει να προβλεφθεί καθεστώς κυρώσεων που θα εφαρμόζονται στις περιπτώσεις, κατά τις οποίες η ασφαλιστική επίχειρηση δεν συμμορφώνεται, στο κράτος μέλος όπου αναλαμβάνεται η υποχρέωση, με τις ισχύουσες για αυτήν διατάξεις περί γενικού συμφέροντος.
- (48) Είναι αναγκαίο να προβλεφθούν μέτρα για την περίπτωση, κατά την οποία η οικονομική κατάσταση της επιχειρήσεως θα έφθανε σε σημείο που θα ήταν δύσκολο να τηρήσει τις υποχρεώσεις της.
- (49) Για την εφαρμογή αναλογιστικών αρχών σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, επιτρέπεται να μπορεί να απαιτεί το κράτος μέλος καταγωγής τη συστηματική κοινοποίηση των τεχνικών στοιχείων, βάσει των οποίων υπολογίζονται τα τιμολόγια των συμβάσεων και τα τεχνικά αποθεματικά, πράγμα που αποκλείει την κοινοποίηση των γενικών και ειδικών όρων των συμβολαίων αλλά και των εμπορικών τιμολογίων της επιχείρησης.
- (50) Στα πλαίσια μιας εσωτερικής ασφαλιστικής αγοράς, ο καταναλωτής θα διαθέτει μεγαλύτερο πεδίο επιλογής και μεγαλύτερη ποικιλία συμβάσεων. Για να επωφεληθεί πλήρως από την ποικιλομορφία και τον αυξημένο ανταγωνισμό, θα πρέπει να είναι επαρκώς ενημερωμένος, ώστε να επιλέγει τη σύμβαση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες του. Αυτή η ανάγκη ενημέρωσης αποβαίνει σημαντικότερη και λόγω της πολύ μεγάλης διάρκειας των υποχρεώσεων, ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να επέλθει συντονισμός ενός ελάχιστου αριθμού διατάξεων, ώστε ο καταναλωτής να ενημερώνεται με σαφήνεια και ακρίβεια ως προς τα βασικά χαρακτηριστικά των προσφερόμενων προϊόντων και ως προς τα στοιχεία των φορέων που είναι αρμόδιοι για την εξέταση απαιτήσεων των αντισυμβαλλομένων, των ασφαλισμένων ή των δικαιούχων της συμβάσεως.
- (51) Η διαφήμιση των ασφαλιστικών προϊόντων αποτελεί σημαντικό παράγοντα διευκόλυνσης της πραγματικής άσκησης των ασφαλιστικών δραστηριοτήτων στη Κοινότητα. Είναι σημαντικό να έχουν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις την ευχέρεια να χρησιμοποιούν όλα τα κανονικά μέσα διαφήμισης στο κράτος μέλος του υποκαταστήματος ή της παροχής των υπηρεσιών. Παρ' όλ' αυτά, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν την τήρηση των κατ' ιδίαν κανόνων που διέπουν τη μορφή και το περιεχόμενο αυτής της διαφήμισης και απορρέουν είτε από κοινοτικές νομοθετικές πράξεις περί διαφήμισεως είτε από διατάξεις που θεσπίζουν τα κράτη μέλη για λόγους γενικού συμφέροντος.
- (52) Στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς, κανένα κράτος μέλος δεν μπορεί πλέον να απαγορεύσει την ταυτόχρονη άσκηση στο έδαφός του ασφαλιστικής δραστηριότητας υπό καθεστώς εγκατάστασης και υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.
- (53) Ορισμένα κράτη μέλη δεν υποβάλλουν τις ασφαλιστικές πράξεις σε κανένα είδος έμμεσης φορολογίας, ενώ τα περισσότερα κράτη μέλη επιβάλλουν στις πράξεις αυτές ειδικές φορολογικές επιβαρύνσεις και άλλες μορφές εισφορών. Υπάρχουν αισθητές διαφορές ως προς τη διάρθρωση και τους συντελεστές αυτών των φορολογικών επιβαρύνσεων και εισφορών μεταξύ των κρατών μελών που τις επιβάλλουν. Θα πρέπει να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού οφειλόμενες στις υπάρχουσες διαφορές στον τομέα των ασφαλιστικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών. Με την επιφύλαξη μεταγενέστερου συντονισμού, η εφαρμογή του φορολογικού καθεστώτος, καθώς και άλλων μορφών εισφορών που προβλέπονται στο κράτος μέλος στο οποίο αναλαμβάνεται η υποχρέωση, μπορεί να επιτρέψει την αντιμετώπιση αυτού του μειονεκτημάτων και εναπόκειται στα κράτη μέλη η θέσπιση λεπτομερειών που θα εξασφαλίζουν την είσπραξη των εν λόγω φορολογικών επιβαρύνσεων και εισφορών.
- (54) Επιβάλλεται να επέλθει κοινοτικός συντονισμός στον τομέα της εκκαθάρισης ασφαλιστικών επιχειρήσεων. Από τώρα ήδη, πρέπει να προβλεφθεί ότι, σε περίπτωση εκκαθάρισης ασφαλιστικής επιχείρησης, το σύστημα εγγύησης που έχει δημιουργήσει κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ίση μεταχείριση σε όλους τους ασφαλιστικούς πιστωτές, ανεξαρτήτως ιθαγένειας των πιστωτών αυτών και ανεξαρτήτως του τρόπου ανάληψης της υποχρέωσης.
- (55) Οι συντονισμένοι κανόνες περί της ασκήσεως των πρωτασφαλιστικών εργασιών στο εσωτερικό της Κοινότητας, πρέπει, κατ' αρχήν, να ισχύουν για όλες τις επιχειρήσεις που παρεμβαίνουν στην αγορά, και συνεπώς και για τα πρακτορεία και υποκαταστήματα των επιχειρήσεων, των οποίων η έδρα ευρίσκεται εκτός της Κοινότητας. Όσον αφορά τον τρόπο ελέγχου, η παρούσα οδηγία περιέχει ειδικές διατάξεις για τα εν λόγω πρακτορεία και υποκαταστήματα, δεδομένου ότι η παρουσία των επιχειρήσεων, από τις οποίες εξαρτώνται, ευρίσκεται εκτός της Κοινότητας.
- (56) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η υπογραφή συμφωνιών αμοιβαιότητας με μια ή περισσότερες τρίτες χώρες, προκειμένου να επιτραπεί η απάλυνση των ειδικών αυτών όρων, τηρουμένης συγχρόνως της αρχής ότι τα πρακτορεία και τα υποκαταστήματα αυτών των επιχειρήσεων δεν πρέπει να τύχουν ευνοϊκότερης μεταχειρίσεως από τις επιχειρήσεις της Κοινότητας.
- (57) Θα πρέπει να προβλεφθεί μια ελαστική διαδικασία, με την οποία θα διαπιστώνεται, αν υπάρχει αμοιβαιότητα με τις τρίτες χώρες σε κοινοτική κλίμακα. Σκοπός της διαδικασίας αυτής δεν είναι το κλείσιμο των χρηματαγορών της Κοινότητας, αλλά η προώθηση της φιλελευθεροποίησης των χρηματαγορών εν γένει σε άλλες τρίτες χώρες, δεδομένου ότι η Κοινότητα σκοπεύει να διατηρήσει τις χρηματαγορές της ανοιχτές στον υπόλοιπο κόσμο. Προς το σκοπό αυτό, η παρούσα οδηγία θεσπίζει διαδικασίες διαπραγματεύσεων με τρίτες χώρες ή, σαν ύστατο μέσο, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα λήψεως μέτρων συνισταμένων σε αναστολή της χορήγησης νέων αδειών λειτουργίας ή σε περιορισμό των νέων αδειών λειτουργίας με διαδικασία κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.
- (58) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να περιέχει διατάξεις, οι οποίες αφορούν την απόδειξη της εντιμότητας και της μη πτωχεύσεως.

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- (59) Προς διασάφηση του εφαρμοστέου νομικού καθεστώτος στις δραστηριότητες ασφάλισης ζωής που καλύπτονται από αυτήν την οδηγία, θα πρέπει να προσαρμοστούν ορισμένες από τις προϋπάρχουσες διατάξεις των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ, 90/619/ΕΟΚ και 92/96/ΕΟΚ. Προς αυτόν το σκοπό, θα πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη θέσπιση του περιθωρίου φερεγγυότητας και των κεκτημένων δικαιωμάτων των υποκαταστημάτων των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, που συστάθηκαν πριν την 1η Ιουλίου 1994. Θα πρέπει, επίσης, να καθορισθεί το περιεχόμενο του προγράμματος δραστηριοτήτων των υποκαταστημάτων των επιχειρήσεων τρίτων χωρών προς εγκατάσταση στην Κοινότητα.
- (60) Μπορεί ν' αποβούν αναγκαίες οι κατά διαστήματα τεχνικής φύσεως τροποποιήσεις των λεπτομερών κανόνων της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να λαμβάνονται υπ' όψιν οι μελλοντικές εξελίξεις του ασφαλιστικού τομέα. Εάν οι τροποποιήσεις αυτές αποβούν αναγκαίες, θα τις διενεργήσει η Επιτροπή αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής ασφαλιστικών θεμάτων που έχει συσταθεί με την οδηγία 91/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾. Δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της Απόφασης 1999/468/ΕΚ, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (61) Είναι απαραίτητο να προβλέπεται η δυνατότητα άσκησης ενδίκου προσφυγής κατά των αποφάσεων αρνήσεως ή ανακλήσεως.
- (62) Βάσει του άρθρου 15 της συνθήκης, πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν το μέγεθος της προσπάθειας, την οποία θα πρέπει να καταβάλουν ορισμένες οικονομίες που εμφανίζουν διαφορές ανάπτυξης, ενδείκνυται, κατά συνέπεια, να χορηγηθεί σε ορισμένα κράτη μέλη ένα μεταβατικό καθεστώς βαθμιαίας εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (63) Οι οδηγίες 79/267/ΕΟΚ και 90/619/ΕΟΚ χορηγούσαν ειδική παρέκκλιση για τις επιχειρήσεις που υπήρχαν κατά την ημέρα έκδοσης αυτών των οδηγιών. Έκτοτε, οι επιχειρήσεις αυτές έχουν μεταβάλει τη δομή τους. Εφεξής, δεν είναι πλέον αναγκαίο να τους χορηγηθεί τέτοια παρέκκλιση.
- (64) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις ημερομηνίες ενσωμάτωσης και εφαρμογής των οδηγιών που περιέχονται στο Παράρτημα IV μέρος Β,
- α) *ασφαλιστική επιχείρηση*: κάθε επιχείρηση που έχει λάβει διοικητική άδεια σύμφωνα με το άρθρο 4,
- β) *υποκατάστημα*: κάθε πρακτορείο ή υποκατάστημα ασφαλιστικής επιχείρησης. Εξομοιώνεται με πρακτορείο ή υποκατάστημα ασφαλιστικής επιχείρησης κάθε μόνιμη παρουσία ασφαλιστικής επιχείρησης που δεν έχει λάβει τη μορφή υποκαταστήματος ή πρακτορείου, αλλά ασκείται μέσω απλού γραφείου διευθυνομένου από το ίδιο προσωπικό της επιχείρησης ή από πρόσωπο ανεξάρτητο, εντεταλμένο όμως να ενεργεί επί μόνιμου βάσεως αντί της επιχείρησης, όπως θα έπραττε ένα πρακτορείο,
- γ) *εγκατάσταση*: η εταιρική έδρα, πρακτορείο ή υποκατάστημα επιχείρησης,
- δ) *υποχρέωση*: υποχρέωση που λαμβάνει συγκεκριμένη μορφή μέσω ενός από τα είδη ασφαλίσεων ή εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 2,
- ε) *κράτος μέλος καταγωγής*: το κράτος μέλος, στο οποίο βρίσκεται η εταιρική έδρα της ασφαλιστικής επιχείρησης που αναλαμβάνει την υποχρέωση,
- στ) *κράτος μέλος του υποκαταστήματος*: το κράτος μέλος, στο οποίο βρίσκεται το υποκατάστημα που αναλαμβάνει την υποχρέωση,
- ζ) *κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης*: το κράτος μέλος, στο οποίο ο αντισυμβαλλόμενος έχει τη συνήθη διαμονή του, ή, αν πρόκειται για νομικό πρόσωπο, το κράτος μέλος, στο οποίο ευρίσκεται η εγκατάσταση του νομικού προσώπου στο οποίο αναφέρεται η σύμβαση,
- η) *κράτος μέλος της παροχής των υπηρεσιών*: το κράτος μέλος της υποχρέωσης, εφ' όσον η υποχρέωση έχει αναληφθεί από ασφαλιστική επιχείρηση ή υποκατάστημα που βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος,
- θ) *έλεγχος*: η σχέση που υφίσταται μεταξύ θυγατρικής και μητρικής επιχείρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾ ή παρεμφερής σχέση μεταξύ οποιουδήποτε φυσικού ή νομικού προσώπου και επιχείρησης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

⁽¹⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1991, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 18.7.1983, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

ι) *ειδική συμμετοχή*: η κατοχή, άμεσα ή έμμεσα, τουλάχιστον 10 % του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου μιας επιχείρησης, ή κάθε άλλη δυνατότητα άσκησης ουσιαστικής επιρροής στη διαχείριση της επιχείρησης στην οποία υπάρχει συμμετοχή.

Για την εφαρμογή του παρόντος ορισμού, στο πλαίσιο των άρθρων 8 και 15, και των άλλων ποσοστών συμμετοχής που αναφέρονται στο άρθρο 15, λαμβάνονται υπ' όψιν τα δικαιώματα ψήφου που προβλέπονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 88/627/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

ια) *Μητρική επιχείρηση*: η μητρική επιχείρηση κατά την έννοια των άρθρων 1 και 2 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ,

ιβ) *Θυγατρική*: θυγατρική επιχείρηση κατά την έννοια των άρθρων 1 και 2 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ, κάθε θυγατρική επιχείρηση άλλης θυγατρικής επιχείρησης θεωρείται επίσης θυγατρική της μητρικής επιχείρησης που είναι επικεφαλής αυτών των επιχειρήσεων,

ιγ) *ρυθμιζόμενη αγορά*:

— σε κράτος μέλος, μια ρυθμιζόμενη αγορά, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 σημ. 13 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ και

— σε τρίτη χώρα η αγορά πρέπει να είναι αναγνωρισμένη από το κράτος μέλος καταγωγής της επιχείρησης και να πληροί ανάλογες προϋποθέσεις. Οι διαπραγματεύσιμοι χρηματοπιστωτικοί τίτλοι πρέπει να είναι ανάλογης ποιότητας προς τους διαπραγματεύσιμους τίτλους στην ή τις ρυθμιζόμενες αγορές του εν λόγω κράτους μέλους,

ιδ) *αρμόδιες αρχές*: οι εθνικές αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες, δυνάμει νόμου ή ρυθμίσεων, να ελέγχουν τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις,

ιε) *νομισματική αντιστοιχία*: το αντίκρισμα των σε ορισμένο νόμισμα απαιτητών υποχρεώσεων από στοιχεία του ενεργητικού εκπεφρασμένα ή ρευστοποιήσιμα στο αυτό νόμισμα,

ιστ) *τόπος των στοιχείων του ενεργητικού*: ύπαρξη των κινητών και ακινήτων στοιχείων του ενεργητικού στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους, χωρίς όμως τα κινητά στοιχεία να πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο καταθέσεως και τα ακίνητα να αποτελούν αντικείμενο περιορισμών, όπως η εγγραφή υποθήκης. Τα στοιχεία του ενεργητικού που συνίστανται σε απαιτήσεις, θεωρούνται ως ευρισκόμενα στο Κράτος μέλος, στο οποίο είναι ρευστοποιήσιμα,

ιζ) *κεφάλαιο κινδύνου*: ποσό ίσο προς το κεφάλαιο θανάτου μείον το μαθηματικό αποθεματικό του βασικού κινδύνου,

ιη) *στενοί δεσμοί*: η κατάσταση, κατά την οποία δύο ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα συνδέονται μέσω:

ι) συμμετοχής, δηλαδή της άμεσης ή δι' ενός δεσμού ελέγχου, κατοχής του 20 % ή άνω των δικαιωμάτων ψήφου ή του κεφαλαίου μιας επιχείρησης, ή

ii) δεσμού ελέγχου: κάθε θυγατρική επιχείρηση μιας άλλης θυγατρικής επιχείρησης θεωρείται και αυτή ως θυγατρική της μητρικής επιχείρησης που είναι επικεφαλής των εν λόγω επιχειρήσεων.

Θεωρείται επίσης ότι δημιουργεί στενούς δεσμούς μεταξύ δύο ή περισσότερων προσώπων, φυσικών ή νομικών, μια κατάσταση, κατά την οποία τα πρόσωπα αυτά συνδέονται σταθερά με το αυτό πρόσωπο δια δεσμού ελέγχου.

2. Κάθε φορά που στην παρούσα οδηγία γίνεται αναφορά στο ευρώ, η ισοτιμία σε εθνικό νόμισμα, που πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν από τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους και μετά, είναι η ισοτιμία της τελευταίας ημέρας του εκάστοτε προηγούμενου μηνός Οκτωβρίου, κατά τον οποίο είναι διαθέσιμες οι ισοτιμίες του ευρώ προς όλα τα νομίσματα της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία αφορά την ανάληψη και την άσκηση των κατωτέρω μη μισθωτών δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης που ασκούνται από επιχειρήσεις, οι οποίες είναι εγκατεστημένες σ' ένα Κράτος μέλος ή επιθυμούν να εγκατασταθούν σε αυτό:

1. Των ακόλουθων ασφαλίσεων, εφ' όσον απορρέουν από μία σύμβαση:

α) τον κλάδο «ζωής», δηλαδή αυτού που περιλαμβάνει ιδίως την ασφάλιση «επιβιώσεως», την ασφάλιση θανάτου, τη μεικτή ασφάλιση, την ασφάλιση ζωής με επιστροφή ασφαλιστρών, τη γαμική ασφάλιση, την ασφάλιση γεννήσεως,

β) την ασφάλιση προσόδου,

γ) τις πρόσθετες ασφαλίσεις που διενεργούνται από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις ζωής, δηλαδή ιδίως τις ασφαλίσεις σωματικών βλαβών περιλαμβανομένης και της ανικανότητας για επαγγελματική εργασία, τις ασφαλίσεις θανάτου συνεπεία ατυχήματος, τις ασφαλίσεις αναπηρίας συνεπεία ατυχήματος και ασθένειας, εφ' όσον οι διάφορες αυτές ασφαλίσεις συνάπτονται συμπληρωματικώς προς ασφαλίσεις «ζωής»,

δ) την ασφάλιση που ασκείται στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, υπό την ονομασία «permanent health insurance» (ασφάλιση ασθένειας μακράς διάρκειας, μη ακυρώσιμη).

2. Των ακόλουθων εργασιών, εφ' όσον απορρέουν από μία σύμβαση, υπόκεινται στον έλεγχο των αρμοδίων για την εποπτεία των ιδιωτικών ασφαλιστικών επιχειρήσεων διοικητικών αρχών:

α) τοντινών, οι οποίες συνεπάγονται τη δημιουργία ενώσεων, στις οποίες συμμετέχουν τα μέλη με σκοπό την από κοινού κεφαλαιοποίηση των εισφορών τους και τη διανομή του δημιουργούμενου κεφαλαίου, είτε μεταξύ των επιζώντων είτε μεταξύ των ελκόντων δικαιώμα από τους αποθανόντες,

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 17.12.1988, σ. 62.

- β) των εργασιών κεφαλαιοποίησης που βασίζονται στην τεχνική των αναλογιστικών υπολογισμών και περικλείουν, έναντι εφ' άπαξ ή περιοδικών εισφορών καθορισμένων εκ των προτέρων, την ανάληψη υποχρεώσεων για ορισμένο χρονικό διάστημα και για ορισμένο ποσό,
- γ) των εργασιών διαχείρισης συλλογικών κεφαλαίων συνταξιοδότησης, δηλαδή εργασιών που συνίστανται, για τη δεδομένη επιχείρηση, στη διαχείριση των τοποθετημένων κεφαλαίων, και ιδίως των στοιχείων του ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν τα αποθεματικά οργανισμών, οι οποίοι καταβάλλουν παροχές σε περίπτωση θανάτου, σε περίπτωση επιβίωσης ή σε περίπτωση διακοπής ή μείωσης δραστηριοτήτων,
- δ) των εργασιών που προβλέπονται στην περίπτωση γ), όταν συνοδεύονται από εγγύηση ασφαλίσεως που καλύπτει είτε τη διατήρηση του κεφαλαίου είτε την εξυπηρέτησή του με έναν ελάχιστο τόκο,
- ε) των εργασιών που διενεργούνται από ασφαλιστικές επιχειρήσεις, όπως αυτές που προβλέπονται στο κεφάλαιο 1, τίτλος 4, βιβλίο IV, του Γαλλικού Ασφαλιστικού Κώδικος.
3. Των εργασιών που εξαρτώνται από τη διάρκεια της ανθρώπινης ζωής και καθορίζονται ή προβλέπονται από τη νομοθεσία των κοινωνικών ασφαλίσεων, εφ' όσον ασκούνται ή διευθύνονται, σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Κράτους μέλους, από ασφαλιστικές επιχειρήσεις υπό ίδιο κίνδυνο.

Άρθρο 3

Δραστηριότητες και οργανισμοί που αποκλείονται

Η παρούσα οδηγία δεν αφορά:

- Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 2 σημείο 1 περίπτωση γ) τους κλάδους που ορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ.
- Τις εργασίες των οργανισμών προνοίας και αρωγής, οι παροχές, των οποίων ποικίλλουν ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους, και στους οποίους η εισφορά των μελών καθορίζεται κατ' αποκοπήν.
- Τις εργασίες που διενεργούνται από άλλους οργανισμούς εκτός των επιχειρήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, σκοπός των οποίων είναι η καταβολή παροχών σε εργαζόμενους, μισθωτούς ή μη, που συνενώνονται στο πλαίσιο μιας επιχειρήσεως ή ενός ομίλου επιχειρήσεων ή ενός επαγγελματικού ή διεπαγγελματικού τομέως, σε περίπτωση θανάτου, σε περίπτωση επιβίωσης ή σε περίπτωση διακοπής ή μείωσης των δραστηριοτήτων, είτε οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις εργασίες αυτές καλύπτονται εξ' ολοκλήρου και ανά πάσα στιγμή από τα μαθηματικά αποθεματικά είτε όχι.
- Τις ασφαλίσεις που περιλαμβάνονται σε νομικό σύστημα κοινωνικών ασφαλίσεων, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 2 σημείο 3.
- Τους οργανισμούς που εγγυώνται αποκλειστικά την καταβολή παροχών σε περίπτωση θανάτου, εφ' όσον το ύψος αυτών των παροχών δεν υπερβαίνει τη μέση αξία των εξόδων κηδείας για κάθε θάνατο ή εφ' όσον αυτές οι παροχές καταβάλλονται εις είδος.

6. Τις ενώσεις αλληλασφαλίσεως των οποίων, συγχρόνως:

- το καταστατικό προβλέπει τη δυνατότητα προσκλήσεως προς καταβολή συμπληρωματικών εισφορών ή μειώσεως των παροχών ή προσφυγής στη συνδρομή άλλων προσώπων, τα οποία έχουν αναλάβει δέσμευση επ' αυτού,
- το ετήσιο ποσό των εισφορών που εισπράττονται λόγω δραστηριοτήτων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τις 500 000 EUR για τρία συνεχόμενα έτη. Αν αυτό το ποσό υπερκαλυφθεί κατά τη διάρκεια τριών συνεχόμενων ετών, η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από το τέταρτο έτος.

7. Τις «Versorgungsverband deutscher Wirtschaftsorganisationen» στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και την «Caisse d'pargne de l'État» στο Λουξεμβούργο, εκτός αν τροποποιηθούν τα καταστατικά τους ως προς την αρμοδιότητα.

8. Τις δραστηριότητες του κλάδου συντάξεων των επιχειρήσεων ασφάλισης συντάξεων, οι οποίες επιβάλλονται από το νόμο περί συντάξεων υπαλλήλων και από άλλη σχετική φινλανδική νομοθεσία εφόσον:

- Οι εταιρίες ασφάλισης σύνταξης, οι οποίες ήδη σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία υποχρεούνται να έχουν χωριστά λογιστικά και διαχειριστικά συστήματα για τις δραστηριότητες τους στον κλάδο των συντάξεων, συστήσουν, από την ημερομηνία ένταξης, ξεχωριστές νομικές οντότητες που θα αναλάβουν τις δραστηριότητες αυτές.
- Οι φινλανδικές αρχές επιτρέψουν άνευ διακρίσεων σε όλους τους υπηκόους και εταιρείες των κρατών μελών να διενεργούν σύμφωνα με την φινλανδική νομοθεσία τις δραστηριότητες που ορίζονται στο άρθρο 2, όσον αφορά την εξαίρεση αυτή:
 - είτε μέσω ιδιοκτησίας ή συμμετοχής σε υπάρχουσα ασφαλιστική εταιρεία ή όμιλο,
 - είτε μέσω σύστασης ή συμμετοχής νέων ασφαλιστικών εταιρειών ή ομίλων, περιλαμβανομένων και των εταιρειών ασφάλισης σύνταξης.

γ) Οι φινλανδικές αρχές υποβάλουν προς έγκριση στην Επιτροπή έκθεση, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, στην οποία θα αναφέρονται τα μέτρα που ελήφθησαν για να διαχωριστούν οι δραστηριότητες του Νόμου περί συντάξεων υπαλλήλων από τις συνηθισμένες δραστηριότητες των φινλανδικών ασφαλιστικών εταιρειών, με σκοπό την συμμόρφωση προς όλες τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Άρθρο 4

Διοικητική άδεια

Η πρόσβαση στις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία υπόκειται στην προηγούμενη χορήγηση διοικητικής άδειας.

Την άδεια αυτή πρέπει να ζητάει από τις αρχές του κράτους μέλους καταγωγής:

- α) η επιχείρηση που εγκαθιστά την εταιρική έδρα της στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους,
- β) η επιχείρηση η οποία, αφού έχει λάβει την άδεια που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, επεκτείνει τις δραστηριότητές της στο σύνολο ενός κλάδου ή σε άλλους κλάδους.

Άρθρο 5

Πεδίο εφαρμογής της διοικητικής άδειας

1. Η άδεια ισχύει για το σύνολο της Κοινότητας και επιτρέπει στην επιχείρηση να ασκήσει ασφαλιστικές δραστηριότητες είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

2. Η άδεια χορηγείται ανά κλάδο όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι. Καλύπτει ολόκληρο τον κλάδο, εκτός αν η αιτούσα επιχείρηση επιθυμεί να καλύπτει μόνον ένα μέρος των κινδύνων που περιλαμβάνει ο κλάδος αυτός.

Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να περιορίζουν το πεδίο ισχύος της άδειας που έχει ζητηθεί για ένα κλάδο στις δραστηριότητες και μόνον που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 7.

Κάθε κράτος μέλος έχει τη διακριτική ευχέρεια να χορηγεί άδεια για πολλούς κλάδους, εφ' όσον η εθνική νομοθεσία επιτρέπει την ταυτόχρονη άσκηση δραστηριότητας στους εν λόγω κλάδους.

Άρθρο 6

Κριτήρια για χορήγηση άδειας

1. Το κράτος μέλος καταγωγής απαιτεί από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που ζητούν τη χορήγηση άδειας:

- α) να υιοθετούν μία από τις ακόλουθες μορφές:
- όσον αφορά το Βασίλειο του Βελγίου: «société anonyme»/«naamloze vennootschap», «société en commandite par actions»/«commanditaire vennootschap op aandelen», «association d'assurance mutuelle»/«onderlinge verzekeringsvereniging», «société coopérative»/«coöperatieve vennootschap»,
 - όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας: «aktieselskaber», «gensidige selskaber», «pensionskasser omfattet af lov om forsikringsvirksomhed (tværgående pensionskasser)»,
 - όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: «Aktiengesellschaft», «Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit», «öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen»,
 - όσον αφορά τη Γαλλική Δημοκρατία: «société anonyme», «société d'assurance mutuelle», «institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale», «institution de prévoyance régie par le Code rurale» και «mutuelles régies par le Code de la mutualité»,

— όσον αφορά την Ιρλανδία: «incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited», «societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts, societies registered under the Friendly Societies Acts»,

— όσον αφορά την Ιταλική Δημοκρατία: «società per azioni», «società cooperativa», «mutua di assicurazione»,

— όσον αφορά το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου: «société anonyme», «société en commandite par actions», «association d'assurance mutuelles», «société coopérative»,

— όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών: «naamloze vennootschap», «onderlinge waarborgmaatschappij»,

— όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο: «incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited», «societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts», «societies registered or incorporated under the Friendly Societies Acts», «the association of underwriters known as Lloyd's»,

— όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία: «ανώνυμη εταιρία»,

— όσον αφορά το Βασίλειο της Ισπανίας: «sociedad anónima», «sociedad mutua», «sociedad cooperativa»,

— όσον αφορά την Πορτογαλική Δημοκρατία: «sociedade anónima», «mútua de seguros»,

— στην περίπτωση της Αυστριακής Δημοκρατίας: «Aktiengesellschaft», «Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit»,

— στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας: «keskinäinen vakuutusyhtiö»/«ömsesidigt försäkringsbolag», «vakuutusosakeyhtiö»/«försäkringsaktiebolag», «vakuutusyhdistys/försäkringsförening»

— στην περίπτωση του Βασιλείου της Σουηδίας: «försäkringsaktiebolag», «ömsesidiga försäkringsbolag», «understödsföreningar».

Η ασφαλιστική επιχείρηση θα μπορεί επίσης να υιοθετήσει τη μορφή της ευρωπαϊκής εταιρείας, εφ' ης στιγμής θεσπιστεί η μορφή αυτή.

Εξάλλου, τα κράτη μέλη μπορούν να δημιουργήσουν, κατά περίπτωση, επιχειρήσεις δημοσίου δικαίου οποιασδήποτε μορφής, εφ' όσον οι οργανισμοί αυτοί διεξάγουν ασφαλιστικές εργασίες με όρους ισοδύναμους με εκείνους των επιχειρήσεων ιδιωτικού δικαίου,

- β) να περιορίζουν τον εταιρικό σκοπό τους στις δραστηριότητες τις προβλεπόμενες από την παρούσα οδηγία στις εργασίες που προκύπτουν άμεσα από αυτές, εξαιρουμένης κάθε άλλης εμπορικής δραστηριότητας,
- γ) υποβάλλουν πρόγραμμα δραστηριοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 7,
- δ) να κατέχουν το ελάχιστο κεφάλαιο εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2,
- ε) να διοικούνται κατά τρόπο αποτελεσματικό από πρόσωπα που πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις εντιμότητας και επαγγελματικών προσόντων ή εμπειρίας.

Επιπλέον, όταν υπάρχουν στενοί δεσμοί μεταξύ της ασφαλιστικής επιχείρησης και άλλων φυσικών ή νομικών προσώπων, οι αρμόδιες αρχές χορηγούν την άδεια λειτουργίας μόνον όταν οι δεσμοί αυτοί δεν παρεμποδίζουν την ορθή εκπλήρωση της αποστολής τους στον τομέα της εποπτείας.

Οι αρμόδιες αρχές αρνούνται να χορηγήσουν την άδεια εάν οι νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις τρίτης χώρας στις οποίες υπάγονται ένα ή περισσότερα πρόσωπα φυσικά ή νομικά, με τα οποία η ασφαλιστική επιχείρηση έχει στενούς δεσμούς, ή δυσχέρειες σχετικές με την εφαρμογή τους, παρεμποδίζουν την ορθή εκπλήρωση της αποστολής τους στον τομέα της εποπτείας.

Οι αρμόδιες αρχές απαιτούν από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να τους παρέχουν τις πληροφορίες που ζητούν, ώστε να μπορούν οι αρχές αυτές να βεβαιώνονται ότι τηρούνται πάντοτε οι όροι που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να ευρίσκεται η κεντρική τους διοίκηση στο ίδιο κράτος μέλος, στο οποίο έχουν την καταστατική τους έδρα.

3. Η ασφαλιστική επιχείρηση, η οποία ζητάει τη χορήγηση άδειας για την επέκταση των δραστηριοτήτων της σε άλλους κλάδους ή για την επέκταση άδειας που καλύπτει μέρος μόνο των κινδύνων ενός κλάδου, οφείλει να υποβάλει πρόγραμμα δραστηριοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 7.

Επιπλέον, οφείλει να αποδείξει ότι διαθέτει το περιθώριο φερεγγυότητας που προβλέπεται στο άρθρο 28 και ότι διαθέτει το κεφάλαιο εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφοι 1 και 2.

4. Τα κράτη μέλη δεν προβλέπουν διατάξεις, με τις οποίες απαιτείται η προηγούμενη συγκατάθεση ή η συστηματική κοινοποίηση των γενικών και ειδικών όρων των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, των τιμολογίων, των τεχνικής φύσεως στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως βάση ιδίως για τον υπολογισμό των τιμολογίων και των τεχνικών αποθεματικών, και των υποδειγμάτων και άλλων εντύπων που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να χρησιμοποιήσει στις σχέσεις της με τους αντισυμβαλλομένους.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, και αποκλειστικά και μόνο για να ελέγχεται η τήρηση των εθνικών διατάξεων σχετικά με τις αναλογιστικές αρχές, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να απαιτεί τη συστηματική κοινοποίηση των τεχνικής φύσεως στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως βάση για τον υπολογισμό των τιμολογίων και των τεχνικών αποθεματικών, χωρίς όμως η τήρηση της απαίτησης αυτής να μπορεί να συνιστά για την ασφαλιστική επιχείρηση απαραίτητη προϋπόθεση για την άσκηση της δραστηριότητάς της.

Η παρούσα οδηγία δεν παρεμποδίζει τη διατήρηση ή θέσπιση από τα κράτη μέλη νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, οι οποίες προβλέπουν την έγκριση των καταστατικών και την κοινοποίηση κάθε εγγράφου που είναι αναγκαίο για την ομαλή άσκηση του ελέγχου.

Το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1999 η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 δεν μπορούν να προβλέπουν την εξέταση της αιτήσεως για τη χορήγηση άδειας σε συνάρτηση με τις οικονομικές ανάγκες της αγοράς.

Άρθρο 7

Πρόγραμμα δραστηριοτήτων

Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και παράγραφος 3, πρέπει να περιλαμβάνει τις ενδείξεις ή τα δικαιολογητικά που αφορούν:

- α) τη φύση των υποχρεώσεων που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να αναλάβει,
- β) τις κατευθυντήριες αρχές όσον αφορά την ανασφάλιση,
- γ) τα στοιχεία που αποτελούν το ελάχιστο κεφάλαιο εγγύησης,
- δ) τις προβλέψεις για τα έξοδα εγκατάστασης των διοικητικών υπηρεσιών και του δικτύου παραγωγής, καθώς και τα χρηματοοικονομικά μέσα που προορίζονται για την αντιμετώπιση τους,

επιπλέον, για τις τρεις πρώτες εταιρικές χρήσεις:

- ε) σχέδιο στο οποίο να εμφανίζονται λεπτομερώς οι προβλέψεις εσόδων και εξόδων τόσο για τις δραστηριότητες πρωτασφάλισης και τις αποδοχές ανασφάλισης όσο και για τις εκχωρήσεις ανασφάλισης,
- στ) την πιθανή ταμειακή κατάσταση,
- ζ) τις προβλέψεις σχετικά με τα χρηματοοικονομικά μέσα που προορίζονται να καλύψουν τις υποχρεώσεις και το περιθώριο φερεγγυότητας.

Άρθρο 8

Μέτοχοι και μέτοχοι με ειδική συμμετοχή

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής δεν χορηγούν άδεια που επιτρέπει σε μια επιχείρηση την ανάληψη ασφαλιστικής δραστηριότητας, εφ' όσον δεν τους έχει προηγουμένως ανακοινωθεί η ταυτότητα των μετόχων ή εταιρών, αμέσων ή εμμέσων, φυσικών ή νομικών προσώπων, που κατέχουν ειδική συμμετοχή, καθώς και το ποσό αυτής της συμμετοχής.

Οι εν λόγω αρμόδιες αρχές αρνούνται τη χορήγηση άδειας, εφόσον, προκειμένου να ληφθεί υπ' όψιν η ανάγκη εξασφάλισης υγιούς και συνετής διαχείρισης της ασφαλιστικής επιχείρησης, δεν έχουν πεισθεί για την καταλληλότητα των μετόχων ή εταιρών.

Άρθρο 9

Άρνηση χορήγησης άδειας

Κάθε αρνητική απόφαση πρέπει να αιτιολογείται ειδικά και να κοινοποιείται στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση.

Κάθε Κράτος μέλος προβλέπει άσκηση δικαστικής προσφυγής κατά πάσης αρνητικής αποφάσεως.

Τα ίδια ένδικα μέσα προβλέπονται και για την περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές δεν αποφανθούν επί της αδείας εντός έξι μηνών από την ημερομηνία λήψεώς της.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Κεφάλαιο 1

Αρχές και μέθοδοι της χρηματοπιστωτικής εποπτείας

Άρθρο 10

Αρμόδιες αρχές και αντικείμενο εποπτείας

1. Η χρηματοοικονομική εποπτεία μιας ασφαλιστικής επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένης της εποπτείας των δραστηριοτήτων που αυτή ασκεί μέσω υποκαταστημάτων ή υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, υπόκειται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του κράτους μέλους καταγωγής. Εάν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της ασφαλιστικής υποχρέωσης έχουν λόγους να θεωρούν ότι οι δραστηριότητες μιας ασφαλιστικής επιχείρησης θα μπορούσαν να αποβούν επιβλαβείς για την οικονομική ευρωστία της επιχείρησης, ενημερώνουν περί αυτού τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής της εν λόγω επιχείρησης. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής εξακριβώνουν εάν η επιχείρηση τηρεί τις αρχές της συνετής διαχείρισης, όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία.

2. Η χρηματοοικονομική εποπτεία περιλαμβάνει ιδίως την εξακρίβωση, για το σύνολο των δραστηριοτήτων της ασφαλιστικής επιχείρησης, της κατάστασης της φερεγγυότητάς της και της σύστασης τεχνικών αποθεματικών, συμπεριλαμβανομένων των μαθηματικών αποθεματικών, και των αντιπροσωπευτικών στοιχείων ενεργητικού, σύμφωνα με τους κανόνες και τις πρακτικές που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος καταγωγής, δυνάμει των διατάξεων που θεσπίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.

3. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής απαιτούν από κάθε ασφαλιστική επιχείρηση να διαθέτει καλή διοικητική και λογιστική οργάνωση και κατάλληλες διαδικασίες εσωτερικού ελέγχου.

Άρθρο 11

Εποπτεία των υποκαταστημάτων ενός άλλου κράτους μέλους

Τα κράτη μέλη του υποκαταστήματος προβλέπουν ότι, όταν μια ασφαλιστική επιχείρηση που έχει λάβει άδεια σε άλλο κράτος μέλος ασκεί τη δραστηριότητά της μέσω υποκαταστήματος, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής μπορούν, αφού ενημερώσουν προηγουμένως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του υποκαταστήματος, να προβαίνουν οι ίδιες ή μέσω εντεταλμένων γι' αυτόν το σκοπό προσώπων, στην επιτόπια εξακρίβωση των πληροφοριών που είναι αναγκαίες για να διασφαλίζεται η χρηματοοικονομική εποπτεία της επιχείρησης. Οι αρχές του κράτους μέλους του υποκαταστήματος μπορούν να συμμετέχουν στην εξακρίβωση αυτή.

Άρθρο 12

Απαγόρευση υποχρεωτικής εκχώρησης μέρους ασφαλίσεως σε δημόσιο όργανο

Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να επιβάλλουν σε ασφαλιστικές επιχειρήσεις την υποχρέωση να εκχωρούν ένα μέρος των ασφαλίσεων

τους από δραστηριότητες που αναγράφονται στο άρθρο 2, σε έναν ή περισσότερους οργανισμούς που καθορίζονται από την εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 13

Λογιστικά, στοιχεία άσκησης ελέγχου και στατιστικά στοιχεία: Εποπτικές αρχές

1. Κάθε Κράτος μέλος επιβάλλει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στην επικράτειά του, την ετήσια υποβολή απολογισμού ως προς όλες τις εργασίες τους, περί της καταστάσεώς τους και περί της φερεγγυότητός τους.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που έχουν την εταιρική τους έδρα στο έδαφός τους να τους παρέχουν περιοδικά τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την άσκηση του ελέγχου, καθώς και στατιστικά στοιχεία. Οι αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν τα έγγραφα και τα στοιχεία που είναι χρήσιμα για την άσκηση του ελέγχου.

3. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει όλα τα χρήσιμα μέτρα, ώστε οι αρμόδιες αρχές να διαθέτουν τις απαραίτητες εξουσίες και μέσα για την εποπτεία των δραστηριοτήτων των ασφαλιστικών επιχειρήσεων που έχουν την εταιρική τους έδρα στο έδαφός τους, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων που ασκούνται εκτός του εδάφους αυτού, σύμφωνα με τις οδηγίες του Συμβουλίου σχετικά με τις εν λόγω δραστηριότητες και εν όψει της εφαρμογής τους.

Οι προαναφερόμενες εξουσίες και μέσα πρέπει ιδίως να παρέχουν στις αρμόδιες αρχές τη δυνατότητα:

α) να ενημερώνονται λεπτομερώς σχετικά με την κατάσταση της ασφαλιστικής επιχείρησης και το σύνολο των δραστηριοτήτων της, ιδίως:

— συλλέγοντας στοιχεία ή απαιτώντας την υποβολή εγγράφων που αφορούν την ασφαλιστική δραστηριότητα,

— πραγματοποιώντας επιτόπιες εξακρίβώσεις στις εγκαταστάσεις της ασφαλιστικής επιχείρησης,

β) να λαμβάνουν, έναντι της ασφαλιστικής επιχείρησης, των υπεύθυνων διευθυντικών στελεχών της ή των προσώπων που την ελέγχουν, όλα τα κατάλληλα και αναγκαία μέτρα, ώστε οι δραστηριότητες της επιχείρησης να είναι πάντα σύμφωνες με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις οποίες υποχρεούται να τηρεί η επιχείρηση στα διάφορα κράτη μέλη, και ιδίως με το πρόγραμμα δραστηριότητας, εφ' όσον αυτό παραμένει υποχρεωτικό, και για να αποφεύγεται ή να καταστέλλεται κάθε παρατυπία που θα μπορούσε να βλάψει τα συμφέροντα των ασφαλισμένων,

γ) να εξασφαλίζουν την εφαρμογή των προαναφερόμενων μέτρων, εν ανάγκη με αναγκαστική εκτέλεση, προσφεύγοντας ενδεχομένως στις δικαστικές αρχές.

Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέπουν ότι οι αρμόδιες αρχές δικαιούνται να ζητούν οποιοδήποτε στοιχείο σχετικά με τις ασφαλιστικές συμβάσεις που ευρίσκονται στην κατοχή των διαμεσολαβητών.

Άρθρο 14

Μεταβίβαση χαρτοφυλακίου

1. Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, κάθε κράτος μέλος επιτρέπει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που εδρεύουν στο έδαφός του να μεταβιβάζουν το σύνολο ή μέρος του χαρτοφυλακίου τους, είτε έχει συννομολογηθεί υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, σε εκδοχέα εγκατεστημένο στην Κοινότητα, εφ' όσον οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής του εκδοχέα πιστοποιούν ότι αυτός διαθέτει, λαμβανομένης υπ' όψιν της εν λόγω μεταβίβασης, το αναγκαίο περιθώριο φερεγγυότητας.

2. Σε περίπτωση που ένα υποκατάστημα προτίθεται να μεταβιβάσει το σύνολο ή μέρος του χαρτοφυλακίου του, είτε έχει συννομολογηθεί υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, πρέπει προηγουμένως να ζητηθεί η γνώμη του κράτους μέλους του υποκαταστήματος.

3. Στις περιπτώσεις των παραγράφων 1 και 2, οι αρχές του κράτους μέλους καταγωγής της εκχωρούσας ασφαλιστικής επιχείρησης επιτρέπουν τη μεταβίβαση, αφού λάβουν τη συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών της ασφαλιστικής υποχρέωσης.

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, των οποίων ζητείται η γνώμη, ανακοινώνουν τη γνώμη ή τη συγκατάθεσή τους στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής της εκχωρούσας ασφαλιστικής επιχείρησης εντός τριών μηνών από την παραλαβή της σχετικής αίτησης. Σε περίπτωση που δεν έχει δοθεί απάντηση μέχρι τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας, θεωρείται ότι υπάρχει ευνοϊκή γνώμη ή σιωπηρή συγκατάθεση.

5. Η μεταβίβαση, για την οποία δόθηκε άδεια σύμφωνα με το παρόν άρθρο, δημοσιεύεται στο κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο. Η μεταβίβαση αυτή είναι αυτοδικαίως αντιτάξιμη έναντι των αντισυμβαλλομένων και των ασφαλιζομένων, καθώς και έναντι κάθε άλλου προσώπου που έλκει δικαιώματα ή υπέχει υποχρεώσεις που απορρέουν από τις εκχωρούμενες συμβάσεις.

Η διάταξη αυτή δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να προβλέπουν ότι οι αντισυμβαλλόμενοι έχουν τη δυνατότητα να καταγγείλουν τη σύμβαση εντός τακτής προθεσμίας από τη μεταβίβαση.

Άρθρο 15

Ειδική συμμετοχή μετόχων

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο προτίθεται να κατέχει, άμεσα ή έμμεσα, ειδική

συμμετοχή σε ασφαλιστική επιχείρηση, οφείλει να ενημερώνει προηγουμένως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής και να τους γνωστοποιεί το ποσό αυτής της συμμετοχής. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο πρέπει, ομοίως, να ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, εφ' όσον προτίθεται να αυξήσει την ειδική συμμετοχή του προκειμένου η αναλογία των δικαιωμάτων ψήφου ή των μεριδίων κεφαλαίου που κατέχει να φθάσει ή να υπερβαίνει τα κατώτατα όρια του 20 %, του 33 % ή του 50 %, ή προκειμένου η ασφαλιστική επιχείρηση να καταστεί θυγατρική του.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής διαθέτουν μεγίστη προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία της ενημέρωσης που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, προκειμένου να αντιταχθούν στο εν λόγω σχέδιο εάν, με γνώμονα την ανάγκη να εξασφαλιστεί η συνετή και χρηστή διαχείριση της ασφαλιστικής επιχείρησης, δεν έχουν πειστεί για την καταλληλότητα του προσώπου που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Οι αρμόδιες αρχές, εφ' όσον δεν αντιταχθούν, μπορούν να ορίσουν μεγίστη προθεσμία για την υλοποίηση του εν λόγω σχεδίου.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, το οποίο προτίθεται να παύσει να κατέχει, άμεσα ή έμμεσα, ειδική συμμετοχή σε ασφαλιστική επιχείρηση, πρέπει να ενημερώνει προηγουμένως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής και να τους γνωστοποιεί το προτεινόμενο ύψος της συμμετοχής του. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο πρέπει, ομοίως, να ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές, εφ' όσον προτίθεται να μειώσει την ειδική συμμετοχή του, προκειμένου η αναλογία των δικαιωμάτων ψήφου ή των μεριδίων κεφαλαίου που κατέχει να μειωθεί σε λιγότερο από τα κατώτατα όρια του 20 %, του 33 % ή του 50 % ή προκειμένου η επιχείρηση να παύσει να είναι θυγατρική του.

3. Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, μόλις ενημερωθούν σχετικά, τις αποκτήσεις ή εκχωρήσεις συμμετοχών στο κεφάλαιό τους, με τις οποίες οι συμμετοχές υπερβαίνουν ή μειώνουν ένα από τα κατώτατα όρια που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Ανακοινώνουν επίσης, τουλάχιστον μια φορά κατ' έτος, τα ονόματα των μετόχων ή εταίρων που κατέχουν ειδικές συμμετοχές, καθώς και τα ποσά των συμμετοχών αυτών, όπως προκύπτουν ιδίως από τα στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά την ετήσια γενική συνέλευση των μετόχων ή εταιρών, ή από τις πληροφορίες που περιέρονται σε γνώση τους δυνάμει των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στις εταιρείες, των οποίων οι μετοχές είναι εισηγμένες σε χρηματιστήριο αξιών.

4. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, εάν η επιρροή των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι δυνατό να αποβεί σε βάρος της συνετής και χρηστής διαχείρισης της ασφαλιστικής επιχείρησης, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να τερματιστεί η κατάσταση αυτή. Στα εν λόγω μέτρα είναι δυνατό να περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, διαταγές, κυρώσεις κατά των διευθυντικών στελεχών ή αναστολή της άσκησης των δικαιωμάτων ψήφου που συνδέονται με τις μετοχές ή τα μερίδια που κατέχουν οι εν λόγω μέτοχοι ή εταίροι.

Παρόμοια μέτρα εφαρμόζονται κατά των φυσικών ή νομικών προσώπων, τα οποία δεν τηρούν την υποχρέωση προηγούμενης ενημέρωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Σε περίπτωση απόκτησης συμμετοχής παρά την αντίθεση των αρμόδιων αρχών, τα κράτη μέλη, ανεξάρτητα από άλλες κυρώσεις που θα θεσπιστούν, προβλέπουν είτε την αναστολή της άσκησης των αντίστοιχων δικαιωμάτων ψήφου, είτε την ακυρότητα ή τη δυνατότητα ακύρωσης των σχετικών ψήφων.

Άρθρο 16

Επαγγελματικό απόρρητο

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι όλα τα πρόσωπα που ασκούν ή έχουν ασκήσει οποιαδήποτε δραστηριότητα για λογαριασμό των αρμόδιων αρχών, καθώς και οι επιθεωρητές ή εμπειρογνώμονες που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τις αρμόδιες αρχές, δεσμεύονται από το επαγγελματικό απόρρητο. Το απόρρητο αυτό συνεπάγεται ότι οι εμπιστευτικές πληροφορίες που λαμβάνουν κατά την άσκηση των καθηκόντων τους δεν επιτρέπεται να μεταδοθούν σε άλλο πρόσωπο ή αρχή, παρά μόνο σε συνοπτική ή συγκεντρωτική μορφή, ώστε να μην είναι δυνατόν να αναγνωρισθούν οι συγκεκριμένες ασφαλιστικές επιχειρήσεις, με την επιφύλαξη των περιπτώσεων που επιπίπτουν στο ποινικό δίκαιο.

Ωστόσο, όταν μια ασφαλιστική επιχείρηση έχει κηρυχθεί σε πτώχευση ή έχει ληφθεί δικαστική απόφαση για την αναγκαστική εκκαθάρισή της, οι εμπιστευτικές πληροφορίες που δεν αφορούν τους τρίτους που συμμετέχουν στις προσπάθειες διάσωσης μπορούν να μεταδοθούν στα πλαίσια αστικών ή εμπορικών διαδικασιών.

2. Η παράγραφος 1 δεν κωλύει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών των διαφόρων κρατών μελών που προβλέπονται από τις οδηγίες που εφαρμόζονται για τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις. Οι πληροφορίες αυτές υπάγονται στο επαγγελματικό απόρρητο που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν συμφωνίες συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών που προβλέπουν ανταλλαγές πληροφοριών, μόνον εφ' όσον οι διαβιβαζόμενες πληροφορίες καλύπτονται όσον αφορά το επαγγελματικό απόρρητο, από εγγυήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με αυτές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

4. Η αρμόδια αρχή η οποία, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, λαμβάνει εμπιστευτικές πληροφορίες μπορεί να τις χρησιμοποιήσει μόνον κατά την άσκηση των καθηκόντων της:

— για την εξέταση των όρων πρόσβασης στην ασφαλιστική δραστηριότητα και για τη διευκόλυνση του ελέγχου των όρων άσκησης της δραστηριότητας αυτής, ιδίως όσον αφορά την εποπτεία των τεχνικών αποθεματικών, του περιθωρίου φερεγγυότητας, της διοικητικής και λογιστικής οργάνωσης και του εσωτερικού ελέγχου ή

— για την επιβολή κυρώσεων ή

— στα πλαίσια διοικητικής προσφυγής κατά αποφάσεως της αρμόδιας αρχής ή

— στα πλαίσια δικαστικών διαδικασιών που βασίζονται στο άρθρο 68 ή σε ειδικές διατάξεις αυτής της οδηγίας και των οδηγιών που θεσπίζονται στον τομέα των ασφαλιστικών επιχειρήσεων.

5. Οι παράγραφοι 1 και 4 δεν κωλύουν την ανταλλαγή πληροφοριών στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους, εφ' όσον υπάρχουν περισσότερες της μιας αρμόδιες αρχές, ή μεταξύ των αρμόδιων αρχών διαφόρων κρατών μελών και:

— των αρχών, οι οποίες έχουν δημόσια εξουσία για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων και των άλλων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, καθώς και των αρχών, στις οποίες έχει ανατεθεί η εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών,

— των οργάνων που συμμετέχουν στην εκκαθάριση και την πτώχευση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων και σε άλλες παρόμοιες διαδικασίες και

— των προσώπων, στα οποία έχει ανατεθεί ο νομικός έλεγχος των λογαριασμών των ασφαλιστικών επιχειρήσεων και των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Για την εκπλήρωση των εποπτικών καθηκόντων τους καθώς και κατά τη διαβίβαση, προς τα όργανα, στα οποία έχει ανατεθεί η διαχείριση (αναγκαστικών) διαδικασιών εκκαθάρισης ή εγγυητικών κεφαλαίων, των απαραίτητων πληροφοριών για την εκπλήρωση του έργου τους. Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται στις εν λόγω αρχές, όργανα και πρόσωπα υπάγονται στο επαγγελματικό απόρρητο που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

6. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 έως 4, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων αρχών και:

— των αρχών που είναι επιφορτισμένες με την εποπτεία των οργάνων, τα οποία συμμετέχουν στην εκκαθάριση και την πτώχευση ασφαλιστικών επιχειρήσεων και σε άλλες παρεμφερείς διαδικασίες, ή

— των αρχών που είναι επιφορτισμένες με την εποπτεία των προσώπων, τα οποία είναι επιφορτισμένα με το νομικό έλεγχο των λογαριασμών των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, των πιστωτικών ιδρυμάτων, των επιχειρήσεων επενδύσεων και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ή

— των ανεξάρτητων αναλογιστών των ασφαλιστικών επιχειρήσεων που ασκούν δύναμη του νόμου έλεγχο επ' αυτών, καθώς και των οργάνων που είναι επιφορτισμένα με την εποπτεία των αναλογιστών αυτών.

Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, απαιτούν τη συνδρομή των εξής τουλάχιστον προϋποθέσεων:

— οι πληροφορίες προορίζονται για την εκπλήρωση της αποστολής εποπτείας ή του καθήκοντος ελέγχου που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο,

— οι πληροφορίες που λαμβάνονται δ' αυτό το πλαίσιο υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο που αναφέρεται στην παράγραφο 1,

— όταν οι πληροφορίες προέρχονται από άλλο κράτος μέλος, δεν μπορούν να κοινοποιηθούν χωρίς τη ρητή συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών που κοινολόγησαν τις εν λόγω πληροφορίες, και, στην περίπτωση αυτή, μόνο για τους σκοπούς, ως προς τους οποίους οι αρχές αυτές έδωσαν τη συγκατάθεσή τους.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και στα λοιπά κράτη μέλη την ταυτότητα των αρχών, προσώπων ή οργάνων, τα οποία μπορούν να δέχονται τις πληροφορίες δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

7. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 έως 4, τα κράτη μέλη μπορούν, προς επίρρωση της σταθερότητας και του αδιάβλητου του χρηματοπιστωτικού συστήματος, να επιτρέπουν την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών και των αρχών ή οργάνων που είναι εκ του νόμου αρμόδια για τον εντοπισμό των παραβάσεων του δικαίου των εταιριών και για τη διερεύνηση των παραβάσεων αυτών.

Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, απαιτούν τη συνδρομή των εξής τουλάχιστον προϋποθέσεων:

- οι πληροφορίες προορίζονται για την εκπλήρωση της αποστολής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο,
- οι πληροφορίες που λαμβάνονται σ' αυτό το πλαίσιο υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο που αναφέρεται στην παράγραφο 1,
- όταν οι πληροφορίες προέρχονται από άλλο κράτος μέλος, δεν μπορούν να κοινοποιηθούν χωρίς τη ρητή συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών που κοινολόγησαν αυτές τις πληροφορίες, και, στην περίπτωση αυτή, μόνο για τους σκοπούς, ως προς τους οποίους οι αρχές αυτές έδωσαν τη συγκατάθεσή τους.

Εάν, σ' ένα κράτος μέλος, οι αρχές ή τα όργανα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο προβαίνουν στον εντοπισμό ή τη διερεύνηση παραβάσεων χρησιμοποιώντας τις υπηρεσίες εντεταλμένων προς τούτο, λόγω ειδικών προσόντων, προσώπων, τα οποία δεν ανήκουν στη δημόσια διοίκηση, ή βάσει του πρώτου εδαφίου δυνατότητα ανταλλαγής πληροφοριών μπορεί να επεκταθεί και στα πρόσωπα αυτά, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο δεύτερο εδάφιο.

Για την εφαρμογή της τρίτης περίπτωσης του δευτέρου εδαφίου, οι αρχές ή τα όργανα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές, οι οποίες κοινολόγησαν τις πληροφορίες, την ταυτότητα και το ακριβές περιεχόμενο της εντολής των προσώπων, στα οποία θα διαβιβασθούν οι εν λόγω πληροφορίες.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη την ταυτότητα των αρχών ή των οργάνων που μπορούν να δέχονται τις πληροφορίες δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή εκπονεί έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

8. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξουσιοδοτούν τις αρμόδιες αρχές να διαβιβάζουν:

- στις κεντρικές τράπεζες και σε άλλους οργανισμούς με ανάλογη αποστολή όταν ενεργούν υπό την ιδιότητα νομισματικής αρχής,
- ενδεχομένως, σε άλλες δημόσιες αρχές επιφορτισμένες με την εποπτεία των συστημάτων πληρωμής

πληροφορίες που προορίζονται για την εκπλήρωση της αποστολής τους, και να επιτρέπουν στις εν λόγω αρχές ή οργανισμούς να ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές τις πληροφορίες που αυτές χρειάζονται για τους σκοπούς της παραγράφου 4. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σ' αυτό το πλαίσιο υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο που αναφέρεται στο παρόν άρθρο.

9. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 4, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν, δυνάμει νομοθετικών διατάξεων, την κοινοποίηση ορισμένων πληροφοριών σε άλλα τμήματα της κεντρικής τους διοίκησης που είναι αρμόδια για τη νομοθεσία περί εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων, των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, των επενδυτικών υπηρεσιών και των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, καθώς και στους επιθεωρητές, τους οποίους έχουν εξουσιοδοτήσει τα τμήματα αυτά.

Ωστόσο, οι προαναφερόμενες κοινοποιήσεις είναι δυνατές μόνον εφ' όσον αυτό απαιτείται για λόγους προληπτικής εποπτείας.

Τα κράτη μέλη προβλέπουν, πάντως, ότι οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει των παραγράφων 2 και 5, καθώς και εκείνες που αποκτώνται με τις επιτόπιες εξακριβώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11, δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, αν δεν υπάρχει ρητή συμφωνία της αρμόδιας αρχής, η οποία κοινοποίησε τις πληροφορίες ή της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους όπου πραγματοποιήθηκε η επιτόπια εξακριβωση.

Άρθρο 17

Καθήκοντα των επιθεωρητών

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τουλάχιστον ότι:

- a) κάθε πρόσωπο, στο οποίο έχει χορηγηθεί άδεια κατά την έννοια της οδηγίας 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, το οποίο ασκεί σε μία ασφαλιστική επιχείρηση την αποστολή που περιγράφεται στο άρθρο 51 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, στο άρθρο 37 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ ή στο άρθρο 31 της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾ ή κάθε άλλη νόμιμη αποστολή, υποχρεούται να γνωστοποιεί ταχέως στις αρμόδιες αρχές κάθε απόφαση ή γεγονός που αφορά την επιχείρηση αυτή, των οποίων έλαβε γνώση κατά την άσκηση της αποστολής αυτής, και η οποία ή το οποίο είναι δυνατόν:

- να αποτελέσει ουσιαστική παράβαση των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, οι οποίες θεσπίζουν τις προϋποθέσεις άδειας λειτουργίας ή διέπουν, ειδικά, την άσκηση της δραστηριότητας των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, ή

⁽¹⁾ ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 222 της 14.8.1978, σ. 11. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/60/ΕΚ (ΕΕ L 162 της 26.6.1999, σ. 65).

⁽³⁾ ΕΕ L 375 της 31.12.1985, σ. 3. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/26/ΕΚ.

- να θίξουν τη συνέχεια της εκμετάλλευσης της ασφαλιστικής επιχείρησης, ή
- να οδηγήσουν σε άρνηση της έγκρισης των λογαριασμών ή σε διατύπωση επιφυλάξεων,

β) η ίδια υποχρέωση ισχύει για το αυτό πρόσωπο όσον αφορά τα γεγονότα και τις αποφάσεις, των οποίων έλαβε γνώση στα πλαίσια μιας αποστολής όπως αναφέρεται στο στοιχείο α), η οποία εκπληρώνεται σε μία ασφαλιστική επιχείρηση που έχει στενούς δεσμούς απορρέοντες από δεσμό ελέγχου με την ασφαλιστική επιχείρηση, στην οποία το πρόσωπο αυτό εκπληρώνει την προαναφερόμενη αποστολή.

2. Η καλή τη πίστει κοινολόγηση στις αρμόδιες αρχές, γεγονότων ή αποφάσεων, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, από πρόσωπα, στα οποία έχει χορηγηθεί άδεια κατά την έννοια της οδηγίας 84/253/ΕΟΚ, δεν αποτελεί παράβαση τυχόν περιορισμού κοινολόγησης πληροφοριών που επιβάλλεται συμβατικώς ή από νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη και δεν συνεπάγεται κανενός είδους ευθύνη για τα πρόσωπα αυτά.

Άρθρο 18

Ταυτόχρονη άσκηση των δραστηριοτήτων ασφαλείας ζωής και ζημιών

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 και 7, καμία επιχείρηση δεν δικαιούται να λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει και της παρούσας οδηγίας και της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι:

- οι επιχειρήσεις οι οποίες λαμβάνουν άδεια δυνάμει της παρούσας οδηγίας, δικαιούνται επίσης να λαμβάνουν άδεια, βάσει του άρθρου 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, για τους κινδύνους τους απαρτιζόμενους στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος της εν λόγω οδηγίας,

- οι επιχειρήσεις, οι οποίες λαμβάνουν άδεια δυνάμει του άρθρου 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, αποκλειστικά για τους κινδύνους τους απαρτιζόμενους στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος της εν λόγω οδηγίας, δικαιούνται να λαμβάνουν άδεια δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, οι επιχειρήσεις της παραγράφου 2 και εκείνες, οι οποίες,

- την 1η Ιανουαρίου 1981 για τις επιχειρήσεις με άδεια στην Ελλάδα,

- την 1η Ιανουαρίου 1986 για τις επιχειρήσεις με άδεια στην Ισπανία και Πορτογαλία,

- την 2η Μαΐου 1992 για τις επιχειρήσεις με άδεια στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία και,

- την 15η Μαρτίου 1979 για όλες τις άλλες επιχειρήσεις,

ασκούν σωρευτικά τις δύο δραστηριότητες που εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία και στην οδηγία 73/239/ΕΟΚ, δικαιούνται να συνεχίσουν να τις ασκούν σωρευτικά, υπό τον όρο ότι κάθε δραστηριότητα θα τελεί υπό χωριστή διαχείριση, σύμφωνα με το άρθρο 19, της παρούσας οδηγίας.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 τηρούν τους λογιστικούς κανόνες οι οποίοι διέπουν τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που έχουν άδεια δυνάμει της παρούσας οδηγίας για το σύνολο των δραστηριοτήτων τους. Τα κράτη μέλη μπορούν, εξάλλου, μέχρις ότου υπάρξει συντονισμός επί του θέματος, να προβλέπουν, σε ό,τι αφορά τους κανόνες περί εκκαθάρισεως, ότι οι επιχειρήσεις της παραγράφου 2 εφαρμόζουν τους ίδιους κανόνες με τις επιχειρήσεις ασφαλίσεων ζωής, για τις δραστηριότητές τους που έχουν σχέση με τους κινδύνους τους αναφερόμενους στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ.

5. Εάν μια επιχείρηση, η οποία ασκεί τις δραστηριότητες που εμπίπτουν στο παράρτημα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ έχει οικονομικούς, εμπορικούς, ή διοικητικούς δεσμούς με ασφαλιστική επιχείρηση ασκούσα τις δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα οδηγία, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, στο έδαφος των οποίων εδρεύουν οι εν λόγω επιχειρήσεις, μεριμνούν, ώστε οι λογαριασμοί των επιχειρήσεων αυτών να μην νοθεύονται από συμβάσεις μεταξύ τους ούτε από οποιοδήποτε άλλο διακανονισμό ικανό να επηρεάσει την κατανομή των εξόδων και εσόδων.

6. Κάθε κράτος μέλος δικαιούται να επιβάλει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που εδρεύουν στο έδαφος του την υποχρέωση να παύσουν, εντός προθεσμίας που εκείνο τάσσει, τη σωρευτική άσκηση των δραστηριοτήτων, τις οποίες ασκούσαν κατά τις ημερομηνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

7. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου θα επανεξεταστούν, βάσει εκθέσεως που θα υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο, υπό το φως της μελλοντικής εναρμόνισης των κανόνων εκκαθάρισης και, οπωσδήποτε, πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1999 το αργότερο.

Άρθρο 19

Χωριστή διαχείριση των ασφαλειών ζωής και ζημιών

1. Η αναφερόμενη στο άρθρο 18 παράγραφος 3 χωριστή διαχείριση πρέπει να είναι οργανωμένη κατά τρόπο που οι προβλεπόμενες στην παρούσα οδηγία δραστηριότητες να είναι διακεκριμένες από τις δραστηριότητες που προβλέπονται στην οδηγία 73/239/ΕΟΚ, ώστε:

- να μην παραβλάπτονται τα αντίστοιχα συμφέροντα των ασφαλισμένων στους κλάδους «ζωής» και «ζημιών», και ιδίως να ευνοούνται από τα οφέλη που προκύπτουν από την ασφάλιση «ζωής» οι ασφαλισμένοι του κλάδου «ζωής», σαν να ασκούσε η ασφαλιστική επιχείρηση μόνο τον κλάδο ζωής.

- τα ελάχιστα όρια οικονομικών υποχρεώσεων, ιδίως τα περιθώρια φερεγγυότητας, που βαρύνουν τη μία από τις δραστηριότητες είτε δυνάμει της παρούσας οδηγίας είτε δυνάμει της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, να μη βαρύνουν την άλλη δραστηριότητα.

Εν τούτοις, εφ' όσον πληρούνται τα ελάχιστα όρια οικονομικών υποχρεώσεων κατά τους όρους που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση, και υπό την επιφύλαξη της ενημερώσεως της αρμοδίας αρχής, η επιχείρηση δύναται να χρησιμοποιεί, για τη μία ή την άλλη δραστηριότητα, τα εμφανή στοιχεία του περιθωρίου φερεγγυότητας που είναι ακόμη διαθέσιμα.

Οι αρμόδιες εποπτικές αρχές, αναλύοντας τα αποτελέσματα των δύο δραστηριοτήτων, μεριμνούν για την τήρηση της παρούσας παραγράφου.

2. α) Οι λογιστικές εγγραφές πρέπει να συντάσσονται κατά τρόπο που να εμφανίζουν τις πηγές των αποτελεσμάτων για την καθεμιά από τις δύο δραστηριότητες κλάδου «ζωής» και κλάδου «ζημιών». Για τον σκοπό αυτό, όλα τα έσοδα (ιδίως τα ασφαλιστρα, οι καταβολές των αντασφαλιστών, έσοδα από επενδύσεις) και τα έξοδα (ιδίως οι παροχές ασφαλίσεως, πρόσθετες καταβολές στα τεχνικά αποθεματικά, αντασφαλιστρα, δαπάνες λειτουργίας για τις ασφαλιστικές εργασίες), αναλύονται κατά πηγή προελεύσεως. Τα κοινά για τις δύο δραστηριότητες στοιχεία καταχωρίζονται σύμφωνα με μέθοδο κατανομής αποδεκτή από την αρμόδια αρχή.

β) Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις οφείλουν βάσει των λογιστικών εγγραφών να συντάσσουν έγγραφο το οποίο θα εμφανίζει αναλυτικά τα στοιχεία που αντιστοιχούν στο κάθε περιθώριο φερεγγυότητας, σύμφωνα με το άρθρο 27 της παρούσας οδηγίας και το άρθρο 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ.

3. Σε περίπτωση ανεπαρκείας ενός από τα περιθώρια φερεγγυότητας οι αρμόδιες αρχές εφαρμόζουν, για την ελλειμματική δραστηριότητα, τα μέτρα που προβλέπονται από την αντιστοιχη οδηγία, ανεξάρτητα από τα αποτελέσματα που απέδωσε η άλλη δραστηριότητα. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση, τα μέτρα αυτά δύναται να συνιστανται στη χορήγηση αδειας μεταφοράς, από τη μία δραστηριότητα στην άλλη.

Κεφάλαιο 2

Κανόνες σχετικοί με τεχνικά αποθεματικά

Άρθρο 20

Σύσταση τεχνικών αποθεματικών

1. Το κράτος μέλος καταγωγής επιβάλλει σε κάθε ασφαλιστική επιχείρηση τη σύσταση επαρκών τεχνικών αποθεματικών, συμπεριλαμβανομένων των μαθηματικών αποθεματικών, για το σύνολο των δραστηριοτήτων της.

Το ποσό αυτών των αποθεματικών καθορίζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

A. i) Τα τεχνικά αποθεματικά για την κάλυψη της ασφάλισης ζωής πρέπει να υπολογίζονται βάσει επαρκώς συνετής προβλεπτικής αναλογιστικής μεθόδου, στην οποία να λαμβάνονται υπ' όψιν όλες οι μελλοντικές υποχρεώσεις σύμφωνα

με τις προϋποθέσεις που έχουν οριστεί για κάθε υπάρχουσα σύμβαση, ιδίως:

— όλες οι εγγυημένες παροχές, συμπεριλαμβανομένων των εγγυημένων αξιών εξαγοράς,

— οι πάσης φύσεως συμμετοχές στα κέρδη, τα οποία ήδη δικαιούνται συλλογικά ή ατομικά οι ασφαλιζόμενοι, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για κτηθείσες, δηλωθείσες ή απονεμηθείσες συμμετοχές,

— όλες οι προαιρέσεις (options), επί των οποίων έχει δικαίωμα ο ασφαλισμένος βάσει των όρων της σύμβασης,

— τα έξοδα της επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένων των προμηθειών,

αφού συνυπολογιστούν και τα μελλοντικά εισπρακτέα ασφαλιστρα,

ii) επιτρέπεται η χρησιμοποίηση αναδρομικής μεθόδου, εφ' όσον είναι δυνατό ν' αποδειχθεί ότι τα απορρέοντα τεχνικά αποθεματικά δεν είναι χαμηλότερα εκείνων που προκύπτουν από κάποια επαρκώς συνετή προβλεπτική μέθοδο, ή εφ' όσον μια προβλεπτική μέθοδος δεν είναι δυνατή για το συγκεκριμένο είδος σύμβασης,

iii) ως συνετή αποτίμηση δεν νοείται απλώς η αποτίμηση που βασίζεται στις πλέον πιθανές υποθέσεις, αλλά πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπ' όψιν και σημαντικό περιθώριο ανεπιθύμητων αποκλίσεων των σχετικών παραγόντων,

iv) η μέθοδος αποτίμησης των τεχνικών αποθεματικών πρέπει να είναι συνετή όχι μόνον καθαυτήν αλλά και όταν, στα πλαίσιά της, εφαρμόζεται η μέθοδος αποτίμησης των στοιχείων του ενεργητικού που απαρτίζουν τα εν λόγω αποθεματικά,

v) τα τεχνικά αποθεματικά πρέπει να υπολογίζονται χωριστά για κάθε σύμβαση. Η χρησιμοποίηση λογικών προσεγγίσεων ή γενικεύσεων επιτρέπεται εφ' όσον υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι πρόκειται να δώσουν κατά προσέγγιση τα ίδια αποτελέσματα με τους επί μέρους υπολογισμούς. Η αρχή των επί μέρους υπολογισμών δεν εμποδίζει τη σύσταση συμπληρωματικών αποθεματικών για γενικής φύσεως κινδύνους, οι οποίοι δεν εξατομικεύονται,

vi) όταν η αξία εξαγοράς μιας σύμβασης είναι εγγυημένη, το ποσό των μαθηματικών αποθεματικών για την εν λόγω σύμβαση πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή τουλάχιστον ίσο προς την εκάστοτε εγγυημένη αξία.

B. Το επιτόκιο που χρησιμοποιείται πρέπει να επιλέγεται συνετά. Το επιτόκιο αυτό καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες της αρμοδίας αρχής τους κράτους μέλους καταγωγής, κατ' εφαρμογήν των ακόλουθων αρχών:

α) για όλες τις συμβάσεις, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της καταγωγής της ασφαλιστικής επιχείρησης καθορίζει μέγιστο επιτόκιο ή μέγιστα επιτόκια, ιδίως σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες:

i) όταν οι συμβάσεις περιλαμβάνουν εγγύηση επιτοκίου, η αρμόδια αρχή του κράτους καταγωγής της επιχείρησης καθορίζει ενιαίο μέγιστο επιτόκιο. Το επιτόκιο αυτό μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το νόμισμα, στο οποίο έχει συναφθεί η σύμβαση, υπό τον όρο να μην υπερβαίνει το 60 % του επιτοκίου των ομολογιακών δανειών του κράτους στο νόμισμα, του οποίου έχει συναφθεί η σύμβαση. Εάν πρόκειται για σύμβαση σε ευρώ, το όριο αυτό καθορίζεται κατ' αναφοράν προς τα ομολογιακά δάνεια των κοινοτικών οργάνων, που έχουν συναφθεί σε ευρώ.

Εάν το κράτος μέλος αποφασίσει να ορίσει, κατ' εφαρμογήν της δεύτερης φράσης του πρώτου εδαφίου, ένα μέγιστο επιτόκιο για τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί σε νόμισμα κράτους μέλους, συμβουλευέται προηγουμένως την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο νόμισμα του οποίου έχει συναφθεί η σύμβαση,

ii) ωστόσο, όταν τα στοιχεία του ενεργητικού της ασφαλιστικής επιχείρησης δεν αποτιμώνται με την αξία απόκτησής τους, ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέψει ότι ο υπολογισμός μεγίστου επιτοκίου ή μεγίστων επιτοκίων μπορεί να γίνει σε συνεκτίμηση της απόδοσης των αντίστοιχων στοιχείων του ενεργητικού που βρίσκονται στο χαρτοφυλάκιο, μειωμένες κατά συντηρητικό περιθώριο και, ιδιαίτερα για τις συμβάσεις περιοδικών ασφαλιστρών, με επιπλέον συνεκτίμηση της προβλεπόμενης απόδοσης των μελλοντικών στοιχείων του ενεργητικού. Το συντηρητικό περιθώριο και το μέγιστο επιτόκιο ή τα μέγιστα επιτόκια που εφαρμόζονται στην προβλεπόμενη απόδοση των μελλοντικών στοιχείων του ενεργητικού καθορίζονται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής,

β) ο καθορισμός μεγίστου επιτοκίου δεν σημαίνει ότι η ασφαλιστική επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να χρησιμοποιεί τόσο υψηλό επιτόκιο,

γ) το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να αποφασίσει να μην εφαρμόσει το στοιχείο α) στις ακόλουθες κατηγορίες συμβάσεων:

— στις συμβάσεις μεταβλητού κεφαλαίου (unit-linked contracts),

— στις συμβάσεις με ενιαία ασφάλιστρα, διάρκειας μέχρι και οκτώ ετών,

— στις συμβάσεις χωρίς συμμετοχή στα κέρδη καθώς και στις συμβάσεις προσόδου χωρίς αξία εξαγοράς.

Στη δεύτερη και τρίτη περίπτωση του πρώτου εδαφίου, κατά την συνετή επιλογή επιτοκίου, μπορούν να λαμβάνονται υπ' όψιν το νόμισμα, στο οποίο έχει συναφθεί η σύμβαση και τα αντίστοιχα στοιχεία του ενεργητικού που βρίσκονται στο χαρτοφυλάκιο καθώς και, όταν τα στοιχεία του ενεργητικού της επιχείρησης αποτιμώνται με την τρέχουσα αξία τους, η προβλεπόμενη απόδοση των μελλοντικών στοιχείων του ενεργητικού.

Σε καμία περίπτωση, το επιτόκιο που χρησιμοποιείται δεν μπορεί να είναι υψηλότερο από την απόδοση των στοιχείων του ενεργητικού, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τους λογιστι-

κούς κανόνες του κράτους μέλους καταγωγής, μετά την προσηκούσα αφαίρεση,

δ) το κράτος μέλος απαιτεί να συστήνει η ασφαλιστική επιχείρηση αποθεματικό στους λογαριασμούς της, το οποίο θα προορίζεται για την αντιμετώπιση των υποχρεώσεων επιτοκίου που έχει αναλάβει έναντι των ασφαλισμένων, όταν η παρούσα ή η προβλεπόμενη απόδοση του ενεργητικού της επιχείρησης δεν αρκεί για την κάλυψη των υποχρεώσεων αυτών,

ε) τα μέγιστα επιτόκια που ορίζονται κατ' εφαρμογήν του στοιχείου α) κοινοποιούνται στην Επιτροπή καθώς και στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που το ζητούν.

Γ. Τα στατιστικά στοιχεία της αποτίμησης, καθώς και εκείνα που αντιστοιχούν στα έξοδα, πρέπει να επιλέγονται προσεκτικά λαμβάνοντας υπ' όψιν το κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης, το είδος του ασφαλιστηρίου συμβολαίου, καθώς και τα διοικητικά έξοδα και τις προμήθειες που έχουν προβλεφθεί.

Δ. Όσον αφορά τις συμβάσεις με συμμετοχή στα κέρδη, στη μέθοδο αποτίμησης των τεχνικών αποθεματικών μπορούν να λαμβάνονται υπ' όψιν, σιωπηρά ή ρητά, οι μελλοντικές συμμετοχές κάθε είδους, κατά τρόπο συναφή με τις άλλες υποθέσεις επί των μελλοντικών εξελίξεων καθώς και με την παρούσα μέθοδο συμμετοχής στα κέρδη.

Ε. Οι προβλέψεις για μελλοντικά έξοδα μπορούν να προκύπτουν σιωπηρά, π.χ. με το να λαμβάνεται υπ' όψιν στα καθαρά μελλοντικά ασφάλιστρα επιβάρυνση λόγω διοικητικού κόστους. Τα συνολικά αποθεματικά πάντως, σιωπηρά ή ρητά, δεν πρέπει να είναι μικρότερα από τα προκύπτοντα βάσει συνετής αποτίμησης.

ΣΤ. Η μέθοδος αποτίμησης των τεχνικών αποθεματικών δεν επιτρέπεται να αλλάζει από χρόνο σε χρόνο κατά τρόπο ασυνεχή, συνεπεία αυθαίρετων τροποποιήσεων της μεθόδου ή των στοιχείων υπολογισμού και πρέπει επίσης να είναι έτσι, ώστε να προκύπτει λογικά η συμμετοχή στα κέρδη κατά τη διάρκεια της σύμβασης.

2. Η ασφαλιστική επιχείρηση πρέπει να καθιστά προσιτές στο κοινό τις βάσεις και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την αποτίμηση των τεχνικών αποθεματικών, συμπεριλαμβανομένων των αποθεματικών για συμμετοχές στα κέρδη.

3. Το κράτος μέλος καταγωγής απαιτεί από κάθε ασφαλιστική επιχείρηση να καλύπτει τα τεχνικά αποθεματικά για το σύνολο των δραστηριοτήτων της από νομισματικής αντίστοιχα στοιχεία του ενεργητικού, σύμφωνα με το άρθρο 26. Όσον αφορά τις δραστηριότητες που ασκούνται στην Κοινότητα, αυτά τα στοιχεία του ενεργητικού πρέπει να βρίσκονται εντός της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από της ασφαλιστικές επιχειρήσεις να έχουν τα στοιχεία του ενεργητικού τους σε συγκεκριμένο κράτος μέλος. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί, ωστόσο, να προβλέπει ελαστικότερους κανόνες όσον αφορά τον εντοπισμό των στοιχείων του ενεργητικού.

4. Εάν το κράτος μέλος καταγωγής δέχεται να καλύπτονται τα τεχνικά αποθεματικά με απαιτήσεις κατ' αντιστοιχία, καθορίζει το ποσοστό που γίνεται αποδεκτό. Στην περίπτωση αυτή, δεν μπορεί να απαιτεί συγκεκριμένο τόπο για τις απαιτήσεις αυτές.

Άρθρο 21

Ασφάλιστρα για νέες δραστηριότητες

Τα ασφάλιστρα για τις νέες ασφαλιστικές δραστηριότητες πρέπει να είναι επαρκή, βάσει λογικών αναλογιστικών υποθέσεων, ώστε η ασφαλιστική επιχείρηση να είναι σε θέση να εκπληρώνει όλες τις υποχρεώσεις της, και ιδίως την υποχρέωση σύστασης επαρκών τεχνικών αποθεματικών.

Προς τούτο, μπορούν να λαμβάνονται υπ' όψιν όλες οι πτυχές της χρηματοοικονομικής κατάστασης της ασφαλιστικής επιχείρησης, χωρίς όμως να γίνεται συστηματικά και μόνιμα η προσθήκη πόρων ξένων προς τα εν λόγω ασφάλιστρα και στο αποκτούμενο εισόδημα, πράγμα που θα μπορούσε να κλονίσει τελικά τη φερεγγυότητα της επιχείρησης.

Άρθρο 22

Στοιχεία ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά

Τα στοιχεία ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά πρέπει να λαμβάνουν υπ' όψιν το είδος των εργασιών που αναλαμβάνει η ασφαλιστική επιχείρηση, ώστε να μη κινδυνεύει η ασφάλεια, η απόδοση και η ρευστότητα των επενδύσεων της ασφαλιστικής επιχείρησης, η οποία θα μεριμνά για τη διαφοροποίηση και την κατάλληλη κατανομή των επενδύσεων αυτών.

Άρθρο 23

Κατηγορίες επιτρεπτών στοιχείων ενεργητικού

1. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να επιτρέπει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να καλύπτουν τα τεχνικά αποθεματικά τους μόνο με τις ακόλουθες κατηγορίες στοιχείων ενεργητικού:

A. Επενδύσεις

- α) ομόλογα, ομολογίες και άλλοι τίτλοι της χρηματογοράς και της κεφαλαιαγοράς,
- β) δάνεια,
- γ) μετοχές και άλλες συμμετοχές μεταβλητής απόδοσης,
- δ) μερίδια οργανισμών συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες και άλλων επενδυτικών κεφαλαίων (ΟΣΕΚΑ),
- ε) γήπεδα και κτίρια, καθώς και εμπράγματα δικαιώματα επί ακινήτων.

B. Πιστώσεις

- στ) απαιτήσεις κατ' ανασφαλιστών, συμπεριλαμβανομένου του μεριδίου των ανασφαλιστών στα τεχνικά αποθεματικά,
- ζ) καταθέσεις σε εκχωρούσες επιχειρήσεις και απαιτήσεις έναντι εκχωρουσών επιχειρήσεων,
- η) απαιτήσεις έναντι αντισυμβαλλομένων και διαμεσολαβητών, οι οποίες προκύπτουν από πράξεις πρωτασφάλισης και ανασφάλισης,

θ) δάνεια έναντι ασφαλιστηρίων συμβολαίων,

ι) επιστροφές φόρων,

ια) απαιτήσεις έναντι ταμείων εγγυήσεων.

Γ. Άλλα στοιχεία ενεργητικού

ιβ) ενσώματα πάγια στοιχεία του ενεργητικού, εκτός γηπέδων και κτιρίων, βάσει συνετής αποσβέσεως του κεφαλαίου,

ιγ) διαθέσιμα σε τράπεζες και στο ταμείο, καθώς και καταθέσεις σε πιστωτικά ιδρύματα και σε οποιοδήποτε άλλο οργανισμό εξουσιοδοτημένο να δέχεται καταθέσεις,

ιδ) μεταφερόμενα έξοδα αποκτήσεων,

ιε) δεδουλευμένοι τόκοι και μισθώματα και λοιποί μεταβατικοί λογαριασμοί ενεργητικού,

ιστ) αντιστρεπτά επιτόκια.

2. Για την ένωση ασφαλιστών την επονομαζόμενη «Lloyd's», οι κατηγορίες στοιχείων του ενεργητικού περιλαμβάνουν επίσης τις εγγυήσεις και τις πιστωτικές επιστολές που έχουν εκδοθεί από πιστωτικά ιδρύματα κατά την έννοια της οδηγίας . . . /ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ή από ασφαλιστικές επιχειρήσεις καθώς και τα επιδεχόμενα επαλήθευση ποσά που προέρχονται από ασφαλιστήρια συμβόλαια ζωής, εφ' όσον αποτελούν κεφάλαια που ανήκουν στα μέλη.

3. Το γεγονός ότι ένα από τα στοιχεία ενεργητικού ή μία από τις προαναφερόμενες κατηγορίες στοιχείων ενεργητικού περιλαμβάνεται στην παράγραφο 1 δεν σημαίνει ότι όλα αυτά τα στοιχεία ενεργητικού γίνονται αυτομάτως δεκτά για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών. Το κράτος μέλος καταγωγής θεσπίζει λεπτομερέστερους κανόνες, με τους οποίους καθορίζονται οι όροι χρήσης των στοιχείων ενεργητικού που γίνονται δεκτά. Το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να απαιτεί εμπράγματα ασφαλείες ή εγγυήσεις, ιδίως για τις απαιτήσεις κατ' ανασφαλιστών.

Όσον αφορά την κατάρτιση και την εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζει, το κράτος μέλος καταγωγής μεριμνά ιδιαίτερα για την τήρηση των ακόλουθων αρχών:

i) τα στοιχεία του ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά εκτιμώνται εκκαθαρισμένα ως προς τα χρέη που έχουν συναφθεί για την απόκτηση των εν λόγω στοιχείων,

ii) όλα τα στοιχεία του ενεργητικού πρέπει να εκτιμώνται κατά τρόπο συνετό, λαμβανομένου υπ' όψιν του κινδύνου μη ρευστοποίησης. Ειδικότερα, τα ενσώματα πάγια στοιχεία του ενεργητικού, εκτός από τα γήπεδα και τα κτίρια, γίνονται δεκτά για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών, μόνο εάν έχουν αποτιμηθεί βάσει συνετής αποσβέσεως,

- iii) τα δάνεια, ανεξάρτητα από το εάν έχουν χορηγηθεί σε επιχειρήσεις, σε κράτος, σε διεθνή οργανισμό, σε τοπική ή περιφερειακή αρχή ή σε φυσικά πρόσωπα, γίνονται δεκτά για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών, μόνον εφ' όσον παρέχουν επαρκείς εγγυήσεις ως προς την ασφάλειά τους, είτε λόγω της ιδιότητας του δανειολήπτη είτε επειδή είναι ασφαλισμένα με υποθήκη, τραπεζική εγγύηση ή με εγγύηση από ασφαλιστικές επιχειρήσεις ή είναι ασφαλισμένα με άλλο τρόπο,
- iv) οι παράγωγοι τίτλοι, όπως δικαιώματα προαίρεσης, προθεσμιακοί χρηματιστηριακοί τίτλοι και swaps που αφορούν στοιχεία του ενεργητικού αποτελούνται τεχνικά αποθεματικά, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται εφ' όσον συμβάλλουν στην μείωση του κινδύνου επένδυσης ή παρέχουν τη δυνατότητα αποτελεσματικής διαχείρισης του χαρτοφυλακίου. Οι τίτλοι αυτοί πρέπει να εκτιμώνται κατά τρόπο συνετό, επιτρέπεται δε να συνυπολογίζονται κατά την εκτίμηση των στοιχείων του ενεργητικού, τα οποία αφορούν,
- v) οι κινητές αξίες που δεν είναι διαπραγματεύσιμες σε ρυθμιζόμενη αγορά γίνονται δεκτές για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών μόνο εφ' όσον μπορούν να ρευστοποιηθούν βραχυπρόθεσμα ή είναι τίτλοι συμμετοχής σε πιστωτικά ιδρύματα ή ασφαλιστικές επιχειρήσεις, μέσα στα όρια που επιτρέπονται από το άρθρο 6 και σε επιχειρήσεις επενδύσεων εγκατεστημένες σε κράτος μέλος,
- vi) οι απαιτήσεις έναντι τρίτου γίνονται δεκτές για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών μόνο ύστερα από αφαίρεση των οφειλομένων χρεών προς τον ίδιο τρίτο,
- vii) το ποσό των απαιτήσεων που γίνονται δεκτές για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών πρέπει να υπολογίζεται κατά τρόπο συνετό και να λαμβάνεται υπ' όψιν ο κίνδυνος μη εισπραχής τους. Ειδικότερα, οι απαιτήσεις έναντι αντισυμβαλλομένων και διαμεσολαβητών που προέκυψαν από πράξεις πρωτασφάλισης και αντασφάλισης γίνονται δεκτές μόνο εφ' όσον κατέστησαν όντως απαιτητές κατά το τελευταίο τρίμηνο,
- viii) στην περίπτωση που πρόκειται για στοιχεία του ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν επένδυση σε θυγατρική επιχείρηση, η οποία διαχειρίζεται εν μέρει ή εν όλω, για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης, επενδύσεις αυτής της ασφαλιστικής επιχείρησης, το κράτος μέλος καταγωγής συνυπολογίζει, κατά την εφαρμογή των κανόνων και των αρχών του παρόντος άρθρου, τα αντίστοιχα στοιχεία του ενεργητικού που βρίσκονται στην κατοχή της θυγατρικής επιχείρησης. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να εφαρμόσει την ίδια μεταχείριση στα στοιχεία του ενεργητικού άλλων θυγατρικών,
- ix) τα μεταφερόμενα έξοδα απόκτησης γίνονται δεκτά για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών μόνο εάν αυτά είναι σύμφωνο με τις μεθόδους υπολογισμού των μαθηματικών αποθεματικών.
4. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 1, 2 και 3, σε έκτακτες περιστάσεις και μετά από αίτηση της ασφαλιστικής επιχείρησης, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί, με δεόντως αιτιο-

λογημένη απόφαση, να επιτρέψει προσωρινά τη χρησιμοποίηση άλλων κατηγοριών στοιχείων ενεργητικού για την κάλυψη τεχνικών αποθεματικών, με την επιφύλαξη του άρθρου 22.

Άρθρο 24

Κανόνες διαφοροποίησης για επενδύσεις

1. Το κράτος μέλος καταγωγής απαιτεί από κάθε ασφαλιστική επιχείρηση, όσον αφορά τα στοιχεία του ενεργητικού που καλύπτουν τα τεχνικά της αποθεματικά, να μην επενδύει περισσότερο από:
- α) το 10 % του συνόλου των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε ένα γήπεδο ή σε ένα κτίριο, ή σε σειρά γηπέδων ή κτιρίων που βρίσκονται αρκετά κοντά, ώστε να μπορούν να θεωρηθούν ως ενιαία επένδυση,
- β) το 5 % του συνόλου των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε μετοχές και άλλες διαπραγματεύσιμες αξίες εξομοίωσιμες προς μετοχές, σε ομόλογα, ομολογίες και άλλους τίτλους της χρηματαγοράς και της κεφαλαιαγοράς της ίδιας επιχείρησης ή σε δάνεια προς τον ίδιο δανειολήπτη, υπολογιζόμενα συνολικά. Τα δάνεια πρέπει να είναι άλλα από αυτά που χορηγούνται σε μια κρατική, περιφερειακή ή τοπική αρχή ή σε ένα διεθνή οργανισμό, στον οποίο είναι μέλη ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Το όριο αυτό μπορεί να αυξηθεί σε 10 % εφ' όσον η επιχείρηση δεν τοποθετεί πάνω από 40 % των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε δάνεια ή τίτλους που αντιστοιχούν σε εκδότες ή δανειολήπτες, στους οποίους τοποθετεί πάνω από 5 % των στοιχείων του ενεργητικού της,
- γ) το 5 % του συνόλου των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε μη εγγυημένα δάνεια, εκ του οποίου 1 % σε ένα μόνο μη εγγυημένο δάνειο, εκτός από τα δάνεια που χορηγούνται σε πιστωτικά ιδρύματα, σε ασφαλιστικές επιχειρήσεις, στο μέτρο που το επιτρέπει το άρθρο 6, και σε επιχειρήσεις επενδύσεων που είναι εγκατεστημένες σε κράτος μέλος. Τα όρια αυτά μπορούν να αυξηθούν σε 8 και 2 % αντιστοίχως, με απόφαση που λαμβάνεται κατά περίπτωση από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής,
- δ) το 3 % του συνόλου των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε διαθέσιμα στο ταμείο,
- ε) το 10 % του συνόλου των ακαθάριστων τεχνικών αποθεματικών της σε μετοχές, άλλους τίτλους εξομοίωσιμους προς μετοχές, και ομολογίες που δεν είναι διαπραγματεύσιμες σε ρυθμιζόμενη αγορά.
2. Το ότι η παράγραφος 1 δεν προβλέπει περιορισμό όσον αφορά την τοποθέτηση σε μια συγκεκριμένη κατηγορία στοιχείων ενεργητικού δεν σημαίνει ότι τα στοιχεία αυτής της κατηγορίας μπορούν να γίνονται δεκτά χωρίς περιορισμό για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών. Το κράτος μέλος καταγωγής θεσπίζει λεπτομερέστερους κανόνες, με τους οποίους καθορίζονται οι όροι χρησιμοποίησης των αποδεκτών στοιχείων του ενεργητικού. Κατά τη θέσπιση και εφαρμογή των εν λόγω κανόνων, το κράτος μέλος καταγωγής μεριμνά ειδικότερα, ώστε να τηρούνται οι ακόλουθες αρχές:

- i) τα στοιχεία του ενεργητικού που καλύπτουν τα τεχνικά αποθεματικά πρέπει να είναι δεόντως διαφοροποιημένα και διεσπαρμένα κατά τρόπο, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν θα υπάρξει υπερβολική εξάρτηση από μια συγκεκριμένη κατηγορία στοιχείων του ενεργητικού, από ένα συγκεκριμένο τομέα τοποθετήσεων ή από μια συγκεκριμένη επένδυση,
- ii) οι τοποθετήσεις σε στοιχεία του ενεργητικού που παρουσιάζουν υψηλό βαθμό κινδύνου, είτε λόγω της φύσεώς τους, είτε λόγω της ιδιότητας του εκδότη, πρέπει να περιορίζονται σε συνετά επίπεδα,
- iii) οι περιορισμοί που επιβάλλονται σε ιδιαίτερες κατηγορίες στοιχείων του ενεργητικού, λαμβάνουν υπ' όψιν τον τρόπο, με τον οποίο συνυπολογίζεται η αντισφάλιση κατά τον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών,
- iv) όταν πρόκειται για στοιχεία του ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν επένδυση σε θυγατρική επιχείρηση, η οποία διαχειρίζεται για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης το σύνολο ή μέρος των επενδύσεών της, το κράτος μέλος καταγωγής λαμβάνει υπ' όψιν του κατά την εφαρμογή των κανόνων και των αρχών που αναφέρει το παρόν άρθρο, τα αντίστοιχα στοιχεία του ενεργητικού που κατέχει η θυγατρική επιχείρηση. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να εφαρμόζει την ίδια μεταχείριση στα στοιχεία του ενεργητικού άλλων θυγατρικών,
- v) το ποσοστό των στοιχείων του ενεργητικού που αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά, το οποίο αντιστοιχεί σε μη ρευστές επενδύσεις πρέπει να περιορίζεται σε συνετά επίπεδα,
- vi) όταν τα στοιχεία του ενεργητικού περιλαμβάνουν δάνεια προς ορισμένα πιστωτικά ιδρύματα ή ομολογίες που έχουν εκδώσει τα εν λόγω ιδρύματα, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να λαμβάνει υπ' όψιν, για την εφαρμογή των κανόνων και αρχών του παρόντος άρθρου, τα αντίστοιχα στοιχεία του ενεργητικού που κατέχουν τα εν λόγω πιστωτικά ιδρύματα. Αυτό ισχύει μόνο εφ' όσον το πιστωτικό ίδρυμα έχει την έδρα του σε κράτος μέλος, ανήκει καθ' ολοκληρίαν στο εν λόγω κράτος μέλος ή/και στις τοπικές αρχές του και οι δραστηριότητές του, σύμφωνα με το καταστατικό του, συνίστανται στη χορήγηση δανείων, με την ιδιότητα του διαμεσολαβητή, προς το κράτος ή τις τοπικές αρχές ή τη χορήγηση δανείων, τα οποία εγγυώνται το κράτος ή οι τοπικές αρχές ή ακόμα τη χορήγηση δανείων σε οργανισμούς στενά συνδεδεμένους με το κράτος ή τις τοπικές αρχές.

3. Στα πλαίσια λεπτομερών κανόνων σχετικά με τους όρους χρήσης των αποδεκτών στοιχείων του ενεργητικού, το κράτος μέλος ρυθμίζει με περιοριστικότερο τρόπο:

- τα δάνεια που δεν συνοδεύονται από τραπεζική εγγύηση, εγγύηση ασφαλιστικών επιχειρήσεων, υποθήκη ή άλλη μορφή ασφάλειας, σε σχέση με τα δάνεια που είναι εξασφαλισμένα με έναν από τους ανωτέρω τρόπους,
- τους ΟΣΕΚΑ που δεν είναι συντονισμένοι κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ και τα άλλα ταμεία επενδύσεων, σε σχέση με τους ΟΣΕΚΑ που είναι συντονισμένοι κατά την έννοια της αυτής οδηγίας,

— τους τίτλους που δεν είναι διαπραγματεύσιμοι σε ρυθμιζόμενη αγορά, σε σχέση με τίτλους διαπραγματεύσιμους σε ρυθμιζόμενη αγορά,

— τα ομόλογα, ομολογίες και άλλους τίτλους της χρηματαγοράς και της κεφαλαιαγοράς που δεν έχουν εκδοθεί από κράτος, περιφερειακή ή τοπική αρχή ή επιχείρηση που ανήκει στη ζώνη Α κατά την έννοια της οδηγίας . . . /ΕΚ ή έχουν εκδοθεί από διεθνή οργανισμό, στον οποίο δεν συμμετέχει ένα κράτος μέλος της Κοινότητας, σε σχέση με τους ίδιους αυτούς χρηματοπιστωτικούς τίτλους, των οποίων οι εκδότες παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά αυτά.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να ορίσουν το όριο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) στο 40 % για ορισμένες ομολογίες, όταν αυτές εκδίδονται από πιστωτικό ίδρυμα που έχει την έδρα του σε κράτος μέλος και υπόκειται, εκ του νόμου, σε ιδιαίτερο κρατικό έλεγχο που αποσκοπεί στην προστασία των κατόχων των ομολογιών αυτών. Ειδικότερα, τα ποσά που προέρχονται από την έκδοση των ομολογιών αυτών πρέπει να επενδύονται, σύμφωνα με το νόμο, σε στοιχεία ενεργητικού που να καλύπτουν επαρκώς, καθ' όλη τη διάρκεια της ισχύος των ομολογιών, τις απορρέουσες υποχρεώσεις και, σε περίπτωση αδυναμίας πληρωμής εκ μέρους του εκδότη, να χρησιμοποιούνται προνομιακώς για την εξόφληση του κεφαλαίου και την πληρωμή των δεδουλευμένων τόκων.

5. Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να διενεργούν τοποθετήσεις σε συγκεκριμένες κατηγορίες στοιχείων του ενεργητικού.

6. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, σε ειδικές περιστάσεις και μετά από αίτηση της ασφαλιστικής επιχείρησης, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί προσωρινά, και με δεόντως αιτιολογημένη απόφαση, να επιτρέπει παρεκκλίσεις από τους κανόνες που ορίζονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως ε), με την επιφύλαξη του άρθρου 22.

Άρθρο 25

Συμβάσεις που συνδέονται με το ΟΣΕΚΑ ή με δείκτη μετοχών

1. Όταν οι προβλεπόμενες στη σύμβαση παροχές συνδέονται άμεσα με την αξία μεριδίων ΟΣΕΚΑ ή με την αξία των στοιχείων του ενεργητικού που περιλαμβάνονται σε ένα εσωτερικό κεφάλαιο, το οποίο κατέχει η ασφαλιστική επιχείρηση, και το οποίο συνήθως κατανέμεται σε μερίδια, τα τεχνικά αποθεματικά που καλύπτουν αυτές τις παροχές πρέπει να απαρτίζονται κατά το δυνατόν περισσότερο από τα εν λόγω μερίδια ή, εάν δεν υπάρχουν μερίδια, από τα εν λόγω στοιχεία του ενεργητικού.

2. Όταν οι προβλεπόμενες στη σύμβαση παροχές συνδέονται άμεσα με κάποιο δείκτη μετοχών ή κάποια άλλη αξία αναφοράς εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα τεχνικά αποθεματικά που αντιστοιχούν στις παροχές αυτές πρέπει να απαρτίζονται όσο το δυνατόν περισσότερο από τα μερίδια που θεωρούνται ότι απαρτίζουν την αξία αναφοράς ή, εάν δεν υπάρχουν μερίδια, από στοιχεία του ενεργητικού που παρέχουν τη δέουσα ασφάλεια και είναι ευχερώς διαπραγματεύσιμα και που παρουσιάζουν όσο το δυνατόν πιο στενή αντιστοιχία με τα στοιχεία, στα οποία βασίζεται η συγκεκριμένη αξία αναφοράς.

3. Τα άρθρα 22 και 24 δεν ισχύουν για τα στοιχεία του ενεργητικού, δια της κατοχής των οποίων καλύπτονται ασφαλιστικές υποχρεώσεις, οι οποίες είναι άμεσα συνδεδεμένες με τις παροχές τις αναφερόμενες στις παραγράφους 1 και 2. Οποιαδήποτε μνεία των κατ' άρθρο 24 τεχνικών αποθεματικών αναφέρεται στα τεχνικά αποθεματικά, εξαιρείται των σχετικών με αυτόν τον τύπο υποχρεώσεων.

4. Όταν οι βάσει των παραγράφων 1 και 2 παροχές ενέχουν εγγύηση ορισμένου αποτελέσματος όσον αφορά την επένδυση ή οποιαδήποτε άλλη εγγυημένη παροχή, τα αντίστοιχα πρόσθετα τεχνικά αποθεματικά εμπίπτουν στα άρθρα 22, 23 και 24.

Άρθρο 26

Κανόνες νομισματικής αντιστοιχίας

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 3 και του άρθρου 52, τα κράτη μέλη συμμορφώνονται προς το παράρτημα II της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τους κανόνες της νομισματικής αντιστοιχίας.

2. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται για τις υποχρεώσεις, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 25.

Κεφάλαιο 3

Κανόνες σχετικοί με τα περιθώρια φερεγγυότητας και το κεφάλαιο εγγύησης

Άρθρο 27

Περιθώριο φερεγγυότητας

Κάθε Κράτος μέλος επιβάλλει σε κάθε ασφαλιστική επιχείρηση που έχει την έδρα της στην επικράτειά του, τη σύσταση επαρκούς περιθωρίου φερεγγυότητας για το σύνολο των δραστηριοτήτων της.

Το περιθώριο φερεγγυότητας αποτελείται:

1. Από τα περιουσιακά στοιχεία της ασφαλιστικής επιχείρησης, μετά την αφαίρεση κάθε προβλεπτής υποχρέωσης, μείον τα άυλα περιουσιακά στοιχεία. Τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία περιλαμβάνουν ιδίως:

— το καταβληθέν εταιρικό κεφάλαιο ή, εάν πρόκειται περί αλληλοασφαλιστικών συνεταιρισμών, το αρχικό πράγματι καταβληθέν ποσό, συν τους λογαριασμούς των εταιρών οι οποίοι πληρούν το σύνολο των ακόλουθων κριτηρίων:

α) οι καταστατικές διατάξεις ορίζουν ότι από τους λογαριασμούς αυτούς μπορούν να γίνονται πληρωμές στα μέλη, μόνον εφ' όσον αυτό δεν προκαλεί πτώση του περιθωρίου φερεγγυότητας κάτω του απαιτούμενου επιπέδου ή εάν, μετά από τη διάλυση της επιχείρησης, έχουν εξοφληθεί όλα τα άλλα χρέη της επιχείρησης,

β) οι καταστατικές διατάξεις ορίζουν, όσον αφορά οιαδήποτε πληρωμή αυτού του είδους για άλλους λόγους

εκτός από την ατομική καταγγελία της ιδιότητας του μέλους, ότι οι αρμόδιες αρχές ειδοποιούνται τουλάχιστον ένα μήνα πριν και ότι μπορούν, εντός αυτής της περιόδου, να απαγορεύσουν την πληρωμή,

γ) οι σχετικές καταστατικές διατάξεις μπορούν να τροποποιηθούν, μόνον αφού οι αρμόδιες αρχές δηλώσουν ότι δεν έχουν αντιρρήσεις για την τροποποίηση, υπό την επιφύλαξη των κριτηρίων που απαριθμούνται στα στοιχεία α) και β),

— το ήμισυ του μη καταβληθέντος τμήματος του εταιρικού ή του αρχικού κεφαλαίου, εφ' όσον το καταβληθέν τμήμα ισούται με το 25 % του εταιρικού ή αρχικού κεφαλαίου,

— τα αποθεματικά (εκ του νόμου επιβαλλόμενα ή ελεύθερα) που δεν αντιστοιχούν σε υποχρεώσεις,

— τη μεταφορά κερδών,

— τις προτιμησιακές σωρευτικές μετοχές και τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης, τα οποία μπορούν να περιληφθούν μόνον μέχρι ποσοστού 50 % του περιθωρίου φερεγγυότητας, 25 % κατ' ανώτατο όριο του οποίου περιλαμβάνει δάνεια μειωμένης εξασφάλισης καθορισμένης λήξης, ή προτιμησιακές σωρευτικές μετοχές με καθορισμένη διάρκεια, εφ' όσον πληρούνται τουλάχιστον τα ακόλουθα κριτήρια:

α) σε περίπτωση πτώχευσης ή εκκαθάρισης της ασφαλιστικής επιχείρησης, να υπάρχουν δεσμευτικές συμφωνίες, βάσει των οποίων τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης ή οι προτιμησιακές μετοχές κατατάσσονται μετά τις απαιτήσεις όλων των άλλων πιστωτών και δεν εξοφλούνται παρά μόνο μετά την εξόφληση όλων των άλλων εκκρεμούντων τη στιγμή εκείνη χρεών.

Τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης πρέπει επίσης να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

β) να λαμβάνονται υπ' όψιν μόνο τα ποσά που έχουν πράγματι καταβληθεί,

γ) η αρχική διάρκεια των δανείων, με καθορισμένη λήξη, πρέπει να είναι τουλάχιστον πενταετής. Ένα έτος το αργότερο πριν από τη λήξη, η ασφαλιστική επιχείρηση υποβάλλει προς έγκριση στις αρμόδιες αρχές σχέδιο που ορίζει πώς θα διατηρηθεί ή θα αυξηθεί το περιθώριο φερεγγυότητας στο επιθυμητό επίπεδο κατά τη λήξη, εκτός εάν το ποσό μέχρι το οποίο το δάνειο μπορεί να συμπεριληφθεί στα συστατικά μέρη του περιθωρίου φερεγγυότητας μειώνεται σταδιακά κατά τα τελευταία πέντε τουλάχιστον έτη προ της λήξεως. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν την προ της λήξεως εξόφληση αυτών των ποσών, εφ' όσον η σχετική αίτηση υποβάλλεται από την εκδότρια ασφαλιστική επιχείρηση και το περιθώριο φερεγγυότητάς της δεν είναι κατώτερο του απαιτούμενου επιπέδου,

- δ) τα δάνεια μη καθορισμένης λήξεως εξοφλούνται μόνο με πενταετή προειδοποίηση, εκτός εάν δεν θεωρούνται ως συστατικό μέρος του περιθωρίου φερεγγυότητας ή εάν για την πρόωρη εξόφλησή τους απαιτείται προηγουμένως να συμφωνήσουν οι αρμόδιες αρχές. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η ασφαλιστική επιχείρηση ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία εξόφλησης, υποδεικνύοντας το πραγματικό και απαιτούμενο περιθώριο φερεγγυότητας πριν και μετά την εξόφληση αυτή. Οι αρμόδιες αρχές επιτρέπουν την εξόφληση, μόνον εάν το περιθώριο φερεγγυότητας της ασφαλιστικής επιχείρησης δεν κινδυνεύει να κατέβει κάτω από το απαιτούμενο επίπεδο,
- ε) η σύμβαση δανείου δεν πρέπει να περιλαμβάνει ρήτρες που προβλέπουν ότι, σε συγκεκριμένες περιστάσεις, εκτός από την εκκαθάριση της ασφαλιστικής επιχείρησης, η οφειλή καθίσταται απαιτητή πριν από τη συμφωνημένη ημερομηνία εξόφλησης,
- στ) η σύμβαση δανείου μπορεί να τροποποιηθεί μόνον αφού οι αρμόδιες αρχές δηλώσουν ότι δεν αντιτίθενται στην τροποποίηση,
- τίτλους αόριστης διάρκειας και άλλοι τίτλοι που πληρούν τις κατωτέρω προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των σωρευτικών προτιμησιακών μετοχών εκτός από αυτές που αναφέρονται στην πέμπτη περίπτωση, μέχρι ποσοστού 50% του περιθωρίου φερεγγυότητας για το σύνολο των τίτλων αυτών και των δανείων μειωμένης εξασφάλισης που αναφέρονται στην πέμπτη περίπτωση:
- α) δεν μπορούν να ρευστοποιηθούν με πρωτοβουλία του κομιστή ή χωρίς προηγούμενη συμφωνία της αρμόδιας αρχής,
- β) η σύμβαση έκδοσης των τίτλων πρέπει να παρέχει στην ασφαλιστική επιχείρηση τη δυνατότητα να αναβάλλει την καταβολή των τόκων του δανείου,
- γ) οι απαιτήσεις του δανειστή έναντι της ασφαλιστικής επιχείρησης πρέπει να κατατάσσονται μετά τις απαιτήσεις όλων των άλλων πιστωτών που δεν έχουν μειωμένη εξασφάλιση,
- δ) τα έγγραφα τα σχετικά με την έκδοση των τίτλων πρέπει να προβλέπουν τη δυνατότητα το χρέος και οι μη καταβληθέντες τόκοι να καλύπτουν τις ζημιές, επιτρέποντας συγχρόνως τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της ασφαλιστικής επιχείρησης,
- ε) λαμβάνονται υπ' όψιν μόνο τα ποσά που έχουν πράγματι καταβληθεί.
2. Μέχρι του σημείου που το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία, από τα αποθεματοποιημένα κέρδη που εμφανίζονται στον ισολογισμό, εφ' όσον δύνανται να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη ενδεχομένων ζημιών και που δεν έχουν διατεθεί προς διανομή στους ασφαλισμένους.
3. Κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως της επιχείρησης προς την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους, στην επικράτεια του οποίου έχει την έδρα της και μετά σύμφωνη γνώμη της αρχής αυτής:
- α) από ένα ποσό που αντιπροσωπεύει το 50 % των μελλοντικών κερδών της επιχείρησης. Το ποσό των μελλοντικών κερδών προκύπτει από τον πολλαπλασιασμό του προβλεπόμενου ετησίου κέρδους επί τον συντελεστή που αντιπροσωπεύει τη μέση υπολειπόμενη διάρκεια των ασφαλιστηρίων συμβολαίων. Ο συντελεστής αυτός δύναται να φθάσει κατ' ανώτατο όριο το 10 %. Το εκτιμώμενο ετήσιο κέρδος είναι ο αριθμητικός μέσος όρος των κερδών που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τελευταίων πέντε ετών, κατά τις δραστηριότητες που απαριθμούνται στο άρθρο 2.
- Η βάση υπολογισμού του πολλαπλασιαστικού συντελεστού του εκτιμώμενου ετησίου κέρδους, καθώς και τα στοιχεία των πραγματοποιηθέντων κερδών ορίζονται, με κοινή συμφωνία, από τις αρμόδιες αρχές των Κρατών μελών σε συνεργασία με την Επιτροπή. Μέχρι να επιτευχθεί η συμφωνία αυτή, τα στοιχεία αυτά καθορίζονται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους μέλους καταγωγής.
- Αφού οι αρμόδιες αρχές ορίσουν την έννοια των πραγματοποιηθέντων κερδών, η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις για την εναρμόνιση αυτής της έννοιας στο πλαίσιο οδηγίας για την εναρμόνιση των ετησίων λογαριασμών των ασφαλιστικών επιχειρήσεων και το συντονισμό που προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.
- β) στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται η μέθοδος Zillmer, ή στην περίπτωση που χρησιμοποιείται μεν, αλλά δεν φθάνει την επιβάρυνση προσκλήσεως που περιλαμβάνεται μέσα στο ασφάλιστρο, από τη διαφορά μεταξύ του μαθηματικού αποθεματικού που δεν έχει υπολογισθεί με τη μέθοδο Zillmer, ή έχει. Μερικώς υπολογισθεί με τον τρόπο αυτό, και ενός μαθηματικού αποθεματικού που έχει υπολογισθεί κατά τη μέθοδο Zillmer με συντελεστή ίσο προς την επιβάρυνση προσκλήσεως, η οποία περιλαμβάνεται μέσα στο ασφάλιστρο. Το ποσό αυτό σε καμιά περίπτωση δεν δύναται να υπερβαίνει το 3,5% του αθροίσματος των διαφορών μεταξύ των κεφαλαίων του κλάδου «ζωής» και των μαθηματικών αποθεματικών για το σύνολο των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, στα οποία είναι δυνατή η εφαρμογή της μεθόδου Zillmer. Η διαφορά αυτή όμως μειούται, ενδεχομένως, κατά το ποσό των μη αποσβεσθέντων εξόδων προσκλήσεως που έχουν καταχωρηθεί στο ενεργητικό,
- γ) σε περίπτωση συμφωνίας των αρμοδίων αρχών των ενδιαφερομένων Κρατών μελών, στην επικράτεια των οποίων η ασφαλιστική επιχείρηση ασκεί τις δραστηριότητές της, από τα λανθάνοντα πλεονάσματα που οφείλονται σε υποτίμηση των στοιχείων του ενεργητικού και υπερτίμηση των στοιχείων του παθητικού, εξαιρείται των μαθηματικών αποθεματικών, κατά το μέτρο που τα λανθάνοντα αυτά πλεονάσματα δεν παρουσιάζουν εξαιρετικό χαρακτήρα.

Άρθρο 28

Ελάχιστα περιθώρια φερεγγυότητας

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 29, το ελάχιστο περιθώριο φερεγγυότητας καθορίζεται ως εξής, ανάλογα με τους ασκουμένους κλάδους:

α) Για τα είδη ασφαλίσεως που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχεία α) και β), εκτός από τις ασφαλίσεις που συνδέονται με κεφάλαια επενδύσεως και για τις εργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 3, πρέπει να είναι ίσο με το άθροισμα των εξής δύο αποτελεσμάτων:

— πρώτο αποτέλεσμα:

ο αριθμός που αντιπροσωπεύει το 4 % των μαθηματικών αποθεματικών τα οποία αφορούν τις εργασίες πρωτασφαλίσεως άνευ αφαιρέσεως των ανασφαλιστικών εκχώρησεων, και τις αποδοχές ανασφαλίσεως, πολλαπλασιάζεται επί τον κατά τελευταία χρήση λόγο μεταξύ του ποσού των μαθηματικών αποθεματικών μετά την αφαίρεση των ανασφαλιστικών εκχώρησεων και του ανωτέρω αναφερομένου ποσού των ακαθάριστων μαθηματικών αποθεματικών. Ο λόγος αυτός δεν δύναται, σε καμιά περίπτωση, να είναι κατώτερος του 85 %.

— δεύτερο αποτέλεσμα:

για τα ασφαλιστήρια συμβόλαια, των οποίων τα κεφάλαια κινδύνου δεν είναι αρνητικά, ο αριθμός που αντιπροσωπεύει το 0,3 % αυτών των κεφαλαίων που έχουν αναληφθεί από την ασφαλιστική επιχείρηση πολλαπλασιάζεται επί τον κατά την τελευταία χρήση λόγο του ποσού των κεφαλαίων κινδύνου που παραμένουν εις βάρος της επιχείρησης μετά την ανασφαλιστική εκχώρηση και αντεκχώρηση προς το ποσό των κεφαλαίων κινδύνου χωρίς την αφαίρεση της ανασφαλίσεως, ο λόγος αυτός σε καμιά περίπτωση δεν δύναται να είναι κατώτερος του 50 %.

Για τις πρόσκαιρες ασφαλίσεις θανάτου ανωτάτης διάρκειας τριών ετών το ανωτέρω ποσοστό είναι 0,1 %, για τις ασφαλίσεις διάρκειας μεγαλύτερας των τριών και μικρότερης των πέντε ετών το ανωτέρω ποσοστό είναι 0,15 %.

β) Για τις συμπληρωματικές ασφαλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχείο γ) πρέπει να ισούται με το αποτέλεσμα του εξής υπολογισμού:

— αθροίζονται τα ασφάλιστρα ή οι εισφορές, συμπεριλαμβανομένων και των παρεπομένων δικαιωμάτων που έχουν πραγματοποιηθεί σε δραστηριότητες πρωτασφαλίσεως κατά τη διάρκεια της τελευταίας χρήσεως, όποιες χρήσεις και αν αφορούν,

— προστίθεται το ποσό των ασφαλιστρών για τις γενόμενες αποδεκτές ανασφαλίσεις κατά τη διάρκεια της τελευταίας χρήσεως,

— αφαιρείται απ' αυτά το συνολικό ποσό των ασφαλιστρών ή των εισφορών που ακυρώθηκαν κατά την τελευταία χρήση, καθώς και το συνολικό ποσό των φόρων και επιβαρύνσεων που αφορούν τα ασφάλιστρα, ή τις εισφορές που έχουν περιληφθεί στο άθροισμα.

Αφού κατανεμηθεί το εξαγόμενο ποσό σε δύο τμήματα, το πρώτο, το οποίο ανέρχεται στα 10 εκατομμύρια EUR και το δεύτερο, το οποίο περιλαμβάνει το υπόλοιπο, υπολογίζονται επί

των τμημάτων αυτών ποσοστά 18 % και 16 %, αντιστοίχως, και αθροίζονται.

Το άθροισμα που υπολογίζεται με τον τρόπο αυτό πολλαπλασιάζεται επί τον υφιστάμενο κατά την τελευταία χρήση λόγο του ποσού των ασφαλιστικών ζημιών, που παραμένουν εις βάρος της ασφαλιστικής επιχείρησης μετά την ανασφαλιστική εκχώρηση και αντεκχώρηση του ακαθάριστου ποσού των ζημιών. Ο λόγος αυτός δεν δύναται να είναι, σε καμιά περίπτωση, κατώτερος του 50 %.

Στην περίπτωση της ενώσεως ασφαλιστών υπό την επωνυμία Lloyd's, ο υπολογισμός του ποσού του περιθωρίου φερεγγυότητας γίνεται βάσει των καθαρών ασφαλιστρών. Τα ασφάλιστρα αυτά πολλαπλασιάζονται επί ένα κατ' αποκοπήν ποσοστό, το ύψος του οποίου καθορίζεται ετησίως από την αρμόδια ελεγκτική αρχή του Κράτους μέλους της έδρας. Το κατ' αποκοπήν αυτό ποσοστό πρέπει να υπολογίζεται βάσει των πλέον προσφάτων στατιστικών στοιχείων που αφορούν ιδίως τις καταβληθείσες προμήθειες. Τα στοιχεία αυτά, όπως και ο σχετικός υπολογισμός, ανακοινώνονται στις αρμόδιες ελεγκτικές αρχές των Κρατών, στην επικράτεια των οποίων είναι εγκατεστημένο το Lloyd's.

γ) Για τις ασφαλίσεις ασθενείας μακράς διάρκειας, μη ακυρώσιμες, που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχείο δ), και για τις εργασίες κεφαλαιοποιήσεως που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο β), πρέπει να είναι ίσο με το 4 % των μαθηματικών αποθεματικών, που υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην περίπτωση α) πρώτο αποτέλεσμα του παρόντος άρθρου.

δ) Για τις εργασίες τοντινών που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο α), πρέπει να είναι ίσο με το 1 % του ενεργητικού των ενώσεων.

ε) Για τις ασφαλίσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχεία α) και β) που σχετίζονται με κεφάλαια επενδύσεως, και για τις εργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχεία γ), δ) και ε), πρέπει να είναι ίσο:

— προς το 4 % των μαθηματικών αποθεματικών που υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην περίπτωση α) πρώτο αποτέλεσμα του παρόντος άρθρου, κατά το μέτρο που η επιχείρηση αναλαμβάνει τον κίνδυνο της τοποθέτησεως, και προς το 1 % των αποθεματικών που έχει υπολογισθεί με τον ίδιο τρόπο, κατά το μέτρο που η επιχείρηση δεν καλύπτει τον κίνδυνο τοποθέτησεως του κεφαλαίου, και υπό τον όρο ότι η διάρκεια της συμβάσεως είναι μεγαλύτερη των πέντε ετών, και ότι το ποσό που προορίζεται να καλύψει τα έξοδα διαχειρίσεως που προβλέπονται στη σύμβαση καθορίζεται για περίοδο μεγαλύτερη των πέντε ετών

— το 0,3 % των κεφαλαίων κινδύνου που υπολογίζεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην περίπτωση α) δεύτερο αποτέλεσμα πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, κατά το μέτρο που η ασφαλιστική επιχείρηση καλύπτει τον κίνδυνο θανάτου.

Άρθρο 29

Κεφάλαιο εγγύησης

1. Το ένα τρίτο του ελαχίστου περιθωρίου φερεγγυότητας, όπως αυτό καθορίζεται στο άρθρο 28, αποτελεί το κεφάλαιο εγγυήσεως. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, αποτελείται, κατά τα 50 % τουλάχιστον, από τα στοιχεία που απαριθμούνται στο άρθρο 27 σημεία 1 και 2.

2. α) Το κεφάλαιο εγγυήσεως εν τούτοις, είναι κατ' ελάχιστο όριο 800 000 EUR.

β) Τα Κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν τη μείωση αυτού του ελαχίστου ορίου του κεφαλαίου εγγυήσεως σε 600 000 EUR προκειμένου για τις ενώσεις αλληλασφαλίσεως, τις εταιρείες αλληλασφαλιστικής μορφής και τις τοντίνες.

γ) Για τις ενώσεις αλληλασφαλίσεως, που προβλέπονται στο άρθρο 3 σημείο 6 δεύτερη περίπτωση δεύτερη φράση, από τη στιγμή που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, καθώς και για τις τοντίνες, τα Κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν τη σύσταση ενός ελάχιστου κεφαλαίου εγγυήσεως ίσου προς 100 000 EUR, το οποίο θα αυξάνει προοδευτικά μέχρι το ύψος του ποσού που καθορίζεται στο στοιχείο β), σε διαδοχικές δόσεις των 100 000 EUR, κάθε φορά που το ποσό των εισφορών αυξάνεται κατά 500 000 EUR.

δ) Το ελάχιστο κεφάλαιο εγγυήσεως που προβλέπεται στα στοιχεία α), β), και γ) πρέπει να αποτελείται από τα στοιχεία που απαριθμούνται στο άρθρο 27, σημεία 1 και 2.

3.

Οι ενώσεις αλληλασφαλίσεως, που επιθυμούν να επεκτείνουν τη δραστηριότητά τους κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 3, ή του άρθρου 38, δύνανται να πράξουν τούτο μόνον εφ' όσον συμμορφωθούν αμέσως με τις απαιτήσεις της παραγράφου 2, στοιχεία α) και β) του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 30

Στοιχεία αποθεματικού που δεν χρησιμοποιούνται για κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών

1. Τα κράτη μέλη δεν θεσπίζουν κανένα κανόνα σχετικά με την επιλογή των στοιχείων ενεργητικού που υπερβαίνουν τα αντιπροσωπευτικά στοιχεία των τεχνικών αποθεματικών που αναφέρονται στο άρθρο 20.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 3, του άρθρου 36 παράγραφοι 1, 2, 3 και 5 και του άρθρου 37 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν την ελεύθερη διάθεση των κινητών ή ακίνητων στοιχείων του ενεργητικού που αποτελούν μέρος των περιουσιακών στοιχείων ασφαλιστικών επιχειρήσεων που έχουν λάβει άδεια λειτουργίας.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν αποτελούν εμπόδιο στα μέτρα, τα οποία τα κράτη μέλη, προκειμένου να διαφυλάξουν τα συμφέροντα των ασφαλισμένων, έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν ως ιδιοκτήτες εταίροι των εν λόγω ασφαλιστικών επιχειρήσεων.

Κεφάλαιο 4

Δίκαιο των συμβάσεων και όροι ασφαλιστικών συμβολαίων

Άρθρο 31

Εφαρμοστέο δίκαιο

1. Εφαρμοστέο δίκαιο στις ασφαλιστικές συμβάσεις τις σχετικές με τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία, είναι το δίκαιο του κράτους μέλους της ασφαλιστικής υποχρέωσης. Πάντως, εφ' όσον το δίκαιο αυτού του κράτους το επιτρέπει, τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιούνται να επιλέξουν το δίκαιο άλλης χώρας.

2. Όταν ο αντισυμβαλλόμενος είναι φυσικό πρόσωπο και έχει τη συνήθη διαμονή του σε κράτος μέλος, εκτός του κράτους του

οποίου είναι υπήκοος, τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιούνται να επιλέξουν το δίκαιο του κράτους μέλους, του οποίου είναι υπήκοος.

3. Όταν ένα κράτος μέλος περιλαμβάνει περισσότερες της μιας εδαφικές ενότητες, σε καθεμιά από τις οποίες ισχύουν ιδιαίτεροι κανόνες που διέπουν τις ενοχές εκ συμβάσεων, κάθε εδαφική ενότητα λογίζεται, για τον προσδιορισμό του εφαρμοστέου δυνάμει της παρούσας οδηγίας δικαίου, ως χώρα.

Το κράτος μέλος, στο οποίο οι διάφορες εδαφικές ενότητες έχουν δικούς τους κανόνες που διέπουν τις ενοχές εκ συμβάσεων, δεν υποχρεούται να εφαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στις ανακώπυτες συγκρούσεις μεταξύ των δικαίων των εδαφικών αυτών ενότητων.

4. Με το παρόν άρθρο δε θίγεται η εφαρμογή των οικείων κανόνων αναγκαστικού δικαίου της χώρας του δικάζοντος δικαστού, (*lex fori*) ανεξάρτητα από το εφαρμοστέο στη σύμβαση δίκαιο.

Εφ' όσον προβλέπεται από το δίκαιο κράτους μέλους, είναι δυνατόν να ισχύουν οι διατάξεις δημοσίας τάξης του δικαίου του κράτους μέλους της ασφαλιστικής υποχρέωσης, εάν και στο βαθμό που σύμφωνα με το δίκαιο αυτού του κράτους μέλους, οι διατάξεις αυτές τυγχάνουν εφαρμογής, ανεξάρτητα από το δίκαιο που διέπει τη σύμβαση.

5. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 έως 4, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν στις ασφαλιστικές συμβάσεις, στις οποίες αναφέρεται η παρούσα οδηγία, τους δικούς τους κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου για τις ενοχές εκ συμβάσεων.

Άρθρο 32

Διατάξεις γενικού συμφέροντος

Το κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης δεν μπορεί να εμποδίζει τον αντισυμβαλλόμενο να συνάπτει σύμβαση με ασφαλιστική επιχείρηση που έχει λάβει άδεια λειτουργίας υπό τους όρους του άρθρου 4, εφ' όσον η σύμβαση αυτή δεν αντιβαίνει προς τις νομικές διατάξεις περί γενικού συμφέροντος που ισχύουν στο κράτος μέλος της υποχρέωσης.

Άρθρο 33

Όροι συμβολαίων και τιμολόγια

Τα κράτη μέλη δεν θεσπίζουν διατάξεις που απαιτούν προηγούμενη συγκατάθεση ή τη συστηματική κοινοποίηση των γενικών και ειδικών όρων των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, των τιμολογίων, των τεχνικής φύσεως στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως βάση για τον υπολογισμό των τιμολογίων και των τεχνικών αποθεματικών, των υποδειγμάτων και άλλων εντύπων που η ασφαλιστική επιχείρηση προτιμάται να χρησιμοποιήσει στις σχέσεις της με τους αντισυμβαλλόμενους.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, και αποκλειστικά και μόνο για να ελέγχεται η τήρηση των εθνικών διατάξεων σχετικά με τις αναλογιστικές αρχές, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να απαιτεί τη συστηματική κοινοποίηση των τεχνικής φύσεως στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως βάση για τον υπολογισμό των τιμολογίων και των τεχνικών αποθεματικών, χωρίς όμως η τήρηση της απαίτησης αυτής να συνιστά για την ασφαλιστική επιχείρηση απαραίτητη προϋπόθεση για την άσκηση των δραστηριοτήτων της.

Το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1999, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση περί της εφαρμογής των διατάξεων αυτών.

Άρθρο 34

Χρόνος καταγγελίας

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ότι ο αντισυμβαλλόμενος μιας σύμβασης ατομικής ασφάλισης ζωής διαθέτει προθεσμία υπαναχώρησης μεταξύ 14 και 30 ημερών από τη στιγμή που πληροφορήθηκε τη σύναψη της σύμβασης.

Η κοινοποίηση υπαναχώρησης του αντισυμβαλλομένου συνεπάγεται την εφεξής απαλλαγή του από όλες τις υποχρεώσεις που απαρρέουν από τη σύμβαση αυτή.

Οι λοιπές έννομες συνέπειες και οι όροι της υπαναχώρησης ρυθμίζονται σύμφωνα με το δίκαιο που διέπει τη σύμβαση, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 31, ιδίως όσον αφορά τον προσδιορισμό του τρόπου, με τον οποίο ο αντισυμβαλλόμενος πληροφορείται τη σύναψη της σύμβασης.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόζουν την παράγραφο 1 στις συμβάσεις με διάρκεια ίση ή κατώτερη των έξι μηνών, καθώς και όταν, λόγω της ιδιότητας του αντισυμβαλλομένου ή των περιστάσεων, υπό τις οποίες συνήφθη η σύμβαση, ο αντισυμβαλλόμενος δεν χρειάζεται την ειδική αυτή προστασία. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν στη νομοθεσία τους σε ποιές περιπτώσεις δεν εφαρμόζεται η παράγραφος 1.

Άρθρο 35

Πληροφόρηση των αντισυμβαλλομένων

1. Πριν συναφθεί η ασφαλιστική σύμβαση, πρέπει να ανακοινώνονται στον αντισυμβαλλόμενο τουλάχιστον οι πληροφορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα III σημείο Α.

2. Ο αντισυμβαλλόμενος πρέπει να ενημερώνεται καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης για τις τροποποιήσεις που αφορούν τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα III σημείο Β.

3. Το κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης δεν μπορεί να απαιτεί από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να χορηγούν πληροφορίες επιπλέον εκείνων που απαριθμούνται στο παράρτημα III, παρά μόνο στην περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες για τη σωστή κατανόηση των βασικών στοιχείων της υποχρέωσης εκ μέρους του αντισυμβαλλομένου.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής τους παρόντος άρθρου και του παραρτήματος III θεσπίζονται από το κράτος μέλος της υποχρέωσης.

Κεφάλαιο 5

Ασφαλιστικές επιχειρήσεις σε οικονομική δυσχέρεια ή σε παράνομη κατάσταση

Άρθρο 36

Ασφαλιστικές επιχειρήσεις σε οικονομική δυσχέρεια

1. Αν μια ασφαλιστική επιχείρηση δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του άρθρου 20, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής της επιχείρησης μπορεί να απαγορεύσει την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού, αφού γνωστοποιήσει προηγουμένως την πρόθεσή της στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ασφαλιστικής υποχρέωσης.

2. Για την ανασυγκρότηση της οικονομικής κατάστασης μιας ασφαλιστικής επιχείρησης, της οποίας το περιθώριο φερεγγυότητας δεν φθάνει πλέον το ελάχιστο όριο που ορίζεται στο άρθρο 28, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής απαιτεί σχέδιο ανασυγκρότησης, το οποίο υπόκειται στην έγκρισή της.

Σε έκτακτες περιπτώσεις, εάν η αρμόδια αρχή είναι της γνώμης ότι θα επιδεινωθεί περαιτέρω η οικονομική κατάσταση της ασφαλιστικής επιχείρησης, η αρχή αυτή μπορεί επίσης να περιορίσει ή να απαγορεύσει την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού της ασφαλιστικής επιχείρησης. Ενημερώνει τότε τις αρχές των άλλων κρατών μελών, στο έδαφος των οποίων η ασφαλιστική επιχείρηση ασκεί τη δραστηριότητά της, για όλα τα μέτρα που λαμβάνονται, και τα κράτη μέλη αυτά λαμβάνουν, κατόπιν αιτήσεως της εν λόγω αρχής, τα ίδια μέτρα με αυτήν.

3. Αν το περιθώριο φερεγγυότητας δεν φθάνει πλέον το ύψος του κεφαλαίου εγγύησης που ορίζεται στο άρθρο 29, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής απαιτεί από την ασφαλιστική επιχείρηση βραχυπρόθεσμο σχέδιο χρηματοδότησης, το οποίο υπόκειται στην έγκρισή της.

Είναι επίσης δυνατόν να περιορίσει ή να απαγορεύσει την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού της ασφαλιστικής επιχείρησης. Ενημερώνει σχετικά τις αρχές των κρατών μελών, στο έδαφος των οποίων η επιχείρηση αυτή ασκεί δραστηριότητα, οι οποίες, κατόπιν αιτήσεώς της, λαμβάνουν τα ίδια μέτρα.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να λαμβάνουν, επιπλέον, κάθε κατάλληλο μέτρο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων των ασφαλισμένων.

5. Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να μπορεί να απαγορεύει, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού που βρίσκονται στο έδαφός του, κατόπιν αιτήσεως στις περιπτώσεις των παραγράφων 1, 2 και 3, του κράτους μέλους καταγωγής της ασφαλιστικής επιχείρησης, το οποίο πρέπει να ορίζει τα στοιχεία του ενεργητικού, για τα οποία λαμβάνονται αυτά τα μέτρα.

Άρθρο 37

Ανάκληση της άδειας

1. Η άδεια που χορηγήθηκε στην ασφαλιστική επιχείρηση από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής μπορεί να ανακληθεί από την αρχή αυτή εφ' όσον η επιχείρηση:

- α) δεν κάνει χρήση της άδειας εντός δωδεκαμήνου, παρατείνεται ρητώς από αυτήν ή έπαυσε να ασκεί τη δραστηριότητά της για περίοδο μεγαλύτερη του εξαμήνου, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος προβλέπει ότι στις περιπτώσεις αυτές η άδεια λειτουργίας καθίσταται άκυρη,
- β) δεν πληροί πλέον τους όρους ανάληψης της δραστηριότητας,
- γ) δεν κατέστη δυνατόν να λάβει εμπρόθεσμα τα μέτρα που προβλέπονται στο σχέδιο ανασυγκρότησης ή στο σχέδιο χρηματοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 36,
- δ) αθετεί σοβαρώς τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει των ρυθμίσεων που εφαρμόζονται στην περίπτωση της.

Εάν η άδεια ανακληθεί ή ακυρωθεί, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, οι οποίες οφείλουν να λάβουν κάθε κατάλληλο μέτρο προκειμένου να εμποδίσουν τη συγκεκριμένη ασφαλιστική επιχείρηση να αναλάβει, είτε υπό καθεστώς εγκατάστασης είτε υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, νέες εργασίες στο έδαφός τους. Λαμβάνει επιπλέον, με τη συνδρομή αυτών των αρχών, κάθε κατάλληλο μέτρο για τη διαφύλαξη των συμφερόντων των ασφαλισμένων, και περιορίζει ιδίως την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού της ασφαλιστικής επιχείρησης, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 36 παράγραφος 1, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο.

2. Κάθε απόφαση ανάκλησης της άδειας πρέπει να είναι επακριβώς αιτιολογημένη και να κοινοποιείται στην ενδιαφερόμενη ασφαλιστική επιχείρηση.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Άρθρο 38

Όροι ίδρυσης του υποκαταστήματος

1. Κάθε ασφαλιστική επιχείρηση που επιθυμεί να ιδρύσει υποκατάστημα στο έδαφος άλλου κράτους μέλους προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από την ασφαλιστική επιχείρηση που επιθυμεί να εγκαταστήσει υποκατάστημα σε άλλο κράτος μέλος να συνοδεύει την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 με τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το όνομα του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου προτίθεται να ιδρύσει το υποκατάστημα,

β) πρόγραμμα δραστηριοτήτων της, στο οποίο πρέπει ιδίως να αναφέρονται το είδος των προτεινόμενων εργασιών και η διοικητική οργάνωση του υποκαταστήματος,

γ) διεύθυνση, στο κράτος μέλος του υποκαταστήματος, στην οποία είναι δυνατό να ζητούνται και να παραδίδονται τα έγγραφα, υπό τον όρο ότι η διεύθυνση αυτή είναι η ίδια με εκείνη, στην οποία αποστέλλονται όλες οι κοινοποιήσεις που απευθύνονται στον γενικό αντιπρόσωπο,

δ) όνομα του γενικού αντιπροσώπου του υποκαταστήματος, ο οποίος πρέπει να έχει επαρκή εξουσία, για να δεσμεύει την ασφαλιστική επιχείρηση έναντι τρίτων και να την αντιπροσωπεύει ενώπιον των αρχών και των δικαστηρίων του κράτους μέλους του υποκαταστήματος. Όσον αφορά τη Lloyd's, σε περίπτωση ενδεχόμενων διαφορών στο κράτος μέλος του υποκαταστήματος, οι οποίες σχετίζονται με συνομολογηθείσες υποχρεώσεις, δεν πρέπει να προκύπτουν για τους ασφαλισμένους δυσχέρειες μεγαλύτερες από εκείνες που ήταν ενδεχόμενο να προκύψουν εάν οι διαφορές αυτές αφορούσαν συνήθεις ασφαλιστικές επιχειρήσεις. Για το σκοπό αυτό, οι αρμοδιότητες του γενικού αντιπροσώπου πρέπει, ιδίως, να περιλαμβάνουν την ικανότητα να ενάγεται ενώπιον των δικαστηρίων υπό την ιδιότητά του αυτή, με την εξουσία να δεσμεύει τους ενδιαφερόμενους ασφαλιστές της Lloyd's.

3. Εκτός από την περίπτωση, κατά την οποία η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής έχει λόγους να αμφιβάλει, λαμβανομένου υπ' όψιν του προγράμματος δραστηριοτήτων, για την επάρκεια της διοικητικής οργάνωσης ή τη χρηματοοικονομική κατάσταση της ασφαλιστικής επιχείρησης, ή για την εντιμότητα και τα επαγγελματικά προσόντα ή των εμπειρία των υπεύθυνων διευθυντικών στελεχών και του γενικού αντιπροσώπου, η αρχή αυτή, εντός τριμήνου από την παραλαβή όλων των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 2, τις ανακοινώνει στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του υποκαταστήματος και ενημερώνει σχετικά την ενδιαφερόμενη ασφαλιστική επιχείρηση.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής πιστοποιεί επίσης ότι η ασφαλιστική επιχείρηση όντως διαθέτει το ελάχιστο περιθώριο φερεγγυότητας που υπολογίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 28 και 29.

Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής αρνείται να κοινοποιήσει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του υποκαταστήματος, γνωστοποιεί τους λόγους της άρνησής της στην ενδιαφερόμενη ασφαλιστική επιχείρηση εντός τριμήνου από τη λήψη όλων των πληροφοριών. Η άρνηση αυτή ή η παράλειψη απάντησης μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο άσκησης ενδίκων μέσων στο κράτος μέλος καταγωγής.

4. Πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων του υποκαταστήματος της ασφαλιστικής επιχείρησης, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του υποκαταστήματος έχει προθεσμία δύο μηνών από την παραλαβή της ανακοίνωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 3 προκειμένου να αναφέρει, εφ' όσον είναι αναγκαίο, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες, για λόγους δημοσίου συμφέροντος, οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να ασκούνται στο κράτος μέλος του υποκαταστήματος.

5. Μόλις λάβει σχετική ανακοίνωση εκ μέρους της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους του υποκαταστήματος ή, σε περίπτωση σιωπής εκ μέρους της, αμέσως μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 4, το υποκατάστημα μπορεί να εγκατασταθεί και να αρχίσει τις δραστηριότητές του.

6. Σε περίπτωση τροποποίησης του περιεχομένου μιας από τις πληροφορίες που έχουν κοινοποιηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 (στοιχεία β), γ) ή δ), η ασφαλιστική επιχείρηση γνωστοποιεί γραπτώς την εν λόγω τροποποίηση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής και του κράτους μέλους του υποκαταστήματος τουλάχιστον ένα μήνα πριν πραγματοποιηθεί η τροποποίηση αυτή, προκειμένου η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του υποκαταστήματος να μπόρουν να εκπληρώσουν τα αντίστοιχα καθήκοντά τους σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4.

Άρθρο 39

Παροχή υπηρεσιών: Πρότερη κοινοποίηση στο κράτος καταγωγής

Κάθε ασφαλιστική επιχείρηση που προτίθεται να ασκήσει για πρώτη φορά τις δραστηριότητές της υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, υποχρεούται να ενημερώσει προηγουμένως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, δηλώνοντας τη φύση των ασφαλιστικών υποχρεώσεων που προτίθεται να καλύπτει.

Άρθρο 40

Παροχή υπηρεσιών: Κοινοποίηση από το κράτος μέλος καταγωγής

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής ανακοινώνουν, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 39, στο κράτος μέλος ή στα κράτη μέλη στο έδαφος των οποίων η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να ασκήσει δραστηριότητες υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών:

- α) μια βεβαίωση, στην οποία αναφέρεται ότι η ασφαλιστική επιχείρηση διαθέτει το ελάχιστο περιθώριο φερεγγυότητας, το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 28 και 29,
- β) τους κλάδους, στους οποίους η ενδιαφερόμενη ασφαλιστική επιχείρηση έχει λάβει άδεια να ασκεί δραστηριότητες,
- γ) τη φύση των ασφαλιστικών υποχρεώσεων που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να καλύψει στο κράτος μέλος παροχής υπηρεσιών.

Οι εν λόγω αρμόδιες αρχές ενημερώνουν συγχρόνως την ενδιαφερόμενη επιχείρηση σχετικά.

2. Εάν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής δεν ανακοινώσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, πρέπει να γνωστοποιήσουν, εντός της ίδιας προθεσμίας, τους λόγους αυτής της άρνησης, στην ασφαλιστική επιχείρηση. Κατά της άρνησεως αυτής, πρέπει να υπάρχει δυνατότητα άσκησης ένδικων μέσων στο κράτος μέλος καταγωγής.

3. Η ασφαλιστική επιχείρηση μπορεί να αρχίσει τις δραστηριότητές της από την ημερομηνία, κατά την οποία ενημερώνεται σχετικά με την ανακοίνωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 41

Παροχή υπηρεσιών: Τροποποίηση όρων λειτουργίας

Κάθε τροποποίηση που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να επιφέρει στα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 39 υπόκεινται στη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 39 και 40.

Άρθρο 42

Γλώσσα

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του υποκαταστήματος ή του κράτους μέλους της παροχής των υπηρεσιών μπορούν να απαιτούν να τους παρέχονται, στην επίσημη γλώσσα (-ες) του εν λόγω κράτους μέλους, οι πληροφορίες, τις οποίες μπορούν, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, να ζητούν όσον αφορά τη δραστηριότητα των ασφαλιστικών επιχειρήσεων που λειτουργούν στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους.

Άρθρο 43

Όροι συμβολαίων και τιμολόγια

Το κράτος μέλος του υποκαταστήματος ή το κράτος μέλος της παροχής των υπηρεσιών δεν θεσπίζει διατάξεις που απαιτούν προηγούμενη συγκατάθεση για τους γενικούς και ειδικούς όρους των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, τα τιμολόγια, τα τεχνικής φύσεως στοιχεία που χρησιμοποιούν ως βάση υπολογισμού των τιμολογίων και των τεχνικών αποθεματικών, και τα υποδείγματα και άλλα έντυπα που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να χρησιμοποιήσει στις σχέσεις της με τους αντισυμβαλλόμενους, ή τη συστηματική κοινοποίησή τους. Προκειμένου να ελέγξει την τήρηση των εθνικών διατάξεων περί ασφαλιστικών συμβάσεων, το κράτος μέλος του υποκαταστήματος ή το κράτος μέλος της παροχής των υπηρεσιών, μπορεί μόνο να απαιτεί από κάθε ασφαλιστική επιχείρηση που επιθυμεί να πραγματοποιήσει ασφαλιστικές εργασίες στο έδαφός του, υπό καθεστώς εγκατάστασης ή υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, τη μη συστηματική κοινοποίηση των όρων και λοιπών εντύπων που προτίθεται να χρησιμοποιήσει, χωρίς όμως η τήρηση αυτής της απαίτησης να μπορεί να συνιστά για την ασφαλιστική επιχείρηση απαραίτητη προϋπόθεση για την άσκηση της δραστηριότητάς της.

Άρθρο 44

Ασφαλιστικές επιχειρήσεις που δεν τηρούν τους κανόνες δικαίου

1. Κάθε ασφαλιστική επιχείρηση που πραγματοποιεί ασφαλιστικές πράξεις υπό καθεστώς εγκατάστασης ή υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, υποχρεούται να υποβάλλει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του υποκαταστήματος ή/και του κράτους μέλους της παροχής των υπηρεσιών οποιοδήποτε έγγραφο της ζητηθεί για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, εφ' όσον οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις που εδρεύουν στα εν λόγω κράτη μέλη υπέχουν παρόμοια υποχρέωση.

2. Αν οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους διαπιστώσουν ότι μια ασφαλιστική επιχείρηση που έχει υποκατάστημα ή λειτουργεί υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο έδαφός του δεν τηρεί τους κανόνες δικαίου που ισχύουν στη συγκεκριμένη περίπτωση σ' αυτό το κράτος μέλος, καλούν την εν λόγω ασφαλιστική επιχείρηση να θέσει τέρμα στην αντικανονική αυτή κατάσταση.

3. Αν η εν λόγω ασφαλιστική επιχείρηση δεν πράξει τα δέοντα, οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μελούς ενημερώνουν σχετικά τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής. Οι τελευταίες λαμβάνουν, το συντομότερο δυνατό, όλα τα κατάλληλα μέτρα, ώστε η εν λόγω επιχείρηση να θέσει τέρμα στην αντικανονική αυτή κατάσταση. Η φύση αυτών των μέτρων ανακοινώνεται στις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

4. Αν, παρά τα ληφθέντα από το κράτος μέλος καταγωγής μέτρα ή σε περίπτωση ανεπάρκειας των μέτρων αυτών ή έλλειψης κατάλληλων μέτρων σ' αυτό το κράτος μέλος, η ασφαλιστική επιχείρηση εξακολουθεί να παραβιάζει τους κανόνες δικαίου που ισχύουν στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το τελευταίο μπορεί, αφού ενημερώσει σχετικά τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη ή την καταστολή νέων παρατυπιών, και, εφ' όσον είναι απόλυτα αναγκαίο, να απαγορεύσει τη σύναψη νέων ασφαλιστικών συμβάσεων από την επιχείρηση αυτή στο έδαφός του. Τα κράτη μέλη φροντίζουν να παρέχεται η δυνατότητα διενέργειας στο έδαφός τους των κοινοποιησών στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις.

5. Οι παράγραφοι 2, 3 και 4 δεν θίγουν το δικαίωμα των ενδιαφερομένων κρατών μελών, σε επείγουσες περιπτώσεις, να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη παρατυπιών που διαπράττονται στο έδαφός τους. Αυτά περιλαμβάνουν τη δυνατότητα απαγόρευσης της σύναψης νέων ασφαλιστικών συμβάσεων από ασφαλιστική επιχείρηση στο έδαφός τους.

6. Οι παράγραφοι 2, 3 και 4 δεν θίγουν την εξουσία των κρατών μελών να επιβάλλουν κυρώσεις για τις διαπραττόμενες στο έδαφός τους παραβάσεις.

7. Αν η ασφαλιστική επιχείρηση που έχει διαπράξει την παράβαση διαθέτει εγκατάσταση ή περιουσιακά στοιχεία στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, οι αρμόδιες αρχές του κράτους αυτού μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να επιβάλουν, στην εν λόγω εγκατάσταση ή στα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία, τις διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται για την παράβαση αυτή.

8. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται κατ' εφαρμογήν των παραγράφων 3 έως 7 και συνεπάγεται κυρώσεις ή περιορισμούς στην άσκηση της ασφαλιστικής δραστηριότητας, πρέπει να αιτιολογείται δεόντως και να κοινοποιείται στην ενδιαφερόμενη ασφαλιστική επιχείρηση.

9. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία στην επιτροπή ασφαλιστικών θεμάτων έκθεση η οποία παρουσιάζει συνοπτικά τον αριθμό και το είδος των περιπτώσεων, κατά τις οποίες, σε κάθε κράτος μέλος, υπήρξε άρνηση κατά την έννοια του άρθρου 38 ή 40, ή κατά τις οποίες έχουν ληφθεί μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή παρέχοντάς της τις αναγκαίες για τη σύνταξη της έκθεσης αυτής πληροφορίες.

Άρθρο 45

Διαφήμιση

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις, που εδρεύουν σε κράτος μέλος, να διαφημίζουν τις υπηρεσίες που

παρέχουν με όλα τα μέσα επικοινωνίας που είναι διαθέσιμα, στο κράτος μέλος του υποκαταστήματος ή της παροχής των υπηρεσιών, εφ' όσον τηρούν τους κανόνες που ενδεχομένως διέπουν τον τύπο και το περιεχόμενο αυτής της διαφήμισης και έχουν θεσπιστεί για λόγους γενικού συμφερόντος.

Άρθρο 46

Εκκαθάριση

Σε περίπτωση εκκαθάρισης μιας ασφαλιστικής επιχείρησης, οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από συμβάσεις που έχουν συναφθεί από υποκατάστημα ή υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, εκτελούνται κατά τον ίδιο τρόπο όπως και οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από τις άλλες ασφαλιστικές συμβάσεις της επιχείρησης αυτής, αδιακρίτως υπηκοότητας ασφαλισμένων και δικαιούχων.

Άρθρο 47

Στατιστικά στοιχεία διασυνωριακών δραστηριοτήτων

Κάθε ασφαλιστική επιχείρηση οφείλει να γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής, κάνοντας διάκριση μεταξύ των εργασιών που πραγματοποιούνται υπό καθεστώς εγκατάστασης και εκείνων που πραγματοποιούνται υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, το ποσό των ασφαλιστών, χωρίς να αφαιρεί το ποσό της αντασφάλισης, ανά κράτος μέλος και για κάθε έναν από τους κλάδους I έως IX όπως ορίζονται στο παράρτημα I.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής γνωστοποιεί, σε εύλογη προθεσμία και συγκεντρωτικά, τα στοιχεία αυτά στις αρμόδιες αρχές κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους που υποβάλλει σχετική αίτηση.

Άρθρο 48

Φορολογία

1. Με την επιφύλαξη μεταγενέστερης εναρμόνισης, τα ασφαλιστήρια συμβόλαια υπόκεινται αποκλειστικά στους έμμεσους και τους οιονεί φόρους που επιβαρύνουν τα ασφάλιστρα στο κράτος μέλος της ασφαλιστικής υποχρέωσης, καθώς και, όσον αφορά την Ισπανία, στις πρόσθετες επιβαρύνσεις που θεσπίζονται νόμιμα υπέρ του ισπανικού οργανισμού «Consortio de Compensación de Seguros» για τις ανάγκες των εργασιών του όσον αφορά την αντιστάθμιση ζημιών, οι οποίες απορρέουν από έκτακτα γεγονότα που συμβαίνουν σ' αυτό το κράτος μέλος.

2. Το δικαίο που διέπει τη σύμβαση δυνάμει του άρθρου 31. Δεν έχει επιπτώσεις στο εφαρμοζόμενο φορολογικό καθεστώς.

3. Με την επιφύλαξη μεταγενέστερης εναρμόνισης, κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν υποχρεώσεις στο έδαφός του τις εθνικές του διατάξεις όσον αφορά τα μέτρα για τη διασφάλιση της είσπραξης των έμμεσων και των οιονεί φόρων που οφείλονται βάσει της παραγράφου 1.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΟΙ ΣΤΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ Ή ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ Η ΕΔΡΑ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 49

Αρχές και προϋποθέσεις διοικητικής αδειάς

1. Κάθε Κράτος μέλος εξαρτά από διοικητική άδεια την ανάληψη στην επικράτεια της κατά το άρθρο 2 δραστηριότητας για κάθε ασφαλιστική επιχείρηση της οποίας η έδρα ευρίσκεται εκτός της Κοινότητας.

2. Το Κράτος μέλος δύναται να παράσχει την άδεια, εφ' όσον η ασφαλιστική επιχείρηση πληροί τουλάχιστον τους κάτωθι όρους:

- a) έχει το δικαίωμα να ασκεί τις ασφαλιστικές εργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 2, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, από την οποία εξαρτάται,
 - β) ιδρύει πρακτορείο ή υποκατάστημα στην επικράτεια αυτού του Κράτους μέλους,
 - γ) αναλαμβάνει την υποχρέωση να τηρεί, στην έδρα του πρακτορείου ή του υποκαταστήματος, τη λογιστική που αρμόζει για τη δραστηριότητα που ασκεί σ' αυτήν, καθώς και όλα τα έγγραφα τα σχετικά με τις εργασίες, με τις οποίες ασχολείται,
 - δ) διορίζει γενικό αντιπρόσωπο, ο οποίος πρέπει να τύχει αποδοχής από την αρμόδια αρχή,
 - ε) διαθέτει στο Κράτος, στο οποίο δρα η επιχείρηση, στοιχεία ενεργητικού ενός ποσού τουλάχιστον ίσου προς το ήμισυ του ελαχίστου ορίου που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο α) για το κεφάλαιο εγγυήσεως, και καταθέτει το τέταρτο του ελαχίστου αυτού ορίου ως εγγύηση,
- στ) αναλαμβάνει την υποχρέωση να κατέχει ένα περιθώριο φερεγγυότητας σύμφωνα με το άρθρο 53,
- ζ) υποβάλλει πρόγραμμα δραστηριοτήτων, σύμφωνα με τις διατάξεις στις παραγράφους 3 και 4.

3. Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων του πρακτορείου ή του υποκαταστήματος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο ζ) πρέπει να περιλαμβάνει τις ενδείξεις ή δικαιολογητικά που αφορούν:

- a) τη φύση των υποχρεώσεων που προτίθεται να αναλάβει η ασφαλιστική επιχείρηση στη χώρα υποδοχής. Τους γενικούς και ειδικούς όρους των συμβολαίων που προτίθεται να χρησιμοποιήσει,
- β) τις τεχνικές βάσεις που σκοπεύει να χρησιμοποιήσει η ασφαλιστική επιχείρηση για κάθε κατηγορία λειτουργιών, ειδικά τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον υπολογισμό των τιμολογίων και των αποθεματικών που προβλέπονται στο άρθρο 20,
- γ) τις κατευθυντήριες αρχές όσον αφορά την αντασφάλιση,
- δ) το περιθώριο φερεγγυότητας και κεφαλαίου εγγύησης που προβλέπονται στα άρθρα 27, 28 και 29,
- ε) τις προβλέψεις για τα έξοδα εγκατάστασης των διοικητικών υπηρεσιών και του δικτύου παραγωγής, καθώς και τα χρηματοοικονομικά μέσα που προορίζονται για την αντιμετώπισή τους

επιπλέον, για τις τρεις πρώτες εταιρικές χρήσεις:

στ) την πιθανή ταμειακή κατάσταση για το υποκατάστημα ή το πρακτορείο,

ζ) σχέδιο, στο οποίο να εμφανίζονται λεπτομερώς οι προβλέψεις εσόδων και εξόδων τόσο για τις δραστηριότητες πρωτασφάλισης και τις αποδοχές αντασφάλισης όσο και για τις εκχωρήσεις αντασφάλισης.

4. Το πρόγραμμα πράξεων διαχείρισης συνοδεύεται από ισολογισμό και λογαριασμό κερδών και ζημιών της ασφαλιστικής επιχείρησης για καθεμιά από τις τρεις εταιρικές χρήσεις. Ωστόσο, εφ' όσον η ασφαλιστική επιχείρηση απαρτίζεται από λιγότερες από τρεις εταιρικές χρήσεις, δεν πρέπει να τις προσφέρει παρά μόνο για τις κεκλεισμένες χρήσεις.

Άρθρο 50

Εφαρμοστέες διατάξεις στα υποκαταστήματα των επιχειρήσεων των τρίτων χωρών

1. a) Με την επιφύλαξη της περιπτώσεως β), τα πρακτορεία και υποκαταστήματα που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο δεν δύναται να ασκήσουν, ταυτοχρόνως, στην επικράτεια ενός Κράτους μέλους τις δραστηριότητες που προβλέπονται στο παράρτημα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ και τις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.
 - β) Υπό την επιφύλαξη του στοιχείου γ) τα Κράτη μέλη δύναται να ορίσουν ότι τα πρακτορεία και υποκαταστήματα που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο τα οποία στις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 ασκούν ταυτοχρόνως τις δύο αυτές δραστηριότητες στην επικράτεια ενός Κράτους μέλους, δύναται να συνεχίσουν την ταυτόχρονη αυτή άσκηση υπό τον όρο να υιοθετήσουν ξεχωριστή διαχείριση σύμφωνα με το άρθρο 19, για καθεμιά από αυτές τις δραστηριότητες.
 - γ) Κάθε Κράτος μέλος, το οποίο, δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 6, έχει επιβάλει στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός του την υποχρέωση να παύσουν την ταυτόχρονη άσκηση των δραστηριοτήτων που ασκούσαν κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 πρέπει να επιβάλει την υποχρέωση αυτή και στα πρακτορεία και υποκαταστήματα του παρόντος τίτλου που είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του και ασκούν ταυτοχρόνως τις δραστηριότητες αυτές.
 - δ) Τα Κράτη μέλη δύναται να ορίσουν ότι τα πρακτορεία και υποκαταστήματα του παρόντος τίτλου, των οποίων η επιχείρηση της έδρας ασκεί ταυτοχρόνως τις δραστηριότητες, και τα οποία τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 ασκούν στην επικράτεια ενός Κράτους μέλους μόνον τις δραστηριότητες που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, δύναται να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους. Εφ' όσον η επιχείρηση επιθυμεί να ασκήσει τις δραστηριότητες που προβλέπονται στην οδηγία 73/239/ΕΟΚ στην επικράτεια αυτή, δύναται στο εξής να ασκεί τις δραστηριότητες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία μόνο μέσω μιας θυγατρικής εταιρίας.
2. Τα άρθρα 13 και 36 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα πρακτορεία και υποκαταστήματα που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

Για την εφαρμογή του άρθρου 36, η αρμόδια αρχή που διενεργεί την εξακρίβωση της καθολικής φερεγγυότητας των πρακτορείων ή υποκαταστημάτων εξομοιούται προς την αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους της έδρας.

3. Σε περίπτωση ανακλήσεως της άδειας από την αρχή που προβλέπεται στο άρθρο 54 παράγραφος 2, αυτή ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές των άλλων Κρατών μελών, στα οποία η επιχείρηση ασκεί τη δραστηριότητά της, οι οποίες και λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα. Αν η απόφαση ανακλήσεως της άδειας αιτιολογείται από την ανεπάρκεια του περιθωρίου φερεγγυότητας, που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγραφος 1 στοιχείο α), οι αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερομένων Κρατών μελών προβαίνουν στην ανάκληση και των δικών τους αδειών.

Άρθρο 51

Μεταβίβαση χαρτοφυλακίου

1. Υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, κάθε κράτος μέλος επιτρέπει στα πρακτορεία και τα υποκαταστήματα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του και αναφέρονται στον παρόντα τίτλο, να μεταβιβάζουν το σύνολο ή μέρος του χαρτοφυλακίου των ασφαλιστικών συμβάσεών τους σε εκδοχέα εγκατεστημένο στο ίδιο κράτος μέλος, εάν οι αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους μέλους ή ενδεχομένως του κράτους μέλους που αναφέρεται στο άρθρο 54, πιστοποιούν ότι ο εκδοχέας διαθέτει, λαμβανομένης υπ' όψιν της μεταβίβασης, το αναγκαίο περιθώριο φερεγγυότητας.

2. Υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, κάθε κράτος μέλος επιτρέπει στα πρακτορεία και στα υποκαταστήματα, τα οποία είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του και τα οποία αναφέρονται στον παρόντα τίτλο, να μεταβιβάζουν εν όλω ή εν μέρει το χαρτοφυλάκιο των ασφαλιστικών συμβάσεών τους σε ασφαλιστική επιχείρηση που εδρεύει σε άλλο κράτος μέλος, εφ' όσον οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους αυτού πιστοποιούν ότι ο εκδοχέας, λαμβανομένης υπ' όψιν της μεταβίβασης, διαθέτει το αναγκαίο περιθώριο φερεγγυότητας.

3. Εάν ένα κράτος μέλος, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, επιτρέπει στα πρακτορεία και στα υποκαταστήματα, τα οποία είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του και τα οποία αναφέρονται στον παρόντα τίτλο, να μεταβιβάζουν το σύνολο ή μέρος του χαρτοφυλακίου των ασφαλιστικών συμβάσεών τους σε πρακτορείο ή υποκατάστημα, το οποίο αναφέρεται στον παρόντα τίτλο και έχει συσταθεί στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, εξακριβώνει εάν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του εκδοχέα ή, ενδεχομένως, του κράτους μέλους που αναφέρεται στο άρθρο 54, πιστοποιούν ότι ο εκδοχέας, λαμβανομένης υπ' όψιν της μεταβίβασης, διαθέτει το αναγκαίο περιθώριο φερεγγυότητας ότι το δίκαιο του κράτους μέλους του εκδοχέα προβλέπει τη δυνατότητα παρόμοιας μεταβίβασης και ότι αυτό το κράτος μέλος συγκατατίθεται στη μεταβίβαση αυτή.

4. Στις περιπτώσεις των παραγράφων 1, 2 και 3, το κράτος μέλος, στο οποίο ευρίσκεται το εκχωρούν πρακτορείο ή υποκατάστημα, επιτρέπει τη μεταβίβαση μόλις του διαβιβάσει ή συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους της ασφαλιστικής υποχρέωσης, εάν το κράτος μέλος αυτό δεν είναι το κράτος μέλος, στο οποίο ευρίσκεται το εκχωρούν πρακτορείο ή υποκατάστημα.

5. Οι αρμόδιες αρχές των αρχών μελών, των οποίων ζητείται η γνώμη, γνωστοποιούν τη γνώμη τους ή τη συγκατάθεσή τους στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής της εκχωρούσας ασφαλιστικής επιχείρησης, εντός τριμήνου από τη λήψη της αιτήσεως. Εάν οι αρχές, των οποίων ζητείται η γνώμη δεν έχουν απαντήσει κατά τη λήξη της προθεσμίας, η σιωπή τους ισοδυναμεί με ευνοϊκή γνώμη ή σιωπηρή συγκατάθεση.

6. Η επιτραπεύσα σύμφωνη με το παρόν άρθρο μεταβίβαση αποτελεί το αντικείμενο, στο κράτος μέλος της υποχρέωσης, δημοσιότητας σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο. Η μεταβίβαση αυτή αντιτάσσεται αυτοδικαίως έναντι των αντισυμβαλλόμενων, των ασφαλισμένων καθώς και κάθε προσώπου, το οποίο έλκει δικαιώματα ή υπέχει υποχρεώσεις από τις μεταβιβαζόμενες συμβάσεις.

Η παρούσα διάταξη δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να προβλέπουν τη δυνατότητα για τους αντισυμβαλλόμενους να καταγγείλουν την ασφαλιστική σύμβαση εντός καθορισμένης προθεσμίας από τη μεταβίβαση.

Άρθρο 52

Τεχνικά αποθεματικά

Τα Κράτη μέλη επιβάλλουν στις επιχειρήσεις την υποχρέωση συστάσεως επαρκών αποθεματικών, όπως προβλέπει το άρθρο 20, και αντιστοίχων προς τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει στην επικράτειά τους. Μεριμνούν, ώστε αυτά τα αποθεματικά να έχουν ως αντικρίσμα στοιχεία του ενεργητικού του πρακτορείου ή του υποκαταστήματος ισοδύναμα και νομισματικώς αντιστοιχισμένα, σύμφωνα με το παράρτημα II.

Ο υπολογισμός των αποθεματικών αυτών, ο καθορισμός των κατηγοριών τοποθέτησεως κεφαλαίων και η αποτίμηση των στοιχείων του ενεργητικού καθώς και, κατά περίπτωση, ο καθορισμός των ορίων, μέσα στα οποία τα στοιχεία του ενεργητικού δύνανται να γίνουν αποδεκτά για τη συγκράτηση αυτών των αποθεματικών, διέπεται από τη νομοθεσία των Κρατών μελών.

Το ενδιαφερόμενο Κράτος μέλος απαιτεί τα στοιχεία ενεργητικού που αποτελούν το αντίστοιχο των αποθεματικών να ευρίσκονται στην επικράτειά του. Εν τούτοις, το άρθρο 20 παράγραφος 4 τυγχάνει εφαρμογής.

Άρθρο 53

Περιθώριο φερεγγυότητας, κεφάλαιο εγγύησης

1. Κάθε Κράτος μέλος επιβάλλει στα πρακτορεία ή υποκαταστήματα που ιδρύονται στην επικράτειά του, την υποχρέωση να διαθέτουν ένα περιθώριο φερεγγυότητας συνιστάμενο από τα στοιχεία που απαριθμούνται στο άρθρο 27. Το ελάχιστο όριο του περιθωρίου υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 28. Για τον υπολογισμό αυτό λαμβάνονται υπ' όψιν μόνο οι εργασίες που πραγματοποιεί το πρακτορείο ή το υποκατάστημα.

2. Το ένα τρίτο του ελάχιστου ορίου του περιθωρίου φερεγγυότητας συνιστά το κεφάλαιο εγγυήσεως.

Εν τούτοις, το ύψος αυτού του κεφαλαίου δεν δύναται να είναι κατώτερο από το ήμισυ του ελαχίστου ορίου, που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο α). Σ' αυτό συνυπολογίζεται και η αρχική εγγύηση που έχει κατατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο ε).

Το κεφάλαιο εγγυήσεως και το ελάχιστο όριο αυτού του κεφαλαίου σχηματίζονται σύμφωνα με το άρθρο 29.

3. Τα στοιχεία του ενεργητικού που αποτελούν το αντικρίσμα του ελαχίστου ορίου του περιθωρίου φερεγγυότητας πρέπει να ευρίσκονται στο εσωτερικό του Κράτους μέλους όπου δρα η επιχείρηση, μέχρι του ποσού του κεφαλαίου εγγυήσεως και για το πλεόνασμα στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Άρθρο 54

Ευεργετήματα για τις επιχειρήσεις από την άδεια εγκατάστασης

1. Οι επιχειρήσεις που έχουν ζητήσει ή έχουν λάβει άδεια από περισσότερα Κράτη μέλη, δύνανται να ζητήσουν τα κάτωθι ευεργετήματα, τα οποία δύνανται να παραχωρηθούν μόνον όλα μαζί:

- a) το περιθώριο της φερεγγυότητας που αναφέρεται στο άρθρο 53 να υπολογίζεται σε συνάρτηση με τη συνολική δραστηριότητα που ασκούν στο εσωτερικό της Κοινότητας. Στην περίπτωση αυτή μόνον οι εργασίες που πραγματοποιούνται από το σύνολο των πρακτορείων ή υποκαταστημάτων που είναι εγκατεστημένα στο εσωτερικό της Κοινότητας λαμβάνονται υπ' όψιν για τον υπολογισμό,
- β) η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο ε) να κατατίθεται μόνο στο ένα από αυτά τα Κράτη μέλη,
- γ) τα στοιχεία του ενεργητικού που αποτελούν το αντίκρισμα του κεφαλαίου εγγυήσεως να ευρίσκονται σ' ένα οποιοδήποτε από τα Κράτη μέλη, στα οποία αυτές οι επιχειρήσεις ασκούν τη δραστηριότητά τους.

2. Η αίτηση για τη χορήγηση των ευεργετημάτων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, υποβάλλεται στις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων Κρατών μελών. Στην αίτηση αυτή πρέπει να αναφέρεται η αρχή που είναι επιφορτισμένη με τον μελλοντικό έλεγχο της φερεγγυότητας των εγκατεστημένων εντός της Κοινότητας πρακτορείων ή υποκαταστημάτων, για το σύνολο των εργασιών τους. Η επιλογή της αρχής αυτής από την επιχείρηση πρέπει να είναι αιτιολογημένη. Η εγγύηση κατατίθεται στο αντίστοιχο Κράτος μέλος.

3. Τα ευεργετήματα που προβλέπονται στην παράγραφο 1, δύνανται να χορηγηθούν μόνο με τη συναίνεση των αρμοδίων αρχών όλων των Κρατών μελών όπου έχει υποβληθεί η αίτηση. Η ισχύς των ευεργετημάτων αυτών αρχίζει από την ημερομηνία, κατά την οποία η αρμόδια αρχή, που έχει επιλεγεί, αναλαμβάνει, έναντι των άλλων αρμοδίων αρχών, την υποχρέωση να ελέγχει τη φερεγγυότητα των πρακτορείων ή υποκαταστημάτων που είναι εγκατεστημένα στην Κοινότητα, για το σύνολο των εργασιών τους.

Η αρμόδια αρχή που έχει επιλεγεί, λαμβάνει από τα άλλα Κράτη μέλη τις αναγκαίες πληροφορίες για την εξακρίβωση της καθολικής φερεγγυότητας των πρακτορείων και υποκαταστημάτων, που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά τους.

4. Τα ευεργετήματα που παρέχονται δυνάμει του παρόντος άρθρου καταργούνται ταυτόχρονα για το σύνολο των ενδιαφερομένων Κρατών μελών κατόπιν πρωτοβουλίας ενός ή περισσότερων ενδιαφερομένων Κρατών μελών.

Άρθρο 55

Συμφωνία με τρίτες χώρες

Η Κοινότητα δύνανται, σε συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με τη συνθήκη με μια ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συνομολογήσει την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από αυτές που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο προκειμένου να διασφαλίσει, υπό τον όρο της αμοιβαιότητας, μία επαρκή προστασία των ασφαλισμένων των Κρατών μελών.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΘΥΓΑΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΚΤΗΣΕΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΜΙΑΣ ΜΗΤΡΙΚΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ ΤΡΙΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

Άρθρο 56

Πληροφόρηση των κρατών μελών από την Επιτροπή

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή:

- a) για κάθε άδεια λειτουργίας μιας άμεσα ή έμμεσα θυγατρικής μιας ή περισσότερων μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2.
- β) οσάκις μια τέτοια μητρική επιχείρηση αποκτά συμμετοχή σε ασφαλιστική επιχείρηση της Κοινότητας η οποία, με τον τρόπο αυτό, καθίσταται θυγατρική της, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2.

Όταν χορηγείται άδεια λειτουργίας σε μια επιχείρηση άμεσα ή έμμεσα θυγατρική μιας ή περισσότερων μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από το δικαίο τρίτης χώρας, πρέπει να προσδιορίζεται στην γνωστοποίηση, την οποία αποστέλλουν οι αρμόδιες αρχές στην Επιτροπή, η δομή του ομίλου επιχειρήσεων.

Άρθρο 57

Μεταχείριση των κοινοτικών ασφαλιστικών επιχειρήσεων από τρίτες χώρες

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις γενικής φύσεως δυσκολίες που συναντούν οι ασφαλιστικές τους επιχειρήσεις κατά την εγκατάστασή τους ή την άσκηση των δραστηριοτήτων σε τρίτη χώρα.

2. Η Επιτροπή συντάσσει περιοδικά, έκθεση στην οποία εξετάζεται η μεταχείριση, κατά την έννοια των παραγράφων 3 και 4 των ασφαλιστικών επιχειρήσεων της Κοινότητας στις τρίτες χώρες, όσον αφορά την εγκατάσταση και την άσκηση ασφαλιστικών δραστηριοτήτων, καθώς και την απόκτηση συμμετοχών στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις τρίτων χωρών. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις εκθέσεις αυτές στο Συμβούλιο συνοδευόμενες, ενδεχομένως, από κατάλληλες προτάσεις.

3. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, είτε βάσει των εκθέσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι μια τρίτη χώρα δεν παρέχει στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις της Κοινότητας πραγματική πρόσβαση στην αγορά, συγκρίσιμη με εκείνη που παρέχεται από την Κοινότητα στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις της τρίτης αυτής χώρας, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο, ζητώντας να της δοθεί η πρότερη εντολή διαπραγματεύσεων, ώστε να επιτύχει ανάλογες δυνατότητες ανταγωνισμού για τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις της Κοινότητας. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

4. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, είτε βάσει των εκθέσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις της Κοινότητας σε τρίτη χώρα δεν παρέχεται η εθνική μεταχείριση, η οποία τους προσφέρει τις ίδιες δυνατότητες ανταγωνισμού, όπως και στις εθνικές ασφαλιστικές επιχειρήσεις, και ότι δεν πληρούνται οι συνθήκες πραγματικής πρόσβασης στην αγορά, μπορεί να αρχίσει διαπραγματεύσεις για να εξομαλύνει την κατάσταση.

Όταν συντρέχουν οι περιστάσεις του πρώτου εδαφίου, μπορεί επίσης να αποφασιστεί, ανά πάσα στιγμή και παράλληλα με την διεξαγωγή διαπραγματεύσεων, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2, ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών οφείλουν να περιορίζουν ή αναστέλλουν τις αποφάσεις τους:

— σχετικά με τις αιτήσεις για την χορήγηση άδειας λειτουργίας που έχουν ήδη κατατεθεί κατά τη στιγμή της απόφασης ή μεταγενέστερα και

— σχετικά με τις κτήσεις συμμετοχής των άμεσα ή έμμεσα μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από το δίκαιο της εν λόγω τρίτης χώρας.

Η διάρκεια ισχύος των μέτρων αυτών δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

Πριν από τη λήψη της τριμηνιαίας προθεσμίας και ανάλογα με τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, ότι τα μέτρα θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται.

Ο εν λόγω περιορισμός ή αναστολή δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τη δημιουργία θυγατρικών από ασφαλιστικές επιχειρήσεις ή τις θυγατρικές τους που έχουν λάβει τη δέουσα άδεια λειτουργίας στην Κοινότητα, ούτε όσον αφορά την απόκτηση συμμετοχής από τέτοια επιχείρηση ή θυγατρική σε ασφαλιστική επιχείρηση της Κοινότητας.

5. Όταν η Επιτροπή προβεί σε μια από τις διαπιστώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, τα κράτη μέλη την ενημερώνουν, κατόπιν αιτήσεώς της:

- α) για κάθε αίτηση χορήγησης άδειας λειτουργίας μιας άμεσα ή έμμεσα θυγατρικής επιχείρησης, της οποίας ή οι μητρικές επιχειρήσεις διέπονται από τη νομοθεσία της εν λόγω τρίτης χώρας,
- β) για κάθε σχέδιο απόκτησης συμμετοχής εκ μέρους μιας τέτοιας επιχείρησης σε ασφαλιστική επιχείρηση της Κοινότητας, έτσι ώστε η τελευταία να καταστεί θυγατρική της πρώτης.

Αυτή η υποχρέωση ενημέρωσης παύει να υπάρχει μόλις συναφθεί συμφωνία με την τρίτη χώρα που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4, ή όταν παύσουν να εφαρμόζονται τα μέτρα της παραγράφου 4, δεύτερο και τρίτο εδάφιο.

6. Τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος άρθρου πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η Κοινότητα βάσει διεθνών συμφωνιών, είτε διμερών είτε πολυμερών, οι οποίες διέπουν την ανάληψη δραστηριότητας ασφαλιστικής επιχείρησης και της άσκησης της.

Άρθρο 58

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 αυτής.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 59

Παρεκκλίσεις και κατάργηση των περιοριστικών μέτρων

1. Επιχειρήσεις που έχουν ιδρυθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο «by Royal Charte» ή «by private Act» ή «special Public Act» δύνανται να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους υπό τη μορφή κατά την οποία συστάθηκαν την 15η Μαρτίου 1979 άνευ χρονικού περιορισμού.

Το Ηνωμένο Βασίλειο συντάσσει πίνακα των επιχειρήσεων αυτών και τον ανακοινώνει στα άλλα Κράτη μέλη και στην Επιτροπή.

2. Οι εταιρίες που έχουν συσταθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο βάσει του «Friendly Societies Acts» δύνανται να συνεχίζουν τις δραστηριότητες που ασκούσαν κατά την 15η Μαρτίου 1979.

Άρθρο 60

Απόδειξη εντιμότητας

1. Όταν ένα Κράτος μέλος απαιτεί από τους υπηκόους του αποδείξεις εντιμότητας και μη προγενέστερης πτωχεύσεως, ή μία από τις δύο αυτές αποδείξεις μόνο, δέχεται ως επαρκή απόδειξη για τους υπηκόους των άλλων Κρατών μελών την προσαγωγή αποσπάσματος ποινικού μητρώου ή, ελλείψει τούτου, ενός ισοδύναμου εγγράφου που εκδίδεται από αρμόδια δικαστική ή διοικητική αρχή του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως, από το οποίο προκύπτει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις αυτές.

2. Όταν το έγγραφο που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εκδίδεται από το Κράτος μέλος καταγωγής ή προελεύσεως, τούτο δύνανται να αντικατασταθεί από ένορκο βεβαίωση ή, στα Κράτη όπου μία τέτοια βεβαίωση δεν υφίσταται, από μια υπεύθυνη δήλωση του ενδιαφερομένου ενώπιον αρμοδίας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή, κατά περίπτωση, ενώπιον συμβολαιογράφου του Κράτους μέλους καταγωγής ή προελεύσεως, που εκδίδει πιστοποιητικό που βεβαιώνει τη γνησιότητα αυτής της βεβαίωσης ή της υπεύθυνης δηλώσεως. Η δήλωση μη πτωχεύσεως δύνανται να γίνει επίσης ενώπιον αρμοδίου επαγγελματικού οργάνου του ίδιου αυτού Κράτους.

3. Τα έγγραφα που εκδίδονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 δεν πρέπει, κατά την υποβολή τους, να φέρουν ημερομηνία παλαιότερη των τριών μηνών.

4. Τα Κράτη μέλη ορίζουν, τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς για την έκδοση των εγγράφων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 και ενημερώνουν αμέσως περί τούτου τα άλλα Κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Κάθε Κράτος μέλος αναφέρει στα άλλα Κράτη μέλη και στην Επιτροπή, τις αρχές και τους οργανισμούς, στους οποίους πρέπει να υποβάλλονται τα έγγραφα που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, ως δικαιολογητικά της αιτήσεως για την άσκηση στην επικράτεια αυτού του Κράτους μέλους των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 61

Μεταβατικό καθεστώς σε κτίρια και γήπεδα

Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις που εδρεύουν στο έδαφός τους, και των οποίων τα κτίρια και γήπεδα, που αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά, υπερβαίνουν, την 27η Νοεμβρίου 1992 το ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α), προθεσμία λήγουσα το αργότερο τις 31 Δεκεμβρίου 1998 για να συμμορφωθούν με την προαναφερθείσα διάταξη.

Άρθρο 62

Μεταβατικές διατάξεις για τη Σουηδία

1. Το Βασίλειο της Σουηδίας δύναται να εφαρμόζει μεταβατικό διακανονισμό μέχρι 1ης Ιανουαρίου 2000, για να συμμορφωθεί με το άρθρο 24 παράγραφος 1 β). Οι σουηδικές αρχές θα υποβάλλουν μέχρι την 1η Ιουλίου 1994 στην Επιτροπή σχέδιο προς έγκριση των μέτρων που θα επαναφέρουν τα ανοίγματα που υπερβαίνουν τα όρια του άρθρου 24 παράγραφος 1 β) εντός των ορίων της παρούσας οδηγίας.

2. Το αργότερο μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης του Βασιλείου της Σουηδίας, και στις 31 Δεκεμβρίου 1997, οι σουηδικές αρχές υποβάλλουν εκθέσεις προόδου στην Επιτροπή για τα μέτρα που έλαβαν, για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή, βάσει των εκθέσεων αυτών επανεξετάζει τα μέτρα. Υπό το φως των εξελίξεων, τα μέτρα αυτά ενδέχεται να τροποποιηθούν, ώστε να επιταχυνθεί η διαδικασία μείωσης των ανοιγμάτων. Οι σουηδικές αρχές θα απαιτήσουν από τις οικείες εταιρίες ασφάλισης ζωής να κινήσουν αμέσως τη διαδικασία μείωσης των ανοιγμάτων. Οι εταιρίες αυτές δεν επιτρέπεται κατ' ουδέναν τρόπο να αυξήσουν τα ανοίγματα αυτά, εκτός αν ευρίσκονται ήδη εντός των ορίων της παρούσας οδηγίας και εφ' όσον η αύξηση δεν οδηγήσει σε υπέρβασή τους. Οι σουηδικές αρχές θα υποβάλλουν μέχρι το τέλος της μεταβατικής περιόδου τελική έκθεση περί των αποτελεσμάτων των ανωτέρω μέτρων.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 63

Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των Κρατών μελών συνεργάζονται στενά με σκοπό τη διευκόλυνση του ελέγχου της ασφαλίσεως και των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τις σημαντικότερες δυσχέρειες, οι οποίες προκύπτουν κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και μεταξύ άλλων για εκείνες που παρουσιάζονται όταν ένα κράτος μέλος διαπιστώσει αφύσικη μετατόπιση των δραστηριοτήτων εις βάρος των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στην επικράτεια του και προς όφελος πρακτορείων ή υποκαταστημάτων ευρισκομένων σε γειτονικές προς αυτήν περιοχές.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών εξετάζουν τις δυσχέρειες αυτές το ταχύτερο δυνατό με σκοπό την εξεύρεση πρόσφορης λύσης.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο τις κατά περίπτωση ενδεδειγμένες προτάσεις.

Άρθρο 64

Εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη της αγοράς των ασφαλίσεων

Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, σε τακτά διαστήματα και για πρώτη φορά στις 20 Νοεμβρίου 1995, έκθεση σχετικά με την εξέλιξη της αγοράς των ασφαλίσεων και των εργασιών που πραγματοποιούνται υπό το καθεστώς της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

Άρθρο 65

Τεχνικές προσαρμογές

Οι ακόλουθες τεχνικές προσαρμογές που πρέπει να γίνουν στην παρούσα οδηγία θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 66 παράγραφος 2:

- επέκταση των νομικών μορφών που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α,
- τροποποιήσεις του καταλόγου που αναφέρεται στο παράρτημα I, προσαρμογή της ορολογίας του καταλόγου αυτού προκειμένου να ληφθούν υπ' όψιν οι εξελίξεις που σημειώνονται στις ασφαλιστικές αγορές,
- διευκρίνιση των στοιχείων που συναποτελούν το περιθώριο φερεγγυότητας, τα οποία απαριθμούνται στο άρθρο 27, προκειμένου να ληφθεί υπ' όψιν η δημιουργία νέων χρηματοπιστωτικών μέσων,
- τροποποίηση του ελαχίστου κεφαλαίου εγγύησης, που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2, προκειμένου να ληφθούν υπ' όψιν οι οικονομικές και δημοσιονομικές εξελίξεις,

- τροποποίηση, προκειμένου να ληφθεί υπ' όψιν η δημιουργία νέων χρηματοπιστωτικών μέσων του προβλεπόμενου στο άρθρο 23 καταλόγου των στοιχείων του ενεργητικού που γίνονται δεκτά για την κάλυψη τεχνικών αποθεματικών, καθώς και των κανόνων διαφοροποίησης των επενδύσεων, οι οποίοι καθορίζονται στο άρθρο 24,
- τροποποίηση των δυνατοτήτων ευέλικτης εφαρμογής των κανόνων της νομισματικής αντιστοιχίας, που προβλέπονται στο παράρτημα II, προκειμένου να ληφθεί υπ' όψιν η ανάπτυξη νέων μέσων κάλυψης του κινδύνου συναλλάγματος, ή της προόδου που έχει επιτευχθεί στην οικονομική και νομισματική ένωση,
- διευκρίνιση των ορισμών προκειμένου να εξασφαλισθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, στο σύνολο της Κοινότητας,
- οι τεχνικές αναπροσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στους κανόνες καθορισμού των μέγιστων επιτοκίων, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 20, ιδίως για να λαμβάνεται υπ' όψιν η πρόοδος που έχει επιτευχθεί στην οικονομική και νομισματική ένωση.

Άρθρο 66

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφαλιστικών θεμάτων που συστάθηκε με την οδηγία 91/675/ΕΟΚ.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 αυτής.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 67

Κεκτημένα δικαιώματα υποκαταστημάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων

1. Τα υποκαταστήματα που έχουν αρχίσει τις δραστηριότητές τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του κράτους μέλους εγκατάστασης του υποκαταστήματος, πριν από την 1η Ιουλίου 1994 θεωρούνται ότι έχουν αποτελέσει αντικείμενο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 38 παράγραφοι 1 έως 5.

Τα υποκαταστήματα αυτά διέπονται, από την εν λόγω ημερομηνία, από τα άρθρα 13, 20, 36, 37 και 44.

2. Τα άρθρα 39 και 40 δεν θίγουν τα κεκτημένα δικαιώματα των ασφαλιστικών επιχειρήσεων που λειτουργούσαν υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών πριν από την 1η Ιουλίου 1994.

Άρθρο 68

Δικαίωμα άσκησης δικαστικής προσφυγής

Τα κράτη μέλη μεριμνούν, ώστε οι αποφάσεις που λαμβάνονται για ασφαλιστική επιχείρηση κατ' εφαρμογήν των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, οι οποίες θεσπίζονται συμφώνως προς την παρούσα οδηγία, να είναι δυνατό να αποτελέσουν αντικείμενο άσκησης δικαστικής προσφυγής.

Άρθρο 69

Αναθεώρηση των ποσών που εκφράζονται σε ευρώ

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, πριν την 15η Μαρτίου 1985, έκθεση επί των επιπτώσεων των οικονομικών ενισχύ-

σεων, που καθορίζονται από την παρούσα οδηγία, επί της καταστάσεως της ασφαλιστικής αγοράς των Κρατών Μελών.

2. Το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής προβαίνει κάθε δύο έτη στην εξέταση και, κατά περίπτωση, στην αναθεώρηση των ποσών, τα οποία στην παρούσα οδηγία εκφράζονται σε ευρώ, λαμβάνοντας υπ' όψιν την εξέλιξη της οικονομικής και νομισματικής καταστάσεως.

Άρθρο 70

Ενσωμάτωση των νέων διατάξεων στο εθνικό δίκαιο

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το άρθρο 18 παράγραφος 3, το άρθρο 27 σημείο 3 στοιχείο α), δεύτερο εδάφιο δεύτερη πρόταση, το άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) και παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 59 παράγραφος 2, και το άρθρο 67 παράγραφος 1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 71

Γνωστοποίηση προς την Επιτροπή

Τα Κράτη Μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 72

Καταργούμενες οδηγίες και αντιστοιχία τους με την παρούσα οδηγία

1. Οι οδηγίες που παρατίθενται στο Παράρτημα IV μέρος Α, καταργούνται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών, όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης και εφαρμογής που εμφανίζονται στο Παράρτημα IV μέρος Β.

2. Οι αναφορές στις οδηγίες που καταργούνται θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο Παράρτημα V.

Άρθρο 73

Εναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 74

Παραλήπτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΚΛΑΔΟΥΣ

- I. Οι ασφαλίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχεία α), β) και γ) εκτός από αυτές που επαναλαμβάνονται στα σημεία II και III.
- II. Η ασφάλιση «γάμου», η ασφάλιση «γεννήσεως».
- III. Οι ασφαλίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 1 στοιχεία α) και β) που συνδέονται με επενδυτικά κεφάλαια.
- IV. Η permanent health insurance που προβλέπεται το άρθρο 2 σημείο 1 στοιχείο δ).
- V. Οι τοντίνες που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο α).
- VI. Οι εργασίες κεφαλοποίησης, που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο β).
- VII. Οι εργασίες διαχείρισεως ταμείου ομαδικής συνταξιοδότησεως που προβλέπονται το άρθρο 2 σημείο 2 στοιχεία γ) και δ).
- VIII. Οι εργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο ε).
- IX. Οι εργασίες που προβλέπονται στο άρθρο 2 σημείο 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Το νόμισμα στο οποίο είναι απαιτητές οι υποχρεώσεις του ασφαλιστή, καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες:

1. Όταν οι παροχές μιας σύμβασης εκφράζονται σε ορισμένο νόμισμα, οι υποχρεώσεις του ασφαλιστή θεωρούνται απαιτητές στο ίδιο νόμισμα.
2. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να επιτρέψουν στις ασφαλιστικές επιχειρήσεις να μην αντιπροσωπεύουν τα τεχνικά αποθεματικά τους, και ιδίως τα μαθηματικά, με νομισματικώς αντιστοιχα στοιχεία του ενεργητικού, εφ' όσον από την εφαρμογή των προηγούμενων λεπτομερειών προκύπτει ότι η επιχείρηση θα έπρεπε, στο πλαίσιο της αρχής της νομισματικής αντιστοιχίας, να κατέχει στοιχεία του ενεργητικού εκπεφρασμένα σε κάποιο νόμισμα, των οποίων το ύψος να μην υπερβαίνει το 7 % των στοιχείων του ενεργητικού που είναι εκπεφρασμένα σε άλλα νομίσματα.
3. Τα κράτη μέλη είναι δυνατό να μην απαιτούν από τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις την εφαρμογή της αρχής της νομισματικής αντιστοιχίας εφ' όσον οι υποχρεώσεις είναι απαιτητές σε νόμισμα που δεν είναι νόμισμα ενός των κρατών μελών, εφ' όσον οι επενδύσεις στο νόμισμα αυτό είναι ελεγχόμενες, εφ' όσον το νόμισμα αυτό υπόκειται σε περιορισμούς μεταβίβασης ή είναι, κατ' αναλογία, ακατάλληλο για την αντιπροσώπευση των τεχνικών αποθεματικών.
4. Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις δύνανται να μην καλύπτουν μέσω νομισματικώς αντιστοιχων στοιχείων του ενεργητικού ποσό που δεν υπερβαίνει το 20 % των υποχρεώσεών τους σε συγκεκριμένο νόμισμα.

Το σύνολο πάντως των στοιχείων του ενεργητικού, για όλα τα νομίσματα, δεν πρέπει να είναι χαμηλότερο από το σύνολο των υποχρεώσεων.
5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι εάν, δυνάμει των προηγούμενων λεπτομερειών, ορισμένες υποχρεώσεις πρέπει να αντιπροσωπεύονται από στοιχεία του ενεργητικού εκφρασμένα στο νόμισμα ενός κράτους, αυτή η διάταξη θεωρείται ότι τηρείται και όταν τα στοιχεία του ενεργητικού εκφράζονται σε ευρώ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥΣ

Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να γνωστοποιούνται στον αντισυμβαλλόμενο είτε Α) πριν από τη σύναψη της σύμβασης είτε Β) κατά τη διάρκεια της σύμβασης, διατυπώνονται με σαφήνεια και ακρίβεια, και παρέχονται γραπτώς σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους της ασφαλιστικής υποχρέωσης.

Επιτρέπεται όμως να παρέχονται οι πληροφορίες σε άλλη γλώσσα, εφ' όσον το ζητήσει ο αντισυμβαλλόμενος και το επιτρέπει το δικαίωμα του κράτους μέλους ή ο αντισυμβαλλόμενος δικαιούται να επιλέξει το εφαρμοστέο δικαίωμα.

Α. Πριν από τη σύναψη της σύμβασης

Πληροφορίες σχετικά με την ασφαλιστική επιχείρηση	Πληροφορίες σχετικά με την ασφαλιστική υποχρέωση
α) 1. Επωνυμία, σκοπός και νομική μορφή της εταιρείας.	α) 4. Ορισμός των παροχών και προαιρέσεων.
α) 2. Καθορισμός του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η έδρα και, ενδεχομένως, το πρακτορείο ή το υποκατάστημα, με το οποίο συνάπτεται η σύμβαση.	α) 5. Διάρκεια της σύμβασης.
α) 3. Διεύθυνση της έδρας και, ενδεχομένως, του πρακτορείου ή υποκαταστήματος, με το οποίο συνάπτεται η σύμβαση.	α) 6. Τρόπος καταγγελίας της σύμβασης.
	α) 7. Λεπτομέρειες και διάρκεια καταβολής των ασφαλιστρών.
	α) 8. Τρόπος υπολογισμού και διανομής των συμμετοχών στα κέρδη.
	α) 9. Προσδιορισμός των αξιών εξαγοράς και της έκτασης, στην οποία αυτές είναι εγγυημένες.
	α) 10. Πληροφορίες για τα ασφάλιστρα που αφορούν κάθε εγγύηση, είτε κύρια είτε συμπληρωματική, όποτε είναι απαραίτητες παρόμοιες πληροφορίες.
	α) 11. Απαρίθμηση των αξιών αναφοράς (λογιστικών μονάδων) που χρησιμοποιήθηκαν στις συμβάσεις μεταβλητού κεφαλαίου (unit-linked policies).
	α) 12. Πληροφορίες για τη φύση των αντιπροσωπευτικών στοιχείων του ενεργητικού επί συμβάσεων μεταβλητού κεφαλαίου.
	α) 13. Τρόπος άσκησης του δικαιώματος υπαναχώρησης.
	α) 14. Γενικές ενδείξεις περί το φορολογικό καθεστώς που ισχύει για τον συγκεκριμένο τύπο ασφαλιστηρίου.
	α) 15. Διατάξεις σχετικές με την εξέταση των αιτιάσεων των αντισυμβαλλομένων, ασφαλισμένων ή των δικαιούχων συμβάσεως, όσον αφορά τη σύμβαση, συμπεριλαμβάνεται, ενδεχομένως, η ύπαρξη φορέα αρμόδιου για την εξέταση των αιτιάσεων, υπό την επιφύλαξη της δυνατότητας άσκησης ενδίκου μέσου.
	α) 16. Το εφαρμοστέο δικαίωμα της σύμβασης, εάν οι συμβαλλόμενοι δεν έχουν δικαίωμα επιλογής, ή, αν έχουν δικαίωμα να επιλέγουν, το εφαρμοστέο δικαίωμα, και στην περίπτωση αυτή, το δικαίωμα του οποίου την επιλογή προτείνει ο ασφαλιστής.

Β. Κατά τη διάρκεια της σύμβασης

Εκτός από τους γενικούς και ειδικούς όρους που πρέπει να γνωστοποιούνται στον αντισυμβαλλόμενο, ο τελευταίος πρέπει να έχει τις ακόλουθες πληροφορίες καθ' όλη της διάρκειας της σύμβασης:

Πληροφορίες που αφορούν την ασφαλιστική επιχείρηση	Πληροφορίες που αφορούν την ασφαλιστική υποχρέωση
β) 1. Κάθε μεταβολή στην επωνυμία ή τον σκοπό της εταιρείας, τη νομική μορφή ή τη διεύθυνση της έδρας και, ενδεχομένως, του πρακτορείου ή του υποκαταστήματος, με το οποίο συνάπτεται η σύμβαση.	β) 2. Κάθε πληροφορία σχετική με τα σημεία α) 4 έως α) 12 του σημείου Α σε περίπτωση τροποποίησης της σύμβασης ή της εφαρμοστέας νομοθεσίας.
	β) 3. Κάθε χρόνο, πληροφορίες για την κατάσταση της συμμετοχής στα κέρδη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΓΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ ΣΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

ΜΕΡΟΣ Α

Οδηγίες που καταργούνται

(και αναφέρονται στο άρθρο 72)

1. Οδηγία του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ, όπως τροποιήθηκε από την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 95/26/ΕΚ.
2. Οδηγία του Συμβουλίου 90/619/ΕΟΚ.
3. Οδηγία του Συμβουλίου 92/96/ΕΟΚ όπως τροποιήθηκε από την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 95/26/ΕΚ.

ΜΕΡΟΣ Β

Ημερομηνίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο

(όπως αναφέρονται στο άρθρο 72)

Οδηγία	Ημερομηνία ενσωμάτωσης	Ημερομηνία εφαρμογής
79/267/ΕΟΚ (ΕΕ L 63 της 13.3.1979, σ. 1)	15 Σεπτεμβρίου 1980	15 Σεπτεμβρίου 1981
90/619/ΕΟΚ (ΕΕ L 330 της 29.11.1990, σ. 50)	20 Νοεμβρίου 1992	20 Μαΐου 1993
92/96/ΕΟΚ (ΕΕ L 360 της 9.12.1992, σ. 1)	31 Δεκεμβρίου 1993	1 Ιουλίου 1994
95/26/ΕΚ (ΕΕ L 168 της 18.7.1995, σ. 7)	18 Ιουλίου 1996	18 Ιουλίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 79/267/ΕΟΚ	Οδηγία 90/619/ΕΟΚ	Οδηγία 92/96/ΕΟΚ	Οδηγία 95/26/ΕΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)			Άρθρο 1 στοιχείο α)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)		Άρθρο 3	Άρθρο 1 στοιχείο β)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ)		Άρθρο 2 στοιχείο γ)				
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)			Άρθρο 1 στοιχείο γ)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)			Άρθρο 1 στοιχείο δ)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο στ)			Άρθρο 1 στοιχείο ε)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ζ)		Άρθρο 2 στοιχείο ε)				
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία η) έως ιβ)			Άρθρο 1 στοιχεία στ) έως ιβ)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιγ)						Νέο
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιδ)			Άρθρο 1 στοιχείο λ)			
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία ιε), ιστ) και ιζ)	Άρθρο 5 στοιχεία β), γ) και δ)					
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιη)				Άρθρο 2 στοιχείο ε)		
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 5 στοιχείο α), δεύτερη πρόταση					
Άρθρο 2	Άρθρο 1					
Άρθρο 3 παράγραφος 1 έως 4	Άρθρο 2					
Άρθρο 3 παράγραφος 5 έως 6	Άρθρο 3					
Άρθρο 3 παράγραφος 7	Άρθρο 4					
Άρθρο 3 παράγραφος 8					Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας όπως τροποποιείται από την 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ	
Άρθρο 4	Άρθρο 6					
Άρθρο 5	Άρθρο 7					
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 1					
Άρθρο 6 παράγραφος 2	Άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α)					
Άρθρο 6 παράγραφος 3	Άρθρο 8 παράγραφος 2					
Άρθρο 6 παράγραφος 4	Άρθρο 8 παράγραφος 3					

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 79/267/ΕΟΚ	Οδηγία 90/619/ΕΟΚ	Οδηγία 92/96/ΕΟΚ	Οδηγία 95/26/ΕΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 6 παράγραφος 5	Άρθρο 8 παράγραφος 4					
Άρθρο 7	Άρθρο 9					
Άρθρο 8			Άρθρο 7			
Άρθρο 9	Άρθρο 12					
Άρθρο 10	Άρθρο 15					
Άρθρο 11	Άρθρο 16					
Άρθρο 12	Άρθρο 22 παράγραφος 1					
Άρθρο 13	Άρθρο 23					
Άρθρο 14 παράγραφος 1 έως 5			Άρθρο 11 παράγραφος 2 έως 6			
Άρθρο 15			Άρθρο 14			
Άρθρο 16 παράγραφος 1 έως 5			Άρθρο 15 παράγραφος 1 έως 5			
Άρθρο 16 παράγραφος 6			Άρθρο 15 παράγραφος 5α			
Άρθρο 16 παράγραφος 7			Άρθρο 15 παράγραφος 5β			
Άρθρο 16 παράγραφος 8			Άρθρο 15 παράγραφος 5γ			
Άρθρο 16 παράγραφος 9			Άρθρο 15 παράγραφος 6			
Άρθρο 17			Άρθρο 15α			
Άρθρο 18 παράγραφος 1 και 2	Άρθρο 13 παράγραφος 1 και 2					
Άρθρο 18 παράγραφος 3						Νέο
Άρθρο 18 παράγραφος 4 έως 7	Άρθρο 13 παράγραφος 3 έως 7					
Άρθρο 19	Άρθρο 14					
Άρθρο 20	Άρθρο 17					
Άρθρο 21			Άρθρο 19			
Άρθρο 22			Άρθρο 20			
Άρθρο 23 παράγραφος 1			Άρθρο 21 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο			
Άρθρο 23 παράγραφος 2			Άρθρο 21 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο			
Άρθρο 23 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο			Άρθρο 21 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο			
Άρθρο 23 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο			Άρθρο 21 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο			

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 79/267/ΕΟΚ	Οδηγία 90/619/ΕΟΚ	Οδηγία 92/96/ΕΟΚ	Οδηγία 95/26/ΕΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 23 παράγραφος 4			Άρθρο 21 παράγραφος 2			
Άρθρο 24			Άρθρο 22			
Άρθρο 25			Άρθρο 23			
Άρθρο 26			Άρθρο 24			
Άρθρο 27 παράγραφος 1 και 2	Άρθρο 18 παράγραφος 1 και 2					
Άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο α) πρώτο εδάφιο	Άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο α)					
Άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο πρώτη πρόταση	Άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο πρώτη πρόταση					
Άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο δεύτερη πρόταση						Νέο
Άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο α) τρίτο εδάφιο	Άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο α)					
Άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχεία β) και γ)	Άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχεία β) έως γ)					
Άρθρο 28	Άρθρο 19					
Άρθρο 29	Άρθρο 20					
Άρθρο 30	Άρθρο 21					
Άρθρο 31		Άρθρο 4				
Άρθρο 32			Άρθρο 28			
Άρθρο 33			Άρθρο 29			
Άρθρο 34		Άρθρο 15				
Άρθρο 35			Άρθρο 31			
Άρθρο 36	Άρθρο 24					
Άρθρο 37	Άρθρο 26					
Άρθρο 38	Άρθρο 10					
Άρθρο 39		Άρθρο 11				
Άρθρο 40		Άρθρο 14				
Άρθρο 41		Άρθρο 17				
Άρθρο 42			Άρθρο 38			
Άρθρο 43			Άρθρο 39			
Άρθρο 44 παράγραφος 1 έως 9			Άρθρο 40 παράγραφος 2 έως 10			
Άρθρο 45			Άρθρο 41			
Άρθρο 46			Άρθρο 42 παράγραφος 2			

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 79/267/ΕΟΚ	Οδηγία 90/619/ΕΟΚ	Οδηγία 92/96/ΕΟΚ	Οδηγία 95/26/ΕΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 47			Άρθρο 43 παράγραφος 2			
Άρθρο 48 παράγραφος 1			Άρθρο 44 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο			
Άρθρο 48 παράγραφος 2			Άρθρο 44 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο			
Άρθρο 48 παράγραφος 3			Άρθρο 44 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο			
Άρθρο 49 παράγραφος 1 και 2 στοιχείο στ)	Άρθρο 27 παράγραφος 1 έως 2 στοιχείο στ)					
Άρθρο 49 παράγραφος 2 στοιχείο ζ)						Νέο
Άρθρο 49 παράγραφος 3 και 4						Νέο
Άρθρο 50	Άρθρο 31					
Άρθρο 51	Άρθρο 31α					
Άρθρο 52	Άρθρο 28					
Άρθρο 53	Άρθρο 29					
Άρθρο 54	Άρθρο 30					
Άρθρο 55	Άρθρο 32					
Άρθρο 56	Άρθρο 32α					
Άρθρο 57 παράγραφος 1	Άρθρο 32β παράγραφος 1					
Άρθρο 57 παράγραφος 2	Άρθρο 32β παράγραφος 2					
Άρθρο 57 παράγραφος 3	Άρθρο 32β παράγραφος 3					
Άρθρο 57 παράγραφος 4	Άρθρο 32β παράγραφος 4					
Άρθρο 57 παράγραφος 5	Άρθρο 32β παράγραφος 5					
Άρθρο 57 παράγραφος 6	Άρθρο 32β παράγραφος 7					
Άρθρο 58	Άρθρο 32β παράγραφος 6					
Άρθρο 59 παράγραφος 1	Άρθρο 33 παράγραφος 4					
Άρθρο 59 παράγραφος 2						Νέο
Άρθρο 60	Άρθρο 37					
Άρθρο 61			Άρθρο 45			

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 79/267/ΕΟΚ	Οδηγία 90/619/ΕΟΚ	Οδηγία 92/96/ΕΟΚ	Οδηγία 95/26/ΕΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 62					Πράξη προσχώρησης Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας όπως τροποποιείται από την 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ	
Άρθρο 63 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 38	Άρθρο 28 πρώτο εδάφιο				
Άρθρο 63 δεύτερο έως τέταρτο εδάφιο		Άρθρο 28 δεύτερο έως τέταρτο εδάφιο				
Άρθρο 64		Άρθρο 29				
Άρθρο 65			Άρθρο 47			
Άρθρο 66			Άρθρο 47			
Άρθρο 67 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο						Νέο
Άρθρο 67 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο			Άρθρο 48 παράγραφος 1			
Άρθρο 67 παράγραφος 2			Άρθρο 48 παράγραφος 2			
Άρθρο 68			Άρθρο 50			
Άρθρο 69 παράγραφος 1	Άρθρο 39 παράγραφος 1					
Άρθρο 69 παράγραφος 2	Άρθρο 39 παράγραφος 3					
Άρθρο 70						Νέο
Άρθρο 71	Άρθρο 41	Άρθρο 31	Άρθρο 51 παράγραφος 2	Άρθρο 6 παράγραφος 2		
Άρθρο 72						
Άρθρο 73						
Άρθρο 74						
Παράρτημα I	Παράρτημα					
Παράρτημα II			Παράρτημα I			
Παράρτημα III			Παράρτημα II			
Παράρτημα IV						
Παράρτημα V						

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων

(2000/C 365 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 438 τελικό — 2000/0178(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
τα άρθρα 95 και 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο
άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η προστασία της ανθρώπινης υγείας είναι ύψιστης σημασίας.

(2) Στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, εκδόθηκε η οδηγία
93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για
την υγιεινή των τροφίμων⁽¹⁾, προκειμένου να εξασφαλισθεί
η ασφάλεια των τροφίμων για ανθρώπινη κατανάλωση που
βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία.

(3) Η εν λόγω οδηγία καθορίζει τις αρχές που αφορούν την
υγιεινή των τροφίμων και ειδικότερα:

— τα πρότυπα υγιεινής σε όλα τα στάδια παρασκευής, μετα-
ποίησης, παραγωγής, συσκευασίας, αποθήκευσης, μεταφο-
ράς, διανομής, διακίνησης και προφοράς προς πώληση ή
διάθεση στον τελικό καταναλωτή,

— την ανάγκη να βασίζονται τα πρότυπα υγιεινής στη χρήση
ανάλυσης κινδύνου, εκτίμησης επικινδυνότητας και άλλων
διαχειριστικών τεχνικών για τον εντοπισμό, τον έλεγχο και
την παρακολούθηση των κρίσιμων σημείων,

— την δυνατότητα θέσπισης μικροβιολογικών κριτηρίων και
απαιτήσεων ελέγχου της θερμοκρασίας για ορισμένες
κατηγορίες τροφίμων σύμφωνα με τις επιστημονικά απο-
δεκτές γενικές αρχές,

— την σύνταξη οδηγιών ορθής πρακτικής υγιεινής, στους
οποίους μπορούν να ανατρέχουν οι επιχειρήσεις τροφίμων,

— την ανάγκη να εξασφαλισθεί από τις αρμόδιες αρχές των
κρατών μελών η τήρηση των κανόνων υγιεινής, με σκοπό

να μη βλάπτεται ο τελικός καταναλωτής από τρόφιμα
ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση,

— την υποχρέωση των επιχειρήσεων τροφίμων να εξασφαλι-
ζουν ότι στην αγορά διατίθενται μόνο τρόφιμα που δεν
είναι επιβλαβή για την ανθρώπινη υγεία.

(4) Η πείρα απέδειξε ότι οι αρχές αυτές αποτελούν μια υγιή βάση
για την εξασφάλιση της ασφάλειας των τροφίμων.

(5) Στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, έχουν θεοπιστεί
ειδικοί υγειονομικοί κανόνες που διέπουν την παραγωγή και
τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων τα οποία απαριθμούν-
ται στον κατάλογο του παραρτήματος I της Συνθήκης.

(6) Οι εν λόγω υγειονομικοί κανόνες εξασφάλισαν την άρση των
φραγμών στις συναλλαγές των εν λόγω προϊόντων, συμβάλ-
λοντας με τον τρόπο αυτό στη δημιουργία της εσωτερικής
αγοράς, ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προ-
στασίας της δημόσιας υγείας.

(7) Αυτοί οι ειδικοί κανόνες περιέχονται σε μεγάλο αριθμό οδη-
γιών.

(8) Όσον αφορά τη δημόσια υγεία, οι οδηγίες αυτές περιέχουν
κοινές αρχές, όπως σχετικά με τις ευθύνες των βιομηχανιών
παραγωγής προϊόντων ζωικής προέλευσης, τις υποχρεώσεις
των αρμόδιων αρχών, τις τεχνικές προδιαγραφές για τη διάρ-
θρωση και τη λειτουργία εγκαταστάσεων χειρισμού προϊόντων
ζωικής προέλευσης, τις απαιτήσεις υγιεινής που πρέπει να
τηρούνται σε αυτές τις εγκαταστάσεις, τις διαδικασίες έγκρι-
σης των εγκαταστάσεων, τους όρους αποθήκευσης και μετα-
φοράς, την υγειονομική σήμανση καταλληλότητας των προ-
ϊόντων κλπ.

(9) Πολλές από τις αρχές αυτές ταυτίζονται με τις αρχές που
τίθενται με την οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

(10) Οι αρχές που τίθενται με την οδηγία 93/43/ΕΟΚ μπορούν
συνεπώς να θεωρηθούν ως η κοινή βάση για την υγιεινή
παραγωγή όλων των τροφίμων, συμπεριλαμβανομένων των
προϊόντων ζωικής προέλευσης που περιλαμβάνονται στο
παράρτημα I της Συνθήκης.

(11) Εκτός από την κοινή αυτή βάση, χρειάζονται και ειδικοί κανό-
νες υγιεινής, για να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία ορισμέ-
νων τροφίμων. Οι ειδικοί κανόνες υγιεινής για τα προϊόντα
ζωικής προέλευσης περιέχονται στον κανονισμό .../.../ΕΚ
του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά
με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρό-
φιμα ζωικής προέλευσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 175 της 19.7.1993, σ. 1.

- (12) Ο κύριος στόχος των γενικών και ειδικών κανόνων υγιεινής είναι η διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του καταναλωτή όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων, λαμβάνοντας υπόψη ιδίως:
- την αρχή ότι ο παρασκευαστής φέρει την πρωταρχική ευθύνη για την ασφάλεια των τροφίμων,
 - την ανάγκη να εξασφαλισθεί η ασφάλεια των τροφίμων καθ' όλο το μήκος της τροφικής αλυσίδας, με αφετηρία την πρωτογενή παραγωγή,
 - την διατήρηση της ψυκτικής αλυσίδας για τα τρόφιμα που δεν μπορούν να αποθηκευτούν με ασφάλεια σε θερμοκρασία περιβάλλοντος,
 - τη γενική εφαρμογή του συστήματος ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου, το οποίο, από κοινού με την εφαρμογή ορθής πρακτικής υγιεινής, θα ενισχύσει την υπευθυνότητα των υπευθύνων επιχειρήσεων τροφίμων,
 - ότι οι κώδικες ορθής πρακτικής αποτελούν πολύτιμο όργανο για την καθοδήγηση των υπευθύνων επιχειρήσεων τροφίμων σε όλα τα επίπεδα της τροφικής αλυσίδας σε ό,τι αφορά τη συμμόρφωση προς τους κανόνες υγιεινής των τροφίμων,
 - την ανάγκη διενέργειας επίσημων ελέγχων σε όλα τα στάδια της παραγωγής, παρασκευής και διάθεσης στην αγορά,
 - τη θέσπιση μικροβιολογικών κριτηρίων και απαιτήσεων ελέγχου της θερμοκρασίας με βάση επιστημονική εκτίμηση επικινδυνότητας,
 - την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι τα εισαγόμενα τρόφιμα πληρούν τουλάχιστον τα ίδια ή ισοδύναμα υγειονομικά πρότυπα.
- (13) Η ασφάλεια των τροφίμων από τον χώρο της πρωτογενούς παραγωγής έως το σημείο πώλησης στον καταναλωτή απαιτεί μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, στο πλαίσιο της οποίας όλοι οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων πρέπει να εξασφαλίζουν ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια των τροφίμων.
- (14) Οι κίνδυνοι από τα τρόφιμα που ήδη ενυπάρχουν στο επίπεδο της πρωτογενούς παραγωγής πρέπει να εντοπίζονται και να ελέγχονται επαρκώς.
- (15) Η υγιεινή σε επίπεδο γεωργικής εκμετάλλευσης μπορεί να οργανωθεί μέσω της χρήσης κωδικών ορθής πρακτικής, η οποία θα συμπληρώνεται, εάν χρειάζεται, με ειδικούς κανόνες υγιεινής που θα πρέπει να τηρούνται κατά την παραγωγή πρωτογενών προϊόντων.
- (16) Η ασφάλεια των τροφίμων είναι απόρροια διαφόρων παραγόντων, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται η τήρηση των υποχρεωτικών απαιτήσεων, η εφαρμογή προγραμμάτων ασφάλειας των τροφίμων που καταρτίζουν και διαχειρίζονται οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων και η εφαρμογή του Συστήματος Ανάλυσης Κινδύνων και Κρίσιμων Σημείων Ελέγχου (HACCP).
- (17) Το σύστημα ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου στην παραγωγή τροφίμων πρέπει να λάβει υπόψη τις αρχές που έχουν ήδη τεθεί από τον Codex Alimentarius, προβλέποντας ταυτόχρονα την ευελιξία που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του σε όλες τις περιστάσεις, και ιδίως στις μικρές επιχειρήσεις.
- (18) Χρειάζεται επίσης ευελιξία, ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο ειδικός χαρακτήρας των παραδοσιακών τρόπων παραγωγής τροφίμων και οι δυσκολίες εφοδιασμού που ενδέχεται να ανακύψουν λόγω γεωγραφικών δυσχερειών· η ευελιξία αυτή δεν πρέπει όμως να θέτει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της ασφάλειας των τροφίμων.
- (19) Για τα τρόφιμα που δεν μπορούν να αποθηκευθούν με ασφάλεια σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, η διατήρηση της αριότητας της ψυκτικής αλυσίδας αποτελεί βασική αρχή της υγιεινής των τροφίμων.
- (20) Η εφαρμογή των κανόνων υγιεινής μπορεί να καθοδηγείται από τον καθορισμό στόχων, όπως στόχων μείωσης των παθογόνων παραγόντων ή προτύπων επίδοσης, και είναι αναγκαία να προβλεφθούν οι διαδικασίες για τον σκοπό αυτό.
- (21) Η δυνατότητα εντοπισμού της προέλευσης των τροφίμων και των συστατικών τροφίμων κατά μήκος της τροφικής αλυσίδας είναι ουσιώδες στοιχείο για την εξασφάλιση της ασφάλειας των τροφίμων.
- (22) Οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να καταχωρούνται από την αρμόδια αρχή, για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική εκτέλεση των επίσημων ελέγχων.
- (23) Οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να παρέχουν κάθε απαιτούμενη βοήθεια, ώστε να είναι αποτελεσματικοί οι επίσημοι έλεγχοι που διενεργούν οι αρμόδιες αρχές.
- (24) Τα εισαγόμενα στην Κοινότητα τρόφιμα πρέπει να είναι του ίδιου επιπέδου υγιεινής με τα τρόφιμα που παράγονται στην Κοινότητα ή να είναι επιπέδου ισοδύναμου προς αυτό.
- (25) Για να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας και να αποτραπούν εκτροπές του εμπορίου, τα τρόφιμα που παράγονται στην Κοινότητα και εξάγονται προς τρίτες χώρες δεν πρέπει να είναι κατώτερου επιπέδου υγιεινής σε σχέση με τα τρόφιμα που παράγονται και καταναλώνονται στο εσωτερικό της Κοινότητας.
- (26) Οι επιστημονικές συμβουλές πρέπει να είναι η βάση της κοινοτικής νομοθεσίας για την υγιεινή των τροφίμων· για το σκοπό αυτό πρέπει να ζητείται η γνώμη, όποτε χρειάζεται, των επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και της ασφάλειας των τροφίμων, οι οποίες έχουν συσταθεί με την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1997 ⁽¹⁾, καθώς και της Επιστημονικής Συντονιστικής Επιτροπής, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 97/404/ΕΚ της Επιτροπής της 10ης Ιουνίου 1997 ⁽²⁾.
- (27) Για να λαμβάνεται υπόψη η τεχνική και επιστημονική πρόοδος, πρέπει να υπάρχει μια διαδικασία για την έγκριση ορισμένων απαιτήσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 27.6.1997, σ. 85.

(28) Ο παρών κανονισμός λαμβάνει υπόψη τις διεθνείς υποχρεώσεις που προβλέπονται στην Υγειονομική και Φυτοϋγειονομική Συμφωνία του ΠΟΕ και στον Codex Alimentarius.

(29) Η παρούσα ανασύνταξη των ισχυόντων κοινοτικών κανόνων υγιεινής επιτρέπει να καταργηθούν οι ισχύοντες κανόνες υγιεινής· αυτό επιτυγχάνεται μέσω της οδηγίας .../.../ΕΚ του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων οδηγιών σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων και τους υγειονομικούς όρους για την παραγωγή και διάθεση στην αγορά ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ και 91/67/ΕΟΚ.

(30) Επειδή τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28η Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζονται οι κανόνες για την διασφάλιση της υγιεινής των τροφίμων σε όλα τα στάδια από την πρωτογενή παραγωγή έως και την προσφορά προς πώληση ή τη διάθεση τροφίμων στον τελικό καταναλωτή. Ο παρών κανονισμός ισχύει με την επιφύλαξη ειδικότερων απαιτήσεων σχετικών με την ασφάλεια των τροφίμων και δεν καλύπτει θέματα σχετικά με τη διατροφή ή ζητήματα σύνδεσης.

Εφαρμόζεται στις επιχειρήσεις τροφίμων και δεν εφαρμόζεται στην πρωτογενή παραγωγή τροφίμων για ιδιωτική οικιακή χρήση ούτε στην οικιακή παρασκευή τροφίμων για ιδιωτική κατανάλωση.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- «υγιεινή των τροφίμων», εφεξής καλούμενη «υγιεινή»: τα μέτρα και οι όροι που είναι αναγκαία για τον έλεγχο των κινδύνων και για την εξασφάλιση της καταλληλότητας των τροφίμων για ανθρώπινη κατανάλωση, λαμβανομένης υπόψη της σκοπούμενης χρήσης τους·
- «ασφάλεια των τροφίμων»: η βεβαιότητα ότι τα τρόφιμα δεν θα προκαλέσουν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία του τελικού καταναλωτή, όταν παρασκευάζονται και καταναλώνονται λαμβανομένης υπόψη της σκοπούμενης χρήσης τους·
- «επιχείρηση τροφίμων»: κάθε επιχείρηση κερδοσκοπική ή μη, δημόσια ή ιδιωτική, που ασκεί δραστηριότητα σε ορισμένα ή και όλα τα στάδια από την πρωτογενή παραγωγή έως και την

προσφορά προς πώληση ή διάθεση τροφίμων στον τελικό καταναλωτή·

- «υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων»: το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα να εξασφαλίζουν ότι οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού πληρούνται στην επιχείρηση τροφίμων που βρίσκεται υπό τον έλεγχό τους·
- «πρωτογενή προϊόντα»: τα προϊόντα του εδάφους, της κτηνοτροφίας, της θήρας και της αλιείας·
- «πρωτογενής παραγωγή»: η παραγωγή, εκτροφή ή καλλιέργεια πρωτογενών προϊόντων μέχρι και τη συγκομιδή, τη θήρα, την αλίευση, το άρμεγμα και όλα τα στάδια της ζωικής παραγωγής πριν από τη σφαγή·
- «αρμόδια αρχή ή αρχές»: η κεντρική αρχή ή αρχές κράτους μέλους, οι οποίες είναι αρμόδιες για τους σκοπούς και τους ελέγχους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ή οποιαδήποτε αρχή ή οργανισμός στον οποίο η κεντρική αρχή ή αρχές έχουν εκχωρήσει αρμοδιότητες·
- «πιστοποίηση»: η διαδικασία με την οποία οι αρμόδιες αρχές παρέχουν έγγραφη ή ισοδύναμη βεβαίωση για τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις·
- «ισοδυναμία»: η ικανότητα διαφορετικών συστημάτων να επιτύχουν τους ίδιους στόχους·
- «κίνδυνος»: ένας βιολογικός, χημικός ή φυσικός παράγων που έχει τη δυνατότητα να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια των τροφίμων·
- «μόλυνση»: η παρουσία μιας ουσίας που δεν έχει προστεθεί ηθελημένα στα τρόφιμα ή η παρουσία της στο περιβάλλον των τροφίμων, η οποία ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια ή την καταλληλότητα για ανθρώπινη κατανάλωση των τροφίμων·
- «εμπορία»: η κατοχή, έκθεση και προσφορά για πώληση, η πώληση, η παράδοση ή οποιαδήποτε άλλη μορφή διάθεσης στην αγορά της Κοινότητας·
- «λιανικό εμπόριο»: ο εν γένει χειρισμός, η μεταποίηση τροφίμων και η αποθήκευσή τους στο σημείο πώλησης ή παράδοσης στον τελικό καταναλωτή· συμπεριλαμβάνει τις επιχειρήσεις μαζικής εστίασης, τα κυλικεία εργοστασίων, την τροφοδοσία οργανισμών, τα εστιατόρια και άλλες παρόμοιες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών εστίασης και τα καταστήματα, όπου η κύρια εργασία είναι η αποθήκευση προς πώληση και η πώληση στον τελικό καταναλωτή, τα κέντρα διανομής υπεραγορών, τα καταστήματα χονδρικής που πωλούν τρόφιμα συσκευασμένα σε πρώτη και δεύτερη συσκευασία·
- «τελικός καταναλωτής»: ο τελευταίος καταναλωτής τροφίμων, ο οποίος δεν χρησιμοποιεί τα τρόφιμα στο πλαίσιο λειτουργίας ή δραστηριότητας μιας επιχείρησης τροφίμων·
- «πρώτη συσκευασία»: η προστασία του προϊόντος μέσω της χρησιμοποίησης πρώτου περιτυλίγματος ή πρώτου δοχείου που βρίσκεται σε άμεση επαφή με το εξεταζόμενο προϊόν, καθώς και το ίδιο το αντικείμενο ή το δοχείο της πρώτης συσκευασίας·

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- «δευτέρα συσκευασία»: η τοποθέτηση σε δεύτερο περιέκτη ενός ή περισσότερων τροφίμων που έχουν υποστεί πρώτη συσκευασία, καθώς και ο ίδιος ο δεύτερος περιέκτης· εάν η πρώτη συσκευασία είναι αρκετά στερεή για να εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία του προϊόντος, μπορεί να θεωρηθεί ως δεύτερη συσκευασία·
- «προϊόντα ζωικής προέλευσης»: τα τρόφιμα που παράγονται από ζώα, συμπεριλαμβανομένου του μελιού·
- «προϊόν φυτικής προέλευσης»: τα τρόφιμα που παράγονται από φυτά·
- «μη μεταποιημένο προϊόν»: τα τρόφιμα τα οποία δεν έχουν υποστεί επεξεργασία, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων που έχουν, παραδείγματος χάρη, υποστεί διαίρεση, χωρισμό, αποκοπή, αφαίρεση οστών, πολτοποίηση, εκδορά, κονιοποίηση, τεμαχισμό, καθαρισμό, καλλωπισμό, άλεση ή αφαίρεση του κελύφους, ψύξη, κατάψυξη ή βαθεία κατάψυξη·
- «μεταποιημένο προϊόν»: τα τρόφιμα που προκύπτουν από την υποβολή μη μεταποιημένων προϊόντων σε επεξεργασία, όπως η θερμική επεξεργασία, το κάπνισμα, το αλάτισμα, η ωρίμανση, η διατήρηση σε άλμη, η αποξήρανση, το μαρινάρισμα, η εκχύλιση, η εξώθηση κλπ., ή από συνδυασμό αυτών των μεθόδων ή/και προϊόντων· είναι δυνατή η προσθήκη ουσιών που απαιτούνται για την παρασκευή των προϊόντων ή για να αποκτήσουν τα εν λόγω προϊόντα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά·
- «ερμητικά σφραγισμένο δοχείο»: ο περιέκτης που είναι σχεδιασμένος και προορίζεται να παρέχει ασφάλεια κατά της εισόδου μικροοργανισμών·
- «όταν κρίνεται αναγκαίο», «ανάλογα με την περίπτωση», «ενδεχομένως», «επαρκές»: ό,τι κρίνεται αναγκαίο, ενδεδειγμένο ή επαρκές μετά από ανάλυση κινδύνου στο πλαίσιο του συστήματος HACCP.

Άρθρο 3

Γενική υποχρέωση

Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων εξασφαλίζουν ότι όλα τα στάδια για τα οποία είναι υπεύθυνοι, από την πρωτογενή παραγωγή έως και την προσφορά προς πώληση ή διάθεση τροφίμων στον τελικό καταναλωτή, εκτελούνται με υγιεινό τρόπο, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 4

Γενικές απαιτήσεις υγιεινής και ειδικές απαιτήσεις υγιεινής

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων στο επίπεδο της πρωτογενούς παραγωγής οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις γενικές διατάξεις υγιεινής του παραρτήματος I, προς τις λοιπές ειδικές διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό . . . /ΕΚ (σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης) και προς οποιαδήποτε άλλα παραρτήματα ενδεχομένως προστεθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15.

2. Οι λοιποί υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων, πλην των αναφερομένων στην παράγραφο 1, οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις γενικές διατάξεις υγιεινής του παραρτήματος II, προς τις λοιπές ειδικές διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό . . . /ΕΚ (σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης) και προς οποιαδήποτε άλλα παραρτήματα ενδεχομένως προστεθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15.

3. Εξαιρέσεις από τις διατάξεις των παραρτημάτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 μπορούν να εγκρίνονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, υπό τον όρο ότι οι εξαιρέσεις αυτές δεν θίγουν την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσαρμόζουν τις απαιτήσεις του παραρτήματος II με σκοπό να καλύψουν τις ανάγκες επιχειρήσεων τροφίμων, οι οποίες βρίσκονται σε περιοχές που πλήττονται από ειδικές γεωγραφικές δυσχέρειες ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εφοδιασμού και οι οποίες εξυπηρετούν την τοπική αγορά, ή με σκοπό να ληφθούν υπόψη παραδοσιακές μέθοδοι παραγωγής. Η επίτευξη των στόχων της υγιεινής των τροφίμων δεν πρέπει να τίθεται σε κίνδυνο.

Τα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν τη δυνατότητα αυτή ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη έχουν προθεσμία ενός μηνός από τη λήψη της κοινοποίησης για την αποστολή εγγράφων παρατηρήσεων στην Επιτροπή. Σε περίπτωση υποβολής εγγράφων παρατηρήσεων, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15 παράγραφος 2.

Άρθρο 5

Σύστημα ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων εκτός του επιπέδου της πρωτογενούς παραγωγής οφείλουν να σχεδιάσουν, να εφαρμόσουν και να διατηρούν μια μόνιμη διαδικασία, η οποία αναπτύσσεται σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές του Συστήματος Ανάλυσης Κινδύνων και Κρίσιμων Σημείων Ελέγχου (HACCP):

- α) εντοπίζονται οι τυχόν κίνδυνοι, οι οποίοι πρέπει να προληφθούν, να εξαλειφθούν ή να μειωθούν σε αποδεκτά επίπεδα,
- β) εντοπίζονται τα κρίσιμα σημεία ελέγχου στο στάδιο ή στα στάδια, στα οποία ο έλεγχος είναι ουσιαστικής σημασίας για την πρόληψη ή την εξάλειψη ενός κινδύνου ή για τη μείωσή του σε αποδεκτά επίπεδα,
- γ) καθορίζονται κρίσιμα όρια στα κρίσιμα σημεία ελέγχου, με τα οποία χωρίζεται το αποδεκτό από το μη αποδεκτό όσον αφορά την πρόληψη, την εξάλειψη ή τη μείωση των κινδύνων που έχουν εντοπισθεί,
- δ) καθορίζονται και εφαρμόζονται αποτελεσματικές διαδικασίες παρακολούθησης στα κρίσιμα σημεία ελέγχου,
- ε) καθορίζονται τα διορθωτικά μέτρα, όταν η παρακολούθηση υποδεικνύει ότι ένα κρίσιμο σημείο ελέγχου βρίσκεται εκτός ελέγχου.

2. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων καθορίζουν διαδικασίες για να επαληθεύεται κατά πόσον τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 λειτουργούν αποτελεσματικά. Οι διαδικασίες επαλήθευσης πρέπει να εκτελούνται τακτικά και κάθε φορά που η λειτουργία της επιχείρησης τροφίμων μεταβάλλεται με τρόπο που θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς την ασφάλεια των τροφίμων.

3. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων προβλέπουν τη χρήση εγγράφων και μητρώων ανάλογων με τη φύση και το μέγεθος της επιχείρησης τροφίμων, ώστε να αποδεικνύεται η ουσιαστική εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 και να διευκολύνονται οι επίσημοι έλεγχοι. Τα εν λόγω έγγραφα πρέπει να διατηρούνται από τον υπεύθυνο της επιχείρησης τροφίμων τουλάχιστον για τη διάρκεια του χρόνου ζωής του προϊόντος.

4. Στο πλαίσιο του συστήματος που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 2 και 3, οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων μπορούν να χρησιμοποιούν οδηγούς ορθής πρακτικής σε συνδυασμό με οδηγούς για την εφαρμογή του HACCP, οι οποίοι καταρτίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8. Οι οδηγοί αυτοί πρέπει να είναι κατάλληλοι για τις εργασίες και τα τρόφιμα, για τα οποία εφαρμόζονται από τον υπεύθυνο της επιχείρησης τροφίμων.

5. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 15, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίζει μέτρα για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως στις μικρές επιχειρήσεις.

Άρθρο 6

Ειδικές απαιτήσεις για την ασφάλεια των τροφίμων

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 15 και μετά από γνωμοδότηση της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής ή επιτροπών:

1. Μπορούν να θεσπίζονται ή/και να τροποποιούνται μικροβιολογικά κριτήρια και κριτήρια θερμοκρασίας για τα τρόφιμα.
2. Μπορούν να καθορίζονται στόχοι ή/και πρότυπα επίδοσης για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Εθνικοί οδηγοί ορθής πρακτικής και οδηγοί για την εφαρμογή του HACCP

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την κατάρτιση οδηγών ορθής πρακτικής, οι οποίοι περιλαμβάνουν οδηγίες για τη συμμόρφωση προς τα άρθρα 3 και 4 και στις περιπτώσεις όπου εφαρμόζεται το άρθρο 5, για την εφαρμογή των αρχών του HACCP (εφεξής καλούμενοι εθνικοί οδηγοί).

2. Η εκπόνηση των οδηγών ορθής πρακτικής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 γίνεται:

- από τους κλάδους των επιχειρήσεων τροφίμων και από τους αντιπροσώπους ενδιαφερομένων φορέων, όπως π.χ. αρμοδίων αρχών και ενώσεων καταναλωτών,
- σε διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους των οποίων τα συμφέροντα θίγονται ουσιαστικά, συμπεριλαμβανομένων και των αρμοδίων αρχών,

— κατά περίπτωση, με αναφορά στο συνιστώμενο διεθνή κώδικα πρακτικής-για αρχές υγιεινής τροφίμων του Codex Alimentarius.

Οι εθνικοί οδηγοί μπορούν να συνταχθούν υπό την αιγίδα του εθνικού οργανισμού τυποποίησης που αναφέρεται στο παράρτημα I της οδηγίας 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/EK⁽²⁾.

3. Τα κράτη μέλη αξιολογούν τους εθνικούς οδηγούς για να εξασφαλίσουν:

— ότι το περιεχόμενο των οδηγών αυτών είναι εφαρμόσιμο για τους τομείς στους οποίους αναφέρονται,

— ότι έχουν καταρτισθεί σε συνεργασία με εκπροσώπους του συγκεκριμένου τομέα και των λοιπών ενδιαφερομένων, όπως είναι οι αρμόδιες αρχές και ομάδες καταναλωτών,

— ότι έχουν καταρτισθεί λαμβάνοντας υπόψη τον συνιστώμενο διεθνή κώδικα πρακτικής γενικές αρχές υγιεινής των τροφίμων του Codex Alimentarius,

— ότι έχει ζητηθεί η γνώμη όλων των ενδιαφερομένων που επηρεάζονται ουσιαστικά και ότι έχουν ληφθεί υπόψη οι παρατηρήσεις τους,

— ότι είναι κατάλληλοι ως οδηγοί για τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5 στους τομείς ή/και για τα τρόφιμα που καλύπτονται.

4. Δώδεκα μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, και στη συνέχεια κάθε έτος, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί για τη σύνταξη των εθνικών οδηγών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

5. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή μόνο τους εθνικούς οδηγούς που έχουν διαπιστώσει ότι συμμορφώνονται προς την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η Επιτροπή τηρεί μητρώο των οδηγών αυτών, το οποίο θέτει στη διάθεση των κρατών μελών.

Άρθρο 8

Κοινοτικοί οδηγοί

1. Εάν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή θεωρούν ότι υπάρχει ανάγκη ενιαίων κοινοτικών οδηγών ορθής πρακτικής ή/και κοινοτικών οδηγών για την εφαρμογή των αρχών του HACCP (εφεξής καλουμένων «κοινοτικών οδηγών»), η Επιτροπή συμβουλευεται την αρμόδια επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 15. Στόχος της διαβούλευσης είναι να εξετασθεί η ανάγκη έκδοσης των εν λόγω οδηγών, το πεδίο εφαρμογής και το θέμα τους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

2. Στις περιπτώσεις που καταρτίζονται κοινοτικοί οδηγοί, λαμβάνονται μέτρα, ώστε να εξασφαλίζεται ότι καταρτίζονται σε συνεργασία με εκπροσώπους του συγκεκριμένου τομέα και των λοιπών ενδιαφερομένων, όπως οι αρμόδιες αρχές και ομάδες καταναλωτών, λαμβάνοντας υπόψη τον συνιστώμενο διεθνή κώδικα πρακτικής — γενικές αρχές υγιεινής των τροφίμων του Codex Alimentarius και τους εθνικούς οδηγούς που έχουν τυχόν συνταχθεί σύμφωνα με το άρθρο 7.

3. Η αρμόδια επιτροπή ή επιτροπές που αναφέρονται στο άρθρο 15 είναι υπεύθυνες για την αξιολόγηση των κοινοτικών οδηγών. Η εν λόγω επιτροπή ή επιτροπές λαμβάνουν μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι:

- το περιεχόμενο των οδηγών αυτών είναι εφαρμόσιμο για τους τομείς στους οποίους αναφέρονται, σε όλη την Κοινότητα,
- έχει ζητηθεί η γνώμη όλων όσων τα συμφέροντα επηρεάζονται ουσιαστικά από τους οδηγούς αυτούς και έχουν ληφθεί υπόψη οι παρατηρήσεις τους,
- έχουν ληφθεί υπόψη οι εθνικοί οδηγοί που έχουν διαβιβασθεί στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 5, εάν υπάρχουν,
- είναι κατάλληλοι ως οδηγοί για τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5 στους τομείς ή/και για τα τρόφιμα που καλύπτονται.

4. Στις περιπτώσεις που έχουν συνταχθεί εθνικοί οδηγοί σύμφωνα με το άρθρο 7 και στη συνέχεια συντάσσονται κοινοτικοί οδηγοί σύμφωνα με το παρόν άρθρο, οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων μπορούν να ανατρέχουν είτε στον ένα είτε στον άλλο.

5. Οι τίτλοι και τα στοιχεία αναφοράς των κοινοτικών οδηγών, οι οποίοι συντάσσονται σύμφωνα με τη διαδικασία των παραγράφων 1 έως 3, δημοσιεύονται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η δημοσίευση αυτών των οδηγών να φέρεται υπόψη των σχετικών κλάδων επιχειρήσεων τροφίμων και των αρμόδιων αρχών στο έδαφός τους.

Άρθρο 9

Καταχώρηση ή έγκριση των επιχειρήσεων τροφίμων

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων φροντίζουν, ώστε όλες οι εγκαταστάσεις που τελούν υπό τον έλεγχό τους και καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό να καταχωρούνται από την αρμόδια αρχή ή αρχές, αναφέροντας τη φύση της επιχείρησης, το όνομα και τη διεύθυνση όλων των χώρων όπου ασκούνται οι δραστηριότητες της επιχείρησης τροφίμων. Η αρμόδια αρχή ή αρχές χορηγούν αριθμό καταχώρησης σε κάθε εγκατάσταση τροφίμων και τηρούν ενημερωμένο κατάλογο τους.

2. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων, πλην εκείνων που λειτουργούν σε επίπεδο λιανικής, εξασφαλίζουν ότι τα τρόφιμα που παράγουν ταυτοποιούνται με τον οικείο αριθμό καταχώρησης.

3. Εάν η αρμόδια αρχή ή αρχές το κρίνουν αναγκαίο για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης των απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού ή εάν απαιτείται από ειδικότερες κοινοτικές διατάξεις, οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να εγκρίνονται και δεν επιτρέπεται η λειτουργία τους χωρίς την έγκριση αυτή. Η αρμόδια αρχή εγκρί-

νει μόνον τις εγκαταστάσεις εκείνες, στις οποίες, μετά από επιθεώρηση των υπαλλήλων της αρμόδιας αρχής ή αρχών, έχει διαπιστωθεί ότι πληρούνται όλες οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Απόσυρση προϊόντων/δυνατότητα εντοπισμού της προέλευσης

1. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων εξασφαλίζουν ότι εφαρμόζονται επαρκείς διαδικασίες για την απόσυρση τροφίμων από την αγορά, όταν τα τρόφιμα αυτά παρουσιάζουν σοβαρό κίνδυνο για την υγεία των καταναλωτών. Σε περίπτωση που ο υπεύθυνος επιχείρησης τροφίμων διαπιστώσει ότι ορισμένα τρόφιμα παρουσιάζουν σοβαρό κίνδυνο για την υγεία, οφείλει να αποσύρει αμέσως τα συγκεκριμένα τρόφιμα από την αγορά. Όταν έχει εντοπισθεί σοβαρός κίνδυνος και όταν έχουν αποσυρθεί τρόφιμα από την αγορά λόγω κινδύνων για την υγεία του καταναλωτή, οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων ενημερώνουν αμέσως σχετικά την αρμόδια αρχή.

2. Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων τηρούν τα κατάλληλα μητρώα, τα οποία τους επιτρέπουν να εντοπίζουν τον προμηθευτή των συστατικών και των τροφίμων που χρησιμοποιούν κατά τη λειτουργία της επιχείρησής τους και, ενδεχομένως, την προέλευση των ζώων που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή τροφίμων.

3. Εάν είναι αναγκαίο για την εξασφάλιση της προσήκουσας δυνατότητας εντοπισμού της προέλευσης των τροφίμων και των συστατικών τους, η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς διατάξεις σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15.

Άρθρο 11

Επίσημοι έλεγχοι

Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων πρέπει να παρέχουν κάθε απαιτούμενη βοήθεια, ώστε να είναι αποτελεσματικοί οι επίσημοι έλεγχοι που διενεργεί η αρμόδια αρχή. Πρέπει ιδίως:

- να επιτρέπουν την είσοδο σε όλα τα κτίρια, χώρους, εγκαταστάσεις ή άλλες υποδομές,
- να θέτουν στη διάθεση της αρμόδιας αρχής κάθε έγγραφο και μητρώο που απαιτείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ή κρίνεται αναγκαίο από την αρμόδια αρχή για να αποφανθεί για την κατάσταση.

Άρθρο 12

Εισαγωγές/εξαγωγές

1. Τα τρόφιμα που εισάγονται στην Κοινότητα πρέπει να πληρούν τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5 και τις διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 6 ή διατάξεις που είναι ισοδύναμες με αυτές που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό.

2. Τα τρόφιμα που προορίζονται για εξαγωγή από την Κοινότητα πρέπει να πληρούν τις διατάξεις των άρθρων 3, 4, 5, 9, καθώς και τις διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 6, εκτός εάν η χώρα εισαγωγής ορίζει διαφορετικά.

Άρθρο 13**Τροποποίηση παραρτημάτων και μέτρα εφαρμογής**

1. Οι διατάξεις των παραρτημάτων του παρόντος κανονισμού μπορούν να καταργούνται, να προσαρμόζονται, να συμπληρώνονται ή/και να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15.
2. Εκτελεστικά μέτρα σχετικά με τα άρθρα 4, 5, 9, 10 και 12 μπορούν να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15.

Άρθρο 14**Παραπομπές στις διεθνείς προδιαγραφές**

Οι παραπομπές στις διεθνείς προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό, όπως αυτές του Codex Alimentarius, μπορούν να τροποποιηθούν με τη διαδικασία του άρθρου 15.

Άρθρο 15**Διαδικασία μόνιμης επιτροπής**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και από την Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 69/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.
2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

Άρθρο 16**Έκθεση προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο**

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση, ενδεχομένως μαζί με κατάλληλες προτάσεις, εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, στην οποία έκθεση θα γίνεται επισκόπηση της εμπειρίας που αποκτήθηκε από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
2. Τα κράτη μέλη, για να δώσουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα να συντάξει την έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, πρέπει να υποβάλουν στην Επιτροπή όλα τα αναγκαία στοιχεία 12 μήνες πριν τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 17**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 291 της 19.11.1969, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Εισαγωγή

Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται στην παραγωγή πρωτογενών προϊόντων και περιλαμβάνει κάθε δραστηριότητα που πραγματοποιείται προς τούτο στο επίπεδο αυτό (γεωργικές εκμεταλλεύσεις, θήρα κλπ.).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Απαιτήσεις για όλα τα τρόφιμα

1. Οι πιθανοί κίνδυνοι που εμφανίζονται κατά την πρωτογενή παραγωγή και οι μέθοδοι για τον έλεγχο των κινδύνων αυτών πρέπει να αντιμετωπίζονται, στο μέτρο του δυνατού, στους οδηγούς ορθής πρακτικής που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 8. Οι οδηγοί αυτοί μπορούν να συνδυάζονται με άλλους οδηγούς ή κώδικες πρακτικής που απαιτούνται ιδίως βάσει της λοιπής σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας.
2. Η πρωτογενής παραγωγή πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με την ορθή πρακτική και η διαχείρισή της να γίνεται με τρόπο ώστε οι κίνδυνοι να παρακολουθούνται και, εάν χρειάζεται, να εξαλείφονται ή να μειώνονται σε αποδεκτό επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των συνήθων διαδικασιών μεταποίησης που πραγματοποιούνται μετά την πρωτογενή παραγωγή. Στις απαιτήσεις αυτές περιλαμβάνονται, κατά περίπτωση,
 - η υιοθέτηση πρακτικών και μέτρων που εξασφαλίζουν ότι τα τρόφιμα και οι πηγές τροφίμων παράγονται υπό τις ενδεδειγμένες συνθήκες υγιεινής,
 - η λήψη μέτρων έναντι των κινδύνων από το περιβάλλον,
 - ο έλεγχος των ανεπιθύμητων ουσιών, των επιβλαβών οργανισμών, των νόσων και μολύνσεων ζώων και φυτών,
 - η υποχρέωση ενημέρωσης της αρμόδιας αρχής, εάν υπάρχει υπόνοια για την παρουσία ενός προβλήματος που μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Απαιτήσεις για προϊόντα ζωικής προέλευσης

1. Στους κώδικες ορθής πρακτικής πρέπει να περιγράφονται τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για να εξασφαλίζεται η υγιεινή των τροφίμων. Περιλαμβάνονται, κατά περίπτωση:
 - η εφαρμογή κατάλληλων διαδικασιών καθαρισμού και απολύμανσης για τους στάβλους, τον εξοπλισμό, τα κτίρια, τους κλωβούς μεταφοράς και τα οχήματα κλπ.,
 - η λήψη προληπτικών μέτρων κατά την εισαγωγή νέων ζώων σε μια εκμετάλλευση, ιχθυοτροφείο, περιοχή εκτροφής μαλακίων κλπ.,
 - η ορθή χρήση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων και προσθέτων ζωοτροφών,
 - η ενδεδειγμένη διάθεση νεκρών ζώων, αποβλήτων και αχυροστρωμνής,
 - η εφαρμογή αποτελεσματικών προγραμμάτων καταπολέμησης των επιβλαβών οργανισμών,
 - η απομόνωση των ασθενών ζώων,
 - η καθαριότητα των προς σφαγή ζώων,
 - προστατευτικά μέτρα για την πρόληψη της εισαγωγής λοιμωδών ασθενειών ή ασθενειών που μπορούν να μεταδοθούν στον άνθρωπο,
 - οι πιθανοί κίνδυνοι που συνδέονται με τις ζωοτροφές,
 - η περιγραφή των προβλημάτων που μπορούν να επηρεάσουν την ανθρώπινη υγεία και πρέπει να αναφέρονται στην αρμόδια αρχή,
 - η εφαρμογή προγραμμάτων ελέγχου υγιεινής, προγραμμάτων ελέγχου ζωνοσώων και προγραμμάτων παρακολούθησης της υγείας της αγέλης.
2. Οι κάτοχοι εκμεταλλεύσεων τηρούν μητρώα ή έγγραφα που περιέχουν πληροφορίες σημαντικές για την προστασία της υγείας. Πρέπει ιδίως να περιλαμβάνουν πληροφορίες για:
 - τη φύση και προέλευση των ζωοτροφών,
 - το υγειονομικό καθεστώς των ζώων και την καλή διαβίωση των ζώων στην εκμετάλλευση,

- τη χρήση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων (φύση της αγωγής και ημερομηνία χορήγησης),
- την εκδήλωση ασθενειών που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των προϊόντων ζωικής προέλευσης (π.χ. μολύνσεις του μαστού),
- τα αποτελέσματα των αναλύσεων που πραγματοποιούνται σε δείγματα που λαμβάνονται από τα ζώα ή σε άλλα δείγματα που έχουν σημασία για την ανθρώπινη υγεία, ιδίως σε σχέση με προγράμματα ελέγχου ορισμένων ζωνοσογόνων παραγόντων,
- τις εκδόσεις των σφαγείων για τα πορίσματα των προ και μετά τη σφαγή επιθεωρήσεων.

Οι κάτοχοι εκμεταλλεύσεων βοηθούνται από τους υπευθύνους για τα ζώα στην εκμετάλλευση (κτηνιάτρους, γεωπόνους, αγροτεχνικούς κλπ.) για την συμπλήρωση των ως άνω μητρώων ή εγγράφων.

Τα μητρώα ή έγγραφα μπορούν να συνδυάζονται με τα βιβλία που ενδεχομένως απαιτούνται δυνάμει άλλων κοινοτικών ή εθνικών νομοθετικών πράξεων. Οι κάτοχοι εκμεταλλεύσεων πρέπει να διατηρούν τα ως άνω μητρώα ή έγγραφα προς υποβολή στην αρμόδια αρχή, εάν τους ζητηθεί, για διάστημα που ορίζει η τελευταία.

Οι σημαντικές για την ασφάλεια των τροφίμων πληροφορίες που περιέχονται στα εν λόγω μητρώα ή έγγραφα πρέπει να συνοδεύουν τα ζώα κατά τη σφαγή στο σφαγείο ή αντίστοιχα τα ζωικά προϊόντα στα εργοστάσια μεταποίησης, προκειμένου να ενημερώνεται η αρμόδια αρχή και η παραλήπτρια επιχείρηση τροφίμων για την κατάσταση της υγείας της αγέλης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Απαιτήσεις για προϊόντα φυτικής προέλευσης

1. Στους κώδικες ορθής πρακτικής πρέπει να περιγράφονται τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για να εξασφαλίζεται η υγιεινή των τροφίμων. Περιλαμβάνονται, κατά περίπτωση:
 - η ορθή και ενδεδειγμένη χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων και λιπασμάτων,
 - οι κατάλληλες μέθοδοι παραγωγής, χειρισμού, αποθήκευσης και μεταφοράς,
 - πρακτικές και μέτρα για την αποφυγή της μόλυνσης με βιολογικούς, χημικούς ή φυσικούς κινδύνους, όπως μυκοτοξίνες, βαρέα μέταλλα, ραδιενεργό υλικό κλπ.,
 - η χρήση των υδάτων στην πρωτογενή παραγωγή,
 - η χρήση οργανικών αποβλήτων στην πρωτογενή παραγωγή,
 - ο καθαρισμός και, όταν χρειάζεται, η απολύμανση μηχανημάτων, εξοπλισμού και οχημάτων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά.
2. Οι κάτοχοι εκμεταλλεύσεων, με τη βοήθεια, εάν χρειάζεται, των υπευθύνων για την υγιεινή στην εκμετάλλευση (γεωπόνων, αγροτεχνικών κλπ.), τηρούν μητρώα ή έγγραφα που περιέχουν πληροφορίες σημαντικές για την προστασία της υγείας, και ιδίως σχετικά με:
 - την ορθή και ενδεδειγμένη χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων και λιπασμάτων,
 - τα αποτελέσματα των αναλύσεων που πραγματοποιούνται σε δείγματα που λαμβάνονται από τα προϊόντα ή κάθε άλλης ανάλυσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ (ΠΛΗΝ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΟΥΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ)

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

Τα κεφάλαια V έως XII του παρόντος παραρτήματος εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια μετά την πρωτογενή παραγωγή, κατά την παρασκευή, την επεξεργασία, την μεταποίηση, τη συσκευασία, την αποθήκευση, τη μεταφορά, τη διανομή, τη διακίνηση και την προσφορά προς πώληση ή τη διάθεση στον τελικό καταναλωτή.

Από τα λοιπά κεφάλαια του παραρτήματος:

- το κεφάλαιο I εφαρμόζεται σε όλους τους χώρους τροφίμων, εκτός εκείνων που καλύπτονται από το κεφάλαιο III,
- το κεφάλαιο II εφαρμόζεται σε όλους τους χώρους, όπου παρασκευάζονται και υφίστανται επεξεργασία ή μεταποίηση τρόφιμα, εκτός εκείνων που καλύπτονται από το κεφάλαιο III και των τραπεζαριών,
- το κεφάλαιο III εφαρμόζεται σε όλους τους χώρους που απαριθμούνται στον τίτλο του κεφαλαίου,
- το κεφάλαιο IV εφαρμόζεται σε όλες τις μεταφορές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικές απαιτήσεις για τους χώρους τροφίμων, συμπεριλαμβανομένων των εξωτερικών εκτάσεων και τόπων (εκτός όσων ορίζονται στο κεφάλαιο III)

1. Οι χώροι τροφίμων διατηρούνται καθαροί και σε καλή κατάσταση.
2. Ο σχεδιασμός, η διαρρύθμιση, η κατασκευή, η χωροθέτηση και οι διαστάσεις των χώρων τροφίμων πρέπει:
 - a) να επιτρέπουν επαρκή συντήρηση, καθαρισμό ή/και απολύμανση, να αποτρέπουν ή να περιορίζουν στο ελάχιστο την αερόφερτη μόλυνση και να διαθέτουν κατάλληλο χώρο εργασίας που να επιτρέπει την υγιεινή εκτέλεση όλων των εργασιών·
 - β) να προστατεύουν από τη συσσώρευση ρύπων, την επαφή με τοξικά υλικά, την πτώση σωματιδίων μέσα στα τρόφιμα και το σχηματισμό υγρασίας ή ανεπιθύμητης μούχλας στις επιφάνειες·
 - γ) να επιτρέπουν την εφαρμογή ορθής πρακτικής ως προς την υγιεινή τροφίμων, ιδίως δε την πρόληψη της αλληλομόλυνσης, μεταξύ χωριστών εργασιών και κατά τη διάρκεια αυτών, από τρόφιμα, υλικά πρώτης και δεύτερης συσκευασίας, εξοπλισμό, υλικά, νερό, παρεχόμενο αέρα ή εργαζομένους και εξωτερικές πηγές μόλυνσης, όπως έντομα και λοιπά επιβλαβή ζώα·
 - δ) όταν είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού, να παρέχουν τις κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης υπό ελεγχόμενη θερμοκρασία και με επαρκή χωρητικότητα για τη διατήρηση των τροφίμων στην κατάλληλη θερμοκρασία και να είναι σχεδιασμένοι έτσι ώστε να ελέγχεται και να καταγράφεται το επίπεδο θερμοκρασίας.
3. Πρέπει να υπάρχει επαρκής αριθμός νιπτήρων, εγκατεστημένων στα κατάλληλα σημεία και προοριζόμενων ειδικά για το πλύσιμο των χεριών. Πρέπει να υπάρχουν επαρκή αποχωρητήρια με καζανάκια, συνδεδεμένα με κατάλληλο αποχετευτικό σύστημα. Τα αποχωρητήρια δεν πρέπει να ανοίγουν κατευθείαν στους χώρους όπου υπάρχουν τρόφιμα.
4. Οι νιπτήρες πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με ζεστό και κρύο τρεχούμενο νερό και με υλικά για το καθάρισμα των χεριών και το υγιεινό τους στεγνώμα. Όταν είναι αναγκαίο για την αποφυγή απαράδεκτου κινδύνου μόλυνσης των τροφίμων, οι διατάξεις για το πλύσιμο των τροφίμων πρέπει να διαχωρίζονται από τις διατάξεις για το πλύσιμο των χεριών.
5. Πρέπει να υπάρχουν κατάλληλα και επαρκή μέσα φυσικού ή μηχανικού αερισμού. Πρέπει να αποφεύγεται η μηχανική ροή αέρα από μολυσμένους σε καθαρούς χώρους. Τα συστήματα αερισμού πρέπει να είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο που να προσφέρουν εύκολη πρόσβαση σε φίλτρα και άλλα εξαρτήματα που χρειάζονται καθαρισμό ή αντικατάσταση.
6. Οι εγκαταστάσεις υγιεινής πρέπει να διαθέτουν κατάλληλο φυσικό ή μηχανικό εξαερισμό.
7. Οι χώροι τροφίμων πρέπει να διαθέτουν επαρκή φυσικό ή/και τεχνητό φωτισμό.
8. Οι αποχετευτικές εγκαταστάσεις πρέπει να είναι επαρκείς για τον επιδιωκόμενο σκοπό και σχεδιασμένες και κατασκευασμένες με τρόπο που να μη δημιουργείται κίνδυνος μόλυνσης των τροφίμων. Όταν οι αποχετευτικοί αγωγοί είναι εν όλω ή εν μέρει ανοικτοί, πρέπει να είναι σχεδιασμένοι κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα απόβλητα δεν ρέουν από μολυσμένο χώρο προς ένα καθαρό χώρο ή χώρο όπου γίνεται ο χειρισμός τροφίμων που ενδέχεται να παρουσιάσουν υψηλό κίνδυνο για τον τελικό καταναλωτή.
9. Στις περιπτώσεις που απαιτείται για λόγους υγιεινής, πρέπει να προβλέπονται αποδυτήρια σε επαρκή αριθμό για το προσωπικό, όπου χρειάζεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ειδικές απαιτήσεις για τους χώρους παρασκευής, επεξεργασίας ή μεταποίησης τροφίμων (εξαιρουμένων των τραπεζαριών και των χώρων που ορίζονται στο κεφάλαιο III)

1. Σε χώρους όπου γίνεται παρασκευή, επεξεργασία ή μεταποίηση τροφίμων (εξαιρουμένων των τραπεζαριών), ο σχεδιασμός και η διαρρύθμιση πρέπει να επιτρέπουν την εφαρμογή ορθής πρακτικής ως προς την υγιεινή των τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης της αλληλομόλυνσης μεταξύ των χειρισμών και κατά τη διάρκεια αυτών, και ιδίως:
 - α) οι επιφάνειες των δαπέδων πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και να καθαρίζονται και, εν ανάγκη, να απολυμαίνονται εύκολα, πράγμα που απαιτεί τη χρήση στεγανών, μη απορροφητικών, μη τοξικών υλικών, τα οποία να πλένονται, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν άλλα χρησιμοποιηθέντα υλικά είναι κατάλληλα. Ενδεχομένως, τα πατώματα πρέπει να επιτρέπουν επαρκή αποστράγγιση της επιφάνειας·
 - β) οι επιφάνειες των τοίχων πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και να καθαρίζονται και, εν ανάγκη, να απολυμαίνονται εύκολα, πράγμα που απαιτεί τη χρήση στεγανών, μη απορροφητικών, μη τοξικών υλικών, τα οποία να πλένονται. Πρέπει επίσης να είναι λείες μέχρις ύψους καταλλήλου για τις εργασίες, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν άλλα χρησιμοποιηθέντα υλικά είναι κατάλληλα·
 - γ) οι οροφές, ψευδοροφές και ό,τι είναι στερεωμένο σ' αυτές πρέπει να είναι κατασκευασμένες έτσι, ώστε να μη συσσωρεύονται ρύποι και να περιορίζεται η συμπύκνωση υδρατμών, η ανάπτυξη ανεπιθύμητης μούχλας και η απόπτωση σωματιδίων·
 - δ) τα παράθυρα και τα άλλα ανοίγματα πρέπει να κατασκευάζονται κατά τρόπο που να αποφεύγεται η συσσώρευση ρύπων. Εκείνα τα οποία ανοίγουν προς το ύπαιθρο πρέπει, εν ανάγκη, να είναι εφοδιασμένα με δικτυωτά πλέγματα προστασίας από τα έντομα, τα οποία να μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα για να καθαριστούν. Όταν το άνοιγμα των παραθύρων μπορεί να προκαλέσει μόλυνση των τροφίμων, τα παράθυρα πρέπει να παραμένουν κλειστά και σφραγισμένα κατά τη διάρκεια της παραγωγής·
 - ε) ο καθαρισμός και, εν ανάγκη, η απολύμανση των θυρών πρέπει να μπορεί να γίνεται εύκολα. Αυτό απαιτεί να χρησιμοποιούνται λείες και μη απορροφητικές επιφάνειες, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν άλλα χρησιμοποιηθέντα υλικά είναι κατάλληλα·
 - στ) οι επιφάνειες (συμπεριλαμβανομένων των επιφανειών εξοπλισμού) που βρίσκονται σε χώρους όπου γίνεται ο χειρισμός τροφίμων και ιδίως αυτές που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και να καθαρίζονται και, εν ανάγκη, να απολυμαίνονται εύκολα. Αυτό απαιτεί τη χρήση λείων, μη τοξικών υλικών που να πλένονται, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν άλλα χρησιμοποιηθέντα υλικά είναι κατάλληλα.
2. Πρέπει να υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις για τον καθαρισμό και την απολύμανση των σκευών και του εξοπλισμού εργασίας, όταν αυτό απαιτείται για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού. Οι εγκαταστάσεις αυτές πρέπει να είναι κατασκευασμένες από υλικό ανθεκτικό στη διάβρωση, να καθαρίζονται εύκολα και να διαθέτουν επαρκή παροχή ζεστού και κρύου νερού.
3. Πρέπει να υπάρχουν κατάλληλα μέσα για το τυχόν αναγκαίο πλύσιμο των τροφίμων, όταν αυτό απαιτείται για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού. Κάθε νεροχύτης ή άλλη παρόμοια εγκατάσταση για το πλύσιμο των τροφίμων πρέπει να διαθέτει επαρκή παροχή ζεστού ή/και κρύου πόσιμου νερού, ανάλογα με τις ανάγκες, και να καθαρίζεται τακτικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Απαιτήσεις για κινητούς ή/και προσωρινούς χώρους (όπως σκηνές πανηγυριών, περίπτερα σε αγορές, οχήματα πώλησης τροφίμων), για χώρους που χρησιμοποιούνται κυρίως ως ιδιωτικές κατοικίες, αλλ' όπου παρασκευάζονται τρόφιμα για σκοπούς άλλους από την ιδιωτική και οικιακή κατανάλωση, για χώρους που χρησιμοποιούνται περιστασιακά προς τροφοδοσία και για αυτόματους πωλητές

1. Οι χώροι και οι αυτόματοι πωλητές πρέπει να είναι κατάλληλα χωροθετημένοι, σχεδιασμένοι και κατασκευασμένοι, να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και καθαροί, ούτως ώστε να αποφεύγεται, κατά το δυνατόν, η μόλυνση των τροφίμων και η παρουσία εντόμων και άλλων επιβλαβών ζώων.
2. Ειδικότερα και όταν κρίνεται αναγκαίο:
 - α) προβλέπονται οι κατάλληλες εγκαταστάσεις για τη διατήρηση του πρέποντος επιπέδου ατομικής υγιεινής (μεταξύ άλλων, για να μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να πλένουν και να στεγνώνουν τα χέρια τους και να εκτελούν τις σωματικές τους ανάγκες με υγιεινό τρόπο, καθώς και κατάλληλα αποδυτήρια)·
 - β) οι επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση και να καθαρίζονται και, εν ανάγκη, να απολυμαίνονται εύκολα. Αυτό απαιτεί τη χρήση λείων, μη τοξικών υλικών που να πλένονται, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν άλλα χρησιμοποιηθέντα υλικά είναι κατάλληλα·

- γ) πρέπει να υπάρχουν κατάλληλα μέσα για τον καθαρισμό και, εν ανάγκη, την απολύμανση των σκευών και του εξοπλισμού εργασίας·
- δ) όπου καθαρίζονται τρόφιμα στο πλαίσιο των εργασιών της επιχείρησης τροφίμων, πρέπει να υπάρχουν τα κατάλληλα μέσα για να γίνεται ο καθαρισμός υπό συνθήκες υγιεινής·
- ε) πρέπει να υπάρχει επαρκής παροχή ζεστού ή/και κρύου πόσιμου νερού·
- στ) πρέπει να υπάρχουν κατάλληλες διατάξεις ή/και εγκαταστάσεις για την υγιεινή αποθήκευση και διάθεση των επικίνδυνων ή/και μη βρώσιμων ουσιών και αποβλήτων, στερεών ή υγρών·
- ζ) πρέπει να υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις ή/και διατάξεις για τη διατήρηση των τροφίμων υπό κατάλληλες συνθήκες θερμοκρασίας και για τον έλεγχο αυτών·
- η) τα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται σε χώρους και κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται, κατά το δυνατόν, ο κίνδυνος μόλυνσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Μεταφορά

1. Τα μεταφορικά οχήματα ή/και οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά τροφίμων πρέπει να διατηρούνται καθαρά και σε καλή κατάσταση, ώστε να προφυλάσσονται τα τρόφιμα από μολύνσεις, πρέπει δε, εν ανάγκη, να είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα έτσι ώστε να μπορούν να καθαρίζονται ή/και να απολυμαίνονται δεόντως.
2. Τα βυτία στα οχήματα ή/και οι περιέκτες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά άλλου πράγματος πλην τροφίμων, αν τα άλλα φορτία μπορούν να μολύνουν τα τρόφιμα.

Τα χύδην τρόφιμα σε υγρή κατάσταση, υπό μορφή κόκκων ή σε σκόνη πρέπει να μεταφέρονται σε βυτία ή/και περιέκτες/δεξαμενές που χρησιμοποιούνται μόνον για τη μεταφορά τροφίμων. Στους περιέκτες πρέπει να αναγράφεται καθαρά, ευανάγνωστα και ανεξίτηλα, σε μία ή περισσότερες κοινοτικές γλώσσες, ότι χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά τροφίμων ή να υπάρχει η ένδειξη «μόνον για τρόφιμα».

3. Όταν τα μεταφορικά οχήματα ή/και οι περιέκτες χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά και άλλων προϊόντων εκτός των τροφίμων ή για τη μεταφορά διαφορετικών ειδών τροφίμων ταυτόχρονα, πρέπει τα προϊόντα να διατηρούνται χωριστά για να προφυλάσσονται από τυχόν μόλυνση.
4. Όταν μεταφορικά οχήματα ή/και περιέκτες έχουν χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά άλλων προϊόντων εκτός των τροφίμων ή για τη μεταφορά διαφορετικών ειδών τροφίμων, πρέπει να γίνεται αποτελεσματικός καθαρισμός μεταξύ των φορτώσεων, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος μόλυνσης.
5. Τα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται μέσα στα μεταφορικά οχήματα ή/και στους περιέκτες και να προστατεύονται κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι μόλυνσης.
6. Όταν είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού, τα μεταφορικά οχήματα ή/και οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά τροφίμων πρέπει να έχουν την ικανότητα να τα διατηρούν στην κατάλληλη θερμοκρασία και να είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να ελέγχεται το επίπεδο θερμοκρασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Απαιτήσεις εξοπλισμού

Κάθε αντικείμενο, εγκατάσταση ή εξοπλισμός, με τα οποία έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα, πρέπει να διατηρούνται καθαρά και:

- α) να κατασκευάζονται με κατάλληλο τρόπο και υλικά και να διατηρούνται σε καλή κατάσταση, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος μόλυνσης των τροφίμων·
- β) με εξαίρεση τα δοχεία και τις συσκευασίες μιας χρήσεως, να κατασκευάζονται με κατάλληλο τρόπο και υλικά και να διατηρούνται σε καλή κατάσταση, ώστε να μπορούν να καθαρίζονται σε βάθος και, εν ανάγκη, να απολυμαίνονται, σε βαθμό ικανοποιητικό για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζονται·
- γ) να είναι εγκατεστημένα κατά τρόπο που να επιτρέπει επαρκή καθαρισμό των πέριξ χώρων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Απορρίμματα τροφών

1. Απορρίμματα τροφών και άλλα απορρίμματα δεν πρέπει να αφήνονται να συσσωρεύονται σε χώρους τροφίμων, παρά μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναπόφευκτο για τη σωστή λειτουργία της επιχείρησης.
2. Τα απορρίμματα τροφών και τα άλλα απορρίμματα πρέπει να εναποτίθενται σε περιέκτες που κλείνουν, εκτός εάν οι υπεύθυνοι της επιχείρησης τροφίμων μπορούν να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι τυχόν χρησιμοποιηθέντες άλλοι τύποι περιεκτών είναι κατάλληλοι. Αυτοί οι περιέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα κατασκευασμένοι, να διατηρούνται σε καλή κατάσταση, να καθαρίζονται και, εφόσον απαιτείται, να απολυμαίνονται εύκολα.
3. Πρέπει να υπάρχει κατάλληλη πρόβλεψη για την απομάκρυνση και την αποθήκευση απορριμμάτων τροφών ή άλλων απορριμμάτων. Οι χώροι αποθήκευσης απορριμμάτων πρέπει να σχεδιάζονται και να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο που να διατηρούνται πάντοτε καθαροί και να προλαμβάνεται η διείσδυση εντόμων και λοιπών επιβλαβών ζώων.

Τα υγρά απόβλητα πρέπει να απομακρύνονται με υγιεινό και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, σύμφωνα με την εφαρμοστέα κοινοτική νομοθεσία, και δεν πρέπει να αποτελούν πηγή μόλυνσης των τροφίμων, είτε άμεσα είτε έμμεσα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Παροχή νερού

1. Πρέπει να υπάρχει επαρκής παροχή πόσιμου νερού, όπως ορίζεται στην οδηγία 98/83/EK του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης ⁽¹⁾. Το πόσιμο αυτό νερό πρέπει να χρησιμοποιείται, όποτε χρειάζεται, ώστε να μη μολύνονται τα τρόφιμα.
2. Στις περιπτώσεις που χρησιμοποιείται μη πόσιμο νερό, παραδείγματος χάρη για κατάσβεση πυρκαϊάς, παραγωγή ατμού, ψύξη και άλλους παρεμφερείς σκοπούς, πρέπει να κυκλοφορεί σε χωριστό δίκτυο που να φέρει τη σχετική ένδειξη. Το μη πόσιμο νερό δεν πρέπει να συνδέεται με τα δίκτυα ποσίου νερού ούτε να υπάρχει δυνατότητα αναρροής στα δίκτυα ποσίου νερού.
3. Το νερό που ανακυκλώνεται, είτε για να χρησιμοποιηθεί στη μεταποίηση είτε ως συστατικό, δεν πρέπει να δημιουργεί κίνδυνο μόλυνσης των τροφίμων από μικροβιολογικούς, χημικούς ή φυσικούς παράγοντες και πρέπει να πληροί τα ίδια πρότυπα με το πόσιμο νερό σύμφωνα με την οδηγία 98/83/EK, εκτός εάν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών βεβαιώσουν ότι η ποιότητα του νερού δεν μπορεί να επηρεάσει την καταλληλότητα των τροφίμων στην τελική μορφή τους.
4. Ο πάγος που έρχεται σε επαφή με τρόφιμα ή που μπορεί να οδηγήσει σε οποιαδήποτε μόλυνση τροφίμων, πρέπει να παράγεται από νερό που πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 98/83/EK. Πρέπει να παράγεται, να διακινείται και να αποθηκεύεται υπό συνθήκες που τον προφυλάσσουν από οποιαδήποτε μόλυνση.
5. Ο ατμός που χρησιμοποιείται σε άμεση επαφή με τρόφιμα πρέπει να είναι απαλλαγμένος από κάθε ουσία που παρουσιάζει κίνδυνο για την υγεία ή ενδέχεται να μολύνει τα τρόφιμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Ατομική υγιεινή

1. Απαιτείται υψηλός βαθμός ατομικής καθαριότητας από κάθε πρόσωπο που κινείται σε χώρους όπου γίνονται εργασίες με τρόφιμα, το οποίο πρέπει να φορά κατάλληλο, καθαρό και, όταν χρειάζεται για την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού, προστατευτικό ρουχισμό.
2. Απαγορεύεται η με οποιαδήποτε ιδιότητα είσοδος σε χώρους εργασίας με τρόφιμα οποιοδήποτε ατόμου πάσχει από νόσημα ή είναι γνωστό ότι είναι φορέας νοσήματος που μεταδίδεται δια των τροφών ή ατόμου που πάσχει π.χ. από μολυσμένα τραύματα ή έχει προσβληθεί από δερματική μόλυνση, έλκη ή διάρροια, εάν υφίσταται πιθανότητα άμεσης ή έμμεσης μόλυνσης των τροφίμων από παθογόνους μικροοργανισμούς. Κάθε προσβεβλημένο άτομο που απασχολείται σε επιχείρηση τροφίμων, το οποίο ενδέχεται να έλθει σε επαφή με τρόφιμα, οφείλει να αναφέρει αμέσως την ασθένεια ή τα συμπτώματα στον υπεύθυνο της επιχείρησης τροφίμων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 330 της 5.12.1998, σ. 32.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

Διατάξεις που εφαρμόζονται στα τρόφιμα

1. Η επιχείρηση τροφίμων δεν πρέπει να δέχεται καμία πρώτη ύλη ή συστατικό, εάν γνωρίζει ή έχει βάσιμους λόγους να υποπτεύεται ότι έχει προσβληθεί από παράσιτα, παθογόνους μικροοργανισμούς ή τοξικές, αποσυντεθειμένες ή ξένες ουσίες, ώστε, μετά τη συνήθη διαλογή ή/και τις προπαρασκευαστικές διαδικασίες ή διαδικασίες επεξεργασίας που εφαρμόζουν οι επιχειρήσεις τροφίμων σύμφωνα με τους κανόνες της υγιεινής, να είναι και πάλι ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Οι πρώτες ύλες και τα συστατικά που αποθηκεύονται σε μια επιχείρηση τροφίμων πρέπει να διατηρούνται υπό κατάλληλες συνθήκες, ούτως ώστε να αποφεύγεται κάθε επιβλαβής αλλοίωση και να προφυλάσσονται από μολύνσεις.
3. Όλα τα τρόφιμα τα οποία διακινούνται, αποθηκεύονται, συσκευάζονται, εκτίθενται και μεταφέρονται, πρέπει να προφυλάσσονται από κάθε μόλυνση, η οποία ενδέχεται να τα καταστήσει ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, επιβλαβή για την υγεία ή μολυσμένα κατά τρόπο που δεν θα ήταν λογικό να αναμένεται κατανάλωσή τους σε αυτή την κατάσταση. Πρέπει να εφαρμόζονται επαρκείς διαδικασίες για να διασφαλίζεται ότι ελέγχονται τα ζώφια και λοιπά επιβλαβή ζώα.
4. Οι πρώτες ύλες, τα συστατικά, τα ενδιάμεσα προϊόντα και τα έτοιμα προϊόντα, τα οποία ενδέχεται να προσφέρονται για τον πολλαπλασιασμό παθογόνων μικροοργανισμών ή το σχηματισμό τοξινών πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασίες που να μην συνεπάγονται κίνδυνο για την υγεία. Η ψυκτική αλυσίδα δεν πρέπει να διακόπτεται. Εντούτοις, επιτρέπεται η παραμονή τροφίμων εκτός χώρων ελεγχόμενης θερμοκρασίας επί περιορισμένο χρονικό διάστημα, όταν αυτό επιβάλλεται για πρακτικούς λόγους χειρισμού, κατά την παρασκευή, τη μεταφορά, την αποθήκευση, την έκθεση και το σερβίρισμα των τροφίμων, υπό τον όρον ότι αυτό δεν συνεπάγεται κίνδυνο για την υγεία. Για τα μεταποιημένα τρόφιμα, οι επιχειρήσεις τροφίμων που παρασκευάζουν, διακινούν και συσκευάζουν σε πρώτη συσκευασία μεταποιημένα τρόφιμα πρέπει να διαθέτουν κατάλληλες ευρύχωρες αίθουσες για την αποθήκευση των πρώτων υλών χωριστά από τις ύλες που έχουν υποστεί επεξεργασία, με επαρκείς χωριστούς χώρους αποθήκευσης υπό ψύξη για την αποφυγή μόλυνσης.
5. Όταν τα τρόφιμα πρέπει να διατηρούνται ή να σερβίρονται σε χαμηλή θερμοκρασία, πρέπει να ψύχονται το συντομότερο δυνατό μετά το στάδιο θερμικής επεξεργασίας ή, εάν δεν γίνεται θερμική επεξεργασία, μετά το τελικό στάδιο παρασκευής, σε θερμοκρασία που να μην προκαλεί κινδύνους για την υγεία.
6. Η απόψυξη των τροφίμων πρέπει να πραγματοποιείται με τρόπο που να περιορίζει στο ελάχιστο τον κίνδυνο ανάπτυξης παθογόνων μικροοργανισμών ή τον σχηματισμό τοξινών στα τρόφιμα. Κατά την απόψυξη τα τρόφιμα πρέπει να υποβάλλονται σε θερμοκρασίες που δεν προκαλούν κίνδυνο στην υγεία. Όταν τα υγρά που παράγονται από τη διαδικασία απόψυξης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο στην υγεία πρέπει να αποστραγγίζονται επαρκώς. Μετά την απόψυξη ο χειρισμός των τροφίμων πρέπει να γίνεται με τρόπο που να περιορίζει στο ελάχιστο τον κίνδυνο ανάπτυξης παθογόνων μικροοργανισμών ή τον σχηματισμό τοξινών.
7. Οι επικίνδυνες ή/και μη εδώδιμες ουσίες, συμπεριλαμβανομένων των ζωοτροφών, πρέπει να φέρουν την κατάλληλη επισήμανση και να αποθηκεύονται σε χωριστούς και ασφαλείς περιέκτες.
8. Η παραγωγή και διάθεση στην αγορά ή η εισαγωγή πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή μεταποιημένων προϊόντων, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

Διατάξεις που εφαρμόζονται στην πρώτη και δεύτερη συσκευασία των τροφίμων

1. Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα υλικά πρώτης και δεύτερης συσκευασίας δεν αποτελούν πηγή μόλυνσης των τροφίμων. Τα υλικά πρώτης και δεύτερης συσκευασίας πρέπει να κατασκευάζονται, να μεταφέρονται και να παραδίδονται στις επιχειρήσεις τροφίμων κατά τρόπον, ώστε να προστατεύονται από οποιαδήποτε μόλυνση που μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία.
2. Τα υλικά πρώτης συσκευασίας πρέπει να αποθηκεύονται με τρόπο που να μην εκτίθενται σε κίνδυνο μόλυνσης, ιδίως μόλυνσης από τρόφιμα, από το περιβάλλον αποθήκευσης, από απορρυπαντικές ουσίες και από επιβλαβή ζώα.
3. Στις επιχειρήσεις τροφίμων, όπου οι εργασίες συσκευασίας πραγματοποιούνται σε χώρους όπου υπάρχουν εκτεθειμένα προϊόντα, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την αποφυγή της μόλυνσης των εν λόγω προϊόντων. Ειδικότερα, η αίθουσα όπου πραγματοποιούνται οι εργασίες συσκευασίας πρέπει να είναι επαρκώς ευρύχωρη και να είναι κατασκευασμένη και σχεδιασμένη με τρόπο που να επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών υπό συνήθεις υγιεινής. Τα υλικά δεύτερης συσκευασίας πρέπει να συναρμολογούνται πριν εισαχθούν στο χώρο συσκευασίας και να χρησιμοποιούνται χωρίς καθυστέρηση. Όταν στο υλικό δεύτερης συσκευασίας τοποθετείται εσωτερική επένδυση με υλικό πρώτης συσκευασίας, αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής.
4. Το υλικό πρώτης και δεύτερης συσκευασίας δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται για τρόφιμα, εκτός εάν είναι κατασκευασμένο από υλικά που είναι εύκολο να καθαριστούν και, όταν αυτό είναι αναγκαίο για την υγιεινή των τροφίμων, να απολυμανθούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

Ειδικοί όροι για ορισμένες εργασίες μεταποίησης**1. Μεταποίηση με θερμική επεξεργασία**

- Η μεταποίηση των τροφίμων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με προγραμματισμένη θερμική επεξεργασία, ενδεχομένως συνδυασμένη με άλλες μεθόδους για τον έλεγχο των κινδύνων μικροβιολογικής φύσεως· ο εξοπλισμός θερμικής επεξεργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με όλα τα αναγκαία συστήματα ελέγχου, ώστε να εξασφαλίζεται ότι εφαρμόζεται η ενδεδειγμένη θερμική επεξεργασία.
- Εάν η θερμική επεξεργασία, ενδεχομένως συνδυασμένη με άλλα προφυλακτικά μέτρα, δεν αρκεί για να εξασφαλίσει τη σταθερότητα των προϊόντων, πρέπει να εφαρμόζεται μετά τη θέρμανση ταχεία ψύξη στην καθορισμένη θερμοκρασία αποθήκευσης, έτσι ώστε η διάβαση από την κρίσιμη ζώνη θερμοκρασίας για την βλάστηση των σπορίων και την επακόλουθη ανάπτυξη τους να διαρκεί όσο το δυνατό λιγότερο.
- Εάν η θερμική επεξεργασία εφαρμόζεται πριν από την πρώτη συσκευασία, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την πρόληψη της επαναμόλυνσης των τροφίμων μετά τη θέρμανση και πριν από την πλήρωση της συσκευασίας.
- Εάν χρειάζεται, και ιδίως στην περίπτωση κονσερβών και υάλινων δοχείων, η αρτιότητα της κατασκευής του περιέκτη και η καθαριότητά του πρέπει να επιβεβαιώνονται πριν από την πλήρωση.
- Όταν στην θερμική επεξεργασία υποβάλλονται τρόφιμα σε ερμητικά κλεισμένους περιέκτες, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι το νερό που χρησιμοποιείται για την ψύξη των περιεκτών μετά τη θερμική επεξεργασία δεν αποτελεί πηγή μόλυνσης των τροφίμων. Τα χημικά πρόσθετα για την πρόληψη της διάβρωσης του εξοπλισμού και των περιεκτών πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις ορθές πρακτικές.
- Στην περίπτωση συνεχούς θερμικής επεξεργασίας υγρών τροφίμων, πρέπει να αποτρέπεται καταλλήλως η ανάμιξη θερμικώς επεξεργασμένου υγρού με υγρό που δεν έχει θερμανθεί επαρκώς.

2. Κάπνισμα

- Οι καπνοί και η θερμότητα δεν πρέπει να επηρεάζουν τις άλλες εργασίες.
- Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή καπνού πρέπει να αποθηκεύονται και να χρησιμοποιούνται με τρόπο που να μη μολύνονται τα τρόφιμα.
- Απαγορεύεται για την παραγωγή καπνού η χρησιμοποίηση καυσόξυλου που φέρει βαφές, βερνίκια ή κόλλες ή έχει υποστεί χημική επεξεργασία συντήρησης.

3. Αλάτισμα

Το αλάτι που χρησιμοποιείται για την επεξεργασία τροφίμων πρέπει να είναι καθαρό και να αποθηκεύεται κατά τρόπο που να αποφεύγονται οι μολύνσεις. Επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίηση του αλάτος μετά από καθαρισμό, όταν με τις διαδικασίες HACCP αποδεικνύεται ότι δεν υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

Κατάρτιση

Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων τροφίμων εξασφαλίζουν την επίβλεψη και την καθοδήγηση ή/και κατάρτιση σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων όσων χειρίζονται τρόφιμα, ανάλογα με τις εκτελούμενες εργασίες.

Οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφίμων πρέπει να φροντίζουν, ώστε οι αρμόδιοι για την ανάπτυξη και διατήρηση του συστήματος HACCP σε μια επιχείρηση τροφίμων να έχουν καταρτισθεί επαρκώς στις αρχές του HACCP.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης

(2000/C 365 E/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 438 τελικό — 2000/0179(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο κανονισμός ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την υγιεινή των τροφίμων) θεσπίζει τους βασικούς κανόνες υγιεινής που πρέπει να τηρούν οι επιχειρήσεις τροφίμων, για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των τροφίμων.
- (2) Ορισμένα τρόφιμα ενδέχεται να παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία, οι οποίοι απαιτούν τη θέσπιση ειδικών κανόνων υγιεινής, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ασφάλεια των τροφίμων.
- (3) Αυτό ισχύει ιδίως για τρόφιμα ζωικής προέλευσης, για τα οποία έχουν αναφερθεί συχνά κίνδυνοι μικροβιολογικής και χημικής φύσεως.
- (4) Στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, έχουν ήδη θεσπιστεί ειδικοί υγειονομικοί κανόνες που αφορούν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων, τα οποία απαριθμούνται στον κατάλογο του παραρτήματος I της Συνθήκης.
- (5) Οι εν λόγω υγειονομικοί κανόνες εξασφάλισαν την άρση των φραγμών στις συναλλαγές των εν λόγω προϊόντων, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς, ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας.
- (6) Αυτοί οι ειδικοί κανόνες περιέχονται σε πολλές οδηγίες, και ιδίως στις οδηγίες:

— οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νωπού κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη οδηγία 95/23/ΕΚ ⁽²⁾,

— οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1971 για τα υγειονομικά προβλήματα παραγωγής και εμπορίας νωπού κρέατος πουλερικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ ⁽⁴⁾,

— οδηγία 77/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί αναζητήσεως τριχινών κατά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες νωπών κρεάτων που προέρχονται από χοιροειδή κατοικίδια ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/59/ΕΚ ⁽⁶⁾,

— οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 για τα υγειονομικά προβλήματα στον τομέα της παραγωγής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/76/ΕΚ ⁽⁸⁾,

— οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1989 σχετικά με τα προβλήματα υγείας και υγιεινής όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων αυγών ⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ,

— οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων διθυρών μαλακίων ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ,

— οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των αλιευτικών προϊόντων ⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ,

— οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά του κρέατος κουνελιών και του κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων ⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,

⁽³⁾ ΕΕ L 55 της 8.3.1971, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 8.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 315 της 8.12.1994, σ. 18.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 212 της 22.7.1989, σ. 87.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 168 της 24.9.1991, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 41.

⁽¹⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2101/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

- οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση άγριων θηραμάτων και την εμπορία του κρέατός των ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ,
- οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ,
- οδηγία 92/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό των ελάχιστων κανόνων υγιεινής που εφαρμόζονται σε ορισμένα αλιευτικά προϊόντα που λαμβάνονται σε αλιευτικά σκάφη, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ ⁽³⁾,
- οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ,
- οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος ⁽⁵⁾.
- (7) Όσον αφορά τη δημόσια υγεία, οι οδηγίες αυτές περιέχουν κοινές αρχές, όπως σχετικά με τις ευθύνες των βιομηχανιών παραγωγής προϊόντων ζωικής προέλευσης, τις υποχρεώσεις των αρμόδιων αρχών, τις τεχνικές προδιαγραφές για τη διάφραση και τη λειτουργία εγκαταστάσεων χειρισμού προϊόντων ζωικής προέλευσης, τις απαιτήσεις υγιεινής που πρέπει να τηρούνται σε αυτές τις εγκαταστάσεις, τις διαδικασίες έγκρισης των εγκαταστάσεων, τους όρους αποθήκευσης και μεταφοράς, την υγειονομική σήμανση καταλληλότητας των προϊόντων κλπ.
- (8) Πολλές από τις αρχές αυτές ταυτίζονται με τις αρχές που τίθενται με τον κανονισμό . . . (για την υγιεινή των τροφίμων), οι οποίες χρησιμεύουν ως κοινή βάση για όλα τα τρόφιμα.
- (9) Η εν λόγω κοινή βάση επιτρέπει την απλούστευση των οδηγιών που προαναφέρθηκαν.
- (10) Οι εν λόγω ειδικοί κανόνες μπορούν να απλουστευθούν περαιτέρω με την απαλοιφή των πιθανών αντιφάσεων που προέκυψαν κατά την έκδοσή τους.
- (11) Με την εισαγωγή της διαδικασίας HACCP, οι επιχειρήσεις τροφίμων πρέπει να αναπτύξουν μεθόδους για τον έλεγχο και τη μείωση ή την εξάλειψη κινδύνων βιολογικής, χημικής ή φυσικής προέλευσης.
- (12) Τα ανωτέρω στοιχεία οδηγούν σε πλήρη ανασύνταξη των ειδικών κανόνων υγιεινής και σε μεγαλύτερη διαφάνεια.
- (13) Ο κύριος στόχος της ανασύνταξης των γενικών και ειδικών κανόνων υγιεινής είναι η διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του καταναλωτή όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων.
- (14) Είναι επομένως αναγκαίο να διατηρηθούν και, όπου απαιτείται για την εξασφάλιση της προστασίας του καταναλωτή, να καταστούν αυστηρότεροι οι λεπτομερείς κανόνες υγιεινής για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης.
- (15) Η πρωτογενής παραγωγή, η μεταφορά των ζώων, οι εγκαταστάσεις σφαγής και μεταποίησης μέχρι το σημείο πώλησης σε επίπεδο λιανοπωλητή πρέπει να θεωρούνται αλληλεπιδρώσες ενότητες, όπου είναι συνυφασμένες η υγεία των ζώων, η καλή μεταχείριση των ζώων και η δημόσια υγεία.
- (16) Αυτό απαιτεί επαρκή επικοινωνία μεταξύ των διαφόρων μερών που συμμετέχουν στην τροφική αλυσίδα.
- (17) Μπορούν να καθορισθούν μικροβιολογικά κριτήρια, στόχοι ή/και πρότυπα επίδοσης, σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται προς τούτο στον κανονισμό . . . (για την υγιεινή των τροφίμων)· έως ότου καθορισθούν νέα μικροβιολογικά κριτήρια, εξακολουθούν να εφαρμόζονται τα κριτήρια που προβλέπονται στις οδηγίες που αναφέρονται ανωτέρω.
- (18) Στην περίπτωση εγκαταστάσεων περιορισμένης παραγωγικής δυναμικότητας για τον χειρισμό τροφίμων ζωικής προέλευσης, οι οποίες αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες ή εξυπηρετούν μόνο την τοπική αγορά, πρέπει να δοθούν στα κράτη μέλη τα αναγκαία εργαλεία για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τις εν λόγω εγκαταστάσεις, υπό τον όρον ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η επίτευξη των στόχων της ασφάλειας των τροφίμων και λαμβανομένου υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η τοπική αγορά ενδέχεται να υπερβαίνει τα εθνικά σύνορα.
- (19) Τα εισαγόμενα τρόφιμα ζωικής προέλευσης πρέπει να πληρούν τουλάχιστον τα ίδια ή ισοδύναμα υγειονομικά πρότυπα σε σχέση με τα παραγόμενα στην Κοινότητα και πρέπει να θεσπισθούν ενιαίες διαδικασίες, για να εξασφαλισθεί η επίτευξη του στόχου αυτού.
- (20) Η παρούσα ανασύνταξη επιτρέπει να καταργηθούν οι ισχύοντες κανόνες υγιεινής· αυτό επιτυγχάνεται μέσω της οδηγίας . . . του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων οδηγιών σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων και τους υγειονομικούς όρους για την παραγωγή και διάθεση στην αγορά ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ και 91/67/ΕΟΚ.

(1) ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35.

(2) ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

(3) ΕΕ L 187 της 7.7.1992, σ. 41.

(4) ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

(5) ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

- (21) Τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της Συνθήκης.
- (22) Οι επιστημονικές συμβουλές είναι η βάση της κοινοτικής νομοθεσίας για την υγιεινή των τροφίμων· για το σκοπό αυτό πρέπει να ζητείται η γνώμη, όποτε χρειάζεται, των επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και της ασφάλειας των τροφίμων, οι οποίες έχουν συσταθεί με την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1997 ⁽¹⁾, καθώς και της Επιστημονικής Συντονιστικής Επιτροπής, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 97/404/ΕΚ της Επιτροπής της 10ης Ιουνίου 1997 ⁽²⁾.
- (23) Για να λαμβάνεται υπόψη η τεχνική και επιστημονική πρόοδος, πρέπει να υπάρχει μια διαδικασία για την έγκριση ορισμένων απαιτήσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό επίσης, πρέπει να υπάρχει μια διαδικασία που θα καθιστά δυνατή, όταν χρειάζεται, την ομαλή μετάβαση στο απαιτούμενο υγειονομικό επίπεδο.
- (24) Επειδή τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζονται οι ειδικοί κανόνες υγιεινής, ώστε να εξασφαλίζεται η υγιεινή των τροφίμων ζωικής προέλευσης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ορισμοί που προβλέπονται στον κανονισμό ... (για την υγιεινή των τροφίμων). Επιπλέον, εφαρμόζονται οι ορισμοί που προβλέπονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Γενική υποχρέωση

Εκτός από τις απαιτήσεις που προβλέπονται στον κανονισμό ... (για την υγιεινή των τροφίμων), οι υπεύθυνοι επιχειρήσεων τροφί-

μων πρέπει να εξασφαλίζουν ότι τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης παράγονται και διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Εισαγωγές από τρίτες χώρες

Τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης που εισάγονται από τρίτες χώρες πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Τροποποίηση παραρτημάτων και μέτρα εφαρμογής

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6,

- Μπορούν να καταργούνται, να τροποποιούνται, να προσαρμόζονται ή να συμπληρώνονται οι διατάξεις των παραρτημάτων του παρόντος κανονισμού, για να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη των κωδικών ορθής πρακτικής, η υλοποίηση προγραμμάτων για την ασφάλεια των τροφίμων από τις επιχειρήσεις τροφίμων, οι νέες εκτιμήσεις επικινδυνότητας και ο πιθανός καθορισμός στόχων ή/και προτύπων επίδοσης για την ασφάλεια των τροφίμων.
- Μπορούν να λαμβάνονται μέτρα εφαρμογής για την εξασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής των παραρτημάτων.

Άρθρο 6

Διαδικασία μόνιμης επιτροπής

- Η Επιτροπή επικουρείται από την Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση του Συμβουλίου 68/361/ΕΟΚ ⁽⁴⁾.
- Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.
- Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 27.6.1997, σ. 85.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 225 της 18.10.1968, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Κρέας

- 1.1. κρέας: όλα τα μέρη του σώματος ζώων τα οποία είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση
 - 1.1.1. κρέας κατοικίδιων σπληφόρων: το κρέας οικόσιτων βοοειδών (συμπεριλαμβανομένου του κρέατος βούβαλου και βίσωνα), χοίρων, αιγοπροβάτων και οικόσιτων μονόπλων
 - 1.1.2. κρέας πουλερικών: το κρέας των εκτρεφόμενων πτηνών, συμπεριλαμβανομένων των πτηνών που δεν θεωρούνται κατοικίδια, αλλά που εκτρέφονται ως κατοικίδια ζώα (εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα)
 - 1.1.3. κρέας λαγόμορφων: το κρέας κουνελιών, λαγών και τρωκτικών εκτρεφόμενων για ανθρώπινη κατανάλωση
 - 1.1.4. κρέας αγρίων θηραμάτων: το κρέας:
 - θηρευόμενων αγρίων χερσαίων θηλαστικών, συμπεριλαμβανομένων των θηλαστικών που ζουν σε κλειστή περιοχή υπό συνθήκες ελευθερίας παρόμοιες προς τις συνθήκες διαβίωσης των αγριων θηραμάτων
 - θηρευόμενων αγριων πτηνών
 - 1.1.5. κρέας εκτρεφόμενων θηραμάτων: το κρέας εκτρεφόμενων αρτιοδάκτυλων θηρευόμενων θηλαστικών (συμπεριλαμβανομένων των οικογενειών Cervidae και Suidae) καθώς και των εκτρεφόμενων στρουθιονιδών
- 1.2. μεγάλα άγρια θηράματα: τα άγρια θηλαστικά της τάξεως των αρτιοδάκτυλων, περιττοδάκτυλων και μαρσποφόρων, καθώς και άλλα είδη θηλαστικών, τα οποία η εθνική νομοθεσία για τη θήρα κατατάσσει στα μεγάλα θηράματα
- 1.3. μικρά άγρια θηράματα: τα άγρια θηρευόμενα πτηνά και τα άγρια θηρευόμενα θηλαστικά που δεν κατατάσσονται στα μεγάλα θηράματα
- 1.4. σφάγιο (κατοικίδιων σπληφόρων): ολόκληρο το σώμα σφαγμένου κατοικίδιου σπληφόρου ζώου μετά την αφαίμαξη, τον εκσπλαχνισμό, την αποκοπή των άκρων στο ύψος του καρπού και του ταρσού, τον αποκεφαλισμό, την αφαίρεση της ουράς και, εάν υπάρχουν, των μαστών και, επιπλέον, για τα βοοειδή, τα αιγοπρόβατα και τα μόνοπλα, μετά την εκδορά
- 1.5. σφάγιο (πουλερικών): ολόκληρο το σώμα ενός πτηνού μετά την αφαίμαξη, την αποπτέρωση και τον εκσπλαχνισμό· εντούτοις, είναι προαιρετική η αφαίρεση της καρδιάς, του συκωτιού, των πνευμόνων, του στομάχου, του πρόλοβου και των νεφρών, καθώς και η αποκοπή των ποδιών στο ύψος του ταρσού και η αποκοπή του κεφαλιού, του οισοφάγου και της τραχείας
- 1.6. πουλερικά μεταγενέστερου εκσπλαχνισμού «New York dressed»: σφάγια πουλερικών, ο εκσπλαχνισμός των οποίων έχει αναβληθεί
- 1.7. νωπό κρέας: το κρέας, συμπεριλαμβανομένου του κρέατος που είναι συσκευασμένο σε κενό αέρος ή σε ελεγχόμενη ατμόσφαιρα, το οποίο δεν έχει υποστεί καμία άλλη επεξεργασία διατήρησης εκτός από την ψύξη, την κατάψυξη ή την ταχεία κατάψυξη, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συντήρησή του
- 1.8. εντόσθια: κρέας, άλλο πλην του κρέατος του σφαγίου, ακόμη και αν παραμένει φυσικά συνδεδεμένο με το σφάγιο
- 1.9. σπλάχνα: τα εντόσθια από τη θωρακική, κοιλιακή και πυελική κοιλότητα, συμπεριλαμβανομένης της τραχείας και του οισοφάγου και, στα πουλερικά, του πρόλοβου
- 1.10. σφαγείο: εγκατάσταση για τη σφαγή ζώων, των οποίων το κρέας προορίζεται για πώληση για ανθρώπινη κατανάλωση, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε χώρου είναι διαθέσιμος σε σχέση με αυτό για τον περιορισμό των ζώων εν αναμονή της σφαγής
- 1.11. εργαστήριο τεμαχισμού: εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση των οστών ή/και τον τεμαχισμό σφαγίων, τμημάτων σφαγίων και άλλων εδώδιμων μερών των ζώων, συμπεριλαμβανομένων χώρων παρακείμενων σε σημεία πώλησης, όπου οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται με σκοπό τον εφοδιασμό των καταναλωτών ή άλλων σημείων πώλησης
- 1.12. κέντρο συλλογής θηραμάτων: εγκατάσταση στην οποία διατηρούνται θανατωθέντα άγρια θηράματα πριν μεταφερθούν σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων
- 1.13. εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων: εγκατάσταση για την εκδορά θηραμάτων και τον περαιτέρω χειρισμό του κρέατος θηραμάτων που λαμβάνεται από τη θήρα
- 1.14. κιμάς: το κρέας χωρίς οστά, το οποίο έχει υποστεί άλεση σε τεμάχια ή έχει περάσει από κρεατομηχανή με ατέρμονα κοχλία
- 1.15. μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας: το προϊόν που προκύπτει από τον μηχανικό διαχωρισμό του κρέατος που έχει απομείνει επί των οστών μετά την αρχική αφαίρεση των οστών, κατά τρόπον ώστε να καταστρέφεται η κυτταρική δομή του κρέατος
- 1.16. παρασκευάσματα κρέατος: το νωπό κρέας, συμπεριλαμβανομένου του κιμά, στο οποίο έχουν προστεθεί τρόφιμα, καρυκεύματα ή πρόσθετα ή το οποίο έχει υποβληθεί σε επεξεργασία που δεν μεταβάλλει ωστόσο την εσωτερική κυτταρική δομή του κρέατος, ώστε να εξαφανίσει τα χαρακτηριστικά του νωπού κρέατος

2. Ζώντα δίδυρα μαλάκια

- 2.1. *δίδυρα μαλάκια*: τα διηθούντα ελασματοβράγχια μαλάκια και, κατ' επέκταση, τα εχινόδερμα, τα χιτωνοφόρα και τα θαλάσσια γαστερόποδα
- 2.2. *θαλάσσιες βιοτοξίνες*: οι δηλητηριώδεις ουσίες που συσσωρεύουν τα δίδυρα μαλάκια, τα οποία τρέφονται με πλαγκτόν που περιέχει τοξίνες
- 2.3. *φινίρισμα*: η αποθήκευση ζώντων δίδυρων μαλακίων που προέρχονται από περιοχές κατηγορίας Α σε δεξαμενές ή σε οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση που περιέχει καθαρό θαλάσσιο νερό ή σε φυσικούς χώρους, προκειμένου να καθαρισθούν από την άμμο, τη λάσπη ή τις βλέννες και να βελτιωθούν οι οργανοληπτικές τους ιδιότητες
- 2.4. *παραγωγός*: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, το οποίο συλλέγει με οποιονδήποτε τρόπο από μία περιοχή συλλογής ζώντα δίδυρα μαλάκια για εν γένει χειρισμό και διάθεση στην αγορά
- 2.5. *περιοχή παραγωγής*: θαλάσσιες ή λιμνοθαλάσσιες περιοχές ή περιοχές εκβολής ποταμού, όπου βρίσκονται είτε φυσικοί χώροι ανάπτυξης δίδυρων μαλακίων είτε τόποι που χρησιμοποιούνται για την καλλιέργεια δίδυρων μαλακίων, στις οποίες πραγματοποιείται η αλίευση ζώντων δίδυρων μαλακίων
- 2.6. *περιοχή μετεγκατάστασης*: μέρη θαλάσσιας ή λιμνοθαλάσσιας περιοχής ή εκβολής ποταμού, εγκεκριμένα από την αρμόδια αρχή, με σαφώς καθορισμένα όρια με σημαντήρες, πασσάλους ή οποιοδήποτε άλλο μόνιμα στερεωμένο υλικό, που προορίζονται αποκλειστικά για τον φυσικό καθαρισμό ζώντων δίδυρων μαλακίων
- 2.7. *κέντρο αποστολής*: κάθε εγκεκριμένη χερσαία ή πλωτή εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για την παραλαβή, το φινίρισμα, το πλύσιμο, τον καθαρισμό, την ταξινόμηση κατά μέγεθος και τη συσκευασία των κατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση ζώντων δίδυρων μαλακίων
- 2.8. *κέντρο καθαρισμού*: εγκεκριμένη εγκατάσταση που διαθέτει δεξαμενές τροφοδοτούμενες με καθαρό θαλάσσιο νερό, στις οποίες τοποθετούνται τα ζώντα δίδυρα μαλάκια για όσο χρόνο απαιτείται για την αποτροπή μικροβιολογικής μόλυνσης, ώστε να είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση
- 2.9. *μετεγκατάσταση*: η υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής μεταφορά ζώντων δίδυρων μαλακίων σε εγκεκριμένες θαλάσσιες ή λιμνοθαλάσσιες περιοχές ή εκβολές ποταμών, για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εξάλειψη της μόλυνσης. Η μετεγκατάσταση δεν περιλαμβάνει την ειδική ενέργεια της μεταφοράς δίδυρων μαλακίων σε περιοχές που προσφέρονται καλύτερα για την περαιτέρω ανάπτυξη ή πάχυνσή τους
- 2.10. *κολοβακτηρίδια κοπράνων*: προαιρετικώς αερόβια ραβδίομορφα βακτήρια, αρνητικά κατά gram, μη σπορογόνα, αρνητικά στη δοκιμή κυτοχρωματικής οξειδωσης, τα οποία προκαλούν ζύμωση της λακτόζης με παραγωγή αερίου παρουσία χολικών αλάτων ή άλλων επιφανειοδραστικών ουσιών με παρόμοιες ιδιότητες αναστολής της ανάπτυξης, στους $44 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,2 \text{ }^{\circ}\text{C}$ εντός 24 ωρών
- 2.11. *E. coli*: κολοβακτηρίδια κοπράνων που σχηματίζουν ινδόλη από την τρυπτοφάνη στους $44 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,2 \text{ }^{\circ}\text{C}$ εντός 24 ωρών
- 2.12. *καθαρό θαλάσσιο νερό*: θαλάσσιο νερό, υφάλμυρο νερό ή παρασκευάσματα θαλάσσιου νερού από γλυκό νερό, το οποίο είναι απαλλαγμένο από μικροβιολογική μόλυνση, δεν περιέχει επιβλαβείς ουσίες ή/και τοξικό θαλάσσιο πλαγκτόν σε ποσότητες που μπορούν να επιδράσουν δυσμενώς στην ποιότητα της υγείας των δίδυρων μαλακίων και των προϊόντων αλιείας.

3. Προϊόντα αλιείας

- 3.1. *προϊόντα αλιείας*: όλα τα ζώα αλμυρών ή γλυκών υδάτων, άγρια ή εκτρεφόμενα, πλην των ζώντων δίδυρων μαλακίων, των υδρόβιων θηλαστικών και των βατράχων, ή μέρη των ζώων αυτών, συμπεριλαμβανομένων του ήπατος, των αυγών και του σπέρματός τους
- 3.2. *προϊόντα υδατοκαλλιέργειας*: όλα τα προϊόντα αλιείας που γεννώνται και εκτρέφονται υπό ελεγχόμενες συνθήκες, έως ότου διατεθούν στην αγορά ως τρόφιμα, καθώς και οι ιχθύες ή τα μαλακόστρακα γλυκών ή αλμυρών υδάτων, τα οποία αλιεύονται σε νεαρή ηλικία στο φυσικό τους περιβάλλον και διατηρούνται μέχρι να αποκτήσουν το επιθυμητό εμπορικό μέγεθος για ανθρώπινη κατανάλωση. Οι ιχθύες και τα μαλακόστρακα εμπορικού μεγέθους που αλιεύονται στο φυσικό τους περιβάλλον και διατηρούνται στη ζωή για να πωληθούν αργότερα, δεν θεωρούνται προϊόντα υδατοκαλλιέργειας, εφόσον διατηρούνται απλά στη ζωή και δεν καταβάλλεται καμία προσπάθεια για την αύξηση του μεγέθους ή του βάρους τους
- 3.3. *πλοίο-εργοστάσιο*: κάθε πλοίο, αλιευτικό ή μη, επί του οποίου τα αλιευτικά προϊόντα υφίστανται μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες επεξεργασίες πριν από την πρώτη συσκευασία: τεμαχισμός σε φιλέτα, τεμαχισμός σε φέτες, αφαίρεση του δέρματος, άλεσμα ή μεταποίηση· δεν θεωρούνται πλοία-εργοστάσια τα αλιευτικά σκάφη, επί των οποίων μόνο βράζονται μαλακόστρακα και μαλάκια
- 3.4. *πλοίο-ψυγείο*: κάθε πλοίο, αλιευτικό ή μη, επί του οποίου πραγματοποιείται η κατάψυξη προϊόντων αλιείας, ενδεχομένως μετά από προπαρασκευαστικές εργασίες, όπως αφαίμαξη, αφαίρεση της κεφαλής, εκοπλαχνισμός και αφαίρεση των περυγίων. Εάν χρειάζεται, οι εργασίες αυτές συνοδεύονται από πρώτη ή/και δεύτερη συσκευασία
- 3.5. *μηχανικώς διαχωρισμένη σάρκα ιχθύων*: σάρκα που λαμβάνεται με μηχανικά μέσα από εκοπλαχτισμένους ολόκληρους ιχθύς ή από οστά μετά τον τεμαχισμό σε φιλέτα
- 3.6. *καθαρό θαλάσσιο νερό*: βλέπε ορισμό στο σημείο 2.12
- 3.7. *καθαρό ποτάμιο ή λιμναίο νερό*: ποτάμιο ή λιμναίο νερό απαλλαγμένο από μικροβιολογική μόλυνση ή ανεπιθύμητες ουσίες σε ποσότητες που μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς την υγειονομική ποιότητα των προϊόντων αλιείας.

4. Αυγά

- 4.1. αυγά: αυγά πτηνών με το κέλυφος, κατάλληλα για άμεση κατανάλωση ή για την παρασκευή προϊόντων αυγών, εξαιρουμένων των σπασμένων αυγών, των αυγών που έχουν υποστεί επώαση και των βρασιμένων αυγών
- 4.2. αυγό σε υγρή κατάσταση: μη επεξεργασμένο περιεχόμενο αυγού μετά την αφαίρεση του κελύφους
- 4.3. εκμετάλλευση παραγωγής αυγών: η εκμετάλλευση για την παραγωγή αυγών τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση
- 4.4. ραγιαμένα αυγά: τα αυγά των οποίων το κέλυφος έχει υποστεί βλάβη, χωρίς λύση της συνέχειας και με άθικτη μεμβράνη.

5. Γάλα

- 5.1. γάλα: το γαλακτικό έκκριμα του μαστού, χωρίς πρωτόγαλα
- 5.2. νωπό γάλα: το γάλα το οποίο δεν έχει θερμανθεί σε θερμοκρασία άνω των 40 °C· επιτρέπονται οι επεξεργασίες όπως η ομογενοποίηση και η τυποποίηση, οι οποίες έχουν επίδραση στην ποιότητα του γάλακτος
- 5.3. εκμετάλλευση γαλακτοπαραγωγής: εκμετάλλευση στην οποία διατηρούνται μία ή περισσότερες αγελάδες, προβατίνες, αίγες, θηλυκά βουβαλοειδή ή θηλυκά άλλων ειδών, με σκοπό την παραγωγή γάλακτος
- 5.4. γαλακτοκομική εγκατάσταση: εγκατάσταση για την επεξεργασία γάλακτος ή για την περαιτέρω επεξεργασία ήδη επεξεργασμένου γάλακτος.

6. Βατραχοπόδαρα και σαλιγκάρια

- 6.1. βατραχοπόδαρα: το οπίσθιο τμήμα του χωρισμένου εγκαρσίου πίσω από τα εμπρόσθια μέλη σώματος, μετά τον εκπλαχισμό και την εκδορά, του είδους Rana (οικογένεια Ρανιδών)
- 6.2. σαλιγκάρια: χερσαία γαστερόποδα των ειδών *Helix pomatia* Linné, *Helix aspersa* Muller, *Helix lucorum* καθώς και των ειδών που ανήκουν στην οικογένεια των Αχατινιδών.

7. Μεταποιημένα προϊόντα

- 7.1. μεταποιημένο προϊόν: τα τρόφιμα που προκύπτουν από την υποβολή μη μεταποιημένων προϊόντων σε επεξεργασία, όπως η θερμική επεξεργασία, το κάπνισμα, το αλάτισμα, η ωρίμανση, η αποξήρανση, η μαρινάρισμα κλπ., ή από συνδυασμό αυτών των μεθόδων ή/και προϊόντων· είναι δυνατή η προσθήκη ουσιών που απαιτούνται για την παρασκευή των προϊόντων ή για να αποκτήσουν τα εν λόγω προϊόντα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά
- 7.2. προϊόντα με βάση το κρέας: τα προϊόντα που προκύπτουν από μια επεξεργασία του κρέατος
- 7.3. μεταποιημένα προϊόντα ιχθύων: τα προϊόντα αλιείας που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία
- 7.4. προϊόντα αυγών: τα προϊόντα που προκύπτουν από μια επεξεργασία των αυγών ή των διάφορων συστατικών στοιχείων ή μιγμάτων αυτών, αφού αφαιρεθούν το κέλυφος και οι μεμβράνες. Είναι δυνατή η προσθήκη εν μέρει άλλων τροφίμων ή προσθέτων. Μπορούν να είναι σε υγρή κατάσταση, συμπτυκνωμένα, αποξηραμένα, σε κρυσταλλική μορφή, κατεψυγμένα, ή να έχουν υποστεί ταχεία κατάψυξη ή πήξη.
- 7.5. γαλακτοκομικά προϊόντα: τα προϊόντα που προκύπτουν από μια επεξεργασία του νωπού γάλακτος, όπως το πόσιμο γάλα που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία, η σκόνη γάλακτος, ο ορός γάλακτος, το βούτυρο, το τυρί, το γιαούρτι (με ή χωρίς προσθήκη οξέος, αλατιού, καρυκευμάτων ή φρούτων) και το ανασυστημένο πόσιμο γάλα
- 7.6. τετηγμένο ζωικό λίπος: το λίπος που λαμβάνεται από την επεξεργασία κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των οστών, και προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση
- 7.7. κατάλοιπα ζωικού λίπους: τα πρωτεϊνούχα κατάλοιπα της επεξεργασίας υποπροϊόντων κρέατος, μετά τον μερικό διαχωρισμό λίπους και ύδατος
- 7.8. ζελατίνη: η φυσική, υδατοδιαλυτή πρωτεΐνη, είτε σχηματίζει πηκτή είτε όχι, η οποία λαμβάνεται με την μερική υδρόλυση κολλαγόνου που παράγεται από οστά, προβιές και δέρματα, τένοντες και νεύρα ζώων (συμπεριλαμβανομένων των ιχθύων και των πουλερικών)
- 7.9. επεξεργασμένα στομάχια, ουροδόχοι κύστες και έντερα : στομάχια, ουροδόχοι κύστες και έντερα, τα οποία έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, όπως αλάτισμα, θέρμανση ή ξήρανση, μετά την αφαίρεση και τον καθαρισμό τους.

8. Λοιποί ορισμοί

- 8.1. σύνθετο προϊόν: τα τρόφιμα που περιέχουν μη μεταποιημένα ή μεταποιημένα προϊόντα ζωικής και φυτικής προέλευσης
- 8.2. ανασυσκευασία: η αφαίρεση της αρχικής πρώτης συσκευασίας από το προϊόν για την αντικατάστασή της με νέα πρώτη συσκευασία, ενδεχομένως μετά την πραγματοποίηση φυσικών εργασιών στο μη συσκευασμένο προϊόν, όπως ο τεμαχισμός ή η κοπή σε φέτες
- 8.3. αγορά χονδρικής πώλησης: επιχείρηση τροφίμων που περιλαμβάνει πολλές χωριστές μονάδες, οι οποίες χρησιμοποιούν κοινές εγκαταστάσεις και τμήματα, όπου τα τρόφιμα πωλούνται σε επιχειρήσεις τροφίμων και όχι στον τελικό καταναλωτή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Εισαγωγή

1. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται στα μη μεταποιημένα και τα μεταποιημένα προϊόντα ζωικής προέλευσης. Τα σύνθετα προϊόντα δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος. Εντούτοις, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι οι πιθανοί κίνδυνοι που απορρέουν από τη χρήση συστατικών ζωικής προέλευσης εντοπίζονται και ελέγχονται και, όταν χρειάζεται, εξαλείφονται ή μειώνονται σε αποδεκτά επίπεδα.
2. Εκτός εάν προβλέπεται άλλως, οι απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος δεν εφαρμόζονται στο σημείο λιανικού εμπορίου.
3. Όταν βάσει του παρόντος παραρτήματος απαιτείται έγκριση εγκαταστάσεων, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:
 - α) Στις εγκεκριμένες εγκαταστάσεις δίνεται αριθμός έγκρισης, στον οποίο προστίθενται κωδικοί που δηλώνουν τους τύπους των παρασκευαζόμενων προϊόντων ζωικής προέλευσης. Για τις αγορές χονδρικής πώλησης, ο αριθμός έγκρισης μπορεί να συμπληρώνεται με δευτερεύοντα αριθμό που δηλώνει τις μονάδες ή ομίλους μονάδων πώλησης ή βιομηχανικής παραγωγής προϊόντων ζωικής προέλευσης.
 - β) Τα κράτη μέλη διατηρούν ενημερωμένους καταλόγους εγκεκριμένων εγκαταστάσεων με τους αντίστοιχους αριθμούς έγκρισής των.Εκτός των ανωτέρω, απαιτείται επίσης έγκριση για τις αγορές χονδρικής πώλησης, όπου διακινούνται μη μεταποιημένα ή μεταποιημένα προϊόντα ζωικής προέλευσης.
4. Όταν απαιτείται βάσει του παρόντος παραρτήματος, τα προϊόντα ζωικής προέλευσης πρέπει να φέρουν ωοειδές υγειονομικό σήμα καταλληλότητας, σύμφωνα με τους εξής κανόνες:
 - α) Το σήμα καταλληλότητας πρέπει να τοποθετείται κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά την παραγωγή στην εγκατάσταση, με τρόπο ώστε να μην μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί.
 - β) Το σήμα καταλληλότητας πρέπει να είναι ευανάγνωστο, ανεξίτηλο και με ευδιάκριτους χαρακτήρες· πρέπει να είναι εμφανώς τοποθετημένο για την εξυπηρέτηση των αρχών ελέγχου.
 - γ) Το σήμα καταλληλότητας πρέπει να φέρει τα ακόλουθα στοιχεία:
 - το όνομα της χώρας αποστολής, το οποίο μπορεί να αναγράφεται ολογράφως ή σε συντομογραφία ως εξής:
A, B, DK, D, EL, E, F, FIN, IRL, I, L, NL, P, S, UK,
 - τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης.
 - δ) Το σήμα καταλληλότητας μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο παρουσίασης των διαφόρων προϊόντων ζωικής προέλευσης, να τοποθετείται απευθείας επάνω στο προϊόν, στην πρώτη ή τη δεύτερη συσκευασία, ή να είναι τυπωμένο σε ετικέτα που τοποθετείται στο προϊόν, στην πρώτη ή τη δεύτερη συσκευασία. Το σήμα καταλληλότητας μπορεί επίσης να είναι ετικέτα που δεν μπορεί να αφαιρεθεί και είναι κατασκευασμένη από ανθεκτικό υλικό.

Για προϊόντα ζωικής προέλευσης που τοποθετούνται σε περιεκτές μεταφορές ή σε μεγάλες συσκευασίες και προορίζονται για περαιτέρω χειρισμό, μεταποίηση ή πρώτη συσκευασία σε κάποια άλλη εγκατάσταση, το σήμα καταλληλότητας μπορεί να τοποθετείται στην εξωτερική επιφάνεια του περιέκτη ή της συσκευασίας. Στην περίπτωση αυτή, η παραλήπτρια επιχείρηση τροφίμων πρέπει να διατηρεί μητρώο των ποσοτήτων, του είδους και του προορισμού των προϊόντων ζωικής προέλευσης.
 - ε) Το σήμα καταλληλότητας των επιμέρους προϊόντων ζωικής προέλευσης που περιέχονται σε μια μονάδα λιανικής πώλησης δεν είναι αναγκαίο, εάν το σήμα καταλληλότητας τοποθετείται στην εξωτερική επιφάνεια αυτής της συσκευασίας λιανικής πώλησης.
 - στ) Όταν το σήμα καταλληλότητας τοποθετείται απευθείας στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα χρώματα που χρησιμοποιούνται πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες που διέπουν τη χρησιμοποίηση χρωστικών ουσιών στα τρόφιμα.
 - ζ) Εάν αφαιρεθεί η πρώτη συσκευασία από τα προϊόντα ζωικής προέλευσης και στη συνέχεια πραγματοποιηθεί νέα πρώτη συσκευασία, εν γένει χειρισμός ή περαιτέρω επεξεργασία των προϊόντων σε άλλη εγκατάσταση, η εγκατάσταση αυτή πρέπει να είναι εγκεκριμένη και να τοποθετεί το δικό της σήμα καταλληλότητας στο προϊόν.Τα προϊόντα στα οποία δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση του ανωτέρω σήματος καταλληλότητας πρέπει να φέρουν σήμα που επιτρέπει τον εντοπισμό της προέλευσης των προϊόντων και που είναι σαφώς διαφορετικό από το ωοειδές σήμα καταλληλότητας.
5. Κάθε άλλη ουσία εκτός από το πόσιμο νερό που χρησιμοποιείται στα προϊόντα για τη μείωση των κινδύνων, καθώς και οι όροι χρησιμοποίησής της, πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της ορθής εφαρμογής των απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού.
6. Όταν κρίνεται αναγκαίο, η αρμόδια αρχή μπορεί να καθορίζει ειδικούς όρους, ιδίως για να λαμβάνονται υπόψη παραδοσιακές μέθοδοι παραγωγής.

7. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων για την υγεία των ζώων και με την επιφύλαξη αυστηρότερων κανόνων που θεσπίζονται για την πρόληψη και τον έλεγχο ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών.

Τ Μ Η Μ Α Ι

Κρέας κατοικιδίων σπληφορών

Κάθε ζώο ή, ανάλογα με την περίπτωση, κάθε παρτίδα ζώων που αποστέλλονται για σφαγή πρέπει να ταυτοποιούνται, κατά τρόπον ώστε να καθίσταται δυνατός ο προσδιορισμός της προέλευσής τους.

Τα ζώα δεν πρέπει να προέρχονται από εκμετάλλευση ή περιοχή που υπόκειται σε απαγόρευση μετακίνησης των ζώων για λόγους υγείας των ζώων, εκτός εάν το επιτρέψει η αρμόδια αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΦΑΓΕΙΑ

Τα σφαγεία πρέπει να κατασκευάζονται και να εξοπλίζονται σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Πρέπει να διαθέτουν κατάλληλους και υγιεινούς χώρους σταβλισμού ή, εάν οι κλιματολογικές συνθήκες το επιτρέπουν, μαντριά για την παραμονή των ζώων που καθαρίζονται και απολυμνούνται εύκολα. Οι χώροι αυτοί πρέπει να είναι εξοπλισμένοι κατάλληλα για το πότισμα των ζώων και, εάν χρειάζεται, για τη σίτισή τους. Η αποχέτευση των υγρών αποβλήτων δεν πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια των τροφίμων.

Εάν κρίνεται αναγκαίο από την αρμόδια αρχή, πρέπει επίσης να διαθέτουν χωριστές κτιριακές εγκαταστάσεις που να κλειδώνουν ή, εάν οι κλιματολογικές συνθήκες το επιτρέπουν, μαντριά για τα άρρωστα ή ύποπτα ζώα με χωριστή αποχέτευση και χωροθετημένα με τρόπο που να αποφεύγεται η μόλυνση των υπόλοιπων ζώων.

Το μέγεθος και η διαρρύθμιση των χώρων σταβλισμού πρέπει να επιτρέπουν την τήρηση των κανόνων καλής μεταχείρισης των ζώων. Η διαρρύθμισή τους πρέπει να διευκολύνει τη διενέργεια των προ της σφαγής επιθεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένης της ταυτοποίησης των ζώων ή ομάδων ζώων.

2. Πρέπει να διαθέτουν αίθουσα σφαγής και, κατά περίπτωση, επαρκή αριθμό αίθουσών κατάλληλων για τις διενεργούμενες εργασίες και να είναι κατασκευασμένα με τρόπο, ώστε να αποφεύγεται η μόλυνση του κρέατος, εξασφαλίζοντας ότι:

- α) υπάρχει σαφώς διαχωρισμένος χώρος για την αναισθητοποίηση και την αφαίμαξη των ζώων
- β) στην περίπτωση σφαγής χοίρων, διαχωρίζονται οι εργασίες ζεματίσματος, αποτρίχωσης, απόξεσης και καύσης των τριχών για τους χοίρους από τις υπόλοιπες εργασίες
- γ) υπάρχουν εγκαταστάσεις που εξασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει επαφή ανάμεσα στο κρέας και το δάπεδο, τους τοίχους ή τον εξοπλισμό
- δ) όπου λειτουργούν γραμμές σφαγής, είναι σχεδιασμένες έτσι, ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη πρόοδος της διαδικασίας σφαγής και να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση ανάμεσα στα διάφορα μέρη της γραμμής σφαγής

όταν στις ίδιες κτιριακές εγκαταστάσεις λειτουργούν διαφορετικές γραμμές σφαγής, εξασφαλίζεται ο διαχωρισμός ανάμεσα στις γραμμές αυτές, ώστε να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση

- ε) οι κατωτέρω εργασίες διενεργούνται χωριστά από τις εργασίες παραγωγής κρέατος:
- εκκένωση στομάχων και εντέρων· σε σφαγεία με περιορισμένη παραγωγή, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει τον καθαρισμό στομάχων και εντέρων στην αίθουσα σφαγής κατά τα διαστήματα που δεν πραγματοποιείται σφαγή
 - περαιτέρω χειρισμός εντέρων και στομάχων, εάν οι εργασίες αυτές διενεργούνται στο σφαγείο
 - προετοιμασία και καθαρισμός άλλων εντοσθίων· ο χειρισμός των κεφαλών μετά την εκδορά πρέπει να γίνεται σε αρκετή απόσταση από κρέας και άλλα εντόσθια, εάν οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται στο σφαγείο, χωρίς ωστόσο να πραγματοποιούνται στη γραμμή σφαγής

στ) υπάρχει χωριστός χώρος για τη δεύτερη συσκευασία των εντοσθίων, εάν αυτή πραγματοποιείται στο σφαγείο

ζ) υπάρχει κατάλληλος χώρος, επαρκώς προστατευμένος, για την αποστολή κρέατος.

3. Πρέπει να διαθέτουν διατάξεις για την απολύμανση των εργαλείων με παροχή θερμού νερού σε θερμοκρασία τουλάχιστον 82 °C, ή εναλλακτικό σύστημα με ισοδύναμο αποτέλεσμα.
4. Ο εξοπλισμός για το πλύσιμο των χεριών, ο οποίος χρησιμοποιείται από το προσωπικό που ασχολείται με τον χειρισμό ακάλυπτου κρέατος, πρέπει να διαθέτει βρύσες που να μη μπορούν να τεθούν σε λειτουργία με το χέρι.
5. Πρέπει να υπάρχουν ειδικοί χώροι που κλειδώνονται για την αποθήκευση του δεσμευμένου κρέατος σε ψυκτικές εγκαταστάσεις, καθώς και για την αποθήκευση του κρέατος που χαρακτηρίζεται ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

6. Πρέπει να υπάρχει χωριστός χώρος με τις κατάλληλες εγκαταστάσεις για τον καθαρισμό και την απολύμανση των μέσων μεταφοράς ζώων. Οι εν λόγω χώροι και εγκαταστάσεις δεν είναι υποχρεωτικά, εάν υπάρχουν σε μικρή απόσταση επίσημα εγκεκριμένοι χώροι και εγκαταστάσεις.
7. Πρέπει να διαθέτουν κτίρια που να μπορούν να κλειδωθούν αποκλειστικά για τη σφαγή ασθενών ή ύποπτων ζώων. Αυτό δεν έχει ουσιαστική σημασία, εάν η σφαγή πραγματοποιείται σε άλλες εγκαταστάσεις εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή για τον σκοπό αυτό ή στο τέλος της συνήθους περιόδου σφαγής. Τα κτίρια πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται υπό επίσημη επίβλεψη, πριν να ξαναρχίσουν οι εργασίες σφαγής.
8. Εάν σε γειτονικούς προς το σφαγείο χώρους αποθηκεύεται κόπρος και περιεχόμενο στομάχων ή εντέρων, πρέπει να διαθέτουν ειδικά διευθετημένο χώρο για τον σκοπό αυτό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ

Τα εργαστήρια τεμαχισμού πρέπει:

1. Να είναι κατασκευασμένα έτσι, ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη πρόοδος των εργασιών ή ο χρονικός διαχωρισμός μεταξύ των διαφόρων παρτίδων παραγωγής.
2. Να διαθέτουν αίθουσες για τη χωριστή αποθήκευση συσκευασμένου και ακάλυπτου κρέατος, εκτός εάν αποθηκεύονται σε διαφορετικά χρονικά διαστήματα.
3. Να διαθέτουν αίθουσες τεμαχισμού εξοπλισμένες κατά τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ψυκτική αλυσίδα δεν διακόπτεται κατά τη διάρκεια των εργασιών τεμαχισμού.
4. Να διαθέτουν εξοπλισμό για το πλύσιμο των χεριών με βρύσες που να μη μπορούν να τεθούν σε λειτουργία με το χέρι, για να χρησιμοποιείται από το προσωπικό που ασχολείται με τον χειρισμό ακάλυπτου κρέατος.
5. Πρέπει να διαθέτουν διατάξεις για την απολύμανση των εργαλείων με παροχή θερμού νερού σε θερμοκρασία τουλάχιστον 82 °C, ή εναλλακτικό σύστημα με ισοδύναμο αποτέλεσμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΗΣ ΣΦΑΓΗΣ

1. Μετά την άφιξη στο σφαγείο, η σφαγή των ζώων δεν πρέπει να καθυστερεί αδικαιολόγητα. Εντούτοις, όταν απαιτείται για λόγους καλής μεταχείρισης, πρέπει να παρέχεται στα ζώα μια περίοδος ανάπαυσης πριν τη σφαγή. Μόνο ζώα που προορίζονται για σφαγή επιτρέπεται να εισάγονται στις εγκαταστάσεις των σφαγείων, εξαιρουμένων των ζώων που έχουν υποστεί επείγουσα σφαγή εκτός σφαγείου, των εκτρεφόμενων θηραμάτων τα οποία σφάζονται στον τόπο παραγωγής και των άγριων θηραμάτων.

Τα ζώα που έχουν αποβιώσει κατά τη μεταφορά ή στους χώρους σταβλισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση.

2. Η κατάσταση της καθαριότητας των ζώων πρέπει να είναι τέτοια που να μην εγκυμονεί αδικαιολόγητο κίνδυνο μόλυνσης του κρέατος κατά τη διάρκεια των εργασιών σφαγής.
3. Πριν από τη σφαγή, τα ζώα πρέπει να προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή, για να υποβληθούν σε προ της σφαγής επιθεώρηση. Οι υπεύθυνοι των σφαγείων πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, για να εξασφαλίζεται ότι η προ της σφαγής επιθεώρηση πραγματοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες.
4. Τα προς σφαγή ζώα που εισάγονται στην αίθουσα σφαγής πρέπει να σφάζονται αμέσως.
5. Η αναισθητοποίηση, η αφαιμάξη, η εκδορά, το καθάρισμα και ο εκσπλαχνισμός πρέπει να πραγματοποιούνται αμέσως, με τρόπον ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε επιμόλυνση του κρέατος. Ιδιαίτερα πρέπει να εξασφαλίζεται ότι,
 - η τραχεία και ο οισοφάγος παραμένουν ανέπαφα κατά τη διάρκεια της αφαιμάξης, με εξαίρεση την περίπτωση τελετουργικής σφαγής.
 - κατά τις εργασίες εκδοράς και αποτριχώσεως, αποτρέπεται η επαφή ανάμεσα στην εξωτερική πλευρά του δέρματος και στο σφάγιο, οι δε χειριστές και ο εξοπλισμός που έρχονται σε επαφή με την εξωτερική επιφάνεια του δέρματος και τις τρίχες δεν εγγίζουν το κρέας.
 - λαμβάνονται μέτρα, ώστε να προλαμβάνεται κατά τον εκσπλαχνισμό η διασπορά του περιεχομένου του πεπτικού συστήματος και ο εκσπλαχνισμός να ολοκληρώνεται το συντομότερο δυνατό μετά την αναισθητοποίηση.
 - η αφαίρεση των μαστών δεν προκαλεί μόλυνση του σφαγίου με γάλα.
6. Η εκδορά πρέπει να είναι πλήρης: εντούτοις, η εκδορά της κεφαλής δεν απαιτείται
 - στην περίπτωση κεφαλών μόσχων και προβάτων, υπό τον όρο ότι ο χειρισμός των κεφαλών αυτών γίνεται κατά τρόπο που να αποκλείει την επιμόλυνση του κρέατος

— εάν τα κεφάλια αυτά, συμπεριλαμβανομένης της γλώσσας και του μυαλού, δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

Όταν οι χοίροι δεν υφίστανται εκδορά, πρέπει να υποβάλλονται σε άμεση αποτρίχωση. Ο κίνδυνος μόλυνσης του κρέατος από το νερό για το ζεμάτισμα πρέπει να μειώνεται στο ελάχιστο. Μόνο εγκεκριμένα πρόσθετα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την εργασία αυτή, υπό τον όρο ότι οι χοίροι ξεπλένονται στη συνέχεια προσεκτικά με πόσιμο νερό.

7. Τα σφάγια δεν πρέπει να έχουν ορατή μόλυνση από κόπρανα. Πρέπει να αποκόβεται κάθε σημείο που παρουσιάζει ορατή μόλυνση.
8. Τα σφάγια και τα εντόσθια δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα δάπεδα, τους τοίχους ή τους πάγκους εργασίας.
9. Τα σφαγμένα ζώα πρέπει να προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή, για να υποβληθούν σε μετά την σφαγή επιθεώρηση. Οι υπεύθυνοι των σφαγείων πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, για να εξασφαλίζεται ότι η μετά τη σφαγή επιθεώρηση πραγματοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες.

Τα τμήματα των σφαγμένων ζώων τα οποία έχουν αφαιρεθεί πριν διενεργηθεί η μετά τη σφαγή επιθεώρηση, πρέπει να μπορούν να αναγνωρίζονται ως ανήκοντα σε συγκεκριμένο σφάγιο. Εντούτοις, μπορεί να απορρίπτεται αμέσως το πέος του ζώου, υπό τον όρο ότι δεν παρουσιάζει παθολογικά συμπτώματα ή αλλοιώσεις.

Πρέπει να αφαιρείται το λιπώδες επικάλυμμα και η περινεφρική κάψα και των δύο νεφρών.

Εάν το αίμα ή τα εντόσθια περισσότερων του ενός ζώων συλλέγονται στον ίδιο περιέκτη πριν από την ολοκλήρωση της μετά τη σφαγή επιθεώρησης, όλο το περιεχόμενο του περιέκτη πρέπει να χαρακτηρίζεται ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, εάν το σφάγιο ενός ή περισσότερων από τα εν λόγω ζώα έχει κριθεί ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

Τα σφάγια και τα εντόσθια δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή μεταξύ τους πριν ολοκληρωθεί η μετά τη σφαγή επιθεώρηση.

10. Μετά την μετά τη σφαγή επιθεώρηση,
 - οι αμυγδαλές των βοοειδών ηλικίας κάτω των έξι εβδομάδων και των χοίρων πρέπει να αφαιρούνται σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής,
 - τα μέρη τα οποία έχουν κριθεί ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση πρέπει να απομακρύνονται αμέσως από τους καθαρούς χώρους της εγκατάστασης,
 - τα κρέατα που δεσμεύονται ή κρίνονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση και τα μη βρώσιμα υποπροϊόντα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με κρέατα που έχουν κριθεί κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση,
 - τα σπλάχνα ή τα μέρη σπλάχνων τα οποία δεν έχουν απομακρυνθεί από το σφάγιο πριν διενεργηθεί η μετά τη σφαγή επιθεώρηση, πρέπει, εξαιρουμένων των νεφρών ή εκτός αν ορίζεται το αντίθετο, να απομακρύνονται εξ ολοκλήρου, εάν αυτό είναι δυνατό, και το ταχύτερο δυνατό.
11. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών της σφαγής και της μετά τη σφαγή επιθεώρησης, το κρέας πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κεφαλαίου ΙΧ του παρόντος τμήματος.
12. Όταν οι εγκαταστάσεις έχουν εγκριθεί για τη σφαγή διαφορετικών ειδών ζώων ή για τον εν γένει χειρισμό σφαγίων εκτρεφόμενων θηραμάτων και αγρίων θηραμάτων, πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση, μέσω του χρονικού ή τοπικού διαχωρισμού των εργασιών που πραγματοποιούνται για τα διάφορα είδη ζώων. Πρέπει να υπάρχουν ιδιαίτεροι χώροι για την υποδοχή και αποθήκευση σφαγίων εκτρεφόμενων θηραμάτων που έχουν σφαγεί στην εκμετάλλευση καθώς και για τα άγρια θηράματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΓΙΕΙΝΗ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΟΣΤΩΝ

1. Τα σφάγια κατοικίδιων σπληνφόρων μπορούν να τεμαχίζονται σε ημιμόρια σφαγίων και τα ημιμόρια σφαγίων σε τεταρτημόρια ή κατ'ανώτατο όριο σε τρία τεμάχια σε εγκεκριμένα σφαγεία. Ο περαιτέρω τεμαχισμός και η αφαίρεση των οστών πρέπει να πραγματοποιούνται σε εργαστήριο τεμαχισμού.
2. Η επεξεργασία του κρέατος πρέπει να οργανώνεται με τρόπο, ώστε να προλαμβάνεται η ανάπτυξη παθογόνων μικροοργανισμών ή ο σχηματισμός τοξινών ή άλλων παθογόνων ουσιών, και ειδικότερα:
 - α) Το κρέας που προορίζεται για τεμαχισμό πρέπει να εισάγεται στους θαλάμους εργασίας σταδιακά, ανάλογα με τις ανάγκες.
 - β) Κατά τον τεμαχισμό, την αφαίρεση των οστών, τον τεμαχισμό σε φέτες ή σε κύβους, την πρώτη και δεύτερη συσκευασία, η ψύξη του κρέατος δεν πρέπει να διακόπτεται.

Στην περίπτωση που η αφαίρεση των οστών και ο τεμαχισμός του κρέατος γίνονται πριν επιτευχθούν οι θερμοκρασίες αποθήκευσης και μεταφοράς που προβλέπονται στο κεφάλαιο ΙΧ του παρόντος τμήματος, το κρέας πρέπει να μεταφέρεται αμέσως από τις εγκαταστάσεις σφαγής στον θάλαμο τεμαχισμού ή μετά την παραμονή του για κάποιο χρονικό διάστημα στις ψυκτικές εγκαταστάσεις. Αμέσως μετά τον τεμαχισμό και ενδεχομένως τη δεύτερη συσκευασία, το κρέας πρέπει να ψύχεται στους 7 °C για το κρέας του σφαγίου και στους 3 °C για τα εντόσθια.
 - γ) Όταν οι κτηριακές εγκαταστάσεις εγκρίνονται για τον τεμαχισμό κρεάτων διαφόρων ειδών ζώων, πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση, εν ανάγκη μέσω του χρονικού ή τοπικού διαχωρισμού των εργασιών για τα διάφορα είδη ζώων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

Τα κράτη μέλη μπορούν να προσαρμόζουν τις απαιτήσεις των κεφαλαίων I και II, με σκοπό να καλύψουν τις ανάγκες εγκαταστάσεων, οι οποίες βρίσκονται σε περιοχές που πλήττονται από ειδικές γεωγραφικές δυσχέρειες ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εφοδιασμού ή οι οποίες εξυπηρετούν την τοπική αγορά. Η υγιεινή δεν πρέπει να τίθεται σε κίνδυνο. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις λεπτομέρειες των ειδικών όρων.

Ως εγκαταστάσεις που εξυπηρετούν την τοπική αγορά νοούνται τα σφαγεία και τα εργαστήρια τεμαχισμού που διαθέτουν στην αγορά το κρέας τους στα περίχωρα του τόπου όπου βρίσκονται τα εν λόγω σφαγεία και εργαστήρια τεμαχισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ ΣΦΑΓΗ

1. Το κρέας ζώων, τα οποία εσφάγησαν υπό καθεστώς επείγουσας σφαγής λόγω σοβαρών φυσιολογικών ή λειτουργικών προβλημάτων, δεν επιτρέπεται να διατεθεί για ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Το κρέας ζώων, τα οποία εσφάγησαν υπό καθεστώς επείγουσας σφαγής εκτός σφαγείου λόγω ατυχήματος, επιτρέπεται να διατεθεί για ανθρώπινη κατανάλωση στην τοπική αγορά, εάν πληρούνται οι εξής απαιτήσεις:
 - το ζώο εξετάζεται από κτηνίατρο πριν από τη σφαγή· εντούτοις, το ζώο μπορεί να σφαγεί πριν εξετασθεί από κτηνίατρο, όταν αυτό απαιτείται για λόγους καλής μεταχείρισης,
 - το ζώο σφάζεται μετά από αναισθητοποίηση, έχει υποστεί αφαίμαξη και ενδεχομένως εκσπλαχνισμό επί τόπου· ο κτηνίατρος μπορεί να επιτρέψει τον πυροβολισμό σε ειδικές περιπτώσεις,
 - μετά τη θανάτωση και την αφαίμαξη, το ζώο μεταφέρεται σε εγκεκριμένο για το σκοπό αυτό σφαγείο το ταχύτερο δυνατό μετά τη σφαγή, υπό ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής. Όταν δεν είναι δυνατή η μεταφορά του σφαγέντος ζώου εντός μίας ώρας στο σφαγείο, το ζώο πρέπει να μεταφέρεται σε περιέκτη ή μεταφορικό μέσο με θερμοκρασία περιβάλλοντος που κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 4 °C. Εάν μεσολαβήσει υπέρμετρα μεγάλο διάστημα μεταξύ σφαγής και εκσπλαχνισμού, ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να ζητήσει να διενεργηθούν ειδικοί έλεγχοι κατά τη μετά τη σφαγή επιθεώρηση. Εάν ο εκσπλαχνισμός διενεργείται επιτόπου, τα σπλάχνα πρέπει να συνοδεύουν το σφάγιο έως το σφαγείο,
 - κατά τη μεταφορά στο σφαγείο, το σφαγέν ζώο και ενδεχομένως τα σπλάχνα μεταφέρονται σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και συνοδεύονται από πιστοποιητικό του κτηνίατρο ο οποίος διέταξε την σφαγή, στο οποίο βεβαιώνεται το αποτέλεσμα της προ της σφαγής επιθεώρησης, ο χρόνος διενέργειας της σφαγής και οποιαδήποτε φαρμακευτική αγωγή είχε χορηγηθεί στο ζώο και, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα της επιθεώρησης των σπλάχνων,
 - το σφαγμένο ζώο χαρακτηρίζεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, αφού υποβληθεί σε λεπτομερή μετά τη σφαγή επιθεώρηση, που συμπληρώνεται, εάν χρειασθεί, από βακτηριολογική εξέταση και εξέταση ανίχνευσης καταλοίπων,
 - στο κρέας δεν τοποθετείται το σήμα καταλληλότητας, αλλά ένα σήμα αναγνώρισης εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή.
3. Το κρέας ζώων, τα οποία εσφάγησαν υπό καθεστώς επείγουσας σφαγής λόγω ατυχήματος εντός σφαγείου, μπορεί να διατεθεί στην αγορά, υπό τον όρο ότι τα ζώα έχουν υποβληθεί σε εξέταση πριν από τη σφαγή, δεν έχουν διαπιστωθεί άλλα σοβαρά τραύματα εκτός από εκείνα που επήλθαν αμέσως πριν από τη σφαγή και έχουν χαρακτηριστεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, αφού υποβλήθηκαν σε λεπτομερή μετά τη σφαγή επιθεώρηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Τα σφαγεία, τα εργαστήρια τεμαχισμού και οι ψυκτικές αποθήκες πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή και να τους χορηγείται αριθμός έγκρισης. Εντούτοις, οι εγκαταστάσεις μικρής δυναμικότητας που διανέμουν τα προϊόντα τους στην τοπική αγορά μπορούν απλώς να καταχωρούνται. Οι εγκαταστάσεις αυτές δεν τοποθετούν το σήμα καταλληλότητας που αναφέρεται στο κεφάλαιο VIII.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

1. Η υγειονομική σήμανση του κρέατος πρέπει να πραγματοποιείται υπό την ευθύνη επίσημου κτηνίατρο, ο οποίος για τον σκοπό αυτό πρέπει να επιβλέπει τη διαδικασία σήμανσης και να διατηρεί υπό τον έλεγχό του τη σφραγίδα καταλληλότητας που τοποθετείται στο κρέας, η οποία πρέπει να παραδίδεται σε βοηθούς κτηνίατρο ή σε καθορισμένους υπαλλήλους της εγκατάστασης τη στιγμή της σήμανσης και για τη χρονική διάρκεια που απαιτείται για τον σκοπό αυτό.

Απαγορεύεται η αφαίρεση των σημάτων καταλληλότητας, εκτός εάν το κρέας υποβάλλεται σε περαιτέρω επεξεργασία σε άλλη χωριστή εγκεκριμένη εγκατάσταση, όπου το αρχικό σήμα πρέπει να αντικατασταθεί από τον αριθμό της εν λόγω εγκατάστασης.

- Μετά την ολοκλήρωση της μετά τη σφαγή επιθεώρησης, τα σφάγια, τα ημιμόρια σφαγίων, τα τεταρτημόρια και τα σφάγια που έχουν τεμαχισθεί σε τρία τεμάχια πρέπει να σφραγίζονται με μελάνη ή με πύρινη σφραγίδα στην εξωτερική τους επιφάνεια, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι το σφαγείο προέλευσης προσδιορίζεται εύκολα.
- Τα συκώτια πρέπει να σφραγίζονται με πύρινη σφραγίδα, εκτός εάν τοποθετούνται σε πρώτη ή δεύτερη συσκευασία.
- Στην περίπτωση τεμαχισμένου κρέατος και συσκευασμένων τεμαχισμένων εντοσθίων που λαμβάνονται σε εργαστήριο τεμαχισμού, το σήμα πρέπει να έχει τη μορφή ετικέτας που τοποθετείται στην εξωτερική συσκευασία ή να είναι τυπωμένο στο υλικό της δεύτερης συσκευασίας. Εντούτοις, όταν το τεμαχισμένο κρέας ή τα εντόσθια περιέχονται σε υλικό πρώτης συσκευασίας, η ετικέτα μπορεί να τοποθετείται στην πρώτη συσκευασία, κατά τρόπον ώστε να καταστρέφεται όταν ανοίγεται η πρώτη συσκευασία.
- Το σήμα καταλληλότητας μπορεί να περιέχει αναφορά των στοιχείων του επίσημου κτηνιάτρου, ο οποίος πραγματοποίησε την υγειονομική επιθεώρηση του κρέατος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΩΡΙΜΑΝΣΗ

- Εκτός από τις περιπτώσεις που πραγματοποιείται εν θερμώ τεμαχισμός και αφαίρεση των οστών, το κρέας πρέπει να ψύχεται μετά την μετά τη σφαγή επιθεώρηση σε εσωτερική θερμοκρασία όχι ανώτερη των 7 °C για το κρέας σφαγίου και των 3 °C για τα εντόσθια, με βάση καμπύλη ψύξης που εξασφαλίζει σταθερή μείωση της θερμοκρασίας. Κατά τη διάρκεια των εργασιών ψύξης, πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός, ώστε να αποφεύγεται η συμπύκνωση υδρατμών στην επιφάνεια του κρέατος.

Για τεχνικούς λόγους που αφορούν την ωρίμανση του κρέατος, είναι δυνατό να εγκρίνεται παρέκκλιση, κατά περίπτωση, για τη μεταφορά κρέατος σε εργαστήρια τεμαχισμού ή σε κρεοπωλεία που βρίσκονται σε άμεση γειτνίαση με το σφαγείο, υπό τον όρο ότι η μεταφορά δεν διαρκεί περισσότερο από μία ώρα.

- Το κρέας που προορίζεται για κατάψυξη πρέπει να καταψύχεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, λαμβάνοντας υπόψη, όταν χρειάζεται, μια περίοδο σταθεροποίησης πριν από την κατάψυξη.
- Το ακάλυπτο κρέας πρέπει να αποθηκεύεται σε χωριστό θάλαμο από το συσκευασμένο κρέας, εκτός εάν αποθηκεύονται σε διαφορετικά χρονικά διαστήματα.
- Τα σφάγια, τα ημιμόρια σφαγίων, τα ημιμόρια που τεμαχίζονται σε τρία το πολύ τεμάχια χονδρικής πώλησης και τα τεταρτημόρια σφαγίων, μπορούν να μεταφέρονται σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές που αναφέρονται στο σημείο 1, υπό συνθήκες που πρόκειται να καθορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, μετά γνωμοδότηση της επισημονικής επιτροπής.
- Το κρέας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο. Οι περιέκτες δεν πρέπει να τοποθετούνται απευθείας επάνω στο δάπεδο.
- Απαγορεύεται η μεταφορά συσκευασμένου κρέατος με μη συσκευασμένο κρέας, εκτός εάν εξασφαλίζεται ο επαρκής φυσικός διαχωρισμός τους. Απαγορεύεται η μεταφορά στομάχων, εκτός εάν έχουν ζεματισθεί ή καθαρισθεί, καθώς και η μεταφορά κεφαλιών και ποδιών, εκτός αν έχουν εκδαρεί ή ζεματισθεί και αποτριχωθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

Όσον αφορά τη σαλμονέλα, εφαρμόζονται οι εξής κανόνες για το βόειο κρέας και το κρέας χοιροειδών που προορίζονται για τη Σουηδία και τη Φινλανδία:

- Οι αποστολές κρεάτων πρέπει να έχουν υποβληθεί σε μικροβιολογική δοκιμασία μέσω δειγματοληψίας στην εγκατάσταση καταγωγής.
- Όσον αφορά το κρέας βοοειδών και χοιροειδών, η δοκιμασία που προβλέπεται στο στοιχείο α) δεν πρέπει να διενεργείται για αποστολές κρεάτων που προορίζονται για εγκατάσταση με στόχο την παστερίωση, την αποστείρωση ή επεξεργασία ισοδύναμου αποτελέσματος.
- Η δοκιμασία που προβλέπεται στο στοιχείο α) δεν πρέπει να διενεργείται για κρέατα που προέρχονται από εγκατάσταση, η οποία υπόκειται σε επιχειρησιακό πρόγραμμα που έχει αναγνωρισθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, ως ισοδύναμο με τα εγκεκριμένα για τη Σουηδία και τη Φινλανδία προγράμματα.

Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί και να ενημερώνει τα επιχειρησιακά προγράμματα των κρατών μελών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

Τ Μ Η Μ Α Ι Ι

Κρέας πουλερικών

Οι απαιτήσεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, και στο κρέας λαγόμορφων ζώων.

Ο χειρισμός των στρουθιονιδών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις που αναφέρονται κατωτέρω, αλλά με κατάλληλους χώρους σταβλισμού, προσαρμοσμένους στο μέγεθος των ζώων, ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση της υγιεινής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΠΤΗΝΩΝ ΣΤΟ ΣΦΑΓΕΙΟ

1. Κατά τη συλλογή των πτηνών στην εκμετάλλευση και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, τα πτηνά πρέπει να υφίστανται προσεκτικό χειρισμό που να μην προκαλεί άσκοπη αναστάτωση. Επιτρέπεται αποκλειστικά η μεταφορά πτηνών τα οποία δεν παρουσιάζουν συμπτώματα ασθένειας ή άλλα ελαττώματα. Ενδεχομένως, τα πτηνά που παρουσιάζουν συμπτώματα νόσου ή κατάγονται από σμήνη, τα οποία είναι γνωστό ότι έχουν μολυνθεί με παθογόνους παράγοντες που έχουν σημασία για την δημόσια υγεία, πρέπει να μεταφέρονται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής.
2. Ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για τη συλλογή ζώων πτηνών πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται πριν από τη χρησιμοποίησή. Τα κλουβιά για τη μεταφορά των πουλερικών στο σφαγείο πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ανθεκτικό στη διάβρωση υλικό, που να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται εύκολα.
3. Κατά την άφιξη στο σφαγείο, τα πτηνά πρέπει να αναπαύονται πριν από την σφαγή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΦΑΓΕΙΑ

Τα σφαγεία πρέπει:

1. Να διαθέτουν αίθουσα ή καλυμμένο χώρο για την παραλαβή των ζώων και την προ της σφαγής επιθεώρηση.
2. Να είναι κατασκευασμένα με τρόπο, ώστε να αποφεύγεται η μόλυνση του κρέατος, εξασφαλίζοντας ιδίως ότι:
 - Υπάρχει αίθουσα σφαγής για την αναισθητοποίηση και αφαιμάξη, αφενός, και για την αποσπέρωση και το ζεμάτισμα, αφετέρου, που πρέπει να διενεργούνται σε διαφορετικούς χώρους.
 - Υπάρχει επαρκώς ευρύχωρη αίθουσα εκσπλαχνισμού και περαιτέρω καθαρισμού, ώστε ο εκσπλαχνισμός να πραγματοποιείται σε σημείο επαρκώς απομακρυσμένο από τις άλλες θέσεις εργασίας ή να χωρίζεται από αυτές με διάμεσο χώρισμα, προκειμένου να αποτρέπεται η μόλυνση.
 - Οι γραμμές σφαγής είναι σχεδιασμένες έτσι, ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη πρόοδος της διαδικασίας σφαγής και να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση ανάμεσα στα διάφορα μέρη της γραμμής σφαγής, καθώς και η επαφή ανάμεσα στα σφάγια και τους τοίχους, τον εξοπλισμό κλπ.
 - Υπάρχει κατάλληλος χώρος, επαρκώς προστατευμένος, για την αποστολή κρέατος.
3. Να διαθέτουν ψυκτικές εγκαταστάσεις επαρκούς χωρητικότητας σε σχέση με τον όγκο της παραγωγής.
4. Να διαθέτουν ειδικούς χώρους που κλειδώνονται για την αποθήκευση του δεσμευμένου κρέατος σε ψυκτικές εγκαταστάσεις.
5. Να διαθέτουν διατάξεις για την απολύμανση των εργαλείων με παροχή θερμού νερού σε θερμοκρασία τουλάχιστον 82 °C, ή εναλλακτικό σύστημα με ισοδύναμο αποτέλεσμα.
6. Να διαθέτουν εξοπλισμό για το πλύσιμο των χεριών του προσωπικού που ασχολείται με τον χειρισμό ακάλυπτου κρέατος, ο οποίος διαθέτει βρύσες που να μη μπορούν να τεθούν σε λειτουργία με το χέρι.
7. Πρέπει να υπάρχει χωριστός χώρος με τις κατάλληλες εγκαταστάσεις για τον καθαρισμό και την απολύμανση μεταφορικών μέσων και, ενδεχομένως, μεταφορικού εξοπλισμού όπως οι κλωβί. Οι εν λόγω χώροι και εγκαταστάσεις δεν είναι υποχρεωτικά, εάν υπάρχουν σε μικρή απόσταση επίσημα εγκεκριμένοι χώροι και εγκαταστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ

Τα εργαστήρια τεμαχισμού πρέπει:

1. Να είναι κατασκευασμένα έτσι, ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη πρόοδος των εργασιών ή ο χρονικός διαχωρισμός μεταξύ των διαφόρων παρτίδων.

2. Να διαθέτουν αίθουσες για τη χωριστή αποθήκευση συσκευασμένου και ακάλυπτου κρέατος, εκτός εάν αποθηκεύονται σε διαφορετικά χρονικά διαστήματα.
3. Να διαθέτουν αίθουσες τεμαχισμού εξοπλισμένες κατά τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ψυκτική αλυσίδα δεν διακόπτεται κατά τη διάρκεια των εργασιών τεμαχισμού.
4. Ο εξοπλισμός για το πλύσιμο των χεριών, ο οποίος χρησιμοποιείται από το προσωπικό που χειρίζεται ακάλυπτο κρέας, πρέπει να διαθέτει βρύσες που να μη μπορούν να τειθούν σε λειτουργία με το χέρι.
5. Να διαθέτουν διατάξεις για την απολύμανση των εργαλείων με παροχή θερμού νερού σε θερμοκρασία τουλάχιστον 82 °C, ή εναλλακτικό σύστημα με ισοδύναμο αποτέλεσμα.

Εάν οι κατωτέρω εργασίες πραγματοποιούνται σε εργαστήριο τεμαχισμού:

- ο εκοπλισμός των χηνών και των παπιών που εκτρέφονται για την παραγωγή φουά-γκρα και οι οποίες έχουν θανατωθεί με αναισθητοποίηση, υποστεί αφαίμαξη και αποπτέρωση στην εκμετάλλευση πάχυνσης
- ο μεταγενέστερος εκοπλισμός πουλερικών («New York dressed»),

πρέπει να υπάρχουν χωριστές αίθουσες για τον σκοπό αυτό, εκτός εάν οι εργασίες αυτές διαχωρίζονται χρονικά από τις εργασίες τεμαχισμού και εφαρμόζονται κατάλληλες διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΗΣ ΣΦΑΓΗΣ

1. Οι κλωβοί για την παράδοση ζωντανών πουλερικών πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμάνονται κάθε φορά που αδειάζουν.
2. Μόνο ζώα ζώα που προορίζονται για σφαγή επιτρέπεται να εισάγονται στις εγκαταστάσεις των σφαγείων, με εξαίρεση τους εκτρεφόμενους στρουθιονίδες που σφάζονται στον τόπο παραγωγής, τα πουλερικά μεταγενέστερου εκοπλισμού («New York dressed») που σφάζονται στην εκμετάλλευση, τα μικρά άγρια θηράματα και τις χήνες και πάπιες που εκτρέφονται για την παραγωγή φουά-γκρα και που έχουν θανατωθεί με αναισθητοποίηση, υποστεί αφαίμαξη και αποπτέρωση στην εκμετάλλευση πάχυνσης.

Τα ζώα που έχουν αποβιώσει κατά τη μεταφορά ή πριν από τη σφαγή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση.
3. Στις περιπτώσεις που προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία, τα ζώα πρέπει πριν από τη σφαγή να προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή, για να υποβληθούν σε προ της σφαγής επιθεώρηση. Οι υπεύθυνοι των σφαγείων πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, για να εξασφαλίζεται ότι η προ της σφαγής επιθεώρηση πραγματοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες.
4. Όταν οι εγκαταστάσεις έχουν εγκριθεί για τη σφαγή διαφορετικών ειδών ζώων ή για τον εν γένει χειρισμό εκτρεφόμενων στρουθιονιδών και μικρών αγρίων θηραμάτων, πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση, μέσω του χρονικού ή τοπικού διαχωρισμού των εργασιών που πραγματοποιούνται για τα διάφορα είδη ζώων. Πρέπει να υπάρχουν ιδιαίτεροι χώροι για την υποδοχή και αποθήκευση σφαγίων εκτρεφόμενων στρουθιονιδών που έχουν σφαγεί στην εκμετάλλευση καθώς και για τα μικρά άγρια θηράματα.
5. Τα ζώα που εισάγονται στην αίθουσα σφαγής πρέπει να σφάζονται αμέσως μετά την αναισθητοποίηση, εκτός εάν σφάζονται σύμφωνα με θρησκευτικό τελετουργικό.
6. Η αναισθητοποίηση, η αφαίμαξη, η εκδορά ή η αποπτέρωση, το καθαρίσμα και ο εκοπλισμός πρέπει να πραγματοποιούνται αμέσως, με τρόπον ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε επιμόλυνση του κρέατος. Πρέπει ιδίως να εξασφαλίζεται ότι λαμβάνονται μέτρα, ώστε να προλαμβάνεται κατά τον εκοπλισμό η διασπορά του περιεχομένου του πεπτικού συστήματος.
7. Τα σφαγμένα ζώα πρέπει να υποβάλλονται σε μετά την σφαγή επιθεώρηση υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής. Οι υπεύθυνοι των σφαγείων πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, για να εξασφαλίζεται ότι η μετά τη σφαγή επιθεώρηση πραγματοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες που εξασφαλίζουν ιδίως ότι τα σφαγμένα πουλερικά μπορούν να επιθεωρηθούν ορθά.
8. Τα σπλάχνα ή τα μέρη σπλάχνων τα οποία δεν έχουν απομακρυνθεί από το σφάγιο πριν διενεργηθεί η μετά τη σφαγή επιθεώρηση, πρέπει, εξαιρουμένων των νεφρών, να απομακρύνονται εξ ολοκλήρου, εάν αυτό είναι δυνατό, και το ταχύτερο μετά την ολοκλήρωση της επιθεώρησης.
9. Μετά την επιθεώρηση και τον εκοπλισμό, τα σφαγμένα πουλερικά πρέπει να καθαρίζονται και να ψύχονται το συντομότερο δυνατό σε θερμοκρασία όχι ανώτερη των 4 °C, εκτός εάν το κρέας τεμαχίζεται εν θερμώ.

Τα πουλερικά μεταγενέστερου εκοπλισμού («New York dressed») που έχουν σφαγεί στην εκμετάλλευση παραγωγής μπορούν να διατηρούνται για διάστημα μέχρι 15 ημερών σε ανώτατη θερμοκρασία 4 °C: πρέπει, το αργότερο στο τέλος του διαστήματος αυτού, να εκοπλιζονται σε σφαγείο ή σε εργαστήριο τεμαχισμού. Τα πουλερικά αυτά πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό υπογεγραμμένο από την αρμόδια αρχή, το οποίο αναφέρει ότι τα μη εκοπλισμένα σφάγια ανήκουν σε πτηνά που εξετάστηκαν πριν από τη σφαγή στην εκμετάλλευση καταγωγής και ευρέθησαν υγιή τη στιγμή της εξέτασης.

10. Όταν τα σφάγια πουλερικών υπόκεινται σε ψύξη με εμβάπτιση, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:
- α) Λαμβάνονται όλες οι προφυλάξεις, ώστε να αποφεύγεται η έμμεση μόλυνση των σφαγίων, λαμβανομένων υπόψη παραμέτρων όπως το βάρος των σφαγίων, η θερμοκρασία του νερού, ο όγκος και η κατεύθυνση της ροής του ύδατος και ο χρόνος ψύξης.
 - β) Ο εξοπλισμός πρέπει να κενώνεται πλήρως, να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται κάθε φορά που είναι απαραίτητο.
 - γ) Βαθμονομημένες συσκευές ελέγχου πρέπει να καταγράφουν συνεχώς τα εξής:
 - την κατανάλωση νερού κατά τον ψεκασμό πριν από την εμβάπτιση,
 - τη θερμοκρασία του νερού του κάδου ή των κάδων στα σημεία εισόδου και εξόδου των σφαγίων,
 - την κατανάλωση νερού κατά την εμβάπτιση,
 - το συνολικό βάρος των σφαγίων κατά την εμβάπτιση.
11. Τα ασθενή ή ύποπτα πτηνά ή τα πτηνά που σφάζονται κατ' εφαρμογή προγραμμάτων εξάλειψης ή ελέγχου ασθνεϊών δεν επιτρέπεται να σφάζονται στην εγκατάσταση, εκτός εάν το επιτρέπει η αρμόδια αρχή. Στην περίπτωση αυτή, η σφαγή πρέπει να πραγματοποιείται υπό επίσημη επίβλεψη και να λαμβάνονται μέτρα για την αποτροπή μόλυνσεων· πρέπει να πραγματοποιείται καθαρισμός και απολύμανση, πριν ξαναχρησιμοποιηθούν οι εγκαταστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΥΓΙΕΙΝΗ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΟΣΤΩΝ

Η επεξεργασία του κρέατος πρέπει να οργανώνεται με τρόπο, ώστε να προλαμβάνεται η ανάπτυξη παθογόνων μικροοργανισμών ή ο σχηματισμός τοξινών ή άλλων παθογόνων ουσιών, και ειδικότερα:

1. Το κρέας που προορίζεται για τεμαχισμό πρέπει να εισάγεται στους θαλάμους εργασίας σταδιακά, ανάλογα με τις ανάγκες.
2. Κατά τον τεμαχισμό, την αφαίρεση των οστών, τον τεμαχισμό σε φέτες ή σε κύβους, την πρώτη και δεύτερη συσκευασία, η ψύξη του κρέατος δεν πρέπει να διακόπτεται.

Στην περίπτωση που η αφαίρεση των οστών και ο τεμαχισμός του κρέατος γίνονται πριν η θερμοκρασία φθάσει τους 4 °C, το κρέας πρέπει να μεταφέρεται αμέσως από τις εγκαταστάσεις σφαγής στον θάλαμο τεμαχισμού με μία κίνηση ή μετά την παραμονή του για κάποιο χρονικό διάστημα στις ψυκτικές εγκαταστάσεις. Ο τεμαχισμός πρέπει να διενεργείται αμέσως μετά τη μεταφορά.
3. Αμέσως μετά τον τεμαχισμό και ενδεχομένως την πρώτη και δεύτερη συσκευασία, το κρέας πρέπει να ψύχεται στους 4 °C.
4. Όταν οι κτηριακές εγκαταστάσεις εγκρίνονται για τον τεμαχισμό κρέατων διαφόρων ειδών ζώων ή για τον χειρισμό πουλερικών μεταγενέστερου εκσπλαγχιισμού («New York dressed») και μικρών αγρίων θηραμάτων, πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση, εν ανάγκη μέσω του χρονικού ή τοπικού διαχωρισμού των εργασιών για τα διάφορα είδη ζώων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσαρμόζουν τις απαιτήσεις των κεφαλαίων II και III, με σκοπό να καλύψουν τις ανάγκες εγκαταστάσεων, οι οποίες βρίσκονται σε περιοχές που πλήττονται από ειδικές γεωγραφικές δυσχέρειες ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εφοδιασμού ή οι οποίες εξυπηρετούν την τοπική αγορά. Η υγιεινή δεν πρέπει να τίθεται σε κίνδυνο. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις λεπτομέρειες των ειδικών όρων.

Ως εγκαταστάσεις που εξυπηρετούν την τοπική αγορά νοούνται τα αγροκτήματα με ετήσια παραγωγή κάτω των 10 000 πτηνών, τα οποία προμηθεύουν με νωπό κρέας πουλερικών που προέρχεται από τις εκμεταλλεύσεις τους σε μικρές ποσότητες:

- είτε απευθείας τον τελικό καταναλωτή στον χώρο της εκμετάλλευσης ή στις λαϊκές αγορές που βρίσκονται σε πολύ μικρή απόσταση από τις εκμεταλλεύσεις τους, ή
- εμπόρους λιανικής πώλησης, με στόχο την άμεση πώλησή τους στον τελικό καταναλωτή, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω λιανέμποροι ασκούν τις δραστηριότητές τους στην ίδια περιοχή με τον παραγωγό ή σε γειτονική τοποθεσία.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν

- να επιτρέπουν τον περαιτέρω χειρισμό σε εγκεκριμένες για τον σκοπό αυτό εγκαταστάσεις των εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων και των μικρών εκτρεφόμενων θηραμάτων, τα οποία θανατώνονται και υφίστανται αφαίμαξη στην εκμετάλλευση·
- να εγκρίνουν παρέκκλιση από τις διατάξεις που διέπουν τη σφαγή και τον εκσπλαγχιισμό, στην περίπτωση της παραγωγής εν μέρει εκσπλαγχιισθέντων ή μη εκσπλαγχιισθέντων εκτρεφόμενων πτερωτών θηραμάτων.

3. Η σφαγή, η αφάιμαξη και η αποπτέρωση πουλερικών που εκτρέφονται και σφάζονται για την παραγωγή φουά-γκρα μπορεί να διενεργείται στην εκμετάλλευση, υπό τον όρο ότι οι εργασίες αυτές εκτελούνται σε χωριστή αίθουσα που πληροί απολύτως τους κανόνες υγιεινής. Τα μη εκσπλαχνισμένα σφάγια πρέπει να μεταφέρονται αμέσως, τηρουμένων των αρχών της ψυκτικής αλυσίδας, σε σφαιγείο ή εργαστήριο τεμαχισμού που να διαθέτει ειδική αίθουσα, στην οποία πρέπει να διενεργείται ο εκσπλαχνισμός των σφαγίων εντός 24 ωρών, υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής. Κατά τη μεταφορά, τα εν λόγω σφάγια πουλερικών πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό υπογεγραμμένο από τον επίσημο κτηνίατρο, το οποίο παρέχει πληροφορίες σχετικά με το υγειονομικό καθεστώς του σμήνους καταγωγής και την υγιεινή στην εκμετάλλευση παραγωγής.
4. Στις περιπτώσεις που η αρμόδια αρχή επιτρέπει τη σφαγή των ζώων στην εκμετάλλευση σύμφωνα με το σημείο 3, εφαρμόζονται οι εξής όροι:
 - η εκμετάλλευση πρέπει να υποβάλλεται σε τακτική κτηνιατρική επιθεώρηση και να μην υπόκειται σε κανένα περιορισμό ως προς την υγεία των ζώων ή τη δημόσια υγεία
 - η αρμόδια αρχή πρέπει να ενημερώνεται εκ των προτέρων για την ημερομηνία σφαγής των πτηνών
 - η εκμετάλλευση πρέπει να διαθέτει εγκαταστάσεις για τη συγκέντρωση των πτηνών που παρέχουν τη δυνατότητα διενέργειας της προ της σφαγής επιθεώρησης της ομάδας
 - η εκμετάλλευση πρέπει να διαθέτει κτιριακές εγκαταστάσεις κατάλληλες για την υγιεινή σφαγή και τον περαιτέρω χειρισμό των πτηνών
 - πρέπει να τηρούνται οι απαιτήσεις για την καλή διαβίωση των ζώων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Τα σφαγεία, τα εργαστήρια τεμαχισμού και οι ψυκτικές αποθήκες πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή και να τους χορηγείται αριθμός έγκρισης. Εντούτοις, οι εγκαταστάσεις μικρής δυναμικότητας που αναφέρονται στο κεφάλαιο VI, οι οποίες διανέμουν τα προϊόντα τους στην τοπική αγορά μπορούν απλώς να καταχωρούνται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

Όσον αφορά τη σαλμονέλα, εφαρμόζονται οι εξής κανόνες για το κρέας κότας, γαλοπούλας, φραγκόκοτας, πάπιας και χήνας που προορίζονται για τη Σουηδία και τη Φινλανδία:

- α) Οι αποστολές κρεάτων πρέπει να έχουν υποβληθεί σε μικροβιολογική δοκιμασία μέσω δειγματοληψίας στην εγκατάσταση καταγωγής.
- β) Η δοκιμασία που προβλέπεται στο στοιχείο α) δεν πρέπει να διενεργείται για κρέατα που προέρχονται από εγκατάσταση, η οποία υπόκειται σε επιχειρησιακό πρόγραμμα που έχει αναγνωριστεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, ως ισοδύναμο με τα εγκεκριμένα για τη Σουηδία και τη Φινλανδία προγράμματα.

Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί και να ενημερώνει τα επιχειρησιακά προγράμματα των κρατών μελών, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

Κρέας εκτρεφόμενων θηραμάτων

1. Οι διατάξεις για το κρέας κατοικίδιων σπληφόρων εφαρμόζονται στην παραγωγή και εμπορία κρέατος αρτιοδάκτυλων θηλαστικών που εκτρέφονται ως θηράματα (Cervidae και Suidae).
2. Οι διατάξεις για το κρέας πουλερικών εφαρμόζονται στην παραγωγή και εμπορία του κρέατος στρουθιονιδών.
3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει τη σφαγή εκτρεφόμενων θηραμάτων στον τόπο της προέλευσής τους, σε περιπτώσεις που το θήραμα δεν μπορεί να μεταφερθεί, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος για το άτομο που το χειρίζεται ή να προστατευθεί η ευζωία των ζώων. Η παρέκκλιση αυτή επιτρέπεται εφόσον:
 - η αγέλη υποβάλλεται σε τακτική κτηνιατρική επιθεώρηση και δεν υπόκειται σε κανένα περιορισμό ως προς την υγεία των ζώων ή τη δημόσια υγεία
 - υποβληθεί αίτηση από τον ιδιοκτήτη των ζώων
 - η αρμόδια αρχή ενημερώνεται εκ των προτέρων για την ημερομηνία σφαγής των ζώων

- η εκμετάλλευση διαθέτει εγκαταστάσεις για τη συγκέντρωση των ζώων που παρέχουν τη δυνατότητα διενέργειας της προ της σφαγής επιθεώρησης της ομάδας
 - η εκμετάλλευση διαθέτει κτιριακές εγκαταστάσεις κατάλληλες για τη σφαγή, τη θανάτωση και την αφαιμάξη, και όταν πρόκειται να αποπερωθούν στρουθιονίδες, για την αποπέρωση των ζώων
 - της θανάτωσης με σφαγή και αφαιμάξη προηγείται αναισθητοποίηση σύμφωνα με την οδηγία 93/119/ΕΚ· είναι δυνατό να επιτραπεί η θανάτωση με πυροβολισμό
 - τα ζώα μετά τη θανάτωση και την αφαιμάξη μεταφέρονται αναρτημένα, υπό ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής, σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, το συντομότερο δυνατό μετά τη σφαγή. Όταν τα ζώα που έχουν σφαγεί στον τόπο εκτροφής δεν είναι δυνατό να μεταφερθούν εντός μίας ώρας σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, πρέπει να μεταφέρονται σε περιέκτη ή μεταφορικό μέσο, η θερμοκρασία περιβάλλοντος του οποίου διατηρείται μεταξύ 0 °C και 4 °C. Ο εκσπλαχνισμός πρέπει να διενεργείται το συντομότερο δυνατό μετά την αναισθητοποίηση και την αφαιμάξη.
 - κατά τη μεταφορά στην εγκεκριμένη εγκατάσταση, τα σφαγμένα ζώα συνοδεύονται από πιστοποιητικό που εκδίδει και υπογράφει ο επίσημος κτηνίατρος, το οποίο βεβαιώνει το ευνοϊκό αποτέλεσμα της προ της σφαγής επιθεώρησης, την ορθή σφαγή και αφαιμάξη και τον χρόνο της σφαγής.
4. Όλες οι εργασίες της σφαγής ταράνδων που προορίζονται για το ενδοκοινοτικό εμπόριο μπορούν να πραγματοποιούνται σε κινητές μονάδες σφαγείων, σύμφωνα με τις διατάξεις για το κρέας κατοικίδιων σπληφόρων ζώων. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 και μετά γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής, καθορίζονται οι όροι υπό τους οποίους μπορούν να χρησιμοποιούνται οι κινητές μονάδες σφαγείων για τη σφαγή άλλων ειδών ζώων.

Τ Μ Η Μ Α Ι V

Κρέας άγριων θηραμάτων

Το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται στα τρόπαια ή στα θανατωθέντα άγρια θηράματα που μεταφέρονται από ταξιδιώτες, εφόσον πρόκειται για μικρή ποσότητα μικρών άγριων θηραμάτων ή για ένα μόνο μεγάλο άγριο θήραμα και από τις περιστάσεις συνάγεται ότι το θήραμα δεν προορίζεται για εμπορική χρήση και υπό τον όρο ότι δεν προέρχεται από περιοχή ή ευρύτερη περιφέρεια που υπόκειται σε υγειονομικούς περιορισμούς για τα ζώα ή σε περιορισμούς που οφείλονται στην ύπαρξη καταλοίπων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΥΝΗΓΩΝ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΙΕΙΝΗΣ

1. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη θήρα αγρίων θηραμάτων και τη διάθεσή τους στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση πρέπει να έχουν επαρκείς γνώσεις της υγιεινής και παθολογίας των αγρίων θηραμάτων, προκειμένου να διενεργούν επιτόπια αρχική εξέταση του αγριου θηράματος.

Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη οργανώνουν προγράμματα κατάρτισης και εκπαίδευσης κυνηγών, εμπόρων θηραμάτων, κατόχων θηραμάτων κλπ., τα οποία πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον τα εξής θέματα:

- τη συνήθη ανατομία, φυσιολογία και συμπεριφορά των αγρίων θηραμάτων
- τη μη φυσιολογική συμπεριφορά και τις παθολογικές μεταβολές των αγρίων θηραμάτων λόγω ασθeneιών, περιβαλλοντικής μόλυνσης ή άλλων παραγόντων που μπορούν να επηρεάσουν την υγεία του ανθρώπου μετά την κατανάλωση των προϊόντων αυτών
- τους κανόνες υγιεινής και τις ορθές τεχνικές του εν γένει χειρισμού, της μεταφοράς, του εκσπλαχνισμού κλπ. αγρίων θηραμάτων μετά τη θανάτωσή τους
- τη νομοθεσία, τους κανονισμούς και τις διοικητικές διατάξεις σχετικά με τους υγειονομικούς κανόνες και τους όρους υγιεινής που διέπουν τη διάθεση στην αγορά αγρίων θηραμάτων.

Τα προγράμματα αυτά διοργανώνονται και πραγματοποιούνται, εάν είναι δυνατό, σε συνεργασία με επίσημα αναγνωρισμένες οργανώσεις κυνηγών, ώστε να εξασφαλίζεται ότι καταβάλλεται διαρκής προσπάθεια πληροφόρησης και εκπαίδευσης των κυνηγών σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους για τη δημόσια υγεία που οφείλονται στο κρέας αγρίων θηραμάτων.

2. Οι κυνηγοί ή ένα τουλάχιστον μέλος μιας κυνηγετικής ομάδας πρέπει να έχουν την προαναφερόμενη ειδικευση για την εκτέλεση ελέγχων της υγείας των θηραμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΘΑΝΑΤΩΣΗ, ΕΚΣΠΛΑΧΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΓΡΙΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ ΣΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Μετά τη θανάτωσή τους, τα μεγάλα άγρια θηράματα πρέπει να εκκοιλιάζονται και τα στομάχια και τα έντερα τους να αφαιρούνται· τα μικρά άγρια θηράματα μπορούν να εκσπλαχνίζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, επιτόπου ή σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων.

2. Ο κυνηγός, ένα ειδικευμένο πρόσωπο όπως αναφέρεται στο σημείο 2 του κεφαλαίου I ή ενδεχομένως ένας κτηνίατρος πρέπει να εξετάζει τα θηρευόμενα ζώα το συντομότερο δυνατό μετά τη θανάτωσή τους και την τομή, προκειμένου να εντοπισθούν χαρακτηριστικά στοιχεία που υποδηλώνουν ότι το κρέας παρουσιάζει κίνδυνο για την υγεία.

α) Όταν δεν διαπιστώνονται τέτοια χαρακτηριστικά ή δεν υπάρχει υπόνοια για περιβαλλοντική μόλυνση, το θήραμα μπορεί είτε να διατεθεί για άμεση ιδιωτική κατανάλωση είτε να μεταφερθεί το συντομότερο δυνατό σε κέντρο συλλογής θηραμάτων ή σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων. Στα κέντρα συλλογής θηραμάτων, απαγορεύεται οποιαδήποτε επέμβαση στο θήραμα. Στην εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων, το θήραμα προσκομίζεται προς επιθεώρηση στην αρμόδια αρχή. Τα σπλάχνα της θωρακικής χώρας των μεγάλων αγρίων θηραμάτων, ακόμη και αν έχουν αποσπασθεί από το σφάγιο, οι νεφροί και ενδεχομένως το ήπαρ και η σπλήνα πρέπει να συνοδεύουν το σφάγιο και να ταυτοποιούνται κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί η επιθεώρηση των σπλάχνων μαζί με το υπόλοιπο σφάγιο, εκτός εάν το σφάγιο του θηράματος συνοδεύεται από πιστοποιητικό ειδικευμένου κυνηγού ή του προσώπου που αναφέρεται στο σημείο 2 του κεφαλαίου I, το οποίο αναφέρει ότι το θήραμα δεν εμφάνιζε μη φυσιολογικά χαρακτηριστικά και ότι δεν υπάρχει υπόνοια για περιβαλλοντική μόλυνση· το κεφάλι μπορεί να έχει αφαιρεθεί ως κυνηγετικό τρόπαιο.

β) Εάν κατά την εξέταση διαπιστωθούν μη φυσιολογική συμπεριφορά προ της θανάτωσης ή παθολογικές αλλοιώσεις ή όταν υπάρχει υπόνοια για περιβαλλοντική μόλυνση, το σφάγιο μαζί με τα σπλάχνα πρέπει να μεταφέρεται στην εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων, προκειμένου να υποβληθεί σε πλήρη μετά τη σφαγή επιθεώρηση, η δε αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι ο κυνηγός ενημερώνει σχετικά τον επίσημο κτηνίατρο. Ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να υποβάλλει το σφάγιο στις δοκιμασίες που απαιτούνται για τη διάγνωση της φύσης του προβλήματος. Μετά την διάγνωσή του, ο επίσημος κτηνίατρος αποφαίνεται εάν το σφάγιο είναι κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

Πρέπει να εξασφαλίζεται ότι τα είδη ζώων που είναι δυνατό να μολυνθούν από *trichinella spiralis* υποβάλλονται σε εξέταση σε επίσημο αναγνωρισμένο εργαστήριο, για να ανιχνευθεί η πιθανή παρουσία του εν λόγω παρασίτου πριν διατεθούν για ανθρώπινη κατανάλωση. Οι κυνηγοί ή το ειδικευμένο πρόσωπο που αναφέρεται στο σημείο 2 του κεφαλαίου I υπέχουν ευθύνη για τις αποφάσεις που λαμβάνουν σχετικά με την εξέταση αγρίων θηραμάτων για την πιθανή παρουσία κινδύνων για την υγεία.

Όταν ο κυνηγός δεν είναι ειδικευμένος ή όταν σε μια κυνηγετική ομάδα δεν υπάρχει το ειδικευμένο πρόσωπο που αναφέρεται στο σημείο 2 του κεφαλαίου I, το θήραμα μαζί με τα σπλάχνα του πρέπει να προσκομίζεται για επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων.

3. Τα σφάγια και τα σπλάχνα πρέπει να μεταφέρονται εντός 12 ωρών από την θανάτωση σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων ή σε κέντρο συλλογής, όπου πρέπει να ψύχονται στην απαιτούμενη θερμοκρασία. Εάν το θήραμα μεταφερθεί πρώτα σε κέντρο συλλογής, πρέπει να μεταφερθεί σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων εντός 12 ωρών από την άφιξη του στο κέντρο συλλογής ή, σε απομακρυσμένες περιοχές όπου οι κλιματολογικές συνθήκες το επιτρέπουν, εντός διαστήματος που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή. Κατά τη μεταφορά στο κέντρο συλλογής θηραμάτων και στην εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων, απαγορεύεται τα θηράματα να σχηματίζουν σωρούς ή στοίβες.

4. Τα σφάγια αγρίων θηραμάτων πρέπει να ψύχονται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 7 °C για τα μεγάλα θηράματα ή τους 4 °C για τα μικρά θηράματα.

5. Όταν διατίθενται στην αγορά μεγάλα θηράματα που δεν έχουν υποστεί εκδορά,

α) τα σπλάχνα τους πρέπει να έχουν υποβληθεί σε μετά τη σφαγή επιθεώρηση σε εγκατάσταση χειρισμού αγρίων θηραμάτων,

β) πρέπει να συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό υπογεγραμμένο από τον επίσημο κτηνίατρο, το οποίο πιστοποιεί ότι το αποτέλεσμα της μετά τη σφαγή επιθεώρησης ήταν ικανοποιητικό,

γ) πρέπει να έχουν ψυχθεί σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει:

— τους + 7 °C και να έχουν διατηρηθεί σε θερμοκρασία κατώτερη αυτής για μέγιστο διάστημα 7 ημερών από την μετά τη σφαγή επιθεώρηση, ή

— τους + 1 °C και να έχουν διατηρηθεί σε θερμοκρασία κατώτερη αυτής για μέγιστο διάστημα 15 ημερών από την μετά τη σφαγή επιθεώρηση,

δ) η αποθήκευση και ο χειρισμός τους πρέπει να γίνεται χωριστά από τα άλλα τρόφιμα.

Το κρέας των αγρίων θηραμάτων που δεν έχουν υποστεί εκδορά δεν μπορεί να φέρει το σήμα καταλληλότητας, εκτός εάν, μετά την εκδορά σε εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων, έχει υποβληθεί σε μετά τη σφαγή επιθεώρηση και έχει κριθεί κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ

1. Το κρέας αγρίων θηραμάτων πρέπει να παρασκευάζεται σε εγκεκριμένη εγκατάσταση χειρισμού θηραμάτων.
2. Ο εκοπλισμός πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση, αμέσως μετά την άφιξη στην εγκατάσταση χειρισμού αγρίων θηραμάτων, εφόσον δεν πραγματοποιήθηκε επί τόπου. Οι πνεύμονες, η καρδιά, οι νεφροί, το μεσοθωράκιο και ενδεχομένως το ήπαρ και η σπλήν, μπορούν είτε να αφαιρούνται από το σφάγιο είτε να παραμένουν συνδεδεμένα με το σφάγιο διά των φυσικών τους συνδέσεων.
3. Κατά τον τεμαχισμό, την αφαίρεση των οστών, την πρώτη και δεύτερη συσκευασία, η εσωτερική θερμοκρασία των αγρίων θηραμάτων πρέπει να διατηρείται σε θερμοκρασία + 7 °C ή κατώτερη στην περίπτωση μεγάλων αγρίων θηραμάτων ή 4 °C ή κατώτερη στην περίπτωση μικρών αγρίων θηραμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙV

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

1. Τα κέντρα συλλογής θηραμάτων πρέπει να καταχωρούνται.
2. Οι εγκαταστάσεις χειρισμού θηραμάτων πρέπει να εγκρίνονται.

Τ Μ Η Μ Α V

Κιμάς, παρασκευάσματα κρέατος και μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας

Το τμήμα αυτό δεν εφαρμόζεται στην παραγωγή και την εμπορία κιμά που προορίζεται για τη μεταποιητική βιομηχανία, ο οποίος εξακολουθεί να υπόκειται στις απαιτήσεις για το νωπό κρέας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Οι αίθουσες παραγωγής πρέπει να είναι εξοπλισμένες κατά τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ψυκτική αλυσίδα δεν διακόπτεται κατά τη διάρκεια των εργασιών.
2. Πρέπει να εξασφαλίζεται ότι τα προϊόντα είναι ασφαλή από μικροβιολογική άποψη.
3. Οι εγκαταστάσεις πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΚΙΜΑΣ

1. Απαιτήσεις για τις πρώτες ύλες:
 - α) ο κιμάς πρέπει να έχει παρασκευασθεί από σκελετικούς μυς (συμπεριλαμβανομένων των σύμφυτων λιπιδών ιστών)
 - β) το κατεψυγμένο ή βαθύψυκτο κρέας που χρησιμοποιείται για την παρασκευή κιμά πρέπει να έχει υποβληθεί σε αφαίρεση των οστών πριν από την κατάψυξη και να έχει αποθηκευθεί για σύντομη περίοδο μετά την αφαίρεση των οστών
 - γ) η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την επιτόπου αφαίρεση των οστών, αμέσως πριν από το άλεσμα, εφόσον η εργασία αυτή πραγματοποιείται σε ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και ποιότητας
 - δ) όταν έχει παρασκευασθεί από κρέας διατηρημένο σε απλή ψύξη, το κρέας αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται:
 - εντός 6 ημερών το πολύ από τη σφαγή των ζώων, ή
 - εντός 15 ημερών το πολύ από τη σφαγή των ζώων, όταν πρόκειται για βόειο κρέας χωρίς οστά, συσκευασμένο σε κενό αέρος
 - ε) σε κάθε περίπτωση, το κρέας που έχει οργανοληπτικά ελαττώματα αποκλείεται από την παραγωγή κιμά
 - στ) ο κιμάς δεν πρέπει να λαμβάνεται από
 - υπολείμματα του τεμαχισμού ή του ξακρίσματος (διαφορετικά από ολόκληρα τεμάχια μυών) ή από μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας

- κρέας που προέρχεται από τα εξής μέρη βοοειδών, χοίρων ή αιγοπροβάτων: κρέας κεφαλής, εκτός από τους μασητήρες, το μη μυώδες τμήμα της λευκής γραμμής (linea alba), την περιοχή του ταρσού και του καρπού, υπολείμματα κρέατος αποξεσμένα από τα οστά. Οι μύες του διαφράγματος – απομάκρυνση των ορογόνων υμένων – μασητήρες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον εφόσον έχουν εξετασθεί για κυστικέρκωση
- κρέατα που περιέχουν θραύσματα οστών ή δέρμα.

Το κρέας χοίρου ή αλόγου που χρησιμοποιείται για την παραγωγή κιμά, πρέπει να έχει ληφθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις για την τριχινοσκόπηση.

2. Οι εργασίες αλέσματος πρέπει να πραγματοποιούνται εντός μίας ώρας, από τη στιγμή εισαγωγής του κρέατος στην αίδουσα παρασκευής. Είναι δυνατό να επιτρέπεται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε μεμονωμένες περιπτώσεις, όταν η προσθήκη άλατος το δικαιολογεί για τεχνικούς λόγους ή όταν η ανάλυση κινδύνων αποδεικνύει ότι δεν υπάρχει αυξημένος κίνδυνος για την ανθρώπινη υγεία.
Όταν η εκτέλεση των εργασιών αυτών διαρκεί περισσότερο από το προαναφερόμενο χρονικό όριο, το νωπό κρέας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, έως ότου η εσωτερική θερμοκρασία του μειωθεί στους 4 °C κατ' ανώτατο όριο.
3. Αμέσως μετά την παραγωγή, ο κιμάς πρέπει να συσκευάζεται κατά τρόπο υγιεινό σε πρώτη ή/και δεύτερη συσκευασία και στη συνέχεια να ψύχεται και να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 2 °C.
4. Ο κιμάς μπορεί να υποβάλλεται σε βαθεία κατάψυξη μόνο μία φορά.
5. Ο κιμάς στον οποίο έχει προστεθεί 1 % το πολύ αλάτι υπόκειται στις ίδιες απαιτήσεις. Εάν το προστεθέν αλάτι υπερβαίνει το 1 %, το προϊόν θεωρείται παρασκεύασμα κρέατος.
6. Προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη ιδιαίτερες καταναλωτικές συνήθειες, και υπό τον όρο ότι τα προϊόντα ζωικής προέλευσης δεν παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις των σημείων 1 έως 5. Στην περίπτωση αυτή, ο κιμάς δεν πρέπει να φέρει το κοινοτικό σήμα καταλληλότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ ΚΡΕΑΤΟΣ

1. Τα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται από κιμά πρέπει να πληρούν τους όρους που έχουν θεσπιστεί για τον κιμά.
2. Η προσθήκη καρυκευμάτων σε ολόκληρα σφάγια πουλερικών μπορεί να επιτρέπεται σε ειδική αίδουσα σαφώς διαχωρισμένη από την αίδουσα σφαγής.
3. Όταν το κρέας είναι κατεψυγμένο ή βαθύψυκτο, πρέπει να χρησιμοποιείται σε αρκετά σύντομη περίοδο μετά τη σφαγή.
4. Μπορεί να επιτραπεί η επιτόπου αφαίρεση των οστών αμέσως πριν από την παραγωγή των παρασκευασμάτων, υπό τον όρο ότι η εργασία αυτή πραγματοποιείται σε ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής.
5. Τα παρασκευάσματα κρέατος μπορούν να υποβάλλονται σε βαθεία κατάψυξη μόνο μία φορά.
6. Τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει, μετά την παρασκευή τους, την πρώτη και δεύτερη συσκευασία, να ψύχονται το συντομότερο δυνατό, σε εσωτερική θερμοκρασία 4 °C κατ' ανώτατο όριο.

Για τη βαθεία κατάψυξη, πρέπει να επιτυγχάνεται εσωτερική θερμοκρασία κατώτερη των -18 °C, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/108/ΕΟΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΗΧΑΝΙΚΩΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΕΝΟ ΚΡΕΑΣ (ΜΔΚ)

Το ΜΔΚ πρέπει να παράγεται με τους ακόλουθους όρους:

1. Πρώτες ύλες
 - α) Οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ΜΔΚ πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις για το νωπό κρέας.
 - β) Απαγορεύεται η χρήση των παρακάτω για την παραγωγή ΜΔΚ:
 - για τα πουλερικά: άκρα, δέρμα λαϊμού, οστά λαϊμού και κεφαλή·
 - για τα άλλα ζώα: τα οστά της κεφαλής, τα άκρα, οι ουρές (εκτός από τις ουρές βοοειδών), τα πόδια κάτω από το εμπρόσθιο γόνατο και την άρθρωση του ταρσού (femur, tibia, fibula, humerus, radius και ulna), η σπονδυλική στήλη βοοειδών και αιγοπροβάτων.

γ) Η διατηρημένη σε ψύξη πρώτη ύλη, από την οποία θα αφαιρεθούν τα οστά και η οποία προέρχεται από επιτόπιο σφαγείο, δεν πρέπει να είναι ηλικίας μεγαλύτερης των 7 ημερών.

Η διατηρημένη σε ψύξη πρώτη ύλη, από την οποία θα αφαιρεθούν τα οστά και η οποία προέρχεται από άλλο σφαγείο, δεν πρέπει να είναι ηλικίας άνω των 5 ημερών.

Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση οστών που φέρουν σάρκα και προέρχονται από κατεψυγμένα σφάγια.

2. Όροι για την παραγωγή ΜΔΚ:

α) Ο μηχανικός διαχωρισμός πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση μετά την αφαίρεση των οστών. Διαφορετικά, τα οστά που έχουν σάρκα μετά την αφαίρεση των οστών πρέπει

— είτε να ψύχονται σε θερμοκρασία 2 °C και να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου που να μην υπερβαίνει τους 2 °C

— είτε να καταψύχονται μετά την αφαίρεση των οστών, προκειμένου να επιτυγχάνεται θερμοκρασία - 18 °C εντός 24 ωρών. Τα εν λόγω οστά πρέπει να χρησιμοποιούνται εντός τριών μηνών από την κατάψυξη. Εντούτοις, απαγορεύεται η εκ νέου κατάψυξη οστών με σάρκα, τα οποία λαμβάνονται από κατεψυγμένα σφάγια.

β) Κατά τον μηχανικό διαχωρισμό, η θερμοκρασία δωματίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 °C.

γ) Εάν δεν χρησιμοποιηθεί εντός μίας ώρας μετά την παραγωγή του, το ΜΔΚ πρέπει να ψύχεται αμέσως σε θερμοκρασία όχι ανώτερη των 2 °C.

Μετά την ψύξη, μπορεί να μεταποιηθεί εντός 24 ωρών, διαφορετικά πρέπει να καταψυχθεί εντός 12 ωρών από την παραγωγή.

Σε περίπτωση κατάψυξης του ΜΔΚ, οι στρώσεις κατάψυξης πρέπει να φθάνουν σε θερμοκρασία κέντρου μάζας - 18 °C ή κατώτερη εντός έξι ωρών. Το κατεψυγμένο ΜΔΚ δεν μπορεί να αποθηκεύεται για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών. Το κατεψυγμένο ΜΔΚ πρέπει να διατηρείται σε θερμοκρασία κατώτερη των - 18 °C κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.

Το ΜΔΚ μπορεί να μεταφέρεται από τη μονάδα διαχωρισμού σε εγκατάσταση μεταποίησης. Δεν επιτρέπεται να διακόπεται κατά τη μεταφορά η ψυκτική αλυσίδα, η δε θερμοκρασία του προϊόντος πρέπει να παραμένει ίση ή κατώτερη των 2 °C.

3. Χρήση του ΜΔΚ

Το ΜΔΚ επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε προϊόντα με βάση το κρέας που υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία, κατά την οποία η θερμοκρασία αυξάνεται στους + 70 °C επί 30 λεπτά ή σε οποιονδήποτε άλλο συνδυασμό χρόνου/θερμοκρασίας που παρέχει την ίδια ασφάλεια.

Τ Μ Η Μ Α V I

Προϊόντα με βάση το κρέας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ ΥΛΕΣ

Τα κατωτέρω όργανα απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή μεταποιημένων προϊόντων με βάση το κρέας:

- α) γεννητικά όργανα θηλυκών και αρσενικών ζώων, πλην των όρχεων
- β) όργανα του ουροποιητικού συστήματος, πλην των νεφρών και της ουροδόχου κύστεως
- γ) ο χόνδρος του λάρυγγα, η τραχεία και οι εξωλοβιδείς βρόγχοι
- δ) οι οφθαλμοί και τα βλέφαρα
- ε) ο έξω ακουστικός πόρος
- στ) ο κερατοειδικός ιστός
- ζ) στα πουλερικά, η κεφαλή -εκτός από το λειρί και τα αυτιά, τα προγούλια και τα οξίδια- ο οισοφάγος, ο πρόλοβος, τα έντερα και τα γεννητικά όργανα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Οι εγκαταστάσεις παρασκευής προϊόντων με βάση το κρέας πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή. Εντούτοις, οι εγκαταστάσεις μικρής δυναμικότητας που διανέμουν τα προϊόντα τους στην τοπική αγορά μπορούν απλώς να καταχωρούνται.

Τ Μ Η Μ Α V I I

Ζώντα δίδυρα μαλάκια

Οι διατάξεις για τον καθαρισμό δεν εφαρμόζονται στα εχινόδερμα, τα χιτωνοφόρα και τα θαλάσσια γαστερόποδα.

Πρέπει να εξασφαλίζεται ότι τα ζώντα δίδυρα μαλάκια που συλλέγονται σε άγρια κατάσταση και προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση πληρούν τα πρότυπα του κεφαλαίου IV του παρόντος τμήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΥΠΕΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΣΥΛΛΟΓΗ ΖΩΝΤΩΝ ΔΙΘΥΡΩΝ ΜΑΛΑΚΙΩΝ

A. Όροι για τις περιοχές παραγωγής

1. Ζώντα δίδυρα μαλάκια συλλέγονται μόνον από περιοχές, των οποίων η γεωγραφική θέση και τα όρια καθορίζονται από την αρμόδια αρχή και οι οποίες κατατάσσονται από αυτή ως εξής:

- a) *Περιοχές κατηγορίας A:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα δίδυρα μαλάκια για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση. Τα ζώντα δίδυρα μαλάκια που προέρχονται από αυτές τις περιοχές πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του κεφαλαίου IV του παρόντος τμήματος.
- β) *Περιοχές κατηγορίας B:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα δίδυρα μαλάκια, αλλά μπορούν να διατίθενται στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση μόνο μετά από επεξεργασία σε κέντρο καθαρισμού ή μετά από μετεγκατάσταση.
- γ) *Περιοχές κατηγορίας Γ:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα δίδυρα μαλάκια, αλλά μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνο μετά από μετεγκατάσταση για μακρό χρονικό διάστημα (τουλάχιστον δύο μηνών).

Η Επιτροπή θα θεσπίσει τα κριτήρια κατάταξης των περιοχών στις κατηγορίες B ή Γ, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 και αφού λάβει τη γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.

Μετά τον καθαρισμό ή τη μετεγκατάστασή τους, τα μαλάκια από περιοχές των κατηγοριών B ή Γ πρέπει να πληρούν όλες τις απαιτήσεις του κεφαλαίου IV του παρόντος τμήματος.

Εντούτοις, τα ζώντα δίδυρα μαλάκια από τις περιοχές αυτές, τα οποία δεν έχουν υποστεί καθαρισμό ή μετεγκατάσταση, μπορούν να αποστέλλονται σε εγκατάσταση επεξεργασίας, όπου πρέπει να υποβάλλονται σε αγωγή, με σκοπό την παρεμπόδιση της ανάπτυξης παθογόνων μικροοργανισμών. Η αγωγή αυτή πρέπει να εγκρίνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 και μετά από γνωμοδότηση της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής.

2. Απαγορεύεται η παραγωγή και συλλογή δίδυρων μαλακίων σε περιοχές που θεωρούνται ακατάλληλες για τις δραστηριότητες αυτές για υγειονομικούς λόγους ή σε περιοχές που δεν έχουν καταταχθεί σε μία από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 3. Οι επιχειρηματίες πληροφορούνται από την αρμόδια αρχή τις περιοχές που είναι κατάλληλες για παραγωγή και συλλογή.

3. Οι διατάξεις του σημείου 1 εφαρμόζονται, όσον αφορά τα χτένια (pectinidae), μόνο στα προϊόντα υδατοκαλλιέργειας ή, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία που επιτρέπουν την κατάταξη των αλιευτικών πεδίων, και στα χτένια που συλλέγονται σε άγρια κατάσταση. Εντούτοις, εάν είναι αδύνατη η ταξινόμηση αλιευτικών πεδίων, οι απαιτήσεις του κεφαλαίου IV εφαρμόζονται στα χτένια που συλλέγονται σε άγρια κατάσταση.

B. Όροι για τη συλλογή και μεταφορά ζώντων δίδυρων μαλακίων σε κέντρο αποστολής ή καθαρισμού, περιοχή μετεγκατάστασης ή μονάδα επεξεργασίας

1. Οι τεχνικές συλλογής και οι περαιτέρω χειρισμοί δεν πρέπει να προκαλούν πρόσθετη μόλυνση και υπερβολική φθορά στο κέλυφος ή στους ιστούς των ζώντων δίδυρων μαλακίων και δεν πρέπει να επιφέρουν μεταβολές που να επηρεάζουν σημαντικά τη δυνατότητά τους να υποβληθούν σε καθαρισμό, επεξεργασία ή μετεγκατάσταση. Πρέπει ιδίως:

- να προστατεύονται επαρκώς από τη σύνθλιψη, την τριβή και τους κραδασμούς,
- να μη εκτίθενται σε υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία,
- να μην επαναβυθίζονται σε νερό το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει πρόσθετη μόλυνση.

2. Τα μεταφορικά μέσα πρέπει να επιτρέπουν επαρκή αποστράγγιση, να είναι εξοπλισμένα με τρόπο που να διασφαλίζουν τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις επιβίωσης και να παρέχουν αποτελεσματική προστασία από τη μόλυνση.

3. Με αίτηση του παραγωγού, η αρμόδια αρχή εκδίδει έγγραφο καταγραφής για την ταυτοποίηση των παρτίδων ζώντων δίδυρων μαλακίων, το οποίο πρέπει να συνοδεύει κάθε παρτίδα κατά τη μεταφορά από την περιοχή παραγωγής σε κέντρο αποστολής, κέντρο καθαρισμού, περιοχή μετεγκατάστασης ή μονάδα επεξεργασίας. Για κάθε παρτίδα, ο παραγωγός πρέπει να συμπληρώνει ευανάγνωστα και ανεξίτηλα τα σχετικά μέρη του εγγράφου καταγραφής, η μορφή του οποίου καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6. Το έγγραφο αυτό πρέπει να συντάσσεται σε μία τουλάχιστον από τις γλώσσες της χώρας προορισμού.

Τα έγγραφα καταγραφής πρέπει να φέρουν αύξοντα αριθμό. Η αρμόδια αρχή πρέπει να τηρεί μητρώο με τους αριθμούς των εγγράφων καταγραφής και τα ονόματα των ατόμων που συλλέγουν ζώντα διθύρα μαλάκια, στα οποία έχουν χορηγηθεί τα έγγραφα. Το έγγραφο καταγραφής για κάθε παρτίδα ζώντων διθύρων μαλακίων πρέπει να σφραγίζεται με την ημερομηνία κατά την παράδοση μιας παρτίδας σε κέντρο αποστολής, κέντρο καθαρισμού, περιοχή μετεγκατάστασης ή μονάδα επεξεργασίας. Πρέπει να φυλάσσεται από τους υπευθύνους των εν λόγω κέντρων, περιοχών ή μονάδων για διάστημα τουλάχιστον δώδεκα μηνών ή, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής, για μεγαλύτερο διάστημα. Επιπλέον, ο παραγωγός υποχρεούται επίσης να φυλάσσει το έγγραφο για το ίδιο διάστημα.

Εντούτοις, εάν η συλλογή πραγματοποιείται από το προσωπικό του κέντρου αποστολής, του κέντρου καθαρισμού, της περιοχής μετεγκατάστασης ή της μονάδας επεξεργασίας προορισμού, το έγγραφο καταγραφής μπορεί να αντικαθίσταται από πάγια άδεια μεταφοράς που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή.

4. Σε περίπτωση προσωρινής αναστολής της λειτουργίας μιας περιοχής παραγωγής ή μετεγκατάστασης, η αρμόδια αρχή παύει να εκδίδει έγγραφα καταγραφής γι' αυτή την περιοχή και αναστέλλει αμέσως την ισχύ όλων των εγγράφων καταγραφής που έχουν ήδη εκδοθεί.

Γ. Όροι για τη μετεγκατάσταση ζώντων διθύρων μαλακίων

Για τη μετεγκατάσταση ζώντων διθύρων μαλακίων, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

1. Για τη μετεγκατάσταση ζώντων διθύρων μαλακίων μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο περιοχές εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή. Τα όρια των περιοχών πρέπει να ορίζονται ευκρινώς με σημαντήρες, πασσάλους ή άλλα μονίμως στερεωμένα υλικά· πρέπει να υπάρχει ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στις περιοχές μετεγκατάστασης και ανάμεσα σε αυτές και στις περιοχές παραγωγής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει δυσμενής επίπτωση στην ποιότητα των υδάτων.
2. Οι όροι μετεγκατάστασης πρέπει να εξασφαλίζουν τις βέλτιστες συνθήκες καθαρισμού. Ιδιαίτερα πρέπει να εξασφαλίζεται ότι:
 - Οι τεχνικές χειρισμού των ζώντων διθύρων μαλακίων που προορίζονται για μετεγκατάσταση επιτρέπουν την επανέναρξη της διηθητικής τους τροφικής δραστηριότητας μετά την εμβύθισή τους σε φυσικά ύδατα,
 - Τα ζώντα διθύρα μαλάκια μετεγκαθίστανται σε πυκνότητα που επιτρέπει τον καθαρισμό,
 - Τα ζώντα διθύρα μαλάκια εμβυθίζονται σε θαλάσσιο νερό στην περιοχή μετεγκατάστασης για επαρκές χρονικό διάστημα, το οποίο καθορίζεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του νερού. Το διάστημα αυτό πρέπει να υπερβαίνει τον χρόνο που απαιτείται, για να μειωθεί ο πληθυσμός των βακτηρίων κοπράνων στα επίπεδα που επιτρέπονται βάσει του κεφαλαίου IV του παρόντος τμήματος,
 - Εφόσον απαιτείται, η αρμόδια αρχή καθορίζει και δημοσιοποιεί την ελάχιστη θερμοκρασία του νερού για αποτελεσματική μετεγκατάσταση, για κάθε είδος ζώντων διθύρων μαλακίων και για κάθε εγκεκριμένη περιοχή μετεγκατάστασης.
 - Για να αποφεύγεται η ανάμιξη παρτίδων, υπάρχει σαφής διαχωρισμός των διαφόρων θέσεων στην περιοχή μετεγκατάστασης.
3. Οι υπεύθυνοι των περιοχών μετεγκατάστασης πρέπει να τηρούν μόνιμα μητρώα, στα οποία καταγράφεται η προέλευση των ζώντων διθύρων μαλακίων, η περίοδος μετεγκατάστασης, τα σημεία μετεγκατάστασης και ο προορισμός κάθε παρτίδας μετά την επανεγκατάσταση, για τις επιθεωρήσεις που διενεργεί η αρμόδια αρχή.
4. Μετά τη συλλογή από την περιοχή μετεγκατάστασης, οι παρτίδες πρέπει να συνοδεύονται κατά τη διάρκεια της μεταφοράς από την περιοχή μετεγκατάστασης προς το εγκεκριμένο κέντρο αποστολής, κέντρο καθαρισμού ή εγκατάσταση επεξεργασίας από έγγραφο καταγραφής, η μορφή του οποίου θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, εκτός εάν χρησιμοποιείται το ίδιο προσωπικό τόσο στην περιοχή μετεγκατάστασης όσο και στο κέντρο αποστολής, στο κέντρο καθαρισμού ή την εγκατάσταση επεξεργασίας. Το έγγραφο αυτό πρέπει να συντάσσεται σε μία τουλάχιστον από τις γλώσσες της χώρας προορισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΕΝΤΡΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

A. Κτιριακές εγκαταστάσεις

1. Η γεωγραφική θέση των εγκαταστάσεων πρέπει να μην κατακλύζεται από τη συνήθη πλημμυρίδα ή από ροές υδάτων από γειτονικές περιοχές.
2. Όταν χρησιμοποιείται θαλάσσιο νερό, πρέπει να υπάρχουν εγκαταστάσεις για τον εφοδιασμό με καθαρό θαλάσσιο νερό.

B. Ειδικόι όροι για τα κέντρα καθαρισμού

Εκτός από τους όρους που προβλέπονται στο σημείο A, τα κέντρα καθαρισμού πρέπει να πληρούν τους εξής όρους:

- οι εσωτερικές επιφάνειες των δεξαμενών καθαρισμού και όλων των δοχείων αποθήκευσης νερού πρέπει να είναι λείες, ανθεκτικές και στεγανές, να καθαρίζονται εύκολα με βούρτσισμα ή με νερό υπό πίεση

- οι δεξαμενές καθαρισμού πρέπει να είναι κατασκευασμένες έτσι, ώστε να είναι δυνατή η πλήρης αποστράγγιση του νερού
- οι δεξαμενές καθαρισμού πρέπει να δέχονται επαρκή παροχή καθαρού θαλάσσιου νερού και να διαθέτουν επαρκή ικανότητα εκροής του ύδατος για τον όγκο των προϊόντων που υποβάλλονται σε καθαρισμό
- εάν το κέντρο καθαρισμού δεν διαθέτει παροχή καθαρού ύδατος με άμεση άντληση, πρέπει να διαθέτει εξοπλισμό καθαρισμού του θαλάσσιου νερού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΌΡΟΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΣΤΑ ΚΕΝΤΡΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

A. Όροι υγιεινής που πρέπει να πληρούνται στα κέντρα καθαρισμού

1. Πριν αρχίσει ο καθαρισμός, τα ζώντα δίδυρα μαλάκια πρέπει να καθαρίζονται από τον βούρκο και από τις συσσωρευμένες ξένες ουσίες με καθαρό θαλάσσιο νερό ή πόσιμο νερό υπό πίεση.
2. Οι δεξαμενές καθαρισμού πρέπει να τροφοδοτούνται με επαρκή ροή θαλάσσιου νερού ανά ώρα και ανά τόνο καθαριζόμενων ζώντων διδυρων μαλακίων· η απόσταση μεταξύ του σημείου άντλησης του θαλάσσιου νερού και των αγωγών εκροής των λυμάτων πρέπει να είναι επαρκής για να αποτρέπεται η μόλυνση.
3. Η λειτουργία του συστήματος καθαρισμού πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα ζώντα δίδυρα μαλάκια αναλαμβάνουν σύντομα τη διηθητική τροφική δραστηριότητα, ότι απομακρύνουν τη μόλυνση από λύματα, ότι δεν επαναμολύνονται και είναι δυνατό να παραμείνουν ζωντανά σε ικανοποιητική κατάσταση μετά τον καθαρισμό, ώστε να συσκευασθούν, να αποθηκευθούν και να μεταφερθούν πριν διατεθούν στην αγορά.
4. Η ποσότητα των προς καθαρισμό ζώντων διδυρων μαλακίων δεν πρέπει να υπερβαίνει τις δυνατότητες του κέντρου καθαρισμού· τα ζώντα δίδυρα μαλάκια πρέπει να υποβάλλονται σε συνεχή καθαρισμό επί αρκετό διάστημα, ώστε να τηρούνται τα μικροβιολογικά πρότυπα του κεφαλαίου IV του παρόντος τμήματος.
5. Στην περίπτωση που η δεξαμενή καθαρισμού περιέχει διαφορετικά είδη διδυρων μαλακίων, η διάρκεια της επεξεργασίας πρέπει να καθορίζεται με βάση τον χρόνο που χρειάζεται το είδος το οποίο απαιτεί τη μεγαλύτερη διάρκεια καθαρισμού.
6. Οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για να διατηρούνται τα ζώντα δίδυρα μαλάκια στο σύστημα καθαρισμού πρέπει να διαθέτουν δικτυωτά τοιχώματα που να επιτρέπουν τη ροή του θαλάσσιου νερού· το βάθος των στρωμάτων των ζώντων διδυρων μαλακίων δεν πρέπει να εμποδίζει το άνοιγμα των οστράκων κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
7. Μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού, τα όστρακα των ζώντων διδυρων μαλακίων πρέπει να πλένονται σχολαστικά με υδροσωλήνα με άφθονο πόσιμο νερό ή καθαρό θαλάσσιο νερό.
8. Σε δεξαμενή καθαρισμού στην οποία υποβάλλονται σε καθαρισμό ζώντα δίδυρα μαλάκια δεν επιτρέπεται να διατηρείται κανένα είδος μαλακοστράκων, ιχθύων ή άλλου θαλάσσιου ζώου.
9. Τα κέντρα καθαρισμού πρέπει να δέχονται μόνο τις παρτίδες ζώντων διδυρων μαλακίων που συνοδεύονται από έγγραφο καταγραφής, η μορφή του οποίου θα καταρτισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.
10. Τα κέντρα καθαρισμού που αποστέλλουν παρτίδες ζώντων διδυρων μαλακίων σε κέντρα αποστολής πρέπει να παρέχουν έγγραφο καταγραφής, η μορφή του οποίου θα καταρτισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.
11. Κάθε συσκευασία που περιέχει καθαρισμένα ζώντα δίδυρα μαλάκια που αποστέλλονται σε κέντρο αποστολής, πρέπει να φέρει ετικέτα που να βεβαιώνει ότι όλα τα μαλάκια έχουν καθαριστεί.

B. Όροι υγιεινής που πρέπει να πληρούνται στα κέντρα αποστολής

1. Ο χειρισμός των μαλακίων, όπως η συσκευασία ή οι διαδικασίες ταξινόμησης κατά μέγεθος, δεν πρέπει να προκαλεί μόλυνση του προϊόντος ή να επηρεάζει τη βιωσιμότητα των μαλακίων.
2. Κάθε πλύσιμο ή καθαρισμός ζώντων διδυρων μαλακίων πρέπει να πραγματοποιείται με καθαρό θαλάσσιο ή πόσιμο νερό υπό πίεση· το νερό που χρησιμοποιείται για το πλύσιμο δεν πρέπει να ανακυκλώνεται.
3. Τα κέντρα αποστολής πρέπει να δέχονται μόνον παρτίδες ζώντων διδυρων μαλακίων, οι οποίες συνοδεύονται από το έγγραφο καταγραφής που αναφέρεται στο σημείο I.B.4 και προέρχονται από εγκεκριμένη περιοχή παραγωγής (κατηγορίας A), περιοχή μετεγκατάστασης ή κέντρο καθαρισμού.
4. Τα μαλάκια πρέπει να διατηρούνται μακριά από κατοικίδια ζώα.
5. Τα κέντρα αποστολής που βρίσκονται επάνω σε πλοία πρέπει να πληρούν τους όρους που ορίζονται στα σημεία 1, 2 και 4. Τα μαλάκια πρέπει να προέρχονται από εγκεκριμένη περιοχή παραγωγής (κατηγορίας A). Οι όροι του κεφαλαίου II σημείο A εφαρμόζονται κατ' αναλογία και σε αυτά τα κέντρα αποστολής, αν και η Επιτροπή μπορεί να θεσπίζει ειδικούς όρους σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΖΩΝΤΑ ΔΙΘΥΡΑ ΜΑΛΑΚΙΑ

Τα ζώντα δίθυρα μαλάκια που διατίθενται στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση πρέπει να ικανοποιούν τις εξής απαιτήσεις:

1. Τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά τους πρέπει να μαρτυρούν τη νωπότητα και τη βιωσιμότητά τους, συμπεριλαμβανομένης της απουσίας ακαθαρσιών στα όστρακα, τα μαλάκια πρέπει να αντιδρούν δρόντως στην επίκρουση και, εκτός από τα χτένια, να περιέχουν φυσιολογικές ποσότητες ενδοθυρικού υγρού.
2. Πρέπει να πληρούν τα μικροβιολογικά κριτήρια ή να παράγονται σύμφωνα με τις μικροβιολογικές οδηγίες που θα θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 του παρόντος κανονισμού.
3. Δεν πρέπει να περιέχουν τοξικές ή επιβλαβείς ενώσεις που παρουσιάζονται φυσιολογικά ή έχουν απορριφθεί στο περιβάλλον σε ποσότητες τέτοιες που η υπολογιζόμενη απορρόφησή τους με την τροφή να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη ημερήσια δόση (για τον άνθρωπο).
4. Τα ανώτατα όρια περιεκτικότητας σε ραδιονουκλεΐδια δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα όρια που έχει ορίσει η Κοινότητα για τα τρόφιμα.
5. Όρια για θαλάσσιες βιοτοξίνες:
 - α) Η ολική περιεκτικότητα των εδώδιμων τμημάτων των μαλακίων (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί χωριστά) σε παραλυτική τοξίνη των μαλακίων (PSP) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 80 μικρογραμμάρια ανά 100 g σάρκας μαλακίων, υπολογιζόμενη με μέθοδο αναγνωρισμένη από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.
 - β) Η ολική περιεκτικότητα των εδώδιμων τμημάτων των μαλακίων (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί χωριστά) σε αμνησιακή τοξίνη των μαλακίων (ASP) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 μικρογραμμάρια δομοϊκού οξέος ανά γραμμάριο, με τη μέθοδο της υγρής χρωματογραφίας υψηλής απόδοσης (HPLC).
 - γ) Οι συνήθεις βιολογικές αναλυτικές μέθοδοι δεν πρέπει να εμφανίζουν θετικό αποτέλεσμα για την παρουσία διαρροϊκής τοξίνης των μαλακίων (DSP) στα εδώδιμα τμήματα των μαλακίων (ολόκληρο το σώμα ή οποιοδήποτε μέρος του μπορεί να καταναλωθεί χωριστά).

Η Επιτροπή θα θεσπίσει, σε συνεργασία με το σχετικό Κοινοτικό Εργαστήριο Αναφοράς, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 και αφού λάβει τη γνώμη της επιστημονικής επιτροπής:

- τις οριακές τιμές και τις μεθόδους ανάλυσης για άλλες θαλάσσιες βιοτοξίνες, όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο,
- τις διαδικασίες ανίχνευσης ιών και ιολογικά πρότυπα,
- τα σχέδια δειγματοληψίας καθώς και τις μεθόδους και τα όρια ανοχής των αναλύσεων που πρέπει να εφαρμόζονται, για να ελέγχεται η συμμόρφωση προς τις υγειονομικές προδιαγραφές. Εν αναμονή των σχετικών αποφάσεων, οι μέθοδοι για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς τις υγειονομικές προδιαγραφές πρέπει να είναι επιστημονικώς αναγνωρισμένες,
- θα θεσπισθούν άλλες υγειονομικές προδιαγραφές ή έλεγχοι, όταν αυτό επιβάλλεται από επιστημονικά αποδεικτικά στοιχεία, προκειμένου να προστατεύεται η δημόσια υγεία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΩΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΖΩΝΤΩΝ ΔΙΘΥΡΩΝ ΜΑΛΑΚΙΩΝ

1. Τα στρείδια πρέπει να συσκευάζονται σε πρώτη συσκευασία με το κοίλο όστρακο προς τα κάτω.
2. Όλες οι πρώτες συσκευασίες ζώντων μαλακίων, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας εν κενώ σε θαλάσσιο νερό, πρέπει να είναι κλειστές και να παραμένουν σφραγισμένες από το κέντρο αποστολής μέχρι την παράδοση στον καταναλωτή ή τον λιανοπωλητή. Εντούτοις, οι πρώτες συσκευασίες μπορούν να ανοιχθούν και τα μαλάκια να ανασυσκευασθούν σε εγκεκριμένο κέντρο αποστολής ή καθαρισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Τα κέντρα αποστολής και καθαρισμού πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

1. Το υγειονομικό σήμα πρέπει να είναι αδιάβροχο.
2. Συμπληρωματικά προς τις απαιτήσεις για τη σήμανση καταλληλότητας, η ετικέτα πρέπει να αναφέρει τα εξής στοιχεία:
 - το είδος δίθυρου μαλακίου (κοινή και επιστημονική ονομασία),

— την ημερομηνία πρώτης συσκευασίας, αποτελούμενη τουλάχιστον από ένδειξη της ημέρας και του μήνα.

Κατά παρέκκλιση από την οδηγία 79/112/ΕΟΚ, η ημερομηνία διατηρησιμότητας μπορεί να αντικαθίσταται από την ένδειξη «τα ζώα αυτά πρέπει να είναι ζωντανά κατά τη στιγμή της πώλησης».

3. Η ετικέτα που είναι επικολλημένη στην πρώτη συσκευασία ζώντων δίδυρων μαλακίων, τα οποία δεν είναι συσκευασμένα σε πακέτα μεγέθους ατομικής κατανάλωσης, πρέπει να φυλάσσεται από τον λιανοπωλητή επί τουλάχιστον 60 ημέρες μετά την κατάτμηση του περιεχομένου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΖΩΝΤΩΝ ΔΙΘΥΡΩΝ ΜΑΛΑΚΙΩΝ

1. Στις αίθουσες αποθήκευσης, τα ζώντα δίδυρα μαλάκια πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασία που να μην επιδρά αρνητικά στην ασφάλεια και τη βιωσιμότητά τους.
2. Απαγορεύεται η επανεμβύθιση ή ο ψεκασμός με νερό των ζώντων δίδυρων μαλακίων μετά τη συσκευασία και την έξοδό τους από το κέντρο αποστολής, με εξαίρεση την περίπτωση λιανικής πώλησης στο κέντρο αποστολής.

Τ Μ Η Μ Α V I I I

Προϊόντα αλιείας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ

Τα αλιευτικά προϊόντα που αλιεύονται στο φυσικό τους περιβάλλον πρέπει να έχουν αλιευθεί και, ενδεχομένως, να έχουν υποστεί εργασίες αφαίμαξης, αποκεφαλισμού, εκσπλαχνισμού και αφαίρεσης των πτερυγίων, να έχουν ψυχθεί, καταψυχθεί ή να έχουν υποστεί επεξεργασία ή/και πρώτη ή δεύτερη συσκευασία επάνω σε πλοία, σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο παρόν κεφάλαιο.

I. Όροι για τον εξοπλισμό των αλιευτικών σκαφών

A. Όροι που εφαρμόζονται σε όλα τα σκάφη

1. Τα αλιευτικά σκάφη πρέπει να είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα με τρόπο που να μη προκαλούν μόλυνση των προϊόντων με ακάθαρτα ύδατα του υδροσυλλέκτη, λύματα, καπνό, καύσιμα, έλαια, λιπαντικά ή άλλες επιβλαβείς ουσίες.
2. Οι επιφάνειες με τις οποίες έρχονται σε επαφή τα ψάρια πρέπει να είναι από κατάλληλο, ανθεκτικό στη διάβρωση υλικό, το οποίο είναι λείο και καθαρίζεται εύκολα. Οι επιστρώσεις των επιφανειών πρέπει να είναι ανθεκτικές και μη τοξικές.
3. Ο εξοπλισμός και τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τις εργασίες επί των ιχθύων πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ανθεκτικό στη διάβρωση υλικό που καθαρίζεται εύκολα.

B. Πλοία-εργοστάσια

1. Τα πλοία-εργοστάσια πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον:

- α) χώρο υποδοχής, ο οποίος να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη φόρτωση των αλιευτικών προϊόντων επί του πλοίου, σχεδιασμένο κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατός ο διαχωρισμός των προϊόντων διαδοχικών αλιεύσεων. Ο χώρος αυτός πρέπει να καθαρίζεται εύκολα και να είναι σχεδιασμένος με τρόπο, ώστε να προστατεύονται τα προϊόντα από την επίδραση του ηλίου ή των κλιματικών συνθηκών και από οποιαδήποτε πηγή μόλυνσης
- β) υγιεινό σύστημα μεταφοράς των αλιευτικών προϊόντων από τον χώρο υποδοχής προς τους χώρους εργασίας
- γ) αρκετά ευρύχωρους χώρους εργασίας για την παρασκευή και τη μεταποίηση των αλιευτικών προϊόντων υπό συνθήκες υγιεινής, που να καθαρίζονται εύκολα και να είναι σχεδιασμένοι και διαρρυθμισμένοι κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε μόλυνση των προϊόντων
- δ) αρκετά ευρύχωρους χώρους αποθήκευσης των έτοιμων προϊόντων, σχεδιασμένους με τρόπο που να επιτρέπει τον εύκολο καθαρισμό τους· εάν στο πλοίο λειτουργεί μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων, πρέπει να υπάρχει χωριστό κύτος για την αποθήκευση των απορριμμάτων αυτών
- ε) χώρο για την αποθήκευση του υλικού συσκευασίας, διαχωρισμένο από τους χώρους παρασκευής και μεταποίησης των προϊόντων
- στ) ειδικό εξοπλισμό για τη διοχέτευση των απορριμμάτων και των προϊόντων αλιείας που είναι ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, είτε απευθείας στη θάλασσα είτε, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, σε ειδική στεγανή δεξαμενή· εάν πραγματοποιείται επί του σκάφους αποθήκευση και επεξεργασία των απορριμμάτων αυτών, με σκοπό τον καθαρισμό τους, πρέπει να προβλέπονται ειδικοί χώροι για τον σκοπό αυτό

ζ) εγκατάσταση για την παροχή πόσιμου νερού κατά την έννοια της οδηγίας 98/83/EK του Συμβουλίου ή καθαρό θαλάσσιο νερό ή καθαρό ποτάμιου ή λιμναίου νερού υπό πίεση. Ο αγωγός άντλησης θαλάσσιου νερού πρέπει να βρίσκεται σε σημείο τέτοιο, ώστε η ποιότητα του αντλούμενου νερού να μην επηρεάζεται από την απόρριψη στη θάλασσα των λυμάτων, των απορριμμάτων και του νερού ψύξης των κινητήρων

η) εξοπλισμό για τον καθαρισμό και την απολύμανση των χεριών με βρύσες που δεν πρέπει να ανοίγουν και να κλείνουν με το χέρι, εκτός εάν αποδεικνύεται ότι η διαδικασία που χρησιμοποιείται παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις, καθώς και μέσα για υγιεινό τρόπο στεγνώματος των χεριών.

2. Τα πλοία-εργοστάσια στα οποία πραγματοποιείται κατάψυξη αλιευτικών προϊόντων πρέπει να διαθέτουν:

α) εξοπλισμό κατάψυξης επαρκούς ισχύος, που να επιτρέπει την ταχεία μείωση της θερμοκρασίας των προϊόντων, ώστε να επιτυγχάνεται θερμοκρασία κέντρου μάζης -18°C ή και χαμηλότερη

β) ψυκτικό εξοπλισμό επαρκούς ισχύος για τη διατήρηση των αλιευτικών προϊόντων στα κύττη αποθήκευσης σε θερμοκρασία -18°C ή χαμηλότερη. Τα κύττη αποθήκευσης πρέπει να είναι εφοδιασμένα με συσκευή καταγραφής της θερμοκρασίας σε σημείο που να είναι ευανάγνωστη. Ο αισθητήρας θερμοκρασίας του θερμομέτρου πρέπει να είναι τοποθετημένος στο σημείο του κύτους με την υψηλότερη θερμοκρασία.

Οι ολόκληροι κατεψυγμένοι σε άλημη ιχθύες που προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών μπορούν να διατηρούνται σε θερμοκρασία -9°C ή χαμηλότερη.

Γ. Πλοία-ψυγεία και πλοία σχεδιασμένα και εξοπλισμένα για τη συντήρηση αλιευτικών προϊόντων για διάστημα άνω των είκοσι τεσσάρων ωρών

1. Τα πλοία αυτά πρέπει να διαθέτουν κύττη, δεξαμενές ή περιέκτες για την αποθήκευση των διατηρημένων σε απλή ψύξη ή κατεψυγμένων αλιευτικών προϊόντων, στις θερμοκρασίες που ορίζονται στο παρόν τμήμα. Τα κύττη πρέπει να είναι χωρισμένα από το μηχανοστάσιο και τους χώρους διαμονής του πληρώματος, με χωρίσματα που είναι επαρκή, για να αποφεύγεται η μόλυνση των αποθηκευμένων αλιευτικών προϊόντων. Ο κατασκευτικός και ψυκτικός εξοπλισμός υπόκειται στους όρους που προβλέπονται και για τα πλοία-εργοστάσια, οι οποίοι αναφέρονται στο σημείο Β.3.

2. Τα κύττη πρέπει να είναι σχεδιασμένα έτσι, ώστε να εξασφαλίζουν ότι το νερό από την τήξη του πάγου δεν παραμένει σε επαφή με τα αλιευτικά προϊόντα.

3. Οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για την αποθήκευση των προϊόντων πρέπει να εξασφαλίζουν τη διατήρησή τους υπό ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και, ειδικότερα, να είναι καθαροί και να επιτρέπουν την αποστράγγιση του νερού από την τήξη του πάγου.

4. Στα σκάφη που είναι εξοπλισμένα για την ψύξη αλιευτικών προϊόντων με θαλάσσιο νερό, οι δεξαμενές πρέπει να περιλαμβάνουν συστήματα για την επίτευξη ομοιόμορφης θερμοκρασίας στις δεξαμενές· πρέπει να εξασφαλίζεται ρυθμός ψύξης, ο οποίος εγγυάται ότι το μείγμα ιχθύων και θαλάσσιου νερού φθάνει σε θερμοκρασία 3°C το πολύ σε 6 ώρες από την φόρτωση και 0°C το πολύ μετά 16 ώρες.

II. Υγιεινή επάνω στα αλιευτικά σκάφη

Για τα αλιευτικά προϊόντα τα οποία βρίσκονται επάνω στα αλιευτικά σκάφη ισχύουν οι εξής όροι υγιεινής:

1. Κατά τη χρησιμοποίησή τους, τα μέρη των αλιευτικών σκαφών ή οι περιέκτες που προορίζονται για την αποθήκευση αλιευτικών προϊόντων πρέπει να είναι καθαρά και, κυρίως, να μην είναι δυνατή η ρύπανσή τους από καύσιμα ή από τα ακάθαρτα ύδατα του υδροσυλλέκτη του πλοίου.

2. Αμέσως μετά τη μεταφορά τους επάνω στο σκάφος, τα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να προστατεύονται από τη μόλυνση και από τις επιπτώσεις του ήλιου ή οποιασδήποτε άλλης πηγής θερμότητας. Όταν πλένονται, το νερό που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι είτε γλυκό, το οποίο πληροί τις παραμέτρους που ορίζονται στην οδηγία 98/83/EK, ή, κατά περίπτωση, καθαρό θαλάσσιο νερό ή καθαρό ποτάμιου ή λιμναίου νερό.

3. Ο χειρισμός και η αποθήκευση των αλιευτικών προϊόντων πρέπει να γίνονται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η σύνθλιψή τους. Επιτρέπεται η χρησιμοποίηση αιχμηρών εργαλείων για τη μετακίνηση ιχθύων μεγάλου μεγέθους ή ιχθύων οι οποίοι ενδέχεται να τραυματίσουν τον χειριστή, υπό τον όρον ότι δεν υφίσταται ζημία η σάρκα των προϊόντων αυτών.

4. Τα αλιευτικά προϊόντα, πλην εκείνων που διατηρούνται ζωντανά, πρέπει να ψυχθούν το συντομότερο δυνατό μετά τη φόρτωση. Ωστόσο, όταν δεν είναι δυνατό να ψυχθούν, τα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να εκφορτώνονται το συντομότερο δυνατό.

5. Όταν χρησιμοποιείται πάγος για την ψύξη των προϊόντων, πρέπει να παράγεται από πόσιμο νερό ή καθαρό θαλάσσιο νερό ή καθαρό ποτάμιου ή λιμναίου νερό. Πριν χρησιμοποιηθεί, πρέπει να αποθηκεύεται υπό συνθήκες που προλαμβάνουν τη μόλυνση του.

6. Όταν οι ιχθύες αποκεφαλίζονται ή/και εκσπλαχνίζονται επί του σκάφους, οι εργασίες αυτές πρέπει να διενεργούνται με τις απαιτούμενες συνθήκες υγιεινής, το συντομότερο δυνατό μετά την αλίευση, και τα προϊόντα πρέπει να πλένονται αμέσως προσεκτικά με πόσιμο νερό, καθαρό θαλάσσιο νερό ή καθαρό ποτάμιο ή λιμναίο νερό. Στην περίπτωση αυτή, τα σπλάχνα και τα μέρη εκείνα τα οποία μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία πρέπει να αφαιρούνται το συντομότερο δυνατό και να διατηρούνται χωριστά από τα προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση. Τα συκώτια και τα αυγά που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση πρέπει να διατηρούνται σε πάγο, στη θερμοκρασία τήξης του πάγου, ή να καταψύχονται.
7. Όταν πραγματοποιείται κατάψυξη σε άλημη ολόκληρου ιχθύος που προορίζεται για κονσερβοποίηση, πρέπει να επιτυγχάνεται για το προϊόν θερμοκρασία -9°C . Η άλημη δεν πρέπει να αποτελεί πηγή μόλυνσης για τους ιχθύς.
8. Το βρώσιμο μαλακοστράκων και μαλακίων επί του σκάφους πρέπει να πραγματοποιείται υπό τους όρους που ορίζονται στο κεφάλαιο III σημείο VI.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΟΡΟΙ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥΤΙΕΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ

1. Ο εξοπλισμός εκφόρτωσης και αποβίβασης πρέπει να αποτελείται από υλικά που καθαρίζονται και απολυμαίνονται εύκολα και πρέπει να διατηρείται καθαρός και σε καλή κατάσταση.
2. Κατά την εκφόρτωση και την αποβίβαση, πρέπει να αποφεύγεται η μόλυνση των αλιευτικών προϊόντων. Ιδιαίτερα πρέπει να εξασφαλίζεται ότι:
 - η εκφόρτωση και η αποβίβαση πραγματοποιούνται με ταχύ ρυθμό,
 - τα αλιευτικά προϊόντα τοποθετούνται χωρίς καθυστέρηση σε προστατευόμενο περιβάλλον, στην απαιτούμενη θερμοκρασία,
 - δεν επιτρέπονται ο εξοπλισμός και οι πρακτικές που προκαλούν αδικαιολόγητη βλάβη στα βρώσιμα τμήματα των αλιευτικών προϊόντων.
3. Οι ιχθυόσκαλες και οι αγορές χονδρικής πώλησης ή τα μέρη αυτών, όπου εκτίθενται για πώληση τα αλιευτικά προϊόντα, πρέπει:
 - α) κατά την έκθεση ή την αποθήκευση των αλιευτικών προϊόντων, να μη χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς. Δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στις αγορές οχήματα, τα οποία εκτέμουν καυσαέρια που μπορούν να βλάψουν την ποιότητα των αλιευτικών προϊόντων. Τα άτομα που έχουν πρόσβαση στις εγκαταστάσεις δεν επιτρέπεται να εισάγουν ζώα σε αυτές·
 - β) όταν χρησιμοποιείται θαλάσσιο νερό, να διαθέτουν εγκαταστάσεις για τον εφοδιασμό με καθαρό θαλάσσιο νερό.
4. Μετά την εκφόρτωση ή, ενδεχομένως, μετά την πρώτη πώληση, τα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να αποστέλλονται χωρίς καθυστέρηση στον τόπο προορισμού τους ή διαφορετικά να αποθηκεύονται σε ψυκτικούς θαλάμους πριν από την έκθεση τους προς πώληση ή μετά την πώληση και μέχρι την προώθησή τους στον τόπο προορισμού τους. Στις περιπτώσεις αυτές, τα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία που προσεγγίζει τη θερμοκρασία τήξης του πάγου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

I. Όροι για τα νωπά προϊόντα

1. Όταν τα διατηρημένα με ψύξη και μη συσκευασμένα σε δεύτερη συσκευασία προϊόντα δεν διανέμονται, αποστέλλονται, παρασκευάζονται ή μεταποιούνται αμέσως μετά την άφιξή τους σε μια εγκατάσταση, πρέπει να αποθηκεύονται μέσα σε πάγο σε ψυκτικό θάλαμο. Ο πάγος πρέπει να ανανεώνεται με την απαιτούμενη συχνότητα· ο χρησιμοποιούμενος πάγος, με ή χωρίς αλάτι, πρέπει να παρασκευάζεται από πόσιμο νερό ή από καθαρό θαλάσσιο, ποτάμιο ή λιμναίο νερό και να αποθηκεύεται υπό συνθήκες υγιεινής σε ειδικά δοχεία. Τα νωπά, συσκευασμένα σε πρώτη συσκευασία προϊόντα πρέπει να διατηρούνται σε ψύξη με πάγο ή με ψυκτικό μηχανισμό που να εξασφαλίζει τις ίδιες συνθήκες θερμοκρασίας.
2. Εργασίες όπως ο αποκεφαλισμός και ο εκσπλαχνισμός πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους υγιεινής· τα προϊόντα πρέπει να πλένονται με άφθονο πόσιμο νερό ή καθαρό θαλάσσιο, ποτάμιο ή λιμναίο νερό αμέσως μετά την παράδοση αυτών των εργασιών.
3. Εργασίες όπως ο τεμαχισμός σε φιλέτα και σε φέτες πρέπει να διεξάγονται με τρόπο που να αποφεύγεται η μόλυνση ή η φθορά των φιλέτων και των φετών και σε χώρο διαφορετικό από τον χώρο του αποκεφαλισμού και του εκσπλαχνισμού. Τα φιλέτα και οι φέτες δεν πρέπει να παραμένουν επάνω στα τραπέζια εργασίας μετά την παρέλευση του χρόνου που απαιτείται για την παρασκευή τους και πρέπει να προστατεύονται από τη μόλυνση με την κατάλληλη πρώτη συσκευασία. Τα φιλέτα και οι φέτες πρέπει να ψύχονται το συντομότερο δυνατό μετά την παρασκευή τους.
4. Οι περιέκτες που χρησιμοποιούνται για την αποστολή ή την αποθήκευση νωπών αλιευτικών προϊόντων πρέπει να επιτρέπουν την κατάλληλη αποστράγγιση του νερού που προέρχεται από την τήξη του πάγου.

II. Όροι για τα κατεψυγμένα προϊόντα

Οι εγκαταστάσεις στις οποίες καταψύχονται αλιευτικά προϊόντα πρέπει να διαθέτουν εξοπλισμό, ο οποίος πληροί τις απαιτήσεις για την κατάψυξη και την αποθήκευση που προβλέπονται για τα πλοία-εργοστάσια, στα οποία καταψύχονται αλιευτικά προϊόντα.

III. Όροι για τη μηχανικώς διαχωρισμένη σάρκα ιχθύων

1. Ο μηχανικός διαχωρισμός εκσπλαχνισμένων ιχθύων πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση μετά τον τεμαχισμό σε φιλέτα, χρησιμοποιώντας πρώτες ύλες που δεν περιέχουν σπλάχνα. Εάν χρησιμοποιούνται ολόκληροι ιχθύες, πρέπει να έχουν προηγουμένως εκσπλαχνισθεί και πλυθεί.
2. Μετά την περάτωση της διαδικασίας του μηχανικού διαχωρισμού, η σάρκα των ιχθύων πρέπει να καταψύχεται το συντομότερο δυνατό ή να ενσωματώνεται σε προϊόν που πρόκειται να καταψυχθεί ή να υποβληθεί σε επεξεργασία σταθεροποίησης.

IV. Όροι για τα επιβλαβή για την ανθρώπινη υγεία ενδοπαράσιτα

1. Τα ακόλουθα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να καταψύχονται σε ανώτατη $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ σε όλα τα σημεία του προϊόντος επί 24 ώρες τουλάχιστον· η επεξεργασία αυτή με κατάψυξη πρέπει να εφαρμόζεται στο ακατέργαστο ή στο έτοιμο προϊόν.
 - a) Ιχθύες που καταναλώνονται ωμοί ή σχεδόν ωμοί, π.χ. η ωμή ρέγγα (maatjes).
 - β) Τα ακόλουθα είδη, εάν πρόκειται να υποστούν επεξεργασία με κάπνισμα εν ψυχρώ, κατά τη διάρκεια της οποίας η εσωτερική θερμοκρασία του ιχθύος δεν υπερβαίνει τους $60\text{ }^{\circ}\text{C}$:
 - ρέγγα,
 - σκουμπρί,
 - σαρδελόρεγγα,
 - σολομός Ατλαντικού και Ειρηνικού (άγριος)
 - γ) Η μαριναρισμένη ή/και αλατισμένη ρέγγα, εφόσον η επεξεργασία στην οποία υποβάλλεται δεν επαρκεί για την καταστροφή των προνυμφών των νηματωδών.
2. Όταν τα διαθέσιμα επιδημιολογικά δεδομένα δείχνουν ότι τα αλιευτικά πεδία καταγωγής δεν παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία ως προς την ύπαρξη παρασίτων, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν παρέκκλιση από την προαναφερόμενη μέθοδο επεξεργασίας. Τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν την παρέκκλιση αυτή πρέπει να ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.
3. Τα προαναφερόμενα αλιευτικά προϊόντα πρέπει, όταν διατίθενται στην αγορά, να συνοδεύονται από έγγραφο του παρασκευαστή που αναφέρει το είδος της επεξεργασίας στο οποίο έχουν υποβληθεί.
4. Πριν διατεθούν στην αγορά, οι ιχθύες και τα προϊόντα ιχθύων πρέπει να υποβάλλονται σε μακροσκοπική εξέταση για την ανίχνευση ορατών ενδοπαρασίτων. Οι ιχθύες ή τα τμήματα ιχθύων που έχουν εμφανώς μολυνθεί με παράσιτα πρέπει να αφαιρούνται και να μη χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση.

V. Βρασμένα μαλακόστρακα και μαλάκια

Το βράσιμο των μαλακοστράκων και των μαλακίων πρέπει να πραγματοποιείται ως εξής:

- a) ύστερα από κάθε βράσιμο, πρέπει να ακολουθεί γρήγορη ψύξη. Το νερό που χρησιμοποιείται για τον σκοπό αυτό πρέπει να είναι πόσιμο νερό κατά την έννοια της οδηγίας 98/83/EK ή καθαρό θαλάσσιο, ποτάμιο ή λιμναίο νερό. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί καμία άλλη οδός διατήρησης, η ψύξη πρέπει να συνεχιστεί έως ότου επιτευχθεί θερμοκρασία που προσεγγίζει τη θερμοκρασία τήξης του πάγου.
- β) η αφαίρεση του κελύφους ή του οστράκου πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους υγιεινής, ώστε να αποφεύγεται η μόλυνση του προϊόντος. Εάν οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται με το χέρι, το προσωπικό πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στο πλύσιμο των χεριών και πρέπει να καθαρίζονται προσεκτικά όλες οι επιφάνειες εργασίας. Εάν χρησιμοποιούνται μηχανήματα, πρέπει να καθαρίζονται συχνά και να απολυμαίνονται βάσει χρονοδιαγράμματος που καταρτίζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες HACCP.
- γ) μετά την αφαίρεση του κελύφους ή του οστράκου, τα βρασμένα προϊόντα πρέπει να καταψύχονται αμέσως ή να διατηρούνται σε απλή ψύξη, σε θερμοκρασία που αποκλείει την ανάπτυξη παθογόνων οργανισμών, και να αποθηκεύονται σε κατάλληλες αίθουσες που καθιστούν δυνατή τη διατήρηση της απαιτούμενης θερμοκρασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Οργανοληπτικές ιδιότητες των προϊόντων αλιείας

Οι οργανοληπτικές εξετάσεις των προϊόντων αλιείας πρέπει να διενεργούνται με τρόπο που να εξασφαλίζεται η ποιότητά τους από άποψη υγιεινής. Όταν είναι αναγκαίο, η Επιτροπή θεσπίζει κριτήρια νωπότητας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής.

2. Ισταμίνη

Το επίπεδο ισταμίνης σε ορισμένα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να μην υπερβαίνει τα κατωτέρω όρια σε εννέα δείγματα που λαμβάνονται από μια παρτίδα:

- η μέση τιμή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 ppm,
- δύο δείγματα μπορούν να έχουν τιμή που υπερβαίνει τα 100 ppm, αλλά δεν υπερβαίνει τα 200 ppm,
- κανένα δείγμα δεν πρέπει να έχει τιμή άνω των 200 ppm.

Τα όρια αυτά εφαρμόζονται μόνο στα είδη ιχθύων των οικογενειών: Scombridae, Clupeidae, Engraulidae, Coryfenidae, Pomatomidae και Scombraesocidae. Ωστόσο, ο γαύρος που έχει υποβληθεί σε ενζυματική ωρίμανση σε άλμη μπορεί να έχει υψηλότερη περιεκτικότητα σε ισταμίνη, η οποία όμως δεν πρέπει να υπερβαίνει το διπλάσιο των παραπάνω τιμών. Οι εξετάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται με αξιόπιστες και επιστημονικά αναγνωρισμένες μεθόδους, όπως η μέθοδος της υγρής χρωματογραφίας υψηλής απόδοσης (HPLC).

3. Ολικό Πτητικό Άζωτο (TVB-N)

Τα μη μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα θεωρούνται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, όταν, μετά από οργανοληπτική εκτίμηση που δημιούργησε υποψίες για τη νωπότητά τους, χημικές δοκιμασίες αποκαλύπτουν ότι υπάρχει υπέρβαση των ορίων για το TVB-N που πρόκειται να καθορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

4. Τοξίνες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία

Απαγορεύεται να διατίθενται στην αγορά τα ακόλουθα προϊόντα:

- οι δηλητηριώδεις ιχθύες των ακόλουθων οικογενειών: Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae, Canthigasteridae,
- τα αλιευτικά προϊόντα που περιέχουν βιοτοξίνες όπως σιγκουατοξίνη ή μυοπαραλυτικές τοξίνες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΩΤΗ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Οι περιέκτες, εντός των οποίων τα νωπά προϊόντα αλιείας διατηρούνται στον πάγο, πρέπει να είναι στεγανοί και να επιτρέπουν την ικανοποιητική αποστράγγιση του νερού από την τήξη του πάγου.

Οι κατεψυγμένοι όγκοι που παρασκευάζονται επάνω σε αλιευτικά σκάφη πρέπει να τοποθετούνται σε κατάλληλη πρώτη συσκευασία πριν από την εκφόρτωση στην ακτή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. Τα νωπά ή αποψυγμένα αλιευτικά προϊόντα, καθώς και τα βρασμένα και διατηρημένα με απλή ψύξη προϊόντα μαλακοστράκων και μαλακίων, πρέπει να διατηρούνται στη θερμοκρασία τήξης του πάγου.
2. Τα κατεψυγμένα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασία -18°C ή χαμηλότερη σε όλα τα σημεία του προϊόντος· ωστόσο, οι ολόκληροι κατεψυγμένοι σε άλμη ιχθύες που προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών μπορούν να διατηρούνται σε θερμοκρασία -9°C ή χαμηλότερη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. Κατά τη μεταφορά, τα αλιευτικά προϊόντα πρέπει να διατηρούνται στην απαιτούμενη θερμοκρασία. Ειδικότερα:
 - α) τα νωπά ή αποψυγμένα αλιευτικά προϊόντα, καθώς και τα βρασμένα και διατηρημένα με απλή ψύξη προϊόντα μαλακοστράκων και μαλακίων, πρέπει να διατηρούνται στη θερμοκρασία τήξης του πάγου

- β) τα κατεψυγμένα αλιευτικά προϊόντα, εξαιρουμένων των ιχθύων που είναι κατεψυγμένοι σε άλημη και προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών, πρέπει να διατηρούνται κατά τη μεταφορά σε σταθερή θερμοκρασία -18°C ή χαμηλότερη σε όλα τα σημεία του προϊόντος, με ενδεχόμενες σύντομες διακυμάνσεις προς τα άνω κατά 3°C το πολύ.
2. Όταν τα κατεψυγμένα αλιευτικά προϊόντα μεταφέρονται από ψυκτική αποθήκη σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, για να αποψυχθούν κατά την άφιξη με σκοπό την παρασκευή ή/και μεταποίησή τους, και όταν η διαδρομή είναι σύντομη, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει παρέκκλιση από τους όρους του σημείου 1 στοιχείο β).
3. Εάν χρησιμοποιείται πάγος για την ψύξη των προϊόντων, πρέπει να προβλέπεται κατάλληλη αποστράγγιση, ώστε να εξασφαλίζεται ότι το νερό από την τήξη του πάγου δεν παραμένει σε επαφή με τα προϊόντα.
4. Τα αλιευτικά προϊόντα που πρόκειται να διατεθούν στην αγορά ζωντανά πρέπει να μεταφέρονται κατά τρόπον, ώστε να διαφυλάσσεται η υγιεινή του προϊόντος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Τα πλοία-εργοστάσια, τα πλοία-ψυγεία και οι χερσαίες εγκαταστάσεις πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή. Εντούτοις, οι χερσαίες εγκαταστάσεις που διαθέτουν τα προϊόντα τους στην τοπική αγορά μπορούν απλώς να καταχωρούνται.

Οι αγορές χονδρικής πώλησης, όπου τα αλιευτικά προϊόντα δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία, αλλά απλώς εκτίθενται για πώληση, και οι ιχθυόσκαλες πρέπει να καταχωρούνται.

Τ Μ Η Μ Α Ι Χ

Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΝΩΠΟ ΓΑΛΑ — ΠΡΩΤΟΓΕΝΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗ

I. Υγειονομικοί όροι για την παραγωγή γάλακτος

1. Το νωπό γάλα πρέπει να προέρχεται:

α) από αγελάδες ή θηλυκά βουβαλοειδή:

- i) που ανήκουν σε αγέλη η οποία, σύμφωνα με τα σημεία I και II του παραρτήματος Α της οδηγίας 64/432/ΕΟΚ, είναι επίσημα απαλλαγμένη από φυματίωση και απαλλαγμένη ή επίσημα απαλλαγμένη από βρουκέλλωση
- ii) που δεν παρουσιάζουν συμπτώματα μολυσματικών νόσων, οι οποίες είναι δυνατό να μεταδοθούν μέσω του γάλακτος στον άνθρωπο
- iii) που βρίσκονται σε καλή γενική κατάσταση υγείας και δεν παρουσιάζουν κανένα εμφανές σύμπτωμα νόσου
- iv) που δεν πάσχουν από μόλυνση της ουρογεννητικής οδού με απέκκριμα, από εντερίτιδα με εμπύρετη διάρροια ή από εμφανή φλεγμονή του μαστού
- v) που δεν παρουσιάζουν πληγές του μαστού που είναι δυνατό να αλλοιώσουν το γάλα
- vi) στις οποίες δεν έχουν χορηγηθεί επικίνδυνες ουσίες ή ουσίες ενδεχομένως επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία που είναι δυνατό να μεταδοθούν στο γάλα, εκτός εάν για την άμεξη έχει τηρηθεί επίσημη περίοδος απόσυρσης, η οποία προβλέπεται από κοινοτικές διατάξεις ή, ελλείψει αυτών, από εθνικές διατάξεις

β) από αιγοπρόβατα:

- i) που ανήκουν σε εκμετάλλευση επίσημα απαλλαγμένη ή απαλλαγμένη από βρουκέλλωση (*Brucella melitensis*), κατά την έννοια των σημείων 4 και 5 του άρθρου 2 της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ,
- ii) που ικανοποιούν τις απαιτήσεις του σημείου α), πλην της απαίτησης του σημείου α) στοιχείο i).

γ) από θηλυκά ζώα άλλων ειδών:

- i) τα οποία ανήκουν, για είδη ευπαθή στη βρουκέλλωση ή τη φυματίωση, σε αγέλες που ελέγχονται τακτικά για τις νόσους αυτές βάσει σχεδίου ελέγχου που έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές,
- ii) που ικανοποιούν τις απαιτήσεις του σημείου α), πλην της απαίτησης του σημείου α) στοιχείο i).

2. Το νωπό γάλα:

- α) από ζώα, τα οποία δεν παρουσιάζουν θετική αντίδραση στις δοκιμασίες για την ανίχνευση φυματίωσης ή βρουκέλλωσης ούτε οποιοδήποτε σύμπτωμα των νόσων αυτών, αλλά ανήκουν σε αγέλη που δεν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 1 α) i), πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν έχει υποστεί θερμική επεξεργασία, κατά τρόπο που να παρουσιάζει αρνητική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης, υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής
- β) από ζώα, τα οποία δεν παρουσιάζουν θετική αντίδραση στις δοκιμασίες για την ανίχνευση βρουκέλλωσης ούτε κανένα σύμπτωμα αυτής της νόσου, αλλά ανήκουν σε αγέλη που δεν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 1) β) i), πρέπει να χρησιμοποιείται:
- i) αποκλειστικά για την παρασκευή τυριού με περίοδο ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών, ή
- ii) αφού υποστεί θερμική επεξεργασία επιτόπου, κατά τρόπο ώστε να παρουσιάζει αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης, υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής
- γ) από ζώα, τα οποία δεν παρουσιάζουν θετική αντίδραση στις δοκιμασίες για την ανίχνευση φυματίωσης ή βρουκέλλωσης ούτε οποιοδήποτε σύμπτωμα αυτών των νόσων, αλλά ανήκουν σε αγέλη στην οποία έχουν ανιχνευθεί κρούσματα βρουκέλλωσης ή φυματίωσης με τη διενέργεια των ελέγχων που απαιτούνται στο σημείο 1) γ) i), πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής, προκειμένου να είναι απόλυτα ασφαλές
- δ) από ζώα, τα οποία παρουσιάζουν ατομικά θετική αντίδραση στις προληπτικές δοκιμασίες για τη φυματίωση ή τη βρουκέλλωση, όπως ορίζεται στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ και στην οδηγία 91/68/ΕΟΚ, απαγορεύεται να χρησιμοποιείται για ανθρώπινη κατανάλωση.
3. Εάν συνυπάρχουν αίγες και αγελάδες, πρέπει να επιθεωρούνται και να υποβάλλονται σε δοκιμασίες για την ανίχνευση φυματίωσης.
4. Η απομόνωση ζώων τα οποία έχουν μολυνθεί, ή υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί, από κάποια από τις ασθένειες που αναφέρονται στο σημείο 1, πρέπει να είναι αποτελεσματική, προκειμένου να αποτρέπεται οποιαδήποτε δυσμενής επίπτωση στο γάλα των άλλων ζώων.

II. Υγιεινή στις εκμεταλλεύσεις γαλακτοπαραγωγής**A. Υγιεινή στις εκμεταλλεύσεις γαλακτοπαραγωγής**

1. Ο κινητός εξοπλισμός άμελης και τα κτίρια στα οποία πραγματοποιούνται η αποθήκευση, ο εν γένει χειρισμός ή η ψύξη του γάλακτος πρέπει να βρίσκονται σε τέτοιο σημείο και να είναι κατασκευασμένα με τρόπο, ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος μόλυνσης του γάλακτος.
2. Ανάλογα με την περίπτωση, τα κτίρια αποθήκευσης του γάλακτος πρέπει να διαθέτουν κατάλληλη ψυκτική εγκατάσταση, να προστατεύονται από τα επιβλαβή ζώα και να διαχωρίζονται κατάλληλα από τους χώρους όπου στεγάζονται τα ζώα.

B. Υγιεινή κατά την άμελη, τη συλλογή του νωπού γάλακτος και τη μεταφορά του

1. Η άμελη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες της υγιεινής και κυρίως να εξασφαλίζεται ότι:
- πριν αρχίσει η άμελη, οι θηλές, οι μαστοί και, εάν χρειάζεται, τα γειτονικά μέρη του σώματος του ζώου είναι καθαρά,
 - ελέγχεται το γάλα: το μη φυσιολογικό γάλα δεν πρέπει να παραδίδεται,
 - το γάλα ζώων που εμφανίζουν κλινικά συμπτώματα ασθένειας των μαστών δεν παραδίδεται,
 - τα ζώα που έχουν υποβληθεί σε φαρμακευτική αγωγή, η οποία ενδέχεται να μεταφέρει στο γάλα υπολείμματα φαρμακευτικών προϊόντων, μπορούν να ταυτοποιηθούν και το γάλα τους δεν παραδίδεται,
 - υπολείμματα των συστατικών των διαλυμάτων ή ψεκασμάτων που χρησιμοποιούνται στις θηλές δεν εμφανίζονται στο γάλα.
2. Αμέσως μετά την άμελη, το γάλα πρέπει να διατηρείται σε καθαρό χώρο, διαρρυθμισμένο έτσι ώστε να αποφεύγονται αρνητικές επιδράσεις στο γάλα. Εάν το γάλα δεν υποβάλλεται σε επεξεργασία ή δεν συλλέγεται εντός 2 ωρών από την άμελη, πρέπει να ψύχεται σε θερμοκρασία 8 °C ή χαμηλότερη σε περίπτωση καθημερινής συλλογής ή σε θερμοκρασία 6 °C ή χαμηλότερη εάν η συλλογή δεν γίνεται καθημερινά.
3. Κατά τη μεταφορά σε γαλακτοκομική εγκατάσταση, πρέπει να διατηρείται η ψυκτική αλυσίδα και κατά την άφιξη στη γαλακτοκομική εγκατάσταση, η θερμοκρασία του γάλακτος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους + 10 °C, εκτός εάν η συλλογή του γάλακτος έχει γίνει εντός 2 ωρών από την άμελη.
4. Για τεχνολογικούς λόγους που αφορούν τη βιομηχανική παραγωγή ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις όσον αφορά τις θερμοκρασίες που ορίζονται στις παραγράφους 2 και 3, υπό τον όρο ότι τα τελικά προϊόντα πληρούν τα πρότυπα που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

Γ. Υγιεινή των χώρων, του εξοπλισμού και των εργαλείων

1. Ο εξοπλισμός και τα όργανα ή οι επιφάνειές τους που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με το γάλα (εργαλεία, δοχεία, βυτία κλπ. για την άμελη, τη συλλογή ή τη μεταφορά του γάλακτος) πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται εύκολα και να διατηρούνται σε καλή κατάσταση. Προς τούτο απαιτείται η χρήση λειών, μη τοξικών υλικών που να πλένονται.

2. Μετά τη χρήση, τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την άμελη, ο εξοπλισμός για τη μηχανική άμελη και τα δοχεία που ήλθαν σε επαφή με το γάλα πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται. Μετά από κάθε διαδρομή, ή μετά από κάθε σειρά διαδρομών εάν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της εκφόρτωσης και της επόμενης φόρτωσης είναι πολύ μικρό, αλλά οπωσδήποτε τουλάχιστον μία φορά την ημέρα, τα δοχεία και τα βυτία που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά νωπού γάλακτος σε γαλακτοκομική εγκατάσταση πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται πριν επαναχρησιμοποιηθούν.

Δ. Υγιεινή του προσωπικού

1. Τα άτομα που ασχολούνται με την άμελη ή/και τον χειρισμό νωπού γάλακτος πρέπει να φορούν καθαρά και κατάλληλα ρούχα.
2. Τα άτομα που ασχολούνται με την άμελη πρέπει να πλένουν τα χέρια τους αμέσως πριν από την άμελη και να τα διατηρούν όσο το δυνατό καθαρότερα καθ' όλη τη διάρκεια της άμελης. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να υπάρχουν κοντά στο χώρο άμελης κατάλληλες εγκαταστάσεις, ώστε να μπορούν τα άτομα που πραγματοποιούν την άμελη και τον χειρισμό του νωπού γάλακτος να πλένουν τα χέρια τους και τους βραχιόνες τους.

III. Προδιαγραφές για το νωπό γάλα

Εν αναμονή της θέσης προδιαγραφών στο πλαίσιο ειδικότερης νομοθεσίας για την ποιότητα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, εφαρμόζονται οι κατωτέρω προδιαγραφές και η τήρησή τους ελέγχεται σε αντιπροσωπευτικό αριθμό δειγμάτων με τυχαία δειγματοληψία:

Περιεκτικότητα σε μικρόβια και περιεκτικότητα σε σωματικά κύτταρα.

Το νωπό γάλα αγελάδας πρέπει να ανταποκρίνεται στις εξής προδιαγραφές:

Περιεκτικότητα σε μικρόβια στους 30 °C (ανά ml)	≤ 100 000 ⁽¹⁾
Περιεκτικότητα σε σωματικά κύτταρα (ανά ml)	≤ 400 000 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Κυλιόμενος γεωμετρικός μέσος όρος περιόδου δύο μηνών, με τουλάχιστον ένα δείγμα μηνιαίως.

⁽²⁾ Κυλιόμενος γεωμετρικός μέσος όρος περιόδου τριών μηνών, με τουλάχιστον μία δειγματοληψία μηνιαίως. Εάν το επίπεδο της παραγωγής παρουσιάζει σημαντικές εποχικές διακυμάνσεις, μπορεί να επιτραπεί σε κράτος μέλος από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, να εφαρμόσει άλλη μέθοδο υπολογισμού των αποτελεσμάτων για την περίοδο χαμηλής γαλακτοπαραγωγής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και άλλες επιστημονικές έγκυρες μέθοδοι.

Για την παρασκευή τυριού με περίοδο ωρίμανσης τουλάχιστον 60 ημερών, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν ατομικές ή γενικές παρεκκλίσεις.

Σε περίπτωση υπέρβασης των προδιαγραφών που πρέπει να πληρούνται από το νωπό γάλα, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης. Σε περίπτωση επανειλημμένης ή υπέρμετρης υπέρβασης των εν λόγω προδιαγραφών, πρέπει να ενημερώνεται η αρμόδια αρχή και να φροντίζει να ληφθούν τα ενδεικνύμενα μέτρα.

IV. Μικροβιολογικά κριτήρια για το νωπό γάλα

Τα κράτη μέλη φροντίζουν, ώστε το νωπό γάλα που προορίζεται για άμεση κατανάλωση ή για τη βιομηχανική παραγωγή προϊόντων, η διαδικασία παρασκευής των οποίων δεν περιλαμβάνει επεξεργασία ικανή να εξαλείψει τους παθογόνους μικροοργανισμούς, να υποβάλλεται σε δοκιμασίες, για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια από μικροβιολογική άποψη των προϊόντων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

I. Όροι για τις εγκαταστάσεις

Όταν κρίνεται αναγκαίο, η αρμόδια αρχή μπορεί να καθορίζει ειδικούς όρους, ιδίως για να λαμβάνονται υπόψη παραδοσιακές μέθοδοι παραγωγής.

II. Απαιτήσεις για το θερμικώς επεξεργασμένο πόσιμο γάλα

1. Μόλις παραληφθεί από την γαλακτοκομική εγκατάσταση, το γάλα πρέπει να ψύχεται ή/και να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους + 6 °C, μέχρις ότου υποβληθεί σε θερμική επεξεργασία, εκτός εάν η επεξεργασία πραγματοποιείται εντός 4 ωρών από την παραλαβή.

2. Εν αναμονή της θέσης προδιαγραφών στο πλαίσιο ειδικότερης νομοθεσίας για την ποιότητα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, εφαρμόζονται οι κατωτέρω προδιαγραφές:

α) Το παστεριωμένο γάλα πρέπει:

- να έχει παρασκευασθεί με επεξεργασία σε υψηλή θερμοκρασία για σύντομο χρονικό διάστημα (τουλάχιστον 71,7 °C επί δεκαπέντε δευτερόλεπτα) ή με μέθοδο παστερίωσης που χρησιμοποιεί διαφορετικούς συνδυασμούς χρόνου και θερμοκρασίας για την επίτευξη ισοδύναμου αποτελέσματος,

- να παρουσιάζει αρνητική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης,
- να ψύχεται αμέσως μετά την παστερίωση σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 6 °C το συντομότερο δυνατό,
- να παρασκευάζεται από νωπό γάλα, το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 300 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα· ή από θερμισμένο γάλα, όπως αναφέρεται στο σημείο III.2.α), το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία του, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 100 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα.

β) Το γάλα που παρασκευάζεται με τη μέθοδο επεξεργασίας σε άκρως υψηλή θερμοκρασία (UHT) πρέπει:

- να παρασκευάζεται με συνεχή θέρμανση του νωπού γάλακτος που συνεπάγεται τη βραχυχρόνια εφαρμογή υψηλής θερμοκρασίας (τουλάχιστον 135 °C επί ένα τουλάχιστον δευτερόλεπτο ή διαδικασία που χρησιμοποιεί διαφορετικούς συνδυασμούς χρόνου και θερμοκρασίας για την επίτευξη ισοδύναμου αποτελέσματος) - με σκοπό την καταστροφή όλων των υπολειπόμενων μικροοργανισμών και των σπορίων τους - και να συσκευάζεται με τη χρησιμοποίηση ασηπτικού υλικού πρώτης συσκευασίας σε αδιαφανείς περιέκτες ή περιέκτες που καθίστανται αδιαφανείς από τη δεύτερη συσκευασία, κατά τρόπο ώστε να περιορίζονται στο ελάχιστο οι χημικές, φυσικές και οργανοληπτικές μεταβολές,
- να διατηρείται κατά τρόπο που να μην παρατηρείται καμία αλλοίωση, όταν παραμένει επί δεκαπενθήμερο σε κλειστό περιέκτη και σε θερμοκρασία 30 °C· εφόσον χρειάζεται, μπορεί επίσης να προβλέπεται η διατήρησή του επί επταήμερο σε κλειστό περιέκτη και σε θερμοκρασία 55 °C,
- να παρασκευάζεται από νωπό γάλα το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία του, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 300 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα, ή από θερμισμένο ή παστεριωμένο γάλα το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία του, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 100 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα.
- Όταν εφαρμόζεται η μέθοδος επεξεργασίας γάλακτος UHT με απευθείας επαφή του γάλακτος με υδρατμούς, οι υδρατμοί αυτοί πρέπει να προέρχονται από πόσιμο νερό και δεν πρέπει να αφήνουν υπολείμματα ξένων ουσιών στο γάλα ούτε να επιδρούν δυσμενώς σε αυτό.

γ) Το αποστειρωμένο γάλα πρέπει:

- να θερμαίνεται και να αποστειρώνεται σε ερμητικά κλειστούς περιέκτες, το σύστημα σφράγισης των οποίων πρέπει να παραμένει άθικτο
- να διατηρείται κατά τρόπο που να μην παρατηρείται καμία αλλοίωση, όταν παραμένει επί δεκαπενθήμερο σε κλειστό περιέκτη και σε θερμοκρασία 30 °C· εφόσον χρειάζεται, μπορεί επίσης να προβλέπεται η διατήρησή του επί επταήμερο σε κλειστό περιέκτη και σε θερμοκρασία 55 °C
- να παρασκευάζεται από νωπό γάλα το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία του, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 300 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα, ή από θερμισμένο ή παστεριωμένο γάλα το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία του, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 100 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα.

III. Απαιτήσεις για τα άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα

1. Μόλις παραληφθεί από την γαλακτοκομική εγκατάσταση, το γάλα πρέπει να ψύχεται ή/και να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους + 6 °C, μέχρις ότου υποβληθεί σε επεξεργασία. Για την παρασκευή γαλακτοκομικών προϊόντων με νωπό γάλα, ο κάτοχος ή ο διαχειριστής της γαλακτοκομικής εγκατάστασης πρέπει να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, για να διατηρείται το νωπό γάλα σε θερμοκρασία κατώτερη των + 6 °C εν αναμονή της επεξεργασίας του ή να πραγματοποιείται η επεξεργασία αμέσως μετά την ολοκλήρωσή της άμελης. Εντούτοις, για τεχνολογικούς λόγους που αφορούν τη βιομηχανική παραγωγή ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει την υπέρβαση της ανωτέρω θερμοκρασίας.

2. Εν αναμονή της θέσπισης προδιαγραφών στο πλαίσιο ειδικότερης νομοθεσίας για την ποιότητα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, το γάλα που υποβάλλεται σε θερμική επεξεργασία και προορίζεται για την παρασκευή γαλακτοκομικών προϊόντων πρέπει να πληροί τους εξής όρους:

α) Το θερμισμένο γάλα πρέπει:

- να παράγεται από νωπό γάλα, το οποίο είχε, πριν από τη θερμική επεξεργασία, περιεκτικότητα σε μικρόβια χαμηλότερη των 300 000 ανά ml στους 30 °C, όταν πρόκειται για αγελαδινό γάλα,
- να παρασκευάζεται από νωπό γάλα, το οποίο έχει θερμανθεί επί 15 τουλάχιστον δευτερόλεπτα σε θερμοκρασία μεταξύ 57 °C και 68 °C, ούτως ώστε μετά την επεξεργασία το γάλα να παρουσιάζει θετική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης,
- εάν χρησιμοποιείται για την παραγωγή παστεριωμένου γάλακτος, γάλακτος UHT ή αποστειρωμένου γάλακτος που προορίζεται για την παρασκευή γαλακτοκομικών προϊόντων, να πληροί, πριν από την επεξεργασία, τις εξής προδιαγραφές: περιεκτικότητα σε μικρόβια στους 30 °C χαμηλότερη των 100 000 ανά ml.

β) Το παστεριωμένο γάλα πρέπει:

- να παρασκευάζεται με επεξεργασία σε υψηλή θερμοκρασία για σύντομο χρονικό διάστημα (τουλάχιστον 71,7 °C επί δεκαπέντε δευτερόλεπτα) ή με μέθοδο παστερίωσης που χρησιμοποιεί διαφορετικούς συνδυασμούς χρόνου και θερμοκρασίας για την επίτευξη ισοδύναμου αποτελέσματος
- να παρουσιάζει αρνητική αντίδραση στη δοκιμασία φωσφατάσης.

γ) το γάλα UHT πρέπει να παρασκευάζεται με συνεχή θέρμανση του νωπού γάλακτος που συνεπάγεται τη βραχυχρόνια εφαρμογή υψηλής θερμοκρασίας (τουλάχιστον 135 °C επί ένα τουλάχιστον δευτερόλεπτο ή με διαδικασία που χρησιμοποιεί διαφορετικούς συνδυασμούς χρόνου και θερμοκρασίας για την επίτευξη ισοδύναμου αποτελέσματος) - με σκοπό την καταστροφή όλων των μικροοργανισμών και των σπορίων τους - και να συσκευάζεται με τη χρησιμοποίηση ασηπτικού υλικού πρώτης συσκευασίας σε αδιαφανείς περιέκτες ή περιέκτες που καθίστανται αδιαφανείς από τη δεύτερη συσκευασία, κατά τρόπο ώστε να περιορίζονται στο ελάχιστο οι χημικές, φυσικές και οργανοληπτικές μεταβολές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΡΩΤΗ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η σφράγιση πρέπει να γίνεται αμέσως μετά την πλήρωση, στην εγκατάσταση όπου πραγματοποιήθηκε η τελευταία θερμική επεξεργασία του πόσιμου γάλακτος ή/και των υγρών γαλακτοκομικών προϊόντων, με τη βοήθεια συστήματος σφράγισης που εξασφαλίζει την προστασία του γάλακτος από βλαπτικές επιδράσεις του περιβάλλοντος στα χαρακτηριστικά του. Το σύστημα σφράγισης πρέπει να είναι σχεδιασμένο κατά τρόπον ώστε, μετά το άνοιγμα, να είναι εμφανές και εύκολα ελεγχόμενο το γεγονός ότι το δοχείο έχει ανοιχθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, η επισήμανση πρέπει να αναγράφει ευκρινώς για τους σκοπούς του ελέγχου:

1. Τις λέξεις «νωπό γάλα» για το νωπό γάλα που προορίζεται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Στην περίπτωση θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και θερμικά επεξεργασμένων υγρών γαλακτοκομικών προϊόντων:
 - το είδος της θερμικής επεξεργασίας στην οποία έχει υποβληθεί το γάλα, π.χ. θερμισμένο, παστεριωμένο, UHT ή αποστεριωμένο,
 - κάθε ένδειξη, κωδικοποιημένη ή μη, που καθιστά δυνατή την εξακρίβωση της ημερομηνίας της τελευταίας θερμικής επεξεργασίας,
 - για το παστεριωμένο γάλα, τη θερμοκρασία στην οποία πρέπει να αποθηκεύεται το προϊόν.
3. Στην περίπτωση γαλακτοκομικών προϊόντων:
 - τις λέξεις «από νωπό γάλα» ή «από θερμισμένο γάλα» στα γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάζονται από μη θερμικά επεξεργασμένο γάλα ή από θερμισμένο γάλα και όταν η μέθοδος παρασκευής δεν περιλαμβάνει καμία θερμική επεξεργασία,
 - στα γαλακτοκομικά προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία στο τέλος της διαδικασίας παρασκευής, το είδος αυτής της επεξεργασίας,
 - στα παστεριωμένα υγρά γαλακτοκομικά προϊόντα, τη θερμοκρασία στην οποία πρέπει να αποθηκεύεται το προϊόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

Κατά παρέκκλιση από τις απαιτήσεις για τη σήμανση καταλληλότητας που προβλέπονται στην εισαγωγή του παρόντος παραρτήματος, ο αριθμός έγκρισης στο σήμα καταλληλότητας μπορεί να αντικαθίσταται από αναφορά του σημείου όπου αναγράφεται ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Οι γαλακτοκομικές εγκαταστάσεις πρέπει να εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις της εισαγωγής του παρόντος παραρτήματος.

Οι γαλακτοκομικές εγκαταστάσεις που εξυπηρετούν την τοπική αγορά μπορούν απλώς να καταχωρούνται.

Τ Μ Η Μ Α Χ

Αυγά και προϊόντα αυγών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΑΥΓΑ

1. Στις κτιριακές εγκαταστάσεις του παραγωγού και μέχρι την πώλησή τους στον καταναλωτή, τα αυγά πρέπει να παραμένουν καθαρά, στεγνά, απαλλαγμένα από εξωτερικές οσμές, να προστατεύονται αποτελεσματικά από τους κραδασμούς και να μην είναι εκτεθειμένα απευθείας στο φως του ήλιου. Πρέπει να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται σε θερμοκρασία που εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή διατήρηση των ιδιοτήτων τους από πλευράς υγιεινής.
2. Τα αυγά πρέπει να παραδίδονται στον καταναλωτή εντός 21 ημερών κατ' ανώτατο όριο από την ωστοκία.
3. Όσον αφορά τη σαλμονέλλα, εφαρμόζονται οι εξής κανόνες στα αυγά που προορίζονται για αποστολή στη Σουηδία και τη Φινλανδία:
 - α) οι αποστολές αυγών πρέπει να κατάγονται από σμήνη, τα οποία έχουν υποβληθεί σε μικροβιολογικές δειγματοληψίες που καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6,
 - β) η δοκιμασία που προβλέπεται στο στοιχείο α) δεν απαιτείται για τις αποστολές αυγών που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων αυγών σε εγκατάσταση παραγωγής προϊόντων αυγών,
 - γ) οι εγγυήσεις που προβλέπονται στο στοιχείο α) δεν απαιτούνται για τα αυγά που κατάγονται από εγκατάσταση, η οποία υπόκειται σε επιχειρησιακό πρόγραμμα που έχει αναγνωρισθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, ως ισοδύναμο με τα εγκεκριμένα για τη Σουηδία και τη Φινλανδία προγράμματα. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί και να ενημερώνει τα επιχειρησιακά προγράμματα των κρατών μελών σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΥΓΩΝ**I. Όροι για τις εγκαταστάσεις**

Οι εγκαταστάσεις παρασκευής προϊόντων αυγών πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον:

1. κατάλληλες αίθουσες με τον απαιτούμενο εξοπλισμό για
 - α) το πλύσιμο και την απολύμανση των ακάθαρτων αυγών, εάν χρειάζεται,
 - β) το σπάσιμο των αυγών και τη συλλογή του περιεχομένου τους και για την αφαίρεση του κελύφους και των μεμβρανών
2. χωριστή αίθουσα για τις άλλες εργασίες, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο σημείο 1.

Σε περίπτωση παστερίωσης των προϊόντων αυγών, αυτή μπορεί να γίνεται στην αίθουσα που αναφέρεται στο σημείο 1 στοιχείο β), όταν η εγκατάσταση διαθέτει κλειστό σύστημα παστερίωσης. Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαιτούμενα μέτρα, ώστε να αποτρέπεται η μόλυνση των προϊόντων αυγών μετά την παστερίωσή τους.

II. Πρώτες ύλες για την παρασκευή προϊόντων αυγών

Μόνο μη επωασμένα αυγά κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση μπορούν να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων αυγών· το κέλυφος των αυγών αυτών πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και να μη παρουσιάζει ρωγμές. Εντούτοις, τα ραγιμένα αυγά μπορούν να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων αυγών, υπό τον όρο ότι παραδίδονται κατευθείαν από το κέντρο συσκευασίας ή την εκμετάλλευση παραγωγής σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, όπου πρέπει να σπάζονται το συντομότερο δυνατό.

Αυγά σε υγρή κατάσταση που παράγονται σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για τον σκοπό αυτό μπορούν να χρησιμοποιούνται ως πρώτη ύλη. Τα αυγά σε υγρή κατάσταση πρέπει να παράγονται με τους ακόλουθους όρους:

1. Πρέπει να τηρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο ΙΙΙ αριθμοί 1 έως 4.
2. Αμέσως μετά την παραγωγή, τα προϊόντα πρέπει να έχουν είτε υποστεί βαθεία κατάψυξη είτε ψυχθεί σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 4 °C· στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία στον τόπο προορισμού εντός 48 ωρών από το σπάσιμο των αυγών από τα οποία παρήχθησαν, με εξαίρεση την περίπτωση συστατικών από τα οποία θα αφαιρεθούν τα σάκχαρα.
3. Η φύση των εμπορευμάτων πρέπει να αναγράφεται ως ακολούθως: «μη παστεριωμένο προϊόν αυγών - προς επεξεργασία στον τόπο προορισμού - ημερομηνία και ώρα σπασίματος».

III. Ειδικές απαιτήσεις υγιεινής για την παρασκευή προϊόντων αυγών

Όλες οι εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται κατά τρόπον ώστε να αποφεύγονται μολύνσεις κατά την παραγωγή, τον εν γένει χειρισμό και την αποθήκευση των προϊόντων αυγών, και ιδίως:

1. Τα ακάθαρτα αυγά πρέπει να πλένονται πριν από το σπάσιμο.

2. Τα αυγά πρέπει να σπάζονται στην αΐθουσα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό· τα ραγισμένα αυγά πρέπει να μεταποιούνται χωρίς καθυστέρηση.
3. Ο χειρισμός και η μεταποίηση αυγών άλλων, πλην των αυγών ορνίθων, γάλων και φραγκόκοτας, πρέπει να γίνεται χωριστά. Όλος ο εξοπλισμός πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται, όταν ξαναρχίζουν οι εργασίες μεταποίησης των αυγών ορνίθων, γάλων και φραγκόκοτας.
4. Απαγορεύεται η φυγοκέντρωση ή η σύνθλιψη των αυγών για τη λήψη του περιεχομένου τους, καθώς και η φυγοκέντρωση των άδειων κελυφών για τη λήψη υπολοίπων από ασπράδια αυγού για ανθρώπινη κατανάλωση.
5. Μετά το σπάσιμο, κάθε μέρος του προϊόντος αυγού πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία το ταχύτερο δυνατό για την εξάλειψη των μικροβιολογικών κινδύνων ή τη μείωσή τους σε αποδεκτά επίπεδα. Μια παρτίδα που έχει υποστεί ανεπαρκή επεξεργασία, μπορεί να υποβληθεί αμέσως και πάλι σε επεξεργασία στην ίδια εγκατάσταση, υπό τον όρο ότι η νέα αυτή επεξεργασία θα την καταστήσει κατάλληλη για ανθρώπινη κατανάλωση· εάν διαπιστωθεί ότι μια παρτίδα είναι ακατάλληλη για ανθρώπινη κατανάλωση, πρέπει να μετουσιώνεται.

Δεν απαιτείται επεξεργασία για το ασπράδι αυγών που προορίζεται για την παρασκευή αλβουμίνης σε σκόνη ή σε κρυσταλλική μορφή και πρόκειται να υποβληθεί σε μεταγενέστερη επεξεργασία παστερίωσης.
6. Εάν η επεξεργασία δεν πραγματοποιείται αμέσως μετά το σπάσιμο, το περιεχόμενο του αυγού πρέπει να αποθηκεύεται είτε σε κατάψυξη είτε σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 4 °C· η περίοδος αποθήκευσης στους 4 °C δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 48 ώρες, εκτός από τα σταθεροποιημένα προϊόντα (π.χ. με αλάτι ή ζάχαρη) και τα προϊόντα αυγών που θα υποβληθούν σε αφαίρεση σακχάρων.
7. Τα προϊόντα που δεν έχουν σταθεροποιηθεί, ώστε να διατηρούνται σε θερμοκρασία δωματίου, πρέπει να ψύχονται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει 4 °C· τα προϊόντα που προορίζονται για κατάψυξη πρέπει να καταψύχονται αμέσως μετά την επεξεργασία.

IV. Προδιαγραφές αναλύσεων

1. Η περιεκτικότητα σε 3-υδροξυ-βουτυρικό οξύ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 mg/kg επί της ξηράς ουσίας του προϊόντος αυγού που δεν έχει υποστεί τροποποίηση.
2. Η περιεκτικότητα σε γαλακτικό οξύ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1 000 mg/kg επί ξηράς ουσίας προϊόντος αυγού (η τιμή αυτή ισχύει μόνο για το προϊόν που δεν έχει υποστεί επεξεργασία).

Εντούτοις, για τα προϊόντα που έχουν υποστεί ζύμωση, η τιμή αυτή πρέπει να είναι η τιμή που καταγράφεται πριν από την διαδικασία ζύμωσης.
3. Η ποσότητα των υπολειμμάτων κελυφών, μεμβρανών αυγών και άλλων σωματιδίων στο προϊόν αυγών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 mg/kg προϊόντος αυγού.

V. Επισήμανση προϊόντων αυγών

Κάθε αποστολή προϊόντων αυγών που εξέρχεται από μια εγκατάσταση πρέπει να φέρει, εκτός από τις γενικές απαιτήσεις ως προς τη σήμανση καταλληλότητας, ετικέτα που αναγράφει τη θερμοκρασία στην οποία πρέπει να διατηρούνται τα προϊόντα αυγών και την περίοδο διατήρησής τους.

VI. Έγκριση και καταχώρηση εγκαταστάσεων

Τα κτίρια των συλλεκτών και των κέντρων συσκευασίας αυγών πρέπει να καταχωρούνται. Οι εγκαταστάσεις παρασκευής προϊόντων αυγών πρέπει να εγκρίνονται και να τους χορηγείται αριθμός έγκρισης σύμφωνα με τις διατάξεις της εισαγωγής του παρόντος παραρτήματος.

Τ Μ Η Μ Α Χ Ι

Βατραχοπόδαρα

1. Οι βάτραχοι επιτρέπεται να θανατώνονται μόνο με τη χρήση μη απάνθρωπων μεθόδων σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για τον σκοπό αυτό. Οι βάτραχοι που διαπιστώνεται ότι ήσαν νεκροί πριν από τη σφαγή δεν πρέπει να παρασκευάζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Πρέπει να υπάρχει ειδική αΐθουσα για την αποθήκευση και το πλύσιμο των ζωντανών βατράχων και για τη θανάτωση και την αφαίμαξή τους. Η αΐθουσα αυτή πρέπει να είναι πραγματικά διαχωρισμένη από την αΐθουσα παρασκευής.
3. Τα βατραχοπόδαρα, αμέσως μετά την παρασκευή τους, πρέπει να πλένονται καλά με άφθονο τρεχούμενο πόσιμο νερό, κατά την έννοια της οδηγίας 98/83/EK του Συμβουλίου, και να ψύχονται αμέσως στη θερμοκρασία τήξης του πάγου ή να καταψύχονται σε θερμοκρασία τουλάχιστον - 18 °C ή να μεταποιούνται.
4. Τα βατραχοπόδαρα δεν πρέπει να περιέχουν στα εδώδιμα μέρη τους επιβλαβείς ουσίες όπως είναι τα βαρέα μέταλλα ή οι οργανοαλογονούχες ουσίες, σε ποσότητες τέτοιες που η υπολογιζόμενη πρόσληψη δια της τροφής να υπερβαίνει την αποδεκτή για τον άνθρωπο ημερήσια ή εβδομαδιαία δόση.

Τ Μ Η Μ Α Χ Ι Ι

Σαλιγκάρια

1. Τα σαλιγκάρια επιτρέπεται να θανατώνονται μόνο με τη χρήση μη απάνθρωπων μεθόδων σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για τον σκοπό αυτό. Τα σαλιγκάρια που διαπιστώνεται ότι ήταν νεκρά πριν από τη θανάτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Το ήπαρ-πάγκρεας πρέπει να αφαιρείται και να μην χρησιμοποιείται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.
3. Τα σαλιγκάρια δεν πρέπει να περιέχουν στα εδώδιμα μέρη τους επιβλαβείς ουσίες όπως είναι τα βαρέα μέταλλα ή οι οργανοαλογονούχες ουσίες, σε ποσότητες τέτοιες που η υπολογιζόμενη πρόσληψη δια της τροφής να υπερβαίνει την αποδεκτή για τον άνθρωπο ημερήσια ή εβδομαδιαία δόση.

Τ Μ Η Μ Α Χ Ι Ι Ι

Τετηγμένο ζωικό λίπος και κατάλοιπα ζωικού λίπους**A. Πρότυπα που εφαρμόζονται στις εγκαταστάσεις συλλογής ή μεταποίησης πρώτων υλών**

1. Τα κέντρα συλλογής πρώτων υλών και περαιτέρω μεταφοράς τους προς τις εγκαταστάσεις μεταποίησης πρέπει να διαθέτουν ψυκτική αποθήκη για την αποθήκευση των πρώτων υλών σε ανώτατη θερμοκρασία 7 °C, εκτός εάν οι πρώτες ύλες συγκεντρώνονται και υφίστανται τήξη εντός 12 ωρών από την παραγωγή τους.
2. Η εγκατάσταση μεταποίησης πρέπει να είναι εγκεκριμένη και να διαθέτει τουλάχιστον:
 - α) ψυκτική αποθήκη, εκτός εάν οι πρώτες ύλες συγκεντρώνονται και υφίστανται τήξη εντός 12 ωρών από την παραγωγή τους
 - β) αίθουσα αποστολής, εκτός εάν η εγκατάσταση αποστέλλει τετηγμένο ζωικό λίπος μόνο με βυτιοφόρα
 - γ) εάν χρειάζεται, κατάλληλο εξοπλισμό για την παρασκευή προϊόντων που συνιστανται σε τετηγμένο ζωικό λίπος αναμειγμένο με άλλα τρόφιμα ή/και καρυκεύματα.

B. Υγιεινή για το τετηγμένο ζωικό λίπος, τα κατάλοιπα ζωικού λίπους και τα υποπροϊόντα

1. Οι πρώτες ύλες πρέπει να προέρχονται από ζώα, τα οποία, με επιθεώρηση προ της σφαγής και μετά τη σφαγή, κρίθηκαν κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.
2. Οι πρώτες ύλες πρέπει να αποτελούνται από λιπώδεις ιστούς ή οστά απαλλαγμένα κατά το δυνατόν από αίμα και ακαθαρσίες.
3.
 - α) Για την παρασκευή τετηγμένου ζωικού λίπους μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο λιπώδεις ιστοί ή οστά που συλλέγονται σε σφαγεία, εργαστήρια τεμαχισμού ή εγκαταστάσεις μεταποίησης κρέατος. Οι πρώτες ύλες πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται μέχρι την τήξη τους υπό καλές συνθήκες υγιεινής και σε εσωτερική θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 7 °C
 - β) κατά παρέκκλιση από το στοιχείο α),
 - οι πρώτες ύλες μπορούν να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται χωρίς ψύξη, υπό τον όρο ότι υφίστανται τήξη εντός δώδεκα ωρών από την παραγωγή τους
 - οι πρώτες ύλες που συλλέγονται σε καταστήματα λιανικής πώλησης ή σε χώρους παρακείμενους σε σημεία πώλησης, όπου ο τεμαχισμός και η αποθήκευση του κρέατος πραγματοποιούνται με μοναδικό σκοπό τον απευθείας εφοδιασμό του τελικού καταναλωτή, μπορούν να χρησιμοποιούνται για την παρασκευή τετηγμένου ζωικού λίπους, εφόσον βρίσκονται σε ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και είναι κατάλληλα συσκευασμένες. Εάν οι πρώτες ύλες δεν συλλέγονται καθημερινά, πρέπει να ψύχονται αμέσως μετά τη συλλογή τους.
4. Οι πρώτες ύλες πρέπει να υφίστανται τήξη με θερμότητα, πίεση ή άλλη κατάλληλη μέθοδο, ακολουθούμενη από διαχωρισμό του λίπους με μετάγγιση, φυγοκέντρηση, διήθηση ή άλλη κατάλληλη μέθοδο. Απαγορεύεται η χρήση διαλυτών.

5. Το τετηγμένο ζωικό λίπος που παρασκευάζεται σύμφωνα με τα σημεία 1, 2, 3 και 4 μπορεί να υποβάλλεται σε εξευγενισμό στην ίδια ή σε άλλη εγκατάσταση, με στόχο να βελτιωθούν τα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του, υπό τον όρο ότι το λίπος που προορίζεται για εξευγενισμό πληροί τα πρότυπα που καθορίζονται στο σημείο 6.
6. Το τετηγμένο ζωικό λίπος, ανάλογα με τον τύπο του, πρέπει να πληροί τα εξής πρότυπα:

	Μηρυκαστικά			Χοίροι			Λοιπά ζωικά λίπη	
	Βρώσιμο ζωικό λίπος		Ζωικό λίπος προς εξευγενισμό	Βρώσιμο χοιρινό λίπος		Λαρδί και λοιπά χοιρινά λίπη για εξευγενισμό	Βρώσιμα	Προς εξευγενισμό
	Λίπος πρώτης έκθλιψης (1)	Λοιπά		Λαρδί (2)	Λοιπά			
Ελεύθερα λιπαρά οξέα (m/m % ελαϊκό οξύ) ανώτατο όριο	0,75	1,25	3,0	0,75	1,25	2,0	1,25	3,0
Υπεροξειδίο Ανώτατο όριο	4 meq/kg	4 meq/kg	6 meq/kg	4 meq/kg	4 meq/kg	6 meq/kg	4 meq/kg	10 meq/kg
Σύνολο αδιάλυτων ακαθαρσιών	Ανώτατο όριο 0,15 %			Ανώτατο όριο 0,5 %				
Οσμή, γεύση, χρώμα	Φυσιολογικό							

(1) Τετηγμένο ζωικό λίπος που παράγεται με τήξη σε χαμηλή θερμοκρασία νωπού λίπους καρδιάς, επίπλου, νεφρών και μεσεντερίου βοοειδών και λίπος από αίθουσες τεμαχισμού.

(2) Νωπό λίπος που παράγεται από την τήξη λιπώδους ιστού των χοίρων.

7. Τα κατάλοιπα ζωικού λίπους που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση πρέπει να αποθηκεύονται:
- όταν έχουν παραχθεί με τήξη σε θερμοκρασία 70 °C ή κατώτερη: σε θερμοκρασία κατώτερη των 7 °C για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 24 ώρες ή σε θερμοκρασία το πολύ - 18 °C.
 - όταν έχουν παραχθεί με τήξη σε θερμοκρασία υψηλότερη των 70 °C και έχουν ποσοστό υγρασίας τουλάχιστον 10 % (m/m):
 - σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 7 °C για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 48 ώρες ή σε οποιαδήποτε σχέση χρόνου/θερμοκρασίας που παρέχει ισοδύναμη εγγύηση,
 - σε θερμοκρασία το πολύ - 18 °C
 - όταν έχουν παραχθεί με τήξη σε θερμοκρασία υψηλότερη των 70 °C και έχουν ποσοστό υγρασίας κατώτερο του 10 % (m/m): καμία ειδική απαίτηση.

Τ Μ Η Μ Α Χ Ι V

Στομάχια, ουροδόχοι κύστες και έντερα που έχουν υποστεί επεξεργασία

- Στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας στομαχιών, ουροδόχων κύστεων και εντέρων, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι τα προϊόντα που δεν μπορούν να διατηρηθούν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος αποθηκεύονται έως τη στιγμή της αποστολής τους σε αίθουσες προοριζόμενες για τον σκοπό αυτό. Ειδικότερα, τα μη αλατισμένα ή αποξηραμένα προϊόντα πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 3 °C.
- Έντερα, ουροδόχοι κύστες και στομάχια ζώων επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά μόνον εάν:
 - τα έντερα, οι ουροδόχοι κύστες ή τα στομάχια προέρχονται από ζώα, τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής και έχουν υποβληθεί σε επιθεώρηση πριν και μετά τη σφαγή
 - τα έντερα, οι ουροδόχοι κύστες ή τα στομάχια προέρχονται από εγκαταστάσεις εγκεκριμένες από την αρμόδια αρχή
 - τα έντερα, οι ουροδόχοι κύστες ή τα στομάχια έχουν καθαριστεί και ξυσθεί και στη συνέχεια αλατίστηκαν, θερμάνθηκαν ή ξηράνθηκαν
 - μετά την επεξεργασία που αναφέρεται στο γ), έχουν ληφθεί αποτελεσματικά μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου μόλυνση των εντέρων, στομαχιών ή ουροδόχων κύστεων.

Η εισαγωγή από τρίτες χώρες εντέρων, ουροδόχων κύστεων και στομαχιών ζώων επιτρέπεται μόνο υπό τον όρο ότι προσκομίζεται πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί και υπογραφεί από επίσημο κτηνίατρο, στο οποίο βεβαιώνονται τα ανωτέρω.

Τ Μ Η Μ Α Χ V

Ζελατίνη

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ ΥΛΕΣ

1. Για την παραγωγή ζελατίνης που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση μπορούν να χρησιμοποιούνται οι εξής πρώτες ύλες:
 - οστά,
 - προβιές και δέρματα εκτρεφόμενων μηρυκαστικών,
 - δέρματα χοίρων,
 - δέρμα πουλερικών,
 - τένοντες και νεύρα,
 - προβιές και δέρματα άγριων θηραμάτων,
 - δέρμα και οστά ιχθύων.
2. Απαγορεύεται η χρήση οστών που προέρχονται από μηρυκαστικά, τα οποία έχουν γεννηθεί, εκτραφεί ή σφαγεί σε χώρες ή περιφέρειες χαρακτηρισμένες ως υψηλού κινδύνου για ΣΕΒ σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.
3. Απαγορεύεται η χρήση δερμάτων που έχουν υποβληθεί σε δέψη.
4. Οι πρώτες ύλες που απαριθμούνται στις πρώτες πέντε περιπτώσεις της παραγράφου 1 πρέπει να προέρχονται από ζώα, τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και των οποίων τα σφάγια έχουν κριθεί κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση κατόπιν επιθεώρησης προ και μετά τη σφαγή ή, στην περίπτωση άγριων θηραμάτων, πρόκειται για προβιές και δέρματα από άγρια θηράματα που έχουν κριθεί κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.
5. Οι πρώτες ύλες πρέπει να προέρχονται από εγκαταστάσεις τροφίμων που έχουν εγκριθεί ή καταχωρηθεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Τα κέντρα συλλογής και τα βυρσοδεψεία, τα οποία προτίθενται να προμηθεύουν πρώτες ύλες για την παραγωγή ζελατίνης που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, πρέπει να έχουν ειδική άδεια ή να καταχωρούνται για το σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές, να πληρούν δε τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- a) πρέπει να έχουν αίθουσες αποθήκευσης με σκληρή επιφάνεια δαπέδων και λείους τοίχους που να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται εύκολα και, εάν χρειάζεται, να διαθέτουν ψυκτικές εγκαταστάσεις
 - β) οι αίθουσες αποθήκευσης πρέπει να διατηρούνται σε ικανοποιητική κατάσταση από άποψη καθαριότητας και συντήρησης, ώστε να μην αποτελούν πηγή μόλυνσης των πρώτων υλών
 - γ) εάν στους χώρους αυτούς αποθηκεύονται ή/και υποβάλλονται σε επεξεργασία πρώτες ύλες που δεν πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος μέρους, πρέπει να διαχωρίζονται από τις πρώτες ύλες που πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος μέρους καθόλη τη διάρκεια της παραλαβής, αποθήκευσης, επεξεργασίας και αποστολής.
6. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα πρώτων υλών για την παραγωγή ζελατίνης για ανθρώπινη κατανάλωση υπόκεινται στις ακόλουθες διατάξεις:
 - τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή των εν λόγω πρώτων υλών μόνον από τις τρίτες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που συντάσσεται για τον σκοπό αυτό
 - κάθε αποστολή πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό, το οποίο ακολουθεί το υπόδειγμα που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ

1. Κατά τη μεταφορά, τη στιγμή της παράδοσης σε κέντρο συλλογής, σε βυρσοδεψείο και σε εγκατάσταση επεξεργασίας ζελατίνης, οι πρώτες ύλες πρέπει να συνοδεύονται από έγγραφο που αναφέρει την καταγωγή των πρώτων υλών.
2. Οι πρώτες ύλες πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται σε κατάσταση απλής ψύξης ή κατάψυξης, εκτός εάν υποβάλλονται σε μεταποίηση εντός 24 ωρών από την αναχώρησή τους.

Εντούτοις, τα απολιπασμένα και αποξηραμένα οστά ή οστεΐνη, τα αποξηραμένα και διατηρημένα με ασβέστη δέρματα και τα δέρματα που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία με άλκαλι ή οξύ μπορούν να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΖΕΛΑΤΙΝΗΣ

1. Η ζελατίνη πρέπει να παράγεται με μέθοδο που εξασφαλίζει ότι
 - όλα τα οστά μηρυκαστικών, τα οποία προέρχονται από ζώα που έχουν γεννηθεί, εκτραφεί και σφαγεί σε χώρες ή περιφέρειες χαρακτηρισμένες ως χαμηλού κινδύνου για ΣΕΒ σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, υπόκεινται σε διαδικασία η οποία εξασφαλίζει ότι έχουν λεπτοθρυμματισθεί, απολιπανθεί με θερμό νερό και υποβληθεί σε κατεργασία με αραιωμένο υδροχλωρικό οξύ (με ελάχιστη συγκέντρωση 4 % και pH < 1,5) για διάστημα τουλάχιστον δύο ημερών, ακολουθούμενη από αλκαλική επεξεργασία με κορεσμένο διάλυμα ασβεστίου (pH > 12,5) για διάστημα τουλάχιστον 20 ημερών με αποστείρωση σε 138-140 °C επί τέσσερα δευτερόλεπτα ή σε ισοδύναμη διαδικασία που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή μετά από γνωμοδότηση της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής,
 - οι λοιπές πρώτες ύλες υποβάλλονται σε επεξεργασία με οξύ ή αλκαλι και στη συνέχεια ξεπλένονται μία ή περισσότερες φορές. Στη συνέχεια, πρέπει να ρυθμίζεται το pH. Η ζελατίνη πρέπει να εκχυλίζει με θέρμανση ή με περισσότερες διαδοχικές θερμάνσεις και στη συνέχεια να καθαρίζεται με διήθηση και αποστείρωση.
2. Η χρήση συντηρητικών, πλην του διοξειδίου του θείου και του υπεροξειδίου του υδρογόνου, απαγορεύεται.
3. Υπό την προϋπόθεση ότι οι απαιτήσεις για τη ζελατίνη που δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση είναι ακριβώς οι ίδιες με τις απαιτήσεις για τη ζελατίνη που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, η παραγωγή και η αποθήκευσή τους επιτρέπεται να πραγματοποιούνται στην ίδια εγκατάσταση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΟΙΜΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Όρια για τα κατάλοιπα

Στοιχεία	Ανώτατες τιμές
As	1 ppm
Pb	5 ppm
Cd	0,5 ppm
Hg	0,15 ppm
Cr	10 ppm
Cu	30 ppm
Zn	50 ppm
Υγρασία (105 °C)	15 %
Τέφρα (550 °C)	2 %
SO ₂ (Reith Williams)	50 ppm
H ₂ O ₂ [Ευρωπαϊκή Φαρμακοποία 1986 (V ₂ O ₂)]	10 ppm

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΖΩΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των ζωοϋγειονομικών απαιτήσεων για την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό . . . / . . . του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

I. Διατάξεις για τη σύνταξη καταλόγων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται εισαγωγές προϊόντων ζωικής προέλευσης

Για να εξασφαλισθεί η τήρηση των γενικών διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 12 του κανονισμού . . . / . . . (για την υγιεινή των τροφίμων), εφαρμόζονται τα κατωτέρω.

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, η Επιτροπή πρέπει:

α) Να συντάσσει καταλόγους των τρίτων χωρών ή τμημάτων τρίτων χωρών, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές προϊόντων ζωικής προέλευσης. Οι καταλόγοι αυτοί καταρτίζονται μετά από κοινοτική επιθεώρηση.

Κατά την σύνταξη των εν λόγω καταλόγων, πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερος υπόψη:

- i) η νομοθεσία της τρίτης χώρας
 - ii) η οργάνωση της αρμόδιας αρχής της τρίτης χώρας και των οικείων υπηρεσιών επιθεώρησης, οι αρμοδιότητες των εν λόγω υπηρεσιών και η εποπτεία στην οποία υπόκεινται, καθώς και η εξουσία που διαθέτουν οι εν λόγω υπηρεσίες για την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας τους
 - iii) οι όροι υγιεινής για την παραγωγή, μεταποίηση, χειρισμό, αποθήκευση και αποστολή, οι οποίοι πράγματι εφαρμόζονται στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για την Κοινότητα
 - iv) οι εγγυήσεις που μπορεί να παράσχει η τρίτη χώρα όσον αφορά τη συμμόρφωση ή την ισοδυναμία με τους σχετικούς υγειονομικούς όρους
 - v) η πείρα από την εμπορία του προϊόντος που προέρχεται από την τρίτη χώρα και τα αποτελέσματα των διενεργηθέντων ελέγχων κατά την εισαγωγή
 - vi) τα αποτελέσματα των κοινοτικών επιθεωρήσεων ή/και ελέγχων που έχουν διενεργηθεί στην τρίτη χώρα, και ιδίως τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των αρμόδιων αρχών
 - vii) η κατάσταση της υγείας του ζωικού κεφαλαίου, των λοιπών κατοικίδιων ζώων και των άγριων ζώων στην τρίτη χώρα και η γενική υγειονομική κατάσταση στη χώρα, που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία στην Κοινότητα
 - viii) η τακτικότητα και η ταχύτητα της ροής πληροφοριών που παρέχει η τρίτη χώρα σχετικά με την παρουσία βιολογικών κινδύνων, συμπεριλαμβανομένης της παρουσίας θαλάσσιων βιοτοξινών στις περιοχές αλιείας ή υδατοκαλλιέργειας
 - ix) η ύπαρξη, εφαρμογή και κοινοποίηση προγράμματος ελέγχου των ζωνόσων
 - x) η νομοθεσία της τρίτης χώρας για τη χρήση ουσιών και κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που αφορούν την απαγόρευση ή την έγκρισή τους, τη διανομή, την εμπορία τους, καθώς και των κανόνων που διέπουν τη χορήγησή τους και την επιθεώρηση
 - xi) η ύπαρξη, εφαρμογή και κοινοποίηση προγράμματος ελέγχου καταλοίπων
 - xii) η νομοθεσία της τρίτης χώρας για την παρασκευή και χρήση ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών για τη χρήση προσθέτων και την παρασκευή και χρήση φαρμακώχων ζωοτροφών, καθώς και την ποιότητα από άποψη υγιεινής των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ζωοτροφών και του τελικού προϊόντος.
- β) Για κάθε προϊόν ή ομάδα προϊόντων, να καθορίζει ειδικούς όρους εισαγωγής για κάθε τρίτη χώρα ή ομάδα τρίτων χωρών, σε συνάρτηση με την υγειονομική κατάσταση στην εξεταζόμενη τρίτη χώρα ή χώρες.

Οι ειδικοί όροι εισαγωγής περιλαμβάνουν:

- i) τον προσδιορισμό της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για τους επίσημους ελέγχους των συγκεκριμένων προϊόντων και για την υπογραφή των υγειονομικών πιστοποιητικών,
- ii) τις λεπτομέρειες της υγειονομικής πιστοποίησης που πρέπει να συνοδεύει τις αποστολές με προορισμό την Κοινότητα· τα πιστοποιητικά αυτά πρέπει:
 - να συντάσσονται σε μία τουλάχιστον από τις γλώσσες της χώρας αποστολής και προορισμού και σε μία από τις γλώσσες του κράτους μέλους, στο οποίο διενεργούνται οι επιθεωρήσεις στους συνοριακούς σταθμούς ελέγχου,
 - να συνοδεύουν τα προϊόντα στο πρωτότυπο,

- να αποτελούνται από ένα μόνο φύλλο χαρτιού,
- να εκδίδονται για ένα και μόνο παραλήπτη.

Τα πιστοποιητικά πρέπει να εκδίδονται την ημέρα κατά την οποία πραγματοποιείται η φόρτωση των προϊόντων, για να αποσταλούν στη χώρα προορισμού.

- iii) την τοποθέτηση σήματος καταλληλότητας, με το οποίο ταυτοποιούνται τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, ιδίως με τον προσδιορισμό της τρίτης χώρας αποστολής (πλήρες όνομα της χώρας ή συντομογραφία κατά ISO) και με τον αριθμό έγκρισης, το όνομα και την διεύθυνση της εγκατάστασης καταγωγής
- γ) Όταν κρίνεται αναγκαίο, να καθορίζει γενικούς όρους εισαγωγής για ένα συγκεκριμένο προϊόν.

II. Όροι για τη σύνταξη και ενημέρωση καταλόγων εγκαταστάσεων, συμπεριλαμβανομένων των πλοίων-εργοστασίων και των πλοίων-ψυγείων

Μια εγκατάσταση, ένα πλοίο-εργοστάσιο ή ένα πλοίο-ψυγείο και, όσον αφορά τα ζώντα δίθυρα μαλάκια, μια περιοχή παραγωγής και συλλογής αποστέλλει προϊόντα ζωικής προέλευσης στην Κοινότητα, μόνον εάν περιλαμβάνεται σε κατάλογο που καταρτίζεται και ενημερώνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Συμφωνίες ισοδυναμίας

Η σύνταξη και η ενημέρωση των καταλόγων εγκαταστάσεων πρέπει να συμμορφώνεται προς τις διατάξεις της σχετικής συμφωνίας ισοδυναμίας.

2. Από την Επιτροπή

Στην περίπτωση ευνοϊκού αποτελέσματος των ελέγχων της Επιτροπής που αναφέρονται στο σημείο I:

a) Πρέπει να εκδίδονται κατάλογοι από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, βάσει ανακοίνωσης των αρμόδιων αρχών της τρίτης χώρας προς την Επιτροπή.

i) Μια εγκατάσταση περιλαμβάνεται στον κατάλογο μόνον εάν είναι επίσημα εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας που εξάγει προς την Κοινότητα. Η έγκριση αυτή υπόκειται

- στη συμμόρφωση προς τις κοινοτικές απαιτήσεις
- στην επίβλεψη από επίσημη υπηρεσία επιθεώρησης της τρίτης χώρας.

ii) Μια περιοχή παραγωγής ή συλλογής ζώντων δίθυρων μαλακίων πρέπει να συμμορφώνεται προς τη σχετική νομοθεσία που εφαρμόζεται στο εσωτερικό της Κοινότητας.

iii) Η έγκριση πλοίων-εργοστασίων και πλοίων-ψυγείων πρέπει να γίνεται:

- από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας, της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο,
- ή από την αρμόδια αρχή άλλης τρίτης χώρας, υπό τον όρο ότι η τρίτη χώρα αυτή περιλαμβάνεται στον κοινοτικό κατάλογο τρίτων χωρών που επιτρέπεται να εισάγουν αλιευτικά προϊόντα στην Κοινότητα, ότι τα αλιευτικά προϊόντα εκφορτώνονται τακτικά στο έδαφος της και επιθεωρούνται από την οικεία αρμόδια αρχή, η οποία πρέπει επίσης να επιθέτει τα σήματα καταλληλότητας στα προϊόντα και να εκδίδει τα υγειονομικά πιστοποιητικά,
- ή από ένα κράτος μέλος.

β) Οι εγκεκριμένοι κατάλογοι τροποποιούνται ως εξής:

- η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τις τροποποιήσεις που προτείνει η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα στους καταλόγους των εγκαταστάσεων, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη λήψη των προτεινόμενων τροποποιήσεων
- τα κράτη μέλη έχουν προθεσμία επτά εργάσιμων ημερών από τη λήψη των ως άνω τροποποιήσεων στους καταλόγους των εγκαταστάσεων, για να αποστείλουν έγγραφες παρατηρήσεις στην Επιτροπή
- εάν υποβληθούν έγγραφες παρατηρήσεις από ένα τουλάχιστον κράτος μέλος, η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη εντός πέντε εργάσιμων ημερών και εγγράφει το θέμα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής για τη λήψη απόφασης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6
- εάν δεν ληφθούν παρατηρήσεις των κρατών μελών εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στη δεύτερη περίπτωση, οι τροποποιήσεις του καταλόγου θεωρείται ότι έχουν γίνει δεκτές από τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη εντός πέντε εργάσιμων ημερών, οι δε εισαγωγές από τις εν λόγω εγκαταστάσεις επιτρέπονται πέντε εργάσιμες ημέρες από τη λήψη της πληροφορίας αυτής από τα κράτη μέλη
- η Επιτροπή δημοσιεύει τους καταλόγους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Εξουσιοδότηση τρίτης χώρας από την ΕΕ για τη σύνταξη και ενημέρωση των καταλόγων εγκαταστάσεων

Μετά από επιτόπια επιθεώρηση ή/και έλεγχο της Επιτροπής που αφορά τα κριτήρια που απαριθμούνται στο σημείο I, μπορεί να δοθεί η δυνατότητα στην αρμόδια αρχή μιας τρίτης χώρας να συντάσσει και να ενημερώνει τους καταλόγους, υπό τους εξής όρους:

α) Μια εγκατάσταση περιλαμβάνεται στον κατάλογο μόνον εάν είναι επίσημα εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας που εξάγει προς την Κοινότητα. Η έγκριση αυτή υπόκειται

- στη συμμόρφωση προς τις κοινοτικές απαιτήσεις
- στην επίβλεψη από επίσημη υπηρεσία επιθεώρησης της τρίτης χώρας.

Σε κάθε εγκατάσταση πρέπει να δίνεται αριθμός έγκρισης.

β) Η έγκριση πλοίων-εργοστασίων και πλοίων-ψυγείων γίνεται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας, της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο,

γ) Για την έγκριση περιοχών παραγωγής και συλλογής ζώντων διθύρων μαλακίων προϋπόθεση είναι η συμμόρφωση προς τους κανόνες που εφαρμόζονται σχετικά στο εσωτερικό της Κοινότητας.

δ) Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τις κοινοτικές απαιτήσεις, η αρμόδια αρχή πρέπει να έχει πραγματικά την εξουσία

- να εξασφαλίζει τη διόρθωση των ελλείψεων εντός της ενδεδειγμένης προθεσμίας και
- να εξασφαλίζει την αναστολή των δραστηριοτήτων εξαγωγής προς την Κοινότητα ή την απόσυρση εγκεκριμένων εγκαταστάσεων, πλοίων-εργοστασίων, πλοίων-ψυγείων και περιοχών παραγωγής και συλλογής ζώντων διθύρων μαλακίων της αρμοδιότητάς της, στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατό να διορθωθούν οι ελλείψεις εντός της ενδεδειγμένης προθεσμίας ή που εντοπίζεται κίνδυνος για τη δημόσια υγεία.

ε) Ενημερωμένος κατάλογος διαβιβάζεται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας στην Επιτροπή, η οποία τον θέτει στη διάθεση των ενδιαφερομένων τρίτων σε ειδική θέση στο Internet.

Μόνον οι εγκαταστάσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό επιτρέπεται να αποστέλλουν προϊόντα ζωικής προέλευσης στην Κοινότητα.

4. Αποφάσεις κατά περίπτωση

Για την αντιμετώπιση ιδιαίτερων καταστάσεων και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6, μπορούν να επιτρέπονται εισαγωγές απευθείας από μια εγκατάσταση τρίτης χώρας, όταν η χώρα αυτή δεν είναι σε θέση να παράσχει τις εγγυήσεις που αναφέρονται στο σημείο I. Στην περίπτωση αυτή, η εν λόγω εγκατάσταση πρέπει να λάβει ειδική έγκριση μετά από επιθεώρηση της Επιτροπής. Η εγκριτική απόφαση πρέπει να καθορίζει τους ειδικούς όρους εισαγωγής που πρέπει να τηρούνται για τα προϊόντα που προέρχονται από την εγκατάσταση αυτή.

III. Λοιπές διατάξεις

1. Μόνον προϊόντα από τρίτη χώρα, τα οποία

- παρασκευάζονται στην τρίτη χώρα αποστολής ή, όσον αφορά αλιευτικά προϊόντα, σε πλοία-εργοστάσια ή πλοία-ψυγεία της τρίτης χώρας αποστολής
- παράγονται ή παρασκευάζονται σε τρίτη χώρα διαφορετική από την τρίτη χώρα αποστολής, υπό τον όρον ότι το προϊόν προέρχεται από εγκεκριμένη εγκατάσταση τρίτης χώρας που περιλαμβάνεται σε κοινοτικό κατάλογο
- ενδεχομένως, παρασκευάζονται στην Κοινότητα ή μεταποιούνται εκεί,

επιτρέπεται να εισάγονται στην Κοινότητα.

2. Εάν παραστεί ανάγκη, η Επιτροπή μπορεί να εκδώσει ειδικούς όρους για την εισαγωγή προϊόντων που προορίζονται για ειδική χρήση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση

(2000/C 365 E/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 438 τελικό — 2000/0180(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η κοινοτική νομοθεσία προβλέπει γενικούς κανόνες για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων στα τρόφιμα.
- (2) Εκτός από τους γενικούς κανόνες, πρέπει να θεσπισθούν λεπτομερείς κανόνες για τους επίσημους ελέγχους στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη συγκεκριμένοι κίνδυνοι για την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία που ενδεχομένως συνδέονται με τα προϊόντα αυτά.
- (3) Οι εν λόγω λεπτομερείς κανόνες για τους επίσημους ελέγχους στα προϊόντα ζωικής προέλευσης πρέπει να καλύπτουν όλα τα ζητήματα που είναι δυνατό να επηρεάσουν την ασφάλεια των εν λόγω προϊόντων όσον αφορά την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία, και ιδίως τις απαιτήσεις στο στάδιο της πρωτογενούς παραγωγής και κατά τον επακόλουθο χειρισμό, την παρασκευή, τη μεταποίηση, την αποθήκευση και τη μεταφορά των ζώων και προϊόντων, τις προ της σφαγής επιθεωρήσεις των προς σφαγή ζώων, την καλή μεταχείριση των ζώων, τις μετά τη σφαγή επιθεωρήσεις, τη συμμόρφωση προς τους όρους υγιεινής στις εγκαταστάσεις, την επεξεργασία στην οποία πρέπει να υποβάλλονται τα προϊόντα ζωικής προέλευσης για να εξαλειφονται οι κίνδυνοι για την υγεία των ζώων και τα λοιπά μέτρα για την προστασία της υγείας των ζώων και της δημόσιας υγείας.
- (4) Οι επίσημοι έλεγχοι πρέπει να καλύπτουν τα ζητήματα εκείνα που έχουν τη μεγαλύτερη σημασία για την προστασία της υγείας των ζώων και της δημόσιας υγείας και να βασίζονται στις πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τα προβλήματα που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία.

(5) Οι επίσημοι έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται με στόχο την ανάλυση και τον προσδιορισμό δυνάμει κινδύνων για την υγεία των ατόμων που χειρίζονται ή καταναλώνουν προϊόντα ζωικής προέλευσης.

(6) Οι λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την οργάνωση των επίσημων ελέγχων πρέπει να βασίζονται σε άρτια ανάλυση επικινδυνότητας και στη γνώμη της επιστημονικής επιτροπής. Για το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί εκτίμηση επικινδυνότητας των ισχυουσών διαδικασιών για την επιθεώρηση προ της σφαγής και μετά τη σφαγή. Εν αναμονή των αποτελεσμάτων της, πρέπει να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται οι παρούσες διαδικασίες επιθεώρησης.

(7) Πρέπει να εξασφαλισθεί ότι τηρούνται οι κανόνες για την καλή μεταχείριση των ζώων, ιδίως όσον αφορά τη σφαγή των ζώων με μη απάνθρωπο τρόπο.

(8) Η οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας, ορίζει ότι, για να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι επίσημοι έλεγχοι στα προϊόντα ζωικής προέλευσης πρέπει να διενεργούνται στον τόπο αποστολής και ότι στο κράτος μέλος προορισμού μπορούν να διενεργούνται δειγματοληπτικοί έλεγχοι στον τόπο προορισμού· ωστόσο, σε περίπτωση σοβαρής υπόνοιας για την ύπαρξη παρατυπιών, μπορούν να διενεργούνται έλεγχοι στο στάδιο της διαμετακόμισης των εμπορευμάτων.

(9) Η κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια των τροφίμων πρέπει να έχει στερεή επιστημονική βάση· για το σκοπό αυτό πρέπει να ζητείται η γνώμη, όποτε χρειάζεται, των επιστημονικών επιτροπών στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και της ασφάλειας των τροφίμων, οι οποίες έχουν συσταθεί με την απόφαση 97/579/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾.

(10) Επειδή τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾, πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 237 της 28.8.1997, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων που αφορούν την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού οι ορισμοί που προβλέπονται

- στην οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς,
- στον κανονισμό . . . / . . . του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση,
- στον κανονισμό . . . / . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων,

εφαρμόζονται ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, εκτός από τις γενικότερες απαιτήσεις που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων, τα προϊόντα ζωικής προέλευσης υπόκεινται σε επίσημους ελέγχους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 και, όταν χρειάζεται, αφού λάβει τη γνώμη της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής:

- α) τροποποιεί ή συμπληρώνει τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η επιστημονική και τεχνική πρόοδος, ιδίως σε σχέση με τις διαδικασίες επιθεώρησης των κρεάτων προ της σφαγής και μετά την σφαγή
- β) θεσπίζει τις διατάξεις εφαρμογής που απαιτούνται για τη διασφάλιση της ενιαίας εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 225 της 18.10.1968, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

1. Οι επίσημοι έλεγχοι διενεργούνται στα προϊόντα ζωικής προέλευσης σε όλα τα στάδια από την πρωτογενή παραγωγή έως και την εμπορία, και ειδικότερα:
- α) Οι έλεγχοι στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις αποσκοπούν στην επαλήθευση της συμμόρφωσης προς τους κανόνες υγιεινής και τους κανόνες υγείας των ζώων. Οι έλεγχοι αυτοί συνδυάζονται με τους ελέγχους οι οποίοι αφορούν την καλή διαβίωση των ζώων, τα κατάλοιπα και τις ζωοτροφές και επιβάλλονται από την κοινοτική νομοθεσία.
- Στις περιπτώσεις που δεν τηρούνται οι κανόνες υγιεινής ή οι κανόνες για την καλή διαβίωση των ζώων ή για τα κατάλοιπα ή εάν διαγνωσθούν νόσοι που είναι μεταδοτικές στον άνθρωπο και στα ζώα, πρέπει να λαμβάνονται τα ενδεδειγμένα μέτρα.
- Στην περίπτωση ζώων προς σφαγή, η επίσημη υπηρεσία που είναι αρμόδια για τη διενέργεια των προ της σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεωρήσεων στο σφαγείο ενημερώνεται για κάθε πρόβλημα που εμφανίζεται στην εκμετάλλευση και μπορεί να έχει επίπτωση στην ασφάλεια των τροφίμων.
- β) Οι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις διενεργούνται για να επαληθεύεται ή να εξετάζεται η συμμόρφωση προς τους ειδικούς κανόνες υγιεινής που θεσπίζονται στον κανονισμό .../... (για τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης), και ειδικότερα:
- ενδεχομένως, η τήρηση των όρων έγκρισης,
 - η ορθή χρήση των σημάτων καταλληλότητας ή των αριθμών καταχώρησης,
 - το υγειονομικό καθεστώς των προϊόντων,
 - η τήρηση των απαιτήσεων σχετικά με τις θερμοκρασίες και, όταν είναι αναγκαίο, των μικροβιολογικών απαιτήσεων,
- γ) Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, διενεργούνται έλεγχοι κατά την εμπορία των προϊόντων, προκειμένου να επαληθεύονται ή να εξετάζονται ιδίως:
- η συμμόρφωση με τους κανόνες για την σήμανση καταλληλότητας,
 - η συμμόρφωση ως προς τη διατήρηση της ψυκτικής αλυσίδας,
 - κατά περίπτωση, τα συνοδευτικά έγγραφα της αποστολής προϊόντων.
- δ) Διενεργείται οποιοσδήποτε άλλος έλεγχος είναι αναγκαίος, για να επαληθεύεται η συμμόρφωση προς την κοινοτική νομοθεσία.
2. Κατά τη διενέργεια των επίσημων ελέγχων,
- α) οι υπεύθυνοι των εγκαταστάσεων, ο ιδιοκτήτης ή ο αντιπρόσωπός του, καθώς και τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τα προϊόντα κατά τη διάρκεια της εμπορίας τους, πρέπει να διευκολύνουν τους ελέγχους, να εξασφαλίζουν τις κατάλληλες συνθήκες και να παρέχουν τον χώρο και τα μέσα που χρειάζονται για τη διεξαγωγή ουσιαστικού ελέγχου
- β) στην αρμόδια αρχή πρέπει να επιτρέπεται ελεύθερα η είσοδος στις εγκαταστάσεις και σε οποιαδήποτε άλλη υποδομή, όπως γεωργικές εκμεταλλεύσεις, πλοία, μεταφορικά μέσα, αίθουσες δημοπρασιών κλπ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΕΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΡΕΑΤΑ

Οι επίσημοι έλεγχοι περιλαμβάνουν προ της σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεωρήσεις των ζώων παραγωγής τροφίμων. Οι επιθεωρήσεις προ και μετά τη σφαγή πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα, εν αναμονή γνωμοδότησης της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής για την αναθεώρησή τους.

I. Αρμοδιότητες και συχνότητα των ελέγχων

1. Οι επίσημοι έλεγχοι διενεργούνται υπό την επίβλεψη και την ευθύνη του επίσημου κτηνιάτρου. Ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να επικουρείται από βοηθούς κτηνιάτρου, οι οποίοι τίθενται υπό την εξουσία και την ευθύνη του, για να εκτελούν τις εξής δραστηριότητες:
 - α) όταν προβλέπεται προ της σφαγής επιθεώρηση στην εκμετάλλευση, τη συλλογή των πληροφοριών που χρειάζεται ο επίσημος κτηνίατρος, για να εκτιμήσει την κατάσταση της υγείας της αγέλης ή του σμήνους καταγωγής και να πραγματοποιήσει διάγνωση
 - β) την προ της σφαγής επιθεώρηση στο σφαγείο, υπό τον όρο ότι ο επίσημος κτηνίατρος είναι πράγματι σε θέση να επιβλέπει άμεσα επιτόπου τις εργασίες των βοηθών. Στην περίπτωση αυτή, ρόλος των βοηθών κτηνιάτρου είναι να διενεργούν έναν αρχικό έλεγχο στα ζώα και να τον βοηθούν στα καθαρά πρακτικά καθήκοντα
 - γ) τη μετά τη σφαγή επιθεώρηση, υπό τον όρο ότι ο επίσημος κτηνίατρος είναι πράγματι σε θέση να επιβλέπει άμεσα επιτόπου την εργασία των βοηθών
 - δ) τον υγειονομικό έλεγχο του τεμαχισμένου και αποθηκευμένου κρέατος
 - ε) την επιθεώρηση και επίβλεψη εγκεκριμένων εγκαταστάσεων, μεταφορικών μέσων κλπ.
2. Για να παρέχουν την προαναφερόμενη βοήθεια, οι βοηθοί κτηνιάτρου αποτελούν μέρος μιας ομάδας επιθεώρησης υπό την εξουσία και την ευθύνη του επίσημου κτηνιάτρου και απαγορεύεται να έχουν σχέση εξάρτησης με την εγκατάσταση που επιθεωρείται. Η αρμόδια αρχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους καθορίζει τη σύνθεση της ομάδας επιθεώρησης, κατά τρόπον ώστε ο επίσημος κτηνίατρος να είναι σε θέση να επιβλέπει τις προαναφερόμενες εργασίες.
3. Η συχνότητα των επίσημων ελέγχων καθορίζεται με βάση εκτίμηση των κινδύνων για την υγεία. Λαμβάνεται μέριμνα, ώστε να εξασφαλίζεται ιδίως ότι:
 - α) στα σφαγεία, τουλάχιστον ένας επίσημος κτηνίατρος είναι παρών καθ' όλη τη διάρκεια τόσο της προ της σφαγής επιθεώρησης όσο και της μετά τη σφαγή επιθεώρησης: τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν παρέκκλιση από την απαίτηση αυτή, για να καλύψουν τις ανάγκες των μικρών και μεσαίων σφαγείων. Προς τούτο, υποβάλλουν στην Επιτροπή πλήρως τεκμηριωμένο φάκελο, για να αιτιολογήσουν το αίτημά τους. Ο φάκελος αυτός περιέχει στοιχεία για τα τυπικά προσόντα των επιθεωρητών που αντικαθιστούν τον επίσημο κτηνίατρο, το είδος των σφαγείων όπου απασχολούνται και τους όρους υπό τους οποίους εκτελούν τις επιθεωρήσεις. Η Επιτροπή εξετάζει τον φάκελο και ενδεχομένως εγκρίνει το αίτημα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5. Η έγκριση μπορεί να περιλαμβάνει τους όρους υπό τους οποίους εφαρμόζεται η εν λόγω παρέκκλιση
 - β) στα εργαστήρια τεμαχισμού, ένα μέλος της ομάδας επιθεώρησης είναι παρόν τουλάχιστον μία φορά ημερησίως, κατά τη διάρκεια επεξεργασίας του κρέατος
 - γ) στις εγκεκριμένες ψυκτικές αποθήκες και στα κέντρα δεύτερης ανασυσκευασίας, πρέπει να υπάρχει τακτική παρουσία ενός μέλους της ομάδας επιθεώρησης.
4. Οι λεπτομερείς κανόνες που διέπουν τις προαναφερόμενες βοηθητικές υπηρεσίες θεσπίζονται, εάν χρειάζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

II. Προ της σφαγής υγειονομική επιθεώρηση

1. Πριν από τη σφαγή, τα ζώα πρέπει να υποβάλλονται σε προ της σφαγής επιθεώρηση. Πρέπει να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
2. Όταν προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό, η προ της σφαγής επιθεώρηση πραγματοποιείται στην εκμετάλλευση προέλευσης των ζώων.
3. Η επιθεώρηση πρέπει ιδίως να προσδιορίζει εάν:
 - α) τα ζώα έχουν ταυτοποιηθεί καταλλήλως και προέρχονται από εκμετάλλευση ή περιοχή που υπόκειται σε απαγόρευση μετακίνησης των ζώων για λόγους υγείας των ζώων, εκτός εάν αυτό επιτρέπεται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας,

- β) τα ζώα πάσχουν από νόσο που είναι δυνατό να μεταδοθεί στον άνθρωπο ή στα ζώα, παρουσιάζουν συμπτώματα παρόμοιας νόσου ή η γενική κατάστασή τους υποδηλώνει ότι είναι πιθανή η παρουσία παρόμοιας νόσου,
- γ) τα ζώα παρουσιάζουν συμπτώματα νόσου ή διαταραχής της γενικής κατάστασής τους, η οποία θα μπορούσε να καταστήσει το κρέας τους ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση,
- δ) έχουν τηρηθεί οι κανόνες της καλής διαβίωσης των ζώων,
- ε) τα ζώα που οδηγούνται για σφαγή είναι καθαρά· εάν δεν είναι καθαρά, ο επίσημος κτηνίατρος δίνει τις κατάλληλες οδηγίες για τον καθαρισμό τους ή για την αποτροπή με άλλο τρόπο της μόλυνσης του κρεάτος τους κατά τις εργασίες σφαγής,
- στ) τα ζώα προέρχονται από εκμετάλλευση ή περιοχή που υπόκειται σε περιορισμούς λόγω της υγείας των ζώων ή της δημόσιας υγείας,
- ζ) υφίστανται άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να έχουν δυσμενή επίπτωση στην υγεία του ανθρώπου ή των ζώων,
- η) έχουν τηρηθεί οι κανόνες που αφορούν τη χρήση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων.

4. Ζώα

— τα οποία πάσχουν από ασθένεια των ζώων υποχρεωτικά κοινοποιήσιμη ή από ασθένεια μεταδοτική στα ζώα ή στον άνθρωπο,

— τα οποία παρουσιάζουν σημεία ότι τους έχουν χορηγηθεί διάφορες ουσίες ή έχουν καταναλώσει ουσίες που θα μπορούσαν να καταστήσουν το κρέας τους επιβλαβές για την υγεία του ανθρώπου,

απαγορεύεται να σφάζονται για ανθρώπινη κατανάλωση. Τα ζώα αυτά πρέπει να θανατώνονται χωριστά και να πραγματοποιείται διάθεση του κρεάτος τους σύμφωνα με τους κανόνες της υγιεινής.

5. Πρέπει να αναβάλλεται η σφαγή ζώων, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι πάσχουν από νόσο ή τα οποία παρουσιάζουν συμπτώματα παθήσεων που θα μπορούσαν να έχουν δυσμενή επίπτωση στην υγεία του ανθρώπου ή των ζώων. Τα ζώα αυτά πρέπει να υποβάλλονται, εάν χρειασθεί, σε λεπτομερή εξέταση, ώστε να υπάρξει διάγνωση. Όταν, για τους σκοπούς της διάγνωσης, απαιτείται μετά τη σφαγή επιθεώρηση, ο κτηνίατρος μπορεί να αποφασίσει να σφαγούν τα εν λόγω ζώα χωριστά ή μετά το τέλος της συνήθους διαδικασίας σφαγής. Τα ζώα αυτά πρέπει να υποβληθούν σε μετά τη σφαγή επιθεώρηση, η οποία συμπληρώνεται, εάν χρειάζεται, με δειγματοληψία και εργαστηριακές εξετάσεις.
6. Η σφαγή ζώων στο πλαίσιο ειδικού προγράμματος εξάλειψης ή ελέγχου συγκεκριμένης νόσου, όπως η βρουκέλλωση ή η φυματίωση, ή άλλων ζωνοσογόνων παραγόντων, όπως η σαλμονέλλωση, πρέπει να πραγματοποιείται υπό τους όρους που επιβάλλει ο επίσημος κτηνίατρος και υπό την άμεση επίβλεψή του.

III. Μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση

1. Τα ζώα που σφάζονται πρέπει να υποβάλλονται αμέσως σε μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση σύμφωνα με τους επιστημονικούς κανόνες. Η επιθεώρηση αυτή περιλαμβάνει ιδίως:
 - α) μακροσκοπική εξέταση του σφαγμένου ζώου και των οργάνων του, προκειμένου να ανιχνευθεί η ορατή μόλυνση ή άλλες αλλοιώσεις
 - β) ψηλάφηση και, όταν κριθεί αναγκαίο από τον επίσημο κτηνίατρο, διάνοιξη τομής στα μέρη εκείνα του ζώου που έχουν υποστεί κάποια αλλοίωση ή θεωρούνται ύποπτα για οποιονδήποτε άλλο λόγο
 - γ) οργανοληπτική εξέταση
 - δ) εάν κριθεί αναγκαίο, εργαστηριακές εξετάσεις, ιδίως για να ανιχνευθεί η παρουσία ζωνοσογόνων παραγόντων
 - ε) κάθε μέτρο που κρίνεται αναγκαίο για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς τους κοινοτικούς κανόνες σχετικά με τη χρήση κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων και άλλων χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται κατά την εκτροφή και σχετικά με τα κατάλοιπα.
2. Όταν είναι αναγκαίο για να γίνει διάγνωση ή περαιτέρω έρευνες, ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να ζητήσει να επιβραδυνθεί ή και να διακοπεί η διαδικασία σφαγής.
3. Όταν η προ της σφαγής ή η μετά τη σφαγή επιθεώρηση αποκαλύψει πάθηση που ενδέχεται να βλάψει την υγεία των ανθρώπων ή των ζώων, ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να ζητήσει να διενεργηθούν οι απαιτούμενες εργαστηριακές δοκιμασίες, εάν τις θεωρεί αναγκαίες για να στηρίξει τη διάγνωση ή για την ανίχνευση ουσιών με φαρμακολογική δράση, δεδομένης της παρατηρούμενης παθολογικής κατάστασης.

Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες, πρέπει να πραγματοποιούνται περαιτέρω τομές και επιθεωρήσεις, έως ότου επιτευχθεί οριστική διάγνωση.
4. Τα λεμφογάγγλια για τα οποία απαιτείται η διάνοιξη τομών, πρέπει να υποβάλλονται συστηματικά σε πολλαπλές τομές και σε μακροσκοπική εξέταση.
5. Κατά την επιθεώρηση πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις, για να μη μολύνεται το κρέας από ενέργειες, όπως η ψηλάφηση, ο τεμαχισμός ή η διάνοιξη τομών.

IV. Επείγουσα σφαγή

Το κρέας των ζώων που έχουν υποστεί επείγουσα σφαγή πρέπει, εκτός από τη συνήθη μετά τη σφαγή επιθεώρηση, να υποβάλλεται σε δειγματοληψία για περαιτέρω εξέταση ή σε οποιαδήποτε άλλη εξέταση κρίνεται αναγκαία.

V. Απόφαση μετά τις υγειονομικές επιθεωρήσεις

Μετά την προ της σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεώρηση, τα ακόλουθα προϊόντα κρίνονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση:

- α) το κρέας
- ζώων, τα οποία έχουν προσβληθεί από μία από τις νόσους που υπόκεινται σε περιορισμούς για λόγους υγείας των ζώων, εκτός εάν έχουν προβλεφθεί διαδικασίες σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες για την εξάλειψη κάθε κινδύνου κατά της υγείας των ζώων
 - καχεκτικών ζώων
 - ζώων που εσφάγησαν σε υπερβολικά νεαρή ηλικία
- β) το κρέας που διαπιστώθηκε ότι παρουσιάζει:
- καχεξία
 - γενικευμένη μολυσματική νόσο
 - σηψαιμία, πυαιμία, τοξιναιμία ή ιαιμία
 - παρουσία καταλοίπων απαγορευμένων ουσιών ή καταλοίπων καθ' υπέρβαση των επιτρεπόμενων κοινοτικών ορίων
 - κακοήθεις ή πολλαπλούς όγκους
 - πολλαπλά αποστήματα
 - σοβαρές βλάβες σε διάφορες περιοχές του σφαγίου ή σε διάφορα σπλάχνα
 - ανεπαρκή αφαίμαξη
 - εκτεταμένη διήθηση αίματος ή ορρού
 - εκτεταμένη υποδόρια ή μυϊκή παρασιτική μόλυνση
 - εκχύμωση
 - κατά περίπτωση, οργανοληπτικές ανωμαλίες
 - ανωμαλίες στη σύσταση, και ιδίως οίδημα ή σοβαρή απίσχναση
 - εκτεταμένες αλλοιώσεις, ακαθαρσίες ή μόλυνση
- γ) τμήματα σφαγέντος ζώου με εντοπισμένες αλλοιώσεις, μόλυνση ή φλεγμονή που δεν επηρεάζουν την κατάσταση υγιεινής του υπολοίπου κρέατος
- δ) το αίμα ζώου, το κρέας του οποίου έχει κριθεί ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση, σύμφωνα με τα προηγούμενα σημεία, και το αίμα που έχει μολυνθεί από το περιεχόμενο στομάχου ή από οποιαδήποτε άλλη ουσία
- ε) σφάγια, τα εντόσθια των οποίων δεν υποβλήθηκαν σε μετά τη σφαγή επιθεώρηση, εκτός εάν ο παρών κανονισμός προβλέπει το αντίθετο
- στ) τα σφάγια ζώων που πάσχουν από οποιαδήποτε άλλη πάθηση που θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για τη δημόσια υγεία σύμφωνα με την επαγγελματική γνώμη του επίσημου κτηνιάτρου.
- Ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να δώσει εντολή το κρέας να χρησιμοποιηθεί μόνο για συγκεκριμένο σκοπό όπως μεταποίηση.

VI. Ανακοίνωση των αποτελεσμάτων των επιθεωρήσεων

Ο επίσημος κτηνίατρος καταγράφει τα αποτελέσματα των προ και μετά τη σφαγή επιθεωρήσεων. Εάν η επιθεώρηση αποκαλύψει την παρουσία νόσου ή πάθησης που θα μπορούσαν να βλάψουν τη δημόσια υγεία ή την υγεία των ζώων ή την παρουσία καταλοίπων, τα στοιχεία αυτά ανακοινώνονται στην αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την επίβλεψη της εκμετάλλευσης προέλευσης των ζώων, καθώς και στο άτομο που είναι υπεύθυνο για τα εν λόγω ζώα. Μετά την προαναφερόμενη ανακοίνωση, πρέπει να λαμβάνονται άμεσα μέτρα για την διόρθωση της κατάστασης.

VII. Επαγγελματικά προσόντα των βοηθών κτηνιάτρων

1. Ως βοηθοί κτηνιάτρου μπορούν να διορίζονται αποκλειστικά άτομα, τα οποία έχουν συμμετάσχει επιτυχώς σε εξέταση που διοργανώνει η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.
2. Μόνον οι υποψήφιοι οι οποίοι αποδεικνύουν ότι:
 - α) έχουν παρακολουθήσει θεωρητική κατάρτιση τουλάχιστον 400 ωρών, συμπεριλαμβανομένων εργαστηριακών μαθημάτων, και
 - β) έχουν πραγματοποιήσει πρακτική εξάσκηση τουλάχιστον 200 ωρώνγίνονται δεκτοί για να συμμετάσχουν στην προαναφερθείσα εξέταση. Η πρακτική άσκηση πραγματοποιείται σε σφαγεία, εργαστήρια τεμαχισμού, ψυκτικές αποθήκες και σε σταθμούς επιθεώρησης κρέατος ή στην εκμετάλλευση, όταν πρόκειται για επιθεώρηση πριν από τη σφαγή.
3. Οι εξετάσεις για τους βοηθούς κτηνιάτρου αποτελούνται από ένα θεωρητικό σκέλος και ένα πρακτικό σκέλος και καλύπτουν τα εξής θέματα:
 - α) για την επιθεώρηση κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων:
 - i) θεωρητικό σκέλος:
 - εξοικείωση με τον κτηνοτροφικό κλάδο – οργάνωση, οικονομική σημασία, μέθοδοι παραγωγής, διεθνές εμπόριο κλπ.,
 - ανατομία και παθολογία,
 - βασικές γνώσεις για τις ασθένειες – ιοί, βακτηρίδια, παράσιτα κλπ.,
 - παρακολούθηση νόσων, χρήση φαρμακευτικών προϊόντων και εμβολίων, εξέταση για την ανίχνευση καταλοίπων,
 - υγιεινή και υγειονομική επιθεώρηση,
 - τήρηση των συνθηκών καλής διαβίωσης των ζώων στην εκμετάλλευση, κατά τη μεταφορά και στο σφαγείο,
 - περιβαλλοντικές απαιτήσεις – σε κτιριακές εγκαταστάσεις, σε εκμεταλλεύσεις και εν γένει,
 - εθνική και διεθνή νομοθεσία,
 - θέματα που ενδιαφέρουν τον καταναλωτή και έλεγχο ποιότητας
 - ii) πρακτικό σκέλος:
 - επισκέψεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις διαφόρων τύπων και με διάφορες μεθόδους εκτροφής,
 - επισκέψεις σε εγκαταστάσεις παραγωγής,
 - φόρτωση και εκφόρτωση μεταφορικών μέσων,
 - επισκέψεις σε εργαστήρια,
 - κτηνιατρικούς ελέγχους,
 - τεκμηρίωση,
 - πρακτική εμπειρία
 - β) για την επιθεώρηση σε σφαγεία:
 - i) θεωρητικό σκέλος:
 - βασικές γνώσεις ανατομίας και φυσιολογίας σφαγέντων ζώων,
 - βασικές γνώσεις παθολογίας σφαγέντων ζώων,
 - βασικές γνώσεις παθολογικής ανατομίας σφαγέντων ζώων,
 - βασικές γνώσεις υγιεινής, και ιδίως βιομηχανικής υγιεινής, υγιεινής της σφαγής, του τεμαχισμού και της αποθήκευσης, υγιεινής της εργασίας, και γνώσεις για τον έλεγχο του συστήματος HACCP,
 - γνώση των μεθόδων και διαδικασιών για τη σφαγή, την επιθεώρηση, την παρασκευή, την πρώτη συσκευασία, τη δεύτερη συσκευασία και τη μεταφορά νωπού κρέατος,
 - γνώση των νόμων, κανονισμών και διοικητικών διατάξεων που σχετίζονται με την εργασία τους,
 - διαδικασίες δειγματοληψιών

ii) πρακτικό σκέλος:

- ταυτοποίηση των ζώων,
- εξέταση και εκτίμηση της κατάστασης των σφαγέντων ζώων,
- αναγνώριση του είδους του ζώου μέσω της εξέτασης χαρακτηριστικών μερών του ζώου,
- αναγνώριση ορισμένων μερών σφαγέντων ζώων, στα οποία έχουν επέλθει μεταβολές, και σχολιασμό τους,
- μετά τη σφαγή επιθεώρηση σε σφαγείο,
- έλεγχο υγιεινής, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου του συστήματος HACCP,
- δειγματοληψία,
- ταυτοποίηση του κρέατος.

VIII. Άλλα καθήκοντα κατά τη διενέργεια των επιθεωρήσεων

Οι ιδιοκτήτες ή τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τα ζώα πρέπει να συνεργάζονται με τους υπαλλήλους που διενεργούν τις προ και μετά τη σφαγή επιθεωρήσεις. Πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση στα ζώα και το κρέας τους, καθώς και στα απαιτούμενα έγγραφα, στην ενδεικνυόμενη κατάσταση για επιθεώρηση. Πρέπει να παρέχουν συμπληρωματική βοήθεια, εάν το ζητήσει ο επίσημος κτηνίατρος ή ο βοηθός του. Εάν δεν συνεργάζονται όπως τους έχει ζητηθεί, η επιθεώρηση αναστέλλεται, έως ότου συμφωνήσουν να συνεργασθούν στον απαιτούμενο βαθμό για τη διενέργεια της επιθεώρησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΡΕΑΣ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΩΝ ΟΠΛΗΦΟΡΩΝ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις, εφαρμόζονται οι εξής απαιτήσεις:

I. Προ της σφαγής υγειονομική επιθεώρηση

Εάν η προ της σφαγής επιθεώρηση διενεργείται στο σφαγείο, τα ζώα πρέπει να υποβληθούν στην εν λόγω επιθεώρηση εντός 24 ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο και λιγότερο από 24 ώρες πριν από τη σφαγή. Επιπλέον, ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια επιθεώρησης ανά πάσα στιγμή.

II. Μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση

1. Οι μετά τη σφαγή επιθεωρήσεις περιλαμβάνουν, εάν είναι αναγκαίο:

- τομή ορισμένων οργάνων και λεμφογαγγλίων και, ανάλογα με τα συμπεράσματα που συνάγονται από αυτή την εξέταση, της μήτρας
- μακροσκοπική εξέταση ή ψηλάφηση. Εάν από την εν λόγω εξέταση προκύψει ότι το ζώο έχει αλλοιώσεις που μπορούν να μολύνουν τα σφάγια, τον εξοπλισμό, το προσωπικό ή τις εγκαταστάσεις, απαγορεύεται η τομή αυτών των οργάνων να πραγματοποιείται στην αίθουσα σφαγής ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος της εγκατάστασης, στο οποίο θα μπορούσε να προκληθεί μόλυνση του κρέατος

2. Οι επιθεωρήσεις πρέπει να διενεργούνται ως εξής:

A. Βοοειδή ηλικίας άνω των έξι εβδομάδων

- a) μακροσκοπική εξέταση της κεφαλής και του λαιμού· τομή και εξέταση των υπογνάθιων, οπισθοφαρυγγικών και παρωτιδίων λεμφογαγγλίων (Lnn retropharyngiales, mandibulares και parotidei)· εξέταση των έξω μασητήρων, στους οποίους πρέπει να γίνονται δύο τομές παράλληλες προς την κάτω γνάθο, και των έσω μασητήρων (έσω πτερυγοειδείς μύες), οι οποίοι πρέπει να τέμνονται στο ίδιο επίπεδο. Η γλώσσα πρέπει να απελευθερώνεται κατά τρόπο που να επιτρέπει την λεπτομερή μακροσκοπική εξέταση του στόματος και των παρισθιμών και πρέπει και η ίδια να εξετάζεται μακροσκοπικά και να ψηλαφείται
- β) εξέταση της τραχείας· μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση των πνευμόνων και του οισοφάγου· τομή και εξέταση των βρογχικών και μεσοπνευμόνιων λεμφογαγγλίων (Lnn. bifurcationes, eparteriales και mediastinales). Η τραχεία και οι κυριότερες βρογχικές διακλαδώσεις πρέπει να διανοίγονται κατά μήκος και οι πνεύμονες να τέμνονται στο τελευταίο τους τριτημόριο, καθέτως προς τον μεγάλο άξονά τους· οι τομές αυτές δεν είναι απαραίτητες, όταν οι πνεύμονες αποκλείονται από την ανθρώπινη κατανάλωση
- γ) μακροσκοπική εξέταση του περικαρδίου και της καρδιάς, η οποία τέμνεται κατά μήκος, ώστε να διανοίγονται οι κοιλίες και να τέμνεται το μεσοκοιλιακό διάφραγμα
- δ) μακροσκοπική εξέταση του διαφράγματος

- ε) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων της πύλης του ήπατος και του παγκρέατος (Lnn portales): τομή της γαστρικής επιφάνειας του ήπατος και της βάσης του κερκοφόρου λοβού για την εξέταση των χοληφόρων οδών
- στ) μακροσκοπική εξέταση του γαστρεντερικού σωλήνα, του μεσεντερίου, των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales και caudales): ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων
- ζ) μακροσκοπική εξέταση και, αν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση της σπλήνας
- η) μακροσκοπική εξέταση των νεφρών και τομή, εάν είναι αναγκαίο, των νεφρών και των λεμφογαγγλίων τους (Lnn. renales)
- θ) μακροσκοπική εξέταση του υπεζωκότος και του περιτοναίου
- ι) μακροσκοπική εξέταση των γεννητικών οργάνων
- ια) μακροσκοπική εξέταση και, εάν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση και τομή του μαστού και των λεμφογαγγλίων του (Lnn. supraaxillarii). Στις αγγελάδες κάθε ημιμόριο του μαστού διανοίγεται δια μακράς και βάθειας τομής μέχρι τους γαλακτοφόρους κόλπους (sinus lactiferes) και πρέπει να εντέμνονται τα λεμφογάγγλια του μαστού, εκτός εάν ο μαστός αποκλείεται από την ανθρώπινη κατανάλωση.

B. Βοοειδή ηλικίας κάτω των έξι εβδομάδων

- α) μακροσκοπική εξέταση της κεφαλής και του λαιμού: τομή και εξέταση των οπισθοφαρυγγικών λεμφογαγγλίων (Lnn retropharyngeales): εξέταση του στόματος και των παρισθμίων: ψηλάφηση της γλώσσας αφαίρεση των αμυγδαλών
- β) μακροσκοπική εξέταση των πνευμόνων, της τραχείας και του οισοφάγου: ψηλάφηση των πνευμόνων: τομή και εξέταση των βρογχικών και μεσοπνευμόνιων λεμφογαγγλίων (Lnn. bifurcationes, eparteriales και mediastinales). Η τραχεία και οι κυριότερες βρογχικές διακλαδώσεις πρέπει να διανοίγονται κατά μήκος και οι πνεύμονες να τέμνονται στο τελευταίο τους τριτημόριο, καθέτως προς τον μεγάλο άξονά τους: οι τομές αυτές δεν είναι απαραίτητες, όταν οι πνεύμονες αποκλείονται από την ανθρώπινη κατανάλωση
- γ) μακροσκοπική εξέταση του περικαρδίου και της καρδιάς, η οποία τέμνεται κατά μήκος, ώστε να διανοίγονται οι κοιλίες και να τέμνεται το μεσοκοιλιακό διάφραγμα
- δ) μακροσκοπική εξέταση του διαφράγματος
- ε) μακροσκοπική εξέταση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων της πύλης του ήπατος και του παγκρέατος (Lnn portales): ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή του ήπατος και των λεμφογαγγλίων του
- στ) μακροσκοπική εξέταση του γαστρεντερικού σωλήνα, του μεσεντερίου, των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales και caudales) ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων
- ζ) μακροσκοπική εξέταση και, αν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση της σπλήνας
- η) μακροσκοπική εξέταση των νεφρών: τομή, εάν είναι αναγκαίο, των νεφρών και των νεφρικών λεμφογαγγλίων (Lnn. renales)
- θ) μακροσκοπική εξέταση του υπεζωκότος και του περιτοναίου
- ι) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση της ομφαλικής χώρας και των αρθρώσεων: σε περίπτωση αμφιβολίας, η ομφαλική χώρα πρέπει να τέμνεται και οι αρθρώσεις να διανοίγονται. Πρέπει να εξετάζεται το αρθρικό υγρό.

Γ. Χοίροι

- α) μακροσκοπική εξέταση της κεφαλής και του λαιμού: τομή και εξέταση των υπογνάθιων λεμφογαγγλίων (Lnn mandibulares): μακροσκοπική εξέταση του στόματος, των παρισθμίων και της γλώσσας
- β) μακροσκοπική εξέταση των πνευμόνων, της τραχείας και του οισοφάγου: ψηλάφηση των πνευμόνων και των βρογχικών και μεσοπνευμόνιων λεμφογαγγλίων (Lnn. bifurcationes, eparteriales και mediastinales). Η τραχεία και οι κυριότερες βρογχικές διακλαδώσεις πρέπει να διανοίγονται κατά μήκος και οι πνεύμονες να τέμνονται στο τελευταίο τους τριτημόριο, καθέτως προς τον μεγάλο άξονά τους: οι τομές αυτές δεν είναι απαραίτητες, όταν οι πνεύμονες αποκλείονται από την ανθρώπινη κατανάλωση
- γ) μακροσκοπική εξέταση του περικαρδίου και της καρδιάς, η οποία τέμνεται κατά μήκος, ώστε να διανοίγονται οι κοιλίες και να τέμνεται το μεσοκοιλιακό διάφραγμα
- δ) μακροσκοπική εξέταση του διαφράγματος
- ε) μακροσκοπική εξέταση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων της πύλης του ήπατος και του παγκρέατος (Lnn portales): ψηλάφηση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων του
- στ) μακροσκοπική εξέταση του γαστρεντερικού σωλήνα, του μεσεντερίου, των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales και caudales): ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων
- ζ) μακροσκοπική εξέταση και, αν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση της σπλήνας

- η) μακροσκοπική εξέταση των νεφρών· τομή, εάν είναι αναγκαίο, των νεφρών και των νεφρικών λεμφογαγγλίων (Lnn. renales)
- θ) μακροσκοπική εξέταση του υπεζωκότος και του περιτοναίου
- ι) μακροσκοπική εξέταση των γεννητικών οργάνων
- ια) μακροσκοπική εξέταση του μαστού και των λεμφογαγγλίων του (Lnn. supramammarii)· τομή των υπέρθεν του μαστού λεμφογαγγλίων των θηλυκών χοίρων
- ιβ) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση της ομφαλικής χώρας και των αρθρώσεων των νεαρών ζώων· σε περίπτωση αμφιβολίας, η ομφαλική χώρα πρέπει να τέμνεται και οι αρθρώσεις να διανοίγονται.

Δ. Αιγοπρόβατα

- α) μακροσκοπική εξέταση της κεφαλής μετά την εκδორά και, σε περίπτωση αμφιβολίας, εξέταση του λαιμού, του στόματος, της γλώσσας και των οπισθοφαρυγγικών και παρωτιδίων λεμφογαγγλίων. Με την επιφύλαξη των κανόνων για την υγεία των ζώων, οι εξετάσεις αυτές δεν είναι απαραίτητες, εάν η αρμόδια αρχή είναι σε θέση να εγγυηθεί ότι η κεφαλή, συμπεριλαμβανομένης της γλώσσας και των μυαλών, θα αποκλεισθεί από την ανθρώπινη κατανάλωση
- β) μακροσκοπική εξέταση των πνευμόνων, της τραχείας και του οισοφάγου· ψηλάφηση των πνευμόνων και των βρογχικών και μεσοπνευμόνιων λεμφογαγγλίων (Lnn. bifurcationes, eparteriales και mediastinales) σε περίπτωση αμφιβολίας, τα εν λόγω όργανα και λεμφογάγγλια πρέπει να τέμνονται και να εξετάζονται
- γ) μακροσκοπική εξέταση του περικαρδίου και της καρδιάς σε περίπτωση αμφιβολίας, η καρδιά πρέπει να τέμνεται και να εξετάζεται
- δ) μακροσκοπική εξέταση του διαφράγματος
- ε) μακροσκοπική εξέταση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων της πύλης του ήπατος και του παγκρέατος (Lnn. portales)· ψηλάφηση του ήπατος και των λεμφογαγγλίων του· τομή της γαστρικής επιφάνειας του ήπατος με σκοπό την εξέταση των χοληφόρων οδών
- στ) μακροσκοπική εξέταση του γαστρεντερικού σωλήνα, του μεσεντερίου και των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales και caudales)
- ζ) μακροσκοπική εξέταση και, αν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση της σπλήνας
- η) μακροσκοπική εξέταση των νεφρών· τομή, εάν είναι αναγκαίο, των νεφρών και των νεφρικών λεμφογαγγλίων (Lnn. renales)
- θ) μακροσκοπική εξέταση του υπεζωκότος και του περιτοναίου
- ι) μακροσκοπική εξέταση του μαστού και των λεμφογαγγλίων του
- ια) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση της ομφαλικής χώρας και των αρθρώσεων των νεαρών ζώων· σε περίπτωση αμφιβολίας, η ομφαλική χώρα πρέπει να τέμνεται και οι αρθρώσεις να διανοίγονται.

Ε. Κατοκίδια μόνοπλα

- α) μακροσκοπική εξέταση της κεφαλής, μετά δε την ελευθέρωση της γλώσσας, και του λαιμού· ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των υπογνάθιων, οπισθοφαρυγγικών και παρωτιδίων λεμφογαγγλίων (Lnn. retropharyngeales, mandibulares και parotidei)· Η γλώσσα πρέπει να απελευθερώνεται κατά τρόπο που να επιτρέπει την λεπτομερή μακροσκοπική εξέταση του στόματος και των παρισθημάτων και πρέπει και η ίδια να εξετάζεται μακροσκοπικά και να ψηλαφείται. Οι αμυγδαλές πρέπει να αφαιρούνται
- β) μακροσκοπική εξέταση των πνευμόνων, της τραχείας και του οισοφάγου· ψηλάφηση των πνευμόνων ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των βρογχικών και μεσοπνευμόνιων λεμφογαγγλίων (Lnn. bifurcationes, eparteriales και mediastinales). Η τραχεία και οι κυριότερες βρογχικές διακλαδώσεις πρέπει να διανοίγονται κατά μήκος και οι πνεύμονες να τέμνονται στο τελευταίο τους τρίτημorio, καθέτως προς τον μεγάλο άξονά τους εντούτοις, οι τομές αυτές δεν είναι απαραίτητες, όταν οι πνεύμονες αποκλείονται από την ανθρώπινη κατανάλωση
- γ) μακροσκοπική εξέταση του περικαρδίου και της καρδιάς, η οποία τέμνεται κατά μήκος, ώστε να διανοίγονται οι κοιλίες και να τέμνεται το μεσοκοιλιακό διάφραγμα
- δ) μακροσκοπική εξέταση του διαφράγματος
- ε) μακροσκοπική εξέταση, ψηλάφηση και, εάν είναι αναγκαίο, τομή του ήπατος και των λεμφογαγγλίων της πύλης του ήπατος και του παγκρέατος (Lnn. portales)
- στ) μακροσκοπική εξέταση του γαστρεντερικού σωλήνα, του μεσεντερίου και των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales και caudales)· τομή, εάν είναι αναγκαίο, των στομαχικών και μεσεντερίων λεμφογαγγλίων
- ζ) μακροσκοπική εξέταση και, αν είναι αναγκαίο, ψηλάφηση της σπλήνας
- η) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση των νεφρών· τομή, εάν είναι αναγκαίο, των νεφρών και των νεφρικών λεμφογαγγλίων (Lnn. renales)
- θ) μακροσκοπική εξέταση του υπεζωκότος και του περιτοναίου

- ι) μακροσκοπική εξέταση των γεννητικών οργάνων των επιβητόρων ίππων και των φοράδων
- ια) μακροσκοπική εξέταση του μαστού και των λεμφογαγγλίων του (Lnn. supramammarii) και, εάν είναι αναγκαίο, τομή των υπερθην του μαστού λεμφογαγγλίων
- ιβ) μακροσκοπική εξέταση και ψηλάφηση της ομφαλικής χώρας και των αρθρώσεων των νεαρών ζώων· σε περίπτωση αμφιβολίας, η ομφαλική χώρα πρέπει να τέμνεται και οι αρθρώσεις να διανοίγονται
- ιγ) πρέπει να εξετάζονται όλα τα γκρίτζα ή λευκά άλογα για μελάνωση και μελανώματα, με εξέταση των μυών και των λεμφαδένων (Lnn. subtrapezoidaei) των ώμων κάτω από τον ωμοπλατιαίο χόνδρο, μετά τη χαλάρωση της πρόσφυσης του ενός ώμου. Οι νεφροί πρέπει να αποκαλύπτονται και να εξετάζονται με τομή σε όλο το νεφρό.

III. Ειδικοί έλεγχοι

A. Τριχινίαση

Το κρέας χοιροειδών (κατοικιδίων, εκτρεφόμενων θηραμάτων και αγρίων θηραμάτων) και μονόπλων πρέπει είτε να υποβάλλεται σε εξέταση για την ανίχνευση της ενδεχόμενης παρουσίας τριχινών (*Trichinella* spp) είτε να υποβάλλεται σε επεξεργασία με ψύξη.

B. Κυστικέρκωση των χοίρων και των βοοειδών

Η εξέταση για *Cysticercus bovis* και *Cysticercus cellulosae* περιλαμβάνει εξέταση των μερών του ζώου που είναι δυνατό να μολυνθούν.

Μετά την αφαίρεση των ακατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση μερών, το κρέας ζώων που δεν παρουσιάζουν γενικευμένη μόλυνση πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία με ψύξη.

Γ. Μάλις των μονόπλων

Η εξέταση για την μάλις των μονόπλων περιλαμβάνει προσεκτική εξέταση των βλενογόνων υμένων από την τραχεία, τον λάρυγγα, τις ρινικές κοιλότητες και τα ιγμόρεια και τις διακλαδώσεις τους, μετά από διάνοιξη της κεφαλής με κάθετη τομή στο μέσο και εκτομή του ρινικού διαφράγματος.

Τα ακόλουθα καθορίζονται με τη διαδικασία της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής και μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής:

- α) οι μέθοδοι που πρέπει να εφαρμόζονται κατά την εξέταση για τις παθήσεις που αναφέρονται στο παρόν τμήμα
- β) η επεξεργασία με ψύξη που πρέπει να εφαρμόζεται στο κρέας, σε περίπτωση τριχινίασης και κυστικέρκωσης
- γ) οι όροι υπό τους οποίους μπορούν να εγκρίνονται παρεκκλίσεις για τις περιφέρειες της Κοινότητας, τις οποίες επιδημιολογικές μελέτες εμφανίζουν απαλλαγμένες από τριχινίαση ή μάλις.

IV. Απόφαση για τον χαρακτηρισμό κρεάτων ως ακατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση μετά την προ και μετά τη σφαγή επιθεώρηση

1. Συμπληρωματικά προς τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο I σημείο V, χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση:

- α) το κρέας που προέρχεται από ζώα:
 - ι) στα οποία έχει διαγνωσθεί μία από τις ακόλουθες παθήσεις:
 - γενικευμένη ακτινοβακίλλωση ή ακτινομύκωση,
 - συμπτωματικός άνθραξ και βακτηριδιακός άνθραξ,
 - γενικευμένη φυματίωση,
 - γενικευμένη λεμφαδενίτις,
 - μάλις,
 - λύσσα,
 - τέτανος,
 - οξεία σαλμονέλλωση,
 - οξεία βρουκέλλωση,
 - ερυσίπελας των χοίρων,
 - αλλαντίαση

- ii) τα οποία παρουσιάζουν οξείες αλλοιώσεις βρογχοπνευμονίας, πλευρίτιδας, περιτονίτιδας, μητρίτιδας, μαστίτιδας, αρθρίτιδας, περικαρδίτιδας, εντερίτιδας ή μηνιγγοεγκεφαλομυελίτιδας που επιβεβαιώνονται με λεπτομερή επιθεώρηση, η οποία ενδεχομένως συμπληρώνεται από βακτηριολογική εξέταση και εξέταση για την ανίχνευση καταλοίπων ουσιών με φαρμακολογική δράση. Εντούτοις, όταν τα αποτελέσματα αυτών των ειδικών εξετάσεων είναι ευνοϊκά, τα σφάγια χαρακτηρίζονται κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, αφού αφαιρεθούν τα τμήματα που είναι ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση
 - iii) τα οποία έπασχαν από τις εξής παρασιτικές νόσους: γενικευμένη σαρκοσποριδίαση, γενικευμένη κυστικέρκωση, τριχινίαση
 - iv) τα οποία ήσαν νεκρά, θνησιγενή ή νεκρά έμβρυα
 - v) τα οποία εσφάγησαν σε υπερβολικά νεαρή ηλικία και το κρέας των οποίων είναι οιδηματώδες
 - vi) τα οποία παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα απίσχυανσης ή έντονης αναμίας
 - vii) τα οποία παρουσίασαν θετική ή αμφίβολη αντίδραση στη φυματίνη και των οποίων η μετά τη σφαγή επιθεώρηση απεκάλυψε φυματιώδεις αλλοιώσεις εντοπισμένες σε ορισμένα όργανα ή περιοχές του σφαγίου. Εντούτοις, όταν διαπιστώνεται φυματιώδης αλλοίωση στα λεμφογάγγλια του ίδιου οργάνου ή μέρους του σφαγίου, χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση μόνο το προσβεβλημένο όργανο ή μέρος του σφαγίου και τα συνδεδεμένα με αυτό λεμφογάγγλια
 - viii) τα οποία έχουν παρουσιάσει θετική ή αμφίβολη αντίδραση στη βρουκέλλωση, η οποία επιβεβαιώνεται από αλλοιώσεις που υποδηλώνουν οξεία μόλυνση. Ακόμη και αν δεν διαπιστώνεται καμία από τις ανωτέρω αλλοιώσεις, οι μαστοί, η ουρογεννητική οδός και το αίμα πρέπει, παρά ταύτα, να χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση
- β) τα τμήματα σφαγίων που παρουσιάζουν σημαντική ορρώδη ή αιμορραγική διήθηση, εντοπισμένα αποστήματα ή εντοπισμένη μόλυνση
- γ) τα εντόσθια και σπλάχνα με παθολογικές αλλοιώσεις μολυσματικής, παρασιτικής ή τραυματικής προέλευσης
- δ) όταν ένα σφάγιο ή εντόσθια έχουν προσβληθεί από τυρώδη λεμφαδενίτιδα ή οποιαδήποτε άλλη διαπυητική πάθηση, αλλά η πάθηση αυτή δεν είναι γενικευμένη και δεν συνοδεύεται από απίσχυανση:
- i) οποιοδήποτε όργανο και το αντίστοιχο λεμφογάγγλιο, εάν η σχετική πάθηση παρουσιάζεται στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό αυτού του οργάνου ή λεμφογαγγλίου
 - ii) στις περιπτώσεις στις οποίες δεν εφαρμόζεται το σημείο i), η αλλοίωση και τα μέρη που την περιβάλλουν, τα οποία κρίνεται ότι πρέπει να κρατηθούν, λαμβανομένης υπόψη της ηλικίας και του βαθμού δραστηριότητας της αλλοίωσης, ενώ εξυπακούεται ότι μία παλαιά, σταθερά ενθυλακωμένη αλλοίωση μπορεί να θεωρηθεί αδρανής
- ε) το κρέας που προέρχεται από τον καθαρισμό των τραυμάτων αφαιμάξης
- στ) το ήπαρ και οι νεφροί ζώων ηλικίας άνω των δύο ετών που προέρχονται από περιοχές, στις οποίες προγράμματα εφαρμοζόμενα δυνάμει του άρθρου 5 της οδηγίας 96/23/ΕΚ, έχουν αποκαλύψει τη γενικευμένη παρουσία βαρέων μετάλλων στο περιβάλλον
- ζ) το κρέας που αναδίδει έντονη γενετήσια οσμή.
2. Τα ακόλουθα πρέπει να φέρουν ειδικό σήμα και να υποβάλλονται σε επεξεργασία:
- i) το κρέας αρσενικών χοίρων αναπαραγωγής
 - ii) το κρέας μη ευνουχισμένων αρσενικών χοίρων, κρυψόρχιδων και ερμαφρόδιτων χοίρων, με βάρος σφαγίου άνω των 80 kg, εκτός εάν η εγκατάσταση είναι σε θέση να εγγυηθεί ότι είναι δυνατή η αναγνώριση των σφαγίων που αναδίδουν έντονη γενετήσια οσμή κάπρου χρησιμοποιώντας μέθοδο αναγνωρισμένη σύμφωνα με τη διαδικασία της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής ή, ελλείψει παρόμοιας μεθόδου, μέθοδο αναγνωρισμένη από την οικεία αρμόδια αρχή.

V. Ειδικοί όροι για σφαγεία μικρής δυναμικότητας

- a) Σφαγείο, το οποίο βρίσκεται σε περιοχές που πλήττονται από ειδικές γεωγραφικές δυσχέρειες ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εφοδιασμού, καθώς και σφαγείο που προμηθεύει με κρέας την τοπική αγορά, οφείλει να ειδοποιεί την κτηνιατρική υπηρεσία για την ώρα της σφαγής, τον αριθμό και την προέλευση των ζώων, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατή η διενέργεια της προ της σφαγής επιθεώρησης, είτε στην εκμετάλλευση είτε αμέσως πριν τη σφαγή στο σφαγείο
- β) Ο επίσημος κτηνίατρος ή ένας βοηθός κτηνιάτρου πρέπει να διενεργεί τη μετά τη σφαγή επιθεώρηση του κρέατος. Όταν το κρέας έχει αλλοιώσεις ή φέρει σημεία υποβάθμισης, η μετά τη σφαγή επιθεώρηση πρέπει να πραγματοποιείται από τον επίσημο κτηνίατρο. Ο επίσημος κτηνίατρος ή ο βοηθός κτηνιάτρου υπό την ευθύνη του, πρέπει να ελέγχει τακτικά τη συμμόρφωση προς τους κανόνες υγιεινής που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΚΡΕΑΣ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις, εφαρμόζονται οι εξής απαιτήσεις:

Ι. Προ της σφαγής επιθεώρηση

1. Η σφαγή σμήνους πουλερικών από μια εκμετάλλευση επιτρέπεται μόνο υπό τον όρο ότι:

- α) είτε τα προς σφαγή πτηνά έχουν υποβληθεί σε προ της σφαγής επιθεώρηση στην εκμετάλλευση και συνοδεύονται από το υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στο σημείο V,
- β) είτε, στο διάστημα των 24 έως 72 ωρών πριν από την άφιξη των πτηνών στο σφαγείο, ο επίσημος κτηνίατρος έχει στην κατοχή του έγγραφο, το οποίο καθορίζεται από την αρμόδια αρχή και περιέχει:
 - ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με το σμήνος προέλευσης, και ιδίως λεπτομέρειες από τα μητρώα της εκμετάλλευσης όσον αφορά το είδος των προς σφαγή πουλερικών,
 - αποδεικτικά στοιχεία ότι η εκμετάλλευση προέλευσης βρίσκεται υπό την επίβλεψη κτηνιάτρου, υπευθύνου για θέματα υγείας στο αγρόκτημα.

Τα στοιχεία αυτά πρέπει να αξιολογούνται πριν να ληφθεί απόφαση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν όσον αφορά τα πτηνά που προέρχονται από την εξεταζόμενη εκμετάλλευση, και ιδίως τον τύπο της προ της σφαγής επιθεώρησης που απαιτείται.

Όταν δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις των ανωτέρω στοιχείων α) ή β), μπορεί να αποφασισθεί:

- είτε να αναβληθεί η σφαγή, έως ότου η εκμετάλλευση καταγωγής υποβληθεί σε επιθεώρηση, με στόχο την απόκτηση των απαιτούμενων πληροφοριών,
- είτε να επιτραπεί η σφαγή, αφού διενεργηθούν οι δοκιμασίες που προβλέπονται στην κατωτέρω παράγραφο 2 στοιχείο β).

Τα έξοδα που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου βαρύνουν τον κάτοχο της εκμετάλλευσης, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζει η αρμόδια αρχή.

Εντούτοις, στην περίπτωση πτηνοτρόφων, η ετήσια παραγωγή των οποίων δεν υπερβαίνει τις 20 000 κότσες, 15 000 πάπιες, 10 000 γαλοπούλες, 10 000 χήνες ή ισοδύναμο αριθμό άλλου είδους πουλερικών, η προ της σφαγής επιθεώρηση μπορεί να πραγματοποιείται στο σφαγείο. Στην περίπτωση αυτή, ο πτηνοτρόφος πρέπει να υποβάλλει δήλωση ότι η ετήσια παραγωγή του δεν υπερβαίνει τους προαναφερθέντες αριθμούς.

2. Η προ της σφαγής επιθεώρηση στην εκμετάλλευση προέλευσης περιλαμβάνει:

- α) έλεγχο των μητρώων ή των εγγράφων του πτηνοτρόφου
- β) συμπληρωματική εξέταση, για να κριθεί κατά πόσον τα πτηνά:
 - i) πάσχουν από μεταδοτική στον άνθρωπο ή τα ζώα νόσο ή παρουσιάζουν ατομική ή συλλογική συμπεριφορά που υποδηλώνει την ενδεχόμενη παρουσία παρόμοιας νόσου
 - ii) παρουσιάζουν διαταραχή της γενικής συμπεριφοράς τους ή συμπτώματα νόσου που μπορούν να καταστήσουν το κρέας ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση
- γ) τακτική λήψη δειγμάτων νερού και τροφής, με σκοπό να ελέγχεται η τήρηση των περιόδων αναμονής
- δ) δοκιμασίες για την ανίχνευση ζωονοσογόνων παραγόντων.

3. Όταν υπάρχει αμφιβολία ως προς την ταυτότητα μιας αποστολής πουλερικών και τα πτηνά πρόκειται να υποβληθούν σε προ της σφαγής υγειονομική επιθεώρηση στο σφαγείο, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να εξετάζει κάθε κλωβό, όπου τα πτηνά παρουσιάζουν τα συμπτώματα που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο β) του παρόντος κεφαλαίου.

4. Όταν η σφαγή των πτηνών δεν πραγματοποιείται εντός τριών ημερών από την έκδοση του υγειονομικού πιστοποιητικού που προβλέπεται στο σημείο 1 στοιχείο α):

- εάν τα πτηνά δεν έχουν εγκαταλείψει την εκμετάλλευση προέλευσης, πρέπει να εκδίδεται νέο υγειονομικό πιστοποιητικό,
- εάν τα πτηνά βρίσκονται ήδη στο σφαγείο, η σφαγή μπορεί να επιτραπεί μετά από εκτίμηση του λόγου της καθυστέρησης, υπό τον όρο ότι εκδίδεται νέο υγειονομικό πιστοποιητικό ή πραγματοποιείται νέα εξέταση των πτηνών.

5. Στην περίπτωση κλινικώς υγιών πουλερικών που προέρχονται από σμήνος, το οποίο πρέπει να σφαγεί στο πλαίσιο προγράμματος ελέγχου λοιμώδους νόσου ή ζωνόσου, τα πτηνά πρέπει να σφάζονται στο τέλος της ημέρας ή υπό συνθήκες που αποκλείουν κάθε μόλυνση άλλων πουλερικών.

Εάν τα ζώα του εν λόγω σμήνους παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα των εξής ασθενειών:

- α) ορνιθίωση
- β) σαλμονέλλωση,

απαγορεύεται η σφαγή τους για ανθρώπινη κατανάλωση.

Η σφαγή επιτρέπεται στο τέλος της συνήθους διαδικασίας σφαγής, υπό τον όρο ότι λαμβάνονται προφυλάξεις για να περιορίζεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος εξάπλωσης βακτηριδίων και για να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται οι εγκαταστάσεις μετά τη σφαγή. Το κρέας των πτηνών αυτών πρέπει να υφίσταται τον ίδιο χειρισμό με τα κρέατα που χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.

- 6. Στα σφαγεία τα οποία βρίσκονται σε περιοχές που πλήττονται από ειδικές γεωγραφικές δυσχέρειες ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εφοδιασμού, καθώς και στα σφαγεία που εξυπηρετούν την τοπική αγορά, πρέπει να τηρούνται οι εξής κανόνες:
 - α) Τα σφαγεία πρέπει να ειδοποιούν την κτηνιατρική υπηρεσία για την ώρα της σφαγής και τον αριθμό και την προέλευση των πτηνών
 - β) Ο επίσημος κτηνίατρος ή ένας βοηθός του πρέπει να είναι παρών κατά τη διάρκεια της σφαγής. Όταν αυτό δεν είναι δυνατό, απαγορεύεται η έξοδος του κρέατος από την εγκατάσταση, έως ότου διενεργηθεί η μετά τη σφαγή επιθεώρηση. Ο επίσημος κτηνίατρος ή ο βοηθός υπό την ευθύνη του, πρέπει να παρακολουθεί τακτικά τη συμμόρφωση προς τους κανόνες υγιεινής
 - γ) Η αρμόδια αρχή πρέπει να παρακολουθεί το κύκλωμα διανομής του κρέατος που προέρχεται από την εγκατάσταση και να εξασφαλίζει την κατάλληλη σήμανση, χρήση και διάθεση των προϊόντων που χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για κατανάλωση.

II. Μετά τη σφαγή επιθεώρηση

- 1. Στο πλαίσιο της μετά τη σφαγή επιθεώρησης, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει:
 - α) να επιθεωρεί τα σπλάχνα και τις σωματικές κοιλότητες αντιπροσωπευτικού αριθμού πτηνών από κάθε παρτίδα πτηνών από τον ίδιο τόπο προέλευσης
 - β) να υποβάλλει σε λεπτομερή εξέταση τυχαίο δείγμα πτηνών, το κρέας των οποίων έχει χαρακτηριστεί ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση κατόπιν της μετά τη σφαγή υγειονομικής επιθεώρησης
 - γ) να διενεργεί τις περαιτέρω εξετάσεις που κρίνονται αναγκαίες, όταν υπάρχει λόγος να υποπτεύεται ότι το κρέας των εν λόγω πτηνών θα μπορούσε να είναι ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.
- 2. Στην περίπτωση μερικής εκσπλαχνισμένων πουλερικών, τα έντερα των οποίων αφαιρέθηκαν αμέσως (effilé), μετά τον εκσπλαχνισμό πρέπει να εξετάζονται τα σπλάχνα και οι σωματικές κοιλότητες αντιπροσωπευτικού αριθμού πτηνών από κάθε παρτίδα. Εάν από την εν λόγω επιθεώρηση διαπιστωθούν ανωμαλίες σε ορισμένα πτηνά, τότε όλα τα πτηνά της αποστολής πρέπει να εξετασθούν σύμφωνα με το σημείο 1.
- 3. Σε περίπτωση αναβολής του εκσπλαχνισμού:
 - α) η μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση που αναφέρεται στο σημείο 1 πραγματοποιείται το αργότερο δεκαπέντε ημέρες μετά τη σφαγή, ενώ κατά την περίοδο αυτή τα πουλερικά πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία κάτω των 4 °C
 - β) το αργότερο στο τέλος της περιόδου αυτής, πρέπει να πραγματοποιείται ο εκσπλαχνισμός σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για τον σκοπό αυτό. Στην περίπτωση αυτή, τα σφάγια πρέπει να συνοδεύονται από το υγειονομικό πιστοποιητικό που παρουσιάζεται στο σημείο VI
 - γ) απαγορεύεται να τοποθετείται στο κρέας των πουλερικών το σήμα καταλληλότητας, πριν πραγματοποιηθεί ο εκσπλαχνισμός που αναφέρεται στο στοιχείο β).

III. Απόφαση για τον χαρακτηρισμό κρεάτων ως ακατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση μετά την μετά τη σφαγή επιθεώρηση

Συμπληρωματικά προς τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο I σημείο V, χαρακτηρίζεται ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση το κρέας πουλερικών, για το οποίο με την μετά τη σφαγή επιθεώρηση αποκαλύφθηκε ένα από τα εξής:

- συστηματική μυκητίαση και τοπικές αλλοιώσεις οργάνων, για τις οποίες υπάρχει υπόνοια ότι προκλήθηκαν από παθογόνους παράγοντες μεταδοτικούς στον άνθρωπο ή από τις τοξίνες τους,
- καχεξία,
- εκτεταμένες μηχανικές κακώσεις, συμπεριλαμβανομένων αυτών που οφείλονται σε υπερβολικό ζεμάτισμα,

- ασκίτις,
- εκτεταμένη υποδόρια ή μυϊκή παρασιτική μόλυνση και συστηματικός παρασιτισμός.

IV. Τεχνική βοήθεια

Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει στα μέλη του προσωπικού της επιχείρησης να εκτελούν τεχνικές εργασίες που συνδέονται με την επιθεώρηση υπό την άμεση επίβλεψη του επίσημου κτηνιάτρου υπό τον όρον ότι έχουν λάβει ειδική κατάρτιση από τον επίσημο κτηνίατρο. Τα γενικά κριτήρια της κατάρτισης αυτής καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

V. Υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ⁽¹⁾

για πουλερικά που μεταφέρονται από την εκμετάλλευση στο σφαγείο

Αρμόδια υπηρεσία: Αριθ. ⁽²⁾

I. Ταυτοποίηση των πτηνών

Ζωικό είδος:

Αριθμός πτηνών:

II. Προέλευση των πτηνών

Διεύθυνση της εκμετάλλευσης προέλευσης:

Ταυτοποίηση του ορνιθώνα:

III. Προορισμός των πτηνών

Τα πτηνά θα μεταφερθούν στο εξής σφαγείο:

.....

με τα ακόλουθα μεταφορικά μέσα:

IV. Δήλωση

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα πτηνά που περιγράφονται ανωτέρω εξετάστηκαν πριν από τη σφαγή στην προαναφερθείσα εκμετάλλευση στις (ώρα) . . . την (ημερομηνία) . . . και κρίθηκαν υγιή.

....., στις

(Τόπος)

(Ημερομηνία)

Σφραγίδα

.....
(Υπογραφή κτηνιάτρου)

⁽¹⁾ Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για 72 ώρες.

⁽²⁾ Προαιρετικό.

VI. Υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για πουλερικά που προορίζονται για την παραγωγή φουά-γκκρα, τα οποία έχουν υποστεί αναισθητοποίηση, αφαιμάξη και αποπτέρωση στην εκμετάλλευση πάχυνσης και μεταφέρονται σε εργαστήριο τεμαχισμού εξοπλισμένο με χωριστή αίθουσα εκσπλαχνισμού

Αρμόδια υπηρεσία: Αριθ. (1)

I. Ταυτοποίηση των μη εκσπλαχνισμένων σφαγίων

Ζωικό είδος:

Αριθμός:

II. Προέλευση των μη εκσπλαχνισμένων σφαγίων

Διεύθυνση της εκμετάλλευσης πάχυνσης:

III. Προορισμός των μη εκσπλαχνισμένων σφαγίων

Τα μη εκσπλαχνισμένα σφαγία θα μεταφερθούν στο ακόλουθο εργαστήριο τεμαχισμού:

.....

IV. Δήλωση

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα μη εκσπλαχνισμένα σφαγία που περιγράφονται ανωτέρω προέρχονται από πτηνά που εξετάστηκαν πριν από τη σφαγή στην ανωτέρω εκμετάλλευση πάχυνσης στις (ώρα) . . . την (ημερομηνία) . . . και κρίθηκαν υγιή.

....., στις

(Τόπος)

(Ημερομηνία)

Σφραγίδα

.....

(Υπογραφή κτηνιάτρου)

(1) Προαιρετικό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΡΕΑΣ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΛΑΓΟΜΟΡΦΩΝ

Κατά γενικό κανόνα, εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι απαιτήσεις που εφαρμόζονται στο κρέας πουλερικών. Εντούτοις, όταν η προ της σφαγής επιθεώρηση δεν πραγματοποιείται στην εκμετάλλευση προέλευσης, τα ζώα πρέπει να υποβληθούν στην εν λόγω επιθεώρηση εντός 24 ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο. Σε περίπτωση που μεσολαβεί διάστημα άνω των 24 ωρών μεταξύ της προ της σφαγής επιθεώρησης και της σφαγής, τα ζώα πρέπει να επιθεωρούνται εκ νέου αμέσως πριν τη σφαγή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΡΕΑΣ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις, εφαρμόζονται οι εξής απαιτήσεις:

I. Προ της σφαγής υγειονομική επιθεώρηση

1. Η προ της σφαγής επιθεώρηση πρέπει να διενεργείται είτε στο σφαγείο είτε στην εκμετάλλευση προέλευσης πριν τη σφαγή στην εκμετάλλευση ή πριν την μεταφορά στο σφαγείο. Στη δεύτερη περίπτωση, η προ της σφαγής επιθεώρηση στο σφαγείο μπορεί να περιορίζεται στην ανίχνευση βλαβών που επήλθαν κατά τη μεταφορά. Επιπλέον, πρέπει να ελέγχεται η ταυτοποίηση των ζώων.

Τα ζώνα ζώα που εξετάστηκαν στην εκμετάλλευση πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό συντεταγμένο σύμφωνα με το υπόδειγμα του σημείου III, το οποίο αναφέρει ότι τα ζώα εξετάστηκαν στην εκμετάλλευση και κρίθηκαν υγιή.

2. Εάν η προ της σφαγής επιθεώρηση δεν πραγματοποιείται στην εκμετάλλευση προέλευσης, τα ζώα πρέπει να υποβληθούν στην εν λόγω επιθεώρηση εντός 24 ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο. Τα ζώα πρέπει να επιθεωρούνται εκ νέου αμέσως πριν τη σφαγή, σε περίπτωση που μεσολαβεί διάστημα άνω των 24 ωρών μεταξύ της προ της σφαγής επιθεώρησης και της σφαγής.

Κάθε ζώο ή παρτίδα ζώων που αποστέλλεται για σφαγή πρέπει να ταυτοποιείται, ώστε να είναι σε θέση η αρμόδια αρχή να προσδιορίζει την προέλευσή του.

II. Μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση

Το κρέας ειδών ζώων που μπορούν να προσβληθούν από τριχινίαση πρέπει να υποβάλλεται σε εξέταση για την ανίχνευση της παρουσίας τριχινών.

III. Υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για ζώνα εκτρεφόμενα θηράματα που μεταφέρονται από την εκμετάλλευση στο σφαγείο

Αρμόδια υπηρεσία: Αριθ. (!)

I. Ταυτοποίηση

Είδος ζώου:

Αριθμός ζώων:

Σήμανση ταυτοποίησης:

II. Προέλευση των ζώων

Διεύθυνση της εκμετάλλευσης προέλευσης:

III. Προορισμός των ζώων

Τα ζώα αυτά μεταφέρονται στο ακόλουθο σφαγείο:

.....

με τα ακόλουθα μεταφορικά μέσα:

IV. Δήλωση

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα ζώα που περιγράφονται ανωτέρω υποβλήθηκαν σε προ της σφαγής επιθεώρηση στην ανωτέρω εκμετάλλευση την (ημερομηνία) . . . στις (ώρα) . . . και κρίθηκαν υγιή.

....., στις

(Τόπος)

(Ημερομηνία)

Σφραγίδα

.....
(Υπογραφή κτηνιάτρου)

(!) Προαιρετικό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΡΕΑΣ ΑΓΡΙΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις, εφαρμόζονται οι εξής απαιτήσεις:

I. Μετά τη σφαγή υγειονομική επιθεώρηση

1. Τα άγρια θηράματα πρέπει να επιθεωρούνται το συντομότερο δυνατόν μετά την εισαγωγή τους στο εργαστήριο επεξεργασίας θηραμάτων.
2. Κατά τη διάρκεια της μετά τη σφαγή επιθεώρησης, ο επίσημος κτηνίατρος οφείλει να διενεργεί:
 - a) μακροσκοπική εξέταση του σφαγίου, των κοιλοτήτων και ενδεχομένως των οργάνων του με στόχο:
 - την ανίχνευση ενδεχόμενων ανωμαλιών. Για τον σκοπό αυτό, η διάγνωση μπορεί να βασισθεί σε κάθε πληροφορία που παρέχει ο κυνηγός σχετικά με τη συμπεριφορά του ζώου πριν τη θανάτωσή του,
 - την επιβεβαίωση του ότι ο θάνατος του ζώου δεν προκλήθηκε από άλλες αιτίες πλην της θήρας.
 - Εάν δεν μπορούν να συναχθούν τα σχετικά συμπεράσματα μόνο με βάση την μακροσκοπική εξέταση, πρέπει να διενεργείται διεξοδικότερη επιθεώρηση σε εργαστήριο
 - β) εξέταση για τη διαπίστωση οργανοληπτικών ανωμαλιών
 - γ) ψηλάφηση των οργάνων, εάν χρειάζεται
 - δ) δειγματοληπτική ανάλυση καταλοίπων, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών ρύπων, όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να υποπτευτείται την παρουσία καταλοίπων ή ρύπων. Όταν διενεργείται διεξοδικότερη επιθεώρηση βάσει των υπονοιών αυτών, ο κτηνίατρος πρέπει να περιμένει την ολοκλήρωση αυτής της επιθεώρησης, πριν προβεί σε αξιολόγηση όλων των θηραμάτων που θανατώθηκαν κατά τη διάρκεια ενός συγκεκριμένου κυνηγιού ή ορισμένων από αυτά, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι παρουσιάζουν τις ίδιες ανωμαλίες
 - ε) εξέταση για την αναζήτηση χαρακτηριστικών που υποδηλώνουν ότι το κρέας παρουσιάζει κίνδυνο για την υγεία, στα οποία περιλαμβάνονται:
 - i) μη φυσιολογική συμπεριφορά ή διαταραχή της γενικής κατάστασης του ζώντος θηράματος, όπως αναφέρει ο κυνηγός
 - ii) γενικευμένη παρουσία όγκων ή αποστημάτων που πλήττουν διάφορα εσωτερικά όργανα ή μυς
 - iii) αρθρίτιδα, ορχίτιδα, αλλοίωση του ήπατος ή της σπλήνας, φλεγμονή των εντέρων ή της ομφαλικής χώρας
 - iv) παρουσία ξένων σωμάτων στις κοιλότητες του σώματος, στο στομάχι και τα έντερα ή στα ούρα, εφόσον έχει αλλοιωθεί το χρώμα του υπεζωκότος ή του περιτοναίου
 - v) σχηματισμός σημαντικής ποσότητας αερίων στον γαστρεντερικό σωλήνα με ταυτόχρονη αλλοίωση του χρωματισμού των εσωτερικών οργάνων
 - vi) σημαντικές ανωμαλίες ως προς το χρώμα, την σύσταση ή την οσμή του μυϊκού ιστού ή των οργάνων
 - vii) παλαιά ανοικτά κατάγματα
 - viii) απίσχνανση ή/και γενικό ή εντοπισμένο οίδημα
 - ix) πρόσφατες συμφύσεις στον υπεζωκότα ή το περιτόναιο
 - x) άλλες εμφανείς εκτεταμένες μεταβολές, όπως η σήψη.
3. Εάν το απαιτήσει ο επίσημος κτηνίατρος, πρέπει να πραγματοποιείται κατά μήκος τομή της σπονδυλικής στήλης και της κεφαλής.
4. Στην περίπτωση μικρών άγριων θηραμάτων που δεν υποβλήθηκαν σε εκσπλαχνισμό αμέσως μετά τη θανάτωσή τους, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να διενεργεί μετά τη σφαγή επιθεώρηση σε αντιπροσωπευτικό δείγμα ζώων που προέρχονται από την ίδια πηγή. Εάν η επιθεώρηση αποκαλύψει μεταδοτική στον άνθρωπο νόσο ή τις ανωμαλίες που αναφέρονται στο σημείο 2, ο κτηνίατρος πρέπει να διενεργήσει περισσότερους ελέγχους σε ολόκληρη την παρτίδα, για να αποφασίσει εάν πρέπει να χαρακτηριστεί ακατάλληλη για ανθρώπινη κατανάλωση ή εάν πρέπει κάθε σφάγιο να επιθεωρηθεί χωριστά.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο επίσημος κτηνίατρος μπορεί να πραγματοποιήσει τις περαιτέρω τομές και επιθεωρήσεις των σχετικών μερών των ζώων, οι οποίες είναι αναγκαίες για να προβεί σε τελική διάγνωση.
6. Σε περίπτωση αγριόχοιρων ή άλλων ειδών που προσβάλλονται από τριχινίαση, πρέπει να πραγματοποιείται ανάλυση πολλών δειγμάτων κρέατος από κάθε ζώο. Πρέπει να λαμβάνονται δείγματα τουλάχιστον από τους γναθικούς και διαφραγματικούς μυς, τους μυς του εμπρόσθιου κάτω άκρου, τους μεσοπλευρίους μυς και τους μυς της γλώσσας. Τα δείγματα πρέπει να αναλύονται με μεθόδους εγκεκριμένες σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 και βάσει γνωμοδότησης της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής.

II. Απόφαση για τον χαρακτηρισμό κρεάτων ως ακατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση μετά την επιθεώρηση

Συμπληρωματικά προς τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο I σημείο V, χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση τα ακόλουθα κρέατα άγριων θηραμάτων:

- κρέατα, τα οποία παρουσιάζουν βλάβες, εκτός από τις πρόσφατες βλάβες που οφείλονται στη θανάτωση, και εντοπισμένες δυσμορφίες ή ανωμαλίες, όταν αυτές καθιστούν το κρέας ακατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση ή επικίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου,
- κρέατα, τα οποία παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά που απαριθμούνται στο σημείο I(2) ε) του παρόντος κεφαλαίου κατά την μετά τη σφαγή επιθεώρηση,
- κρέατα, στα οποία έχει ανιχνευθεί τριχινίαση,
- κρέατα, τα οποία παρουσιάζουν ανωμαλίες που μπορεί να τα καταστήσουν ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΖΩΝΤΑ ΔΙΘΥΡΑ ΜΑΛΑΚΙΑ

1. Η αρμόδια αρχή πρέπει να καθορίζει τη γεωγραφική θέση και τα όρια των περιοχών παραγωγής διθύρων μαλακίων. Οι περιοχές από τις οποίες επιτρέπεται η συλλογή διθύρων μαλακίων πρέπει να κατατάσσονται από την αρμόδια αρχή σε τρεις κατηγορίες ανάλογα με το επίπεδο της μόλυνσης από κόπρανα, ως εξής:

- α) *Περιοχές κατηγορίας Α:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα διθύρα μαλάκια για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση. Τα ζώντα διθύρα μαλάκια που προέρχονται από αυτές τις περιοχές πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου IV του παρόντος τμήματος.
- β) *Περιοχές κατηγορίας Β:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα διθύρα μαλάκια, αλλά μπορούν να διατίθενται στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση μόνο μετά από επεξεργασία σε κέντρο καθαρισμού ή μετά από μετεγκατάσταση.
- γ) *Περιοχές κατηγορίας Γ:* περιοχές από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα διθύρα μαλάκια, αλλά μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνο μετά από μετεγκατάσταση για μακρό χρονικό διάστημα (τουλάχιστον δύο μηνών).

2. Η αρμόδια αρχή, για να καθορίσει το επίπεδο μόλυνσης από κόπρανα μιας περιοχής πρέπει:

- να προβαίνει σε απογραφή των πηγών ρύπανσης με προέλευση τον άνθρωπο ή τα ζώα, οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν πηγή μόλυνσης της περιοχής παραγωγής,
- να εξετάζει τις ποσότητες οργανικών ρύπων που απελευθερώνονται κατά τις διάφορες περιόδους του έτους, ανάλογα με τις εποχικές διακυμάνσεις του ανθρώπινου και ζωικού πληθυσμού στη λεκάνη απορροής, τα στοιχεία για τις βροχοπτώσεις, την επεξεργασία των λυμάτων κλπ.,
- να προσδιορίζει τα χαρακτηριστικά της κυκλοφορίας των ρύπων, με βάση τα ρεύματα, τη βαθυμετρία και τον παλιρροϊκό κύκλο στην περιοχή παραγωγής,
- να καταρτίζει πρόγραμμα δειγματοληψιών διθύρων μαλακίων στην περιοχή παραγωγής, το οποίο να βασίζεται στην εξέταση επιβεβαιωμένων δεδομένων και να προβλέπει αριθμό δειγμάτων, γεωγραφική κατανομή των σημείων δειγματοληψίας και συχνότητα δειγματοληψίας που πρέπει να εξασφαλίζουν τα πλέον αντιπροσωπευτικά δυνατά αποτελέσματα της ανάλυσης για την εξεταζόμενη περιοχή.

3. Οι ρυθμίσεις ελέγχου δημόσιας υγείας πρέπει να περιλαμβάνουν την περιοδική παρακολούθηση των περιοχών μετεγκατάστασης και παραγωγής ζώντων διθύρων μαλακίων με στόχο:

- α) να αποτρέπεται οποιαδήποτε κατάχρηση όσον αφορά την καταγωγή, την προέλευση και τον προορισμό των ζώντων διθύρων μαλακίων
- β) να ελέγχεται η μικροβιολογική ποιότητα των ζώντων διθύρων μαλακίων σε σχέση με τις περιοχές παραγωγής και μετεγκατάστασης
- γ) να ελέγχεται η παρουσία τοξινοπαραγωγού πλαγκτού στο νερό παραγωγής και μετεγκατάστασης και βιοτοξινών στα ζώντα διθύρα μαλάκια
- δ) να ελέγχεται η παρουσία χημικών ανεπιθύμητων ουσιών, των οποίων το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο θα καθορισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

Για τους σκοπούς των ανωτέρω στοιχείων β), γ) και δ), πρέπει να καταρτίζονται σχέδια δειγματοληψίας για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων σε τακτά χρονικά διαστήματα ή κατά περίπτωση, εάν η συλλογή δεν πραγματοποιείται τακτικά.

4. Στα σχέδια δειγματοληψίας για τις περιοχές παραγωγής και μετεγκατάστασης πρέπει να λαμβάνονται ιδίως υπόψη:
- α) οι πιθανές διακυμάνσεις στη μόλυνση από κόπρανα
 - β) οι πιθανές διακυμάνσεις στην παρουσία πλαγκτού που περιέχει θαλάσσιες βιοτοξίνες. Η δειγματοληψία πρέπει να διενεργείται ως εξής:
 - i) παρακολούθηση πλαγκτού: περιοδική δειγματοληψία για την ανίχνευση μεταβολών στη σύνθεση και τη γεωγραφική κατανομή του πλαγκτού που περιέχει τοξίνες. Αποτελέσματα που υποδηλώνουν σώρευση τοξινών στη σάρκα των μαλακίων πρέπει να ακολουθούνται από εντατική δειγματοληψία, από αύξηση του αριθμού των σημείων δειγματοληψίας και των δειγμάτων που λαμβάνονται στα ύδατα εκτροφής και αλιείας, και
 - ii) περιοδικές δοκιμές τοξικότητας στα πλέον ευαίσθητα στη μόλυνση μαλάκια της προσβεβλημένης περιοχής.Μαλάκια της περιοχής αυτής δεν επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά, έως ότου νέα δειγματοληψία δώσει ικανοποιητικά αποτελέσματα δοκιμών τοξικότητας
 - γ) η πιθανή μόλυνση των μαλακίων
- Εάν οι δειγματοληψίες δείχνουν ότι η διάθεση στην αγορά ζώντων διθύρων μαλακίων ενδέχεται να συνιστά κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, η αρμόδια αρχή οφείλει να κλείσει την περιοχή παραγωγής, από όπου προέρχονται τα μολυσμένα μαλάκια, έως ότου διορθωθεί η κατάσταση.
5. Η αρμόδια αρχή παρακολουθεί τις περιοχές παραγωγής, όπου η συλλογή διθύρων μαλακίων απαγορεύεται ή υπόκειται σε ειδικούς όρους, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν διατίθενται στην αγορά προϊόντα επιβλαβή για την ανθρώπινη υγεία.
6. Πρέπει να θεσπιστεί σύστημα ελέγχου που να περιλαμβάνει εργαστηριακές δοκιμές, για να ελέγχεται εάν τηρούνται οι απαιτήσεις για το τελικό προϊόν, και ιδίως να εξακριβώνεται ότι το επίπεδο των θαλάσσιων βιοτοξινών και των ανεπιθύμητων ουσιών δεν υπερβαίνει τα όρια ασφαλείας και ότι η μικροβιολογική ποιότητα των μαλακίων δεν θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία.
7. Η αρμόδια αρχή πρέπει:
- α) να καταρτίζει και να διατηρεί ενημερωμένο κατάλογο εγκεκριμένων περιοχών παραγωγής και μετεγκατάστασης, με αναλυτικά στοιχεία για την γεωγραφική θέση και τα όριά τους, καθώς και την κατηγορία στην οποία έχει καταταγεί η περιοχή, από τις οποίες μπορούν να συλλέγονται ζώντα διθύρα μαλάκια σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος τμήματος.
- Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται σε όσους αφορά το παρόν τμήμα, όπως οι παραγωγοί και οι υπεύθυνοι των κέντρων καθαρισμού και αποστολής.
- β) να ενημερώνει αμέσως όσους αφορά το παρόν τμήμα, και ιδίως τους παραγωγούς και τους υπεύθυνους κέντρων καθαρισμού και αποστολής, σχετικά με οποιαδήποτε μεταβολή της γεωγραφικής θέσης, των ορίων ή της κατηγορίας της περιοχής παραγωγής ή σχετικά με τη διακοπή λειτουργίας της, είτε είναι προσωρινή είτε οριστική.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις ελέγχου, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

1. Οι επίσημοι έλεγχοι για τα αλιευτικά προϊόντα διενεργούνται κατά την εκφόρτωση ή πριν από την πρώτη πώληση σε ιχθυόσκαλα ή σε αγορά χονδρικής πώλησης.
2. Οι επίσημοι έλεγχοι περιλαμβάνουν:
 - α) Εποπτικό έλεγχο των οργανοληπτικών ιδιοτήτων.

Πρέπει να διενεργούνται έλεγχοι σε τυχαίο δείγμα, προκειμένου να ελέγχεται η τήρηση των κριτηρίων νωπότητας που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία. Η οργανοληπτική εξέταση πρέπει να επαναλαμβάνεται, όταν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς τη νωπότητα των προϊόντων.

- β) Χημική ανάλυση.

Εάν από την οργανοληπτική εξέταση προκύψουν αμφιβολίες ως προς τη νωπότητα των αλιευτικών προϊόντων, μπορούν να λαμβάνονται δείγματα και να υποβάλλονται σε εργαστηριακές δοκιμασίες για τον προσδιορισμό των επιπέδων TVB-N (Ολικό Πτητικό Βασικό Άζωτο).

Τα επίπεδα του TVB-N καθορίζονται για κάθε κατηγορία ειδών σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

Εάν από την οργανοληπτική εξέταση προκύψουν υπόνοιες για την παρουσία άλλων παραγόντων που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία, μπορούν να λαμβάνονται δείγματα για επαλήθευση.

 - γ) Εποπτική δοκιμασία για ισταμίνη, ώστε να επαληθεύεται η τήρηση των επιτρεπόμενων ορίων που θέτει η κοινοτική νομοθεσία.

δ) Εποπτική δοκιμασία για επιβλαβείς ουσίες.

Θεσπίζονται ρυθμίσεις παρακολούθησης για τον έλεγχο των επιπέδων των επιβλαβών ουσιών στα αλιευτικά προϊόντα, όπως τα βαρέα μέταλλα και οι οργανοχλωριούχες ουσίες που απαντούν στο υδατικό περιβάλλον.

ε) Μικροβιολογικούς ελέγχους, όταν χρειάζεται.

στ) Εποπτικούς ελέγχους, για να επαληθεύεται η τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τα ενδοπαρασίτα.

Όταν χρειάζεται, τα ακόλουθα καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5, μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής:

- κριτήρια νωπότητας για την οργανοληπτική αξιολόγηση των αλιευτικών προϊόντων, ιδίως στις περιπτώσεις που δεν έχουν καθορισθεί παρόμοια κριτήρια βάσει της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας,
- όρια των αναλύσεων, μέθοδοι ανάλυσης και σχέδια δειγματοληψίας που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη διενέργεια των προαναφερόμενων επίσημων ελέγχων.

3. Τα εξής προϊόντα χαρακτηρίζονται ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση:

- α) αλιευτικά προϊόντα, των οποίων οι οργανοληπτικοί, χημικοί, φυσικοί ή μικροβιολογικοί έλεγχοι αποδεικνύουν ότι είναι ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση
- β) ιχθύες ή μέρη ιχθύων που δεν εξετάστηκαν προσηκόντως για την ανίχνευση ενδοπαρασίτων σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία
- γ) αλιευτικά προϊόντα, τα οποία περιέχουν στα εδώδιμα μέρη τους επιβλαβείς ουσίες που απαντούν στο υδατικό περιβάλλον, όπως βαρέα μέταλλα και οργανοχλωριούχες ουσίες, σε επίπεδα, στα οποία η υπολογιζόμενη πρόσληψη δια της τροφής θα υπερέβαινε τις ημερήσιες ή εβδομαδιαίες αποδεκτές δόσεις για τον άνθρωπο
- δ) δηλητηριώδεις ιχθύες και αλιευτικά προϊόντα που περιέχουν βιοτοξίνες
- ε) αλιευτικά προϊόντα ή τμήματα αυτών που θεωρούνται επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΓΑΛΑ ΚΑΙ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Συμπληρωματικά προς τις κοινές απαιτήσεις ελέγχου, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

Επιθεώρηση εκμεταλλεύσεων

Το νωπό γάλα πρέπει να προέρχεται από εκμεταλλεύσεις, οι οποίες ελέγχονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, προκειμένου να επαληθεύεται η συμμόρφωση προς τους κανόνες υγείας των ζώων και δημόσιας υγείας για την γαλακτοπαραγωγή. Η συχνότητα των ελέγχων αυτών πρέπει να είναι ανάλογη προς τον κίνδυνο. Οι επιθεωρήσεις αυτές μπορούν να συνδυάζονται με ελέγχους που διενεργούνται δυνάμει άλλων κοινοτικών διατάξεων.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση

(2000/C 365 E/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 438 τελικό — 2000/0181(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, έχουν θεσπισθεί ειδικές διατάξεις για την υγεία των ζώων, οι οποίες διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες των προϊόντων ζωικής προέλευσης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης.
- (2) Οι διατάξεις αυτές εξασφάλισαν την άρση των εμποδίων στις συναλλαγές των εν λόγω προϊόντων, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς, ενώ ταυτόχρονα εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των ζώων.
- (3) Οι εν λόγω ειδικές διατάξεις περιέχονται στις εξής οδηγίες:
 - οδηγία 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας,
 - οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας,
 - οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/45/ΕΚ ⁽⁴⁾,
 - οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές

νωπών κρεάτων πουλερικών από τρίτες χώρες ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/121/ΕΚ ⁽⁶⁾,

- οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά του κρέατος κουνελιών και του κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,
 - οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση άγριων θηραμάτων και την εμπορία του κρέατός των ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ ⁽⁹⁾,
 - οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ ⁽¹¹⁾,
 - οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.
- (4) Στόχος των οδηγιών αυτών είναι να προληφθεί η εξάπλωση ασθενειών των ζώων που οφείλεται στη διάθεση στην αγορά προϊόντων ζωικής προέλευσης.
 - (5) Οι οδηγίες αυτές περιλαμβάνουν κοινές διατάξεις, όπως αυτές που περιορίζουν τη διάθεση στην αγορά προϊόντων τα οποία προέρχονται από εκμετάλλευση ή περιοχή που έχει μολυνθεί από επιζωοτίες και αυτές που απαιτούν την υποβολή των προϊόντων από υπό περιορισμό περιοχές σε επεξεργασία για την καταστροφή του νοσογόνου παράγοντα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 35.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 39.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 41.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

- (6) Αυτές οι κοινές διατάξεις μπορούν να εναρμονισθούν, ώστε να αρθούν οι πιθανές ασυνέπειες που δημιουργήθηκαν κατά την έκδοση των ειδικών κανόνων για την υγεία των ζώων· η εναρμόνιση αυτή θα εξασφαλίσει επίσης την ενιαία εφαρμογή των υγειονομικών κανόνων για τα ζώα σε όλη την Κοινότητα και μεγαλύτερη διαφάνεια στη διάρθρωση της κοινοτικής νομοθεσίας.
- (7) Οι κτηνιατρικοί έλεγχοι στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για το εμπόριο πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ. Η οδηγία 89/662/ΕΟΚ περιέχει μέτρα διασφάλισης, τα οποία μπορούν να εφαρμοσθούν σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου για την υγεία των ζώων.
- (8) Τα εισαγόμενα από τρίτες χώρες προϊόντα δεν πρέπει να παρουσιάζουν κίνδυνο για την υγεία του ζωικού κεφαλαίου της Κοινότητας.
- (9) Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να θεσπισθούν διαδικασίες για να προλαμβάνεται η είσοδος επιζωοτιών· στις διαδικασίες αυτές περιλαμβάνεται η αξιολόγηση της κατάστασης της υγείας των ζώων των εξεταζόμενων τρίτων χωρών.
- (10) Πρέπει να καθορισθούν διαδικασίες για τη θέσπιση των γενικών ή ειδικών κανόνων ή κριτηρίων που θα εφαρμόζονται στις εισαγωγές προϊόντων ζωικής προέλευσης.
- (11) Κανόνες σχετικοί με την εισαγωγή κρέατος κατοικίδιων σπληφόρων και προϊόντων με βάση το κρέας που παρασκευάζονται από ή με το κρέας αυτών των ζώων περιλαμβάνονται ήδη στην οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.
- (12) Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την εισαγωγή κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως πρότυπο για την εισαγωγή άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης.
- (13) Οι κτηνιατρικοί έλεγχοι στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που εισάγονται από τρίτες χώρες στην Κοινότητα πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με την οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1997 για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες⁽³⁾. Η οδηγία 97/78/ΕΟΚ περιέχει μέτρα διασφάλισης, τα οποία μπορούν να εφαρμοσθούν σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου για την υγεία των ζώων.
- (14) Κατά τη θέσπιση κανόνων για το διεθνές εμπόριο, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι κανόνες που θεσπίζει το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών (ΔΓΕ).
- (15) Πρέπει να προβλεφθεί η οργάνωση κοινοτικών ελέγχων και επιθεωρήσεων, για να εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή των διατάξεων για την υγεία των ζώων.
- (16) Τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της Συνθήκης.
- (17) Επειδή τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾, πρέπει να εγκρίνονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους κανόνες για την υγεία των ζώων που διέπουν τη διάθεση στην αγορά και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες προϊόντων ζωικής προέλευσης.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα I και, κατά περίπτωση, στον κανονισμό ... του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΕΙΑΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Άρθρο 3

Η εμπορία προϊόντων ζωικής προέλευσης δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την εξάπλωση ασθενειών που μπορούν να μεταδοθούν στα ζώα. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να τηρούνται οι εξής κανόνες:

1. Τα προϊόντα ζωικής προέλευσης παράγονται από ζώα, τα οποία πληρούν τους όρους υγείας των ζώων που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.
2. Τα προϊόντα ζωικής προέλευσης παράγονται από ζώα τα οποία:
 - α) προέρχονται από εκμετάλλευση, επικράτεια ή τμήμα επικράτειας ή, στην περίπτωση προϊόντων υδατοκαλλιέργειας, από εκμετάλλευση, ζώνη ή τμήμα ζώνης που δεν υπόκειται στους ζωοϋγειονομικούς περιορισμούς που εφαρμόζονται στα εν λόγω ζώα και προϊόντα, και ιδίως στους περιορισμούς που απορρέουν από τους κανόνες που αναφέρονται στο παράρτημα I ή άλλα μέτρα ελέγχου ασθενειών που επιβάλλονται από την κοινοτική νομοθεσία,

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.

⁽³⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

β) δεν εσφάγησαν σε εγκατάσταση, στην οποία τη στιγμή της σφαγής ήσαν παρόντα ζώα μολυσμένα ή για τα οποία υπήρχαν υπόνοιες ότι είχαν μολυνθεί από μία από τις νόσους που καλύπτονται από τους κανόνες που αναφέρονται στο ανωτέρω στοιχείο α) ή σφάγια αυτών.

3. Κατά παρέκκλιση του μέρους 2 και τηρουμένων των μέτρων ελέγχου ασθενειών που αναφέρονται στο παράρτημα I:

α) η εμπορία προϊόντων ζωικής προέλευσης, τα οποία προέρχονται από επικράτεια ή τμήμα επικράτειας που υπόκειται σε ζωοϋγειονομικούς περιορισμούς, αλλά δεν προέρχονται από εκμετάλλευση που έχει μολυνθεί ή υπάρχουν υπόνοιες ότι έχει μολυνθεί, επιτρέπεται, υπό τον όρον ότι, ανάλογα με την περίπτωση:

— τα προϊόντα, πριν υποβληθούν στην επεξεργασία που αναφέρεται παρακάτω, παράγονται, αποτελούν αντικείμενο χειρισμών, μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά ή σε διαφορετική χρονική στιγμή από τα προϊόντα που πληρούν όλους τους όρους υγείας των ζώων,

— τα προϊόντα έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία ικανή να εξαλείψει το σχετικό πρόβλημα υγείας των ζώων,

— η επεξεργασία γίνεται σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για τον σκοπό αυτό από το κράτος μέλος, όπου ανέκυψε το πρόβλημα υγείας των ζώων,

— τα προϊόντα που πρέπει να υποβληθούν σε επεξεργασία ταυτοποιούνται καταλλήλως.

Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται σύμφωνα με τα παραρτήματα II και III σημεία 1 και 2 ή με τους λεπτομερείς κανόνες που θα θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

β) η εμπορία προϊόντων υδατοκαλλιέργειας, τα οποία δεν πληρούν τους όρους της παραγράφου 2, επιτρέπεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα III σημείο 3 και, εάν χρειάζεται, σύμφωνα με επιπλέον όρους που θα καθορισθούν με τη διαδικασία του άρθρου 11.

4. Παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παραγράφου 2 είναι δυνατό να εγκριθούν σε ειδικές περιπτώσεις, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ιδίως:

α) αν πρέπει να επιβληθούν μέτρα ή να διενεργηθούν δοκιμασίες στα ζώα

β) τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της νόσου στο συγκεκριμένο ζωικό είδος.

Όταν εγκρίνονται παρεκκλίσεις, τα μέτρα που απαιτούνται για τη διασφάλιση της προστασίας της υγείας των ζώων στην Κοινότητα θεσπίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

5. Όταν:

— οι διατάξεις που εκδίδονται για λόγους υγείας των ζώων βάσει του άρθρου 9 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ επιβάλλουν στα προϊόντα ζωικής προέλευσης ενός κράτους μέλους να συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό, ή

— τα προϊόντα πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό, λόγω της ιδιαίτερης κατάστασης από άποψη υγείας των ζώων σε ένα κράτος μέλος ή τμήμα κράτους μέλους,

τα πιστοποιητικά αυτά πρέπει να είναι σύμφωνα προς το υπόδειγμα που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 11. Τα πιστοποιητικά πρέπει να συντάσσονται τουλάχιστον στη γλώσσα του πιστοποιούντος υπαλλήλου και στη γλώσσα του τόπου προορισμού. Τα προϊόντα πρέπει να συνοδεύονται από το πρωτότυπο πιστοποιητικό, το οποίο πρέπει να αποτελείται από ένα μόνο φύλλο χαρτιού και να εκδίδεται για ένα και μόνο παραλήπτη.

Άρθρο 4

Επίσημοι έλεγχοι

Διενεργούνται επίσημοι έλεγχοι από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, για να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό, τους κανόνες εφαρμογής του και τα μέτρα διασφάλισης που εφαρμόζονται στα προϊόντα ζωικής προέλευσης δυνάμει αυτού.

Οι λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τους ελέγχους αυτούς, τα αποτελέσματά τους και τις αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει των εν λόγω αποτελεσμάτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

Άρθρο 5

Μέτρα κατόπιν των επίσημων ελέγχων και δικαίωμα προσφυγής

Όταν διαπιστώνονται παραβάσεις των διατάξεων για την υγεία των ζώων, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την επανόρθωση της κατάστασης.

Εάν το νομικό ή φυσικό πρόσωπο ή πρόσωπα που εμπλέκονται στην παράβαση δεν επανορθώσουν εντός της προθεσμίας που ορίζει η αρμόδια αρχή ή εάν διαπιστωθεί σοβαρός κίνδυνος για την υγεία των ζώων, επιβάλλονται περιορισμοί στην παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των σχετικών προϊόντων. Οι περιορισμοί αυτοί μπορούν να οδηγήσουν στην απαγόρευση παραγωγής και διάθεσης στην αγορά προϊόντων ζωικής προέλευσης και στην απόσυρση και, εάν χρειάζεται, στην καταστροφή των προϊόντων που έχουν ήδη διατεθεί στην αγορά.

Οι παραβάσεις του παρόντος κανονισμού, των κανόνων εφαρμογής του ή των μέτρων διασφάλισης της υγείας που εφαρμόζονται σε προϊόντα ζωικής προέλευσης, καθώς και η άρνηση συνεργασίας με την αρμόδια αρχή έχουν ως αποτέλεσμα την επιβολή των κατάλληλων ποινικών ή/και διοικητικών κυρώσεων από τις αρμόδιες εθνικές αρχές.

Κατά τη λήψη διορθωτικών μέτρων ή την επιβολή ποινικών ή/και διοικητικών κυρώσεων, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τα πορίσματα των κοινοτικών ελέγχων.

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα δικαιώματα προσφυγής κατά των αποφάσεων που λαμβάνουν οι αρμόδιες αρχές, τα οποία προβλέπονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία των κρατών μελών.

Άρθρο 6

Κοινοτικοί έλεγχοι και επιθεωρήσεις

1. Εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, να πραγματοποιούν ελέγχους ή/και επιθεωρήσεις σε όλα τα στάδια της παραγωγής και εμπορίας προϊόντων ζωικής προέλευσης, καθώς και στην οργάνωση και λειτουργία των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, προκειμένου να εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, των κανόνων εφαρμογής του και των μέτρων διασφάλισης που λαμβάνονται δυνάμει αυτού. Οι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν να συνοδεύονται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους και από τους εμπειρογνώμονες που διορίζει η Επιτροπή για τον έλεγχο ή/και την επιθεώρηση.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί τακτικά στα κράτη μέλη το γενικό πρόγραμμα ελέγχων ή/και επιθεωρήσεων και τα ενημερώνει για τα αποτελέσματά τους.

3. Η διαδικασία των επιθεωρήσεων ή/και ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορεί να καθορισθεί ή να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

4. Για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική εκτέλεση των ελέγχων ή/και των επιθεωρήσεων, το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου πραγματοποιείται ο έλεγχος ή/και η επιθεώρηση παρέχει κάθε απαιτούμενη βοήθεια και τεκμηρίωση που ζητούν οι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής για τους σκοπούς του ελέγχου.

5. Η Επιτροπή φροντίζει, ώστε οι εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να έχουν καταρτισθεί επαρκώς σε θέματα υγιεινής και ασφάλειας των τροφίμων, ελεγκτικών τεχνικών και, όταν εμπίπτει στα καθήκοντά τους, των αρχών του συστήματος ανάλυσης κινδύνων και κρίσιμων σημείων ελέγχου, ώστε να είναι σε θέση να επιτελέσουν ικανοποιητικά τα καθήκοντά τους.

6. Τα κράτη μέλη φροντίζουν, ώστε οι εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να έχουν πρόσβαση σε όλα τα κτίρια ή μέρη αυτών και στις πληροφορίες που είναι σημαντικές για την επιτέλεση των καθηκόντων τους βάσει του παρόντος κανονισμού.

Εάν, κατά τη διάρκεια ελέγχου ή επιθεώρησης της Επιτροπής, εντοπισθεί σοβαρός κίνδυνος για την υγεία των ζώων, το συγκεκριμένο κράτος μέλος λαμβάνει αμέσως όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της υγείας των ζώων. Εάν δεν ληφθούν μέτρα ή εάν τα μέτρα κριθούν ανεπαρκή, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της υγείας των ζώων και ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΑΠΟ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 7

Γενικές διατάξεις

Οι διατάξεις που εφαρμόζονται στην εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης από τρίτες χώρες πρέπει να είναι σύμφωνες ή να είναι ισοδύναμες με αυτές που εφαρμόζονται στην παραγωγή και εμπορία κοινοτικών προϊόντων.

Άρθρο 8

Συμμόρφωση προς τους κοινοτικούς κανόνες

Για να εξασφαλισθεί η τήρηση της γενικής υποχρέωσης που προβλέπεται στο άρθρο 7, καθορίζονται τα ακόλουθα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11:

1. Κατάλογοι τρίτων χωρών ή τμημάτων τρίτων χωρών, από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές συγκεκριμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης.

Κατά την κατάρτιση των εν λόγω καταλόγων, πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερος υπόψη:

- η νομοθεσία της τρίτης χώρας,
- η οργάνωση της αρμόδιας αρχής και των οικείων υπηρεσιών επιθεώρησης της τρίτης χώρας, οι αρμοδιότητες των εν λόγω υπηρεσιών, η εποπτεία στην οποία υπόκεινται και η εξουσία που διαθέτουν για την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας τους
- οι ισχύοντες κανόνες υγείας των ζώων που εφαρμόζονται στην παραγωγή, τη μεταποίηση, τον χειρισμό, την αποθήκευση και την αποστολή των προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για την Κοινότητα,
- οι εγγυήσεις τις οποίες μπορεί να παράσχει η τρίτη χώρα ως προς τη συμμόρφωση προς τις σχετικές διατάξεις για την υγεία των ζώων,
- η πείρα από την εμπορία του προϊόντος που προέρχεται από την τρίτη χώρα και τα αποτελέσματα των διενεργηθέντων ελέγχων κατά την εισαγωγή,
- τα αποτελέσματα των κοινοτικών επιθεωρήσεων στην τρίτη χώρα,
- το υγειονομικό καθεστώς του ζωικού κεφαλαίου, των λοιπών κατοικίδιων ζώων και των άγριων ζώων στην τρίτη χώρα, ιδιαίτερα όσον αφορά τις εξωτικές ασθένειες των ζώων και ζητήματα της γενικής υγειονομικής κατάστασης στη χώρα, που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη δημόσια υγεία ή την υγεία των ζώων στην Κοινότητα,
- η τακτικότητα και η ταχύτητα της ροής πληροφοριών που παρέχει η τρίτη χώρα σχετικά με την παρουσία λοιμωδών ή μεταδοτικών ασθενειών των ζώων στην επικράτεια της, ιδίως των ασθενειών που αναφέρονται στους καταλόγους Α και Β του Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών (ΔΓΕ) ή, στην περίπτωση νόσων των ζώων υδατοκαλλιέργειας, των ασθενειών υποχρεωτικής δήλωσης που απαριθμούνται στον Υγειονομικό Κώδικα Υδρόβιων Ζώων του ΔΓΕ,

— οι κανόνες για την πρόληψη και τον έλεγχο λοιμωδών ή μεταδοτικών ασθενειών των ζώων που ισχύουν στην τρίτη χώρα και η εφαρμογή τους, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που αφορούν τις εισαγωγές από άλλες χώρες.

Ο κατάλογος που συντάσσεται δυνάμει της παρούσας παραγράφου μπορεί να συνδυάζεται με άλλους καταλόγους που συντάσσονται για λόγους δημόσιας υγείας.

2. Ειδικοί όροι εισαγωγής για κάθε τρίτη χώρα ή ομάδα τρίτων χωρών, λαμβανομένης υπόψη της υγειονομικής κατάστασης της εξεταζόμενης τρίτης χώρας ή ομάδας χωρών. Οι εν λόγω όροι περιλαμβάνουν τις λεπτομέρειες για το υγειονομικό πιστοποιητικό που πρέπει να συνοδεύει τις αποστολές προϊόντων που κατευθύνονται προς την Κοινότητα. Τα πιστοποιητικά αυτά πρέπει:

— να συντάσσονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες του κράτους μέλους προορισμού και στις αντίστοιχες του κράτους μέλους, στο οποίο διενεργείται η συνοριακή επιθεώρηση του κράτος μέλος επιθεώρησης ή προορισμού μπορεί να συναντεί στη χρήση κοινοτικής γλώσσας διαφορετικής από την δική του·

— να συνοδεύουν τα προϊόντα στο πρωτότυπο

— να αποτελούνται από ένα μόνο φύλλο χαρτιού

— να εκδίδονται για ένα και μόνο παραλήπτη.

Το πιστοποιητικό πρέπει να εκδίδεται την ημέρα κατά την οποία πραγματοποιείται η φόρτωση των προϊόντων για αποστολή στη χώρα προορισμού και να υπογράφεται από εκπρόσωπο της αρμόδιας αρχής. Μπορεί να συνδυάζεται με το πιστοποιητικό που πρέπει να παρέχεται βάσει των κανόνων δημόσιας υγείας.

3. Όταν χρειάζεται,

— οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου και

— τα κριτήρια ταξινόμησης τρίτων χωρών και περιοχών τους όσον αφορά τις ασθένειες των ζώων.

Άρθρο 9

Κοινοτικές επιθεωρήσεις και έλεγχοι

1. Σε όλα τα στάδια που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, μπορούν να διενεργούνται έλεγχοι ή/και επιθεωρήσεις σε τρίτες χώρες από εμπειρογνώμονες της Επιτροπής, για να επαληθεύεται η συμμόρφωση ή η ισοδυναμία προς τους κοινοτικούς κανόνες για την υγεία των ζώων. Οι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν να συνοδεύονται από τους εμπειρογνώμονες που διορίζει η Επιτροπή για τον έλεγχο ή/και την επιθεώρηση.

2. Οι έλεγχοι ή/και επιθεωρήσεις σε τρίτες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διενεργούνται εξ ονόματος της Επιτροπής, η οποία καλύπτει τις πραγματοποιούμενες δαπάνες.

3. Η διαδικασία των ελέγχων ή/και επιθεωρήσεων σε τρίτες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορεί να καθορισθεί ή να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

4. Εάν, κατά τη διάρκεια κοινοτικού ελέγχου ή/και επιθεώρησης, εντοπισθεί σοβαρός κίνδυνος για την υγεία των ζώων, η Επιτροπή λαμβάνει αμέσως τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της υγείας των ζώων και ενημερώνει αμέσως σχετικά τα κράτη μέλη.

5. Η Επιτροπή φροντίζει, ώστε οι εμπειρογνώμονες της και οι λοιποί εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να έχουν καταρτισθεί επαρκώς σε θέματα υγείας των ζώων και ηλεκτρικών τεχνικών, ώστε να είναι σε θέση να επιτελέσουν ικανοποιητικά τα καθήκοντά τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

Τα παραρτήματα μπορούν να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11. Η διαδικασία αυτή ακολουθείται ιδίως για τη θέσπιση των κριτηρίων ταξινόμησης τρίτων χωρών και τμημάτων τους όσον αφορά συγκεκριμένες νόσους.

Άρθρο 11

Διαδικασία της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι 3 μήνες.

Άρθρο 12

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διατάξεις που θεσπίζουν ειδικά για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και όλες τις νομικές πράξεις που χρησιμοποιούνται και τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή και την τήρησή του.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 225 της 18.10.1968, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΣΘΕΝΕΙΕΣ ΠΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΖΩΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

I. Ασθένειες για τις οποίες έχουν θεσπισθεί μέτρα ελέγχου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας

Νόσος	Οδηγία
Κλασική πανώλης των χοίρων	Οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί θέσπισης κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλους των χοίρων
Αφθώδης πυρετός	Οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού
Γρίπη των ορνιθίων	Οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνιθίων
Ψευδοπανώλης των πτηνών	Οδηγία 92/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της ψευδοπανώλους των πτηνών
Πανώλης βοοειδών Πανώλης των μικρών μηρυκαστικών Φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων	Οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση γενικών κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ζώων καθώς και ειδικών μέτρων για τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων
Λοιμώδης αναιμία του σολομού (ISA) Λοιμώδης αιματοποιητική νέκρωση (IHN) Λοιμώδης αιμορραγική σηψαιμία (VHS)	Οδηγία 93/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση στοιχειωδών κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση ορισμένων νόσων των ψαριών
Νόσοι των μαλακίων	Οδηγία 95/70/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση στοιχειωδών κοινοτικών μέτρων ελέγχου των ασθενειών των διθύρων μαλακίων

II. Μέτρα σχετικά με την αφρικανική πανώλη των χοίρων

Εν αναμονή της θέσπισης ειδικών μέτρων ελέγχου της αφρικανικής πανώλους των χοίρων, η οδηγία 80/217/ΕΟΚ εφαρμόζεται αναλόγως στην περίπτωση κρουσμάτων αφρικανικής πανώλους των χοίρων. Κατά παρέκκλιση της εν λόγω οδηγίας, οι αποφάσεις άρσης των περιορισμών που εφαρμόζονται δυνάμει του παρόντος σημείου λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

1. Κρέας

Το κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου έχει καταγραφεί κρούσμα αφρικανικής πανώλους των χοίρων, επιβάλλει άμεση απαγόρευση της διακίνησης νωπού χοιρέιου κρέατος από το τμήμα της επικράτειάς του στο οποίο εκδηλώθηκε το κρούσμα προς την υπόλοιπη Κοινότητα.

Για τον καθορισμό των τμημάτων της επικράτειας που αναφέρονται ανωτέρω, πρέπει να λαμβάνονται ιδίως υπόψη:

- οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση της νόσου, ιδίως η καταστροφή των χοίρων από εκμεταλλεύσεις που έχουν προσβληθεί, μολυνθεί ή υπάρχει υπόνοια ότι έχουν προσβληθεί ή μολυνθεί,
- η έκταση των συγκεκριμένων τμημάτων της επικράτειας και τα διοικητικά και γεωγραφικά τους όρια,
- η επίπτωση της νόσου και η τάση εξάπλωσής της,
- τα μέτρα που λαμβάνονται για να προληφθεί η εξάπλωση της νόσου,
- τα μέτρα που λαμβάνονται για τον περιορισμό και τον έλεγχο της διακίνησης χοίρων τόσο εντός όσο και εκτός του σχετικού τμήματος της επικράτειας.

2. Προϊόντα με βάση το κρέας

Το κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου έχει καταγραφεί κρούσμα αφρικανικής πανώλους των χοίρων, επιβάλλει άμεση απαγόρευση της διακίνησης προϊόντων με βάση το κρέας από το τμήμα της επικράτειάς του στο οποίο εκδηλώθηκε το κρούσμα προς την υπόλοιπη Κοινότητα. Εντούτοις, η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 εφαρμόζεται στα προϊόντα με βάση το κρέας, τα οποία έχουν υποβληθεί σε μία από τις επεξεργασίες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 1, στοιχεία α) και ε).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ειδικό σήμα ταυτοποίησης για το νωπό κρέας που προέρχεται από επικράτεια ή τμήμα επικράτειας που δεν πληροί όλες τις σχετικές απαιτήσεις για την υγεία των ζώων

Το νωπό κρέας που έχει παραχθεί από ζώα, τα οποία προέρχονται από εκμετάλλευση ευρισκόμενη σε περιοχή που υπόκειται σε ζωοϋγειονομικούς περιορισμούς για μία από τις ασθένειες που αναφέρονται στο παράρτημα I και το οποίο πρέπει να υποβληθεί σε επεξεργασία για την εξάλειψη του σχετικού προβλήματος για την υγεία των ζώων, πρέπει να ταυτοποιείται ως εξής:

1. Το σήμα καταλληλότητας για το νωπό κρέας πρέπει να καλύπτεται από σταυρό, ο οποίος αποτελείται από δύο ευθείες γραμμές που τέμνονται σχηματίζοντας ορθές γωνίες με το σημείο τομής στο κέντρο της σφραγίδας, ενώ τα στοιχεία που αναγράφονται πρέπει να παραμένουν ευανάγνωστα.
2. Το σήμα μπορεί επίσης να συνίσταται σε μία απλή σφραγίδα· τα εξής στοιχεία πρέπει να αναγράφονται στο σήμα με απόλυτα ευανάγνωστους χαρακτήρες:
 - στο επάνω μέρος, το όνομα της χώρας εξαγωγής με κεφαλαία,
 - στο κέντρο, ο αριθμός κτηνιατρικής έγκρισης του σφαγείου,
 - στο κάτω μέρος, μία από τις εξής συντομογραφίες: CE — EF — EK — EC — EY — EG,
 - δύο ευθείες γραμμές που τέμνουν τη σφραγίδα, οι οποίες τέμνονται σχηματίζοντας ορθές γωνίες στο κέντρο της σφραγίδας, κατά τρόπο που να μην εμποδίζεται η ανάγνωση των στοιχείων,
 - στοιχεία που επιτρέπουν τον εντοπισμό του κτηνιάτρου ο οποίος επιθεώρησε το κρέας.

Το σήμα πρέπει να τοποθετείται από τον επίσημο κτηνίατρο ή υπ' ευθύνη του επίσημου κτηνιάτρου, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο της εφαρμογής των ζωοϋγειονομικών απαιτήσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Επεξεργασίες με στόχο την εξάλειψη από το κρέας κινδύνων που συνδέονται με την υγεία των ζώων

Επεξεργασία (*)	Νόσος							
	Αφθώδης	Κλασική πανώλης των χοίρων	Φυσαλλιδώδης νόσος των χοίρων	Αφρικανική πανώλης χοίρων	Πανώλης βοοειδών	Ψευδοπανώλης πτηνών	Γρίπη των ορνίθων	Πανώλης των μικρών μηρυκαστικών
α) Θερμική επεξεργασία σε ερμητικά κλειστό περιέκτη με τιμή F_0 ίση ή ανώτερη των 3,00	+	+	+	+	+	+	+	+
β) Θερμική επεξεργασία σε ελάχιστη θερμοκρασία 70 °C, η οποία πρέπει να επιτυγχάνεται σε όλη τη μάζα του κρέατος	+	+	+	—	+	+	+	+
γ) Θερμική επεξεργασία σε ελάχιστη θερμοκρασία 80 °C, η οποία πρέπει να επιτυγχάνεται σε όλη τη μάζα του κρέατος	+	+	+	+	+	+	+	+
δ) Θερμική επεξεργασία σε ερμητικά κλειστό περιέκτη σε ελάχιστη θερμοκρασία 60 °C για 4 τουλάχιστον ώρες, κατά τη διάρκεια της οποίας η θερμοκρασία κέντρου μάζης πρέπει να είναι τουλάχιστον 70 °C για 30 λεπτά	+	+	+	+	+	+	+	+
ε) Φυσική ζύμωση και ωρίμανση για διάστημα τουλάχιστον 9 μηνών για κρέας χωρίς οστά, η οποία πρέπει να οδηγεί στα εξής χαρακτηριστικά: τιμή a_w όχι ανώτερη από 0,93 ή τιμή pH όχι ανώτερη από 6,0	+	+	—	+	+	+	—	—
στ) Η ίδια επεξεργασία με αυτή του στοιχείου ε), αλλά το κρέας μπορεί να είναι με οστά. Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση	+	—	—	—	—	—	—	—
ζ) Επεξεργασία σαλαμιού, σύμφωνα με κριτήρια που θα καθοριστούν με τη διαδικασία της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, μετά από γνωμοδότηση της αρμόδιας επιστημονικής επιτροπής	+	+	—	+	+	—	—	—
η) Χοιρομέρια και φιλέτα που έχουν υποστεί φυσική ζύμωση και ωρίμανση επί τουλάχιστον 190 ημέρες για τα χοιρομέρια και 140 ημέρες για τα φιλέτα	—	—	—	+	—	—	—	—
θ) Θερμική επεξεργασία που εξασφαλίζει στο κέντρο μάζης θερμοκρασία τουλάχιστον 65 °C επί χρονική περίοδο αναγκαία προς επίτευξη τιμής παστερίωσης (p_v) ίσης ή ανώτερης του 40	+	—	—	—	—	—	—	+

«+»: Αναγνωρισμένη αποτελεσματικότητα.

(*) Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να αποτρέπεται η έμμεση μόλυνση.

2. Επεξεργασία με στόχο την εξάλειψη από το γάλα κινδύνων που συνδέονται με την υγεία των ζώων

Το γάλα ειδών ζώων που προσβάλλονται από αφθώδη πυρετό και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει με το γάλα αυτό, δεν επιτρέπεται να προέρχονται από υπό επιτήρηση περιοχή, όπως προβλέπεται από την οδηγία 85/811/ΕΟΚ, εκτός εάν το γάλα ή το γαλακτοκομικό προϊόν έχει υποβληθεί σε μία από τις κατωτέρω επεξεργασίες, υπό την επίβλεψη της αρμόδιας αρχής:

α) αποστείρωση με τιμή F_0 ίση ή μεγαλύτερη από 3, ή

β) μοναδική επεξεργασία UHT σε 130 °C επί 2-3 δευτερόλεπτα

γ) αρχική θερμική επεξεργασία με αποτέλεσμα να σημειώνεται αύξηση της θερμοκρασίας τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που επιτυγχάνεται μέσω της παστερίωσης σε θερμοκρασία τουλάχιστον 72 °C επί 15 δευτερόλεπτα τουλάχιστον και αρκετή για να προκαλέσει αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης, η οποία ακολουθείται από:

i) δεύτερη θερμική επεξεργασία που έχει ως αποτέλεσμα αρνητική αντίδραση στη δοκιμή υπεροξειδάσης, ή

- ii) στην περίπτωση γάλακτος σε σκόνη ή προϊόντος που περιέχει γάλα σε σκόνη, δεύτερη θερμική επεξεργασία με αποτέλεσμα τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνο της πρώτης θερμικής επεξεργασίας και αρκετό για να προκαλέσει αρνητική αντίδραση στη δοκιμή φωσφατάσης, ακολουθούμενη από διαδικασία ξήρανσης, ή
 - iii) διαδικασία οξίνισης, με την οποία επιτυγχάνεται η μείωση του pH και η διατήρησή του επί μία τουλάχιστον ώρα σε επίπεδο χαμηλότερο από 6.
 - iv) δεύτερη θερμική επεξεργασία με αποτέλεσμα τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνο της πρώτης θερμικής επεξεργασίας και οι δύο θερμικές επεξεργασίες εφαρμόζονται σε γάλα με pH ανώτερο του 7,0 (η επεξεργασία αυτή δεν επιτρέπεται για γάλα από μια προστατευόμενη και επιτηρούμενη ζώνη).
- δ) αρχική θερμική επεξεργασία που αναφέρεται στο στοιχείο γ), η οποία εφαρμόζεται σε γάλα με pH κατώτερο του 7,0 (η επεξεργασία αυτή δεν επιτρέπεται για γάλα από μια προστατευόμενη και επιτηρούμενη ζώνη).

3. Επεξεργασία με στόχο τη μείωση των κινδύνων που συνδέονται με την υγεία των ζώων στα προϊόντα υδατοκαλλιέργειας

- α) Ιχθύες υδατοκαλλιέργειας ευαίσθητοι στην λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και στην λοιμώδη αιμορραγική σηψαιμία, καταγωγής ζώνης μη εγκεκριμένης για τις ασθένειες αυτές, επιτρέπεται να εισάγονται σε εγκεκριμένη ζώνη, μόνον εάν οι ιχθύες αυτοί έχουν θανατωθεί, αποκεφαλισθεί και εκσπλαχνισθεί πριν από την αποστολή τους. Η τήρηση της υποχρέωσης αυτής δεν απαιτείται για ιχθύς που προέρχονται από εγκεκριμένη εκμετάλλευση μη εγκεκριμένης ζώνης.
- β) Ζώντα μαλάκια ευαίσθητα στην βοναμώση και τη μαρτειλίωση, καταγωγής ζώνης μη εγκεκριμένης για τις ασθένειες αυτές, επιτρέπεται να εισάγονται σε εγκεκριμένη ζώνη, μόνον όταν είτε προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση είτε παραδίδονται σε κονσερβοποιία. Δεν επιτρέπεται η επανεισαγωγή τους στο νερό, εκτός εάν:
 - κατάγονται από εγκεκριμένη εκμετάλλευση εντός μη εγκεκριμένης ζώνης, ή
 - βυθίζονται προσωρινά σε δεξαμενές αποθήκευσης ή κέντρα καθαρισμού ειδικά εξοπλισμένα και εγκεκριμένα για τον σκοπό αυτό από την αρμόδια αρχή, τα οποία διαθέτουν ιδίως σύστημα επεξεργασίας και απολύμανσης των υγρών αποβλήτων.

Οι λεπτομερείς διατάξεις που ενδεχομένως χρειάζονται για την εφαρμογή των απαιτήσεων αυτών θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση ορισμένων οδηγιών σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων και τους υγειονομικούς όρους για την παραγωγή και διάθεση στην αγορά ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ και 91/67/ΕΟΚ

(2000/C 365 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 438 τελικό — 2000/0182(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 37, 95 και 152 παράγραφος 4 στοιχείο β),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για την υγιεινή των τροφίμων⁽¹⁾ καθορίζει τις γενικές απαιτήσεις για την εξασφάλιση της παραγωγής ασφαλών τροφίμων.

(2) Οι διατάξεις για την υγεία των ζώων και τη δημόσια υγεία σε σχέση με την παραγωγή και διάθεση στην αγορά προϊόντων ζωικής προέλευσης έχουν θεσπιστεί με διαφορετικές οδηγίες του Συμβουλίου.

(3) Οι διατάξεις αυτές αφορούν ιδίως προϊόντα όπως το νωπό κρέας, το κρέας πουλερικών, τα προϊόντα με βάση το κρέας, τα προϊόντα αυγών, τα ζώντα δίθυρα μαλάκια, τα προϊόντα αλιείας, το κρέας κουνελιών και θηραμάτων, το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα, ο κιμάς, καθώς και ορισμένα άλλα προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

(4) Οι κανόνες που περιέχονται στις οδηγίες αυτές έχουν ανασυρταχθεί και έχουν εκδοθεί:

— ο κανονισμός .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων,

— ο κανονισμός .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης,

— ο κανονισμός .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομε-

ρών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση,

— ο κανονισμός .../... του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση

(5) Οι σχετικές οδηγίες πρέπει επομένως να καταργηθούν.

(6) Η οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽³⁾, και η οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/45/ΕΚ⁽⁵⁾, πρέπει επίσης να τροποποιηθούν, για να ληφθεί υπόψη το έργο της ανασύνταξης,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Καταργούνται οι ακόλουθες οδηγίες:

1. Οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για την υγιεινή των τροφίμων.
2. Οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νωπού κρέατος⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ⁽⁷⁾.
3. Οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1971 για τα υγειονομικά προβλήματα παραγωγής και εμπορίας νωπού κρέατος πουλερικών⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ⁽⁹⁾.

⁽²⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 12.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 55 της 8.3.1971, σ. 23.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 19.7.1993, σ. 1.

4. Οδηγία 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
5. Οδηγία 77/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί αναζητήσεως τριχινών κατά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες νωπών κρεάτων που προέρχονται από χοιροειδή κατοικίδια ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
6. Οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 για τα υγειονομικά προβλήματα στον τομέα της παραγωγής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/76/ΕΚ ⁽⁴⁾.
7. Οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1980 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.
8. Οδηγία 89/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1989 για τις γενικές συνθήκες υγιεινής στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις παραγωγής γάλακτος ⁽⁶⁾.
9. Οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1989 σχετικά με τα προβλήματα υγείας και υγιεινής όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων αυγών ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ ⁽⁸⁾.
10. Οδηγία 91/492/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά ζώντων διθύρων μαλακίων ⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.
11. Οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων που διέπουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των αλιευτικών προϊόντων ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.
12. Οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές νωπών κρεάτων πουλερικών από τρίτες χώρες ⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/121/ΕΚ ⁽¹²⁾.
13. Οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα

υγειονομικού ελέγχου σχετικά με την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά του κρέατος κουνελιών και του κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων ⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

14. Οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση άγριων θηραμάτων και την εμπορία του κρέατος των ⁽¹⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ.
15. Οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα ⁽¹⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ.
16. Οδηγία 92/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό των ελάχιστων κανόνων υγιεινής που εφαρμόζονται σε ορισμένα αλιευτικά προϊόντα που λαμβάνονται σε αλιευτικά σκάφη, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ι) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ ⁽¹⁶⁾.
17. Οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος ⁽¹⁷⁾.

Άρθρο 2

Καταργείται το παράρτημα Ιτης οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ ⁽¹⁹⁾.

Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1:

1. Έως ότου θεσπιστούν οι απαιτήσεις θερμοκρασίας για την αποθήκευση και τη μεταφορά προϊόντων ζωικής προέλευσης καθώς και τα μικροβιολογικά πρότυπα για τα προϊόντα αυτά σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 6 του κανονισμού . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι απαιτήσεις και τα πρότυπα που προβλέπονται στις οδηγίες που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 ή στις διατάξεις εφαρμογής τους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 67.

⁽³⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 156 της 8.6.1989, σ. 30.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 212 της 22.7.1989, σ. 87.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 168 της 24.9.1991, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 15.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 35.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 39.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 41.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 187 της 7.7.1992, σ. 41.

⁽¹⁷⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽¹⁸⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽¹⁹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.

2. Οι διατάξεις εφαρμογής που έχουν εκδοθεί βάσει των οδηγιών που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 εξακολουθούν να ισχύουν, έως ότου αντικατασταθούν από αντίστοιχους κανόνες που θα εκδοθούν βάσει
- του κανονισμού .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την υγιεινή των τροφίμων,
 - του κανονισμού .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης,
 - του κανονισμού .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση,
 - του κανονισμού .../... του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.
3. Όταν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στις οδηγίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 είναι διαφορετικό από το προβλεπόμενο στον κανονισμό .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, τα κράτη μέλη φροντίζουν, ώστε το πρώτο σήμα καταλληλότητας να αντικατασταθεί από το δεύτερο το αργότερο εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 4

Το παράρτημα Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

- Κανονισμός .../... του Συμβουλίου της ... σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση,
- Τα προϊόντα ζωικής προέλευσης που αναφέρονται στον κανονισμό .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για την υγιεινή των τροφίμων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (με εξαίρεση τους παθογόνους παράγοντες).»

Άρθρο 5

Στην οδηγία 91/67/ΕΟΚ, το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Η διάθεση στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση εντός εγκεκριμένης ζώνης προϊόντων υδατοκαλλιέργειας και μαλακίων καταγωγής μη εγκεκριμένης ζώνης υπόκειται στις σχετικές απαιτήσεις που προβλέπονται στον κανονισμό .../... του Συμβουλίου (σχετικά με τον καθορισμό των διατάξεων για την υγεία των ζώων που διέπουν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά και την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση).»

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της επέκτασης κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 647/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και περί τροποποίησης των εν λόγω αποφάσεων

(2000/C 365 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 448 τελικό — 2000/0192(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 152,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Ορισμένα προγράμματα κοινοτικής δράσης, εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, πρόκειται να εκπνεύσουν σύντομα.

(2) Τα ακόλουθα εκπνεύουν στο τέλος του 2000:

— το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας που εγκρίθηκε βάσει της απόφασης 645/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (1),

— το σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου που εγκρίθηκε με την απόφαση 646/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (2),

— το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων που εγκρίθηκε με την απόφαση 647/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (3),

— το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας που εγκρίθηκε με την απόφαση 102/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (4).

(3) Τα ακόλουθα εκπνέουν στο τέλος του 2001:

— το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την παρακολούθηση της υγείας που εγκρίθηκε βάσει της απόφασης 1400/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (5),

— το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση εντός του πλαισίου δράσης που εγκρίθηκε βάσει της απόφασης 1296/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (6).

(4) Το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1999 σχετικά με τη μελλοντική δράση της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας (7) τόνισε την ανάγκη για συνέχεια στη δράση στον τομέα της δημόσιας υγείας εν όψει της προοπτικής ολοκλήρωσης των υφιστάμενων προγραμμάτων.

(5) Η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της, της 15ης Απριλίου 1998 στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (8), υποδείκνυε ότι τα υφιστάμενα προγράμματα για την δημόσια υγεία θα ολοκληρωθούν από τα τέλη του 2000 και έπειτα και τόνιζε ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι δεν υπάρχουν κενά στην πολιτική της Κοινότητας σε αυτόν τον σημαντικό τομέα. Ο συνακόλουθος διάλογος σχετικά με την ανακοίνωση αυτή οδήγησε σε μια σύγκλιση απόψεων μεταξύ των οργάνων της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας υπέρ της ανάπτυξης μιας νέας στρατηγικής με ένα συνολικό πρόγραμμα δράσης για τη δημόσια υγεία.

(6) Ενώ εξετάζεται μια νέα στρατηγική και προτάσεις για ένα νέο, συνολικό πρόγραμμα για τη δημόσια υγεία, τα υφιστάμενα προγράμματα στον τομέα της δημόσιας υγείας θα πρέπει να επεκταθούν έως τα τέλη του 2002, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε διακοπή των κοινοτικών δράσεων.

(7) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) προβλέπει τη μεγαλύτερη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών που συμμετέχουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΖΕΣ/ΕΟΧ), αφετέρου· θα πρέπει επίσης να προβλεφθεί τα προγράμματα στον τομέα της δημόσιας

(1) ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 1.

(2) ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 9.

(3) ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 16.

(4) ΕΕ L 19 της 22.1.1997, σ. 25.

(5) ΕΕ L 193 της 22.7.1997, σ. 1.

(6) ΕΕ L 155 της 22.6.1999, σ. 7.

(7) ΕΕ C 200 της 15.7.1999, σ. 1.

(8) COM(1998) 230 τελικό.

υγείας να είναι ανοικτά στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης, της Κύπρου, που χρηματοδοτείται από πρόσθετες πιστώσεις σε συμφωνία με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή, καθώς και της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από πρόσθετες πιστώσεις σε συμφωνία με τις διατάξεις της συνθήκης.

- (8) Στην επέκταση των προγραμμάτων θα πρέπει να συνεκτιμηθούν η ανακοίνωση της 15ης Ιουνίου 2000, της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με τη στρατηγική στον τομέα της υγείας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με το μελλοντικό πλαίσιο για κοινοτική δράση στον τομέα της δημόσιας υγείας⁽²⁾, το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1999 σχετικά με τη μελλοντική δράση της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας, το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 1999⁽³⁾, η γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1998⁽⁴⁾ και η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών της 19ης Νοεμβρίου 1998⁽⁵⁾. Θα πρέπει επίσης να συνεκτιμηθούν η ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής COM(1999) 463 της 14ης Οκτωβρίου 1999 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών προγραμμάτων δράσης για την πρόληψη του καρκίνου, του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδιδόμενων νόσων και της τοξικομανίας στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας⁽⁶⁾ καθώς και η ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 2000 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών για την εφαρμογή του κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας⁽⁷⁾.
- (9) Η παρούσα απόφαση ορίζει, για την περίοδο επέκτασης των προγραμμάτων δράσης, το χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί προνομιακή αναφορά κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽⁸⁾, για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
- (10) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν οι αποφάσεις 645/96/EK, 646/96/EK, 647/96/EK, 102/97/EK, 1400/97/EK και 1296/1999/EK, προκειμένου να λάβουν υπόψη την απόφαση

του Συμβουλίου 1999/468/EK της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁹⁾.

- (11) Τα προγράμματα δράσης θα πρέπει να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται συνεχώς σε συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Επέκταση

1. Τα ακόλουθα παρατείνονται από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002:
 - α) Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 645/96/EK.
 - β) Το πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 646/96/EK.
 - γ) Το πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 647/96/EK.
 - δ) Το πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 102/97/EK.
2. Τα ακόλουθα παρατείνονται από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002:
 - α) Το πρόγραμμα για την παρακολούθηση της υγείας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1400/97/EK.
 - β) Το πρόγραμμα δράσης για τις ασθένειες που σχετίζονται με την ρύπανση το οποίο θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1296/1999/EK.

Άρθρο 2

Προϋπολογισμός

1. Το συνολικό δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, καθορίζεται σε 79,1 εκατ. ευρώ.
2. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, του προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας καθορίζεται σε 8,5 εκατ. ευρώ, του προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου σε 31,142 εκατ. ευρώ, του προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας σε 11,434 εκατ. ευρώ και του προγράμματος δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων σε 22,324 εκατ. ευρώ.

(1) COM(2000) 285 τελικό.

(2) EE C 390 της 15.12.1998, σ. 1.

(3) EE C 175 της 21.6.1999, σ. 135.

(4) EE C 407 της 28.12.1998, σ. 21.

(5) EE C 51 της 22.2.1999, σ. 53.

(6) COM(1999) 463 τελικό.

(7) COM(2000) 165 τελικό.

(8) EE C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

(9) EE L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, του προγράμματος δράσης για την παρακολούθηση της υγείας καθορίζεται στα 4,4 εκατ. ευρώ και για το πρόγραμμα δράσης για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση σε 1,3 εκατ. ευρώ.

4. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 3

Τροποποίηση της διαδικασίας επιτροπής

1. Το άρθρο 5 των αποφάσεων αριθ. 645/96/EK, 646/96/EK, 647/96/EK, 102/97/EK και 1400/97/EK τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.»

β) Η παράγραφος 2, δεύτερο και τρίτο εδάφιο αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«2. Η διαδικασία διαχειριστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/EK εφαρμόζεται για την έγκριση των μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της απόφασης 1999/468/EK. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/EK είναι δύο μήνες.»

γ) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τα εξής:

«3. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευτεί την επιτροπή σχετικά με οποιοδήποτε άλλο θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζεται η διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8.»

2. Το άρθρο 5 της απόφασης 1296/1999/EK τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.»

β) Η παράγραφος 2 περιέχει τις υποπαραγράφους 2, 3 και 4 ακόλουθες διατοπώσεις:

«2. Η διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/EK εφαρμόζεται για

την έγκριση των μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της απόφασης 1999/468/EK.»

Άρθρο 4

Συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Κύπρου, της Μάλτας και της Τουρκίας

Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοιχτό στη συμμετοχή:

α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,

β) των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης,

γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,

δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

Άρθρο 5

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται βάσει των προγραμμάτων και του σχεδίου που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ύστερα από την ολοκλήρωση των προγραμμάτων και του σχεδίου που αναφέρεται στο άρθρο 1. Συμπεριλαμβάνει στην έκθεση αυτή τα αποτελέσματα της αξιολόγησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Η έκθεση υποβάλλεται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία τροποποιεί την οδηγία 82/714/ΕΟΚ της 4ης Οκτωβρίου 1982 περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας ⁽¹⁾

(2000/C 365 E/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 419 τελικό — 97/0335(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 19 Ιουλίου 2000)

⁽¹⁾ ΕΕ C 105 της 6.4.1998, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 75 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 C της συνθήκης, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1982, περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας ⁽¹⁾ εισάγει εναρμονισμένους όρους για την έκδοση τεχνικών πιστοποιητικών για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε όλα τα κράτη μέλη, ότι προς το συμφέρον της ασφάλειας οι όροι αυτοί πρέπει να προσαρμοσθούν στην τεχνική πρόοδο με συνεκτίμηση επίσης των αλλαγών στο δίκτυο εσωτερικών πλωτών οδών της Κοινότητας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1,

Αμετάβλητο

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η οδηγία 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1982, περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας ⁽²⁾ εισάγει εναρμονισμένους όρους για την έκδοση τεχνικών πιστοποιητικών για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε όλα τα κράτη μέλη, τα οποία όμως δεν επιτρέπουν την ναυσιπλοΐα στο Ρήνο. Πράγματι, παραμένουν σε ισχύ διαφορετικές τεχνικές προδιαγραφές για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Η συνύπαρξη διαφορετικών διεθνών και εθνικών ρυθμίσεων αποτέλεσε έως σήμερα εμπόδιο στις προσπάθειες που καταβλήθηκαν προς την κατεύθυνση της αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών πιστοποιητικών ναυσιπλοΐας, χωρίς διενέργεια συμπληρωματικής επιθεώρησης των ξένων πλοίων. Επιπλέον, τα πρότυπα που περιλαμβάνονται στην οδηγία 82/714/ΕΟΚ εν μέρει δεν ανταποκρίνονται πλέον στο σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 28.10.1982, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ C 157 της 25.5.1998, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ L 301 της 28.10.1982, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι οι όροι και οι τεχνικές προδιαγραφές που ισχύουν για την έκδοση πιστοποιητικών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας δυνάμει του άρθρου 22 της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο αναθεωρήθηκαν την 1η Ιανουαρίου 1995. ότι για λόγους ανταγωνισμού και ασφάλειας, πρέπει να προσαρμοσθεί το πεδίο εφαρμογής και το περιεχόμενο των εν λόγω τεχνικών προδιαγραφών για το σύνολο του κοινοτικού δικτύου.

ότι πρέπει να ισχύουν για όλο το πλωτό δίκτυο της Κοινότητας τα κοινοτικά πιστοποιητικά για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας, τα οποία βεβαιώνουν την πλήρη συμμόρφωση των πλοίων προς τις προαναφερθείσες αναθεωρημένες τεχνικές προδιαγραφές.

ότι πρέπει να ενισχυθεί η εναρμόνιση των όρων έκδοσης συμπληρωματικών κοινοτικών πιστοποιητικών από τα κράτη μέλη για την ναυσιπλοΐα στις πλωτές οδούς των ζωνών 1 και 2 (εκβολές ποταμών), καθώς και της ζώνης 4.

ότι πρέπει να προβλεφθεί μεταβατικό καθεστώς για τα πλοία εν υπηρεσία, τα οποία δεν θα είναι ακόμη εφοδιασμένα με κοινοτικό πιστοποιητικό για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας όταν θα υποβληθούν στην πρώτη τεχνική επιθεώρηση σύμφωνα με τις αναθεωρημένες τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

ότι πρέπει εντός ορισμένων ορίων και σύμφωνα με την κατηγορία του σχετικού πλοίου, να οριστεί περίοδος ισχύος των κοινοτικών πιστοποιητικών για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

ότι επιβάλλεται, προκειμένου να διασφαλισθεί η ταχύτερη προσαρμογή των παραρτημάτων της οδηγίας στην τεχνική πρόοδο, να καθιερωθούν οι διαδικασίες που προβλέπονται για το σκοπό αυτό στην απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(2) Οι τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ ενσωματώνουν στα βασικά τους σημεία τις διατάξεις της αναθεωρημένης σύμβασης για την ναυσιπλοΐα στο Ρήνο, στην έκδοση που εγκρίθηκε το 1982 από την Κεντρική Επιτροπή για τη Ναυσιπλοΐα στο Ρήνο (CCNR). Οι όροι και οι τεχνικές προδιαγραφές που ισχύουν για την έκδοση πιστοποιητικών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας δυνάμει του άρθρου 22 της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο αναθεωρήθηκαν την 1η Ιανουαρίου 1995. Αναγνωρίζεται δε ότι αντικατοπτρίζουν το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 1995. Για λόγους ανταγωνισμού και ασφάλειας, καθώς και προς το συμφέρον της εναρμόνισης σε ευρωπαϊκή κλίμακα, πρέπει να προσαρμοσθεί το πεδίο εφαρμογής και το περιεχόμενο των εν λόγω τεχνικών προδιαγραφών για το σύνολο του πλωτού δικτύου της Κοινότητας. Πρέπει επιπλέον να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές που επήλθαν στο κοινοτικό δίκτυο εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

(3) Πρέπει να ισχύουν για όλο το πλωτό δίκτυο της Κοινότητας τα κοινοτικά πιστοποιητικά για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας, τα οποία βεβαιώνουν την πλήρη συμμόρφωση των πλοίων προς τις προαναφερθείσες αναθεωρημένες τεχνικές προδιαγραφές.

(4) Πρέπει να ενισχυθεί η εναρμόνιση των όρων έκδοσης συμπληρωματικών κοινοτικών πιστοποιητικών από τα κράτη μέλη για την ναυσιπλοΐα στις πλωτές οδούς των ζωνών 1 και 2 (εκβολές ποταμών), καθώς και της ζώνης 4.

(5) Προς το συμφέρον της ασφάλειας της μεταφοράς επιβατών, πρέπει να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας στα επιβατηγά πλοία που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά περισσότερων των δώδεκα επιβατών, καθώς και του κανονισμού για την επιθεώρηση των πλοίων που εκτελούν πλόες στο Ρήνο.

(6) Πρέπει να προβλεφθεί μεταβατικό καθεστώς για τα πλοία εν υπηρεσία, τα οποία δεν θα είναι ακόμη εφοδιασμένα με κοινοτικό πιστοποιητικό για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας όταν θα υποβληθούν στην πρώτη τεχνική επιθεώρηση σύμφωνα με τις αναθεωρημένες τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

(7) Πρέπει εντός ορισμένων ορίων και σύμφωνα με την κατηγορία του σχετικού πλοίου, να οριστεί περίοδος ισχύος των κοινοτικών πιστοποιητικών για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

(8) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι είναι απαραίτητο τα μέτρα τα οποία προβλέπονται από την οδηγία 76/135/ΕΟΚ, της 20ής Ιανουαρίου 1976, περί αμοιβαίας αναγνώρισης των πιστοποιητικών αξιοπλοίας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοίας⁽¹⁾ να παραμείνουν σε ισχύ για τα πλοία τα οποία καλύπτονται από την εν λόγω οδηγία και δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία αριθ. 82/714/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το τρίτο εδάφιο του πρώτου άρθρου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— Ζώνη 4: οι άλλες πλωτές οδοί της Κοινότητας που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του κεφαλαίου III του παραρτήματος I.»

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται:

- σε πλοία μήκους 20 μέτρων και άνω·
- σε πλοία των οποίων το γινόμενο μήκος $L \times$ πλάτος $B \times$ βύθισμα T , όπως ορίζεται στο παράρτημα II άρθρο 1.01, φθάνει ή υπερβαίνει τα 100 m^3 ·
- στα ρυμουλκά και τα ωστικά ρυμουλκά, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των οποίων το μήκος δεν υπερβαίνει τα 20 μέτρα ή το γινόμενο μήκος $L \times$ πλάτος $B \times$ βύθισμα T των οποίων, όπως ορίζεται στο παράρτημα II άρθρο 1.01, δεν υπερβαίνει τα 100 m^3 , εφόσον είναι κατασκευασμένα για να ρυμουλκούν, να ωθούν ή να ρυμουλκούν με πλαγιοδέτηση πλοία του τύπου που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση.

2. Εξαιρούνται από την παρούσα οδηγία:

- τα επιβατηγά πλοία τα οποία προορίζονται για τη μεταφορά 12 ατόμων κατά ανώτατο όριο επιπλέον του πληρώματος,
- τα πορθμεία,
- τα σκάφη αναψυχής των οποίων το μήκος δεν υπερβαίνει τα 24 μέτρα,
- τα υπηρεσιακά πλοία των αρχών ελέγχου και τα πλοία της πυροσβεστικής υπηρεσίας,
- τα πολεμικά πλοία,

⁽¹⁾ ΕΕ L 21 της 29.1.1976, σ. 10.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(9) Είναι απαραίτητο οι διατάξεις της οδηγίας 76/135/ΕΟΚ, της 20ής Ιανουαρίου 1976, περί αμοιβαίας αναγνώρισης των πιστοποιητικών αξιοπλοίας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοίας⁽¹⁾ να παραμείνουν σε ισχύ για τα πλοία τα οποία καλύπτονται από την εν λόγω οδηγία και δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 21 της 29.1.1976, σ. 10.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- τα ποντοπόρα πλοία, συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκών και των ωπτικών ρυμουλκών που πλέουν ή σταθμεύουν στις θαλάσσιες εκβολές των ποταμών ή που βρίσκονται προσωρινά σε εσωτερικές πλωτές οδούς και τα οποία είναι εφοδιασμένα με τα ακόλουθα έγκυρα πιστοποιητικά ναυσιπλοίας ή ασφάλειας:
 - πιστοποιητικό που βεβαιώνει την συμμόρφωση με την Διεθνή Σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS) του 1974, όπως αυτή τροποποιήθηκε ή συμμόρφωση με ισοδύναμη σύμβαση,
 - πιστοποιητικό που βεβαιώνει την συμμόρφωση με την Διεθνή Σύμβαση του 1966 για τις γραμμές φόρτισης, όπως αυτή τροποποιήθηκε ή συμμόρφωση με ισοδύναμη σύμβαση και πιστοποιητικό IOPP που βεβαιώνει την συμμόρφωση με την Διεθνή Σύμβαση του 1973 για την αποφυγή ρύπανσης της θάλασσας από πλοία (MARPOL), όπως αυτή τροποποιήθηκε,

η

- για επιβατηγά πλοία τα οποία δεν καλύπτονται από όλες τις παραπάνω συμβάσεις, πιστοποιητικό το οποίο εκδόθηκε σύμφωνα με την οδηγία 98/.../ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για επιβατηγά πλοία.

- για επιβατηγά πλοία τα οποία δεν καλύπτονται από όλες τις παραπάνω συμβάσεις, πιστοποιητικό το οποίο εκδόθηκε σύμφωνα με την οδηγία 98/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για επιβατηγά πλοία.

3. Η πρώτη και η δεύτερη περίπτωση του άρθρου 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Αμετάβλητο

- «— πιστοποιητικό που χορηγείται δυνάμει του άρθρου 22 της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοία στο Ρήνο ή κοινοτικό πιστοποιητικό για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοίας, το οποίο χορηγήθηκε μετά την 1η Ιουλίου 1998 σύμφωνα με το άρθρο 8, το οποίο βεβαιώνει πλήρη συμμόρφωση του πλοίου προς τις τεχνικές προδιαγραφές του παραρτήματος II, όταν χρησιμοποιούν τις πλωτές οδούς της ζώνης R,
- κοινοτικό πιστοποιητικό για πλοία εσωτερικής ναυσιπλοίας, το οποίο χορηγείται στα πλοία που ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και στις τεχνικές προδιαγραφές του παραρτήματος II, όταν χρησιμοποιούν τις πλωτές οδούς των άλλων ζωνών.»

4. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Κάθε κράτος μέλος, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της αναθεωρημένης σύμβασης για την ναυσιπλοία στο Ρήνο και με την αίτηση της έγκρισης της Επιτροπής η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3 μπορεί να θεσπίσει τεχνικές προδιαγραφές συμπληρωματικές των προδιαγραφών του παραρτήματος II για πλοία που χρησιμοποιούν τις πλωτές οδούς των ζωνών 1 και 2 οι οποίες βρίσκονται στο έδαφός του.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι συμπληρωματικές αυτές προδιαγραφές περιορίζονται στα θέματα τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα Va και καταρτίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η συμμόρφωση του πλοίου προς τις συμπληρωματικές αυτές προδιαγραφές αναγράφεται στο κοινοτικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 3 ή στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στο συμπληρωματικό κοινοτικό πιστοποιητικό. Η εν λόγω βεβαίωση συμμόρφωσης θα αναγνωρίζεται στις κοινοτικές εσωτερικές πλωτές οδούς της αντίστοιχης ζώνης.

3. Κάθε κράτος μέλος, με την αίρεση της έγκρισης της Επιτροπής η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3 μπορεί να επιτρέψει απλούστευση των τεχνικών προδιαγραφών του παραρτήματος II για πλοία τα οποία χρησιμοποιούν αποκλειστικά πλωτές οδούς της ζώνης 4 οι οποίες βρίσκονται στο έδαφός του. Η εν λόγω απλούστευση περιορίζεται στα θέματα που απαριθμούνται στο παράρτημα Vb. Όταν τα τεχνικά χαρακτηριστικά του πλοίου πληρούν τις απλουστευμένες αυτές τεχνικές προδιαγραφές, αναγράφεται στο κοινοτικό πιστοποιητικό ή στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 4 παράγραφος 2 στο συμπληρωματικό κοινοτικό πιστοποιητικό, ότι η ισχύς του περιορίζεται στις σχετικές πλωτές οδούς της ζώνης 4.»

5. Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:

«Σε περίπτωση κατά την οποία η πρώτη τεχνική επιθεώρηση αυτού του χαρακτήρα διενεργείται μετά την 1η Ιουλίου 1998, η μη συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές του παραρτήματος II θα αναγράφεται στο κοινοτικό πιστοποιητικό. Με την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές κρίνουν ότι οι ανεπάρκειες αυτές δεν συνιστούν έκδηλο κίνδυνο, τα ενεχόμενα πλοία δύνανται να συνεχίσουν να πλέουν, έως ότου τα εξαρτήματα ή τα μέρη του πλοίου τα οποία έχουν πιστοποιηθεί ως μη συμμορφούμενα προς τις προδιαγραφές αντικατασταθούν ή τροποποιηθούν, οπότε πλέον τα εν λόγω εξαρτήματα ή μέρη πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του παραρτήματος II.

Η αντικατάσταση υπάρχοντων τμημάτων με παρόμοια τμήματα ή τμήματα ισοδύναμης τεχνολογίας και σχεδιασμού κατά τη διάρκεια συνήθων επισκευών και συντηρήσεων δεν θεωρείται ως αντικατάσταση υπό την έννοια της παρούσας παραγράφου.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

6. Στο άρθρο 8 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Το κοινοτικό πιστοποιητικό χορηγείται σε σκάφη τα οποία αρχικά αποκλείονταν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και τα οποία εντάχθηκαν στο πεδίο εφαρμογής της λόγω της τροποποίησης των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 2 που επέφερε η οδηγία 98/.../ΕΚ, μετά από τεχνική επιθεώρηση η οποία διενεργείται μετά την εκπνοή του ισχύοντος πιστοποιητικού του σκάφους, οπωσδήποτε όμως όχι μετά την 30ή Ιουνίου 2008, με αντικείμενο τη διαπίστωση της συμμόρφωσης του πλοίου στις προδιαγραφές του παραρτήματος II. Η μη συμμόρφωση με τις εν λόγω προδιαγραφές αναγράφεται στο κοινοτικό πιστοποιητικό. Με την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές κρίνουν ότι οι ανεπάρκειες αυτές δεν συνιστούν έκδηλο κίνδυνο, τα εν λόγω πλοία μπορούν να συνεχίσουν να πλέουν, έως ότου τα εξαρτήματα ή τα μέρη του πλοίου τα οποία έχουν πιστοποιηθεί ως μη συμμορφούμενα προς τις προδιαγραφές αντικατασταθούν ή τροποποιηθούν, οπότε πλέον τα εν λόγω εξαρτήματα ή μέρη πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του παραρτήματος II.

Η αντικατάσταση υπαρχόντων τμημάτων με παρόμοια τμήματα ή τμήματα ισοδύναμης τεχνολογίας και σχεδιασμού κατά τη διάρκεια συνήθων επισκευών και συντηρήσεων δεν θεωρείται ως αντικατάσταση υπό την έννοια της παρούσας παραγράφου.»

7. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η αρχή η οποία είναι αρμόδια για την έκδοση του κοινοτικού πιστοποιητικού καθορίζει, σε κάθε ειδική περίπτωση, την περίοδο ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού. Πάντως, η περίοδος αυτή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντα έτη για τα επιβατηγά πλοία ή τα δέκα έτη για τα υπόλοιπα πλοία.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, στις περιπτώσεις οι οποίες ορίζονται στα άρθρα 12 και 16 της παρούσας οδηγίας, καθώς και στο κεφάλαιο 2.05 του παραρτήματος II, να χορηγεί προσωρινά κοινοτικά πιστοποιητικά, η περίοδος ισχύος των οποίων δεν μπορεί να υπερβαίνει τους έξι μήνες.»

8. Στο άρθρο 13 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Εντούτοις, όσον αφορά την ανανέωση των κοινοτικών πιστοποιητικών τα οποία εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιουλίου 1998 εφαρμόζονται οι μεταβατικές διατάξεις του κεφαλαίου 24 του παραρτήματος II.»

9. Η πρώτη φράση του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Υστερα από την επιθεώρηση χορηγείται νέο πιστοποιητικό το οποίο αναγράφει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του πλοίου ή τροποποιείται ανάλογα το υπάρχον πιστοποιητικό.»

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

10. Το άρθρο 19 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή εγκρίνει, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, οιοσδήποτε τροποποιήσεις είναι απαραίτητες για την προσαρμογή των παραρτημάτων της οδηγίας στην τεχνική πρόοδο, στις εξελίξεις στον τομέα οι οποίες οφείλονται στις εργασίες άλλων διεθνών οργανισμών, ιδίως της Κεντρικής Επιτροπής για τη Ναυσιπλοΐα στο Ρήνο, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα δύο πιστοποιητικά τα οποία μνημονεύονται στο άρθρο 3 πρώτη περίπτωση εκδίδονται σύμφωνα με τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες διασφαλίζουν ένα ισοδύναμο επίπεδο ασφάλειας ή προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι περιπτώσεις οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 5.

2. Η Επιτροπή συνεπικουρείται από επιτροπή η οποία συστήνεται σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 91/672/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, η οποία εφεξής θα αποκαλείται “η επιτροπή” .

3. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων τα οποία πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της επί του σχεδίου, εντός προθεσμίας την οποία ορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, ενδεχομένως μετά από ψηφοφορία. Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταγραφεί η γνώμη του στα πρακτικά. Η Επιτροπή δίνει μεγαλύτερη βαρύτητα στη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.»

11. Το άρθρο 20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στα πλοία τα οποία δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 1, υπάγονται όμως στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1α της οδηγίας 76/135/ΕΟΚ, εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας αυτής.»

12. Τα παραρτήματα I, II και III αντικαθίστανται από τις νέες εκδόσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα οδηγία. Τα παραρτήματα Va, Vβ και VI που επισυνάπτονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας, προστέθηκαν στην οδηγία.

2. Η Επιτροπή συνεπικουρείται από επιτροπή η οποία συστήνεται σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 91/672/ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.»

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 373 της 31.12.1991.

⁽¹⁾ ΕΕ L 373 της 31.12.1991.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1998 τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Εφαρμόζουν τις εν λόγω νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις από την 1η Ιουλίου 1998.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη καθορίζουν το καθεστώς κυρώσεων που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίσουν την επιβολή των κυρώσεων. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες της σοβαρότητας της παραβίασης και να έχουν αποτρεπτικό χαρακτήρα.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν πάραυτα στην Επιτροπή όλες τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν ταυτοχρόνως με την παρούσα οδηγία και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΠΛΩΤΩΝ ΟΔΩΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΩΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΙΣ ΖΩΝΕΣ 1, 2, 3 ΚΑΙ 4

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Ζώνη 1

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Ems: από την γραμμή που συνδέει το κωδωνοστάσιο του Delfzijl και τον φάρο του Knoek με κατεύθυνση προς τα ανοικτά μέχρι 53° 30' Β γεωγραφικό πλάτος και 6° 45' Α γεωγραφικό μήκος (δηλαδή προς τα ανοικτά της ζώνης μεταφόρτωσης για τα πλοία μεταφοράς φορτίου εις χύμα στο παλιό Ems (Alte Ems), δεδομένης της συμφωνίας συνεργασίας Ems-Dollard.

Ζώνη 2

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Ems: από τη γραμμή που εκτείνεται από την είσοδο του λιμένα προς το Parnenburg διασχίζοντας το Ems, η οποία συνδέει τις αντλητικές εγκαταστάσεις του Diemen (Diemer Schorfwerk) και την είσοδο του προχώματος του Halte έως τη γραμμή που συνδέει τους φάρους του Delfzijl και του Knoek, δεδομένης της συμφωνίας συνεργασίας Ems-Dollard.

Jade: μέσα από τη γραμμή που συνδέει τον ανώτατο φανό του Schillighrn και το κωδωνοστάσιο του Langwarden.

Weser: από τη σιδηροδρομική γέφυρα της Βρέμης μέχρι τη γραμμή που συνδέει τα κωδωνοστάσια του Langwarden και του Kappel στον δευτερεύοντα βραχίονα Schwerburg, συμπεριλαμβανομένων των δευτερευόντων βραχιόνων Kleine Weser, Reku-mer-Loch/Rekumer-Loch και Rechter Nebenarm.

Elbe: από το χαμηλότερο όριο στον λιμένα του Αμβούργου μέχρι τη γραμμή που συνδέει τον σφαιρικό σημαντήρα του Dose και το βορειοδυτικό ακρωτήριο του Hohe Ufer (Dieksand) με τους παραπόταμους Este, Lühe, Schwinge, Oste, Pinnau, Krückkau και Stör (πάντα από το πρόχωμα του φράγματος προς το στόμιο), συμπεριλαμβανομένου του Nebeneibe.

Meldorfer Bucht: μέσα από τη γραμμή που συνδέει το βορειοδυτικό ακρωτήριο του Hohe Ufer (Dieksand) και την άλλη άκρη του δυτικού μώλου Büsum.

Flensburger Förde: μέσα από τη γραμμή που συνδέει το φάρο Kekenis και το Birknack.

Eckernförder Bucht: μέσα από τη γραμμή που συνδέει το Bocknis-Eck και το βορειοανατολικό ακρωτήριο στο Dänisch Nienhof.

Kieler Förde: μέσα από τη γραμμή που συνδέει τον φάρο Bulk και το μνημείο πεσόντων ναυτικού του Laboe.

Leda: από την είσοδο του προλιμένα της θαλάσσιας λεκάνης ανύψωσης του Leer μέχρι τις εκβολές.

Hunte: από το λιμάνι του Oldenburg και 140 μέτρα κατάντη από τη γέφυρα της Αμαλίας (Amalienbrücke) στο Oldenburg μέχρι τις εκβολές.

Lesum: από τη σιδηροδρομική γέφυρα του Bremen-Burg μέχρι τις εκβολές.

Este: από τη θύρα του φράγματος (Sperrtor) του Buxtehude μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Este.

Lühe: από το μύλο που βρίσκεται 250 μέτρα μετά την οδική γέφυρα μεταξύ Marschdamm και Horneburg ανάντη, μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Lühe.

Schwinge: από τη γέφυρα πεζών μετά τον πύργο του Guldenstern στο Stade κατάντη, μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Schwinge.

Freiburger Hafentriel: από τις λεκάνες ανύψωσης των υδάτων του Freiburg/Elbe μέχρι τις εκβολές.

Oste: από το φράγμα του μύλου του Bremervörde μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Oste.

Pinnau: από τη σιδηροδρομική γέφυρα του Pinneberg μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Pinnau.

Krückkau: από το νερόμυλο του Elmshorn μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Krückkau.

Stör: από το Pegel Rensing μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Stör.

Eider: από το κανάλι του Gieselau μέχρι το πρόχωμα του φράγματος του Eider.

Nord-Ostsee-Kanal: από τη γραμμή που συνδέει τις άκρες των μώλων του Brunsbttel μέχρι τη γραμμή που συνδέει τους φανούς εισόδου του Kiel-Holtenau και οι λίμνες Schirnauer See, Bergstedter See, Audorfer See, Obereidersee με το Enge, το πλόιμο λιμάνι του Achterwehrer και η λίμνη Flemhuder See.

Trave: από τη σιδηροδρομική γέφυρα και από τη γέφυρα Holsten (Stadttrave) στο Lübeck μέχρι τη γραμμή που συνδέει τις δύο εξωτερικές άκρες των μολών του Travemünde, και το Pötenitzer Wick και η λίμνη Dassower See.

Schlei: μέσα από τη γραμμή που συνδέει τις άκρες των μολών του Schleimünde.

Wismarbucht, Kirchsee.

Breitling, Salzhaff και Wismarer Hafengebiet: με κατεύθυνση προς τη θάλασσα, από τη γραμμή που συνδέει τους φανούς του Hohen Wieschendorf Huk και του Timmendorf και τους φανούς του Gollwitz στη νήσο Poel και το νότιο άκρο της χερσονήσου Wustrow.

Unterwarnow και Breitling: με κατεύθυνση προς τη θάλασσα, από τη γραμμή που συνδέει τα νοτιότερα σημεία του δυτικού, μέσου και ανατολικού μόλου του Warnemünde.

Τα ύδατα που περιλαμβάνονται από την ήπειρο και τις χερσονήσους Dar και Zingst και τις νήσους Hiddensee και Rügen (συμπεριλαμβανομένου του λιμένα του Stralsund):

προς την ανοικτή θάλασσα μέχρι:

- 54° 27' Β γεωγραφικό πλάτος μεταξύ της χερσονήσου Zingst και της νήσου Bock
- τη γραμμή που συνδέει το βόρειο άκρο της νήσου Bock με το νότιο άκρο της νήσου Hiddensee
- επί των νήσων Hiddensee και Rügen (Bug), τη γραμμή που συνδέει το νοτιοανατολικό άκρο του Neubessin με το Buger Haken.

Greifswalder Bodden και λιμένας του Greifswald (με το Ryck): προς την ανοικτή θάλασσα, μέχρι την γραμμή που συνδέει το ανατολικό άκρο του Thiessower Haken (Südrferd) με το ανατολικό άκρο της νήσου Ruden και απολήγει στο βόρειο άκρο της νήσου Usedom (54° 10' 3" Β γεωγραφικό πλάτος, 13° 47' 51" Α γεωγραφικό μήκος).

Τα ύδατα που περιλαμβάνονται από την ήπειρο και την νήσο Usedom (ποταμός Peene, συμπεριλαμβανομένου του λιμένα Wolgast, των κλειστών νερών και της λιμνοθάλασσας του Stettin): προς ανατολάς, μέχρι τη γραμμή των γερμανοπολωνικών συνόρων που διασχίζει τη λιμνοθάλασσα του Stettin.

Γαλλική Δημοκρατία

Σηκουάνας: κατάντη μετά τη γέφυρα Jeanne d'Arc στη Rouen.

Garonne και Gironde: κατάντη μετά την πέτρινη γέφυρα στο Bordeaux.

Rhône: κατάντη μετά τη γέφυρα Trinquetaille στην Arles και πέρα προς τη Μασσαλία.

Dordogne: κατάντη από την πέτρινη γέφυρα στο Libourne.

Loire: κατάντη από τη γέφυρα Haudaudine του βραχίονα της Madeleine και κατάντη από τη γέφυρα Pirmil στον βραχίονα του Pirmil.

Βασίλειο Κάτω Χωρών

Dollard.

Eems.

Wattenmeer: συμπεριλαμβανομένων των συνδέσμων με τη Βόρειο Θάλασσα.

IJsselmeer: συμπεριλαμβανομένου του Markermeer και του IJmeer, εκτός του Gouwzee.

Nieuwe Waterweg και Scheur.

Το κανάλι Caland δυτικά του λιμένα Benelux.

Hollandsch Diep.

Breediep, Beerkanaal και οι συνδεδεμένοι λιμένες.

Haringvliet και Vuile Gat: συμπεριλαμβανομένων των πλωτών οδών που βρίσκονται μεταξύ αφενός του Goeree-Overflakkee και αφετέρου του Voorn-Putten και του Hoekse Waard.

Hellegat.

Volkerak.

Krammer.

Grevelingenmeer και Brouwershavensche Gat: συμπεριλαμβανομένων όλων των πλωτών οδών που βρίσκονται μεταξύ Schouwen-Duiveland και Goeree-Overflakkee.

Keten, Mastgat, Zijpe, Ανατολικός Escaut και Roomprot: συμπεριλαμβανομένων όλων των πλωτών οδών που βρίσκονται αφενός μεταξύ Walcheren, Βόρειου Beveland και Νότιου Beveland και αφετέρου Schouwen-Duiveland και Tholen, εκτός από το κανάλι Escaut-Ρήνου.

Escaut και Δυτικός Escaut και οι θαλάσσιες εκβολές του, συμπεριλαμβανομένων των πλωτών οδών που βρίσκονται μεταξύ της Ζηλανδικής Φλάνδρας αφενός και του Walcheren και του Νότιου Beveland αφετέρου, εκτός από το κανάλι Escaut-Ρήνου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ζώνη 3

Δημοκρατία της Αυστρίας

Δούναβης: από το σύνορα με τη Γερμανία έως τα σύνορα με τη Σλοβακία.

Inn: από τις εκβολές μέχρι το σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας του Passau-Ingling.

Traun: από τις εκβολές έως το χλμ. 1,80.

Enns: από τις εκβολές έως το χλμ. 2,70.

March: έως το χλμ. 6,00.

Βασίλειο του Βελγίου

Escaut Maritime (κατάντη του όρμου της Αμβέρσας).

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Δούναβης: από το Kelheim (χλμ. 2 414,72) μέχρι τα γερμανοαυστριακά σύνορα.

Ρήνος: από τα γερμανοελβετικά σύνορα μέχρι τα γερμανοολλανδικά σύνορα.

Έλβας: από τις εκβολές του καναλιού Elbe-Seiten (Elbe-Seiten-Kanal) έως το χαμηλότερο όριο του λιμένα του Αμβούργου.

Müritz.

Γαλλική Δημοκρατία

Ρήνος.

Βασίλειο Κάτω Χωρών

Ρήνος.

Sneekmeer, Koevordermeer, Heegermeer, Fluessen, Slotmeer, Tjeukemeer, Beulakkerwijde, Belterwijde, Ramsdiep, Ketelmeer, Zwartmeer, Veluwemeer, Eemmeer, Gooimeer, Alkmaardermeer, Gouwzee, Buiten IJ, Afsloten IJ, Noord-zeekanaal, λιμένας του IJmuiden, τομέας λιμένας του Ρότερνταμ, Nieuwe Maas, Noord, Oude Maas, Beneden Merwede, Nieuwe Merwede, Dordtsche Kil, Boven Merwede, Waal, Bijlandsch Kanaal, Boven Rijn, Pannersdensch Kanaal, Geldersche IJssel, Neder Rijn, Lek, κανάλι Άμστερνταμ-Ρήνου, Veerse Meer, κανάλι Escaut-Ρήνου από τη μεθοριακή γραμμή έως τις εκβολές στο Volkerak, Amer, Bergsche Maas, Meuse κατάντη στο de Venlo, Gooimeer, Europort, κανάλι του Caland (ανατολικά του λιμένα Benelux), Hartelkanaal.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Ζώνη 4*Δημοκρατία της Αυστρίας*

Thaya: μέχρι το Bernhardsthal.

March: πέραν του χλμ. 6,00.

Βασίλειο του Βελγίου

Όλο το βελγικό δίκτυο, εκτός από τις πλωτές οδούς της ζώνης 3.

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Όλες οι ομοσπονδιακές πλωτές οδοί, εκτός από τις οδούς των ζωνών 1, 2 και 3.

Γαλλική Δημοκρατία

Όλο το γαλλικό δίκτυο, εκτός από τις πλωτές οδούς των ζωνών 1, 2 και 3.

Βασίλειο των Κάτω Χωρών

Όλοι οι άλλοι ποταμοί, κανάλια και εσωτερικές θάλασσες που δεν κατονομάζονται στις ζώνες 1, 2 και 3.

Ιταλική Δημοκρατία

Ποταμός Πάδος: από την Piacenza μέχρι τις εκβολές.

Κανάλι Μιλάνου-Κρεμόνας (Cremona), ποταμός Πάδος: το τελικό τμήμα μήκους 15 χλμ. που συνδέεται με τον Πάδο.

Ποταμός Mincio: από τη Mantua, Governolo μέχρι τον Πάδο.

Idrovia Ferrarese: από τον Πάδο (Pontelagoscuro), την Φερράρα μέχρι το Porto Garibaldi.

Κανάλια του Brondolo και του Valle: από τον ανατολικό Πάδο μέχρι την λιμνοθάλασσα της Βενετίας.

Κανάλι Fissero-Tartaro-Canalbianco: από την Adria μέχρι τον ανατολικό Πάδο.

Παραλία της Βενετίας: από τη λιμνοθάλασσα της Βενετίας μέχρι το Grado.

Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου

Moselle.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ελάχιστες τεχνικές προδιαγραφές που ισχύουν για τα πλοία που πλέουν στις οδούς των ζωνών 1, 2, 3 και 4

ΜΕΡΟΣ I

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΑ

Άρθρο 1.01

Ορισμοί

Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

Είδη σκάφους

1. Ως «σκάφος» νοείται πλοίο ή πλωτός εξοπλισμός.
2. Ως «πλοίο» νοείται πλοίο εσωτερικής ναυσιπλοΐας ή ποντοπόρο πλοίο.
3. Ως «πλοίο εσωτερικής ναυσιπλοΐας» νοείται ένα πλοίο προοριζόμενο αποκλειστικά ή κυρίως για ναυσιπλοΐα σε εσωτερικές πλωτές οδούς.
4. Ως «ποντοπόρο πλοίο» νοείται ένα πλοίο αναγνωρισμένο και προοριζόμενο κυρίως για ναυσιπλοΐα στις ανοικτές θάλασσες ή για ακτοπλοΐα.
5. Ως «αυτοκινούμενο πλοίο» νοείται ένα κοινό αυτοκινούμενο πλοίο ή αυτοκινούμενη δεξαμενή.
6. Ως «αυτοκινούμενη δεξαμενή» νοείται ένα πλοίο που προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων μέσα σε σταθερές δεξαμενές και που είναι κατασκευασμένο για ανεξάρτητη ναυσιπλοΐα με τα δικά του μηχανικά μέσα πρόωσης.
7. Ως «κοινό αυτοκινούμενο πλοίο» νοείται ένα πλοίο, εκτός από τις αυτοκινούμενες δεξαμενές, που προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων και που είναι κατασκευασμένο για ανεξάρτητη ναυσιπλοΐα με τα δικά του μηχανικά μέσα πρόωσης.
8. Ως «ποταμόπλοιο διώρυγας» νοείται ένα πλοίο εσωτερικής ναυσιπλοΐας που δεν υπερβαίνει τα 38,5 m κατά μήκος και τα 5,05 m κατά πλάτος.
9. Ως «ρυμουλκό» νοείται ένα πλοίο που είναι ειδικά κατασκευασμένο για να ρυμουλκεί.
10. Ως «ωστικό ρυμουλκό» νοείται ένα πλοίο που είναι ειδικά κατασκευασμένο για να ωθεί μία ωθούμενη συνοδεία.
11. Ως «μαούνα» νοείται μια κοινή μαούνα ή μια μαούνα-δεξαμενή.
12. Ως «μαούνα-δεξαμενή» νοείται ένα πλοίο που προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε σταθερές δεξαμενές, είναι κατασκευασμένο για να ρυμουλκείται και δεν είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης ή είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης, τα οποία του επιτρέπουν να πραγματοποιεί μόνο μικρές μετακινήσεις.
13. Ως «κοινή μαούνα» νοείται ένα πλοίο, εκτός από τις μαούνες-δεξαμενές, το οποίο προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων, είναι κατασκευασμένο για να ρυμουλκείται και δεν είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης ή είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης τα οποία του επιτρέπουν να πραγματοποιεί μόνο μικρές μετακινήσεις.
14. Ως «φορτηγίδα» νοείται μία φορτηγίδα-δεξαμενή, κοινή φορτηγίδα ή φορτηγίδα πλοίου.
15. Ως «φορτηγίδα-δεξαμενή» νοείται ένα πλοίο που προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε σταθερές δεξαμενές, είναι κατασκευασμένο ή ειδικά διαρρυθμισμένο για να ωθείται και δεν είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης ή είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης τα οποία του επιτρέπουν να πραγματοποιεί μικρές μόνο μετακινήσεις, όταν δεν αποτελεί τμήμα ωθούμενης συνοδείας.
16. Ως «κοινή φορτηγίδα» νοείται ένα πλοίο, εκτός από τις φορτηγίδες-δεξαμενές, το οποίο προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων, είναι κατασκευασμένο ή ειδικά διαρρυθμισμένο για να ωθείται και δεν είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης ή είναι εφοδιασμένο με μηχανικά μέσα πρόωσης τα οποία του επιτρέπουν να πραγματοποιεί μικρές μόνο μετακινήσεις, όταν δεν αποτελεί τμήμα ωθούμενης συνοδείας.
17. Ως «φορτηγίδα πλοίου» νοείται μία ωθούμενη φορτηγίδα που είναι κατασκευασμένη για να μεταφέρεται πάνω σε ποντοπόρα πλοία και για ναυσιπλοΐα σε εσωτερικές πλωτές οδούς.
18. Ως «επιβατηγό πλοίο» νοείται ένα πλοίο που είναι κατασκευασμένο ή διαρρυθμισμένο για τη μεταφορά περισσότερων των δώδεκα επιβατών.
19. Ως «πλοίο ημερήσιων εκδρομών» νοείται ένα επιβατηγό πλοίο χωρίς καμπίνες για τη διανυκτέρευση επιβατών.

- 19.A Ως «επιβατηγό ιστιοφόρο πλοίο» νοείται το επιβατηγό πλοίο το οποίο έχει ναυπηγηθεί και διαρρυθμιστεί για να κινείται κυρίως με ιστία.
20. Ως «επιβατηγό πλοίο με καμπίνες» νοείται ένα επιβατηγό πλοίο που διαθέτει καμπίνες για διανυκτέρευση επιβατών.
21. Ως «πλωτός εξοπλισμός» νοείται ένα πλωτό υλικό με εγκαταστάσεις που προορίζονται για εκτέλεση εργασιών, όπως γερανοί, βυθοκόροι, κριοί, ανυψωτήρες.
22. Ως «σκάφος εργοταξίου» νοείται ένα κατάλληλο πλοίο που προορίζεται, σύμφωνα με τον τρόπο ναυπήγησής του και τον εξοπλισμό του, να χρησιμοποιείται σε εργοτάξια, όπως μία βυθοκόρος αποξήρανσης, ένας κάνθαρος ή μία μαούνα-ποντόνι, ένα ποντόνι ή ένα πλοίο τοποθέτησης ογκολίθων.
23. Ως «αθλητικό σκάφος» νοείται ένα πλοίο, εκτός από επιβατηγό, που προορίζεται για αθλητισμό ή αναψυχή.
24. Ως «πλωτή εγκατάσταση» νοείται μία πλωτή εγκατάσταση που κανονικά δεν προορίζεται για μετακίνηση, όπως μία εγκατάσταση λουτρού, μία νεωδόχος, μία προβλήτα, ένας νεώσικος.
25. Ως «πλωτό υλικό» νοείται μία σχεδία ή κατασκευή, σύνολο ή αντικείμενο ικανό για ναυσιπλοία, εκτός από τα πλοία, τους πλωτούς εξοπλισμούς ή τις πλωτές εγκαταστάσεις.

Πρόσδεση σκαφών

26. Ως «συνοδεία» νοείται μια συνοδεία σταθερής σύζευξης ή ρυμουλκούμενης συνοδείας.
27. Ως «σχηματισμός» νοείται η μορφή σύζευξης μιας συνοδείας.
28. Ως «συνοδεία σταθερής σύζευξης» νοείται μια ωθούμενη συνοδεία ή ένας πλαγιοδετημένος σχηματισμός.
29. Ως «ωθούμενη συνοδεία» νοείται ένα σύνολο σκαφών με σταθερή σύζευξη, από τα οποία τουλάχιστον ένα βρίσκεται μπροστά από το ή τα δύο μηχανοκίνητα σκάφη που εξασφαλίζουν την πρόωση της συνοδείας και τα οποία καλούνται «ωστικά ρυμουλκά»· θεωρείται επίσης ως σταθερής σύζευξης, μια συνοδεία που αποτελείται από ένα ωστικό σκάφος και ένα ωθούμενο σκάφος συνεζευγμένα κατά τρόπο ώστε να καθίσταται δυνατή η ελεγχόμενη συνάρθρωση.
30. Ως «πλαγιοδετημένος σχηματισμός» νοείται ένα σύνολο σκαφών που είναι συνεζευγμένα πλευρικά με σταθερό τρόπο και κανένα από τα οποία δεν βρίσκεται μπροστά από το σκάφος που εξασφαλίζει την προώθηση του συζεύγματος.
31. Ως «ρυμουλκούμενη συνοδεία» νοείται ένα σύνολο ενός ή περισσότερων σκαφών, πλωτών εγκαταστάσεων ή πλωτών υλικών, το οποίο ρυμουλκείται από ένα ή περισσότερα μηχανοκίνητα σκάφη που αποτελούν τμήμα της συνοδείας.

Ιδιαίτερες ζώνες σκαφών

32. Ως «διαμέρισμα κυρίων μηχανών» νοείται ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένες οι προωσθήριες μηχανές.
33. Ως «μηχανοστάσιο» νοείται ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένοι οι κινητήρες καύσης.
34. Ως «λεβητοστάσιο» νοείται ο χώρος στον οποίο είναι τοποθετημένη εγκατάσταση παραγωγής ατμού ή θέρμανσης θερμωγού ελαίου και η οποία λειτουργεί με καύσιμο.
35. Ως «κλειστό υπερκατασκεύασμα» νοείται το υδατοστεγές άκαμπτο, συνεχές κατασκεύασμα με άκαμπτα τοιχώματα συνδεδεμένα με το κατάστρωμα μονίμως και υδατοστεγώς.
36. Ως «τιμονιέρα» νοείται ο χώρος που είναι συγκεντρωμένα τα όργανα χειρισμού και ελέγχου που είναι απαραίτητα για τη διακυβέρνηση του πλοίου.
37. Ως «ενδιαίτημα» νοείται ο χώρος που προορίζεται για τα πρόσωπα που ζουν συνήθως πάνω στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των μαγειρείων, των αποθηκών τροφίμων, των αποχωρητηρίων, των λουτρών, των πλυντηρίων, των χώρων υποδοχής και των διαδρόμων, εκτός όμως της τιμονιέρας.
38. Ως «κύτος» νοείται το τμήμα του πλοίου, που χωρίζεται προς τα εμπρός και προς τα πίσω με διαφράγματα, το οποίο είναι ανοικτό ή κλείνεται με καλύμματα στομίου κύτους και προορίζεται είτε για τη μεταφορά εμπορευμάτων συσκευασμένων ή χύμα, είτε για την υποδοχή δεξαμενών οι οποίες δεν αποτελούν μέρος της γάστρας του πλοίου.

39. Ως «σταθερή δεξαμενή» νοείται η δεξαμενή που αποτελεί μέρος του πλοίου και τα τοιχώματα της οποίας μπορεί να αποτελούνται είτε από αυτή καθεαυτή τη γάστρα του πλοίου, είτε από περίβλημα που είναι ανεξάρτητο από τη γάστρα του πλοίου.
40. Ως «χώρος εργασίας» νοείται κάθε χώρος όπου τα μέλη του πληρώματος πρέπει να ασκούν τα επαγγελματικά τους καθήκοντα, συμπεριλαμβανομένης της κλίμακας επιβίβασης, του φορτωτήρα και της λέμβου του πλοίου.
41. Ως «δίοδος» νοείται ο χώρος που προορίζεται για τη συνήθη κυκλοφορία των προσώπων και τη διακίνηση των εμπορευμάτων.

Όροι ναυτικής τεχνικής

42. Ως «επίπεδο μέγιστου βυθίσματος» νοείται το ίσαλο επίπεδο που αντιστοιχεί στο μέγιστο βύθισμα στο οποίο επιτρέπεται η ναυσιπλοία του πλοίου.
43. Ως «απόσταση ασφαλείας» νοείται η απόσταση μεταξύ του επιπέδου μέγιστου βυθίσματος και του παράλληλου επιπέδου που διέρχεται από το χαμηλότερο σημείο, πάνω από το οποίο το σκάφος δεν θεωρείται στεγανό.
44. Ως «ύψος εξάλων» «F» νοείται η απόσταση μεταξύ του επιπέδου μέγιστου βυθίσματος και του παράλληλου επιπέδου που περνά από το χαμηλότερο σημείο του πλευρικού διαδρόμου καταστρώματος ή, αν δεν υπάρχει πλευρικός διάδρομος καταστρώματος, από το χαμηλότερο σημείο της υψηλότερης ακμής του περιβλήματος.
45. Ως «γραμμή βυθίσεως» νοείται η νοητή γραμμή που χαράσσεται επί του περιβλήματος σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm κάτω από το κατάστρωμα στεγανών και τουλάχιστον 10 cm κάτω από το χαμηλότερο μη στεγανό σημείο του περιβλήματος. Αν δεν υπάρχει κατάστρωμα στεγανών, η γραμμή αυτή θεωρείται ότι βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm κάτω από τη χαμηλότερη γραμμή έως την οποία το εξωτερικό περίβλημα είναι στεγανό.
46. Ως «ποσότητα εκτοπιζόμενου νερού» «V» νοείται ο όγκος του εκτοπιζόμενου νερού από το εμβαπτιζόμενο πλοίο και ο οποίος εκφράζεται σε m³.
47. Ως «εκτόπισμα» «D» νοείται το συνολικό βάρος του πλοίου, συμπεριλαμβανομένου του φορτίου, εκφραζόμενο σε τόνους.
48. Ως «συντελεστής εκτοπίσματος» «δ» νοείται ο λόγος μεταξύ της ποσότητας του εκτοπιζόμενου νερού και του γινομένου του μήκους L επί το πλάτος B επί το βύθισμα T.
49. Ως «πλευρική επιφάνεια εξάλων» «S» νοείται η πλευρική επιφάνεια του πλοίου πάνω από την ισαλογραμμή που εκφράζεται σε m².
50. Ως «κατάστρωμα στεγανών» νοείται το κατάστρωμα μέχρι του οποίου εξικνούνται τα απαιτούμενα στεγανά διαφράγματα και από το οποίο μετριέται το ύψος εξάλων.
51. Ως «διάφραγμα» νοείται ένα τοίχωμα ορισμένου ύψους, γενικώς κάθετο, που προορίζεται για το διαχωρισμό του πλοίου σε διαμερίσματα και εκτείνεται έως τον πυθμένα του πλοίου, το εξωτερικό περίβλημα ή άλλα διαφράγματα.
52. Ως «εγκάρσιο διάφραγμα» νοείται ένα διάφραγμα που εκτείνεται από τη μια πλευρά του πλοίου έως την άλλη.
53. Ως «τοίχωμα» νοείται μία διαχωριστική επιφάνεια, γενικώς κάθετη.
54. Ως «διαχωριστικό τοίχωμα» νοείται ένα μη υδατοστεγές τοίχωμα.
55. Ως «μήκος» «L» νοείται το μέγιστο μήκος της γάστρας του πλοίου σε m εξαρουμένων του πηδαλίου και του προβόλου.
56. Ως «ολικό μήκος» νοείται το μέγιστο μήκος του σκάφους σε m, συμπεριλαμβανομένων όλων των σταθερών εγκαταστάσεων όπως είναι τα μέρη του μηχανισμού πηδαλιουχίας ή προώσεως, οι μηχανικές διατάξεις και τα παρόμοια.
57. Ως «μήκος» «L_F» νοείται το μήκος της γάστρας του πλοίου σε m, το οποίο μετριέται στο επίπεδο μέγιστου βυθίσματος του πλοίου.
58. Ως «πλάτος» «B» νοείται το μέγιστο πλάτος της γάστρας του πλοίου σε m, το οποίο μετριέται στο εξωτερικό του περιβλήματος (εξαιρουμένων των τροχών των τροχήλατων πλοίων, των παραβλημάτων κ.λπ.).
59. Ως «ολικό πλάτος» νοείται το μέγιστο πλάτος του σκάφους σε m, συμπεριλαμβανομένων όλων των σταθερών εγκαταστάσεων, όπως είναι οι τροχοί των τροχήλατων πλοίων, τα περιζώματα, οι μηχανικές διατάξεις και τα παρόμοια.
60. Ως «πλάτος» «BF» νοείται το πλάτος της γάστρας του πλοίου σε m, το οποίο μετριέται στο εξωτερικό του περιβλήματος στο επίπεδο μέγιστου βυθίσματος του πλοίου.

61. Ως «πλευρικό ύψος» «H» νοείται η μικρότερη κάθετη απόσταση μεταξύ της ανώτατης ακμής της τρόπιδας και του χαμηλότερου σημείου του καταστρώματος στην πλευρά του πλοίου.
62. Ως «βύθισμα» «T» νοείται η κάθετη απόσταση μεταξύ του χαμηλότερου σημείου της γάστρας του πλοίου έξω από τους νομείς ή της τρόπιδας και του επιπέδου μεγίστου βυθίσματος του πλοίου.
63. Ως «ορθία της πλώρας» νοείται η κάθετος γραμμή στο μπροστινό σημείο της τομής της γάστρας του πλοίου με το επίπεδο μεγίστου βυθίσματος.
64. Ως «ελεύθερο πλάτος του πλευρικού διαδρόμου καταστρώματος» νοείται η απόσταση μεταξύ της καθέτου γραμμής που διέρχεται από το πιο προεξέχον μέρος του πλευρικού διαδρόμου καταστρώματος στην πλευρά του παραπέτου και της καθέτου γραμμής που διέρχεται από την εσωτερική ακμή του αντιολισθητικού συστήματος (χειραγωγοί, προεξοχές για τα πόδια) στην εξωτερική πλευρά του πλευρικού διαδρόμου καταστρώματος.

Μηχανισμός πηδαλιουχίας

65. Ως «μηχανισμός πηδαλιουχίας» νοείται όλος ο απαιτούμενος εξοπλισμός για την πηδαλιουχία του πλοίου, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ικανότητα ελιγμών που προβλέπεται στο κεφάλαιο 5 του παρόντος παραρτήματος.
66. Ως «πηδάλιο» νοείται το ή τα πηδάλια με τον άξονα, συμπεριλαμβανομένου του τόξου του πηδαλίου και των στοιχείων σύνδεσης με το μηχανήμα πηδαλιουχίας.
67. Ως «μηχάνημα πηδαλιουχίας» νοείται το τμήμα του μηχανισμού πηδαλιουχίας το οποίο προκαλεί την κίνηση του πηδαλίου.
68. Ως «χειριστήριο πηδαλιουχίας» νοείται το χειριστήριο του μηχανήματος πηδαλιουχίας, μεταξύ της πηγής ισχύος και του μηχανήματος πηδαλιουχίας.
69. Ως «πηγή ισχύος» νοείται το σύστημα που παρέχει ισχύ στο χειριστήριο πηδαλιουχίας και στο μηχανισμό χειρισμού και η οποία προέρχεται από το δίκτυο του πλοίου, από συσσωρευτές ή από μηχανή εσωτερικής καύσεως.
70. Ως «μηχανισμός χειρισμού» νοούνται τα εξαρτήματα και τα κυκλώματα τα σχετικά με το χειρισμό ενός μηχανοκίνητου χειριστηρίου πηδαλιουχίας.
71. Ως «εγκατάσταση χειριστηρίου μηχανήματος πηδαλιουχίας» νοείται το χειριστήριο του μηχανήματος πηδαλιουχίας, ο μηχανισμός χειρισμού και η πηγή ισχύος του.
72. Ως «χειροκίνητο χειριστήριο» νοείται το σύστημα διά του οποίου το πηδάλιο κινείται με χειροκίνητο τροχό χειρισμού, μέσω μηχανικής ή υδραυλικής μετάδοσης, χωρίς πρόσθετη πηγή ισχύος.
73. Ως «χειροκίνητο υδραυλικό χειριστήριο» νοείται το χειροκίνητο χειριστήριο με υδραυλική μετάδοση κίνησης.
74. Ως «ρυθμιστής ταχύτητας στροφής» νοείται ο εξοπλισμός που θέτει και διατηρεί αυτόματα μία ορισμένη ταχύτητα στροφής του πλοίου σύμφωνα με προεπιλεγμένες τιμές.
75. Ως «τιμονιέρα διαρρυθμισμένη για την οδήγηση με ραντάρ από ένα άτομο» νοείται η τιμονιέρα που είναι διαρρυθμισμένη κατά τρόπο ώστε, κατά τη διάρκεια ναυσιπλοΐας με ραντάρ, να μπορεί το πλοίο να διευθύνεται από ένα μόνο άτομο.

Ιδιότητες των στοιχείων κατασκευής και των υλικών

76. Ως «υδατοστεγές» νοείται ένα στοιχείο κατασκευής ή διάταξη που έχουν διαρρυθμιστεί έτσι ώστε να εμποδίζουν τη διείσδυση νερού.
77. Ως «ανθεκτικό στις ψεκάδες της θάλασσας και στην κακοκαιρία» νοείται ένα στοιχείο κατασκευής ή διάταξη που έχουν διαρρυθμιστεί έτσι ώστε να επιτρέπουν τη διείσδυση μόνο μιας ασήμαντης ποσότητας νερού υπό κανονικές συνθήκες.
78. Ως «αεριοστεγές» νοείται ένα στοιχείο κατασκευής ή διάταξη που έχουν διαρρυθμιστεί ώστε να εμποδίζουν τη διείσδυση αερίου ή ατμών.
79. Ως «άκαυστο» νοείται ένα υλικό που δεν καίγεται ούτε εκπέμπει εύφλεκτους ατμούς σε ποσότητα αρκετή για να αναφλεγεί όταν θερμαίνεται σε θερμοκρασία 750 °C περίπου.
80. Ως «δυσανάφλεκτο» νοείται το υλικό που μόνο δύσκολα μπορεί να αναφλεγεί ή η επιφάνεια του οποίου μόνο δύσκολα μπορεί να αναφλεγεί και το οποίο εμποδίζει κατάλληλα την εξάπλωση της φωτιάς.
81. Ως «επιβραδυντικό φωτιάς» νοείται τμήμα κατασκευής ή διάταξη που πληροί ορισμένες προδιαγραφές αντίστασης στη φωτιά.

Άλλες έννοιες

82. Ως «αναγνωρισμένοι νηογνώμονες» θεωρούνται οι ακόλουθοι: Germanischer Lloyd, Bureau Veritas και Lloyd's Register of Shipping.
- 83.α Ως «κοινοτικό πιστοποιητικό» νοείται το πιστοποιητικό το οποίο, σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας, χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους στα πλοία που πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα.
- 83.β Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας, το «συμπληρωματικό κοινοτικό πιστοποιητικό» απαιτείται επιπλέον του πιστοποιητικού του Ρήνου όσον αφορά τις πλωτές οδούς των ζωνών 1 και 2, καθώς και των ζωνών 3 και 4, αν τα πλοία θέλουν να επωφεληθούν από τις τεχνικές απλουστεύσεις που προβλέπονται για τις πλωτές οδούς αυτών των δύο τελευταίων ζωνών.
84. Ως «επιτροπές επιθεώρησης» νοούνται οι αρμόδιες αρχές που ορίζονται από τα κράτη μέλη και οι οποίες επιθεωρούν τα πλοία βάσει των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος και χορηγούν το ή τα πιστοποιητικά.

Άρθρο 1.02

(άνευ περιεχομένου)

Άρθρο 1.03

(άνευ περιεχομένου)

Άρθρο 1.04

(άνευ περιεχομένου)

Άρθρο 1.05

(άνευ περιεχομένου)

Άρθρο 1.06**Προδιαγραφές προσωρινού χαρακτήρα**

Η αρμόδια αρχή μπορεί, εφαρμόζοντας τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 19 της οδηγίας, να θεσπίσει προδιαγραφές προσωρινού χαρακτήρα, όταν τούτο κρίνεται απαραίτητο, προκειμένου να διενεργηθούν δοκιμές κατά τρόπο ο οποίος δεν βλάπτει την ασφάλεια ή την ευρυθμία της ναυσιπλοΐας. Οι προδιαγραφές αυτές μπορούν να έχουν ισχύ τριών ετών κατά μέγιστο όριο.

Άρθρο 1.07**Διοικητικές οδηγίες για τις επιτροπές επιθεώρησης**

Προκειμένου να διευκολυνθεί και να εναρμονισθεί η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, μπορούν να εγκριθούν διοικητικές οδηγίες για τις επιτροπές επιθεώρησης, μετά από προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19 της οδηγίας.

Οι αρμόδιες αρχές γνωστοποιούν τις εν λόγω διοικητικές οδηγίες στις επιτροπές επιθεώρησης.

Οι επιτροπές επιθεώρησης οφείλουν να τηρούν τις εν λόγω διοικητικές οδηγίες.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΒΑΤΗΓΑ ΠΛΟΙΑ

Άρθρο 15.01

Γενικές διατάξεις

1. Τα άρθρα 4.01 έως 4.04 και το άρθρο 8.06 παράγραφος 7 δεν εφαρμόζονται.
2. Τα πλοία τα οποία δεν διαθέτουν ίδια μέσα πρόωσης δεν επιτρέπεται να μεταφέρουν επιβάτες.
3. Όσον αφορά τα πλοία μήκους L_F ίσου ή μεγαλύτερου των 25 m, η πλευστότητα σε περίπτωση διαρροής πρέπει να δικαιολογείται σύμφωνα με το άρθρο 15.02 για όλες τις προβλεπόμενες καταστάσεις φόρτωσης.
4. Σε όλα τα καταστρώματα, οι χώροι επιβατών πρέπει να βρίσκονται πίσω από το στεγανό σύγκρουσης.
5. Οι χώροι διαμονής του πληρώματος πρέπει να ανταποκρίνονται κατ' αναλογία στα άρθρα 15.07 και 15.09.
6. α) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3.02 παράγραφος 1 στοιχείο β), το ελάχιστο πάχος t_{mind} των ελασμάτων δαπέδου, των υδροσυλλεκτών και του πλευρικού περιβλήματος των επιβατηγών πλοίων πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με την υψηλότερη τιμή των ακόλουθων τύπων:

$$t_{1mind} = 0,006 \cdot a \cdot \sqrt{T} \text{ [mm]}$$

$$t_{2mind} = f \cdot 0,55 \cdot \sqrt{L_{WL}} \text{ [mm].}$$

Στους τύπους αυτούς:

$f = 1 + 0,0013 \cdot (a - 500)$, όπου a είναι μεγαλύτερο ή ίσο προς 400 mm,

a = η απόσταση των διαμήκων ή εγκάρσιων δομικών πλαισίων σε [mm], όταν η απόσταση των δομικών πλαισίων είναι κατώτερη των 400 mm λαμβάνεται $a = 400$ mm.

Η μεγαλύτερη τιμή η οποία προκύπτει από τους τύπους πρέπει να ληφθεί ως ελάχιστο πάχος. Η αντικατάσταση των ελασμάτων πρέπει να πραγματοποιείται όταν το πάχος των ελασμάτων δαπέδου ή του πλευρικού περιβλήματος δεν φθάνει πλέον την ελάχιστη τιμή η οποία καθορίζεται σύμφωνα με την παραπάνω προδιαγραφή.

- β) Η ελάχιστη τιμή η οποία προκύπτει από τους τύπους για το πάχος των ελασμάτων μπορεί να είναι μικρότερη, εφόσον η επιτρεπόμενη τιμή καθορίστηκε βάσει απόδειξης μέσω υπολογισμού της επαρκούς στιβαρότητας της γάστρας και αυτό έχει πιστοποιηθεί.
- γ) Πάντως, το ελάχιστο πάχος δεν πρέπει να είναι κατώτερο της τιμής των 3 mm σε κανένα σημείο της γάστρας.

Άρθρο 15.01A

Ιστιοφόρα επιβατηγά πλοία

Οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα επιβατηγά πλοία δεν ισχύουν για τα ιστιοφόρα επιβατηγά πλοία. Για τα τελευταία θα θεσπιστούν ειδικές προσαρμοσμένες διατάξεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 19 της οδηγίας και οι οποίες θα περιληφθούν στο παρόν παράρτημα.

Άρθρο 15.02

Βασικοί όροι σχετικά με το διαχωρισμό των χώρων του πλοίου

1. Η κατανομή των διαφραγμάτων πρέπει να είναι τέτοια ώστε μετά από εισροή νερού σε οποδήποτε στεγανό διαμέρισμα η γάστρα δεν θα βυθίζεται κάτω από τη γραμμή βυθίσεως και θα τηρείται το άρθρο 15.04 παράγραφος 7.
2. Μπορεί να κατασκευασθούν στεγανά παράθυρα κάτω από τη γραμμή βυθίσεως με την προϋπόθεση ότι δεν μπορεί να ανοιχθούν, ότι η αντίστασή τους είναι επαρκής και ότι πληρούν το άρθρο 15.07 παράγραφος 7.
3. Κατά τον υπολογισμό της ευστάθειας σε περίπτωση εισροής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες της ναυπήγησης.

Κατά γενικό κανόνα, οι υπολογισμοί πρέπει να γίνονται με βάση ένα συντελεστή διαπερατότητας διαμερισμάτων 95 %.

Εάν διαπιστωθεί κατόπιν υπολογισμού ότι σε ένα συγκεκριμένο διαμέρισμα η μέση διαπερατότητα είναι κατώτερη του 95 %, η υπολογιζόμενη διαπερατότητα πρέπει να αντικαταστήσει την τιμή αυτή. Σε έναν παρόμοιο υπολογισμό, πρέπει μολαταύτα να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες τιμές:

Χώροι επιβατών και χώροι πληρώματος	95 %
Μηχανοστάσια (συμπεριλαμβανομένων των λεβητοστασίων)	85 %
Αποθήκες φόρτωσης, αποσκευών και προμηθειών	75 %
Διπλά δάπεδα, αποθήκες καυσίμων και άλλες αποθήκες ανάλογα με το εάν οι εν λόγω όγκοι πρέπει, σύμφωνα με τον προορισμό τους, να θεωρούνται πλήρεις ή άδειοι και εφόσον η ισαλογραμμή του πλοίου είναι εκείνη που δίδεται από την μέγιστη γραμμική φόρτωσης της κατανομής φορτίου	0 ή 95 %.

4. Μεταξύ του στεγανού σύγκρουσης και του πρυμναίου στεγανού, θεωρούνται ως στεγανά διαμερίσματα κατά την έννοια της παραγράφου 1 μόνο τα διαμερίσματα τα οποία έχουν μήκος τουλάχιστον $0,10 L_F$ και οπωσδήποτε όχι μικρότερο από 4 m. Η επιτροπή επιθεώρησης μπορεί να επιτρέψει οριακές παρεκκλίσεις σχετικά με το σημείο αυτό.

Εάν ένα στεγανό διαμέρισμα είναι μακρύτερο από ό,τι απαιτείται σύμφωνα με τα προηγούμενα και είναι υποδιηρημένο κατά τρόπο ώστε να σχηματίζει στεγανούς χώρους μεταξύ των οποίων το ελάχιστο μήκος επίσης τηρείται, οι εν λόγω χώροι μπορεί να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της ευστάθειας σε περίπτωση εισροής.

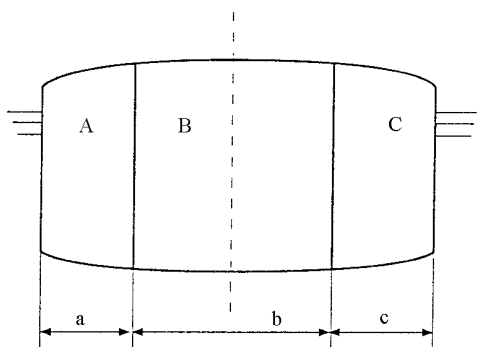
Το μήκος του διαμερίσματος πίσω από το στεγανό σύγκρουσης μπορεί να είναι μικρότερο από $0,10 L_F$ ή 4 m. Στην περίπτωση αυτή, το πρωαίο στεγανό και το γειτονικό διαμέρισμα πρέπει να θεωρηθεί ότι μπορεί να πλημμυρίσουν μαζί κατά τον υπολογισμό της ευστάθειας. Η απόσταση μεταξύ της ορθίας της πλώρας και του εγκάρσιου πρυμναίου διαφράγματος που αποτελεί το όριο του εν λόγω διαμερίσματος δεν μπορεί πάντως να είναι μικρότερη από $0,10 L_F$ ή 4 m.

Η απόσταση μεταξύ του στεγανού σύγκρουσης και της ορθίας της πλώρας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση προς $0,04 L_F$, χωρίς πάντως να υπερβαίνει τα $0,04 L_F + 2$ m.

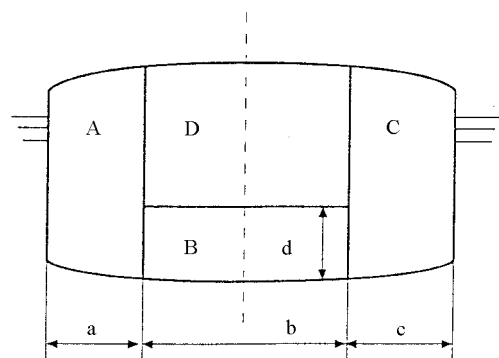
5. Όταν ένα επιβατηγό πλοίο παρουσιάζει μια διαμήκη στεγανή διαμερισματοποίηση, οι ασυμμετρίες μεταξύ του στεγανού σύγκρουσης και του πρυμναίου διαφράγματος πρέπει να υπολογίζονται ως εξής:

α) με τον όρο ότι τα διαμήκη διαφράγματα απέχουν από το εξωτερικό περίβλημα στο επίπεδο του μεγαλύτερου βυθίσματος τουλάχιστον κατά $1/5 B_F$ και απέχουν μεταξύ τους τουλάχιστον κατά $1/6 B_F$, όχι όμως λιγότερο από 1,50 m, κατά τον υπολογισμό της ευστάθειας πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η διείσδυση νερού στα διαμερίσματα Α, Β και Γ χωριστά και η διείσδυση νερού ταυτοχρόνως στα διαμερίσματα Α + Β και Β + Γ (βλέπε σχέδιο αριθ. 1).

β) εάν το ενδιάμεσο διαμέρισμα Β συμπεριλαμβάνει ένα αδιάβροχο κατάστρωμα το οποίο απέχει περισσότερο από 0,50 m από την γάστρα του πλοίου, δεν είναι απαραίτητο να λαμβάνεται υπόψη η διείσδυση νερού στο διαμέρισμα Δ, το οποίο βρίσκεται πάνω από το εν λόγω κατάστρωμα (βλέπε σχέδιο αριθ. 2). Εφαρμόζονται οι όροι οι οποίοι αναφέρονται παραπάνω σχετικά με την τοποθέτηση των διαμήκων διαφραγμάτων.



Σχέδιο αριθ. 1



Σχέδιο αριθ. 2

a = τουλάχιστον $1/5 B_F$

β = τουλάχιστον $1/6 B_F$, όχι όμως λιγότερο από 1,50 m

γ = τουλάχιστον $1/5 B_F$

δ = τουλάχιστον 0,50 m.

Άρθρο 15.03

Εγκάρσια διαφράγματα

1. Εκτός από τα διαφράγματα τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 3.03 παράγραφος 1, είναι υποχρεωτικά τα εγκάρσια διαφράγματα τα οποία προκύπτουν από τον υπολογισμό της διαμερισματοποίησης.

Τα προδιαγεγραμμένα εγκάρσια διαφράγματα πρέπει να είναι στεγανά και πρέπει να ανέρχονται έως το κατάστρωμα στεγανών. Εάν δεν υπάρχει κατάστρωμα στεγανών, τα εν λόγω διαφράγματα πρέπει να ανέρχονται σε ύψος μεγαλύτερο από 20 cm από την γραμμή βυθίσσεως. Πρέπει να πληρούνται οι προδιαγραφές του άρθρου 15.04 παράγραφος 8.

Οι χώροι επιβατών και οι χώροι πληρώματος πρέπει να διαχωρίζονται από το μηχανοστάσιο και το λεβητοστάσιο με αεριοστεγή διαφράγματα.

2. Ο αριθμός των ανοιγμάτων στα εγκάρσια στεγανά διαφράγματα σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να μειωθεί στο βαθμό που το επιτρέπει το είδος ναυπήγησης και η κανονική λειτουργία του πλοίου. Αυτά τα ανοίγματα και τα περάσματα δεν πρέπει να επηρεάζουν δυσμενώς τη στεγανότητα των διαφραγμάτων.

Τα στεγανά σύγκρουσης δεν πρέπει να έχουν ούτε ανοίγματα ούτε πόρτες.

Τα διαφράγματα τα οποία χωρίζουν το μηχανοστάσιο από τους χώρους επιβατών ή τους χώρους πληρώματος δεν πρέπει να έχουν πόρτες.

3. Επιτρέπονται στεγανές πόρτες διαφραγμάτων οι οποίες ανοιγοκλείνουν με το χέρι και δεν επιδέχονται εξ αποστάσεως χειρισμό μόνο στα σημεία στα οποία οι επιβάτες δεν έχουν πρόσβαση. Οι εν λόγω πόρτες πρέπει να παραμένουν μονίμως κλειστές και μπορούν να ανοίγουν στιγμιαία μόνο για ένα πέρασμα. Πρέπει να διαθέτουν κατάλληλες διατάξεις που διασφαλίζουν το ταχύ και ασφαλές κλείδωμά τους. Οι πόρτες και στις δύο πλευρές τους πρέπει να είναι εφοδιασμένες με πινακίδα με το ακόλουθο κείμενο: «Κλείνετε αμέσως την πόρτα μόλις περάσετε».

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της πρώτης περιόδου, επιτρέπονται πόρτες στεγανών διαφραγμάτων οι οποίες ανοιγοκλείνουν με το χέρι στα ακόλουθα σημεία ή στους χώρους των επιβατών εάν:

- α) το μήκος L_F του πλοίου δεν είναι μεγαλύτερο από 40 m·
- β) ο αριθμός των επιβατών δεν είναι μεγαλύτερος από το μήκος L_F
- γ) το πλοίο έχει ένα μόνο κατάστρωμα·
- δ) οι πόρτες είναι άμεσα προσβάσιμες από το κατάστρωμα και δεν βρίσκονται σε απόσταση μεγαλύτερη από 10 m από την πρόσβαση στη γέφυρα·
- ε) το κάτω άκρο της πόρτας βρίσκεται κατά 30 cm τουλάχιστον πάνω από το δάπεδο του χώρου των επιβατών·

στ) κάθε διαμέρισμα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα συναγερμού για τη στάθμη του νερού.

4. Οι πόρτες των διαφραγμάτων οι οποίες παραμένουν ανοικτές πολύ χρόνο πρέπει να μπορούν να κλείνουν από τις δύο πλευρές επιτόπου, καθώς και από χώρο με εύκολη πρόσβαση ο οποίος βρίσκεται πάνω από το κατάστρωμα των στεγανών. Μετά από εξ αποστάσεως κλείσιμο, η πόρτα πρέπει να μπορεί να ανοιγοκλείνει εκ νέου επιτόπου με ασφαλή τρόπο. Το κλείσιμο δεν πρέπει να εμποδίζεται κυρίως από χαλιά ή από προστατευτικές ποδιές.

Σε περίπτωση εξ αποστάσεως χειρισμού, το κλείσιμο πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα, χωρίς εντούτοις να υπερβαίνει τα 60 δευτερόλεπτα. Κατά το κλείσιμο πρέπει να ενεργοποιείται κοντά στην πόρτα ένα αυτόματο ακουστικό σήμα συναγερμού. Στο σημείο στο οποίο πραγματοποιείται ο εξ αποστάσεως χειρισμός, μια διάταξη πρέπει να δείχνει εάν η πόρτα είναι ανοιχτή ή κλειστή.

5. Οι πόρτες των διαφραγμάτων και οι διατάξεις για το άνοιγμα και το κλείσιμο πρέπει να βρίσκονται σε ένα χώρο ο οποίος περιορίζεται προς τα έξω από ένα κάθετο επίπεδο, το οποίο βρίσκεται σε απόσταση $1/5$ του πλάτους B_F παράλληλα προς το εξωτερικό περιβλήμα στο επίπεδο του μέγιστου βυθίσματος. Η τιμονιέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα οπτικού συναγερμού το οποίο λειτουργεί ως διάταξη ελέγχου και το οποίο ανάβει όταν η πόρτα του διαφράγματος είναι ανοικτή.

6. Οι σωληνώσεις οι οποίες περιλαμβάνουν ανοιχτές σπές και οι αγωγοί αερισμού πρέπει να είναι τοποθετημένοι κατά τρόπο ώστε να μην προκαλούν σε καμία περίπτωση διαρροή ή εισροή ύδατος σε άλλους χώρους ή δεξαμενές. Εάν πολλά διαμερίσματα επικοινωνούν με σωληνώσεις ή αγωγούς αερισμού, οι σωληνώσεις και οι αγωγοί πρέπει να καταλήγουν σε ένα κατάλληλο σημείο πάνω από την ισαλογραμμή το οποίο αντιστοιχεί στη δυσμενέστερη διείσδυση ύδατος. Εάν αυτό δεν συμβαίνει όσον αφορά τις σωληνώσεις, πρέπει να προβλέπονται διατάξεις κλεισίματος στα διασχιζόμενα διαφράγματα οι οποίες ενεργοποιούνται εξ αποστάσεως πάνω από το κατάστρωμα των στεγανών.

Εάν ένα σύστημα σωληνώσεως δεν περιλαμβάνει ανοικτή σπή σε ένα διαμέρισμα, η σωλήνωση θεωρείται ανέπαφη σε περίπτωση ζημίας του εν λόγω διαμερίσματος, εάν βρίσκεται στο εσωτερικό της ζώνης ασφαλείας η οποία ορίζεται στην παράγραφο 5 και σε απόσταση άνω των 0,50 m από την γάστρα.

7. Εάν επιτρέπονται ανοίγματα και πόρτες όπως αυτές οι οποίες αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 6, στο πιστοποιητικό πρέπει να εγγράφονται οι ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας:

«Πρέπει να διασφαλίζεται με οδηγίες στο πλήρωμα του πλοίου ότι σε περίπτωση κινδύνου όλα τα ανοίγματα και οι πόρτες των στεγανών διαφραγμάτων σφραγίζονται ερμητικά χωρίς καθυστέρηση.»

8. Ένα εγκάρσιο διάφραγμα μπορεί να παρουσιάζει κοίλωμα ή μπαγιονέτα με τον όρο ότι όλα τα σημεία του κοιλώματος ή της μπαγιονέτας βρίσκονται στη ζώνη ασφαλείας η οποία μνημονεύεται στην παράγραφο 5.

Άρθρο 15.04

Ευστάθεια ανέπαφου πλοίου και ευστάθεια σε περίπτωση εισροής ύδατος

1. Ο αιτών πρέπει να αποδείξει ότι η ευστάθεια του ανέπαφου πλοίου είναι επαρκής κατόπιν υπολογισμού με βάση τα αποτελέσματα δοκιμής εγκάρσιας ευστάθειας και, εάν το ζητήσει η επιτροπή επιθεώρησης, με βάση μια δοκιμή περιστροφής.
2. Η απόδειξη με βάση υπολογισμό της επαρκούς ευστάθειας του ανέπαφου πλοίου μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει παρασχεθεί εάν, με πλήρη εξαρτισμό, τις αποθήκες καυσίμου και τις δεξαμενές ύδατος κατά το ήμισυ πλήρεις και διατηρουμένου ενός υπολειμματικού ύψους εξάλων και με υπολειμματική απόσταση ασφαλείας σύμφωνα με την παράγραφο 7 και υπό την ταυτόχρονη επίδραση:

- α) μιας πλευρικής μετατόπισης των ανθρώπων με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 4·
- β) μιας πίεσης του ανέμου με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 5·
- γ) της φυγοκέντρου δυνάμεως η οποία προκύπτει από την περιστροφή του πλοίου με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 6·

το πλοίο παρουσιάζει γωνία κλίσης η οποία δεν υπερβαίνει τις 12 μοίρες. Υπό την επίδραση μόνο της πλευρικής μετατόπισης των ανθρώπων, η γωνία αυτή δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 10 μοίρες.

Η επιτροπή επιθεώρησης μπορεί να απαιτήσει να πραγματοποιηθεί υπολογισμός επίσης και για άλλα επίπεδα πλήρωσης των αποθηκών και των δεξαμενών.

3. Όσον αφορά τα πλοία μήκους L_F μικρότερου των 25 m, η απόδειξη με υπολογισμό της επαρκούς ευστάθειας ανέπαφου πλοίου η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 2 μπορεί να αντικατασταθεί με δοκιμή φόρτωσης, η οποία διενεργείται με το βάρος του ήμισυς ανώτατου επιτρεπόμενου αριθμού ατόμων και τη δυσμενέστερη φόρτωση των αποθηκών καυσίμου και των δεξαμενών ύδατος. Το βάρος αυτό μπορεί να τοποθετηθεί, αρχίζοντας από το εξωτερικό περίβλημα, στην ελεύθερη επιφάνεια του καταστρώματος που προορίζεται για χρήση από τους επιβάτες, με αναλογία $3\frac{3}{4}$ ανθρώπων ανά m^2 . Κατά τη δοκιμή αυτή, η κλίση δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 7 μοίρες και το υπολειμματικό ύψος εξάλων και η υπολειμματική απόσταση ασφαλείας δεν μπορεί να είναι αντιστοίχως κατώτερα από $0,05 B + 0,20 m$ και $0,05 B + 0,10 m$.
4. Η ροπή η οποία προκύπτει από την πλευρική μετακίνηση των ατόμων (M_p) είναι το άθροισμα των ροπών κάθε καταστρώματος στο οποίο έχουν πρόσβαση οι επιβάτες. Η ροπή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:

- α) για τα ελεύθερα καταστρώματα:

$$M_{p_n} = c_p \cdot b \cdot P \text{ [kNm]}.$$

Στον τύπο αυτόν:

c_p συντελεστής ($c_p = 1,5$) [m/s^2].

b το μεγαλύτερο ωφέλιμο πλάτος του καταστρώματος, μετρημένο σε ύψος 0,50 m·

P συνολικό βάρος των επιτρεπόμενων ατόμων επί του καταστρώματος υπολογισμένο σε τόνους (t)·

- β) όσον αφορά τα καταστρώματα τα οποία είναι κατελημμένα από στερεωμένα στοιχεία:

Για τον υπολογισμό της πλευρικής μετατόπισης ατόμων σε καταστρώματα τα οποία καταλαμβάνονται από εν μέρει στερεωμένα στοιχεία, όπως π.χ. πάγκοι, τραπέζια, λέμβοι, μικρά στέγαστρα, πρέπει να εφαρμοσθεί ένα φορτίο $3\frac{3}{4}$ ατόμων ανά m^2 επιφάνειας ελεύθερου καταστρώματος για τους πάγκους, πρέπει να υπολογισθεί 0,50 m πλάτους και 0,75 m βάθους ανά επιβάτη.

Ο υπολογισμός πρέπει να πραγματοποιηθεί για μια μετακίνηση και από τις δύο πλευρές προς την άλλη.

Στην περίπτωση που υπάρχουν πολλά καταστρώματα, η κατανομή σε αυτά του συνολικού βάρους των ατόμων πρέπει να γίνει κατά τον δυσμενέστερο τρόπο από άποψη ευστάθειας. Όσον αφορά τα πλοία με καμπίνες, για τον υπολογισμό της πλευρικής μετακίνησης των ατόμων υποτίθεται ότι οι καμπίνες δεν είναι κατειλημμένες.

Το κέντρο βάρους ενός ανθρώπου πρέπει να ληφθεί σε ύψος 1 m στο χαμηλότερο σημείο του καταστρώματος στο 1/2 της απόστασης L_F χωρίς να λαμβάνονται υπόψη το κύρτωμα και το καμπύλωμα καταστρώματος και υπολογίζοντας βάρος 75 kg ανά άτομο.

5. Η ροπή η οποία προκύπτει από την πίεση του ανέμου M_v πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο:

$$M_v = p_v \cdot S \left(l_v + \frac{l}{2} \right) \text{ [kNm]}.$$

Στον τύπο αυτόν:

p_v ειδική πίεση του ανέμου 0,1 kN/m².

S πλευρική επιφάνεια του πλοίου πάνω από το επίπεδο μέγιστου βυθίσματος σε m².

l_v απόσταση του κέντρου βάρους της πλευρικής επιφάνειας του πλοίου S στο επίπεδο του μέγιστου βυθίσματος, σε m.

6. Η ροπή η οποία προκύπτει από την κεντρόφυγο δύναμη λόγω της περιστροφής του πλοίου πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο:

$$M_{gi} = C_{gi} \cdot \frac{D}{L_F} \left(\overline{H}_g - \frac{l}{2} \right) \text{ [kNm]}.$$

Στον τύπο αυτόν:

C_{gi} συντελεστής ($C_{gi} = 5$) [m²/s²].

\overline{H}_g απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους και της γραμμής της τρόπιδας, σε m.

Όταν η γωνία της κλίσης κατά την περιστροφή έχει επαληθευθεί με δοκιμή, η τιμή η οποία καθορίζεται με τον τρόπο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον υπολογισμό. Η δοκιμή αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί με το ήμισυ της μέγιστης ταχύτητας του πλοίου, με πλήρη φόρτωση και την μικρότερη δυνατή ακτίνα περιστροφής υπό τις συνθήκες αυτές.

7. Όταν το πλοίο βρίσκεται σε γωνία κλίσης η οποία προκύπτει από τις καταπονήσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) έως γ), πρέπει να παραμείνει ένα ύψος εξάλων τουλάχιστον 0,20 m.

Όσον αφορά τα πλοία των οποίων τα πλευρικά παράθυρα μπορούν να ανοίγουν ή των οποίων το εξωτερικό περίβλημα περιλαμβάνει άλλα ανοίγματα για τα οποία δεν υπάρχει εγγύηση κατά της εισροής νερού, πρέπει να παραμείνει μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 0,10 m.

8. Η απόδειξη με υπολογισμό της επαρκούς ευστάθειας σε περίπτωση εισροής νερού μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει παρασχεθεί εάν, σε όλα τα ενδιάμεσα στάδια και στο τελικό στάδιο διεσόδευσης ύδατος, η ροπή επανόρθωσης M_R η οποία ορίζεται από τον τύπο:

$$M_R = C_R \cdot \overline{M}_{G_{ris}} \cdot \sin \varphi \cdot D \text{ [kNm]}.$$

είναι μεγαλύτερη από τη ροπή κλίσης $M_g = 0,2 M_p$ [kNm].

Στους τύπους αυτούς:

C_R συντελεστής ($C_R = 10$) [m/s²].

$\overline{M}_{G_{ris}}$ μειωμένο μετακεντρικό ύψος σε κατάσταση πλημμυρίσματος, σε m.

φ η μικρότερη από τις ακόλουθες δύο γωνίες: η γωνία με την οποία το πρώτο άνοιγμα ενός διαμερίσματος το οποίο δεν έχει πλημμυρίσει αρχίζει να πλημμυρίζει ή η γωνία με την οποία ένα κατάστρωμα στεγανών αρχίζει να πλημμυρίζει.

M_p η ροπή η οποία προκύπτει από την πλευρική μετακίνηση των ατόμων που προβλέπεται στην παράγραφο 4.

Άρθρο 15.05

Υπολογισμός του αριθμού των επιβατών που προκύπτει από την επιφάνεια του ελεύθερου καταστρώματος

1. Εάν τηρούνται οι προδιαγραφές των άρθρων 15.04 και 15.06, η επιτροπή επιθεώρησης ορίζει τον μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό επιβατών με τον ακόλουθο τρόπο:

α) ως βάση υπολογισμού λαμβάνεται το άθροισμα των επιφανειών ελεύθερου καταστρώματος που κανονικά διατίθενται για τους επιβάτες.

Πάντως, η επιφάνεια των δαπέδων των καμπίνων και των δαπέδων των αποχωρητηρίων καθώς και των χώρων που προορίζονται σε μόνιμη ή προσωρινή βάση για τη λειτουργία του πλοίου, ακόμα και εάν οι επιβάτες έχουν πρόσβαση σε αυτούς, δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό. Επιπλέον, οι χώροι οι οποίοι βρίσκονται κάτω από το κύριο κατάστρωμα δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό. Εντούτοις, οι χώροι κάτω από το κύριο κατάστρωμα και οι οποίοι περιλαμβάνουν μεγάλα παράθυρα πάνω από αυτό μπορεί να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό·

β) οι ακόλουθες επιφάνειες πρέπει να εξαιρεθούν από το άθροισμα των επιφανειών οι οποίες υπολογίζονται σύμφωνα με το στοιχείο α):

— οι επιφάνειες των διαδρόμων, οι κλίμακες και άλλα σημεία επικοινωνίας·

— οι επιφάνειες κάτω από τις κλίμακες·

— οι επιφάνειες οι οποίες είναι μονίμως κατειλημμένες από εξαρτήματα ή έπιπλα·

— οι επιφάνειες κάτω από τις λέμβους, τις σχεδίες και τις σωσίβιες λέμβους, έστω και αν είναι τοποθετημένες σε τέτοιο ύψος ώστε οι επιβάτες να μπορούν να κυκλοφορούν κάτω από αυτές·

— οι μικρές επιφάνειες, κυρίως οι επιφάνειες μεταξύ των καθισμάτων, των τραπέζιων, οι οποίες δεν χρησιμοποιούνται αποτελεσματικά·

γ) υπολογίζεται ένα φορτίο 2,5 επιβατών ανά m^2 επιφάνειας ελεύθερου καταστρώματος, το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με τα στοιχεία α) και β)· πάντως το εν λόγω φορτίο είναι 2,8 επιβάτες για τα πλοία μήκους L_F μικρότερο των 25 m.

2. Ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός επιβατών πρέπει να αναγράφεται σε ευανάγνωστες πινακίδες στο πλοίο σε λίαν εμφανή σημεία. Όσον αφορά τα πλοία με καμπίνες τα οποία χρησιμεύουν επίσης για ημερήσιες εκδρομές, ο αριθμός των επιβατών πρέπει να υπολογισθεί ως πλοίου ημερήσιων εκδρομών και ως πλοίου με καμπίνες και να αναγραφεί στο πιστοποιητικό.

Για καθέναν από τους εν λόγω αριθμούς επιβατών, πρέπει να τηρηθούν τα άρθρα 15.02 και 15.04.

Για τα πλοία με καμπίνες τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ταξίδια με διανυκτέρευση, είναι καθοριστικός ο αριθμός των θέσεων ύπνου για τους επιβάτες.

Άρθρο 15.06

Απόσταση ασφαλείας, ύψος εξάλων και βυθοσήμανση

1. Η απόσταση ασφαλείας πρέπει να είναι ίση τουλάχιστον προς το άθροισμα:

α) του πρόσθετου πλευρικού βυθίσματος, μετρημένου στο εξωτερικό περίβλημα, το οποίο προκύπτει από την επιτρεπόμενη γωνία κλίσης και

β) της υπολειμματικής απόστασης ασφαλείας, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 15.04 παράγραφος 2 και παράγραφος 7.

Για τα πλοία χωρίς κατάστρωμα στεγανών, η απόσταση ασφαλείας πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,50 m.

2. Το ύψος εξάλων πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο προς το άθροισμα:

α) του πρόσθετου πλευρικού βυθίσματος μετρημένου στο εξωτερικό περίβλημα το οποίο προκύπτει από την γωνία κλίσης, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 15.04 παράγραφος 2 και

β) του υπολειμματικού ύψους εξάλων που προβλέπεται στο άρθρο 15.04 παράγραφος 2 και παράγραφος 7.

Το ύψος εξάλων πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,30 m.

3. Το επίπεδο μέγιστου βυθίσματος πρέπει να καθορίζεται κατά τρόπο ώστε να τηρείται η απόσταση ασφαλείας η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 1, το ύψος εξάλων το οποίο προβλέπεται στην παράγραφο 2, καθώς και οι διατάξεις των άρθρων 15.02 έως 15.04. Εντούτοις, για λόγους ασφαλείας, η επιτροπή επιθεώρησης μπορεί να απαιτήσει μεγαλύτερο ύψος εξάλων ή ανώτερη απόσταση ασφαλείας.

4. Σε κάθε πλευρά του πλοίου πρέπει να τοποθετηθεί βυθοσήμανση, σύμφωνα με το άρθρο 4.04. Επιτρέπεται η τοποθέτηση ενός πρόσθετου ζευγαριού βυθοσημάτων ή μιας συνεχούς βυθοσημάνσης. Η θέση των βυθοσημάτων πρέπει να εγγράφεται σαφώς στο πιστοποιητικό.

Άρθρο 15.07

Εγκαταστάσεις για τους επιβάτες

1. Τα τμήματα του καταστρώματος τα οποία προορίζονται για τους επιβάτες και τα οποία δεν αποτελούν κλειστούς χώρους πρέπει να περιβάλλονται από παραπέτο ή κιγκλίδωμα ύψους τουλάχιστον 1,00 m. Το κιγκλίδωμα πρέπει να είναι κατασκευασμένο κατά τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να πέσουν διαπερνώντας το. Τα ανοίγματα και οι εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν για την πρόσβαση στο πλοίο ή την έξοδο από αυτό, ακόμα και τα ανοίγματα για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με κατάλληλες διατάξεις ασφαλείας.

Οι γεφυροσανίδες αποβίβασης πρέπει να έχουν πλάτος τουλάχιστον 0,60 m και να είναι εξοπλισμένες σε κάθε πλευρά με κουραστή.

2. α) Οι διάδρομοι επικοινωνίας και οι κλίμακες, καθώς και οι πόρτες και οι εξοδοί που προορίζονται για χρήση από τους επιβάτες πρέπει να έχουν ωφέλιμο πλάτος τουλάχιστον 0,80 m. Όσον αφορά τις πόρτες των καμπινών επιβατών και των άλλων μικρών χώρων, το πλάτος αυτό μπορεί να μειωθεί σε 0,70 m.

Όταν ένα τμήμα του πλοίου ή ένας χώρος ο οποίος προορίζεται για τους επιβάτες εξυπηρετείται μόνο από ένα διάδρομο ή μία κλίμακα επικοινωνίας, το ωφέλιμο πλάτος τους πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 m. Στα πλοία μήκους L_F μικρότερου των 25 m, η επιτροπή επιθεώρησης μπορεί να επιτρέψει πλάτος 0,80 m.

Για τους χώρους ή τις ομάδες χώρων που προβλέπονται για περισσότερους από 80 επιβάτες, το άθροισμα του πλάτους όλων των εξόδων που προβλέπονται για τους επιβάτες και οι οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν από αυτούς σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,01 m ανά επιβάτη.

- β) Οι χώροι ή ομάδες χώρων οι οποίοι προβλέπονται ή έχουν διαρρυθμιστεί για 30 ή περισσότερους επιβάτες ή που περιλαμβάνουν κουκέτες για 12 ή περισσότερους επιβάτες πρέπει να έχουν τουλάχιστον 2 εξόδους. Μπορεί να θεωρηθεί έξοδος μια στεγανή πόρτα σε ένα διάφραγμα που έχει διαρρυθμιστεί σύμφωνα με το άρθρο 15.03 παράγραφοι 2, 4 ή 5, η οποία δίνει πρόσβαση σε γειτονικό διαμέρισμα από το οποίο μπορεί να φθάσει κανείς στο ανώτερο κατάστρωμα.

Αυτές οι εξοδοί πρέπει να διαρρυθμίζονται με κατάλληλο τρόπο. Εάν το συνολικό πλάτος όλων των εξόδων που προβλέπονται στο στοιχείο α) καθορίζεται από τον αριθμό των επιβατών, το πλάτος κάθε εξόδου πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,005 m ανά επιβάτη. Εκτός από τα πλοία με καμπίνες, μία από τις δύο αυτές εξοδοί μπορεί να αντικατασταθεί από δύο εξόδους κινδύνου.

Εάν υπάρχουν χώροι κάτω από το κύριο κατάστρωμα, πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον μια έξοδο ή, ενδεχομένως, μια έξοδο κινδύνου η οποία παρέχει άμεση πρόσβαση στο κύριο κατάστρωμα ή στον ελεύθερο αέρα. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τις καμπίνες.

Οι εξοδοί κινδύνου πρέπει να έχουν διαθέσιμο άνοιγμα τουλάχιστον 0,36 m² και το μήκος της μικρότερης πλευράς να είναι τουλάχιστον 0,50 m.

- γ) Οι κλίμακες κάτω από το κύριο κατάστρωμα πρέπει να είναι τοποθετημένες στο εσωτερικό των δύο καθέτων επιπέδων της κάθε πλευράς σε απόσταση $\frac{1}{5} B_F$ από το εξωτερικό περίβλημα. Η απόσταση αυτή δεν είναι υπεχρεωτική όταν υπάρχει τουλάχιστον μια κλίμακα σε κάθε πλευρά του πλοίου στον ίδιο χώρο. Οι κλίμακες πρέπει να είναι εφοδιασμένες με χειραγωγούς σε κάθε πλευρά· για τις κλίμακες πλάτους μικρότερου του 0,90 m, αρκεί ένας μόνο χειραγωγός.

3. Οι πόρτες των χώρων διαβίωσης επιβατών, με εξαίρεση τις πόρτες οι οποίες βλέπουν σε διαδρόμους, πρέπει να μπορούν να ανοίγουν προς τα έξω ή να είναι κατασκευασμένες ως συρόμενες πόρτες· δεν πρέπει να μπορούν να κλείνουν με κλειδί ή με σύρτη κατά τη διάρκεια του πλου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Οι πόρτες στις καμπίνες πρέπει να είναι κατασκευασμένες κατά τρόπο ώστε να μπορούν ανά πάσα στιγμή να ξεκλειδώνονται και από έξω.

4. Οι εξοδοί εκκένωσης και οι εξοδοί κινδύνου πρέπει να υποδεικνύονται σαφώς· οι ενδείξεις αυτές πρέπει να φωτίζονται με φωτισμό κινδύνου.

5. Τα πλοία τα οποία επιτρέπεται να μεταφέρουν έως 300 επιβάτες, πρέπει να διαθέτουν ένα τουλάχιστον αποχωρητήριο ανά 150 επιβάτες. Τα πλοία τα οποία επιτρέπεται να μεταφέρουν περισσότερους από 300 επιβάτες, πρέπει να είναι εφοδιασμένα με χωριστά αποχωρητήρια ανδρών και γυναικών με αναλογία ένα τουλάχιστον ανά 200 επιβάτες.

6. Πρέπει να απαγορεύεται η είσοδος μη εξουσιοδοτημένων προσώπων στα τμήματα του πλοίου τα οποία δεν προορίζονται για τους επιβάτες, ειδικότερα η πρόσβαση στην τιμονιέρα, στο μηχανοστάσιο και στο χώρο των κινητήρων. Οι προσβάσεις στα εν λόγω τμήματα του πλοίου πρέπει να φέρουν σε εμφανές σημείο πινακίδα με την επιγραφή «Απαγορεύεται η είσοδος» ή ισοδύναμο σύμβολο.

7. Μόνο το σκληρυμένο γυαλί, τα πολλαπλά τζάμια ή τα συνθετικά υλικά τα οποία επιτρέπονται για λόγους πυροπροστασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως υαλοπίνακες των παραθύρων στους χώρους όπου έχουν πρόσβαση οι επιβάτες.

Άρθρο 15.08

Ειδικές προδιαγραφές για τα σωστικά μέσα

1. Στα επιβατηγά πλοία πρέπει να υπάρχει ο αριθμός των κυκλικών σωσιβίων που προκύπτει από τον ακόλουθο πίνακα:

L_F en m	Μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός επιβατών	Αριθμός κυκλικών σωσιβίων
Έως 25	Έως 200	3
Άνω των 25 έως 35	Άνω των 200 έως 300	4
Άνω των 35 έως 50	Άνω των 300 έως 600	6
Άνω των 50	Άνω των 600 έως 900	8
—	Άνω των 900 έως 1 200	10
—	Άνω των 1 200	12

Για τον καθορισμό του αριθμού των κυκλικών σωσιβίων, καθοριστική είναι η ανώτερη τιμή η οποία προκύπτει από την πρώτη ή τη δεύτερη στήλη.

Τα μισά προβλεπόμενα κυκλικά σωσίβια πρέπει να είναι εφοδιασμένα με αφρόσχοινο μήκους τουλάχιστον 30 m.

2. Τα πλοία μήκους L_F τουλάχιστον 25 m πρέπει να είναι εφοδιασμένα, εκτός των κυκλικών σωσιβίων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, με ατομικά ή συλλογικά σωστικά μέσα για το σύνολο του μέγιστου αριθμού επιβατών που επιτρέπεται για τον τρόπο χρήσης του πλοίου, καθώς και για το πλήρωμα που υπηρετεί στο πλοίο. Εάν έχει επαληθευθεί η πλευστότητα του πλοίου σε περίπτωση διαρροής νερού, πρέπει να εφαρμοστούν οι προδιαγραφές της παραγράφου 3.
3. Τα σωστικά μέσα πρέπει να είναι διατεταγμένα στο πλοίο κατά τρόπο ώστε σε περίπτωση ανάγκης να είναι εύκολα και ασφαλώς προσιτά. Οι κρυμμένες θέσεις αναπόθεσης πρέπει να ενδείκνυνται σαφώς.
4. Ατομικά σωστικά μέσα είναι τα κυκλικά σωσίβια και οι σωσίβιες ζώνες, καθώς και οι στέρεες σχεδίες και ο κατάλληλος υλικός εξοπλισμός που προβλέπεται στο άρθρο 10.05, τα οποία μπορούν να στηρίξουν ένα άτομο που βρίσκεται στο νερό.

Οι στέρεες σχεδίες και ο κατάλληλος υλικός εξοπλισμός πρέπει:

- α) να έχουν ισχύ άνωσης στο γλυκό νερό τουλάχιστον 100 N·
- β) να είναι κατασκευασμένα από κατάλληλο υλικό και να είναι ανθεκτικά στο λάδι και στα παράγωγα του λαδιού, καθώς και σε θερμοκρασίες κατώτερες ή ίσες των 50 °C·
- γ) να είναι εφοδιασμένα με κατάλληλες διατάξεις ώστε να μπορούν να πιάνονται και
- δ) να έχουν χρώμα φωσφορίζον πορτοκαλί ή να έχουν μόνιμα φωσφορίζουσες επιφάνειες τουλάχιστον 100 cm².

Τα ατομικά φουσκωτά σωστικά μέσα πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

5. Συλλογικά σωστικά μέσα είναι οι λέμβοι, οι σωστικές σχεδίες και ο κατάλληλος υλικός εξοπλισμός που μπορούν να στηρίξουν πολλά άτομα όταν βρίσκονται στο νερό. Τα εν λόγω σωστικά μέσα πρέπει:

- α) να φέρουν επιγραφή η οποία να υποδεικνύει τη χρήση και τον αριθμό των επιβατών για τον οποίο έχουν εγκριθεί·
- β) να έχουν ισχύ άνωσης στο γλυκό νερό ίση προς τουλάχιστον 100 N ανά άτομο·
- γ) να λαμβάνουν και να διατηρούν σταθερή θέση και για το σκοπό αυτό να είναι εφοδιασμένα με κατάλληλες διατάξεις, οι οποίες τους επιτρέπουν να πιάνονται από τον προβλεπόμενο αριθμό ατόμων·
- δ) να είναι κατασκευασμένα από κατάλληλο υλικό και να είναι ανθεκτικά στο λάδι και στα παράγωγα του λαδιού, καθώς και σε θερμοκρασίες κατώτερες ή ίσες των 50 °C·
- ε) να έχουν φωσφορίζον πορτοκαλί χρώμα ή να έχουν μόνιμα φωσφορίζουσες επιφάνειες 100 cm².

- στ) να είναι τοποθετημένα με τρόπο ώστε να μπορεί να ρίχνονται στο νερό χωρίς καθυστέρηση και με ασφάλεια από ένα μόνο άτομο.

6. Επιπλέον, τα φουσκωτά σωστικά μέσα πρέπει:

- α) να αποτελούνται από δύο τουλάχιστον χωριστά στρώματα αέρα·
- β) να φουσκώνουν αυτόματα ή με χειροκίνητο μηχανισμό όταν ρίχνονται στο νερό·
- γ) να λαμβάνουν και να διατηρούν σταθερή θέση οποιοδήποτε και αν είναι το βάρος το οποίο φέρουν, ακόμα και με τα μισά στρώματα αέρα φουσκωμένα·
- δ) να ελέγχονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Άρθρο 15.09

Πυροπροστασία και πυρόσβεση στο χώρο των επιβατών

1. Τα καταστρώματα τα οποία διαχωρίζουν μεταξύ τους τους χώρους των επιβατών ή τους εν λόγω χώρους από τα μηχανοστάσια και την τιμονιέρα, τα διαφράγματα και τα τοιχώματα μεταξύ των χώρων των επιβατών και των μηχανοστασίων καθώς και μεταξύ των χώρων επιβατών και των μαγειρείων πρέπει να μην είναι εύφλεκτα.

Τα διαφράγματα και οι πόρτες οι οποίες υπάρχουν ανάμεσα στους διαδρόμους και τις καμπίνες, καθώς και ανάμεσα στις ίδιες τις καμπίνες πρέπει να μην είναι εύφλεκτα.

Τα τοιχία διαχωρισμού ανάμεσα στους διαδρόμους και τις καμπίνες πρέπει να εκτείνονται από κατάστρωμα σε κατάστρωμα ή να ανέρχονται έως μια οροφή η οποία είναι ανθεκτική στη φωτιά.

Εάν υπάρχουν κατάλληλα διαρρυθμισμένες εγκαταστάσεις διανομής ύδατος, οι απαιτήσεις του δεύτερου και τρίτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου δεν είναι υποχρεωτικές.

Οι ελεύθεροι χώροι πάνω από τις οροφές, κάτω από τα δάπεδα και πίσω από τις επενδύσεις πρέπει να υποδιαιρούνται σε διαστήματα 10 m² κατ' ανώτατο όριο από δομικά στοιχεία τα οποία ανθίστανται στη φωτιά.

2. Η διάταξη των κλιμάκων, των εξόδων και των εξόδων κινδύνου πρέπει να είναι τέτοια ώστε σε περίπτωση πυρκαγιάς σε οποιοδήποτε χώρο, οι άλλοι χώροι να μπορούν να εκκενώνονται με πλήρη ασφάλεια.

Οι κλιμακες, συμπεριλαμβανομένων των βαθμίδων, πρέπει να περιλαμβάνουν σκελετό από χάλυβα ή άλλο άφλεκτο υλικό. Οι βαθμίδες των κλιμάκων πρέπει να μην αναφλέγονται εύκολα.

Στα πλοία με καμπίνες πρέπει να υπάρχουν στο εσωτερικό του κλιμακοστασίου τοιχώματα και πόρτες που ανθίστανται στη φωτιά με αυτόματο κλείσιμο.

Μία κλίμακα η οποία συνδέει μόνο δύο καταστρώματα δεν πρέπει να περιβάλλεται από κλιμακοστάσιο, στο μέτρο που ένα από τα δύο αυτά καταστρώματα περιβάλλεται από ανθεκτικά στη φωτιά διαφράγματα με ανθεκτικές στη φωτιά πόρτες με αυτόματο κλείσιμο ή εάν είναι εγκατεστημένες κατάλληλες διατάξεις διανομής νερού.

Τα κλιμακοστάσια πρέπει να έχουν άμεση σύνδεση με τους διαδρόμους και τα εξωτερικά καταστρώματα.

3. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι μεγαλύτεροι κίνδυνοι πυρκαγιάς στα μαγειρεία, τα κομμωτήρια και τα αρωματοπωλεία, σύμφωνα με τις προδιαγραφές των αρμοδίων αρχών.

4. Τα χρώματα, τα βερνίκια και άλλα προϊόντα εμποτισμού επιφανειών τα οποία χρησιμοποιούνται σε εσωτερικούς χώρους, καθώς και τα υλικά τα οποία χρησιμοποιούνται για την επένδυση και την μόνωση πρέπει να είναι δύσφλεκτου τύπου. Σε περίπτωση πυρκαγιάς δεν πρέπει να προκαλούν επικίνδυνες εκπομπές καπνού ή τοξικών αερίων.

Το σύστημα των θυρών πρέπει να μπορεί να λειτουργεί για ένα αρκετά μακρύ χρονικό διάστημα σε περίπτωση πυρκαγιάς.

5. Οι διάδρομοι μήκους μεγαλύτερου των 40 m πρέπει να υποδιαιρούνται με δύσφλεκτα διαφράγματα εξοπλισμένα με πόρτες αυτόματου κλεισίματος, σε διαστήματα 40 m το πολύ.

6. Οι δύσφλεκτες πόρτες αυτόματου κλεισίματος οι οποίες είναι ανοικτές σε κατάσταση κανονικής λειτουργίας, πρέπει να μπορούν να κλείνουν από ένα σημείο στο οποίο βρίσκονται μονίμως μέλη του πληρώματος και να μπορούν να κλείνουν επιτόπου.

7. Οι εγκαταστάσεις ανανέωσης του αέρα και εξαερισμού πρέπει να είναι κατασκευασμένες κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται η διάδοση της φωτιάς από αυτές. Οι οπές εξόδου και εισόδου του αέρα πρέπει να μπορούν να κλείνουν.

Οι συνεχείς αγωγοί πρέπει να υποδιαιρούνται σε διαστήματα 40 m κατ' ανώτατο όριο με βαλβίδες πυροφραγμού.

Εάν οι αγωγοί εξαερισμού ή ανανέωσης του αέρα διασχίζουν διαφράγματα κλιμακοστασίων ή μηχανοστασίων, πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με βαλβίδες πυροφραγμού στο πέρασμα των εν λόγω διαφραγμάτων.

Οι ενσωματωμένοι ανεμιστήρες πρέπει να μπορούν να τίθενται εκτός λειτουργίας από μία κεντρική θέση η οποία βρίσκεται εκτός του μηχανοστασίου.

8. Στα πλοία με καμπίνες, όλες οι καμπίνες και όλοι οι χώροι διαβίωσης των επιβατών και των μελών του πληρώματος, καθώς και τα μαγειρεία και τα μηχανοστάσια πρέπει να συνδέονται με ένα αποτελεσματικό προειδοποιητικό σύστημα πυρκαγιάς. Η εκδήλωση πυρκαγιάς καθώς και ο εντοπισμός της πρέπει να επισημαίνονται αυτόματα σε ένα σημείο στο οποίο βρίσκονται μόνιμως μέλη του πληρώματος του πλοίου.
9. Τα επιβατηγά πλοία πρέπει να είναι εφοδιασμένα με πυροσβεστική εγκατάσταση η οποία περιλαμβάνει:

- α) μια σταθερή πυροσβεστική αντλία η οποία ενεργοποιείται με κινητήρα·
β) μια σωλήνωση κατάσβεσης με επαρκή αριθμό στομιών υδροληψίας·
γ) έναν επαρκή αριθμό εύκαμπτων σωλήνων κατάσβεσης πυρκαγιάς.

Οι πυροσβεστικές εγκαταστάσεις πρέπει να είναι κατασκευασμένες με τέτοιο τρόπο και να έχουν τέτοιες διαστάσεις ώστε οποιοδήποτε σημείο του πλοίου να βρίσκεται στην ακτίνα δράσης δύο τουλάχιστον διαφορετικών στομιών υδροληψίας μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα κατάσβεσης μήκους 20 m κατ' ανώτατο όριο από κάθε στόμιο υδροληψίας. Η πίεση στο στόμιο υδροληψίας πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 bar. Εάν το κατάστρωμα βρίσκεται πιο ψηλά, πρέπει να μπορεί να επιτευχθεί μήκος ρίψης τουλάχιστον 6 m.

Οι πυροσβεστικές αντλίες δεν πρέπει να είναι εγκατεστημένες μπροστά από το διάφραγμα σύγκρουσης. Εάν η πυροσβεστική αντλία είναι εγκατεστημένη στο κύριο μηχανοστάσιο, πρέπει να υπάρχει μία δεύτερη μηχανοκίνητη πυροσβεστική αντλία εγκατεστημένη εκτός μηχανοστασίου, η οποία να μπορεί να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα από τις εγκαταστάσεις μηχανοστασίου. Η αντλία αυτή μπορεί να είναι φορητή.

Οι κανονικές αντλίες λειτουργίας και καθαρισμού του καταστρώματος, καθώς και οι σωληνώσεις καθαρισμού του καταστρώματος μπορεί να είναι ενσωματωμένες στην πυροσβεστική εγκατάσταση εφόσον είναι κατάλληλες για το σκοπό αυτό.

Στα σκάφη με καμπίνες μήκους L_F μικρότερου από 25 m και στα πλοία ημερησίων εκδρομών μήκους L_F μικρότερου από 40 m επιτρέπονται οι ακόλουθες παρεκκλίσεις:

- α) δεν απαιτείται μόνιμα στερεωμένη πυροσβεστική αντλία·
β) εάν η πυροσβεστική αντλία είναι εγκατεστημένη στο κύριο μηχανοστάσιο, δεν απαιτείται δεύτερη αντλία·
γ) αρκεί κάθε σημείο του πλοίου να βρίσκεται εντός της ακτίνας δράσης ενός στομίου υδροληψίας μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα μήκους 20 m το πολύ.

10. Εκτός από τους πυροσβεστήρες οι οποίοι προβλέπονται στο άρθρο 10.03 παράγραφος 1, επί του πλοίου πρέπει να βρίσκονται τουλάχιστον οι ακόλουθοι πυροσβεστήρες:

- α) ένας πυροσβεστήρας ανά 120 m² επιφάνειας δαπέδων, σαλονιών, τραπεζαριών και παρόμοιων χώρων διαβίωσης·
β) ένας πυροσβεστήρας ανά ομάδα 10 καμπίνων, πλήρων ή όχι.

Οι πρόσθετοι αυτοί πυροσβεστήρες πρέπει να είναι τοποθετημένοι και κατανεμημένοι στο πλοίο κατά τρόπο ώστε ανά πάσα στιγμή εάν εκδηλωθεί εστία πυρκαγιάς σε οποιοδήποτε σημείο του πλοίου, η πρόσβαση σε έναν πυροσβεστήρα να είναι άμεση.

Άρθρο 15.10

Συμπληρωματικές διατάξεις

1. Ο φωτισμός πρέπει να διασφαλίζεται αποκλειστικά με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
2. Πρέπει να υπάρχει μία εφεδρική ηλεκτρική εγκατάσταση, κατά την έννοια του άρθρου 9.18 παράγραφος 2.
3. Εάν δεν είναι δυνατόν να υπάρχει άμεση ακουστική επαφή μεταξύ της τιμονιέρας και του χώρου διαβίωσης του πληρώματος, των χώρων λειτουργίας, της πλήρης και της πρύμνης του πλοίου και των χώρων πρόσβασης των επιβατών, πρέπει να προβλέπονται εγκαταστάσεις επικοινωνίας οι οποίες διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη σύνδεση και προς τις δύο κατευθύνσεις.

4. Τα σκάφη μήκους L_F 40 m ή παραπάνω ή αυτά με τα οποία επιτρέπεται η μεταφορά άνω των 75 επιβατών πρέπει να είναι εφοδιασμένα με μεγάφωνα με τα οποία μπορεί να δίνονται οδηγίες σε όλους τους επιβάτες.
5. Στα πλοία με καμπίνες πρέπει να υπάρχει εγκατάσταση συναγερμού. Η εγκατάσταση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει:
- α) μια εγκατάσταση συναγερμού για τη διακυβέρνηση του πλοίου και το πλήρωμα.
- Ο συναγερμός αυτός πρέπει να ηχεί αποκλειστικά στους χώρους οι οποίοι προορίζονται για τους χειριστές του πλοίου και το πλήρωμα και πρέπει να μπορεί να διακόπτεται από τους χειριστές του πλοίου. Ο συναγερμός πρέπει να μπορεί να ενεργοποιείται τουλάχιστον στα ακόλουθα σημεία:
- σε κάθε καμπίνα,
 - στους διαδρόμους, τους ανελκυστήρες και τα κλιμακοστάσια, ούτως ώστε η απόσταση από τον πλησιέστερο διεγέρτη να μην υπερβαίνει τα 10 m, με έναν τουλάχιστο διεγέρτη ανά στεγανό διαμέρισμα,
 - στα σαλόνια, στις τραπέζιες και σε παρόμοιους χώρους διαβίωσης,
 - στα μηχανοστάσια, τα μαγειρεία και άλλους ανάλογους χώρους που εκτίθενται σε κίνδυνο πυρκαγιάς·
- β) μια εγκατάσταση συναγερμού για τους επιβάτες.
- Ο συναγερμός αυτός πρέπει να γίνεται σαφώς αντιληπτός χωρίς πιθανή σύγχυση σε όλους τους χώρους στους οποίους έχουν πρόσβαση οι επιβάτες. Πρέπει να μπορεί να ενεργοποιείται από την τιμονιέρα ή από ένα σημείο στο οποίο βρίσκονται μονίμως μέλη του πληρώματος.
- Οι διεγέρτες του συναγερμού πρέπει να προστατεύονται από την τυχαία χρήση.
6. Τα πλοία με καμπίνες πρέπει να είναι εξοπλισμένα με ραδιοτηλεφωνική εγκατάσταση η οποία επιτρέπει την επικοινωνία με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο.
7. Τουλάχιστον οι ακόλουθοι χώροι και θέσεις πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με επαρκή φωτισμό:
- α) οι θέσεις στις οποίες αποθηκεύονται τα σωστικά μέσα και οι θέσεις στις οποίες κανονικά τα μέσα προετοιμάζονται για χρήση·
- β) οι έξοδοι εκκένωσης, οι προσβάσεις των επιβατών, οι διάδρομοι, οι ανελκυστήρες, οι κλίμακες των ενδιαιτημάτων, της ζώνης των καμπίνων και των ενδιαιτημάτων·
- γ) οι ενδείξεις των εξόδων εκκένωσης και των οδών εκκένωσης·
- δ) τα μηχανοστάσια και οι έξοδοί τους·
- ε) η τιμονιέρα·
- στ) ο χώρος της εφεδρικής πηγής ρεύματος·
- ζ) οι θέσεις στις οποίες βρίσκονται οι πυροσβεστήρες και οι πυροσβεστικές αντλίες·
- η) οι χώροι στους οποίους συγκεντρώνονται οι επιβάτες και τα μέλη του πληρώματος σε περίπτωση κινδύνου.
8. Στα πλοία με καμπίνες, πρέπει να υπάρχει σχέδιο ασφαλείας το οποίο διευκρινίζει τα καθήκοντα του πληρώματος και του προσωπικού σε περίπτωση κινδύνου, σύμφωνα με τις ισχύουσες αστυνομικές διατάξεις. Πρέπει να αναφέρονται τα καθήκοντα για τις ακόλουθες περιπτώσεις:
- α) σε περίπτωση εισροής ύδατος·
- β) σε περίπτωση πυρκαγιάς επί του πλοίου·
- γ) σε περίπτωση εκκένωσης των επιβατών·
- δ) σε περίπτωση που άνθρωπος έχει πέσει στη θάλασσα.

Το σχέδιο ασφαλείας πρέπει να περιλαμβάνει ένα σχέδιο του πλοίου το οποίο παρουσιάζει με σαφή και ακριβή τρόπο:

- α) τον σωστικό εξοπλισμό και τον εξοπλισμό ασφαλείας·
- β) τις στεγανές πόρτες οι οποίες βρίσκονται κάτω από το κατάστρωμα και τη θέση του χειρισμού τους, καθώς και άλλα ανοίγματα, όπως αυτά τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 15.03 παράγραφος 2 και παράγραφος 6·
- γ) τις πόρτες που είναι ανθεκτικές στη φωτιά·
- δ) τα πυράντοχα παραπετάσματα·
- ε) τις εγκαταστάσεις συναγερμού·
- στ) το σύστημα προειδοποίησης πυρκαγιάς·
- ζ) τις πυροσβεστικές εγκαταστάσεις και τους πυροσβεστήρες·
- η) τις οδούς εκκένωσης και τις εξόδους κινδύνου·
- θ) την εφεδρική πηγή ρεύματος·
- ι) τα όργανα χειρισμού των εγκαταστάσεων εξαερισμού·
- ια) την σύνδεση με το επίγειο δίκτυο·
- ιβ) τα όργανα για το κλείσιμο των σωληνώσεων τροφοδοσίας καυσίμων·
- ιγ) τις εγκαταστάσεις υγραερίου·
- ιδ) τις εγκαταστάσεις μεγαφώνων·
- ιε) τις εγκαταστάσεις ραδιοτηλεφωνίας·

Το σχέδιο ασφαλείας και το σχέδιο του πλοίου που αναφέρονται παραπάνω πρέπει να φέρουν θεώρηση της επιτροπής επιθεώρησης και να είναι τοποθετημένα σε κατάλληλες θέσεις κατά τρόπο ώστε να είναι ευδιάκριτα.

9. Στα πλοία με καμπίνες πρέπει να υπάρχει ένα γενικό σχέδιο εκκένωσης αναρτημένο σε κατάλληλες θέσεις υπόψη των επιβατών. Εντούτοις, το σχέδιο αυτό μπορεί να συνδυάζεται με το σχέδιο ασφαλείας που προβλέπεται στην παράγραφο 8.

Οι αναγκαίες οδηγίες σχετικά με τη συμπεριφορά των επιβατών σε περίπτωση συναγερμού, πυρκαγιάς, βλάβης και εκκένωσης, καθώς και η ένδειξη της θέσης των σωστικών μέσων πρέπει να βρίσκονται σε κάθε καμπίνα.

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να είναι γραμμένες στα αγγλικά, στα γαλλικά, στα γερμανικά και στα ολλανδικά.

10. Όσον αφορά τα πλοία με γάστρα από ξύλο, αλουμίνιο ή συνθετικό υλικό, τα μηχανοστάσια πρέπει να είναι κατασκευασμένα από υλικά τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 3.04 παράγραφοι 3 και 5 ή να είναι εξοπλισμένα με μόνιμα στερεωμένη πυροσβεστική εγκατάσταση, κατά την έννοια του άρθρου 10.03 παράγραφος 5.

Άρθρο 15.11

Εγκαταστάσεις συλλογής και διάθεσης υγρών αποβλήτων

1. Τα επιβατηγά πλοία τα οποία διαθέτουν περισσότερο από 50 κουκέτες επιβατών πρέπει να είναι εξοπλισμένα είτε με δεξαμενές συλλογής υγρών αποβλήτων, είτε με μονάδες καθαρισμού.
2. Οι δεξαμενές συλλογής υγρών αποβλήτων πρέπει να έχουν επαρκή χωρητικότητα. Οι δεξαμενές πρέπει να είναι εξοπλισμένες με διάταξη η οποία επιτρέπει την μέτρηση του περιεχομένου τους. Για το άδειασμα των δεξαμενών, το πλοίο πρέπει να διαθέτει ίδιες αντλίες και σωληνώσεις με τις οποίες τα υγρά απόβλητα μπορούν να εκκενώνονται στις θέσεις αγκυροβολισμού που βρίσκονται στις δύο πλευρές του πλοίου. Οι σωληνώσεις πρέπει να είναι εξοπλισμένες με ρακόρ εκκένωσης υγρών αποβλήτων σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 1306.
3. Οι μονάδες καθαρισμού επί του σκάφους πρέπει να διασφαλίζουν κατά την έξοδό τους, μόνιμα και χωρίς προηγούμενη αραίωση, την οριακή τιμή σύμφωνα με τις προδιαγραφές των ισχυουσών αστυνομικών διατάξεων και πρέπει να είναι εξοπλισμένες με διάταξη λήψης δειγμάτων.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2000/24/ΕΚ με στόχο την κατάρτιση ενός ειδικού προγράμματος δράσης της ΕΤΕ με στόχο την εμπέδωση και την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας

(2000/C 365 E/09)

COM(2000) 479 τελικό — 2000/0197(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

της νομοθετικής διαδικασίας με συνέπεια να μην έχει εγκριθεί η νομική βάση.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Το Συμβούλιο στις 23 Δεκεμβρίου 1963 εξέδωσε την απόφαση 64/732/ΕΟΚ για τη σύναψη μιας συμφωνίας σύνδεσης ανάμεσα στην ΕΟΚ και στην Τουρκία ⁽¹⁾. Το πρόσθετο πρωτόκολλο που άρχισε να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1973 και έχει επισυναφθεί στη συμφωνία σύνδεσης ⁽²⁾, προβλέπει τους όρους, τις ρυθμίσεις και τα χρονοδιαγράμματα για την σταδιακή δημιουργία της τελωνειακής ένωσης εντός διαστήματος 22 ετών.
- (2) Στις 6 Μαρτίου 1995 το Συμβούλιο ενέκρινε ένα συνολικό πακέτο σχετικά με τις μελλοντικές σχέσεις με την Τουρκία, το οποίο περιελάμβανε και το σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας σχετικά με την υλοποίηση της τελικής φάσης της τελωνειακής ένωσης καθώς και μια δήλωση της Κοινότητας όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνεργασία.
- (3) Στην δήλωση σχετικά με τη χρηματοδοτική συνεργασία αναφέρεται ότι η επανάληψη της χρηματοδοτικής συνεργασίας με την Τουρκία θα βασίζεται, εκτός των άλλων, σε «πρόσθετα δάνεια ΕΤΕ επί μία περίοδο πέντε ετών που θα αρχίσει το 1996, προκειμένου να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα της τουρκικής οικονομίας μετά την έναρξη της ισχύος της τελωνειακής ένωσης».
- (4) Στις 25 Ιουλίου 1995 η Επιτροπή, βάσει της παραπάνω δήλωσης, υπέβαλε μια πρόταση για ένα κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή ενός ειδικού μέτρου χρηματοδοτικής συνεργασίας με την Τουρκία. Με την ίδια πρόταση η Επιτροπή κάλεσε το Συμβούλιο να εγκρίνει μία ειδική δανειακή διευκόλυνση ΕΤΕ για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της τουρκικής οικονομίας ως αποτέλεσμα της έναρξης της ισχύος της τελωνειακής ένωσης. Η πρόταση της Επιτροπής συνάντησε σημαντικές δυσκολίες κατά τη διάρκεια

- (5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου στις 12 και 13 Δεκεμβρίου 1997 ζήτησε την κατάρτιση μιας στρατηγικής προκειμένου να προετοιμαστεί η Τουρκία για την προσχώρησή της, η οποία θα την φέρει πιο κοντά στην ΕΕ σε όλους τους τομείς. Στις 4 Μαρτίου 1998 η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο μια ανακοίνωση με τον τίτλο «Η ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία», η οποία περιλαμβάνει ένα πρόγραμμα εργασίας για την εμπέδωση και την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης καθώς και για την επιτάχυνση της συνεργασίας σε άλλους σημαντικούς τομείς με στόχο την περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων με την Τουρκία.
- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που έγινε στο Cardiff στις 15 και 16 Ιουνίου 1998 επιδοκίμασε την ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία χαρακτηρίζοντάς την ως μια ικανοποιητική βάση για την ανάπτυξη και την εξέλιξη των σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Τουρκία. Υπενθymiζοντας ότι η ευρωπαϊκή στρατηγική προϋποθέτει χρηματοδοτική στήριξη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επεσήμανε ότι πρόθεση της Επιτροπής ήταν να μελετήσει τρόπους και μέσα για την στήριξη της υλοποίησης αυτής της στρατηγικής, και να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις προς το σκοπό αυτό.
- (7) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που έγινε στο Ελσίνκι στις 10 και 11 Δεκεμβρίου του 1999 θεώρησε την Τουρκία ως υποψήφιο κράτος για προσχώρηση στην Ένωση με βάση τα ίδια κριτήρια που ισχύουν και για τα άλλα υποψήφια κράτη.
- (8) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία και το νέο καθεστώς της Τουρκίας ως υποψήφιας χώρας μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι η παρούσα πρόταση έχει ως στόχο την κατάρτιση ενός ειδικού προγράμματος δράσης ΕΤΕ, την ενίσχυση της εμπέδωσης και της εμβάθυνσης της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας. Ελπίζεται ότι θα διευκολύνει την πρόοδο στους τομείς στους οποίους πρέπει να δοθεί προσοχή όσον αφορά την αποτελεσματική εφαρμογή ορισμένων νομικών διατάξεων που έχουν σχέση με την τελωνειακή ένωση, όπως επισημαίνεται στις τακτικές εκδόσεις της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει η Τουρκία προς την κατεύθυνση της προσχώρησης, και στους τομείς οι οποίοι προβλέπονται από την ευρωπαϊκή στρατηγική για την Τουρκία.
- (9) Η παρούσα απόφαση αντικαθιστά την πρόταση για ένα ειδικό πρόγραμμα δράσης που έγινε το 1995. Η παρούσα απόφαση, μαζί με την αναμενόμενη επιλεξιμότητα της Τουρκίας για προενταξιακή διευκόλυνση ΕΤΕ, έχει ως στόχο να καλύψει τη δέσμευση της ΕΕ για τη χορήγηση ειδικών δανείων ΕΤΕ προς την Τουρκία στο πλαίσιο της τελωνειακής ένωσης του 1995.

⁽¹⁾ ΕΕ 217 της 29.12.1964, σ. 3685/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 29.12.1972, σ. 4.

- (10) Οι παρεμβάσεις της ΕΤΕ βάσει της παρούσας συμφωνίας θα πρέπει να είναι σύμφωνες με τις άλλες διευκολύνσεις ΕΤΕ που παρέχονται στην Τουρκία και να ενισχύουν τις επενδύσεις για την βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της τουρκικής βιομηχανίας, ιδιαίτερα των ΜΜΕ, τις επενδύσεις στις υποδομές, όπως είναι οι μεταφορές, η ενέργεια και οι τηλεπικοινωνίες για τη βελτίωση των συνδέσεων ανάμεσα στις υποδομές της ΕΕ και της Τουρκίας, περιλαμβανομένων εάν κριθεί σκόπιμο και το επιτρέπουν οι διαθέσιμοι πόροι και των έργων που έχουν σχέση με το δίκτυο ΤΙΝΑ, το διάδρομο «Traseca» και τις ενεργειακές συνδέσεις «Inogate», τις άμεσες επενδύσεις εταιριών της ΕΕ στην Τουρκία και στις περιπτώσεις που τα δάνεια ΕΤΕ είναι τα κατάλληλα μέσα τις επενδύσεις σε τεχνικές εγκαταστάσεις προκειμένου να διευκολυνθεί η λειτουργία της τελωνειακής ένωσης.
- (11) Η απόφαση του Συμβουλίου 2000/24/ΕΚ ⁽¹⁾ για την παροχή εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για έργα εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, χώρες τις Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική).
- (12) Η απόφαση του Συμβουλίου 2000/24/ΕΚ προβλέπει την παρέμβαση του ταμείου εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις το οποίο ιδρύθηκε με τον Κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94 της 31ης Οκτωβρίου 1994 ⁽²⁾, ο οποίος τροποποιήθηκε με τον Κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1149/1999 της 25ης Μαΐου 1999 ⁽³⁾.
- (13) Η κοινοτική εγγύηση για την κάλυψη της γενικής εξωτερικής χρηματοδοτικής εντολής ΕΤΕ που προβλέπεται από την απόφαση 2000/24/ΕΚ πρέπει να επεκταθεί ώστε να καλύπτει ένα ειδικό πρόγραμμα δράσης ΕΤΕ για την ενίσχυση της εμπέδωσης και της εμβάθυνσης της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 2000/24/ΕΚ.
- (14) Οι διατάξεις αυτής της απόφασης βασίζονται στον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και του διεθνούς δικαίου, όπως ακριβώς συμβαίνει και με τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών. Η Κοινότητα αποδίδει μεγάλη σημασία στην ανάγκη βελτίωσης εκ μέρους της Τουρκίας των δημοκρατικών της πρακτικών και του σεβασμού των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και στην μεγαλύτερη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών σ' αυτή τη διαδικασία.
- (15) Η συνθήκη δεν προβλέπει, όσον αφορά την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες εκτός από αυτές του άρθρου 308.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η δεύτερη πρόταση του δεύτερου εδαφίου της παραγράφου του άρθρου 1 της απόφασης 2000/24/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- α) στην εισαγωγή η φράση «18 410 εκατ. ευρώ» αντικαθίσταται από την φράση «18 860 εκατ. ευρώ»,
- β) η ακόλουθη πέμπτη περίπτωση προστίθεται μετά την φράση «η Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής»:
- «— Ειδική δράση για την ενίσχυση της εμπέδωσης και της εμβάθυνσης της τελωνειακής ένωσης της ΕΚ-Τουρκίας: 450 εκατ. ευρώ.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

⁽¹⁾ ΕΕ L 9 της 13.1.2000, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 2.6.1999, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δράσεις των κρατών μελών για τους όρους παροχής δημόσιας υπηρεσίας και την ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών επιβατών

(2000/C 365 E/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 7 τελικό — 2000/0212(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 71 και 89,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ανάπτυξη των πλέον υψηλών προτύπων δημόσιας υπηρεσίας στην παροχή οδικών, σιδηροδρομικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών επιβατών είναι ένας από τους πρωταρχικούς στόχους της Κοινότητας στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών.
- (2) Οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη διαθέτουν τρεις κύριους μηχανισμούς για την επιδίωξη του στόχου αυτού: τη σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας με φορείς εκμετάλλευσης, την χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων σε φορείς εκμετάλλευσης και την καθιέρωση ελαχίστων προτύπων για τη λειτουργία δημοσίων μεταφορών.
- (3) Είναι σημαντικό να διευκρινιστεί η νομική θέση των εν λόγω μηχανισμών, όσον αφορά το κοινοτικό δικαιο.
- (4) Σε σχέση με τις χερσαίες μεταφορές, το άρθρο 73 της συνθήκης αναφέρεται στην αποκατάσταση ορισμένων βαρών που είναι συνυφασμένα με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969, περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών⁽¹⁾ θεσπίζει κοινοτικό ρυθμιστικό πλαίσιο για τις δημόσιες μεταφορές επιβατών, που εφαρμόζει το άρθρο αυτό της Συνθήκης και καταδεικνύει τον τρόπο με τον οποίο οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη μπορούν να διασφαλίζουν ικανοποιητικές υπηρεσίες μεταφορών, οι οποίες συνεισφέρουν στη βιώσιμη ανάπτυξη, την κοινωνική ολοκλήρωση περιφερειών, τη βελτίωση του περιβάλλοντος και την ισορροπία μεταξύ των.
- (5) Πολλά κράτη μέλη έχουν θεσπίσει νομοθεσία που προβλέπει τη χορήγηση αποκλειστικών δικαιωμάτων καθορισμένης διάρκειας και την ανάθεση συμβάσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε μέρος τουλάχιστον της αγοράς τους δημοσίων μεταφορών, βάσει ανοικτών, διαφανών και θεμιτών διαδικασιών ανάθεσης. Βάσει των εξελίξεων αυτών, της εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων για την ελευθερία εγκατάστασης και της εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων δημοσίων συμβάσεων, έχει επέλθει σημαντική πρόοδος για την πρόσβαση στην αγορά στο σύνολο της Κοινότητας/του ΕΟΧ όσον αφορά τις δημόσιες μεταφορές. Ως αποτέλεσμα, το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών έχει αναπτυχθεί σημαντικά και πολλοί φορείς εκμετάλλευσης δημοσίων μεταφορών παρέχουν τώρα υπηρεσίες σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη.
- (6) Ωστόσο, το άνοιγμα της αγοράς βάσει της εθνικής νομοθεσίας οδήγησε σε ανισότητες στις εφαρμοζόμενες διαδικασίες και έχει δημιουργήσει νομική αβεβαιότητα όσον αφορά τα δικαιώματα των φορέων εκμετάλλευσης και τα καθήκοντα των αρμοδίων αρχών.
- (7) Μελέτες που εκπονήθηκαν από την Επιτροπή⁽²⁾, και η πείρα των κρατών στα οποία ο ανταγωνισμός στον τομέα των δημοσίων μεταφορών υφίσταται εδώ και αρκετά χρόνια, καταδεικνύουν ότι, με τις κατάλληλες διασφαλίσεις, η εισαγωγή ρυθμιζόμενου ανταγωνισμού μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης της ΕΕ στον τομέα αυτό οδηγεί σε ελκυστικότερες υπηρεσίες με χαμηλότερο κόστος και δεν είναι πιθανό να παρεμποδίσει την εκτέλεση των ιδιαίτερων καθηκόντων που ανατίθενται στους φορείς εκμετάλλευσης.
- (8) Είναι σημαντικό να προσαρμοσθεί στα σύγχρονα δεδομένα το κοινοτικό νομικό πλαίσιο, προκειμένου να διασφαλίζεται η περαιτέρω ανάπτυξη του ανταγωνισμού για την παροχή υπηρεσιών δημοσίων μεταφορών επιβατών και να λαμβάνονται υπόψη οι νέες νομοθετικές προσεγγίσεις τις οποίες έχουν θεσπίσει τα κράτη μέλη για τη ρύθμιση της παροχής υπηρεσιών δημοσίων μεταφορών επιβατών. Αυτό ανταποκρίνεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισαβώνας της 28ης Μαρτίου 2000, κατά το οποίο η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη, έκαστο σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές του, κλήθηκαν να «επιταχύνουν την ελευθέρωση σε τομείς όπως ... οι μεταφορές». Η προσαρμογή του κοινοτικού νομικού πλαισίου στα σύγχρονα δεδομένα θα προσφέρει την ευκαιρία να διασφαλισθεί το ομαλό άνοιγμα της αγοράς σε κοινοτικό επίπεδο και να εναρμονισθούν τα βασικά στοιχεία των διαδικασιών ανταγωνισμού σε όλα τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 156 της 28.6.1969, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1893/91 (ΕΕ L 169 της 26.6.1991, σ. 1).

⁽²⁾ «Improved structure and organisation for urban transport operations of passengers in Europe» Isotope consortium, CEC, 1998; «Examination of Community law relating to the public service obligations and contracts in the field of inland passenger transport», που υποβλήθηκαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από τη NEA Transport research and training, 1998.

- (9) Με το άρθρο 16 της Συνθήκης ΕΚ καθιερώνεται η ανάγκη να διασφαλίζεται ότι οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος λειτουργούν βάσει αρχών και προϋποθέσεων, οι οποίες να επιτρέπουν την εκπλήρωση του σκοπού τους. Επομένως, η ανάπτυξη του ανταγωνισμού πρέπει να συνοδεύεται από κοινοτικούς κανόνες οι οποίοι να εγγυώνται την προστασία του γενικού ενδιαφέροντος από πλευράς κατάλληλης ποιότητας και επαρκούς προσφοράς δημοσίων μεταφορών. Για τη διασφάλιση του γενικού αυτού ενδιαφέροντος, είναι σημαντικό για τους καταναλωτές και τα ενδιαφερόμενα μέρη να έχουν στη διάθεσή τους ολοκληρωμένες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες που προσφέρονται.
- (10) Η ελευθερία εγκατάστασης αποτελεί βασική αρχή της κοινής πολιτικής μεταφορών και απαιτεί οι φορείς εκμετάλλευσης κράτους μέλους που είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος να έχουν εγγυήσεις ουσιαστικής πρόσβασης στην αγορά δημοσίων μεταφορών του άλλου κράτους μέλους κατά διαφανή τρόπο και χωρίς διακρίσεις.
- (11) Η Συνθήκη καθορίζει ειδικούς κανόνες όσον αφορά τους περιορισμούς του ανταγωνισμού. Συγκεκριμένα, το άρθρο 86 παράγραφος 1 της Συνθήκης υποχρεώνει τα κράτη μέλη να τηρούν τους κανόνες αυτούς όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούν αποκλειστικά δικαιώματα. Σύμφωνα με το άρθρο 86 παράγραφος 2 της Συνθήκης, επιχειρήσεις που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος υπόκεινται στους κανόνες αυτούς, υπό ειδικές προϋποθέσεις.
- (12) Προκειμένου να διασφαλίζεται η εφαρμογή της αρχής περί της αποφυγής των διακρίσεων της ισότιμης μεταχείρισης των ανταγωνιζόμενων φορέων εκμετάλλευσης, είναι στοιχειώδες να ορίζονται βασικές ενιαίες διαδικασίες, οι οποίες πρέπει να τηρούνται από τις αρμόδιες αρχές κατά τη σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας ή κατά την καθιέρωση ελαχίστων κριτηρίων λειτουργίας των δημοσίων μεταφορών. Σύμφωνα με τις αρχές του κοινοτικού δικαίου, οι αρμόδιες αρχές πρέπει να αναγνωρίζουν αμοιβαία τις τεχνικές προδιαγραφές και την αναλογικότητα των κριτηρίων επιλογής κατά την εφαρμογή των εν λόγω διαδικασιών. Ωστόσο, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τέτοιου είδους βασικές ενιαίες διαδικασίες πρέπει να αφήνουν ελεύθερες τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να συνάπτουν συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας ή να καθορίζουν ελάχιστα κριτήρια λειτουργίας των δημοσίων μεταφορών κατά τρόπο που να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές εθνικές ή περιφερειακές νομικές ή πραγματικές συνθήκες.
- (13) Οι μελέτες και η πείρα καταδεικνύουν ότι η ανταγωνιστική υποβολή προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας συνιστά αποτελεσματικό τρόπο για να επιτευχθούν τα πλεονεκτήματα του ανταγωνισμού όσον αφορά το κόστος, την απόδοση και την καινοτομία, χωρίς να παρεμποδίζεται η εκτέλεση των συγκεκριμένων καθηκόντων που ανατίθενται στους φορείς εκμετάλλευσης προς το γενικό δημόσιο συμφέρον.
- (14) Στην οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών⁽¹⁾ και στην οδηγία 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών⁽²⁾ καθορίζονται υποχρεωτικοί κανόνες υποβολής προσφορών για τη σύναψη ορισμένων συμβάσεων. Όπου πρέπει να εφαρμοστούν αυτοί οι κανόνες δεν ισχύουν οι πτυχές του παρόντος κανονισμού που αφορούν την απαίτηση σύναψης συμβάσεων κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, καθώς και τις μεθόδους με τις οποίες πρέπει να επιλέγονται οι φορείς εκμετάλλευσης.
- (15) Η πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας δεν πρέπει, ωστόσο, να είναι υποχρεωτική, σε περιπτώσεις στις οποίες θα ετίθετο σε κίνδυνο η τήρηση των προτύπων ασφαλείας για την παροχή σιδηροδρομικών υπηρεσιών ή τον συντονισμό του δικτύου μετρό ή του ελαφρού σιδηροδρομικού δικτύου. Ωστόσο, τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διατυπώσουν σχόλια σχετικά με σχέδια για την ανάθεση συμβάσεων με τον τρόπο αυτό, και μάλιστα εγκαίρως ώστε να ληφθούν υπόψη οι απόψεις τους. Όταν ανατίθενται κατ' αυτόν τον τρόπο συμβάσεις για την παροχή σιδηροδρομικών υπηρεσιών πλήρως ολοκληρωμένων με υπηρεσίες λεωφορείων, πρέπει να είναι δυνατόν να συμπεριληφθούν στην ίδια σύμβαση οι υπηρεσίες λεωφορείων.
- (16) Η πρόσκληση υποβολής προσφορών για τις συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας πρέπει επίσης να μην είναι υποχρεωτική σε περιπτώσεις στις οποίες η σύμβαση είναι χαμηλής αξίας. Η αξία αυτή πρέπει να είναι υψηλότερη για την πρόσκληση υποβολής προσφορών για ολόκληρο δίκτυο απ' ό,τι για την πρόσκληση υποβολής προσφορών για μέρος του δικτύου ή μιας μόνον διαδρομής.
- (17) Λαμβάνοντας υπόψη ότι για ορισμένα τμήματα της αγοράς δημοσίων μεταφορών είναι εμπορικός βιώσιμη η εκμετάλλευσή τους, θα πρέπει επίσης να παρέχεται η δυνατότητα στις αρμόδιες αρχές να χορηγούν αποκλειστικό δικαίωμα παροχής υπηρεσιών σε συγκεκριμένη διαδρομή, κατόπιν αιτήσεως του φορέα εκμετάλλευσης, ούτως ώστε να προωθούν νέες πρωτοβουλίες που προκύπτουν στην αγορά και καλύπτουν κενά που δεν εξυπηρετούνται επί του παρόντος από κανένα φορέα εκμετάλλευσης. Δεν είναι ασυμβίβαστη η χορήγηση του αποκλειστικού δικαιώματος χωρίς πρόσκληση υποβολής προσφορών, υπό την προϋπόθεση ότι αφορά αυστηρά περιορισμένο χρονικό διάστημα και δεν είναι ανανεώσιμη.
- (18) Στις περιπτώσεις χορήγησης αποκλειστικού δικαιώματος χωρίς άμεσο οικονομικό αντιστάθμισμα, οι αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χορηγούν το αποκλειστικό δικαίωμα μέσω απλουστευμένης διαδικασίας, η οποία παρ' όλα αυτά εξασφαλίζει ισότιμο ανταγωνισμό μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης.
- (19) Οι αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χορηγούν αντιστάθμιση στους φορείς εκμετάλλευσης για το κόστος συμμόρφωσης με τα ελάχιστα κριτήρια για την εκμετάλλευση δημοσίων μεταφορών, υπό την προϋπόθεση ότι η αντιστάθμιση αυτή είναι δυνατόν να υπολογιστεί δίκαια και δεν είναι τόσο υψηλή ώστε να ελαττώνεται η πίεση επί των φορέων εκμετάλλευσης να επικεντρώνονται κυρίως στις απαιτήσεις των επιβατών.

(1) ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/52/ΕΚ (ΕΕ L 328 της 28.11.1997, σ. 1).

(2) ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/4/ΕΚ (ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 1).

- (20) Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού που ισχύουν για τους φορείς εκμετάλλευσης πρέπει επίσης να ισχύουν στις περιπτώσεις που οι υπηρεσίες δημοσίων μεταφορών παρέχονται από δημόσια διοίκηση η οποία δεν συνιστά ανεξάρτητο νομικό πρόσωπο έναντι της δημόσιας διοίκησης που ενεργεί ως η αρμόδια αρχή. Οποιαδήποτε άλλη λύση, εφόσον δεν εφαρμόζει τις διατάξεις αυτές σε περιπτώσεις στις οποίες το κράτος ενεργεί υπό επιχειρηματική ιδιότητα, δεν θα ήταν δυνατόν να διασφαλίσει την άνευ διακρίσεων εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου.
- (21) Οι μελέτες και η πείρα καταδεικνύουν ότι σε περιπτώσεις παροχής υπηρεσιών βάσει συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας των οποίων η διάρκεια περιορίζεται σε πέντε έτη, δεν παρεμποδίζεται κατ' ανάγκη η εκτέλεση των συγκεκριμένων καθηκόντων που ανατίθενται στους φορείς εκμετάλλευσης. Επομένως, προκειμένου να ελαχιστοποιείται η στρέβλωση του ανταγωνισμού ενώ θα προστατεύεται παράλληλα η ποιότητα των υπηρεσιών, η διάρκεια συμβάσεων δημοσίων υπηρεσιών πρέπει κατά κανόνα να περιορίζεται σε αυτό το χρονικό διάστημα. Ωστόσο, ενδέχεται να είναι απαραίτητα μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, σε περιπτώσεις που ο φορέας εκμετάλλευσης πρέπει να επενδύσει σε υποδομές, τροχιαίο σιδηροδρομικό υλικό ή άλλα οχήματα λόγω ειδικών και γεωγραφικών καθοριζόμενων υπηρεσιών μεταφορών και είναι μακροχρόνια η περίοδος αποπληρωμής αυτών των επενδύσεων.
- (22) Σύμφωνα με την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων, οι αρμόδιες αρχές πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας δεν καλύπτουν ευρύτερη γεωγραφική περιοχή από εκείνη που απαιτεί το γενικό συμφέρον και ιδίως, την ανάγκη παροχής ολοκληρωμένων υπηρεσιών σε σημαντικές ομάδες επιβατών, οι οποίοι συνήθως μετεπιβιβάζονται πλέον της μιας φορές στο δίκτυο δημοσίων μεταφορών κατά τη διάρκεια του ίδιου ταξιδιού.
- (23) Όταν είναι σκόπιμο οι αρμόδιες αρχές, προασπίζοντας το γενικό συμφέρον, να προστατεύσουν εργαζομένους σε περιπτώσεις που η σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας ενδέχεται να επιφέρει αλλαγή φορέα εκμετάλλευσης, πρέπει να έχουν την αρμοδιότητα να απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων⁽¹⁾.
- (24) Είναι απαραίτητο οι διαδικασίες που καθιερώνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό να είναι διαφανείς και να προβλέπονται διαδικασίες προσφυγής κατά αποφάσεων των αρμοδίων αρχών. Οι αρχές πρέπει επίσης να τηρούν αρχεία των αποφάσεών τους για χρονικό διάστημα δέκα ετών, σύμφωνα με το χρονικό διάστημα περιορισμού που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999⁽²⁾ για τις διαδικασίες σε θέματα κρατικών ενισχύσεων.
- (25) Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 προβλέπεται ότι οι δαπάνες και τα έσοδα λειτουργίας, οι πάγιες δαπάνες, τα περιουσιακά στοιχεία και οι υποχρεώσεις που συνδέονται με την εκπλήρωση των απαιτήσεων δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να διαχωρίζονται λογιστικά. Η απαίτηση αυτή πρέπει να διατηρηθεί, υπό εκσυγχρονισμένη μορφή, προκειμένου να διασφαλιστεί ιδίως ότι οι αρχές επιτυγχάνουν υψηλή ποιότητα για τις δημόσιες δαπάνες και ότι δεν γίνεται κατάχρηση της καταβολής αντισταθμίσεων που να στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό.
- (26) Οι πληρωμές που καταβάλλονται ως αντισταθμίσεις και υπερβαίνουν τις καθαρές δαπάνες φορέα εκμετάλλευσης, ως αποτέλεσμα εκπλήρωσης απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας, ελέγχονται βάσει των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Επομένως, είναι σκόπιμο η Κοινότητα να θεσπίσει κανόνες οι οποίοι να καθορίζουν τις περιπτώσεις που η αντιστάθμιση μπορεί να θεωρείται μη υπερβολική. Η πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων συνιστά αποτελεσματικό τρόπο για να διασφαλιστεί ότι η αντιστάθμιση δεν είναι υπερβολική, υπό την προϋπόθεση ότι τα αποτελέσματα της υποβολής προσφορών αντικατοπτρίζουν ισότιμες και ρεαλιστικές συνθήκες στην αγορά.
- (27) Με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69, οι αντισταθμίσεις που πληρώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αυτού εξαιρούνται από τη διαδικασία κοινοποίησης κρατικής ενίσχυσης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει νέες και λεπτομερείς διατάξεις, που έχουν καταστρωθεί για τις ειδικές συνθήκες του τομέα των δημοσίων μεταφορών επιβατών, και περιλαμβάνουν εκσυγχρονισμένες απαιτήσεις για τον λογιστικό διαχωρισμό, ώστε να εξασφαλιστεί ότι η αντιστάθμιση συμβιβάζεται με τους κανόνες της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις. Επιπλέον, ο παρών κανονισμός καθορίζει νέες λεπτομερείς διαδικασίες που παρέχουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα να παρακολουθεί αυτές τις πληρωμές. Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να διατηρηθεί η εξαίρεση των αντισταθμίσεων που καταβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού από την διαδικασία κοινοποίησης των κρατικών ενισχύσεων.
- (28) Ενόψει προτάσεων που μπορούν να υποβληθούν για την βελτίωση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού με βάση την αποκτηθείσα εμπειρία, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει έκθεση σχετικά με τις συνέπειες της κοινοτικής νομοθεσίας και την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (29) Δεδομένου ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και οι φορείς εκμετάλλευσης θα χρειαστούν χρόνο για να προσαρμοστούν στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για μεταβατικά καθεστώτα.
- (30) Ως αποτέλεσμα των διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας, έχει χορηγηθεί σε ορισμένους φορείς εκμετάλλευσης από τρίτες χώρες το δικαίωμα πρόσβασης στις αγορές δημοσίων μεταφορών των κρατών μελών. Ο παρών κανονισμός δεν περιορίζει αυτήν την πρόσβαση.
- (31) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 επικαλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό και πρέπει, κατά συνέπεια, να καταργηθεί.

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 5.3.1977, σ. 26· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/50/ΕΚ (ΕΕ L 201 της 17.7.1998, σ. 88).

⁽²⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

(32) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1970, περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών⁽¹⁾ περιλαμβάνει διάταξη σχετικά με την αποκατάσταση ορισμένων βαρών συνυφασμένων με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας. Η διάταξη αυτή, η οποία ρητώς προβλέπει την θέση σε ισχύ νέων κοινοτικών κανονιστικών ρυθμίσεων, είναι πλέον περιττή και πρέπει να διαγραφεί,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων οι αρμόδιες αρχές δύνανται να καταβάλλουν αντιστάθμιση σε φορείς εκτέλεσης μεταφορών για το κόστος της εκπλήρωσης απαιτήσεων δημόσιας υπηρεσίας και βάσει των οποίων δύνανται να χορηγούν αποκλειστικά δικαιώματα για την εκμετάλλευση δημόσιας υπηρεσίας μεταφοράς επιβατών, λαμβανομένης υπόψη της προώθησης θεμιτών στόχων δημόσιας υπηρεσίας στο πλαίσιο ρυθμιζόμενου ανταγωνισμού.

Άρθρο 2

Σχέση με την περί δημοσίων συμβάσεων νομοθεσία

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις υποχρεώσεις των αρμοδίων αρχών που απορρέουν από τις οδηγίες 92/50/ΕΟΚ και 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Όταν μία από τις οδηγίες αυτές καθιστά υποχρεωτική την πρόσκληση υποβολής προσφορών για τις συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας, το άρθρο 6 παράγραφος 1, το άρθρο 7, το άρθρο 8, το άρθρο 12, το άρθρο 13 παράγραφοι 1 και 2 και το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζονται στην ανάθεση της σύμβασης.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) ως «αρμόδια αρχή» νοείται οποιοσδήποτε φορέας του Δημοσίου με αρμοδιότητα να παρεμβαίνει σε αγορές δημοσίων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών ή οποιοσδήποτε άλλος φορέας, στον οποίο έχει ανατεθεί τέτοιου είδους αρμοδιότητα του Δημοσίου·
- β) ως «απευθείας ανάθεση» νοείται η ανάθεση σύμβασης σε συγκεκριμένο φορέα εκμετάλλευσης σύμφωνα με διαδικασία, στην οποία δεν μπορεί να συμμετάσχει κανένας άλλος φορέας εκμετάλλευσης·

γ) ως «αποκλειστικό δικαίωμα» νοείται το δικαίωμα που παρέχεται σε φορέα εκμετάλλευσης να εκμεταλλεύεται συγκεκριμένο είδος υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών σε συγκεκριμένη διαδρομή ή δίκτυο ή σε συγκεκριμένη περιοχή, ενώ αποκλείει άλλους πιθανούς φορείς εκμετάλλευσης·

δ) ως «ολοκληρωμένες υπηρεσίες» νοούνται υπηρεσίες μεταφοράς σιδηροδρομικών και με λεωφορεία οι οποίες παρέχονται από κοινού, από έναν φορέα εκμετάλλευσης στο πλαίσιο μιας μόνον σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας, από σύνολο υπαλλήλων που τελούν υπό το ίδιο εργασιακό καθεστώς, και οι οποίες έχουν κοινό λογαριασμό κίνησης και ενιαία υπηρεσία παροχής πληροφοριών, έκδοσης εισιτηρίων και ενιαία ωράρια δρομολογίων·

ε) ως «φορέας εκμετάλλευσης» νοείται επιχείρηση η οποία παρέχει δημόσιες υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών και έχει συσταθεί ως νομικό πρόσωπο δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου· ή αποτελεί τμήμα του Δημοσίου το οποίο παρέχει δημόσιες υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών·

στ) ως «περίοδος αποπληρωμής περιουσιακού στοιχείου φορέα εκμετάλλευσης» νοείται το χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια του οποίου προβλέπεται ότι, με βάση το κατάλληλο προεξοφλητικό επιτόκιο, το κόστος περιουσιακού στοιχείου του φορέα εκμετάλλευσης, αφαιρουμένης τυχόν αξίας επαναπώλησης, θα υπερβεί τα καθαρά έσοδα που ο φορέας θα έχει εισπράξει γι' αυτό το περιουσιακό στοιχείο, συγκεκριμένα από επιβάτες και δημόσιες αρχές·

ζ) ως «δημόσιες μεταφορές επιβατών» νοούνται μεταφορές που προσφέρονται στο ευρύ κοινό σε συνεχή βάση·

η) ως «σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας» νοείται οποιαδήποτε νομικές εκτελεστές συμφωνία μεταξύ αρμόδιας αρχής και φορέα εκμετάλλευσης για την εκπλήρωση απαιτήσεων δημόσιας υπηρεσίας. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας αποτελεί επίσης:

i) συμφωνία η οποία ενσωματώνεται σε νομικώς εκτελεστική απόφαση, επί της οποίας έχει συναινέσει προηγουμένως ο φορέας εκμετάλλευσης, μέσω της οποίας αρμόδια αρχή αναθέτει στον φορέα εκμετάλλευσης την παροχή υπηρεσιών· ή

ii) οι όροι οι οποίοι επισυνάπτονται σε απόφαση που λαμβάνεται από αρμόδια αρχή για να αναθέσει την παροχή υπηρεσιών σε φορέα εκμετάλλευσης ο οποίος αποτελεί μέρος της ίδιας δημόσιας διοίκησης.

θ) ως «απαιτήση δημόσιας υπηρεσίας» νοείται απαίτηση που καθορίζεται από αρμόδια αρχή, προκειμένου να διασφαλίζει επαρκείς δημόσιες υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών·

ι) ως «αξία δημόσιας υπηρεσίας μεταφοράς επιβατών, διαδρομής, σύμβασης, καθεστώτος αντιστάθμισεων, ή αγοράς» νοείται η συνολική αμοιβή, χωρίς ΦΠΑ, την οποία λαμβάνει ο φορέας εκμετάλλευσης ή οι φορείς εκμετάλλευσης, περιλαμβανομένης κυρίως χρηματικής αντιστάθμισης από το Δημόσιο και οποιοδήποτε έσοδο από επιβάτες το οποίο δεν μεταβιβάζεται στην εν λόγω αρμόδια αρχή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 130 της 15.6.1970, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 543/97 (ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 6).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Άρθρο 4

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού οι αρμόδιες αρχές εξασφαλίζουν επαρκείς δημόσιες υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών, υψηλής ποιότητας και ευρέως διαθέσιμες, με τη σύναψη συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με το κεφάλαιο III ή με τον καθορισμό ελάχιστων κριτηρίων για την εκμετάλλευση των δημοσίων μεταφορών επιβατών σύμφωνα με το κεφάλαιο IV.

2. Για να εκτιμήσουν την επάρκεια των δημοσίων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών, να ορίσουν τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης και να αναθέσουν συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν υπόψη τουλάχιστον τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) παράγοντες προστασίας των επιβατών, όπου περιλαμβάνονται η δυνατότητα προσπέλασης στις παρεχόμενες υπηρεσίες, όπου αφορά τη συχνότητα, την ταχύτητα, την ακρίβεια, την αξιοπιστία εκτέλεσής τους, την έκταση του δικτύου και τις πληροφορίες επί των υπηρεσιών που παρέχονται·
 - β) το επίπεδο ναύλων για διάφορες ομάδες χρηστών και τη διαφάνεια των ναύλων·
 - γ) την ολοκλήρωση μεταξύ διαφόρων υπηρεσιών μεταφορών, όπου περιλαμβάνεται η ολοκλήρωση των πληροφοριών, της έκδοσης εισιτηρίων, των ωραρίων δρομολογίων, τα δικαιώματα των καταναλωτών και οι δυνατότητες μετεπιβίβασης·
 - δ) την δυνατότητα προσπέλασης για άτομα με περιορισμένη κινητικότητα·
 - ε) περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπου περιλαμβάνονται τοπικά, εθνικά και διεθνή πρότυπα σχετικά με τις εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων, θορύβου και αερίων που προξενούν θέρμανση του πλανήτη·
 - στ) την ισόρροπη ανάπτυξη των περιφερειών·
 - ζ) τις ανάγκες μεταφορών του πληθυσμού που διαβιεί σε αραιοκατοικημένες περιοχές·
 - η) την ασφάλεια των επιβατών·
 - θ) τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού· και
 - ι) τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζονται τα παράπονα, επιλύονται διαφορές μεταξύ επιβατών και φορέων εκμετάλλευσης και αποκαθίστανται ελλείψεις υπηρεσιών.
3. Οι φορείς εκμετάλλευσης δημοσίων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών παρέχουν, κατόπιν αιτήσεως, πλήρεις και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα ωράρια των υπηρεσιών, τους ναύλους και την δυνατότητα προσπέλασης για άτομα με διάφορες μορφές μειωμένης κινητικότητας. Επιτρέπεται να χρεώνεται μόνον το οριακό διοικητικό κόστος για την παροχή των πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Άρθρο 5

Η υποχρεωτική χρήση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας

Σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας συνάπτεται για την πληρωμή όλων των οικονομικών αντιστάθμισεων προς κάλυψη του κόστους συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις δημόσιας υπηρεσίας, όπου περιλαμβάνεται η αντιστάθμιση που προσλαμβάνει τη μορφή χρήσης περιουσιακών στοιχείων στις περιπτώσεις που η χρέωση γίνεται κάτω από τις τιμές της αγοράς, εξαιρουμένης της περίπτωσης αντιστάθμισης που καταβάλλεται για τη συμμόρφωση προς γενικούς κανόνες λειτουργίας δημοσίων μεταφορών επιβατών σύμφωνα με το άρθρο 10.

Σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας συνάπτεται και για την ανάθεση όλων των αποκλειστικών δικαιωμάτων.

Άρθρο 6

Η ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας

Όταν ανατίθενται συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας, βάσει του παρόντος κανονισμού, τηρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) Οι συμβάσεις καθίστανται αντικείμενο ανταγωνιστικής πρόσκλησης υποβολής προσφορών, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8.
 - β) Οι συμβάσεις προβλέπουν ότι ο φορέας εκμετάλλευσης είναι υπεύθυνος, τουλάχιστον, για το κόστος παροχής των υπηρεσιών τις οποίες αφορά η σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας, περιλαμβανομένων ιδίως των δαπανών για το προσωπικό, την ενέργεια, καθώς και τη συντήρηση και επισκευή των οχημάτων και του τροχαίου σιδηροδρομικού υλικού.
 - γ) Η διάρκεια των συμβάσεων ορισμένου χρόνου δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη. Ωστόσο, η διάρκεια της σύμβασης δύναται να λαμβάνει υπόψη την περίοδο αποπληρωμής, όταν:
 - i) η σύμβαση καθιστά τον φορέα εκμετάλλευσης υπεύθυνο για την παροχή τροχαίου σιδηροδρομικού υλικού, άλλων οχημάτων ιδιαίτερας προηγμένης τεχνολογίας, ή υποδομής·
- υπό τον όρο ότι συνδέεται άμεσα με ειδικές, γεωγραφικά καθορισμένες υπηρεσίες μεταφορών· και
- ii) τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία ενεργητικού έχουν χρόνο αποπληρωμής για τον φορέα εκμετάλλευσης ο οποίος υπερβαίνει τα πέντε έτη.

Στις περιπτώσεις αυτές λαμβάνεται επίσης υπόψη η σχετική οικονομική σημασία της αξίας των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων σε σύγκριση προς τη συνολική υπολογιζόμενη αξία των υπηρεσιών που καλύπτονται από τη σύμβαση.

δ) Οι συμβάσεις απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης να παρέχουν στις αρμόδιες αρχές, σε ετήσια βάση και χωριστά για κάθε διαδρομή, πληροφορίες σχετικά με τις παρεχόμενες υπηρεσίες, τους επιβαλλόμενους ναύλους και τον αριθμό των μεταφερομένων επιβατών και των παραπόνων που υποβλήθηκαν.

Άρθρο 7

Απευθείας ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας

1. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να αποφασίζουν, κατά περίπτωση και σύμφωνα με την παράγραφο 3, να αναθέτουν απευθείας συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας για υπηρεσίες σιδηροδρόμων, μετρό ή ελαφρών σιδηροδρόμων, εάν τα εθνικά ή διεθνή πρότυπα σιδηροδρομικής ασφαλείας δεν θα ήταν δυνατόν να τηρηθούν με οποιδήποτε άλλο τρόπο.

2. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να αποφασίζουν, κατά περίπτωση και σύμφωνα με την παράγραφο 3, να αναθέτουν απευθείας συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας για υπηρεσίες μετρό ή ελαφρών σιδηροδρόμων, εάν οποιαδήποτε άλλη λύση θα συνεπάγετο συμπληρωματικές δαπάνες για τη διατήρηση του συντονισμού μεταξύ του φορέα εκμετάλλευσης και του υπεύθυνου διαχείρισης της υποδομής και οι εν λόγω δαπάνες δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν από συμπληρωματικά οφέλη.

3. Οι αρμόδιες αρχές που προτίθενται να αναθέσουν σύμβαση βάσει των διατάξεων των ανωτέρω παραγράφων 1 ή 2 δημοσιεύουν, τουλάχιστον ένα χρόνο προηγουμένως και σύμφωνα με το άρθρο 13, την προκαταρκτική τους απόφαση να ενεργήσουν κατ' αυτόν τον τρόπο, καθώς και τα στοιχεία και την ανάλυση επί των οποίων έχουν βασίσει την απόφαση αυτή.

4. Σε περίπτωση που, κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, φορέας εκμετάλλευσης παρέχει άμεσα ολοκληρωμένες υπηρεσίες οι οποίες περιλαμβάνουν υπηρεσίες λεωφορείων, και πληρούνται οι όροι της παραγράφου 1 ή 2, η αρμόδια αρχή δύναται να συμπεριλάβει τις πέραν των σιδηροδρομικών υπηρεσιών υπηρεσίες του φορέα εκμετάλλευσης στη σύμβαση για δημόσια υπηρεσία που θα ανατεθεί απευθείας στον φορέα εκμετάλλευσης, υπό τον όρο ότι τούτο εγκρίνεται από το οικείο κράτος μέλος και κοινοποιείται στην Επιτροπή με αιτιολόγηση όπου να περιλαμβάνονται οι κατάλληλοι συγκριτικοί δείκτες απόδοσης.

5. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να αποφασίζουν, κατά περίπτωση, να αναθέσουν απευθείας συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας για υπηρεσίες με εκτιμηθείσα μέση ετήσια αξία κατώτερη των 400 000 ευρώ. Σε περίπτωση που αρμόδια αρχή περιλαμβάνει όλες τις απαιτήσεις δημόσιας υπηρεσίας σε μια μόνον σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας, δύναται να αποφασίσει να αναθέσει απευθείας αυτήν την σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας υπό τον όρο ότι η εκτιμηθείσα μέση ετήσια αξία είναι κατώτερη των 800 000 ευρώ.

Δεν επιτρέπεται να διαχωρισθεί απαίτηση για υπηρεσία δεδομένου ποσού προκειμένου να αποφευχθεί η πρόσκληση υποβολής προσφορών.

6. Εάν φορέας προτείνει νέα πρωτοβουλία με την οποία θα παρέχεται υπηρεσία η οποία δεν προσφέρεται καθόλου, η αρμόδια υπηρεσία δύναται να αναθέσει απευθείας το αποκλειστικό δικαίωμα παροχής αυτής της νέας υπηρεσίας, υπό την προϋπόθεση ότι η υπηρεσία αυτή δεν θα υπόκειται σε χρηματοδοτική αντιστάθμιση βάσει σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας.

Σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με τους όρους του πρώτου εδαφίου επιτρέπεται να ανατεθεί απευθείας μόνον άπαξ.

Άρθρο 8

Ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας μετά από ποιοτική σύγκριση

Αρμόδια αρχή δύναται, χωρίς πρόσκληση υποβολής προσφορών, να αναθέτει σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας για υπηρεσία η οποία περιορίζεται σε συγκεκριμένη διαδρομή και η οποία δεν θα υπόκειται σε οικονομική αντιστάθμιση βάσει οποιασδήποτε σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας, υπό την προϋπόθεση ότι:

α) έχει δημοσιευθεί πρόσκληση υποβολής προσφορών· και

β) η αρχή έχει επιλέξει, κατόπιν σύγκρισης της ποιότητας των προσφορών που υποβλήθηκαν, τον φορέα ή τους φορείς εκμετάλλευσης που θα παρέχει(ουν) την καλύτερη υπηρεσία στο κοινό.

Άρθρο 9

Διασφαλίσεις

1. Αρμόδια αρχή δύναται να απαιτήσει από τον επιλεγέντα φορέα εκμετάλλευσης να αναθέσει καθορισμένο ποσοστό των υπηρεσιών που καλύπτονται από τη σύμβαση σε τρίτους, με τους οποίους δεν έχει εταιρική σχέση. Η εν λόγω απαίτηση υπεργολαβικής ανάθεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ήμισυ της αξίας των υπηρεσιών που καλύπτονται από τη σύμβαση.

2. Αρμόδια αρχή δύναται να αποφασίσει να μην αναθέσει συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας σε φορέα εκμετάλλευσης, σε περίπτωση που η ανάθεση θα είχε ως αποτέλεσμα ο εν λόγω φορέας να εκμεταλλεύεται περισσότερο από το ένα τέταρτο της σχετικής αγοράς δημόσιων υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών.

3. Σε περιπτώσεις που σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας περιλαμβάνει αποκλειστικό δικαίωμα, η αρμόδια αρχή δύναται να απαιτήσει από τον επιλεγέντα φορέα εκμετάλλευσης να προσφέρει στο προσωπικό το οποίο είχε αναλάβει στο παρελθόν την παροχή των υπηρεσιών, τα δικαιώματα των οποίων θα απολάμβανε εάν η μεταβίβαση είχε επιτελεσθεί σύμφωνα με την οδηγία 77/187/ΕΟΚ. Η αρχή δίνει στοιχεία σχετικά με το προσωπικό, καθώς και τις λεπτομέρειες των συμβατικών δικαιωμάτων του.

4. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να απαιτούν από τον επιλεγέντα φορέα εκμετάλλευσης να εγκατασταθεί στο οικείο κράτος μέλος, εξαιρουμένων των περιπτώσεων στις οποίες η κοινοτική νομοθεσία που εκδόθηκε δυνάμει του άρθρου 71 της συνθήκης θεσπίζει την ελευθερία παροχής υπηρεσιών. Ωστόσο, αρμόδιες αρχές που αναθέτουν συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας δεν επιτρέπεται να επιφέρουν διακρίσεις εναντίον υποψηφίων φορέων εκμετάλλευσης, με τη δικαιολογία ότι δεν έχουν ακόμη εγκατασταθεί στο κράτος μέλος ή δεν έχουν ακόμη λάβει την άδεια που απαιτείται για την εκμετάλλευση υπηρεσιών.

5. Σε περιπτώσεις που οι αρμόδιες αρχές εφαρμόζουν μια από τις προϋποθέσεις των παραγράφων 1 έως 4, πληροφορούν τους υποψήφιους φορείς εκμετάλλευσης σχετικά με όλες τις σχετικές λεπτομέρειες, κατά την έναρξη της διαδικασίας κατακύρωσης της σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Άρθρο 10

Με την επιφύλαξη των συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας που συνάπτονται σύμφωνα με το κεφάλαιο III, οι αρμόδιες αρχές καθορίζουν ειδικούς κανόνες ή ελάχιστα κριτήρια που πρέπει να τηρούνται από όλους τους φορείς εκμετάλλευσης. Οι εν λόγω κανόνες ή κριτήρια πρέπει να εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις για όλες τις υπηρεσίες μεταφορών παρομοίου χαρακτήρα στον γεωγραφικό χώρο για τον οποίο είναι αρμόδια η αρχή. Τέτοιου είδους γενικοί κανόνες ή ελάχιστα κριτήρια ενδεχομένως να περιλαμβάνουν αντιστάθμιση για το κόστος συμμόρφωσης προς αυτά, υπό τις εξής προϋποθέσεις:

- α) εάν ο κανόνας ή το κριτήριο περιορίζει το ύψος των ναύλων, αυτό να ισχύει μόνον για ορισμένες κατηγορίες επιβατών·
- β) το ποσό αντιστάθμισης για τη συμμόρφωση προς τους γενικούς κανόνες ή τα ελάχιστα κριτήρια το οποίο λαμβάνει οποιοδήποτε έτος οποιοσδήποτε φορέας εκμετάλλευσης στο χώρο που καλύπτεται από τον εν λόγω κανόνα ή κριτήριο, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ένα πέμπτο της αξίας των υπηρεσιών του εν λόγω φορέα στον χώρο αυτό·
- γ) η αντιστάθμιση διατίθεται σε όλους τους φορείς εκμετάλλευσης σε ισότιμη βάση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Άρθρο 11

Κοινοποίηση

Αντιστάθμιση που καταβάλλεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εξαιρείται από τη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 12

Διαδικασίες κατακύρωσης

1. Η διαδικασία που ακολουθείται για την πρόσκληση υποβολής προσφορών ή την ποιοτική σύγκριση είναι δίκαιη, ανοικτή και δεν συνεπάγεται διακρίσεις.
2. Η διαδικασία περιλαμβάνει δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 13.
3. Σε περίπτωση πρόσκλησης υποβολής προσφορών, η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει τα εξής:

- α) κριτήρια επιλογής, λαμβανομένων υπόψη των κριτηρίων του άρθρου 4 παράγραφος 2, τα οποία να ορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις της αρχής·
- β) κριτήρια κατακύρωσης, λαμβανομένων υπόψη των κριτηρίων του άρθρου 4 παράγραφος 2, τα οποία να ορίζουν τους λόγους βάσει των οποίων η αρχή θα επιλέξει μεταξύ των προσφορών που θα πληρούν τα κριτήρια επιλογής· και
- γ) τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες να καθορίζουν τις απαιτήσεις δημόσιας υπηρεσίας που θα καλύπτει η σύμβαση και να αναφέρουν τυχόν περιουσιακά στοιχεία που θα τεθούν στη διάθεση του επιτυχόντος υποψηφίου, καθώς και τους σχετικούς όρους και προϋποθέσεις.

Μεταξύ της ανακοίνωσης της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και της καταληκτικής ημερομηνίας για την παραλαβή των προσφορών μεσολαβούν πενήντα δύο ημέρες.

4. Οι αρμόδιες αρχές περιλαμβάνουν στις πληροφορίες τις οποίες παρέχουν σε υποψήφιους φορείς εκμετάλλευσης τις πληροφορίες που διαθέτουν, βάσει συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας, σχετικά με τις υπηρεσίες φορέων εκμετάλλευσης, τους ναύλους και το πλήθος επιβατών κατά τη διάρκεια των προηγούμενων πέντε ετών.

Άρθρο 13

Διαφάνεια

1. Ανακοινώσεις, αποφάσεις και προκαταρκτικές αποφάσεις σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό δημοσιεύονται κατά τον κατάλληλο τρόπο, αναφέροντας, στην περίπτωση αποφάσεων και προκαταρκτικών αποφάσεων, τους λόγους στους οποίους βασίζονται.
2. Οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν, με τους πλέον κατάλληλους τρόπους, στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ανακοινώσεις και αποφάσεις σχετικά με συμβάσεις δημόσιας υπηρεσίας και καθεστώς αντιστάθμισης με αποτιμώμενη ετήσια αξία τουλάχιστον 400.000 ευρώ, ή τουλάχιστον 800.000 ευρώ αντιστοίχως.

Το ανωτέρω όριο αξίας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται μόνον αν η αρμόδια αρχή έχει ενσωματώσει όλες τις απαιτήσεις δημόσιας υπηρεσίας σε μία μόνο σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας.

3. Οι αρμόδιες αρχές θέτουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων, κατόπιν αιτήσεως,

- α) τους όρους οποιωνδήποτε συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας που έχουν αναθέσει·
- β) τους όρους οποιωνδήποτε γενικών κανόνων για την εκμετάλλευση δημοσίων μεταφορών που έχουν θεσπίσει·
- γ) τις πληροφορίες που διαθέτουν, βάσει συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας, σχετικά με τις υπηρεσίες των φορέων εκμετάλλευσης, τους ναύλους και το πλήθος επιβατών.

4. Επί διάστημα τουλάχιστον δέκα ετών οι αρχές διατηρούν αρχείο για κάθε διαδικασία ανάθεσης σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας το οποίο αρκεί για να τους επιτρέψει να αιτιολογούν μεταγενέστερα τις αποφάσεις τους. Κατόπιν αιτήσεως των ενδιαφερομένων μερών, διαθέτουν περιλήψεις αυτών των αρχείων.

5. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή στα τέλη Μαρτίου κάθε έτους:

- α) περίληψη για το προηγούμενο έτος, σχετικά με τον αριθμό, την αξία και τη διάρκεια των συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας τις οποίες έχουν αναθέσει, διαχωρίζοντας, αφενός, μεταξύ σιδηροδρομικών, λεωφορειακών και εσωτερικών πλωτών υπηρεσιών, και, αφετέρου, μεταξύ συμβάσεων που ανατέθηκαν κατόπιν υποβολής προσφορών, ποιοτικής συγκρίσεως και απευθείας, και
- β) περίληψη του πεδίου εφαρμογής και του περιεχομένου των γενικών κανόνων ή ελαχίστων κριτηρίων που ισχύουν το προηγούμενο έτος και για τα οποία είχε προβλεφθεί αντιστάθμιση, καθώς και το ποσό της αντιστάθμισης που καταβλήθηκε.

Άρθρο 14

Προσφυγές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι φορείς εκμετάλλευσης και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν το δικαίωμα να προσφεύγουν σε δημόσιο φορέα κατά αποφάσεων αρμοδίων αρχών βάσει του παρόντος κανονισμού. Ο φορέας αυτός είναι ανεξάρτητος όσον αφορά την οργάνωση, τη χρηματοδότηση, τη νομική δομή και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων από οποιαδήποτε σχετική αρμόδια αρχή και από οποιονδήποτε φορέα εκμετάλλευσης.

2. Οι φορείς ενώπιον των οποίων ασκούνται οι προσφυγές πρέπει να έχουν την αρμοδιότητα να ζητούν σχετικές πληροφορίες από τις αρμόδιες αρχές, επιχειρήσεις και οποιοδήποτε τρίτο εμπλεκόμενο, εντός του εν λόγω κράτους μέλους. Οι πληροφορίες αυτές υποβάλλονται χωρίς άσκοπη καθυστέρηση.

3. Οι φορείς ενώπιον των οποίων ασκούνται οι προσφυγές καλούνται να αντιμετωπίζουν τυχόν καταγγελίες και να λαμβάνουν μέτρα για να επανορθώσουν την κατάσταση εντός μέγιστης προθεσμίας δύο μηνών από την παραλαβή όλων των πληροφοριών.

4. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 5, οι αποφάσεις των φορέων ενώπιον των οποίων ασκούνται οι προσφυγές είναι δεσμευτικές για όλα τα μέρη που καλύπτονται από τις αποφάσεις αυτές.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλίζουν ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται από φορείς, ενώπιον των οποίων ασκούνται οι προσφυγές, υπόκεινται σε δικαστική αναθεώρηση.

Άρθρο 15

Λογιστικές διατάξεις

1. Οι υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας και συνάπτονται με συγκεκριμένη αρμόδια αρχή αντιμετωπίζονται ως ιδιαίτερη δραστηριότητα για λογιστικούς σκο-

πούς και υπάγονται σε ιδιαίτερη λογιστική κατηγορία, διαφορετική από οποιοσδήποτε άλλες δραστηριότητες, της επιχείρησης, είτε οι δραστηριότητες αυτές σχετίζονται με τη μεταφορά επιβατών είτε όχι.

2. Κάθε λογιστική κατηγορία πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) οι επιχειρησιακοί λογαριασμοί είναι χωριστοί·
- β) τα μερίδια των παγίων εξόδων, περιουσιακών στοιχείων και υποχρεώσεων που αντιστοιχούν σε κάθε δραστηριότητα καταμερίζονται σύμφωνα με την πραγματική τους χρήση·
- γ) οι αρχές κοστολόγησης σύμφωνα με τις οποίες τηρούνται χωριστοί λογαριασμοί είναι σαφώς καθορισμένες·
- δ) για κάθε δραστηριότητα, η δαπάνη ισοσκελίζεται από τα επιχειρησιακά έσοδα που προέρχονται από τις αντίστοιχες υπηρεσίες και τις πληρωμές που προέρχονται από τις δημόσιες αρχές ως αντιστάθμιση του κόστους εκπλήρωσης των εν λόγω απαιτήσεων δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς δυνατότητα μεταφοράς από τη μια δραστηριότητα στην άλλη.

3. Φορείς εκμετάλλευσης που λαμβάνουν αντιστάθμιση για τη συμμόρφωση προς τα ελάχιστα κριτήρια για την εκμετάλλευση μεταφορών σύμφωνα με το άρθρο 10, διαχωρίζουν στους λογαριασμούς τους: το κόστος που προκύπτει για τη συμμόρφωση προς τον σχετικό γενικό κανόνα ή κριτήριο· τα συμπληρωματικά έσοδα που κερδίζουν ως αποτέλεσμα της συμμόρφωσης προς τον κανόνα ή τα κριτήρια· και την καταβληθείσα αντιστάθμιση. Η καταβληθείσα αντιστάθμιση και τα συμπληρωματικά έσοδα ισοσκελίζουν τις δαπάνες που επήλθαν, χωρίς τη δυνατότητα μεταφοράς προς δραστηριότητα η οποία δεν υπόκειται στον σχετικό κανόνα ή κριτήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Αντιστάθμιση

Εξαιρουμένης της περιπτώσεως συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας που κατακυρώνονται κατόπιν προσκλήσεως υποβολής προσφορών, οι αρμόδιες αρχές δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χορηγούν υψηλότερη αντιστάθμιση ή να εφαρμόζουν λιγότερο αυστηρές διαδικασίες από τις προβλεπόμενες στις διατάξεις του παραρτήματος Ι.

Άρθρο 17

Μεταβατικά μέτρα

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι τα καθεστώτα, οι συμβάσεις και οι ρυθμίσεις που δεν συμμορφώνονται προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού παύουν να ισχύουν εντός τριών ετών μετά την έναρξη ισχύος του.

2. Σε περίπτωση που κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, φορέας εκμετάλλευσης υποχρεωθεί με βάση σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας να επενδύσει σε σιδηροδρομική υποδομή και υπολείπονται πέραν των τριών ετών για την περίοδο αποπληρωμής της υποδομής αυτής, η αρμόδια αρχή δύναται να προσθέσει μέχρι τρία έτη στην μεταβατική περίοδο των τριών ετών που καθορίζονται στην παράγραφο 1, λαμβάνοντας υπόψη αυτή την περίοδο αποπληρωμής και την σχετική οικονομική σημασία των εν λόγω περιουσιακών στοιχείων ως προς την συνολική εκτιμηθείσα αξία των υπηρεσιών που καλύπτονται από την σύμβαση.

3. Μέχρι την ημερομηνία που παύουν να ισχύουν τα καθεστώτα, οι συμβάσεις και οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, εξακολουθούν να υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1991/69 που εφαρμόζονταν προτού τεθεί σε ισχύ ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 18

Φορείς εκμετάλλευσης από τις παρατιθέμενες στο παράρτημα II χώρες

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 4, οι φορείς εκμετάλλευσης στις χώρες που απαριθμούνται στο παράρτημα II αντιμετωπίζονται ως κοινοτικές εταιρείες, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμφωνίας καθεμιάς από αυτές τις χώρες και της Κοινότητας. Η Επιτροπή ενημερώνει το παράρτημα αυτό, όπως απαιτούν οι αλλαγές στις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, με τη δημοσίευση ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά L).

Άρθρο 19

Παρακολούθηση από την Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη διαβουλεύονται με την Επιτροπή σχετικά με τυχόν νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές πράξεις, οι οποίες είναι απαραίτητες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή συντάσσει έκθεση, εντός πέντε ετών μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τον τρόπο που ο κανονισμός εφαρμόστηκε στα κράτη μέλη και τις συνέπειες για τους επιβάτες, και προτείνει τροποποιήσεις του κανονισμού, εφόσον είναι απαραίτητες. Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει εξέταση του τρόπου εφαρμογής της εξαιρέσης που θεσπίζεται δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 4.

Άρθρο 20

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 καταργείται.

2. Το άρθρο 3, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 καταργείται.

Άρθρο 21

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κανόνες που διέπουν την αντιστάθμιση σε περίπτωση ανάθεσης χωρίς πρόσκληση υποβολής προσφορών

1. Σε περιπτώσεις που αρμόδια αρχή χορηγεί αντιστάθμιση σε φορέα εκμετάλλευσης για την τήρηση απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και όταν η αντιστάθμιση δεν προκύπτει από σύμβαση δημόσιας υπηρεσίας που κατακυρώνεται κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το ποσό της εν λόγω αντιστάθμισης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το καθαρό οικονομικό αποτέλεσμα για την εκπλήρωση της απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας όπως υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανόνες του παρόντος παραρτήματος.
2. Το καθαρό οικονομικό αποτέλεσμα είναι το άθροισμα των εξής:
 - i) των αποτελεσμάτων που έχει στις δαπάνες του φορέα εκμετάλλευσης η εκπλήρωση της απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας (αποφευχθέν κόστος αφαιρουμένης της πρόσθετης δαπάνης που προέκυψε) και
 - ii) των αποτελεσμάτων που έχει στα έσοδα του φορέα εκμετάλλευσης η εκπλήρωση της απαίτησης της δημόσιας υπηρεσίας (πρόσθετα έσοδα αφαιρουμένων των διαφυγόντων εσόδων).
3. Το καθαρό οικονομικό αποτέλεσμα πρέπει να καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της εκπλήρωσης της απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας επί του συνόλου των δραστηριοτήτων του φορέα εκμετάλλευσης.
4. Για τον υπολογισμό του καθαρού οικονομικού αποτελέσματος συγκρίνεται η κατάσταση εκπλήρωσης της απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας προς την κατάσταση η οποία θα προέκυπτε εάν δεν είχε τηρηθεί η απαίτηση και το κόστος των υπηρεσιών που αφορά η απαίτηση είχε αντ' αυτού καθορισθεί σε εμπορική βάση.
5. Για την κατάσταση που θα προέκυπτε εάν δεν είχε εκπληρωθεί η απαίτηση δημόσιας υπηρεσίας (η περίπτωση αναφοράς), πρέπει να υπολογιστούν κατ' εκτίμηση οι ναύλοι, πλήθος επιβατών και οι δαπάνες.
6. Η περίπτωση αναφοράς μπορεί να υπολογισθεί:
 - i) με βάση δεδομένα για την κατάσταση πριν ο φορέας εκμετάλλευσης αρχίσει να εκπληρώνει την απαίτηση δημόσιας υπηρεσίας, εάν οι περιστάσεις δεν έχουν αλλάξει σε βαθμό που αυτό να καθίσταται αναξιόπιστος γνώμονας για τους τρέχοντες ναύλους, πλήθος επιβατών και δαπάνες· είτε

- ii) συγκρίνοντας με δεδομένα παρόμοιων υπηρεσιών που λειτουργούν σε εμπορική βάση· είτε
- iii) με εκτίμηση των δαπανών και της ζήτησης για τις υπηρεσίες.

Ο υπολογισμός της περίπτωσης αναφοράς πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις τάσεις που επηρεάζουν την σχετική αγορά μεταφορών.

7. Ο υπολογισμός των αποτελεσμάτων επί των εσόδων που προκύπτουν από την εκπλήρωση απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να λαμβάνει υπόψη, ιδίως, αλλαγές των ναύλων και του πλήθους επιβατών. Ο υπολογισμός πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συνέπειες που έχει η εκπλήρωση της απαίτησης και τις αλλαγές στην ποιότητα, ποσότητα και τιμή των παρεχομένων υπηρεσιών επί της ζήτησης για υπηρεσίες μεταφορών. Η εκτίμηση αυτή δεν πρέπει να περιορίζεται στην επίπτωση επί του τμήματος του δικτύου όπου εκπληρούται άμεσα η απαίτηση, αλλά πρέπει να περιλαμβάνει τα αποτελέσματα σε άλλα τμήματα του δικτύου.
8. Ο υπολογισμός των αποτελεσμάτων επί του κόστους που έχει η εκπλήρωση απαίτησης δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να είναι ανάλογος προς τον υπολογισμό των αποτελεσμάτων επί των εσόδων. Σε περιπτώσεις που η απαίτηση καλύπτει μέρος μόνων των υπηρεσιών τις οποίες παρέχει δεδομένος φορέας εκμετάλλευσης, οι κοινές δαπάνες, όπως π.χ. τα πάγια έξοδα, πρέπει να καταμερίζονται μεταξύ των υπηρεσιών αυτών και των άλλων, κατ' αναλογίαν προς την αξία εκάστου συνόλου υπηρεσιών.
9. Το κόστος που προκύπτει από την εκπλήρωση απαιτήσεων δημόσιας υπηρεσίας πρέπει να υπολογίζεται με βάση την αποτελεσματική διαχείριση από τον φορέα εκμετάλλευσης και την παροχή υπηρεσιών μεταφορών κατάλληλης ποιότητας.

Το ποσό της αντιστάθμισης καθορίζεται εκ των προτέρων για την χρονική διάρκεια της σύμβασης ή του καθεστώτος αντιστάθμισης, με τη μόνη εξαίρεση ότι η σύμβαση ή το καθεστώς αντιστάθμισης ενδέχεται να προσαρμογή του ποσού αντιστάθμισης βάσει προκαθορισμένων συντελεστών. Το ποσό της αντιστάθμισης πρέπει οπωσδήποτε να παραμένει σταθερό για χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός έτους.

Η αντιστάθμιση για τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της δημόσιας υπηρεσίας επιτρέπεται να καταβάλλεται μόνο σε περιπτώσεις που ο εν λόγω φορέας εκμετάλλευσης, εάν ελάμβανε υπόψη τα δικά του εμπορικά συμφέροντα και ελλείψει της εν λόγω αντιστάθμισης, δε θα εκπληρούσε την απαίτηση ή δεν θα την εκπληρούσε στον ίδιο βαθμό ή υπό τις ίδιες προϋποθέσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Χώρες στις οποίες οι φορείς εκμετάλλευσης θεωρούνται ως εταιρείες από την Κοινότητα για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 18

Βουλγαρία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών

(2000/C 365 E/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 5 τελικό — 2000/0023(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 71, 73 και 89,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Βασικός στόχος της κοινοτικής πολιτικής μεταφορών είναι η εξάλειψη των ανισοτήτων που είναι πιθανό να στρεβλώσουν τους όρους του ανταγωνισμού στην αγορά των μεταφορών.

(2) Έχει πραγματοποιηθεί σημαντική πρόοδος στην ελευθέρωση των κλάδων των χερσαίων μεταφορών:

α) στον κλάδο των οδικών εμπορευματικών μεταφορών, από την 1η Ιανουαρίου 1993 καθιερώθηκε ο ανταγωνισμός στις διεθνείς μεταφορές, ενώ οι ενδομεταφορές, που καθιερώθηκαν για πρώτη φορά την 1η Ιουλίου 1990, από την 1η Ιουλίου 1998 δεν αποτελούν πλέον αντικείμενο ποσοτώσεων ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4059/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (ΕΕ L 390 της 30.12.1989, σ. 3), που αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1993 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (ΕΕ L 279 της 12.11.1993, σ. 1) και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τη πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών (ΕΕ L 95 της 9.4.1992, σ. 1).

β) οι οδικές επιβατικές μεταφορές είναι ελευθερωμένες με εξαίρεση τα εθνικά τακτικά δρομολόγια ⁽²⁾,

γ) στον σιδηροδρομικό κλάδο καθιερώθηκε πρόσβαση σε υποδομή για διεθνείς ομίλους και σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες συνδυασμένων μεταφορών, καθώς επίσης διαχειριστική ανεξαρτησία και λογιστικός διαχωρισμός για υποδομή και υπηρεσίες ⁽³⁾,

δ) ο κλάδος των εσωτερικών πλωτών μεταφορών έχει ελευθερωθεί σταδιακά, με κατάληξη την ελεύθερη σύναψη συμβάσεων και την ελεύθερη διαπραγμάτευση τιμών όσον αφορά εθνικές και διεθνείς χερσαίες μεταφορές στην Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου 2000 ⁽⁴⁾, και

ε) η αγορά υπηρεσιών συνδυασμένων μεταφορών έχει ελευθερωθεί πλήρως από την 1η Ιανουαρίου 1993 ⁽⁵⁾.

(3) Ωστόσο, δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία ελευθέρωσης σε όλους τους κλάδους των χερσαίων μεταφορών, ενώ δεν έχουν ακόμα καθιερωθεί εναρμονισμένοι μηχανισμοί χρέωσης για την αντιστάθμιση για μη καταβληθέν κόστος των επιμέρους τρόπων μεταφοράς: στις περιστάσεις αυτές είναι πιθανό να υφίστανται ορισμένες κρατικές ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών, οι οποίες ως εκ τούτου παραμένουν συμβατές με τη Συνθήκη, εφόσον οι ενισχύσεις δεν συνιστούν παραβίαση άλλων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1992 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία (ΕΕ L 74/ της 20.3.1992, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 11/98 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 4 της 8.1.1998, σ. 1) και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 12/98 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές μεταφορές επιβατών σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (ΕΕ L 4 της 8.1.1998, σ. 10).

⁽³⁾ Οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 σχετικά με την ανάπτυξη των σιδηροδρόμων στην Κοινότητα (ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σ. 25).

⁽⁴⁾ Οδηγία 96/75/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους όρους ναύλωσης και διαμόρφωσης των τιμών στον τομέα των εθνικών και διεθνών εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων στην Κοινότητα (ΕΕ L 304 της 27.11.1996, σ. 12).

⁽⁵⁾ Οδηγία 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 68 της 17.12.1992, σ. 38).

- (4) Τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης ΕΚ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου που καθορίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή των άρθρων 93 (νέο άρθρο 88) ⁽¹⁾ ισχύουν για ενισχύσεις που προορίζονται για σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές.
- (5) Στο άρθρο 73 προβλέπεται εξαίρεση της απαγόρευσης που περιλαμβάνεται στο άρθρο 87, παράγραφος 1 και κατά συνέπεια, ο παρών κανονισμός δεν προδικάζει το ερώτημα κατά πόσο πρόκειται για ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη δυνατότητα εφαρμογής άλλων άρθρων της Συνθήκης, όπως το άρθρο 86 παράγραφος 2.
- (6) Στο βαθμό που με το άρθρο 73 της συνθήκης ΕΚ ορίζονται ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στην αποκατάσταση ορισμένων βαρών συνυφασμένων με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας, τούτο εφαρμόζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 ⁽²⁾ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε· καθώς δε με το άρθρο 73 ορίζονται ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών, παραμένει κατά συνέπεια ενδεδειγμένος ο καθορισμός, σε κανονισμό του Συμβουλίου, των συνθηκών υπό τις οποίες θεωρείται ότι οι ενισχύσεις ανταποκρίνονται στις εν λόγω ανάγκες.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 ⁽³⁾ του Συμβουλίου αποσκοπούσε στην επίτευξη των ανωτέρω στόχων· σήμερα απαιτείται ωστόσο η προσαρμογή του στο πλαίσιο της ισχύουσας πρόσβασης στην αγορά.
- (8) Αποτελεί πλέον κοινοτική πολιτική η ενθάρρυνση κοινοπραξιών δημοσίου και ιδιωτών για νέα έργα υποδομής μεταφορών, ιδίως στην περίπτωση έργων που θεωρούνται σημαντικά για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων ⁽⁴⁾: οι κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων θα πρέπει να εφαρμοστούν κατά τρόπο ώστε να μη ζημιώνονται τα έργα υποδομής με συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα έναντι των έργων χωρίς συμμετοχή του· κατά συνέπεια, αντί εξαίρεσης στοχοθετημένης σε ειδικά είδη έργων, ενδείκνυται να προβλεφθεί εξαίρεση γενικού χαρακτήρα.
- (9) Η δημόσια χρηματοδότηση της διαχείρισης, συντήρησης ή παροχής υποδομής χερσαίων μεταφορών, εφόσον είναι ανοικτή σε όλους τους δυνατικούς χρήστες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και τελεί υπό τη διαχείριση του κράτους του, δεν εμπίπτει στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι στην περίπτωση αυτή δεν παρέχεται πλεονέκτημα σε επιχείρηση που ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις.
- (10) Η κρατική ενίσχυση που χορηγείται σε διαχειριστή υποδομής, δημόσιο ή ιδιωτικό, πάντως διακριτό από το κράτος, για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών τεκμαίρεται ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, εάν ο εν λόγω διαχειριστής επελέγη με ανοικτό και ισότιμο διαγωνισμό, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι το ποσό της κρατικής υποστήριξης αντιστοιχεί στην τιμή της αγοράς για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος.
- (11) Ωστόσο, εάν συγκεκριμένη ενίσχυση σε διαχειριστή υποδομής δεν εμπίπτει στην τεκμαιρόμενη συμβατότητα με την κοινή αγορά, θα πρέπει όμως να επιτρέπεται ως συμβιβάσιμη με τη συνθήκη ΕΚ στο βαθμό που είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση του σχετικού έργου ή δραστηριότητας και υπό την προϋπόθεση ότι δεν συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον. Για παράδειγμα, η κρατική υποστήριξη για την κατασκευή και λειτουργία υποδομής τερματικών σταθμών για συνδυασμένες μεταφορές που αναμένεται να προσελκύσει σημαντική κίνηση από ανταγωνιστικούς τερματικούς σταθμούς, αντί να οδηγήσει σε αλλαγή τρόπου μεταφοράς, από οδικές μεταφορές σε περιβαλλοντικά συμβατούς τρόπους μεταφοράς, θεωρείται ότι στρεβλώνει τον ανταγωνισμό σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.
- (12) Περαιτέρω, κατά την εκτίμηση του αναλογούντος ύψους της ενίσχυσης λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις του συνόλου της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας περί χρέωσης της υποδομής. Στον κλάδο των σιδηροδρόμων η προσέγγιση αυτή είναι συμβατή με το άρθρο 7, παράγραφος 3, της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπου προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγήσουν στον διαχειριστή της υποδομής, στο πλαίσιο των άρθρων 73, 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ, χρηματοδότηση επαρκή σε σχέση με τα καθήκοντα, τις διαστάσεις και τις χρηματοοικονομικές ανάγκες, ιδίως για την κάλυψη νέων επενδύσεων, ενώ οι ίδιες αρχές θα πρέπει να ισχύουν για διαχειριστές υποδομής σε όλους τους κλάδους των χερσαίων μεταφορών.
- (13) Η Κοινότητα υποστηρίζει ήδη πολιτική για την επίτευξη αειφορικού συστήματος μεταφορών, που θα επιτρέπει και θα ενθαρρύνει μέτρα για αντιστάθμιση μη καταβληθέντος πρόσθετου κόστους άλλων ανταγωνιζόμενων τρόπων μεταφοράς, όπως δαπάνες για βλάβες υποδομής, ρύπανση, θόρυβο, κυκλοφοριακή συμφόρηση, υγεία και ατυχήματα.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/99 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969 περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 156 της 28.6.1969, σ. 1).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 σχετικά με την χορήγηση ενισχύσεων για σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές (ΕΕ L 130 της 15.6.1970, σ. 1).

⁽⁴⁾ Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 2031ης συνεδρίασης — ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ, παράγραφοι 4 και 5 σχετικά με κοινοπραξίες δημοσίου — ιδιωτών (PPP) στο πλαίσιο των έργων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα (TEN), 11007/97 (δημοσίευση για τον τύπο: Λουξεμβούργο, 9.10.1997).

(14) Όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων, θα πρέπει να υποστηριχθούν καθεστώτα ενισχύσεων που θα προβλέπουν ανάλογα μέτρα σε συνδυασμό με τη χρήση υποδομής· θα πρέπει να ενισχυθούν στο βαθμό που δεν παρεμποδίζουν δυσανάλογα την επίτευξη άλλων κοινοτικών στόχων· θα πρέπει επομένως να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να αποδεικνύουν με εύθετο βαθμό διαφάνειας ότι τα εν λόγω καθεστώτα συμβάλλουν απλώς στην αντιστάθμιση ειδικού μη καταβληθέντος οριακού κόστους ανταγωνιζόμενο τρόπο μεταφοράς και ότι είναι χρονικά περιορισμένα. Ωστόσο, μέχρις ότου επιτευχθεί εσωτερική του ειδικού μη καταβληθέντος κόστους και του κόστους υποδομής εντός ή μέσω των χερσαίων τρόπων μεταφοράς, οποιοδήποτε ανάλογο κρατικό καθεστώς που είναι εγκεκριμένο από την Επιτροπή είναι κατ'αρχήν ανανεώσιμο. όσον αφορά τις επιβατικές μεταφορές, το θέμα αυτό μπορεί να συνεκτιμηθεί όταν ο μεταφορέας ζητήσει αποκλειστικά δικαιώματα ή χρηματοοικονομική αντιστάθμιση σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και, συγκεκριμένα, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69.

(15) Λοιπές ενισχύσεις που παρέχονται σε ελευθερωμένους τομείς θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με βάση το άρθρο 87 της συνθήκης ΕΚ, ιδίως υπό την έννοια της ανάπτυξης ενός τομέα, όπως παρουσιάζεται στην υποπαράγραφο 3 γ) του εν λόγω άρθρου.

(16) Ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού υπάγονται σε υποχρέωση κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου που καθορίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 93 (νέο άρθρο 88 παράγραφος 3) της Συνθήκης, εκτός εάν προβλέπεται αλλιώς στον παρόντα κανονισμό.

(17) Ενισχύσεις για διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής εκτός από τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων, εσωτερικών πλωτών και οδικών μεταφορών, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος υφιστάμενου ανοικτού μεταφορικού δικτύου με ενιαίο διαχειριστή υποδομής, μπορούν να παρακολουθούνται αποτελεσματικά από την Επιτροπή με βάση απαίτηση περιοδικής γενικής ενημέρωσης και όχι ειδικής απαίτησης εκ των προτέρων κοινοποίησης.

(18) Ωστόσο, σε περίπτωση ενισχύσεων για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή τωναυτέρω αναφερόμενων τερματικών σταθμών, ή εάν ο διαχειριστής της εν λόγω υποδομής δεν ταυτίζεται με το διαχειριστή του δικτύου, ή εάν η χωρητικότητα του δεσμεύεται εξ ολοκλήρου ή τμηματικά βάσει συμβολαίου από μια ή περισσότερες επιχειρήσεις μεταφορών (σε αντίθεση με την χορήγηση δικαιώματος πρόσβασης σε ανοικτή υποδομή), ενδέχεται να υπάρξει μεγαλύτερος αντίκτυπος στον ανταγωνισμό και κατά συνέπεια δεν θα πρέπει να αρθεί η απαίτηση για εκ των προτέρων κοινοποίησης.

(19) Για να διασφαλιστεί διαφάνεια και αποτελεσματική παρακολούθηση ενδείκνυται η καθιέρωση κανόνων όσον αφορά τα μητρώα που πρέπει να τηρούν τα κράτη μέλη σχετικά με ενισχύσεις που εξαιρούνται από τον παρόντα κανονισμό· για

τους σκοπούς της ετήσιας έκθεσης που τα κράτη μέλη υποβάλουν στην Επιτροπή πρέπει η Επιτροπή να καθιερώνει τις ειδικές της απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένων, λαμβανομένης υπόψη της ευρείας διάθεσης της απαραίτητης τεχνολογίας, μηχανογραφημένων πληροφοριών.

(20) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69⁽¹⁾ καθιερώθηκε για την εξάλειψη των ανισοτήτων που προκύπτουν εξ αιτίας της επιβολής από τις δημόσιες αρχές κατ' εξαίρεση χρηματοοικονομικών επιβαρύνσεων, ή από τη χορήγηση ωφελημάτων σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Σύμφωνα, ωστόσο, με την οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου απαιτείται πλέον από τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις διαθέτουν καθεστώς ανεξάρτητων φορέων εκμετάλλευσης, λειτουργούν με επιχειρηματικά κριτήρια και προσαρμόζονται στις ανάγκες της αγοράς, επομένως οι εν λόγω ανισότητες είτε έχουν εκλείψει είτε πρέπει να εκλείψουν.

(21) Τα άρθρα 4 παράγραφοι 2, 3 και 4, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου είναι πλέον παρωχημένα· στο βαθμό που τα κράτη μέλη συνεχίζουν να ενισχύουν σιδηροδρομικές επιχειρήσεις βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου για τη διάρκεια μεταβατικής χρονικής περιόδου, θα πρέπει η Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η εν λόγω υποστήριξη περιορίζεται αυστηρά σε ποσό που είναι απαραίτητο για αντιστάθμιση σιδηροδρομικών επιχειρήσεων όσον αφορά τις απομένουσες χρηματοοικονομικές επιβαρύνσεις, απαιτείται επομένως κοινοποίηση της εν λόγω αντιστάθμισης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ· η εξαίρεση από την υποχρέωση κοινοποίησης που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 θα πρέπει να ανακληθεί.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός ισχύει για ενισχύσεις που εξυπηρετούν τις ανάγκες συντονισμού των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Στον παρόντα κανονισμό οι ακόλουθοι όροι ερμηνεύονται ως εξής:

— *μεταφορική υποδομή*: μόνιμες εγκαταστάσεις για τη διακίνηση ή μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων, καθώς και τα συναφή συστήματα ασφαλείας και πλοήγησης που είναι απαραίτητα για τη διαχείριση των εν λόγω εγκαταστάσεων,

— *διαχειριστής υποδομής*: κάθε δημόσια, ιδιωτική ή μικτή επιχείρηση για τη διαχείριση, τη συντήρηση ή την παροχή μεταφορικής υποδομής,

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969 περί κοινών κανόνων για τη διεύθυνση των λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ L 156 της 28.6.1969, σ. 8).

- *επιχείρηση μεταφορών*: κάθε επιχείρηση που επιθυμεί να χρησιμοποιήσει συγκεκριμένη μεταφορική υποδομή, είτε αποκλειστικά για ίδιο όφελος είτε για την παροχή υπηρεσιών σε άλλα πρόσωπα ή επιχειρήσεις,
- *ειδικό μη καταβληθέν εξωτερικό κόστος και κόστος υποδομής*: κόστος που δεν έχει εισπραχθεί από τον χρήστη υποδομής μεταφορών μέσω ειδικών τελών. Σε αυτό δύναται να περιλαμβάνεται κόστος βλαβών υποδομής, ρύπανσης, θορύβου, κυκλοφοριακής συμφόρησης, υγείας και ατυχημάτων.

Άρθρο 3

Ενισχύσεις υποδομής

1. Ενισχύσεις που χορηγούνται σε διαχειριστή υποδομής για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών συμβιβάζονται με τη συνθήκη ΕΚ υπό την προϋπόθεση ότι οι ενισχύσεις, σε σχέση προς τη συνολική χρηματοδότηση του έργου:
 - α) είναι απαραίτητες ώστε να μπορέσει να πραγματοποιηθεί το συγκεκριμένο έργο ή δραστηριότητα και
 - β) δεν προξενεί στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.
2. Κατά την αξιολόγηση βάσει του παρόντος άρθρου συνεκτιμώνται οι απαιτήσεις της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας περί χρέωσης της υποδομής κατά τη στιγμή της χορήγησης των εκάστοτε ενισχύσεων.

Άρθρο 4

Ενισχύσεις για χρήση υποδομής

1. Ένα καθεστώς, μέγιστης διάρκειας 3 ετών, για χορήγηση ενισχύσεων σε επιχειρήσεις μεταφορών, με σκοπό τη χρήση υποδομής για μεταφορά εμπορευμάτων, είναι συμβατό με τη συνθήκη ΕΚ στο βαθμό που:
 - α) το καθεστώς πρέπει να είναι μέγιστης διάρκειας τριών ετών,
 - β) τεκμηριώνεται, βάσει συγκριτικής ανάλυσης κόστους, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις περιορίζονται σε αντιστάθμιση συγκεκριμένων μη καταβληθέντων εξωτερικών στοιχείων κόστους και κόστους υποδομής για τη χρήση ανταγωνιστικής υποδομής μεταφορών, και ότι δεν περιλαμβάνεται ανάλογο μη καταβληθέν κόστος για τη χρήση της εκάστοτε υποδομής,
 - γ) με το καθεστώς προβλέπεται χορήγηση ενισχύσεων ισότιμα σε μεταφορικές επιχειρήσεις του ίδιου τρόπου μεταφοράς, και
 - δ) οι ενισχύσεις δεν προξενούν στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

2. Κατά τις αξιολογήσεις βάσει του παρόντος άρθρου συνεκτιμώνται οι απαιτήσεις του συνόλου της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας για τον καθορισμό ή προσδιορισμό των εξωτερικών στοιχείων κόστους κατά τη χρονική στιγμή της χορήγησης των συγκεκριμένων ενισχύσεων.

Άρθρο 5

Γενικοί όροι

1. Σε περίπτωση που επιχείρηση, η οποία λαμβάνει ενισχύσεις βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν ασκεί μόνον την επιχορηγούμενη δραστηριότητα αλλά και άλλη οικονομική δραστηριότητα, οι παρεχόμενοι πόροι τηρούνται σε χωριστούς λογαριασμούς και αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης χωρίς δυνατότητα μεταφοράς από ή προς άλλη δραστηριότητα.
2. Κατά τον υπολογισμό του επιτρεπτού ύψους των χορηγούμενων ενισχύσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, συνεκτιμώνται ενισχύσεις οι οποίες έχουν χορηγηθεί για τον ίδιο σκοπό και που προέρχονται από άλλους κρατικούς ή κοινοτικούς πόρους.

Άρθρο 6

Κοινοποίηση

1. Για ενισχύσεις που χορηγούνται για τη διαχείριση, συντήρηση ή διάθεση υποδομής χερσαίων μεταφορών, εκτός από τερματικούς σταθμούς για δραστηριότητες συνδυασμένων μεταφορών, εσωτερικών πλωτών ή οδικών μεταφορών, δεν απαιτείται κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ, σε περίπτωση που τηρούνται οι ακόλουθοι όροι:
 - α) η υποδομή συνιστά αναπόσπαστο μέρος ενός δικτύου που υπάγεται στον ίδιο διαχειριστή όπως η εν λόγω υποδομή, ενώ η πρόσβαση σε αυτή είναι ανοικτή χωρίς διακρίσεις για οποιοδήποτε άτομο ή επιχείρηση που επιθυμεί να την χρησιμοποιήσει,
 - β) η μεταφορική ικανότητα της υποδομής δεν δεσμεύεται, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, για τη χρήση μιας ή περισσότερων μεταφορικών επιχειρήσεων σε συνδυασμό με τη χρηματοδότηση της εν λόγω υποδομής.
2. Αποκλειστικά σιδηροδρομικές τερματικές εγκαταστάσεις και σταθμοί θεωρούνται ως αναπόσπαστο μέρος του σιδηροδρομικού δικτύου.

Άρθρο 7

Απαιτήσεις πληροφόρησης

1. Όσον αφορά ενισχύσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 6, τα κράτη μέλη
 - α) τηρούν λεπτομερές αρχείο. Στο αρχείο αυτό περιέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες βάσει των οποίων αποδεικνύεται ότι τηρούνται οι όροι για τη χορήγηση εξαίρεσης, όπως αυτοί καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Τα κράτη μέλη τηρούν το μητρώο επί δεκαετία από την ημερομηνία χορήγησης των ενισχύσεων. Έπειτα από γραπτή αίτηση, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή αντίγραφο του μητρώου εντός 20 εργασιμίων ημερών, ή μεγαλύτερης χρονικής περιόδου που ενδεχομένως ορίζεται στην αίτηση της Επιτροπής και

β) απαιτείται να παρέχουν στην Επιτροπή ανά έτος, το αργότερο την 31η Μαρτίου για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με καθεστώτα ενισχύσεων που εφαρμόστηκαν και μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν εκτός των εν λόγω καθεστώτων υπό τη μορφή που προβλέπεται στο παράρτημα, περιλαμβάνοντας συγκεκριμένα:

- περιγραφή του ενισχυόμενου έργου, στην οποία περιλαμβάνεται το ακριβές ποσό των ενισχύσεων, η συνολική δαπάνη του έργου, η ταυτότητα του δικαιούχου και το χρονοδιάγραμμα,
- μελλοντικά σχέδια ή ρυθμίσεις για τη διαχείριση της σχετικής υποδομής καθώς και για πρόσβαση στη σχετική υποδομή και
- κάθε άλλη πληροφορία που μπορεί να είναι σχετική για την αξιολόγηση κρατικών ενισχύσεων.

2. Η πρώτη ημερομηνία για την υποβολή των πληροφοριών αυτών είναι η 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το πρώτο πλήρες ημερολογιακό έτος έπειτα από την θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού. Οι πληροφορίες που θα υποβληθούν την εν λόγω ημερομηνία αναφέρονται στη χρονική περίοδο από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού έως το τέλος εκείνου του ημερολογιακού έτους και υποβάλλονται επίσης σε μηχανογραφημένη μορφή.

Άρθρο 8

Παρακολούθηση του παρόντος κανονισμού

Δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ιδρύεται, σύμφωνα με το άρθρο 79 της συνθήκης ΕΚ, συμβουλευτική επιτροπή. Συγκροτείται από

εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η συμβουλευτική επιτροπή δύναται να εξετάσει και να γνωμοδοτήσει σε όλα τα γενικής φύσεως ζητήματα που αφορούν τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Κατάργηση

1. Καταργείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, όπως έχει τροποποιηθεί.
2. Διαγράφονται το άρθρο 4 παράγραφοι 2, 3 και 4, και το άρθρο 13 παράγραφοι 2 και 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69, όπως έχει τροποποιηθεί.

Άρθρο 10

Μεταβατικές διατάξεις και θέση σε ισχύ

1. Μέτρα ενίσχυσης, τα οποία, δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70, όπως έχει τροποποιηθεί, έχουν εξαιρεθεί από τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, εξακολουθούν να εξαίρονται επί 12 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.
2. Τα κράτη μέλη τροποποιούν αυτά τα μέτρα ενίσχυσης κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου ούτως ώστε να καταστούν συμβίβαστα με το άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.
3. Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα έπειτα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συνοδευτικό έντυπο των συνοπτικών πληροφοριών σχετικά με χορηγηθείσες μεμονωμένες ενισχύσεις ή με καθεστώτα επενδύσεων που έχουν τεθεί σε εφαρμογή

Κράτος μέλος (Περιφέρεια):

Ημερομηνία εφαρμογής (καθεστώσ ενισχύσεων) ή χορήγησης (μεμονωμένη ενίσχυση):

Επωνυμία και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής:

Τίτλος του καθεστώσ ενισχύσεων που έχει τεθεί σε εφαρμογή ή επωνυμία του δικαιούχου χορηγηθείσας μεμονωμένης ενίσχυσης:

Αντικείμενο των ενισχύσεων:

Νομική βάση:

Προϋπολογισμός:

Ένταση της ενίσχυσης:

Διάρκεια:

Λοιπές πληροφορίες (προαιρετικό):

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(2000/C 365 E/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 347 τελικό— 2000/0158(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι στόχοι της πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος αποσκοπούν ιδίως στη διατήρηση, την προστασία και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, την προστασία της υγείας του ανθρώπου και την συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων. Η πολιτική αυτή στηρίζεται στις αρχές της προληπτικής δράσης, της επανόρθωσης των καταστροφών του περιβάλλοντος, κατά προτεραιότητα στην πηγή, καθώς και στην αρχή ο ρυπαιών πληρώνει.
- (2) Το κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και τη σταθερή ανάπτυξη («πέμπτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον») (1) ορίζει ότι προκειμένου να επιτευχθεί σταθερή ανάπτυξη απαιτούνται σημαντικές αλλαγές των υφιστάμενων προτύπων ανάπτυξης, παραγωγής, κατανάλωσης και συμπεριφοράς και υποστηρίζουν μεταξύ άλλων τη μείωση της σπατάλης των φυσικών πόρων και την πρόληψη της ρύπανσης. Το πρόγραμμα αυτό αναφέρει τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ειδών (WEEE) ως έναν από τους τομείς στους οποίους πρέπει να επιτευχθεί κανονιστική ρύθμιση, βάσει της εφαρμογής των αρχών της πρόληψης, της ανάκτησης και της ασφαλούς διάθεσης των αποβλήτων.
- (3) Η ανακοίνωση της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1996, για την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων (2), αναφέρει ότι στις περιπτώσεις κατά τις οποίες είναι αδύνατον να αποφευχθεί η παραγωγή αποβλήτων, τα απόβλητα θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακτώνται για τα υλικά ή το ενεργειακό τους περιεχόμενο.

(4) Το Συμβούλιο με το ψήφισμα της 24ης Φεβρουαρίου 1997 για την κοινοτική στρατηγική διαχείρισης αποβλήτων (3), κάλεσε την Επιτροπή να αναπτύξει, το ταχύτερο δυνατό κατάλληλη συνέχεια για τα έργα (σχέδια) για τις ροές (κατηγορίες) αποβλήτων προτεραιότητας, συμπεριλαμβανομένων των WEEE.

(5) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμα της 14ης Νοεμβρίου 1996 (4), κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για οδηγίες σχετικά με ορισμένες κατηγορίες αποβλήτων προτεραιότητας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων και να βασίσει τις προτάσεις αυτές στην αρχή της ευθύνης του παραγωγού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με το ως άνω ψήφισμα, κάλεσε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν προτάσεις για τον περιορισμό του όγκου των παραγόμενων αποβλήτων.

(6) Η οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975, για τα απόβλητα (5), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 96/350/ΕΚ της Επιτροπής (6), προβλέπει τη δυνατότητα θέσπισης ειδικών κανόνων για ιδιαίτερες περιπτώσεις ή για τη συμπλήρωση των οριζόμενων στην ως άνω οδηγία σε ό,τι αφορά τη διαχείριση επιμέρους κατηγοριών αποβλήτων μέσω της θέσπισης επιμέρους οδηγιών.

(7) Η ποσότητα των WEEE που παράγεται στην Κοινότητα αυξάνει ταχέως, το περιεχόμενο των επικινδύνων συστατικών των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού προκαλεί μείζονα προβληματισμό κατά το στάδιο της διαχείρισης των αποβλήτων ενώ η ανακύκλωση των WEEE δεν πραγματοποιείται σε επαρκή κλίμακα.

(8) Ο στόχος της βελτίωσης της διαχείρισης των WEEE είναι αδύνατον να επιτευχθεί ουσιαστικά με την ανάληψη χωριστής δράσης εκ μέρους των κρατών μελών. Οι διαφορές που παρατηρούνται κατά την εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο της αρχής της ευθύνης του παραγωγού, προκαλούν σοβαρές αποκλίσεις όσον αφορά τη χρηματοοικονομική επιβάρυνση των φορέων οικονομικής εκμετάλλευσης. Η παρουσία διαφορετικών εθνικών πολιτικών σχετικά με τη διαχείριση των WEEE υποβαθμίζει την αποτελεσματικότητα των εθνικών πολιτικών ανακύκλωσης.

(9) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ισχύουν για προϊόντα και παραγωγούς ανεξάρτητα της τεχνικής πωλήσεων, και συμπεριλαμβανομένων των πωλήσεων εξ αποστάσεως και των ηλεκτρονικών πωλήσεων.

(3) ΕΕ C 76 της 11.3.1997, σ. 1.

(4) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σ. 241.

(5) ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 47.

(6) ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

(1) ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 5.

(2) COM(96) 399 τελικό.

- (10) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να περιλάβει όλα τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που χρησιμοποιούνται από τους καταναλωτές καθώς και τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που προορίζονται για επαγγελματική χρήση και ενδέχεται να καταλήξουν στα αστικά απόβλητα. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας, ιδιαίτερα της οδηγίας 91/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1991, για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/101/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾.
- (11) Είναι απαραίτητο να θεσπισθούν το ταχύτερο δυνατό οι διατάξεις που αφορούν το σχεδιασμό και την παραγωγή των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ώστε να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις τους στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια του χρόνου ζωής τους. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέπεια μεταξύ των οδηγιών που σχετίζονται με τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, οι εν λόγω διατάξεις θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με τις αρχές που ορίζει το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 σχετικά με μια νέα προσέγγιση όσον αφορά την τεχνική εναρμόνιση και τα πρότυπα⁽³⁾.
- (12) Η χωριστή συλλογή αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση προκειμένου να εξασφαλιστεί η εξειδικευμένη επεξεργασία και ανακύκλωση των WEEE και είναι αναγκαία προκειμένου να επιτευχθεί το επιλεγέν επίπεδο προστασίας, εντός της Κοινότητας, τόσο της υγείας του ανθρώπου και των ζώων όσο και του περιβάλλοντος. Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να συμβάλουν ενεργώς στην επιτυχία της ως άνω συλλογής και θα πρέπει να ενθαρρύνονται ώστε να επιστρέφουν τα WEEE. Προς τούτο επιβάλλεται να δημιουργηθούν οι προσηκουσες εγκαταστάσεις για την επιστροφή των WEEE, συμπεριλαμβανομένων των δημοσίων σημείων συλλογής, για την άνευ επιβαρύνσεως επιστροφή αναλόγων αποβλήτων εκ μέρους των οικιακών χρηστών.
- (13) Επιβάλλεται να καθιερωθεί στόχος για τη συλλογή των WEEE οικιακής χρήσης, προκειμένου να επιτευχθούν εναρμονισμένοι περιβαλλοντικοί στόχοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την καθιέρωση αποτελεσματικών προγραμμάτων συλλογής.
- (14) Επιβάλλεται να καθιερωθεί η εξειδικευμένη επεξεργασία των WEEE προκειμένου να αποφευχθεί η διάχυση ρύπων στα προϊόντα της ανακύκλωσης ή στα απόβλητα. Η επεξεργασία αυτή είναι το πλέον αποτελεσματικό μέσο για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προ το επιλεγθέν επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος της Κοινότητας. Οι εγκαταστάσεις ανακύκλωσης οφείλουν να ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένα ελάχιστα πρότυπα ώστε να αποφεύγονται οι αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον λόγω της επεξεργασίας των WEEE.
- (15) Επιβάλλεται να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο ανάκτησης, χρησιμοποιώντας πρωτίστως στόχους επαναχρησιμοποίησης ή ανακύκλωσης, ενώ παράλληλα οι παραγωγοί θα πρέπει να ενθαρρυνθούν ώστε να ενσωματώνουν τα προϊόντα της ανακύκλωσης στη νέα παραγωγή.
- (16) Επιβάλλεται να καθιερωθούν βασικές αρχές για τη χρηματοδότηση της διαχείρισης των WEEE σε κοινοτικό επίπεδο και τα χρηματοδοτικά προγράμματα θα πρέπει να συμβάλουν στη σε μεγάλο βαθμό συλλογή των αποβλήτων αυτών καθώς επίσης και στην εφαρμογή της αρχής της ευθύνης του παραγωγού· προκειμένου να αποκομισθούν τα μέγιστα δυνατά οφέλη από την αρχή της ευθύνης του παραγωγού, οι παραγωγοί θα πρέπει να ενθαρρύνονται να ανταποκριθούν στις ευθύνες τους χωριστά υπό την προϋπόθεση ότι συμβάλουν στη χρηματοδότηση της διαχείρισης αποβλήτων που προέρχονται από προϊόντα τα οποία διοχετεύθηκαν στην αγορά πριν τεθεί σε ισχύ η υποχρέωση χρηματοδότησης που καθιερώνει η παρούσα οδηγία.
- (17) Οι οικιακοί χρήστες ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιστρέφουν τα WEEE δωρεάν. Κατά συνέπεια οι παραγωγοί καλούνται να χρηματοδοτήσουν την επεξεργασία, ανάκτηση και διάθεση των WEEE. Προκειμένου να μειωθεί το κόστος με το οποίο επιβαρύνονται οι παραγωγοί λόγω της διαχείρισης των αποβλήτων από προϊόντα που διοχετεύονται στην αγορά πριν να τεθεί σε ισχύ η παρούσα οδηγία (ιστορικά απόβλητα), θα πρέπει να προβλεφθεί μεταβατική περίοδος. Την ευθύνη για τη χρηματοδότηση της διαχείρισης των ιστορικών αποβλήτων μοιράζονται όλοι οι υφιστάμενοι παραγωγοί και η διαχείριση αυτή εκτελείται είτε μέσω χωριστών είτε μέσω συλλογικών συστημάτων. Η εφαρμογή συλλογικών συστημάτων δεν θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό υψηλής ειδικότητας και περιορισμένου όγκου παραγωγής, εισαγωγών και νεοεισερχομένων στην αγορά.
- (18) Η πληροφορία των χρηστών σχετικά με τα συστήματα συλλογής και του ρόλου που διαδραματίζουν κατά τη διαχείριση των WEEE είναι πρωταρχικής σημασίας για την επιτυχία της συλλογής των WEEE. Ανάλογη πληροφόρηση προϋποθέτει τη δέουσα σήμανση των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, που θα μπορούσαν να καταλήξουν σε καλάθους αχρήστων ή ανάλογα μέσα συλλογής αστικών αποβλήτων.
- (19) Οι πληροφορίες για τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας που παρέχονται εκ μέρους των παραγωγών είναι σημαντικές προκειμένου να διευκολυνθεί η διαχείριση και η επεξεργασία των WEEE.
- (20) Οι πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό και το βάρος των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που διοχετεύονται στην αγορά της Κοινότητας καθώς και σχετικά με τα ποσοστά συλλογής και ανακύκλωσης των WEEE κρίνονται απαραίτητες για την παρακολούθηση της επιτυχίας των προγραμμάτων συλλογής.
- (21) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

(1) ΕΕ L78 της 26.3.1991, σ. 38.

(2) ΕΕ L 1 της 5.1.1999, σ. 1.

(3) ΕΕ C 136 της 4.6.1985, σ. 1.

(4) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι, πρωτίστως, η πρόληψη των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), και επιπλέον στην επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και άλλες μορφές ανάκτησης αναλόγων αποβλήτων ώστε να μειωθεί η διάθεση των αποβλήτων. Παράλληλα επιδιώκει τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων όλων των οικονομικών φορέων λειτουργίας που συμμετέχουν στον κύκλο ζωής των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και πρωτίστως των φορέων εκμετάλλευσης που σχετίζονται άμεσα με την επεξεργασία των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στις κατηγορίες που ορίζει το παράρτημα I Α.

2. Το άρθρο 4 (παράγραφοι 1, 3, 4 και 5) και τα άρθρα 7 και 9 δεν εφαρμόζονται στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στις κατηγορίες 8, 9 και 10 του παραρτήματος I Α.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται, υπό την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας ιδίως όσον αφορά στις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία καθώς επίσης και τις απαιτήσεις που καθιερώνονται βάσει συγκεκριμένων νομοθετικών διατάξεων της Κοινότητας για τη διαχείριση αποβλήτων.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «Είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού»: νοούνται τα είδη εξοπλισμού που η ορθή τους λειτουργία εξαρτάται από ηλεκτρικά ρεύματα ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία και τα είδη εξοπλισμού για την παραγωγή, μεταφορά και μέτρηση αναλόγων ρευμάτων και πεδίων τα οποία εμπίπτουν στις κατηγορίες του παραρτήματος I Α και τα οποία ως εκ του σχεδιασμού τους προορίζονται για χρήση υπό τάση που δεν υπερβαίνει τα 1 000 Volt εναλλασσομένου ρεύματος και τα 1 500 Volt συνεχούς ρεύματος.
- β) «Απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού»: καλούνται τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που θεωρούνται απόβλητα βάσει του ορισμού που περιέχεται στο άρθρο 1 στοιχείο α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, περιλαμβανομένων των κατασκευαστικών στοιχείων, των συναρμολογημένων μερών και των αναλώσιμων που συνιστούν τμήμα του προϊόντος κατά τον χρόνο απόρριψής τους.
- γ) «Πρόληψη»: νοείται η λήψη μέτρων που αποσκοπούν στη μείωση της ποσότητας των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, των υλικών και των ουσιών τους καθώς και στον περιορισμό των κινδύνων που συνεπάγονται για το περιβάλλον.
- δ) «Επαναχρησιμοποίηση»: νοείται οιαδήποτε δραστηριότητα χάρη στην οποία τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού

εξοπλισμού χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς που σχεδιάστηκαν, περιλαμβανομένης της συνέχισης της χρήσης των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, που επιστρέφονται στα σημεία συλλογής ή στους φορείς διανομής, ανακύκλωσης ή παραγωγής.

- ε) «Ανακύκλωση»: νοείται η επανεπεξεργασία, στο πλαίσιο της παραγωγικής διαδικασίας, των αποβλήτων υλικών για τους σκοπούς που αρχικά είχαν σχεδιαστεί ή για άλλους σκοπούς, εξαιρουμένης εντούτοις της ανάκτησης ενέργειας.
- στ) «Ανάκτηση ενέργειας»: νοείται η χρήση καυσίμων αποβλήτων ως μέσων παραγωγής ενέργειας με άμεση αποτέφρωση με ή δίχως απόβλητα αλλά με ανάκτηση θερμότητας.
- ζ) «Ανάκτηση»: νοείται οιαδήποτε των επιχειρησιακών διαδικασιών αναφέρει το παράρτημα II.B της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.
- η) «Διάθεση»: νοείται οιαδήποτε των ισχυουσών επιχειρησιακών διαδικασιών αναφέρει το παράρτημα II.A της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.
- θ) «Επεξεργασία»: νοείται οιαδήποτε δραστηριότητα μετά την παράδοση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε μονάδα απορρύπανσης, αποσυναρμολόγησης, τεμαχισμού, ανάκτησης ή διάθεσης καθώς και οιαδήποτε άλλη επιχειρησιακή διαδικασία εκτελείται για την ανάκτηση ή/και τη διάθεση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και των κατασκευαστικών στοιχείων αυτών.
- ι) «Παραγωγός»: νοείται
 - i) οιοσδήποτε κατασκευάζει και πωλεί είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού με το σήμα του,
 - ii) ανεξάρτητα της τεχνικής πωλήσεων, συμπεριλαμβανομένων των πωλήσεων εξ αποστάσεως και των ηλεκτρονικών πωλήσεων, οποιοσδήποτε επαναπωλεί με το σήμα του ανάλογα είδη παραγόμενα από άλλους προμηθευτές,
 - iii) ανεξάρτητα της τεχνικής πωλήσεων, συμπεριλαμβανομένων των πωλήσεων εξ αποστάσεως και των ηλεκτρονικών πωλήσεων, οποιοσδήποτε εισάγει επαγγελματικά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη σε ένα κράτος μέλος.
- κ) «Διανομέας»: νοείται οιοσδήποτε παρέχει εμπορικό προϊόν στο μέρος που πρόκειται να χρησιμοποιήσει το ως άνω προϊόν.
- λ) «Απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης»: νοούνται τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής προέλευσης, καθώς και τα εμπορικά, βιομηχανικά, θεσμικά και άλλα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη εξοπλισμού τα οποία, ως εκ φύσεως και ποσότητας, είναι παρεμφερή προς τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης.
- μ) «Επικίνδυνες ουσίες ή παρασκευάσματα»: νοούνται ουσίες ή παρασκευάσματα που θεωρούνται επικίνδυνα βάσει των διατάξεων της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) ή της οδηγίας 1999/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (2).

(1) ΕΕ L 196 της 16.8.1967, σ. 1.

(2) ΕΕ L 200 της 30.7.1999, σ. 1.

Άρθρο 4

Χωριστή συλλογή

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημιουργία συστημάτων τα οποία να επιτρέπουν στους τελικούς κατόχους να επιστρέφουν τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης δίχως επιβάρυνση. Προκειμένου να ανταποκριθούν στην υποχρέωση αυτή τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα και προσβασιμότητα των απαραίτητων εγκαταστάσεων συλλογής, λαμβάνοντας υπόψη τη δημογραφική πυκνότητα.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διανομείς, κατά την παροχή του νέου προϊόντος, προσφέρουν τη δυνατότητα άνευ επιβαρύνσεως επιστροφής παρεμφερών αποβλήτων από είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης υπό την προϋπόθεση ότι τα ως άνω είδη δεν περιέχουν ρύπους (συμπεριλαμβανομένων και των ραδιενεργών και βιολογικών).

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι παραγωγοί να εξασφαλίζουν τη συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από τους κατόχους τους εφόσον δεν πρόκειται για οικιακή χρήση. Οι παραγωγοί πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συγκροτούν και να θέτουν σε λειτουργία συστήματα επιστροφής για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού τα οποία συλλέγονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο να διαβιβάζονται σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η συλλογή και η μεταφορά χωριστά συλλεγόμενων αποβλήτων και ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να εκτελείται κατά τρόπο που να εξασφαλίζει τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των κατασκευαστικών στοιχείων ή ολοκληρών των συσκευών που ενδέχεται να επαναχρησιμοποιηθούν ή/και να ανακυκλωθούν.

5. Τα κράτη μέλη καλούνται να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε προσπαθήσουν, το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2005, η χωριστή συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης, να ανέρχεται τουλάχιστον σε 4 χιλιόγραμμα ανά κάτοικο κατά μέσο όρο.

Μόλις καταστεί δυνατόν με βάση τις πληροφορίες που απαιτούνται δυνάμει του άρθρου 11, για τη διαμόρφωση ποσοστιαίου στόχου για τη συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης επί του συνόλου των διακινούμενων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θεσπίζουν τους υποχρεωτικούς στόχους, βάσει προτάσεως της Επιτροπής και λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική και οικονομική πείρα που αποκόμισαν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Επεξεργασία

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημιουργία, εκ μέρους των παραγωγών, συστημάτων επεξεργασίας των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για να εξασφαλισθεί συμμόρφωση με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ η ως άνω επεξεργασία περιλαμβάνει, τουλάχιστον, την αφαίρεση όλων των υγρών και την επιλεκτική επεξεργασία σύμφωνα με το παράρτημα II της παρούσα οδηγίας, εφόσον η επεξεργασία αυτή δεν παρεμποδίζει την επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση κατασκευαστικών στοιχείων ή ολοκληρών των συσκευών.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές να εκδίδουν άδειες στους φορείς ή τις επιχειρήσεις που ασχολούνται με την επιχειρησιακή εκτέλεση των διαδικασιών επεξεργασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

Η παρέκκλιση από τις απαιτήσεις για την έκδοση άδειας που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ μπορεί να εφαρμοσθεί για τις επιχειρησιακές διαδικασίες ανάκτησης αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, εφόσον προηγηθεί της καταχώρησης επιθεώρηση εκ μέρους των αρμοδίων αρχών.

Κατά την επιθεώρηση εξακριβώνονται:

- α) το είδος και οι ποσότητες των προς επεξεργασία αποβλήτων,
- β) οι γενικές τεχνικές απαιτήσεις υποχρεωτικής συμμόρφωσης,
- γ) τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας που επιβάλλεται να ληφθούν.

Η επιθεώρηση διενεργείται άπαξ ετησίως και τα αποτελέσματα κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι φορείς ή οι επιχειρήσεις που ασχολούνται με την επιχείρηση και την εκτέλεση των διαδικασιών επεξεργασίας να αποθηκεύουν και να επεξεργάζονται τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις που καθορίζει το παράρτημα III.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι αναφερόμενη στην παράγραφο 2 άδεια να περιλαμβάνει όλες τις προϋποθέσεις προκειμένου να επιτευχθεί η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις των παραγράφων 1 και 3 καθώς και το άρθρο 6.

5. Η εκτέλεση της επεξεργασίας μπορεί επίσης να διενεργηθεί εκτός του αντιστοίχου κράτους μέλους ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό την προϋπόθεση ότι η μεταφορά των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι σύμφωνης προς τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 6

Ανάκτηση

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι παραγωγοί να δημιουργούν συστήματα για την ανάκτηση ή τη χωριστή συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2005 επιτυγχάνονται οι ακόλουθοι στόχοι για τα χωριστά συλλεγόμενα απόβλητα από τους παραγωγούς:

- α) Για όλα τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού τα οποία εμπίπτουν στην κατηγορία 1 (μεγάλες οικιακές συσκευές) του παραρτήματος I Α, ο βαθμός ανάκτησης θα πρέπει να αυξηθεί και να φθάσει τουλάχιστον το 80% του μέσου βάρους της εκάστοτε συσκευής και η ανακύκλωση των κατασκευαστικών στοιχείων, των υλικών και των ουσιών να φθάσει τουλάχιστον στο 75% του μέσου βάρους έκαστης συσκευής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 6.2.1993, σ. 1.

- β) Για όλα τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στις κατηγορίες 2, 4, 6 και 7 του παραρτήματος I Α, εξαιρουμένων των ειδών εξοπλισμού που περιέχουν λυχνίες καθοδικών ακτίνων, ο βαθμός ανάκτησης επιβάλλεται να αυξηθεί και να φθάσει τουλάχιστον στο 60% κατά βάρος των συσκευών και η ανακύκλωση των κατασκευαστικών στοιχείων, των υλικών και των ουσιών να φθάσει τουλάχιστον στο 50% κατά βάρος των συσκευών.
- γ) Για όλα τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στην κατηγορία 3 του παραρτήματος I Α, εξαιρουμένων των ειδών εξοπλισμού που περιέχουν λυχνίες καθοδικών ακτίνων, ο βαθμός ανάκτησης επιβάλλεται να αυξηθεί και να φθάσει τουλάχιστον στο 75% κατά βάρος των συσκευών και η επαναχρησιμοποίηση και η ανακύκλωση των κατασκευαστικών στοιχείων, των υλικών και των ουσιών να φθάσει τουλάχιστον στο 65% κατά βάρος των συσκευών.
- δ) Για όλους τους χωριστούς λαμπτήρες εκκενώσεως αερίου, ο βαθμός επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των κατασκευαστικών στοιχείων, των υλικών και των ουσιών θα πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 80% κατά βάρος των λαμπτήρων.
- ε) Για όλα τα χωριστά συλλεγόμενα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού τα οποία περιέχουν λυχνίες καθοδικών ακτίνων ο βαθμός ανάκτησης επιβάλλεται να αυξηθεί και να φθάσει τουλάχιστον σε ποσοστό 70% του μέσου βάρους ανά συσκευή και η επαναχρησιμοποίηση και η ανακύκλωση των κατασκευαστικών στοιχείων, των υλικών και των ουσιών και να φθάσει τουλάχιστον στο 70% κατά βάρος σε έκαστη συσκευή.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 14 παράγραφος 2 θεσπίζονται οι λεπτομερείς κανόνες που είναι απαραίτητοι προκειμένου να ελέγχεται κατά πόσον τα κράτη μέλη συμμορφώνονται προς τους στόχους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2004.

4. Βάσει πρότασης της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθορίζουν στόχους για την ανάκτηση, την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση για τα έτη μετά το 2008.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση των WEEE οικιακής χρήσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κάτοχοι αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης να δύνανται να επιστρέφουν τα απόβλητα αυτά δίχως επιβάρυνση σύμφωνα με το άρθρο 4.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, οι παραγωγοί μεριμνούν για τη χρηματοδότηση της συλλογής των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης που διατίθενται στις εγκαταστάσεις συλλογής, οι οποίες δημιουργούνται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1, καθώς και για την επεξεργασία, ανάκτηση και περιβαλλοντικώς ορθή διάθεση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
3. Η χρηματοδότηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μπορεί να χορηγείται με συλλογικά ή χωριστά συστήματα. Απαγορεύονται

οι διακρίσεις μεταξύ των παραγωγών που επιλέγουν να χρησιμοποιούν συλλογικά ή χωριστά συστήματα συλλογής.

Η ευθύνη για τη χρηματοδότηση της διαχείρισης των αποβλήτων από προϊόντα που διατέθηκαν στην αγορά πριν την εκπνοή της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 2 (τα «ιστορικά απόβλητα») επιμερίζεται μεταξύ όλων των παραγωγών. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες παραγωγός, που προτιμά χωριστό σύστημα, δεν μπορεί να αποδείξει ότι μετακυλύει την ευθύνη του σε ό,τι αφορά το μερίδιο των ιστορικών αποβλήτων που του αναλογεί, συμβάλει στη χρηματοδότηση εναλλακτικού συστήματος.

Άρθρο 8

Χρηματοδότηση των WEEE εξωοικιακής χρήσης

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η χρηματοδότηση του κόστους συλλογής, επεξεργασίας, ανάκτησης και περιβαλλοντικώς ορθής διάθεσης των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από εξωοικιακούς χρήστες καλύπτεται από συμφωνίες μεταξύ παραγωγών και του εκάστοτε χρήστη του αντιστοίχου είδους εξοπλισμού κατά το χρόνο αγοράς.

Άρθρο 9

Πληροφορίες για τους χρήστες

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης ενημερώνονται δεόντως σχετικά με:

- α) την επιστροφή των αντιστοίχων συστημάτων συλλογής,
- β) το ρόλο τους στην επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και τις άλλες μορφές επανάκτησης των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού,
- γ) την έννοια του συμβόλου που παρατίθεται στο παράρτημα IV.

2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τη συμβολή των καταναλωτών στη συλλογή, επεξεργασία και ανάκτηση των WEEE.

3. Προκειμένου να επιτευχθούν υψηλά ποσοστά συλλογής, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι παραγωγοί να επισημαίνουν δεόντως με το σύμβολο το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα IV τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που δύνανται να διατεθούν σε καλάθους απορριμμάτων ή ανάλογα μέσα συλλογής αστικών αποβλήτων. Εφόσον κριθεί απαραίτητο - σε εξαιρετικές περιπτώσεις - λόγω του μεγέθους ή της χρήσης του προϊόντος, το σύμβολο μπορεί να τυπώνεται στη συσκευασία του συγκεκριμένου είδους ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Άρθρο 10

Πληροφορίες σχετικά με τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι παραγωγοί να παρέχουν, στο μέτρο που είναι απαραίτητο λόγω των εγκαταστάσεων επεξεργασίας, τις δέουσες πληροφορίες για τον χαρακτηρισμό των επιμέρους κατασκευαστικών στοιχείων και των υλικών των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού καθώς και για τον εντοπισμό των επικίνδυνων ουσιών και των παρασκευασμάτων στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Άρθρο 11**Απαιτήσεις πληροφοριών**

1. Τα κράτη μέλη διαθέτουν στην Επιτροπή πληροφορίες ετησίως σχετικά με τις ποσότητες και τις κατηγορίες ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που διατίθενται στην αγορά, συλλέγονται και ανακυκλώνονται εντός των κρατών μελών, τόσο αριθμητικά όσο και κατά βάρος.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες που απαιτούνται στο παρόν άρθρο να διαβιβάζονται στην Επιτροπή έως την 1η Ιανουαρίου 2007 και εν συνεχεία ανά τριετία. Οι πληροφορίες επιβάλλεται να παρέχονται υπό τη μορφή που θα αποφασίζει η Επιτροπή εντός ενός έτους από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 12**Υποχρέωση υποβολής εκθέσεων**

Υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων του άρθρου 11, τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας ανά τριετία. Η έκθεση συντάσσεται βάσει ερωτηματολογίου ή προτύπου το οποίο εκπονεί η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ για τη συγκρότηση βάσεων δεδομένων σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την επεξεργασία τους. Το ερωτηματολόγιο ή το πρότυπο αποστέλλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η εκάστοτε έκθεση. Η έκθεση διατίθεται στην Επιτροπή εντός εννέα μηνών μετά το τέλος της αντιστοιχίας τριετούς περιόδου.

Η πρώτη έκθεση καλύπτει περίοδο τριών ετών από 1ης Ιανουαρίου 2006.

Η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας αυτής εντός εννέα μηνών μετά από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει τις εκθέσεις των κρατών μελών.

Άρθρο 13**Προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο**

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων II, III και IV στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο

θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 14, παράγραφος 2.

Άρθρο 14**Διαδικασία επιτροπής**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 15**Ενσωμάτωση**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία έως τις 30 Ιουνίου 2004 (18 μήνες μετά την έκδοσή της). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που εμπύπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 16**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την δωδέκατη ημέρα μετά από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17**Παραλήπτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(¹) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 48.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I A

Κατηγορίες ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ειδών εξοπλισμού που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία

1. Μεγάλες οικιακές συσκευές
2. Μικρές οικιακές συσκευές
3. Τεχνολογία των πληροφοριών και τηλεπικοινωνίας -είδη εξοπλισμού
4. Καταναλωτικά είδη
5. Φωτιστικά είδη
6. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία
7. Παιχνίδια
8. Συστήματα ιατρικού εξοπλισμού (εξαιρουμένων των μεταμοσχευμένων και μολυσμένων προϊόντων)
9. Όργανα παρακολούθησης και ελέγχου
10. Συσκευές αυτόματης πώλησης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I B

Ενδεικτικός κατάλογος προϊόντων που εμπίπτουν στις κατηγορίες του παραρτήματος I A**1. Μεγάλες οικιακές συσκευές**

Μεγάλες συσκευές ψύξης:

Ψυγεία

Καταψύκτες

Πλυντήρια ρούχων

Στεγνωτήρια ρούχων

Πλυντήρια πιάτων

Συσκευές μαγειρικής:

Ηλεκτρικές κουζίνες

Ηλεκτρικά μάτια

Συσκευές μικροκυμάτων

Συσκευές θέρμανσης:

Ηλεκτρικές θερμαντικές συσκευές

Ηλεκτρικοί ανεμιστήρες

Συστήματα κλιματισμού

2. Μικρές οικιακές συσκευές

Ηλεκτρικές σκούπες

Σκούπες χαλιών

Ηλεκτρικά σίδερα

Φρυγανιέρες

Συσκευές τηγανίσματος

Μύλοι αλέσεως καφέ

Ηλεκτρικά μαχαίρια

Μηχανές καφέ
Στεγνωτήρια μαλλιών
Οδοντόβουρτσες
Ξυριστικές μηχανές
Ρολόγια
Ζυγαριές

3. Τεχνολογία των πληροφοριών και τηλεπικοινωνίας -είδη εξοπλισμού

Συγκεντρωτική επεξεργασία των δεδομένων:

Μεγάλα συστήματα υπολογιστή

Μεσαίοι υπολογιστές

Μονάδες εκτύπωσης

Συστήματα προσωπικών υπολογιστών:

Προσωπικοί υπολογιστές (συμπεριλαμβανομένων των CPU, ποντικών, οθονών και πληκτρολογίων)

Φορητοί επιτραπέζιοι υπολογιστές (συμπεριλαμβανομένων των CPU, ποντικών, οθονών και πληκτρολογίων),

Φορητοί υπολογιστές τσέπης

Φορητοί υπολογιστές χειρός

Εκτυπωτές

Αντιγραφικά μηχανήματα:

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές γραφομηχανές

Γραφομηχανές τσέπης και επιτραπέζιες γραφομηχανές

Τερματικά και συστήματα χρηστών:

Συσκευές τηλεομοιοτυπίας (Φαξ)

Τηλέτυπα

Τηλέφωνα

Τηλεφωνικοί θάλαμοι

Ασύρματα τηλέφωνα

Κυψελοειδή τηλέφωνα

Συστήματα τηλεφωνητών

4. Καταναλωτικά είδη

Ραδιοφωνικές συσκευές (ρολόγια-ραδιόφωνα, ραδιοκασετόφωνα)

Τηλεοράσεις

Συσκευές μαγνητοσκόπησης

Μαγνητοσκόπια

Συσκευές ηχογράφησης υψηλής πιστότητας

Ενισχυτές ήχου

Μουσικά όργανα

5. Φωτιστικά είδη

Φωτιστικά

Απλοί λαμπτήρες φθορισμού

Συνεπτυγμένων διαστάσεων λαμπτήρες φθορισμού

Υψηλής φωτιστικής έντασης λαμπτήρες εκκενώσεως, συμπεριλαμβανομένων των υψηλής πίεσης λαμπτήρων νατρίου και των λαμπτήρων αλογονιδίων των μετάλλων

Χαμηλής πίεσης λαμπτήρες νατρίου

Άλλος φωτιστικός εξοπλισμός (συμπεριλαμβανομένων των λαμπτήρων πυρακτώσεως)

6. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία

Τρυπάνια
Πριόνια
Ραπτομηχανές

7. Παιχνίδια

Ηλεκτρικά τραίνα ή δρόμοι ταχύτητας αυτοκινήτων
Φορητές κονσόλες βίντεο παιχνιδιών
Βιντεοπαιχνίδια

8. Συστήματα ιατρικού εξοπλισμού (εξαιρουμένων των μεταμοσχευμένων και μολυσμένων προϊόντων)

Εξοπλισμός ακτινοθεραπείας
Καρδιολογία
Αιμοκάθαρση
Συσκευές πνευμονικής οξυγόνωσης
Πυρηνική ιατρική
Ιατρικός εξοπλισμός για in-vitro διάγνωση
Συσκευές ανάλυσης
Καταψύκτες

9. Όργανα παρακολούθησης και ελέγχου

Ανιχνευτές καπνού
Συσκευές θερμορύθμισης
Θερμοστάτες

10. Συσκευές αυτόματης πώλησης

Συσκευές αυτόματης πώλησης θερμών ποτών
Συσκευές αυτόματης πώλησης θερμών/ψυχρών φιαλών/κονσερβών
Συσκευές αυτόματης πώλησης στερεών προϊόντων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επιλεκτική επεξεργασία υλικών και στοιχείων των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1

1. Τουλάχιστον οι εξής ουσίες, παρασκευάσματα και στοιχεία πρέπει να αφαιρούνται από τα συλλεγόμενα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

- PCB με πυκνωτές
- Κατασκευαστικά στοιχεία, όπως οι διακόπτες, που περιέχουν υδράργυρο
- Μπαταρίες
- Πλακέτες εντύπων κυκλωμάτων
- Φυσίγγια υγρών, κολλωδών ή εγχρώμων τόνερ (χρώματα εκτύπωσης)
- Πλαστικά υλικά που περιέχουν βρωμιούχους επιβραδυντές φλόγας
- Αμιαντούχα απόβλητα
- Λυχνίες καθοδικών ακτινών
- CFC, HCFC ή HFCs
- Λαμπτήρες εκκένωσης αερίων
- Οθόνες υγρών κρυστάλλων των οποίων η επιφάνεια υπερβαίνει τα 100 τετραγωνικά εκατοστά καθώς και αντιφωτιζόμενες οθόνες με λαμπτήρες εκκένωσης αερίων.

Οι ως άνω ουσίες, παρασκευάσματα και κατασκευαστικά στοιχεία διατίθενται ή ανακτώνται σύμφωνα με το άρθρο 4 οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

2. Τα κάτωθι κατασκευαστικά στοιχεία αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού τα οποία συλλέγονται χωριστά υφίστανται την εξής επεξεργασία:

- Λυχνίες καθοδικών ακτινών: αφαιρείται το φθορίζον επίχρισμα
- Είδη εξοπλισμού που περιέχουν CFC, HCFC ή HFC: το CFC του ψυκτικού κυκλώματος και του ψυκτικού αφρού αφαιρείται και καταστρέφεται. Το HCFC ή HFC του αφρού ή του ψυκτικού κυκλώματος αφαιρούνται κατάλληλα και καταστρέφονται ή ανακυκλώνονται
- Λαμπτήρας εκκένωσης αερίων: αφαιρείται ο υδράργυρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Τεχνικές απαιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3

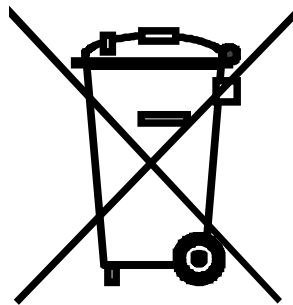
1. Τοποθεσίες αποθήκευσης αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 1999/31/ΕΚ περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων):
 - Αδιάβροχες επιφάνειες
 - Κάλυψη πλήρους μετεωρολογικής προστασίας

2. Τοποθεσίες επεξεργασίας των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:
 - Ζυγοί μέτρησης του βάρους των επεξεργασμένων αποβλήτων
 - Αδιάβροχες επιφάνειες και κάλυψη πλήρους μετεωρολογικής προστασίας για κατάλληλες περιοχές
 - Κατάλληλη αποθήκευση για αποσυναρμολογημένα ανταλλακτικά
 - Κατάλληλα δοχεία για την αποθήκευση μπαταριών, PCB/PCT με πυκνωτές και άλλα επικίνδυνα απόβλητα
 - Εξοπλισμός για την επεξεργασία του νερού, συμπεριλαμβανομένων των ομβρίων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Σύμβολο σήμανσης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Το σύμβολο που αναφέρεται στη χωριστή συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού αποτελείται από διαγραμμένο τροχοφόρο κάλαθο αχρήστων ως αναπαρίσταται κατωτέρω: κατά την εκτύπωσή του το σύμβολο αυτό είναι ευκρινές, ευανάγνωστο και ανεξίτηλο.



Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(2000/C 365 E/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 347 τελικό — 2000/0159(COD)

(Υοβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιουλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Οι διαφορές μεταξύ των νομοθετικών ή διοικητικών μέτρων που εγκρίνουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τον περιορισμό της χρήσης των επικινδύνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα ήταν δυνατόν να οδηγήσουν στη δημιουργία φραγμών που να παρεμποδίζουν το εμπόριο και να στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό στην Κοινότητα και ως εκ τούτου, ενδέχεται να έχουν άμεσες επιπτώσεις στην συγκρότηση για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Είναι ως εκ τούτου απαραίτητο να εξασφαλιστεί η προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα αυτόν.
- (2) Οι στόχοι και οι αρχές της κοινοτικής πολιτικής περιβάλλοντος αποσκοπούν ιδίως στην πρόληψη, τη μείωση και στο μέτρο του δυνατού την εξάλειψη της ρύπανσης.
- (3) Στις 30 Ιουλίου 1996 η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής για τη διαχείριση των αποβλήτων ⁽¹⁾· στην εν λόγω ανακοίνωση τονίζεται ότι είναι απαραίτητο να μειωθεί η περιεκτικότητα των αποβλήτων σε επικίνδυνες ουσίες και αναφέρεται στα πιθανά οφέλη από την καθιέρωση ενιαίων κανόνων σε όλη την Κοινότητα που να έχουν ως στόχο τον περιορισμό της παρουσίας αναλόγων ουσιών σε ορισμένα προϊόντα και τις αντίστοιχες παραγωγικές διαδικασίες.
- (4) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Ιανουαρίου 1988 ⁽²⁾, για το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση των περιβαλλοντικής μόλυνσης από το κάδμιο, καλεί την

Επιτροπή να συνεχίσει άνευ καθυστερήσεων την εκπόνηση ειδικών μέτρων για το εν λόγω πρόγραμμα δράσης. Επιβάλλεται επίσης να προστατευθεί η ανθρώπινη υγεία και να εφαρμοστεί συνολική στρατηγική που να περιορίζει ιδιαίτερα τη χρήση του καδμίου και να τονώνει την έρευνα για υποκατάστατα. Το ψήφισμα τονίζει ότι η χρήση του καδμίου θα πρέπει να περιοριστεί αποκλειστικά και μόνο στις περιπτώσεις που δεν απαντούν κατάλληλες και ασφαλέστερες εναλλακτικές λύσεις.

- (5) Από τα διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι τα μέτρα για τη συλλογή, την επεξεργασία, την ανακύκλωση και τη διάθεση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) ως αναφέρονται στην οδηγία . . . του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι απαραίτητα προκειμένου να περιοριστούν τα προβλήματα διαχείρισης αποβλήτων που συνδέονται με τα αντίστοιχα βάρη μέταλλα και τα βρωμιούχα επιβραδυντικά φλόγας PBB και PBDE. Παρά τα μέτρα αυτά, ωστόσο, σημαντικά τμήματα των WEEE θα εξακολουθήσουν να καταλήγουν στις συνήθεις διαδικασίες διάθεσης. Ακόμα και εάν τα WEEE συλλέγονταν χωριστά και υποβάλλονταν σε διαδικασίες ανακύκλωσης, το περιεχόμενό τους σε υδράργυρο, κάδμιο, μόλυβδο, εξασθενές χρώμιο, PBB και PBDE θα ήταν δυνατό να εξακολουθήσει να αποτελεί κίνδυνο για την υγεία ή το περιβάλλον.
- (6) Η υποκατάσταση των ουσιών αυτών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού με ασφαλή ή ασφαλέστερα υλικά είναι λαμβάνοντας υπόψη τη τεχνική και οικονομική σκοπιμότητα, ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος προκειμένου να εξασφαλιστεί η ουσιαστική μείωση των κινδύνων για την υγεία και το περιβάλλον, οι οποίοι οφείλονται στις ενώσεις αυτές, ώστε να επιτευχθεί το σκοπούμενο επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία λαμβάνουν υπόψη τις υφιστάμενες διεθνείς κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις και έχουν αποτελέσει αντικείμενο αναλυτικής επιστημονικής έρευνας και αξιολόγησης και σειράς μέτρων σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο.
- (8) Τα μέτρα είναι αναγκαία για να επιτευχθεί το επιδιωκόμενο επίπεδο προστασίας της υγείας του ανθρώπου και των ζώων καθώς και του περιβάλλοντος, λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που ενδέχεται να αντιμετωπίσει η Κοινότητα αν δεν ληφθούν ανάλογα μέτρα. Τα μέτρα αυτά θα εξακολουθήσουν να εξετάζονται και, εφόσον είναι απαραίτητο, να προσαρμόζονται λαμβάνοντας υπόψη τα διαθέσιμα τεχνικά και επιστημονικά δεδομένα.

⁽¹⁾ COM(96) 399 τελικό.

⁽²⁾ ΕΕ C 30 της 4.2.1988, σ. 1.

- (9) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας, ιδιαίτερα της οδηγίας 91/157/EOK του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1991 για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/101/EK της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (10) Η τεχνική ανάπτυξη των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δίχως βαρέα μέταλλα, PBDE και PBB θα πρέπει να ληφθεί υπόψη.
- (11) Εξαιρέσεις από την απαίτηση υποκατάστασης επιτρέπονται εφόσον η υποκατάσταση είναι αδύνατη από επιστημονική και τεχνική σκοπιά ή εφόσον οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και/ή την υγεία λόγω της υποκατάστασης ενδέχεται να είναι σημαντικότερες των οφελών αυτής για τον άνθρωπο, τα ζώα και το περιβάλλον. Η υγεία και η ασφάλεια των χρηστών των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν θα πρέπει επίσης να υποθηκεύονται με την υποκατάσταση των επικινδύνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
- (12) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

Στόχος της οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους περιορισμούς της χρήσης των επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού καθώς και η συμβολή στη περιβαλλοντικώς ορθή ανάπτυξη και διάθεση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στις κατηγορίες που ορίζει το παράρτημα I Α της οδηγίας ... [για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού].
2. Το άρθρο 4 δεν εφαρμόζεται για τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που εμπίπτουν στις κατηγορίες 8, 9 και 10 του παραρτήματος I Α της οδηγίας ... [για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού].

⁽¹⁾ ΕΕ L 78 της 26.3.1991, σ. 38.

⁽²⁾ ΕΕ L 1 της 5.1.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται, υπό την επιφύλαξη της λοιπής κοινοτικής νομοθεσίας, ιδίως σε ό,τι αφορά τις απαιτήσεις περί ασφαλείας και υγείας καθώς και τις απαιτήσεις που ορίζονται στην ειδική νομοθεσία της Κοινότητας για τη διαχείριση των αποβλήτων.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «Είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού»: νοούνται τα είδη εξοπλισμού που η ορθή τους λειτουργία εξαρτάται από ηλεκτρικά ρεύματα ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία και τα είδη εξοπλισμού για την παραγωγή, μεταφορά και μέτρηση αναλόγων ρευμάτων και πεδίων τα οποία ως εκ του σχεδιασμού τους προορίζονται για χρήση υπό τάση που δεν υπερβαίνει τα 1 000 Volt εναλλασσομένου ρεύματος και τα 1 500 Volt συνεχούς ρεύματος.
- β) «Παραγωγός»: νοείται οιοσδήποτε κατασκευάζει και πωλεί είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού με το σήμα του, ο οποίος επαναπωλεί με τη μάρκα του ανάλογα είδη παραγόμενα από άλλους προμηθευτές ή ο οποίος εισάγει επαγγελματικά τα συγκεκριμένα είδη σε ένα κράτος μέλος.

Άρθρο 4

Πρόληψη

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι από 1ης Ιανουαρίου 2008 η χρήση του μολύβδου, του υδραργύρου, του καδμίου, του εξασθενούς χρωμίου, του PBB και των PBDE στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποκαθίστανται από άλλες ουσίες.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις εφαρμογές του μολύβδου, υδραργύρου, καδμίου και εξασθενούς χρωμίου που αναφέρονται στο παράρτημα.

Άρθρο 5

Προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο

1. Τροποποιήσεις αναγκαίες για την προσαρμογή του παραρτήματος στην τεχνική πρόοδο και τα νέα επιστημονικά δεδομένα για τους ακόλουθους στόχους, εγκρίνονται με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2:

- α) καθιέρωση, εφόσον είναι απαραίτητο, μέγιστων επιτρεπτών τιμών συγκέντρωσης για τις ουσίες που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1 σε συγκεκριμένα υλικά και κατασκευαστικά στοιχεία των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού,
- β) εξαίρεση υλικών και κατασκευαστικών στοιχείων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από τις διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, εφόσον η χρήση της ουσίας που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο στα ως άνω υλικά και κατασκευαστικά στοιχεία είναι τεχνικώς ή επιστημονικώς αναπόφευκτη ή εφόσον οι αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και/ή την υγεία που οφείλονται στην ως άνω υποκατάσταση είναι σοβαρότερες των περιβαλλοντικών ωφελειών αυτής,

γ) διαγραφή υλικών και κατασκευαστικών στοιχείων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από το παράρτημα της παρούσας οδηγίας, εφόσον η χρήση των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1 στα εν λόγω υλικά και κατασκευαστικά στοιχεία είναι αναπόφευκτη, υπό την προϋπόθεση ότι οι αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και/ή την υγεία λόγω της υποκατάστασης δεν είναι σοβαρότερες των αναμενόμενων περιβαλλοντικών ωφελειών αυτής.

2. Πριν την τροποποίηση του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Επιτροπή πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με τους παραγωγούς των ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Άρθρο 6

Επανεξέταση

Το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2003 η Επιτροπή επανεξετάζει τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, προκειμένου να λάβει υπόψη, εφόσον είναι απαραίτητο, νέα επιστημονικά δεδομένα.

Άρθρο 7

Διαδικασία επιλογής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ⁽¹⁾.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

(¹) ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 8

Ενσωμάτωση

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία έως τις 30 Ιουνίου 2004 [18 μήνες μετά την έκδοσή της]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ισχυουσών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα μετά από την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 10

Παραλήπτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εφαρμογές του μολύβδου, του υδράργυρου, του καδμίου και του εξασθενούς χρωμίου που εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 4, παράγραφος 4

- Υδράργυρος σε συνεπτυγμένων διαστάσεων λαμπτήρες φθορισμού εφόσον δεν υπερβαίνει τα 5 mg ανά λαμπτήρα
- Υδράργυρος παραδοσιακών λαμπτήρων φθορισμού εφόσον δεν υπερβαίνει τα 10 mg ανά λαμπτήρα
- Υδράργυρος σε λαμπτήρες που δεν αναφέρονται συγκεκριμένα στο παρόν παράρτημα
- Υδράργυρος εργαστηριακού εξοπλισμού
- Μόλυβδος ακτινοπροστασίας
- Μόλυβδος στο γυαλί λυχνιών καθοδικών ακτίνων, λαμπτήρων πυρακτώσεως και φθορισμού
- Μόλυβδος ως στοιχείο κράματος στον χάλυβα με περιεκτικότητα έως 0,3 % μολύβδου κατά βάρος, το αλουμίνιο με περιεκτικότητα έως 0,4 % μολύβδου κατά βάρος και ως κράμα χαλκού με περιεκτικότητα έως 4 % μολύβδου κατά βάρος
- Μόλυβδος σε ηλεκτρονικά κεραμικά κατασκευαστικά στοιχεία
- Οξείδιο του καδμίου στην επιφάνεια φωτοκυττάρων σεληνίου
- Εξουδετερωτικά με κάδμιο ως αντιοξειδωτικά σε εξειδικευμένες εφαρμογές
- Κάδμιο, υδράργυρος και μόλυβδος σε κοίλες καθοδικές λυχνίες για φασματοσκοπία ατομικής απορρόφησης και άλλα όργανα μέτρησης βαρέων μετάλλων
- Εξασθενές χρώμιο ως αντιοξειδωτικό του ψυκτικού συστήματος απορρόφησης με ανθρακούχο χάλυβα στα ψυγεία.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών

(2000/C 365 E/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 393 τελικό — 2000/0184(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το ισχύον κανονιστικό πλαίσιο για τις τηλεπικοινωνίες πέτυχε να δημιουργήσει συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στο μεταβατικό στάδιο της μετάβασης από μονοπωλιακό περιβάλλον σε περιβάλλον πλήρους ανταγωνισμού.
- (2) Στις 10 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή παρουσίασε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών, καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις — Αποτελέσματα της διαβούλευσης γύρω από την Πράσινη Βίβλο ⁽¹⁾.
- (3) Στις 10 Νοεμβρίου 1999 η Επιτροπή παρουσίασε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τα επόμενα βήματα στην πολιτική ραδιοφάσματος — Αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο ⁽²⁾.
- (4) Στις 10 Νοεμβρίου 1999, η Επιτροπή παρουσίασε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών για ένα νέο πλαίσιο για τις υποδομές ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες — Ανασκόπηση των επικοινωνιών για το 1999 ⁽³⁾. Στην εν λόγω ανακοίνωση η Επιτροπή επανεξέτασε το υπάρχον κανονιστικό πλαίσιο του τομέα των τηλεπικοινωνιών, βάσει της υποχρέω-

σης της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990 για τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision ONP) ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁵⁾. Παρουσίασε επίσης σειρά προτάσεων πολιτικής για ένα νέο κανονιστικό πλαίσιο αναφορικά με τις υποδομές των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες προς δημόσια διαβούλευση.

- (5) Στις 26 Απριλίου 2000 η Επιτροπή παρουσίασε ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών για τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την ανασκόπηση των επικοινωνιών για το 1999 και κατευθύνσεις για το νέο πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων ⁽⁶⁾. Στην ανακοίνωση συνοψίζεται η δημόσια διαβούλευση και καθορίζονται ορισμένοι βασικοί προσανατολισμοί για τον σχεδιασμό ενός νέου πλαισίου για τις υποδομές των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τις συναφείς υπηρεσίες.
- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, στις 23-24 Μαρτίου 2000, υπογράμμισε το δυναμικό ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και δημιουργίας απασχόλησης που εμπεριέχει η στροφή προς μια ψηφιακή οικονομία βασιζόμενη στη γνώση. Τονίστηκε ιδιαίτερα η σημασία, για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και τους πολίτες, της πρόσβασης σε φθηνή, παγκόσμιας κλάσης υποδομή επικοινωνιών και σε ευρύ φάσμα υπηρεσιών.
- (7) Η σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και της τεχνολογίας των πληροφοριών σημαίνει πως όλα τα δίκτυα και οι υπηρεσίες μετάδοσης θα πρέπει να διέπονται από ενιαίο κανονιστικό πλαίσιο. Το πλαίσιο αυτό αποτελείται από την παρούσα οδηγία και από τέσσερις ειδικές οδηγίες: Οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για την διασύνδεσή τους), οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών), και κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο) (καλού-

⁽¹⁾ COM(1999) 108.

⁽²⁾ COM(1999) 538.

⁽³⁾ COM(1999) 539.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 192 της 24.7.1990, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 295 της 29.10.1997, σ. 23.

⁽⁶⁾ COM(2000) 239.

μενα εφεξής «τα ειδικά μέτρα»). Είναι απαραίτητο να διαχωριστεί η ρύθμιση της μετάδοσης από τη ρύθμιση του περιεχομένου. Το πλαίσιο αυτό δεν καλύπτει επομένως το περιεχόμενο των υπηρεσιών μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως το ραδιοηλεκτρονικά εκπεμπόμενο περιεχόμενο, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ορισμένες υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. Το περιεχόμενο των τηλεοπτικών προγραμμάτων καλύπτεται από την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾. Η διάκριση μεταξύ της ρύθμισης της μετάδοσης και της ρύθμισης του περιεχομένου δεν εμποδίζει να λαμβάνονται υπόψη οι δεσμοί που υπάρχουν μεταξύ τους.

- (8) Η παρούσα οδηγία δεν καλύπτει εξοπλισμό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών ⁽³⁾, καλύπτει όμως τον εξοπλισμό ευρείας κατανάλωσης που χρησιμοποιείται για την ψηφιακή τηλεόραση.
- (9) Οι υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών καλύπτονται από την οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2000 για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά ⁽⁴⁾.
- (10) Σύμφωνα με το άρθρο 14 της Συνθήκης, η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- (11) Σύμφωνα με την αρχή του διαχωρισμού κανονιστικών και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εγγυώνται την ανεξαρτησία της εθνικής κανονιστικής αρχής ή αρχών ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η αμεροληψία των αποφάσεών τους. Αυτή η απαίτηση ανεξαρτησίας εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της θεσμικής αυτονομίας και των συνταγματικών υποχρεώσεων των κρατών μελών, ή της αρχής της ουδετερότητας όσον αφορά τους κανόνες των κρατών μελών που διέπουν το καθεστώς ιδιοκτησίας που ορίζεται στο άρθρο 295 της Συνθήκης. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να διαθέτουν τους απαραίτητους πόρους, όσον αφορά το προσωπικό, την εμπειρία και τα οικονομικά μέσα, για να διεκπεραιώνουν τα καθήκοντά τους.
- (12) Κάθε μέρος που υπόκειται στις αποφάσεις των εθνικών κανονιστικών αρχών θα πρέπει να έχει δικαίωμα προσφυγής ενώ-

πιον ανεξάρτητου οργάνου που έχει συγκροτηθεί από κράτος μέλος, όπως για παράδειγμα ενώπιον δικαστηρίου ή διαμεσολαβητή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή θα πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την ουσία της υπόθεσης και, εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, παραμένει ισχυρή η απόφαση της εθνικής κανονιστικής αρχής. Η εν λόγω διαδικασία προσφυγής δεν θίγει τα δικαιώματα νομικών ή φυσικών προσώπων βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

- (13) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές χρειάζεται να συγκεντρώνουν πληροφορίες από συντελεστές της αγοράς προκειμένου να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στα καθήκοντά τους. Τέτοιου είδους πληροφορίες μπορεί επίσης να χρειασθεί να συλλέγονται για λογαριασμό της Επιτροπής, προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας. Τα αιτήματα πληροφόρησης θα πρέπει να είναι αναλογικά και να μην επιβάλλουν υπέρμετρα βάρη στις επιχειρήσεις. Οι πληροφορίες που συλλέγονται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι προσιτές στο κοινό, εκτός αν πρόκειται για πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα. Όσον αφορά στην τήρηση του απορρήτου κατά την ανταλλαγή πληροφοριών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όπως η «αρμόδια αρχή» που ορίζεται στον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962: Πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 ⁽⁶⁾.
- (14) Είναι σημαντικό οι εθνικές κανονιστικές αρχές να διαβουλεύονται με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη επί των προτεινόμενων αποφάσεων και να λαμβάνουν υπόψη τους τις παρατηρήσεις των μερών πριν την έγκριση της τελικής απόφασης. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο δεν θα έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην ενιαία αγορά ή σε άλλους στόχους της Συνθήκης, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει επίσης να ανακοινώνουν τα σχέδια των αποφάσεών τους στην Επιτροπή και στις άλλες εθνικές κανονιστικές αρχές προκειμένου να τους δοθεί η ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και να παράσχουν στην Επιτροπή τη δυνατότητα, όπου αυτό κριθεί απαραίτητο, να απαιτήσει τροποποίηση ή αναστολή των εν λόγω αποφάσεων. Η διαδικασία αυτή δεν θίγει τη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται στην οδηγία 98/34/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ ⁽⁸⁾ και την εξουσία της Επιτροπής δυνάμει της Συνθήκης όσον αφορά παραβιάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας.
- (15) Ένα εναρμονισμένο σύνολο στόχων και αρχών θα πρέπει να διέπει τις ενέργειες των εθνικών κανονιστικών αρχών. Οι εν λόγω στόχοι και οι αρχές θα πρέπει να είναι οι μοναδικοί οι οποίοι θα διέπουν τις ενέργειες των εθνικών κανονιστικών αρχών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους βάσει του παρόντος κανονιστικού πλαισίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

⁽³⁾ ΕΕ L 91 της 7.4.1999, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

- (16) Το ραδιοφάσμα είναι απαραίτητο στοιχείο για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών ραδιοεπικοινωνιακής βάσης και, στο μέτρο που σχετίζεται με τις εν λόγω υπηρεσίες, θα πρέπει συνεπώς να κατανέμεται και να παραχωρείται βάσει διαφανών, αμερόληπτων και αντικειμενικών κριτηρίων. Είναι σημαντικό η διαχείριση της κατανομής και της παραχώρησης του ραδιοφάσματος να πραγματοποιείται όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, σε συμφωνία με την ανάγκη ισόρροπης αντιμετώπισης των απαιτήσεων εμπορικής και μη εμπορικής χρήσης του ραδιοφάσματος. Η δευτερογενής αγορά ραδιοφάσματος μπορεί να αποτελέσει αποτελεσματικό μέσο αύξησης της αποδοτικής χρήσης του φάσματος, εφόσον έχει προβλεφθεί η ύπαρξη ρητρών διασφάλισης του δημοσίου συμφέροντος και ιδίως της ανάγκης εξασφάλισης της διαφάνειας και της κανονιστικής εποπτείας των συναλλαγών αυτών. Η απόφαση .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα, δημιουργεί ένα πλαίσιο για την εναρμόνιση του ραδιοφάσματος, κάθε δε ενέργεια στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να στοχεύει στη διευκόλυνση των εργασιών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της εν λόγω απόφασης.
- (17) Η πρόσβαση σε πόρους αριθμοδότησης βάσει διαφανών, αντικειμενικών και αμερόληπτων κριτηρίων είναι απαραίτητη για τον ανταγωνισμό των επιχειρήσεων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να διαχειρίζονται εξ ολοκλήρου το εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των κωδικών σημείων που χρησιμοποιούνται στη διευθυνσιοδότηση δικτύου. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες παρουσιάζεται ανάγκη εναρμόνισης των πόρων αριθμοδότησης σε επίπεδο Κοινότητας, η Επιτροπή, χρησιμοποιώντας τις εκτελεστικές της εξουσίες, θα πρέπει να αναλαμβάνει αυτό το καθήκον. Ζωτική προϋπόθεση για την ενιαία αγορά αποτελεί η πρόσβαση των τελικών χρηστών σε όλους τους πόρους αριθμοδότησης της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των αριθμών ατελών κλήσεων, πρόσθετου τέλους και άλλων μη γεωγραφικών αριθμών, εκτός από την περίπτωση που ο καλούμενος συνδρομητής έχει επιλέξει, για εμπορικούς λόγους, να περιορίσει την πρόσβαση από ορισμένες γεωγραφικές περιοχές. Οι συμφωνίες χρέωσης των καλούντων που βρίσκονται εκτός του σχετικού κράτους μέλους δεν είναι απαραίτητο να είναι ίδιες με εκείνες που αφορούν τους καλούντες που εδρεύουν στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι απαιτήσεις αριθμοδότησης στην Ευρώπη, η ανάγκη παροχής πανευρωπαϊκών και νέων υπηρεσιών και η παγκοσμιοποίηση και η συνέργεια στην αγορά των ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιβάλλουν για την Κοινότητα την εναρμόνιση των εθνικών θέσεων με τη Συνθήκη, στους κόλπους των διεθνών οργανισμών και φόρουμ όπου λαμβάνονται οι σχετικές με την αριθμοδότηση αποφάσεις.
- (18) Θα πρέπει έγκαιρα να θεσπιστούν αμερόληπτες διαδικασίες για την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης, οι οποίες θα εγγυώνται όρους θεμιτού και αποτελεσματικού ανταγωνισμού. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες σχετικά με την απαλλοτρίωση περιουσίας.
- (19) Η από κοινού χρήση ευκολιών μπορεί να είναι επωφελής για λόγους χωροταξικούς, δημόσιες υγείας ή περιβάλλοντος, και θα πρέπει να ενθαρρύνεται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές με βάση εθελοντικές συμφωνίες. Η υποχρεωτική από κοινού χρήση διευκολύνσεων μπορεί να είναι σκόπιμη υπό ορισμένες συνθήκες, αλλά θα πρέπει να επιβάλλεται στις επιχειρήσεις μόνο έπειτα από πλήρη δημόσια διαβούλευση.
- (20) Σε ορισμένες περιπτώσεις υπάρχει ανάγκη επιβολής υποχρεώσεων εκ των προτέρων προκειμένου να εξασφαλισθεί η ανάπτυξη αγοράς ανοικτής στον ανταγωνισμό. Ο ορισμός της σημαντικής ισχύος στην αγορά στην οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να εξασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/ΕΚ ⁽²⁾, υπήρξε αποτελεσματικός στις αρχικές φάσεις του ανοίγματος της αγοράς ως όριο για θέσπιση εκ των προτέρων υποχρεώσεων, τώρα όμως πρέπει να προσαρμοστεί σε περισσότερο σύνθετες και δυναμικές αγορές για το σκοπό αυτό τροποποιείται ώστε να βασιστεί στην έννοια της δεσπόζουσας θέσης, όπως ορίζεται στη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εξαιρουμένων άλλων περιπτώσεων που επιβάλλονται από τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών της, οι εκ των προτέρων κανονιστικές υποχρεώσεις που προορίζονται για την εξασφάλιση αποτελεσματικού διαγωνισμού αιτιολογούνται μόνο για επιχειρήσεις που έχουν χρηματοδοτήσει υποδομή βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων σε πεδία όπου υφίστανται νομικοί, τεχνικοί ή οικονομικοί φραγμοί στην είσοδο στην αγορά, ιδίως για την κατασκευή δικτυακής υποδομής, ή που είναι καθιερωμένοι φορείς, οι οποίοι έχουν στην ιδιοκτησία τους ή λειτουργούν δικτυακή υποδομή για παροχή υπηρεσιών σε πελάτες, παρέχοντας επίσης υπηρεσίες μέσω της εν λόγω υποδομής, στην οποία οι ανταγωνιστές τους είναι υποχρεωμένοι να ζητήσουν πρόσβαση.
- (21) Είναι απαραίτητο αυτές οι κανονιστικές υποχρεώσεις να μην επιβάλλονται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπάρχει αποτελεσματικός ανταγωνισμός και όπου τα εθνικά και κοινοτικά μέτρα αποκατάστασης στο πλαίσιο του δικαίου του ανταγωνισμού δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Είναι για τον λόγο αυτό απαραίτητο να συντάξει η Επιτροπή σε κοινοτικό επίπεδο κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες να ακολουθούν οι εθνικές κανονιστικές αρχές όταν αξιολογούν την αποτελεσματικότητα του ανταγωνισμού σε μια δεδομένη αγορά και όταν εκτιμούν τη σημαντική ισχύ στην αγορά. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές θα αντιμετωπίσουν επίσης το θέμα των νεοεμφανιζόμενων αγορών, όπου, εκ των πραγμάτων, η εταιρεία που ηγείται της αγοράς είναι πιθανό να διαθέτει σημαντικό μερίδιο της αγοράς αλλά δεν θα πρέπει να της επιβάλλονται άτοπες υποχρεώσεις. Στην περίπτωση διακρατικών αγορών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους.
- (22) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν αναλάβει δεσμεύσεις όσον αφορά τα πρότυπα και το κανονιστικό δίκτυο τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών, στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10. 1998, σ. 73.

- (23) Η τυποποίηση θα πρέπει να παραμείνει διαδικασία καθοδηγούμενη από την αγορά. Παρόλα αυτά, πιθανώς να υπάρχουν ακόμη ορισμένες περιπτώσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται υποχρεωτική συμμόρφωση με συγκεκριμένα πρότυπα σε κοινοτικό επίπεδο, για την εξασφάλιση διαλειτουργικότητας στην ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Σε εθνικό επίπεδο, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τις διατάξεις της οδηγίας 98/34/ΕΚ. Η οδηγία 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για την μετάδοση τηλεοπτικού σήματος⁽¹⁾ δεν προσδιόρισε κάποιο συγκεκριμένο σύστημα ή απαίτηση υπηρεσίας μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης. Μέσω του Digital Video Broadcasting Group, οι φορείς της αγοράς έχουν αναπτύξει μια ομάδα συστημάτων τηλεοπτικής μετάδοσης τα οποία έχουν τυποποιηθεί από το Ευρωπαϊκό ινστιτούτο τηλεπικοινωνιακών προτύπων (ETSI) και αποτελούν συστάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.
- (24) Στην περίπτωση διαφωνίας μεταξύ επιχειρήσεων που εδρεύουν στο ίδιο κράτος μέλος επί αντικειμένου που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία ή από τα ειδικά μέτρα, θα πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα στο διγόμενο μέρος να απευθύνεται στην εθνική κανονιστική αρχή για την επίλυση της διαφοράς. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να επιβάλουν την απόφασή τους στα μέρη.
- (25) Εκτός από τα δικαιώματα προσφυγής που παρέχονται βάσει του εθνικού ή του κοινοτικού δικαίου, υφίσταται ανάγκη για μια απλή διαδικασία για την επίλυση διασυνοριακών διαφορών που δεν υπάγονται στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής κανονιστικής αρχής. Η διαδικασία αυτή, που μπορεί να κινηθεί κατόπιν αιτήσεως εκατέρου των μερών που ενέχονται σε μια διαφορά, αλλά με σύμφωνη γνώμη όλων των μερών, θα πρέπει να είναι ευέλικτη, δαπανηρή και διαφανής. Εφόσον η Επιτροπή αποφασίσει τη συγκρότηση ομάδας εργασίας για να την επικουρήσει στην επίλυση διασυνοριακών διαφορών, θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα μέλη της ομάδας είναι ανεξάρτητα από τα εμπλεκόμενα μέρη.
- (26) Μια ενιαία επιτροπή πρέπει να αντικαταστήσει την επιτροπή ONP που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου 9 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ και την επιτροπή αδειών που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου 14 της οδηγίας 97/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1997 σχετικά με κοινό πλαίσιο γενικών και ειδικών αδειών στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών⁽²⁾.
- (27) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές και οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού πρέπει να έχουν το δικαίωμα να ανταλλάσσουν πληροφορίες για την καλύτερη συνεργασία τους.
- (28) Πρέπει να συσταθεί ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου αποτελούμενη από εθνικές κανονιστικές αρχές. Πρωταρχικό καθήκον της εν λόγω ομάδας πρέπει να είναι το να επικουρεί την Επιτροπή για την ομοίμορφη εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας και των ειδικών μέτρων με σκοπό την εξασφάλιση συνεκτικότητας μεταξύ των κρατών μελών. Είναι δυνατόν να συγκρο-
- τηθούν ομάδες εμπειρογνομόνων για την εξέταση ειδικών θεμάτων, π.χ. όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών.
- (29) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να αναθεωρούνται τακτικά, ιδίως προκειμένου να καθοριστεί η ανάγκη τροποποίησης υπό το πρίσμα των μεταβαλλόμενων συνθηκών στην τεχνολογία ή τις αγορές.
- (30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾, τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης ή με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης, ανάλογα με την περίπτωση.
- (31) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, ο στόχος της επίτευξης ενός εναρμονισμένου πλαισίου για τη ρύθμιση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών ευκολιών όπως τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους δεν μπορεί να υλοποιηθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη, και συνεπώς μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.
- (32) Οι ακόλουθες οδηγίες και αποφάσεις πρέπει να καταργηθούν:
- Οδηγία 90/387/ΕΟΚ·
 - Απόφαση 91/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης⁽⁴⁾·
 - Οδηγία 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/80/ΕΚ⁽⁶⁾·
 - Απόφαση 92/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1992 για τη θέσπιση κοινού προθέματος πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα⁽⁷⁾·
 - Οδηγία 95/47/ΕΚ·
 - Οδηγία 97/13/ΕΚ·
 - Οδηγία 97/33/ΕΚ·

(3) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(4) ΕΕ L 217 της 6.8.1991, σ. 31.

(5) ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

(6) ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

(7) ΕΕ L 137 της 20.5.1992, σ. 21.

(1) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 51.

(2) ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 15.

- Οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997, περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα ⁽¹⁾.
- Οδηγία 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχος

1. Η παρούσα οδηγία θεσπίζει εναρμονισμένο πλαίσιο για τη ρύθμιση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών ευκολιών. Καθορίζει τις αρμοδιότητες των εθνικών κανονιστικών αρχών και θεσπίζει ένα σύνολο διαδικασιών για την εξασφάλιση της εναρμονισμένης εφαρμογής του ρυθμιστικού πλαισίου σε ολόκληρη την Κοινότητα.
2. Η παρούσα οδηγία καθώς και τα ειδικά μέτρα δεν θίγουν τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η εθνική νομοθεσία σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία ή η κοινοτική νομοθεσία σε σχέση με τις υπηρεσίες που παρέχονται μέσω των δικτύων και των υπηρεσιών ηλεκτρονικών υπηρεσιών.
3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών», τα συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, ο εξοπλισμός μεταγωγής και δρομολόγησης και οι λοιποί πόροι που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με χρήση καλωδίου, ραδιοκυμάτων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των δορυφορικών δικτύων, των σταθερών (μεταγωγής δεδομένων μέσω κυκλωμάτων και πακετομεταγωγής συμπεριλαμβανομένου του Internet) και κινητών επίγειων δικτύων, των δικτύων που χρησιμοποιούνται για ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, καθώς και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, ανεξάρτητα από το είδος των μεταδιδόμενων πληροφοριών.
- β) «υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών», οι υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής και των οποίων η παροχή συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στη μετάδοση και δρομολόγηση σημάτων σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και των υπηρεσιών μετάδοσης σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται από τον ραδιοηλεκτρονικό τομέα. Δεν καλύπτουν υπηρεσίες που παρέχουν περιεχόμενα με χρήση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ή που ασκούν έλεγχο επί του περιεχομένου.
- γ) «δημόσιο επικοινωνιακό δίκτυο», το δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών, το οποίο χρησιμοποιείται εν όλω ή εν μέρει, για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- δ) «συναφείς ευκολίες», οι ευκολίες που σχετίζονται με δίκτυο ή/και υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στα οποία είναι απαραίτητη η πρόσβαση για την ανταγωνιστική παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών με ίσους όρους.
- ε) «εθνική κανονιστική αρχή», ο φορέας ή οι φορείς στον οποίο/στους οποίους ένα κράτος μέλος έχει αναθέσει οποιαδήποτε από τα καθήκοντα που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και στα ειδικά μέτρα.
- ζ) «χρήστης», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί ή αιτείται προσιτές στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- η) «καταναλωτής», κάθε φυσικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί διαθέσιμη στο κοινό υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών για σκοπούς που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της επαγγελματικής ή επιχειρηματικής δραστηριότητάς του ή του επαγγέλματός του.
- θ) «καθολική υπηρεσία», σύνολο υπηρεσιών, που ορίζεται στην οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), συγκεκριμένης ποιότητας, προσπελάσιμο για κάθε χρήστη ανεξάρτητα από τη γεωγραφική του θέση, και, υπό το πρίσμα των ιδιαίτερων εθνικών συνθηκών, σε προσιτή τιμή.
- ι) «συνδρομητής», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει συνάψει σύμβαση με φορέα παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την παροχή των υπηρεσιών αυτών.
- κ) «ειδικά μέτρα», η οδηγία .../.../ΕΚ (για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών), η οδηγία .../.../ΕΚ (για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για τη διασύνδεσή τους), η οδηγία .../.../ΕΚ (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), η οδηγία .../.../ΕΚ (για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών) και ο κανονισμός .../.../ΕΚ (για την αδεσμοποίηση πρόσβαση στον τοπικό βρόχο).
- λ) «επιτροπή επικοινωνιών», η επιτροπή που θεσπίζεται βάσει του άρθρου 19.
- μ) «ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες», η ομάδα που θεσπίζεται βάσει του άρθρου 21.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΕΘΝΙΚΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 3

Εθνικές κανονιστικές αρχές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στις εθνικές κανονιστικές αρχές στην παρούσα οδηγία ή στα ειδικά μέτρα αναλαμβάνονται από αρμόδιο φορέα.
2. Τα κράτη μέλη εγγυώνται την ανεξαρτησία των εθνικών κανονιστικών αρχών εξασφαλίζοντας ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές είναι νομικά διακριτές και λειτουργούν ανεξάρτητα από όλους τους οργανισμούς παροχής δικτύων, εξοπλισμού ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Τα κράτη μέλη τα οποία διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των οργανισμών παροχής δικτύων ή/και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών εξασφαλίζουν πλήρη και αποτελεσματικό διαρθρωτικό διαχωρισμό της κανονιστικής αρμοδιότητας από τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο.
3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αμεροληψία και τη διαφάνεια των εθνικών κανονιστικών αρχών κατά την άσκηση των εξουσιών τους.
4. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν τα καθήκοντα που αναλαμβάνουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές κατά τρόπο τέτοιο ώστε οι σχετικές πληροφορίες να είναι εύκολα προσβάσιμες, ιδίως στην περίπτωση που τα εν λόγω καθήκοντα ανατίθενται σε δύο ή περισσότερα όργανα. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν επίσης τις διαδικασίες διαβούλευσης και συνεργασίας μεταξύ των εν λόγω αρχών, καθώς και μεταξύ αυτών και των εθνικών αρχών στις οποίες έχει ανατεθεί η εφαρμογή του δικαίου του ανταγωνισμού και των εθνικών αρχών στις οποίες έχει ανατεθεί η εφαρμογή του δικαίου για την προστασία των καταναλωτών, σε ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα καθήκοντα κάθε αρχής δεν αλληλοεπικαλύπτονται.
5. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές και οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού έχουν το δικαίωμα ανταλλαγής πληροφοριών. Για τη διευκόλυνση της συνεργασίας και της αμοιβαίας ανταλλαγής πληροφοριών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις τήρησης του απορρήτου σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ως η αρμόδια αρχή για τους σκοπούς του κανονισμού αριθ. 17.
6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή όλες τις εθνικές κανονιστικές αρχές στις οποίες έχουν ανατεθεί καθήκοντα βάσει της παρούσας οδηγίας και των ειδικών μέτρων, καθώς και τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους.

Άρθρο 4

Δικαίωμα προσφυγής

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ύπαρξη μηχανισμού σε εθνικό επίπεδο βάσει του οποίου κάθε χρήστης ή επιχείρηση έχει

δικαίωμα προσφυγής κατά αποφάσεων της εθνικής κανονιστικής αρχής που παρέχει δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε όργανο ανεξάρτητο από την κυβέρνηση και από την ενδιαφερόμενη εθνική κανονιστική αρχή. Το όργανο στο οποίο απευθύνεται η προσφυγή μπορεί να εξετάζει όχι μόνο τη διαδικασία βάσει της οποίας λήφθηκε η απόφαση αλλά και την ουσία της υπόθεσης. Εν αναμονή του αποτελέσματος της προσφυγής, η απόφαση της εθνικής κανονιστικής αρχής παραμένει ισχυρή.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική επιβολή των αποφάσεων που λαμβάνονται από τα αρμόδια όργανα προσφυγής.
3. Εφόσον το όργανο προσφυγής δεν έχει δικαστικό χαρακτήρα, αιτιολογεί πάντοτε εγγράφως την απόφαση. Επίσης, στην περίπτωση αυτή, η απόφασή της υπόκειται σε αναθεώρηση από δικαστήριο.
4. Τα μέλη του οργάνου προσφυγής διορίζονται και παύονται με τους ίδιους όρους όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος, όσον αφορά την αρμόδια για τον διορισμό τους αρχή, τη θητεία τους και την παύση τους. Τουλάχιστον το προεδρεύον μέλος του οργάνου προσφυγής διαθέτει τα ίδια νομικά και επαγγελματικά προσόντα όπως τα μέλη του δικαστικού σώματος. Το ανεξάρτητο όργανο λαμβάνει τις αποφάσεις του σύμφωνα με διαδικασία ακρόασης αμφοτέρων των μερών, οι δε αποφάσεις του είναι νομικά δεσμευτικές, με τρόπο που καθορίζει κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 5

Παροχή πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες ώστε οι εθνικές κανονιστικές αρχές να διασφαλίζουν τη συμμόρφωσή τους με την κοινοτική νομοθεσία. Οι αιτούμενες από την εθνική κανονιστική αρχή πληροφορίες είναι ανάλογες προς την εκπλήρωση αυτής της αποστολής. Η εθνική κανονιστική αρχή γνωστοποιεί τους λόγους που δικαιολογούν αυτή την απαίτηση πληροφοριών.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές, όταν τους ζητείται, παρέχουν στην Επιτροπή τις απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων της πληροφορίες βάσει της συνθήκης. Οι αιτούμενες από την Επιτροπή πληροφορίες είναι ανάλογες προς τον στόχο της εκπλήρωσης των εν λόγω καθηκόντων. Η Επιτροπή παρέχει ενδεχομένως πληροφορίες που υποβλήθηκαν από μια εθνική κανονιστική αρχή σε μια άλλη τέτοια αρχή, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος. Εάν η πληροφορία έχει υποβληθεί εμπιστευτικά, η Επιτροπή και οι σχετικές εθνικές κανονιστικές αρχές τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της πληροφορίας.
3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες και με την επιφύλαξη της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας όσον αφορά στο εμπορικό απόρρητο, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δημοσιεύουν τις πληροφορίες που συμβάλλουν στη δημιουργία ανοικτής και ανταγωνιστικής αγοράς.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δημοσιεύουν τους όρους πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερών κατευθυντήριων γραμμών και των διαδικασιών για την εν λόγω πρόσβαση. Οι αποφάσεις για άρνηση πρόσβασης σε πληροφορίες είναι αιτιολογημένες και δημοσιοποιούνται.

Άρθρο 6

Μηχανισμός διαβούλευσης και διαφάνειας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όταν οι εθνικές κανονιστικές αρχές σκοπεύουν να λάβουν μέτρα σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή με τα ειδικά μέτρα, παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δημοσιοποιούν τις εθνικές διαδικασίες διαβούλευσης.

2. Εφόσον εθνική κανονιστική αρχή σκοπεύει να λάβει μέτρα βάσει του άρθρου 8 ή του άρθρου 14 παράγραφοι 4 και 5 της παρούσας οδηγίας ή του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας .../.../ΕΚ (για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τη διασύνδεσή τους και συναφείς ευκολίες), ανακοινώνει το σχέδιο μέτρου στην Επιτροπή και στις εθνικές κανονιστικές αρχές των άλλων κρατών μελών, μαζί με το σκεπτικό στο οποίο αυτό βασίζεται. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να υποβάλουν παρατηρήσεις στην ενδιαφερόμενη κανονιστική αρχή εντός της χρονικής περιόδου της διαβούλευσης που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Η ενδιαφερόμενη εθνική κανονιστική αρχή λαμβάνει σοβαρότητα υπόψη τις παρατηρήσεις των άλλων εθνικών κανονιστικών αρχών και ανακοινώνει χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή το σχέδιο μέτρου που προκύπτει.

4. Το μέτρο τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά την ανακοίνωσή του στην Επιτροπή, εκτός εάν η Επιτροπή κοινοποιήσει στην ενδιαφερόμενη εθνική κανονιστική αρχή ότι έχει σοβαρές επιφυλάξεις ως προς το συμβιβασμό του μέτρου με την κοινοτική νομοθεσία και κυρίως με τις διατάξεις του άρθρου 7. Στις περιπτώσεις αυτές, αναβάλλεται για δύο ακόμη μήνες η θέση σε ισχύ του μέτρου. Κατά τη διάρκεια των δύο αυτών μηνών η Επιτροπή λαμβάνει τελική απόφαση και, εάν είναι απαραίτητο, απαιτεί από την ενδιαφερόμενη εθνική κανονιστική αρχή να τροποποιήσει ή να αποσύρει το σχέδιο μέτρου. Εάν η Επιτροπή δεν έχει λάβει απόφαση εντός της εν λόγω προθεσμίας, το σχέδιο μέτρου μπορεί να εγκριθεί από την εθνική κανονιστική αρχή.

5. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, εφόσον εθνική κανονιστική αρχή κρίνει ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη για ανάληψη άμεσης δράσης, κατά παρέκκλιση από τη διαδικασία των παραγράφων 1 έως και 4, με σκοπό τη διασφάλιση του ανταγωνισμού και την προστασία των συμφερόντων των χρηστών, δύναται να λάβει άμεσα μέτρα. Τα μέτρα αυτά, πλήρως αιτιολογημένα, ανακοινώνονται χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή και στις λοιπές εθνικές κανονιστικές αρχές. Η Επιτροπή επαληθεύει το συμβιβασμό των εν λόγω μέτρων με την κοινοτική νομοθεσία και ιδίως με τις διατάξεις του άρθρου 7. Εάν είναι απαραίτητο, η Επιτροπή απαιτεί από την εθνική κανονιστική αρχή να τροποποιήσει ή να καταργήσει τα εν λόγω μέτρα.

6. Σε περίπτωση παράλειψης εκ μέρους της Επιτροπής να προβεί σε οποιαδήποτε ενέργεια βάσει των παραγράφων 4 και 5, δεν τίγονται ούτε περιορίζονται κατά κανένα τρόπο τα δικαιώματά της να αναλάβει δράση δυνάμει του άρθρου 226 της συνθήκης αναφορικά με οποιαδήποτε απόφαση ή μέτρο εθνικής κανονιστικής αρχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Άρθρο 7

Στόχοι πολιτικής και κανονιστικές αρχές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, κατά την άσκηση των κανονιστικών καθηκόντων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και στα ειδικά μέτρα, οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν κάθε εύλογο μέτρο που στοχεύει αποκλειστικά στην επίτευξη των στόχων των παραγράφων 2, 3 και 4. Τα εν λόγω μέτρα είναι ανάλογα προς τους στόχους αυτούς.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, κατά την άσκηση των κανονιστικών λειτουργιών που προσδιορίζονται στην παρούσα οδηγία και στα ειδικά μέτρα, ιδίως εκείνων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού, οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη την ανάγκη τεχνολογικής ουδετερότητας των κανονιστικών ρυθμίσεων· δηλαδή ότι με τις ρυθμίσεις ούτε επιβάλλεται ούτε ευνοείται η χρησιμοποίηση συγκεκριμένου είδους τεχνολογίας.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές προωθούν μια ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών υπηρεσιών και για τις συναφείς ευκολίες:

- α) εξασφαλίζοντας ότι οι χρήστες αποκομίζουν το μέγιστο όφελος όσον αφορά στην επιλογή, την τιμή, την ποιότητα και την ανταποδοτική αξία·
- β) εξασφαλίζοντας ότι δεν υφίσταται νόθευση ή περιορισμός του ανταγωνισμού στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών·
- γ) ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις σε υποδομή και
- δ) εξασφαλίζοντας την αποδοτική κατανομή και παραχώρηση του ραδιοφάσματος.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές συμβάλλουν στην ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς μέσω:

- α) της άρσης των εναπομεινάντων εμποδίων όσον αφορά στην παροχή δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών καθώς και συναφών υπηρεσιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
- β) της ενθάρρυνσης της σύστασης και της ανάπτυξης των διευρωπαϊκών δικτύων και της διαλειτουργικότητας των πανευρωπαϊκών υπηρεσιών· και

γ) της εξασφάλισης ότι, σε παρόμοιες περιπτώσεις, δεν θα υφίσταται διαφοροποίηση στην αντιμετώπιση των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές προωθούν τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών μέσω:

α) της εξασφάλισης οικονομικά προσιτής σε κάθε πολίτη πρόσβασης στην καθολική υπηρεσία που προσδιορίζεται στην οδηγία .../.../ΕΚ (καθολική υπηρεσία και δικαιώματα χρηστών σχετικά με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

β) της εξασφάλισης υψηλού επιπέδου προστασίας για τους καταναλωτές κατά τις συναλλαγές τους με τους προμηθευτές, ειδικότερα μέσω της εξασφάλισης της διαθεσιμότητας απλών και μη δαπανηρών διαδικασιών επίλυσης διαφορών.

γ) της εξασφάλισης υψηλού επιπέδου προστασίας των προσωπικών δεδομένων και του ιδιωτικού απορρήτου.

δ) της απαίτησης διαφάνειας των τιμολογίων και των όρων χρήσης των προσιτών στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και

ε) της αντιμετώπισης των αναγκών συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων, και ιδιαίτερα των χρηστών με ειδικές ανάγκες.

Άρθρο 8

Διαχείριση του ραδιοφάσματος

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διαχείριση του ραδιοφάσματος όσον αφορά υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην επικράτειά τους. Εξασφαλίζουν ότι η κατανομή και η παραχώρηση του ραδιοφάσματος από τις εθνικές κανονιστικές αρχές βασίζεται σε αντικειμενικά, διαφανή, αμερόληπτα και αναλογικά κριτήρια.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές προωθούν την εναρμόνιση της χρήσης του ραδιοφάσματος σε ολόκληρη την Κοινότητα, σύμφωνα με την ανάγκη εξασφάλισης της αποτελεσματικής και αποδοτικής χρήσης του.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να προσφύγουν σε πλειστηριασμούς ή σε διοικητική τιμολόγηση του ραδιοφάσματος, κατ'εφαρμογήν των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 7.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέψουν διατάξεις για την εμπορία δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος μεταξύ επιχειρήσεων, μόνο στην περίπτωση που τα εν λόγω δικαιώματα παραχωρηθούν από τις εθνικές κανονιστικές αρχές μέσω πλειστηριασμού. Οι αποφάσεις για την εμπορία των δικαιωμάτων αυτών σε ειδικές ζώνες συχνοτήτων υπάγονται στη διαδικασία του άρθρου 6.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η πρόθεση μιας επιχείρησης για εμπορία των δικαιωμάτων χρήσης του ραδιοφάσματος κοινοποιείται στην εθνική κανονιστική αρχή που είναι αρμόδια για παραχώρηση φάσματος και πως κάθε συναλλαγή πραγματοποιείται υπό την εποπτεία και με τη συναίνεση της εν λόγω αρχής. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη γνωρίζουν την πρόθεση πώλησης δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν προσφορά για την απόκτηση των εν λόγω δικαιωμάτων χρήσης. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού ως αποτέλεσμα των εν λόγω συναλλαγών. Στις περιπτώσεις όπου η χρήση του ραδιοφάσματος έχει εναρμονιστεί μέσω της απόφασης .../.../ΕΚ (σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Κοινότητα) ή άλλων κοινοτικών μέτρων, οποιαδήποτε τέτοια συναλλαγή δεν θα πρέπει να οδηγήσει στην αλλαγή της χρήσης των εν λόγω συχνοτήτων.

6. Αποφάσεις για ανάθεση δικαιωμάτων χρήσης φάσματος υπάγονται στη διαδικασία του άρθρου 6.

Άρθρο 9

Αριθμοδότηση, ονοματοδοσία και διευθυνσιοδότηση

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές ελέγχουν την κατανομή και παραχώρηση όλων των εθνικών πόρων αριθμοδότησης καθώς και τη διαχείριση του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την παροχή επαρκούς πλήθους αριθμών, συμπεριλαμβανομένων σύντομων κωδικών και περιοχών αριθμοδότησης, σε όλες τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών υπηρεσιών που είναι διαθέσιμες στο κοινό.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα σχέδια και οι διαδικασίες αριθμοδότησης εφαρμόζονται κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει ίση μεταχείριση σε όλους τους φορείς παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η επιχείρηση στην οποία χορηγείται σειρά αριθμών δεν προβαίνει σε διακρίσεις σε βάρος άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα εθνικά σχέδια αριθμοδότησης, καθώς και κάθε μεταγενέστερη επέκταση ή τροποποίησή τους, δημοσιεύονται, με την επιφύλαξη μόνο τυχόν περιορισμών για λόγους εθνικής ασφάλειας.

4. Η εθνικές κανονιστικές αρχές υποστηρίζουν την εναρμόνιση των πόρων αριθμοδότησης σε όλη την Κοινότητα, όπου αυτό απαιτείται για την υποστήριξη της ανάπτυξης πανευρωπαϊκών υπηρεσιών. Κάθε εναρμόνιση αυτού του είδους πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.

5. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες από άλλα κράτη μέλη έχουν πρόσβαση σε μη γεωγραφικούς αριθμούς στην επικράτειά τους, εκτός αν ο καλούμενος συνδρομητής έχει επιλέξει, για εμπορικούς λόγους, να περιορίσει την πρόσβαση σε καλούντες από συγκεκριμένες γεωγραφικές περιοχές.

6. Προκειμένου να εξασφαλιστεί πλήρης και σφαιρική διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, η Κοινότητα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίζεται ο συντονισμός των θέσεων των κρατών μελών στους διεθνείς οργανισμούς και τα φόρουμ όπου λαμβάνονται οι αποφάσεις επί ζητημάτων σχετικών με την αριθμοδότηση, την ονοματοδοσία και τη διευθυνσιοδότηση των δικτύων και των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Άρθρο 10

Δικαιώματα διέλευσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες για την παραχώρηση δικαιωμάτων εγκατάστασης ευκολιών επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας διατίθενται σε όλους τους παρόχους δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, βάσει διαφανών και δημοσιοποιημένων όρων και προϋποθέσεων που εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις και χωρίς καθυστέρηση.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όπου οι τοπικές αρχές διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπάρχει αποτελεσματικός διαρθρωτικός διαχωρισμός της αρμοδιότητας σχετικά με την παροχή δικαιωμάτων διέλευσης και των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο.

Άρθρο 11

Συνεγκατάσταση και από κοινού χρήση διευκολύνσεων

1. Εφόσον επιχείρηση παροχής δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών έχει το δικαίωμα, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, να εγκαθιστά ευκολίες επί, υπεράνω ή υποκάτω δημόσιας ή ιδιωτικής ιδιοκτησίας ή δύναται να επωφελείται διαδικασίας για την απαλλοτρίωση ή τη χρήση ακινήτων, οι εθνικές κανονιστικές αρχές ενθαρρύνουν την από κοινού χρήση των εγκαταστάσεων ή των ακινήτων αυτών, ιδίως όπου άλλες επιχειρήσεις στερούνται πρόσβασης σε βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις, για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, δημόσιας υγείας, δημόσιας ασφάλειας ή τήρησης των πολεοδομικών και χωροταξικών διατάξεων.

2. Οι συμφωνίες που αφορούν τη συνεγκατάσταση ή την από κοινού χρήση ευκολιών αποτελούν, κατά κανόνα, αντικείμενο εμπορικής και τεχνικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων. Η εθνική κανονιστική αρχή μπορεί να παρεμβαίνει ώστε να επιλύει διαφορές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να επιβάλουν ρυθμίσεις για την από κοινού χρήση των ευκολιών ή ακινήτων (συμπεριλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης) σε επιχείρηση που εκμεταλλεύεται δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών μόνο έπειτα από κατάλληλη περίοδο δημόσιας διαβούλευσης, κατά τη διάρκεια της οποίας όλοι οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την από κοινού χρήση της ευκολίας ή του ακινήτου.

Άρθρο 12

Λογιστικός διαχωρισμός και οικονομικές εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν δημόσια επικοινωνιακά δίκτυα ή διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, οι οποίες έχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών σε άλλους τομείς, στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος:

α) να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς για τις δραστηριότητες τις σχετικές με παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών,

στο βαθμό που θα απαιτείτο εάν οι εν λόγω δραστηριότητες διεξάγονταν από νομικά ανεξάρτητες εταιρίες, ούτως ώστε να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων, με τη βάση του υπολογισμού τους και τις λεπτομερείς χρησιμοποιηθείσες μεθόδους, που έχουν σχέση με τις δραστηριότητές τους τις σχετικές με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένης της αναλυτικής κατανομής του παγίου και διαρθρωτικού κόστους, ή

β) να διαχωρίζουν διαρθρωτικά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέγουν να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σε επιχειρήσεις, των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών, όσον αφορά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την παροχή δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν υπερβαίνει, στο οικείο κράτος μέλος, τα 50 εκατομμύρια ευρώ.

2. Οι επιχειρήσεις που παρέχουν δημόσια δίκτυα επικοινωνιών ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμες στο κοινό παρέχουν, αμέσως και κατόπιν σχετικής αιτήσεως, οικονομικές πληροφορίες στην εθνική τους κανονιστική αρχή με τις ζητούμενες λεπτομέρειες. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να δημοσιεύουν τις πληροφορίες που συμβάλλουν σε ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά, τηρώντας την κοινοτική και εθνική νομοθεσία σχετικά με το εμπορικό απόρρητο.

3. Οι οικονομικές εκθέσεις των επιχειρήσεων που παρέχουν δημόσια δίκτυα επικοινωνιών ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμες στο κοινό συντάσσονται, υποβάλλονται σε ανεξάρτητο λογιστικό έλεγχο και δημοσιεύονται. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της κοινοτικής και εθνικής νομοθεσίας. Η απαίτηση αυτή εφαρμόζεται και στους χωριστούς λογαριασμούς που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά

1. Εφόσον βάσει των ειδικών μέτρων απαιτείται να καθορίσουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές εάν οι φορείς εκμετάλλευσης κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 και 3.

2. Μια επιχείρηση θεωρείται ότι κατέχει σημαντική ισχύ στην αγορά εφόσον, είτε ατομικά είτε σε συνεργασία με άλλες επιχειρήσεις, απολαμβάνει θέση οικονομικής ισχύος που της παρέχει την εξουσία να συμπεριφέρεται, σε σημαντικό βαθμό, ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές, τους πελάτες και τους δυνητικούς της πελάτες.

3. Εφόσον μια επιχείρηση έχει σημαντική ισχύ σε συγκεκριμένη αγορά, δύναται να θεωρηθεί επίσης πως κατέχει σημαντική ισχύ σε μια στενά συνδεδεμένη αγορά, εφόσον οι δεσμοί μεταξύ των δύο αγορών είναι τέτοιοι ώστε να είναι δυνατή η εκμετάλλευση της ισχύος στη μία αγορά στο πλαίσιο της άλλης αγοράς, ενισχύοντας έτσι τη θέση ισχύος της επιχείρησης.

Άρθρο 14

Διαδικασία ανάλυσης της αγοράς

1. Έπειτα από διαβούλευση με τις εθνικές κανονιστικές αρχές μέσω της ομάδας υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες, η Επιτροπή δημοσιεύει ανακοίνωση σχετικά με συναφείς αγορές προϊόντων και υπηρεσιών (στο εξής «η απόφαση»), απευθυνόμενη στα κράτη μέλη. Στην απόφαση προσδιορίζονται οι εν λόγω αγορές προϊόντων και υπηρεσιών στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα χαρακτηριστικά των οποίων δύναται να αιτιολογούν την επιβολή κανονιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στα ειδικά μέτρα, με την επιφύλαξη αγορών που ενδεχομένως προσδιορίζονται από το δικαίω του ανταγωνισμού σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Η Επιτροπή δημοσιεύει επίσης κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την ανάλυση της αγοράς και τον υπολογισμό της σημαντικής ισχύος στην αγορά (στο εξής «οι κατευθυντήριες γραμμές»).

Η Επιτροπή δύναται επίσης να επισημάνει στην απόφαση τις αγορές που έχουν διακρατικό χαρακτήρα. Στις αγορές αυτές οι ενδιαφερόμενες εθνικές κανονιστικές αρχές διεξάγουν από κοινού την ανάλυση της αγοράς και αποφασίζουν την ενδεχόμενη επιβολή κανονιστικών υποχρεώσεων των παραγράφων 2, 4 και 5 κατά συντονισμένο τρόπο.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν την προηγούμενη συναίνεση της Επιτροπής πριν χρησιμοποιήσουν ορισμούς αγοράς που διαφέρουν από αυτούς που προσδιορίζονται στην απόφαση ή πριν επιβάλουν τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις σε άλλες αγορές από εκείνες που προσδιορίζονται στην απόφαση.

Η Επιτροπή αναθεωρεί τακτικά την απόφαση.

2. Μέσα σε δύο μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης ή ενημέρωσής της, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διεξάγουν ανάλυση των αγορών των προϊόντων και των υπηρεσιών που προσδιορίζονται στην απόφαση, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι εθνικές αρχές για τον ανταγωνισμό συμμετέχουν πλήρως στην εν λόγω ανάλυση. Οι αναλύσεις των επιμέρους αγορών από την εθνική κανονιστική αρχή δημοσιεύονται.

3. Εφόσον απαιτείται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές, βάσει των άρθρων 16, 25 ή 27 της οδηγίας .../.../ΕΚ (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), ή τα άρθρα 7 ή 8 της οδηγίας .../.../ΕΚ (για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και για τη διασύνδεσή τους) να καθορίσουν εάν θα επιβληθούν, διατηρηθούν ή αρθούν υποχρεώσεις σε επιχειρήσεις, η εθνική κανονιστική αρχή καθορίζει, με βάση την ανάλυση της αγοράς της, που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κατά πόσον αγορά που έχει προσδιοριστεί στην απόφαση είναι γνήσια ανταγωνιστική, σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές.

4. Όπου η εθνική κανονιστική αρχή συμπεράνει ότι η αγορά είναι γνήσια ανταγωνιστική, δεν επιβάλλει ή διατηρεί τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις που καθορίζονται στα ειδικά μέτρα. Σε περιπτώσεις όπου υφίστανται ήδη τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις, η αρχή αίρει τις υποχρεώσεις αυτές που έχουν επιβληθεί σε

επιχειρήσεις στη συγκεκριμένη αγορά. Οι φορείς που επηρεάζονται από την κατάργηση των υποχρεώσεων ειδοποιούνται εγκαίρως.

5. Εφόσον η εθνική κανονιστική αρχή ορίσει ότι αγορά που προσδιορίζεται στην απόφαση δεν είναι γνήσια ανταγωνιστική σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, επιβάλλει τομεακές κανονιστικές υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στα ειδικά μέτρα ή διατηρεί τις εν λόγω υποχρεώσεις εφόσον υφίστανται ήδη.

6. Μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 6.

Άρθρο 15

Τυποποίηση

1. Η Επιτροπή καταρτίζει και δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατάλογο προτύπων που χρησιμεύει ως βάση για την ενθάρρυνση εναρμονισμένης παροχής δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφών ευκολιών. Εφόσον κριθεί απαραίτητο, δύναται η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2, να απαιτήσει την εκπόνηση προτύπων από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης.

2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τη χρήση των προτύπων ή/και προδιαγραφών, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, για την παροχή υπηρεσιών, τεχνικών διεπαφών ή/και λειτουργιών δικτύων, στο βαθμό που είναι αυστηρά απαραίτητο για την εξασφάλιση της εν λόγω διαλειτουργικότητας και για τη βελτίωση της ελευθερίας επιλογής του χρήστη.

Εφόσον πρότυπα ή/και προδιαγραφές δεν έχουν δημοσιευθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την εφαρμογή προτύπων ή/και προδιαγραφών που θεσπίζονται από ευρωπαϊκά όργανα τυποποίησης, όπως το ETSI ή ο κοινός Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης (CEN/CENELEC).

Ελλείψει τέτοιων προτύπων ή/και προδιαγραφών, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν την εφαρμογή διεθνών προτύπων ή συστάσεων που εγκρίνονται από τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU), το Διεθνή οργανισμό τυποποίησης (ISO) ή τη Διεθνή ηλεκτροτεχνική επιτροπή (IEC).

Όπου υφίστανται διεθνή πρότυπα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, όπως το ETSI ή η CEN/CENELEC χρησιμοποιούν τα εν λόγω πρότυπα ή τα συναφή τμήματά τους, ως βάση για τα πρότυπα που επεξεργάζονται, εκτός εάν τα διεθνή πρότυπα ή τα συναφή μέρη τους είναι αναποτελεσματικά.

3. Εάν η εφαρμογή των προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν επαρκεί για την εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, δύναται να καταστεί υποχρεωτική η εφαρμογή των προτύπων ή/και προδιαγραφών αυτών, σύμφωνα με την παράγραφο 4, στο βαθμό που αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για την εξασφάλιση της εν λόγω διαλειτουργικότητας και για τη βελτίωση της ελευθερίας επιλογής του χρήστη.

4. Εφόσον η Επιτροπή προτίθεται να καταστήσει υποχρεωτική την εφαρμογή ορισμένων προτύπων ή/και προδιαγραφών, δημοσιεύει ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 3 του άρθρου 19, καθιστά την εφαρμογή των σχετικών προτύπων υποχρεωτική, αναφερόμενη σε αυτά ως υποχρεωτικά πρότυπα στον κατάλογο προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

5. Εφόσον η Επιτροπή κρίνει ότι τα πρότυπα ή/και οι προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και των προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 2.

6. Εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι τα πρότυπα ή/και προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 δεν συμβάλλουν πλέον στην παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα αποσύρει από τον κατάλογο των προτύπων ή/και προδιαγραφών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19, παράγραφος 3.

Άρθρο 16

Μέτρα εναρμόνισης

1. Η Επιτροπή δύναται, όπου χρειάζεται, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 2 του άρθρου 19, να εκδίδει συστάσεις προς τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις εν λόγω συστάσεις κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους. Στις περιπτώσεις όπου εθνική κανονιστική αρχή επιλέγει να μην ακολουθήσει μία σύσταση, δημοσιεύει το σκεπτικό της.

2. Εφόσον η Επιτροπή μεταξύ άλλων διαπιστώσει πως η ύπαρξη αποκλινοσών ρυθμίσεων σε κοινοτικό επίπεδο συνιστά φραγμό για την ενιαία αγορά, ή όταν η ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες συμβουλεύσει πως είναι απαραίτητο ένα δεσμευτικό μέτρο εναρμόνισης, η Επιτροπή μπορεί, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 3 του άρθρου 19, να θεσπίσει δεσμευτικά μέτρα εναρμόνισης.

Άρθρο 17

Επίλυση διαφορών μεταξύ επιχειρήσεων

1. Σε περίπτωση διαφοράς που προκύπτει στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας ή των ειδικών μέτρων μεταξύ επιχειρήσεων παροχής δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ένα κράτος μέλος, η ενδιαφερόμενη εθνική κανονιστική αρχή εκδίδει δεσμευτική απόφαση εντός δύο μηνών για την επίλυση της διαφοράς. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία όλων των μερών με την εθνική κανονιστική αρχή.

2. Κατά την επίλυση μιας διαφοράς, η εθνική κανονιστική αρχή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων:

α) τα συμφέροντα των χρηστών,

β) τις κανονιστικές υποχρεώσεις ή περιορισμούς που επιβάλλονται σε οποιοδήποτε από τα μέρη,

γ) το επιθυμητό της τόνωσης καινοτόμων προσφορών στην αγορά και της παροχής στους χρήστες ευρέως φάσματος υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο,

δ) κατά περίπτωση, την ύπαρξη τεχνικών και εμπορικών βιώσιμων εναλλακτικών λύσεων στις αιτούμενες υπηρεσίες ή διευκολύνσεις,

ε) την ανάγκη διατήρησης της ακεραιότητας των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και της διαλειτουργικότητας των υπηρεσιών,

στ) τη φύση του αιτήματος σε σχέση με τους διαθέσιμους για την ικανοποίηση του αιτήματος πόρους,

ζ) τη σχετική θέση των μερών στην αγορά,

η) το δημόσιο συμφέρον (π.χ. την προστασία του περιβάλλοντος, δημόσια υγεία και ασφάλεια),

θ) την προαγωγή του ανταγωνισμού,

ι) την ανάγκη διατήρησης καθολικής υπηρεσίας.

3. Η απόφαση της εθνικής κανονιστικής αρχής δημοσιεύεται. Στα ενδιαφερόμενα μέρη παρέχεται πλήρης έκθεση των λόγων επί των οποίων βασίζεται.

4. Η διαδικασία που αναφέρεται στις παραγράφους 1, 2 και 3 δεν αποκλείει την άσκηση αγωγής αποζημίωσης από οιαδήποτε πλευρά ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων.

Άρθρο 18

Επίλυση διασυνοριακών διαφορών

1. Στην περίπτωση διασυνοριακών διαφορών που προκύπτουν βάσει της παρούσας οδηγίας ή των ειδικών μέτρων μεταξύ μερών σε διαφορετικά κράτη μέλη και οι οποίες δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα μιας και μόνης εθνικής κανονιστικής αρχής, εφαρμόζεται η διαδικασία των παραγράφων 2 έως 5.

2. Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να παραπέμψει τη διαφορά στις ενδιαφερόμενες εθνικές κανονιστικές αρχές. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές συντονίζουν τις προσπάθειές τους για την επίλυση της διαφοράς, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 17.

3. Εάν η διαφορά δεν επιλυθεί εντός δύο μηνών από την παραπομπή της στις αρμόδιες εθνικές κανονιστικές αρχές, οποιοδήποτε μέρος μπορεί, με τη συμφωνία όλων των μερών, να υποβάλει προς την Επιτροπή, με αντίγραφο προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, αίτηση για απόφαση επί της διαφοράς. Κατά τη σχετικές ενέργειες, τα μέρη παραιτούνται από οιαδήποτε περαιτέρω ενέργεια δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας.

4. Εφόσον η Επιτροπή λάβει αίτηση, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, εξετάζει την περίπτωση και, εντός τριμήνου, εκδίδει απόφαση, επικουρούμενη, εάν η Επιτροπή το θεωρήσει σκόπιμο, από ομάδα εργασίας εμπειρογνομένων. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλα τα μέρη εφαρμόζουν πλήρως την απόφαση.

5. Σε περίπτωση που δεν εκδοθεί απόφαση βάσει της παραγράφου 4, τα μέρη είναι ελεύθερα να αναλάβουν περαιτέρω δράση βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 19

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή επικοινωνιών, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής (εφεξής: «η επιτροπή επικοινωνιών»).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 20

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η Επιτροπή ενημερώνει, όπου είναι απαραίτητο, την επιτροπή επικοινωνιών για το αποτέλεσμα τακτικών διαβουλεύσεων με τους αντιπροσώπους φορέων δικτύων, φορέων παροχής υπηρεσιών, χρηστών, καταναλωτών, κατασκευαστών, και συνδικαλιστικών οργανώσεων.

2. Η επιτροπή επικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική της Κοινότητας στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ενθαρρύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση και την εξέλιξη των κανονιστικών ρυθμίσεων όσον αφορά την άδεια παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Άρθρο 21

Ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες

1. Με την παρούσα οδηγία συνιστάται ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες. Έχει συμβουλευτικό ρόλο και ενεργεί ανεξάρτητα.

2. Η ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες αποτελείται από αντιπροσώπους που ορίστηκαν από τις εθνικές κανονιστικές αρχές. Η ομάδα εκλέγει τον πρόεδρό της. Η Επιτροπή παρέχει γραμματεία στην ομάδα. Η ομάδα καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό με τη συμφωνία της Επιτροπής.

3. Ορισμένα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 δύνανται να διεξάγονται από ομάδες εμπειρογνομένων που συστήνονται για τον σκοπό αυτό. Οι αντιπρόσωποι των εθνικών κανονιστικών αρχών και άλλων σχετικών αρχών, καλούνται, όπου χρειάζεται, να συμμετάσχουν στις εργασίες της ομάδας και των ομάδων των εμπειρογνομένων.

4. Η ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες ή/και οι ομάδες εμπειρογνομένων:

α) εξετάζουν οιοδήποτε ερώτημα αφορά στην εφαρμογή των εθνικών μέτρων που εγκρίνονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας και των ειδικών μέτρων προκειμένου να προάγουν την ομοιόμορφη εφαρμογή των μέτρων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη·

β) εγκρίνουν τις θέσεις που έχουν συμφωνηθεί ως προς την αναλυτική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, προκειμένου να διευκολυνθούν οι πανευρωπαϊκές υπηρεσίες·

γ) συμβουλεύουν την Επιτροπή κατά την εκπόνηση της απόφασης σχετικά με το συγκεκριμένο προϊόν και τις αγορές υπηρεσιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 14·

δ) εξετάζουν ζητήματα για τα οποία ενημερώνονται από τα κράτη μέλη, τις εθνικές κανονιστικές αρχές, τους συντελεστές της αγοράς ή τους χρήστες και προτείνουν λύσεις όπου χρειάζεται·

ε) ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με κάθε δυσχέρεια που αντιμετωπίζουν κατά την εφαρμογή της οδηγίας και των ειδικών μέτρων·

στ) εγκρίνουν κώδικες ορθής πρακτικής που εκπονεί η ομάδα ή οι ομάδες των εμπειρογνομένων ή άλλα ενδιαφερόμενα μέρη για χρήση στα κράτη μέλη, για ζητήματα που σχετίζονται με τη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα·

ζ) παρακολουθούν και δημοσιεύουν όπου χρειάζεται μέσω βάσης δεδομένων τις δραστηριότητες των εθνικών κανονιστικών αρχών σε όλη την Κοινότητα, ιδίως σχετικά με τις εθνικές διαβουλεύσεις για συγκεκριμένα ζητήματα κανονιστικών ρυθμίσεων και μεταγενέστερες αποφάσεις των εθνικών κανονιστικών αρχών.

5. Η ομάδα ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με αποκλίσεις μεταξύ των νομοθεσιών ή των πρακτικών των κρατών μελών ικανές να επηρεάσουν την αγορά των δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Η ομάδα μπορεί, με δική της πρωτοβουλία, να γνωμοδοτεί ή να κάνει συστάσεις για όλα τα θέματα σχετικά με τα δίκτυα ή τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα.

6. Οι γνώμες και οι συστάσεις της ομάδας ανακοινώνονται στην Επιτροπή και στην επιτροπή επικοινωνιών. Η Επιτροπή ενημερώνει την ομάδα σχετικά με τις ενδεχόμενες ενέργειες που σκοπεύει να αναλάβει ανταποκρινόμενη στις γνώμες και τις συστάσεις της.

7. Η ομάδα και οι ομάδες των εμπειρογνομένων λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, χρηστών, φορέων εκμετάλλευσης του δικτύου, φορέων παροχής υπηρεσιών, κατασκευαστών και σχετικών ενώσεων σε κοινοτικό επίπεδο.

8. Η ομάδα υποβάλλει ετήσια έκθεση των δραστηριοτήτων της και των δραστηριοτήτων των ομάδων των εμπειρογνομώνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Η έκθεση δημοσιεύεται.

Άρθρο 22

Δημοσίευση πληροφοριών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, επικαιροποιημένες πληροφορίες που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και των ειδικών μέτρων, διατίθενται δημόσια με τρόπο που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερομένων μερών στις εν λόγω πληροφορίες. Δημοσιεύουν ανακοίνωση στην εθνική επίσημη εφημερίδα τους όπου αναφέρεται ο τρόπος και ο τόπος δημοσίευσης των πληροφοριών. Η πρώτη ανακοίνωση δημοσιεύεται πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002· στη συνέχεια δημοσιεύεται ανακοίνωση σε κάθε αλλαγή των πληροφοριών που περιλαμβάνονται σε αυτήν.

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο του συνόλου των εν λόγω ανακοινώσεων με τη δημοσίευσή τους. Η Επιτροπή διανέμει τις πληροφορίες κατά περίπτωση στην επιτροπή επικοινωνιών και την ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες.

Άρθρο 23

Διαδικασίες επανεξέτασης

Η Επιτροπή αναθεωρεί κατά τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, την πρώτη φορά το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να ζητά πληροφορίες από τα κράτη μέλη, οι οποίες παρέχονται χωρίς καθυστέρηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Κατάργηση

Οι ακόλουθες οδηγίες και αποφάσεις καταργούνται από την 1η Ιανουαρίου 2002:

— Οδηγία 90/387/ΕΟΚ.

— Απόφαση 91/396/ΕΟΚ.

— Οδηγία 92/44/ΕΟΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 3, 4, 6, 7, 8 και 10 της εν λόγω οδηγίας.

— Απόφαση 92/264/ΕΟΚ.

— Οδηγία 95/47/ΕΚ.

— Οδηγία 97/13/ΕΚ.

— Οδηγία 97/33/ΕΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12 και 14 της εν λόγω οδηγίας.

— Οδηγία 97/66/ΕΚ.

— Οδηγία 98/10/ΕΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 16 και 17 της εν λόγω οδηγίας.

Άρθρο 25

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία, καθώς και το κείμενο κάθε μετέπειτα τροποποίησης των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 26

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 27

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΓΟΡΩΝ ΠΟΥ ΘΑ ΠΕΡΙΛΗΦΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ΑΡΘΡΟ 14)**1. Αγορές που αναφέρονται στην οδηγία [...] για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών**

Άρθρο 16 — (κανονιστική ρύθμιση λιανικών τιμολογίων) και άρθρο 25 παράγραφος 2 (επιλογή φορέα)

— παροχή σύνδεσης και χρήση του δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου σε σταθερές θέσεις

Άρθρο 27 (μισθωμένες γραμμές)

— παροχή μισθωμένων γραμμών σε τελικούς χρήστες

2. Αγορές που αναφέρονται στην οδηγία [...] για την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους

Άρθρο 7 — Αγορές που ορίζονται βάσει του προηγούμενου κανονιστικού πλαισίου, όπου πρέπει να επανεξεταστούν οι υποχρεώσεις

Διασύνδεση (Οδηγία 97/33/EK όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/EK)

— προέλευση κλήσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— απόληξη κλήσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— υπηρεσίες διαβίβασης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

— προέλευση κλήσης σε δημόσια κινητά τηλεφωνικά δίκτυα

— απόληξη κλήσης σε δημόσιο κινητό τηλεφωνικό δίκτυο

— διασύνδεση μισθωμένων γραμμών (διασύνδεση τμημάτων κυκλωμάτων)

Δικτυακή πρόσβαση και ειδική δικτυακή πρόσβαση (οδηγία 97/33/EK, οδηγία 98/10/EK)

— πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης αδεσμοποίητης πρόσβασης στον τοπικό βρόχο

— πρόσβαση σε δημόσια κινητά τηλεφωνικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένης επιλογής φορέα

Χωρητικότητα μισθωμένων γραμμών για πελάτες χονδρικής (οδηγία 92/44/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/EK)

— χονδρική παροχή χωρητικότητας μισθωμένων γραμμών σε άλλους προμηθευτές δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών υπηρεσιών

3. Αγορές που αναφέρονται στον κανονισμό [...] για την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο

— υπηρεσίες που παρέχονται μέσω αδεσμοποίητων (χάλκινων) βρόχων

Πρόταση κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αδεσμοποίηση πρόσβαση στον τοπικό βρόχο

(2000/C 365 E/15)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 394 τελικό — 2000/0185(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στα συμπεράσματα της ειδικής συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 στη Λισαβόνα, σημειώνεται ότι για να μπορέσει η Ευρώπη να εκμεταλλευθεί πλήρως το δυναμικό ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων εργασίας που διαθέτει η ψηφιακή και βασισμένη στη γνώση οικονομία, οι επιχειρήσεις και οι πολίτες πρέπει να διαθέτουν πρόσβαση σε φθηνή, παγκόσμια επιπέδου υποδομή επικοινωνιών και σε ευρύ φάσμα υπηρεσιών. Καλούνται τα κράτη μέλη, από κοινού με την Επιτροπή, «να εργαστούν ώστε να τονώσουν τον ανταγωνισμό στον τομέα των τοπικών δικτύων πριν από το τέλος του 2000 και να εισαγάγουν χωριστή χρέωση για τον τοπικό βρόχο, με σκοπό να συμβάλουν στην ουσιαστική μείωση των δαπανών χρήσης του Διαδικτύου». Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Feira της 20ής Ιουνίου 2000 ενέκρινε το προταθέν σχέδιο δράσης για την ηλεκτρονική Ευρώπη ⁽¹⁾ στο οποίο η αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο προσδιορίζεται ως βραχυπρόθεσμη προτεραιότητα.
- (2) Ο «τοπικός βρόχος» είναι το φυσικό χάλκινο κύκλωμα στο τοπικό δίκτυο που συνδέει τις εγκαταστάσεις του πελάτη με τον τοπικό μεταγωγέα, συγκεντρωτή ή συναφή ευκολία του φορέα εκμετάλλευσης. Όπως αναφέρεται στην πέμπτη έκθεση της Επιτροπής, για την εφαρμογή του πλέγματος κανονιστικών ρυθμίσεων στις τηλεπικοινωνίες ⁽²⁾, το τοπικό δίκτυο παραμένει ένα από τα λιγότερο ανταγωνιστικά τμήματα της ελευθερωμένης αγοράς τηλεπικοινωνιών. Οι νεοεισερχόμενοι δεν διαθέτουν εκτεταμένες εναλλακτικές υποδομές δικτύου και δεν είναι σε θέση, με παραδοσιακές τεχνολογίες, να φτάσουν το επίπεδο των οικονομικών κλίμακας και αντικειμένου

των κοινοποιημένων φορέων εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά του σταθερού δικτύου δημόσιας τηλεφωνίας («κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης»). Η κατάσταση αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι οι φορείς εκμετάλλευσης ανέπτυξαν τα παλαιά, χάλκινα δίκτυα τοπικής πρόσβασης σε μακρά χρονικά διαστήματα προστατευόμενοι από αποκλειστικά δικαιώματα, ήταν δε σε θέση να χρηματοδοτήσουν το επενδυτικό κόστος μέσω μονοπωλιακών μισθωμάτων.

- (3) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 13ης Ιουνίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασκόπηση των επικοινωνιών του 19997 ⁽³⁾, υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η παροχή στον τομέα της δυνατότητας να αναπτύξει υποδομές για την προώθηση της ανάπτυξης των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του ηλεκτρονικού εμπορίου καθώς και τη σημασία της ρύθμισης του τομέα κατά τρόπο που να υποστηρίζει την εν λόγω ανάπτυξη. Παρατηρεί ότι η αποδεσμοποίηση του τοπικού βρόχου σχετίζεται σήμερα κυρίως με την υποδομή των χάλκινων αγωγών ενός φορέα με σημαντική ισχύ στην αγορά και ότι η επένδυση σε εναλλακτικές υποδομές πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα διασφάλισης ενός λογικού συντελεστή απόδοσης ο οποίος θα μπορούσε να διευκολύνει την επέκταση των εν λόγω υποδομών σε περιοχές όπου η διείσυσή τους παραμένει σε χαμηλά επίπεδα.
- (4) Η παροχή νέων βρόχων με οπτικές ίνες υψηλής χωρητικότητας, απευθείας σε μείζονες χρήστες, αποτελεί ειδική αγορά που αναπτύσσεται υπό ανταγωνιστικές συνθήκες με νέες επενδύσεις. Ως εκ τούτου, στον παρόντα κανονισμό δεν γίνεται αναφορά σε αποδεσμοποιημένη πρόσβαση σε τοπικό βρόχο οπτικής ίνας.
- (5) Δεν θα ήταν οικονομικά βιώσιμο για τους νεοεισερχόμενους να δημιουργήσουν εκ νέου υποδομή πρόσβασης τοπικού βρόχου χάλκινων αγωγών, αντίστοιχη με αυτή του επίσημου φορέα εκμετάλλευσης, στο σύνολό της και μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα. Οι εναλλακτικές υποδομές τοπικής πρόσβασης, όπως η καλωδιακή τηλεόραση, οι δορυφόροι, οι ασύρματοι τοπικοί βρόχοι δεν προσφέρουν την ίδια λειτουργικότητα ή τον γενικευμένο χαρακτήρα των δικτύων του επίσημου φορέα εκμετάλλευσης.
- (6) Η επιβολή αδεσμοποιητής πρόσβασης στον τοπικό βρόχο χάλκινων αγωγών ενδείκνυται μόνο για τους κοινοποιημένους φορείς εκμετάλλευσης. Η Επιτροπή έχει ήδη δημοσιεύσει αρχική κατάσταση οι οποίοι έχουν οριστεί από τις οικείες εθνικές κανονιστικές αρχές, ως διαθέτοντες σημαντική ισχύ στην αγορά ⁽⁴⁾ σύμφωνα με τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

⁽¹⁾ COM(2000) 330 τελικό.

⁽²⁾ COM(1999) 537.

⁽³⁾ A5-0145/2000.

⁽⁴⁾ EE C 112 της 23.4.1999, σ. 2.

- (7) Μολονότι η εμπορική διαπραγμάτευση αποτελεί την προτεινόμενη μέθοδο επίτευξης συμφωνίας σε τεχνικά θέματα και θέματα τιμολόγησης για την πρόσβαση στον τοπικό βρόχο, όπως προκύπτει από την εμπειρία, στις περισσότερες περιπτώσεις η κανονιστική παρέμβαση είναι απαραίτητη λόγω της διαφοράς στη διαπραγματευτική ισχύ μεταξύ του νεοεισερχόμενου και του κοινοποιημένου φορέα εκμετάλλευσης, καθώς και της έλλειψης άλλων εναλλακτικών λύσεων. Οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης θα πρέπει να παρέχουν σε τρίτους πληροφορίες και αποδεσμοποιημένη πρόσβαση με τους ίδιους όρους και με την ίδια ποιότητα που το πράττουν προκειμένου για τις δικές τους υπηρεσίες ή αυτές των θυγατρικών τους εταιρειών ή των εταίρων τους. Για το σκοπό αυτό, η δημοσίευση προσφορών αναφοράς για αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο, βραχυπρόθεσμα και κατά προτίμηση σε διαδικτυο, και υπό τον εποπτικό έλεγχο της εθνικής κανονιστικής αρχής (ΕΚΑ), θα συνέβαλλε στη δημιουργία διαφανών και ισότιμων συνθηκών αγοράς. Υπό ορισμένες συνθήκες, η εθνική κανονιστική αρχή δύναται, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, να παρεμβάινει με δική της πρωτοβουλία για τον προδιορισμό όρων, συμπεριλαμβανομένης της τιμολόγησης, που στόχο έχουν να εξασφαλίσουν τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, τη μεγιστοποίηση της οικονομικής απόδοσης και το όφελος των χρηστών.
- (8) Οι κανόνες κοστολόγησης και τιμολόγησης για τον τοπικό βρόχο και συναφείς ευκολίες (όπως συνεγκατάσταση και μισθωμένη χωρητικότητα μετάδοσης) θα πρέπει να είναι διαφανείς, ισότιμοι και αντικειμενικοί, προκειμένου να διασφαλισθεί η δίκαιη αντιμετώπιση. Οι κανόνες τιμολόγησης θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι ο φορέας παροχής του τοπικού βρόχου είναι σε θέση να καλύπτει το αντίστοιχο κόστος του και να έχει επιπλέον εύλογη απόδοση. Οι κανόνες τιμολόγησης για τον τοπικό βρόχο θα πρέπει να ενισχύουν τον δίκαιο και βιώσιμο ανταγωνισμό και να εξασφαλίζουν την απουσία στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, ιδίως δε την απουσία οποιασδήποτε συμπίεσης των περιθωρίων μεταξύ των τιμών χονδρικής και λιανικής υπηρεσίας του κοινοποιημένου φορέα εκμετάλλευσης. Σημαντική θεωρείται, σχετικά, η διαβούλευση με τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αρχές.
- (9) Η Επιτροπή με τη σύσταση 2000/417/ΕΚ της 25ης Μαΐου 2000 σχετικά με την αποδεσμοποιημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο: ανταγωνιστική παροχή πλήρους φάσματος υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων ευρυζωνικών πολυμεσικών υπηρεσιών και Internet υψηλής ταχύτητας⁽¹⁾ και με την ανακοίνωση της 26ης Απριλίου 2000⁽²⁾, θέσπισε λεπτομερείς οδηγίες για την επικύρωση των εθνικών κανονιστικών αρχών ώστε να ρυθμίσουν δίκαια τις διάφορες μορφές αποδεσμοποιημένης πρόσβασης στον τοπικό βρόχο και να εφαρμόσουν την υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία.
- (10) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο στόχος της δημιουργίας εναρμονισμένου πλαισίου για την αποδεσμοποιημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο, το οποίο θα επιτρέψει την ανταγωνιστική παροχή φθηνής, παγκόσμιου επιπέδου υποδομής επικοινωνιών και ενός ευρέως φάσματος υπηρεσιών για όλες τις επιχειρήσεις και τους πολίτες της Κοινότητας, δεν μπορεί να υλοποιηθεί με ασφαλή, εναρμονισμένο και έγκαιρο τρόπο από τα κράτη μέλη με βάση το υφιστάμενο εθνικό ή κοινοτικό δίκαιο και, επομένως, μπορεί να υλοποιηθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Ο παρών κανονισμός περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για τη επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτό.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός διέπει την πρόσβαση σε αποδεσμοποιημένους τοπικούς βρόχους των φορέων εκμετάλλευσης δικτύου οι οποίοι, κοινοποιήθηκαν από την εθνική κανονιστική αρχή στην Επιτροπή ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά παροχή σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου σύμφωνα με τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις (αναφερόμενοι εφεξής ως «κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης»).

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κοινοποιημένων φορέων εκμετάλλευσης να συμμορφώνονται με την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων κατά τη χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου για την παροχή πρόσβασης υψηλής ταχύτητας και υπηρεσιών μετάδοσης σε τρίτους με τις ίδιες προϋποθέσεις όπως παρέχεται για τις δικές τους υπηρεσίες.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοούνται ως:

- α) «τοπικός βρόχος», το φυσικό χάλκινο κύκλωμα αγωγών στο τοπικό δίκτυο που συνδέει τις εγκαταστάσεις του πελάτη με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο του τοπικού μεταγωγέα, συγκεντρωτή ή αντίστοιχη ευκολία.
- β) «αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο», η πλήρως αποδεσμοποιημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο και η κοινή (μεριζόμενη) πρόσβαση στον τοπικό βρόχο. Δεν συνεπάγεται αλλαγές στο καθεστώς ιδιοκτησίας του τοπικού βρόχου χάλκινων αγωγών.
- γ) «πλήρως αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο», η παροχή πρόσβασης στον τοπικό βρόχο χάλκινων αγωγών στον εγκατεστημένο φορέα εκμετάλλευσης, κατά τέτοιον τρόπο ώστε ο νεοεισερχόμενος να έχει αποκλειστική χρήση του πλήρους φάσματος συχνοτήτων της χάλκινης γραμμής και να είναι σε θέση να προσφέρει το σύνολο των φωνητικών υπηρεσιών και υπηρεσιών μεταφοράς δεδομένων στους τελικούς χρήστες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 156 της 29.6.2000, σ. 44.

⁽²⁾ COM(2000) 237.

δ) «κοινή (μεριζόμενη) πρόσβαση στον τοπικό βρόχο», η παροχή πρόσβασης στο μη φωνητικό φάσμα μιας χάλκινης γραμμής μέσω της οποίας ο εγκατεστημένος φορέας παρέχει στον τελικό χρήστη την βασική τηλεφωνική υπηρεσία. Η εν λόγω ταυτόχρονη πρόσβαση επιτρέπει στον νεοεισερχόμενο να αξιοποιήσει τεχνολογίες όπως τα συστήματα ασύμμετρης ψηφιακής συνδρομητικής γραμμής προκειμένου να παρέχει στον τελικό χρήστη πρόσθετες υπηρεσίες όπως υψηλή ταχύτητα πρόσβασης στο Internet.

ε) «συνεγκατάσταση», η παροχή του φυσικού χώρου και των τεχνικών προϋποθέσεων που είναι απαραίτητες για την με εύλογο τρόπο τοποθέτηση και σύνδεση του εξοπλισμού του νεοεισερχόμενου για την πρόσβαση στον τοπικό βρόχο.

Άρθρο 3

Παροχή αποδεσμοποιημένης πρόσβασης

1. Οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης θέτουν στη διάθεση τρίτων, έως την 30ή Δεκεμβρίου 2000 το αργότερο, αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο υπό διαφανείς, δίκαιους και ισότιμους όρους. Οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης θα παρέχουν στους ανταγωνιστές τις ίδιες ευκολίες που παρέχουν στους ίδιους ή στις συνδεδεμένες με αυτούς εταιρίες, με τους ίδιους όρους και μέσα στο ίδιο χρονικό πλαίσιο.

2. Οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης παρέχουν φυσική πρόσβαση σε τρίτους σε κάθε εφικτό τερματικό σημείο του χάλκινου τοπικού βρόχου, όπου ο νεοεισερχόμενος μπορεί να συνεγκαταστήσει και να συνδέσει τον εξοπλισμό και τις ευκολίες του δικτύου του για παροχή υπηρεσιών στον πελάτη του, στον τοπικό μεταγωγέα, στον συγκεντρωτή ή σε αντίστοιχη ευκολία.

3. Οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης δημοσιεύουν, έως την 31η Δεκεμβρίου 2000 το αργότερο, προσφορά αναφοράς για την αδεσμοποιητή πρόσβαση στους τοπικούς βρόχους και στις συνδεδεμένες ευκολίες, συμπεριλαμβανομένης της συνεγκατάστασης, επαρκώς αποδεσμοποιημένης, η οποία περιλαμβάνει περιγραφή

των προσφορών και των σχετικών όρων και προϋποθέσεων, συμπεριλαμβανομένων των τιμών, λαμβανομένου υπόψη του καταλόγου του παραρτήματος στη σύσταση 2000/417/EK.

Άρθρο 4

Κανονιστική εποπτεία

1. Όσο το επίπεδο του ανταγωνισμού στο δίκτυο τοπικής πρόσβασης δεν επαρκεί για την πρόληψη υπερβολικής τιμολόγησης, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι τιμές της αδεσμοποιητής πρόσβασης στον τοπικό βρόχο που χρεώνουν οι κοινοποιημένοι φορείς εκμετάλλευσης, ακολουθούν την αρχή της κοστοστρέφειας. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν αρμοδιότητα, όπου αυτό είναι αιτιολογημένο, για την επιβολή αλλαγών στην προσφορά αναφοράς για την αποδεσμοποιημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο, συμπεριλαμβανομένων των τιμών.

Κατά την έγκριση κανόνων και αποφάσεων τιμολόγησης για την αδεσμοποιητή πρόσβαση στον τοπικό βρόχο, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν την ενίσχυση δίκαιου και βιώσιμου ανταγωνισμού.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές είναι αρμόδιες για την επίλυση διαφορών μεταξύ επιχειρήσεων σχετικών με ζητήματα που περιλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό, κατά τρόπο άμεσο, δίκαιο και διαφανή.

Άρθρο 5

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους

(2000/C 365 E/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 384 τελικό — 2000/0186(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η οδηγία .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών) ορίζει τους στόχους ενός κανονιστικού πλαισίου που καλύπτει τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των σταθερών και κινητών τηλεπικοινωνιακών δικτύων, των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, των δικτύων επίγειων ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, των δορυφορικών δικτύων και των δικτύων του Internet που χρησιμοποιούνται για την φωνητική τηλεφωνία, την τηλεομοιοτυπία ή τη μετάδοση δεδομένων ή εικόνων. Τα εν λόγω δίκτυα δύναται να έχουν αδειοδοτηθεί από τα κράτη μέλη βάσει της οδηγίας .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... (για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών) ή βάσει παλαιότερων διαδικαστικών μέτρων. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας για την πρόσβαση και τη διασύνδεση ισχύουν για εκείνα τα δίκτυα που χρησιμοποιούνται για την εμπορική παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό ή για τις μεταδόσεις ραδιοηλεκτρονικών σημάτων. Η παρούσα οδηγία καλύπτει την πρόσβαση και τη διασύνδεση μεταξύ προμηθευτών υπηρεσιών. Δεν εφαρμόζεται σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται για την παροχή επικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές μόνο σε συγκεκριμένο τελικό χρήστη ή σε κλειστή ομάδα χρηστών ούτε αφορά την πρόσβαση τελικών χρηστών ή τρίτων που δεν προμηθεύουν υπηρεσίες διαθέσιμες στο κοινό.

(2) Στον όρο «πρόσβαση» αποδίδονται πολλές ερμηνείες και συνεπώς είναι αναγκαίο να οριστεί με ακρίβεια η χρήση του όρου αυτού στην παρούσα οδηγία, χωρίς να θίγεται ο τρόπος χρήσης του σε άλλα κοινοτικά μέτρα. Ο όρος «φορέας εκμετάλλευσης» συνεπάγεται έλεγχο του σχετικού δικτύου ή των

σχετικών ευκολιών, αλλά όχι κυριότητα. Ο φορέας εκμετάλλευσης δικτύου μπορεί να έχει στην κυριότητά του το βασικό δίκτυο ή τις βασικές ευκολίες ή να μισθώνει μέρος ή το σύνολο αυτών.

(3) Η οδηγία 95/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη χρήση προτύπων για τη μετάδοση τηλεοπτικού σήματος⁽¹⁾ δεν επέβαλε συγκεκριμένο σύστημα μετάδοσης ψηφιακής τηλεόρασης ή απαίτηση υπηρεσίας, παρέχοντας τη δυνατότητα στους παράγοντες της αγοράς να αναλάβουν πρωτοβουλία και να αναπτύξουν κατάλληλα συστήματα. Μέσω του Digital Video Broadcasting Group, οι συντελεστές της ευρωπαϊκής αγοράς ανέπτυξαν μια ομάδα συστημάτων τηλεοπτικής μετάδοσης τα οποία υιοθέτησαν διάφοροι ραδιοηλεκτρονικοί φορείς σε ολόκληρο τον κόσμο. Αυτά τα συστήματα μετάδοσης έχουν τυποποιηθεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI) και έχουν συμπεριληφθεί στις συστάσεις της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU). Όσον αφορά την υπηρεσία ψηφιακής τηλεόρασης ευρείας οθόνης, το σχήμα 16:9 είναι το σχήμα αναφοράς της τηλεοπτικής υπηρεσίας και των προγραμμάτων ευρείας οθόνης, και επί του παρόντος καθιερώνεται στις αγορές των κρατών μελών σύμφωνα με την απόφαση 93/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την εισαγωγή προηγμένων τηλεοπτικών υπηρεσιών στην Ευρώπη⁽²⁾.

(4) Σε μία ανοιχτή και ανταγωνιστική αγορά δεν θα πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί που αποτρέπουν τις επιχειρήσεις να διαπραγματεύονται ρυθμίσεις πρόσβασης και διασύνδεσης μεταξύ τους, και ιδίως σε διασυνοριακές συμφωνίες, με την επιφύλαξη των κανόνων περί ανταγωνισμού της συνθήκης. Σε αγορές όπου εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές ως προς τη διαπραγματευτική ισχύ μεταξύ επιχειρήσεων και όπου ορισμένες επιχειρήσεις στηρίζονται σε υποδομή που παρέχεται από τρίτους για την παροχή των υπηρεσιών τους, είναι σκόπιμη η θέσπιση ενός πλαισίου κανόνων, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της αγοράς. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να έχουν την εξουσία, σε περίπτωση αποτυχίας εμπορικών διαπραγματεύσεων, να εξασφαλίζουν κατάλληλη πρόσβαση και διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών προς το συμφέρον των τελικών χρηστών. Τούτο θα μπορούσε, λόγω χάριν, να είναι απαραίτητο εάν οι φορείς εκμετάλλευσης περιόριζαν αδικαιολόγητα τις επιλογές των τελικών χρηστών όσον αφορά πρόσβαση σε πύλες και υπηρεσίες του Internet. Η χρήση των εκ των προτέρων κανόνων από τις εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να περιορίζεται στους τομείς αυτούς όπου η εκ των υστέρων εφαρμογή των μέτρων της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού δεν μπορεί να επιτύχει τα ίδια αποτελέσματα στο ίδιο χρονικό διάστημα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 196 της 5.8.1993, σ. 48.

(5) Τα εθνικά, νομικά ή διοικητικά μέτρα που συνδέουν τους όρους και τις προϋποθέσεις πρόσβασης ή διασύνδεσης με τις δραστηριότητες του μέρους που επιθυμεί τη διασύνδεση και κυρίως με το ύψος της επένδυσής του σε υποδομή δικτύου και όχι με τις παρεχόμενες υπηρεσίες διασύνδεσης ή πρόσβασης ενδέχεται να προξενούν στρέβλωση της αγοράς και επομένως να μην συμβιβάζονται με τους κανόνες περί ανταγωνισμού. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει σε κάθε περίπτωση να λαμβάνουν υπόψη τους τη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να μην επικυρώνουν πολιτικές τιμολόγησης ή τιμές που αντιβαίνουν το άρθρο 81 παράγραφος 1 ή το άρθρο 82 της συνθήκης.

(6) Όλοι οι φορείς εκμετάλλευσης τηλεπικοινωνιακών δικτύων ελέγχουν την πρόσβαση των δικών τους πελατών βάσει αποκλειστικών αριθμών ή διευθύνσεων μιας δημοσιευμένης σειράς αριθμών ή διευθύνσεων. Άλλοι φορείς εκμετάλλευσης δικτύου πρέπει να μπορούν να παρέχουν τηλεπικοινωνιακή κίνηση στους πελάτες αυτούς και, επομένως, πρέπει να είναι σε θέση να διασυνδέονται άμεσα ή έμμεσα μεταξύ τους. Πρέπει, επομένως, να διατηρηθούν τα υφιστάμενα δικαιώματα και υποχρεώσεις για διαπραγμάτευση της διασύνδεσης. Επίσης, είναι σκόπιμο να διατηρηθούν οι υποχρεώσεις που είχε θεσπίσει παλαιότερα η οδηγία 95/47/ΕΚ, βάσει της οποίας όλα τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών πρέπει να είναι σε θέση να μεταδίδουν υπηρεσίες και προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης, ώστε οι χρήστες να μπορούν να λαμβάνουν τα προγράμματα αυτά στο σχήμα με το οποίο μεταδόθηκαν.

(7) Η οδηγία 95/47/ΕΚ θέσπισε ένα αρχικό κανονιστικό πλαίσιο για την εκκολαπτόμενη βιομηχανία ψηφιακής τηλεόρασης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί, συμπεριλαμβανομένης κυρίως της υποχρέωσης παροχής πρόσβασης υπό όρους με δίκαιο, εύλογο και αμερόληπτο τρόπο. Οι εξελίξεις στην τεχνολογία και την αγορά καθιστούν αναγκαία την αναθεώρηση των υποχρεώσεων αυτών ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ιδίως δε τον προσδιορισμό του κατά πόσον είναι αιτιολογημένη η επέκταση των υποχρεώσεων σε νέες πύλες, όπως οι ηλεκτρονικοί οδηγοί προγραμμάτων (EPG) και οι διεπαφές προγράμματος εφαρμογών (API), προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

(8) Για την εξασφάλιση συνοχής με τις υφιστάμενες συμφωνίες και προς αποφυγή δημιουργίας κενού νόμου, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι υποχρεώσεις πρόσβασης και διασύνδεσης που έχουν επιβληθεί βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12 και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΟΚ, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/61/ΕΚ ⁽²⁾, οι υποχρεώσεις σχετικά με την ειδική πρόσβαση που επιβάλλονται βάσει του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Φεβρουαρίου 1998 για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽³⁾, και οι υποχρεώσεις σχετικά με την παροχή χωρητικότητας μετάδοσης μισθωμένων γραμμών δυνάμει της οδηγίας 92/44/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/80/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, μεταφέρονται αρχικά στο νέο κανονιστικό πλαίσιο, αλλά ότι υπόκεινται σε άμεση αναθεώρηση υπό το πρίσμα των συνθηκών που επικρατούν στην αγορά. Η αναθεώρηση αυτή θα πρέπει να επεκταθεί και στους οργανισμούς που διέπονται από τον κανονισμό ./. /ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της . . . (σχετικά με την αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο). Η αναθεώρηση θα πρέπει να στηρίζεται σε οικονομική ανάλυση της αγοράς βάσει της μεθοδολογίας της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού. Σκοπός είναι η σταδιακή μείωση των εκ των προτέρων τομεακών κανόνων, καθώς θα αναπτύσσεται ο ανταγωνισμός στην αγορά. Ωστόσο, η διαδικασία συνεκτιμά επίσης τη δυνατότητα να προκύψουν νέα φαινόμενα συμφοράς ως αποτέλεσμα της τεχνολογικής ανάπτυξης, και για τα οποία ενδέχεται να απαιτηθεί εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση, π.χ. στο πεδίο των ευρυζωνικών δικτύων πρόσβασης. Είναι πιθανό το ενδεχόμενο, ο ανταγωνισμός να αναπτύσσεται με διαφορετική ταχύτητα σε διαφορετικά τμήματα της αγοράς και διαφορετικά κράτη μέλη, ενώ οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να καθιστούν λιγότερο αυστηρές τις κανονιστικές υποχρεώσεις στις αγορές εκείνες όπου ο ανταγωνισμός αποφέρει τα επιθυμητά αποτελέσματα. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι φορείς της αγοράς σε ανάλογες περιστάσεις αντιμετωπίζονται κατά ανάλογο τρόπο σε διαφορετικά κράτη μέλη, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διασφαλίζει την εναρμονισμένη εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν αναλάβει δεσμεύσεις που πρέπει να τηρηθούν όσον αφορά τη διασύνδεση των τηλεπικοινωνιακών δικτύων στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τις βασικές τηλεπικοινωνίες.

(9) Η οδηγία 97/33/ΕΚ θέσπισε σειρά υποχρεώσεων που μπορούν να επιβληθούν σε επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά, ήτοι τη διαφάνεια, την αμεροληψία, το λογιστικό διαχωρισμό, την πρόσβαση και τον έλεγχο των τιμών, συμπεριλαμβανομένης και της κοστοστρέφειας. Αυτή η σειρά πιθανών υποχρεώσεων πρέπει να διατηρηθεί, αλλά επιπρόσθετα πρέπει να γίνει σαφές ότι αποτελούν το μέγιστο των υποχρεώσεων που μπορούν να εφαρμοστούν σε επιχειρήσεις, για την αποφυγή περιττών ρυθμίσεων. Κατ' εξαίρεση, για λόγους συμμόρφωσης με τις διεθνείς δεσμεύσεις ή την κοινοτική νομοθεσία, ενδέχεται να ενδεικνύεται η επιβολή, σε όλους τους συντελεστές της αγοράς, υποχρεώσεων πρόσβασης ή διασύνδεσης, όπως ισχύει επί του παρόντος στα συστήματα υπό όρους πρόσβασης για τις υπηρεσίες της ψηφιακής τηλεόρασης. Σε όλες τις περιπτώσεις, η εκ των προτέρων κανονιστική ρύθμιση αιτιολογείται μόνον όπου, με τα διαθέσιμα μέτρα βάσει των κανόνων περί ανταγωνισμού, δεν μπορούν να επιτευχθούν εξίσου γρήγορα τα επιθυμητά αποτελέσματα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

- (10) Η διαφάνεια των όρων και προϋποθέσεων πρόσβασης και διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των τιμών, συμβάλλει στην επίτευξη των διαπραγματεύσεων, στην αποφυγή των διενέξεων και στην ενίσχυση της εμπιστοσύνης των συντελεστών της αγοράς ότι οι υπηρεσίες παρέχονται με αμερόληπτο τρόπο. Ο ανοικτός χαρακτήρας και η διαφάνεια των τεχνικών διεπαφών μπορεί να αποδειχθούν ιδιαίτερα σημαντικοί για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας.
- (11) Η αρχή της αμεροληψίας διασφαλίζει ότι οι επιχειρήσεις που κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά δεν προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού, ιδίως σε περιπτώσεις κατετοπιημένων επιχειρήσεων που παρέχουν υπηρεσίες σε ανταγωνιστές τους οποίους ανταγωνίζονται σε αγορές σε επόμενο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας.
- (12) Ο λογιστικός διαχωρισμός επιτρέπει τη διαφάνεια των εσωτερικών τιμολογήσεων και παρέχει στις εθνικές κανονιστικές αρχές τη δυνατότητα να ελέγχουν, κατά περίπτωση, τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις αμεροληψίας. Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει τη σύσταση 98/322/EK της 8ης Απριλίου 1998 σχετικά με τη διασύνδεση σε ελευθερωμένη τηλεπικοινωνιακή αγορά (μέρος 2 — λογιστικός διαχωρισμός και λογιστική καταγραφή κόστους⁽¹⁾).
- (13) Η κατ' εντολήν πρόσβαση σε υποδομή δικτύου είναι δυνατόν να αιτιολογηθεί ως μέσο αύξησης του ανταγωνισμού. Όμως, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να λαμβάνουν εξίσου υπόψη τα δικαιώματα που έχει ο ιδιοκτήτης υποδομής να αξιοποιεί την υποδομή του προς όφελός του και τα δικαιώματα άλλων φορέων παροχής υπηρεσιών να έχουν πρόσβαση σε ευκολίες που είναι ουσιώδεις για την παροχή εκ μέρους τους ανταγωνιστικών υπηρεσιών. Η επιβολή από τους εθνικούς κανονιστικούς φορείς κατ' εντολήν πρόσβασης που αυξάνει τον ανταγωνισμό βραχυπρόθεσμα δεν πρέπει να περιορίζει τα κίνητρα των ανταγωνιστών για επενδύσεις σε εναλλακτικές ευκολίες που θα εξασφαλίσουν μεγαλύτερο ανταγωνισμό μακροπρόθεσμα. Η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει ανακοίνωση για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού σε συμφωνίες πρόσβασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽²⁾, που πραγματεύεται τα θέματα αυτά.
- (14) Ο έλεγχος των τιμών ενδέχεται να απαιτηθεί όταν από την ανάλυση συγκεκριμένης αγοράς προκύπτει ανεπαρκής ανταγωνισμός. Η κανονιστική παρέμβαση δύναται να είναι λιγότερο αυστηρή, όπως όσον αφορά υποχρέωση σύμφωνα με την οποία πρέπει να είναι εύλογες οι τιμές για επιλογή φορέα όπως ορίζεται στην οδηγία 97/33/EK, ή αυστηρότερη, όπως όσον αφορά υποχρεώσεις σύμφωνα με τις οποίες οι τιμές πρέπει είναι κοστοστραφείς ώστε να παρέχεται πλήρης αιτιολόγηση για τις τιμές αυτές στις περιπτώσεις όπου ο ανταγωνισμός δεν είναι αρκετά έντονος για την αποτροπή υπερβολικής τιμολόγησης. Ιδιαίτερα φορείς εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά θα πρέπει να αποφεύγουν την συμπίεση τιμών, κατά την οποία η διαφορά μεταξύ των λιανικών τιμών τους και των τιμών διασύνδεσης που χρεώνουν σε ανταγωνιστές, οι οποίοι παρέχουν παρεμφερείς λιανικές υπηρεσίες, δεν επαρκεί για την εξασφάλιση βιώσιμου ανταγωνισμού. Με τη σύσταση της 98/195/EK της 8ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με τη διασύνδεση σε ελεύθερη αγορά επικοινωνιών (μέρος 1 — τιμολόγηση της διασύνδεσης)⁽³⁾ η Επιτροπή συνέστησε τη χρήση του δείκτη του μακροπρόθεσμου μέσου οριακού κόστους ως βάση για τις τιμές διασύνδεσης στην Κοινότητα, γεγονός που συμβάλει στην προώθηση της αποτελεσματικότητας και του βιώσιμου ανταγωνισμού.
- (15) Η δημοσίευση πληροφοριών από τα κράτη μέλη εξασφαλίζει ότι οι συντελεστές της αγοράς και οι ενδεχόμενοι νεοεισερχόμενοι σε αυτήν κατανοούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και γνωρίζουν πού να αναζητούν τις σχετικές λεπτομερείς πληροφορίες. Η δημοσίευση στην εθνική Επίσημη Εφημερίδα επιτρέπει στα ενδιαφερόμενα μέρη σε άλλα κράτη μέλη να εντοπίζουν ευκολότερα τις σχετικές πληροφορίες.
- (16) Προκειμένου να καθοριστεί η σωστή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, η Επιτροπή πρέπει να γνωρίζει ποιες επιχειρήσεις έχουν οριστεί ως έχουσες σημαντική ισχύ στην αγορά και ποιες υποχρεώσεις έχουν επιβληθεί στους συντελεστές της αγοράς από τις εθνικές κανονιστικές αρχές. Συνεπώς, εκτός από τη δημοσίευση των σχετικών πληροφοριών, είναι αναγκαία και η αποστολή των πληροφοριών αυτών από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή.
- (17) Λαμβανομένου υπόψη του ρυθμού εξέλιξης της τεχνολογίας και της αγοράς, η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να αναθεωρηθεί εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της, ώστε να διαπιστωθεί εάν επιτυγχάνει τους στόχους της.
- (18) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽⁴⁾ θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και σκοπός

1. Εντός του πλαισίου που θεσπίζει η οδηγία .../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), η παρούσα οδηγία εναρμονίζει τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη ρυθμίζουν την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και σε συναφείς ευκολίες, καθώς και τη διασύνδεσή τους. Σκοπός είναι η θέσπιση ενός κανονιστικού πλαισίου, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής αγοράς, για την αγορά που αφορά προμηθευτές δικτύων και υπηρεσίες που θα έχει ως αποτέλεσμα βιώσιμο ανταγωνισμό, διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και οφέλη για τους καταναλωτές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 13.5.1998, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ C 265 της 22.8.1998, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 73 της 12.3.1998, σ. 42.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Η οδηγία θεσπίζει δικαιώματα και υποχρεώσεις για επιχειρήσεις που έχουν στην κυριότητά τους ή εκμεταλλεύονται δημόσια δίκτυα επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες καθώς και για επιχειρήσεις που επιδιώκουν διασύνδεση ή/και πρόσβαση στα εν λόγω δίκτυα ή σε συναφείς ευκολίες. Ορίζει τους στόχους των εθνικών κανονιστικών αρχών όσον αφορά την πρόσβαση σε δίκτυα και τη διασύνδεσή τους και θεσπίζει διαδικασίες για να διασφαλίσει ότι οι υποχρεώσεις που επιβάλλουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές επανεξετάζονται και, κατά περίπτωση, αίρονται μόλις επιτευχθούν οι επιθυμητοί στόχοι.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Κατά περίπτωση εφαρμόζονται οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στην οδηγία ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Εφαρμόζονται επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «πρόσβαση», η διάθεση ευκολιών ή/και υπηρεσιών σε άλλη επιχείρηση, βάσει καθορισμένων όρων, σε αποκλειστική ή μη βάση για τον σκοπό παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Καλύπτει, μεταξύ άλλων: πρόσβαση σε στοιχεία του δικτύου και συναφείς ευκολίες και υπηρεσίες που πιθανόν αφορούν και την σύνδεση εξοπλισμού, ενσύρματη ή ασύρματη, την πρόσβαση σε υλική υποδομή που περιλαμβάνει κτίρια, σωλήνες και ιστούς, την πρόσβαση σε συστήματα λογισμικού, που περιλαμβάνουν συστήματα λειτουργικής υποστήριξης, την πρόσβαση σε συστήματα μετάφρασης αριθμών ή σε συστήματα που παρέχουν παρόμοιες λειτουργικές δυνατότητες, την πρόσβαση σε κινητά δίκτυα, ιδίως για περιαγωγή την πρόσβαση σε συστήματα πρόσβασης υπό όρους για υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης. Η διασύνδεση είναι ειδικός τύπος πρόσβασης που εφαρμόζεται μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων δικτύων. Η πρόσβαση στην παρούσα οδηγία δεν αφορά πρόσβαση για τελικούς χρήστες.
- β) «διασύνδεση», η φυσική και λογική ζεύξη δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται από την ίδια ή διαφορετική επιχείρηση προκειμένου να παρέχεται στους χρήστες μιας επιχείρησης η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες της ίδιας ή άλλης επιχείρησης ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλη επιχείρηση. Οι υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται από τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη ή από τρίτους που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο.
- γ) «φορέας εκμετάλλευσης», η επιχείρηση που παρέχει, εκμεταλλεύεται ή ελέγχει ένα δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμο στο κοινό ή μια συναφή ευκολία, όπως τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους, μέσω των οποίων μπορεί να περιορίζεται ή να αρνείται την πρόσβαση των φορέων παροχής υπηρεσιών στον τελικό χρήστη ή τη δυνατότητα επιλογής υπηρεσιών από τους τελικούς χρήστες.
- δ) «υπηρεσία ψηφιακής τηλεόρασης ευρείας οθόνης», τηλεοπτική υπηρεσία που αποτελείται, στο σύνολό της ή εν μέρει, από

προγράμματα που έχουν παραχθεί και υποστεί επεξεργασία προκειμένου να παρουσιαστούν σε σχήμα ευρείας οθόνης πλήρους ύψους, χρησιμοποιώντας αναμορφωτική επέκταση. Το σχήμα 16:9 είναι το σχήμα αναφοράς της τηλεοπτικής υπηρεσίας ευρείας οθόνης.

- ε) «τελικός χρήστης», χρήστης που δεν παρέχει δίκτυα ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ

Άρθρο 3

Γενικό πλαίσιο για την πρόσβαση και τη διασύνδεση

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δεν υπάρχουν περιορισμοί που να εμποδίζουν τις επιχειρήσεις στο ίδιο κράτος μέλος ή σε διαφορετικά κράτη μέλη να διαπραγματεύονται μεταξύ τους συμφωνίες για τεχνικές και εμπορικές ρυθμίσεις πρόσβασης ή/και διασύνδεσης, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο. Η επιχείρηση που ζητά πρόσβαση ή διασύνδεση δεν απαιτείται να έχει άδεια λειτουργίας στο κράτος μέλος όπου ζητείται η πρόσβαση ή η διασύνδεση, όταν δεν παρέχει υπηρεσίες στο εν λόγω κράτος μέλος.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 της οδηγίας ./. /ΕΚ (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), τα κράτη μέλη θα παύσουν να εφαρμόζουν νομοθετικά ή άλλα διοικητικά μέτρα σύμφωνα με τα οποία οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων υποχρεούνται, όταν χορηγούν πρόσβαση ή διασύνδεση σε δίκτυα, να παρέχουν σε διαφορετικές επιχειρήσεις διαφορετικούς όρους και προϋποθέσεις ή/και να επιβάλλουν υποχρεώσεις που δεν είναι συναφείς με τις πραγματικές παρεχόμενες υπηρεσίες πρόσβασης και διασύνδεσης.

Άρθρο 4

Δικαιώματα και υποχρεώσεις για επιχειρήσεις

1. Όλες οι επιχειρήσεις που έχουν άδεια εκμετάλλευσης δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, έχουν το δικαίωμα και, όταν ζητείται από άλλες επιχειρήσεις που διαθέτουν άδεια, την υποχρέωση, να διαπραγματεύονται τη μεταξύ τους διασύνδεση για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η παροχή και η διαλειτουργικότητα υπηρεσιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.
2. Τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών είναι σε θέση να μεταδίδουν υπηρεσίες και προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης. Οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύων που λαμβάνουν και αναμεταδίδουν υπηρεσίες ή προγράμματα τηλεόρασης ευρείας οθόνης έχουν την υποχρέωση να διατηρούν αυτό το σχήμα ευρείας οθόνης.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11 της οδηγίας ./. /ΕΚ (για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που συλλέγουν πληροφορίες από άλλη επιχείρηση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης ρυθμίσεων πρόσβασης ή διασύνδεσης, χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές μόνο για το σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν και τηρούν πάντοτε το απόρρητο των πληροφοριών που μεταδόθηκαν ή αποθηκεύτηκαν. Οι πληροφορίες αυτές δεν γνωστοποιούνται σε κανένα άλλο μέρος, ιδίως δε σε άλλες υπηρεσίες, θυγατρικές ή εταίρους, στους οποίους θα παρείχαν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

Άρθρο 5

Εξουσίες και καθήκοντα των εθνικών κανονιστικών αρχών όσον αφορά πρόσβαση και διασύνδεση

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές, ενεργώντας με γνώμονα την επίτευξη των στόχων του άρθρου 7 της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), ενθαρρύνουν και εξασφαλίζουν την κατάλληλη δικτυακή πρόσβαση και διασύνδεση, καθώς και τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, ασκώντας τις αρμοδιότητές τους κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει οικονομική απόδοση, βιώσιμο ανταγωνισμό και παρέχει το μέγιστο όφελος στους τελικούς χρήστες.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται για την επιβολή των υποχρεώσεων των άρθρων 6 έως 13 της παρούσας οδηγίας σε φορείς εκμετάλλευσης που έχουν κοινοποιηθεί ως έχοντες σημαντική ισχύ σε συναφή αγορά. Σε περίπτωση μη συμφωνίας μεταξύ επιχειρήσεων σχετικά με ρυθμίσεις πρόσβασης και διασύνδεσης, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξουσιοδοτούνται να παρεμβαίνουν, κατ' αίτηση ενός από τα εμπλεκόμενα μέρη ή με πρωτοβουλία τους, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους πολιτικής και τις διαδικασίες που περιλαμβάνονται στα άρθρα 6, 7 και 13 έως 18 της οδηγίας (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΦΟΡΕΩΝ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Άρθρο 6

Συστήματα πρόσβασης υπό όρους και λοιπές συναφείς ευκολίες

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όσον αφορά την πρόσβαση σε ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες που μεταδίδονται σε θεατές στην Κοινότητα, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, εφαρμόζονται οι υποχρεώσεις και οι όροι του παραρτήματος, μέρος 1.

2. Οι όροι πρόσβασης σχετικά με τις συναφείς ευκολίες που αναφέρονται στο παράρτημα, μέρος II, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2.

3. Υπό το πρίσμα των εξελίξεων στην αγορά και την τεχνολογία, το παράρτημα, μέρος II, δύναται να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Αναθεώρηση προηγούμενων υποχρεώσεων πρόσβασης και διασύνδεσης

1. Τα κράτη μέλη διατηρούν όλες τις υποχρεώσεις που έχουν επιβληθεί σε επιχειρήσεις που παρέχουν διαδέσιμα στο κοινό δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όσον αφορά την πρόσβαση και τη διασύνδεση, οι οποίες ίσχυαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας βάσει των άρθρων 4, 6, 7, 8, 11, 12, και 14 της οδηγίας 97/33/ΕΚ, του άρθρου 16 της οδηγίας 98/10/ΕΚ, των άρθρων 7 και 8 της οδηγίας 92/44/ΕΚ και του άρθρου 3 του κανονισμού ./. /ΕΚ (σχετικά με αδεσμοποίητη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο), και οι οποίες ίσχυαν αμέσως πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, μέχρις ότου αναθεωρηθούν οι υποχρεώσεις αυτές και ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

2. Οι συναφείς αγορές για τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θα περιληφθούν στην αρχική απόφαση σχετικά με συναφείς αγορές για προϊόντα και υπηρεσίες, που θα δημοσιευθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και στη συνέχεια ανά τακτά χρονικά διαστήματα, οι εθνικές κανονιστικές αρχές προβαίνουν σε ανάλυση της αγοράς, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), ώστε να προσδιορίσουν εάν θα διατηρήσουν, τροποποιήσουν ή αποσύρουν τις υποχρεώσεις αυτές. Στα μέρη που επηρεάζονται από την εν λόγω τροποποίηση ή απόσυρση υποχρεώσεων παρέχεται ενδεδειγμένη χρονική περίοδος προειδοποίησης.

Άρθρο 8

Επιβολή, τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων

1. Εφόσον, έπειτα από ανάλυση της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών) θεωρηθεί ότι φορέας εκμετάλλευσης διαθέτει σημαντική ισχύ στη συγκεκριμένη αγορά, οι εθνικές κανονιστικές αρχές επιβάλλουν κατά περίπτωση μια ή περισσότερες από τις υποχρεώσεις των άρθρων 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας, ώστε να αποφευχθεί στρέβλωση του ανταγωνισμού. Οι συγκεκριμένες υποχρεώσεις που επιβάλλονται βασίζονται στο χαρακτήρα του προσδιορισμένου προβλήματος.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6 να επιβάλλουν σε επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων και επιχειρήσεων εκτός αυτών που διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά, τις υποχρεώσεις των άρθρων 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας ως προς τη διασύνδεση.

Κατ' εξαίρεση, με προηγούμενη συναίνεση της Επιτροπής, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να επιβάλλουν σε φορείς εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά υποχρεώσεις πρόσβασης ή διασύνδεσης που υπερβαίνουν εκείνες που ορίζονται στα άρθρα 9 έως 13 της παρούσας οδηγίας, υπό την προϋπόθεση ότι όλες οι υποχρεώσεις αιτιολογούνται υπό το πρίσμα των στόχων που θεσπίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας και στο άρθρο 7 της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών) και είναι ανάλογες προς τον επιδιωκόμενο σκοπό.

3. Αναφορικά με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2, οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή αποφάσεις για επιβολή, τροποποίηση ή άρση υποχρεώσεων σε συντελεστές της αγοράς, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 6, παράγραφος 2, 3 και 4 της οδηγίας (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Άρθρο 9

Υποχρέωση διαφάνειας

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, είναι σε θέση να επιβάλλουν υποχρεώσεις διαφάνειας, σχετικές με τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο, βάσει των οποίων απαιτείται από τους φορείς εκμετάλλευσης να καθίστούν διαθέσιμες στο κοινό συγκεκριμένες πληροφορίες, όπως τεχνικές προδιαγραφές, χαρακτηριστικά δικτύου, όρους και προϋποθέσεις παροχής και χρήσης καθώς και τιμές.

2. Ιδίως στην περίπτωση που ένας φορέας εκμετάλλευσης έχει υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων, οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν από τον φορέα εκμετάλλευσης να δημοσιεύει προσφορά αναφοράς, επαρκώς αναλυτική, που θα παρέχει περιγραφή των σχετικών προσφορών, διαχωρισμένων ανά στοιχείο ανάλογα με τις ανάγκες της αγοράς, και τους συναφείς όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των τιμών.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές είναι σε θέση να καθορίζουν επακριβώς τις πληροφορίες που μπορούν να τεθούν στη διάθεση του κοινού, τις απαιτούμενες λεπτομέρειες και τον τρόπο δημοσίευσής τους.

Άρθρο 10

Υποχρέωση αμεροληψίας

1. Η εθνική κανονιστική αρχή, δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων σχετικές με τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο.

2. Οι υποχρεώσεις αποφυγής των διακρίσεων διασφαλίζουν, ιδίως, ότι ο φορέας εκμετάλλευσης εφαρμόζει παρόμοιους όρους σε παρόμοιες περιστάσεις σε άλλες επιχειρήσεις που παρέχουν παρόμοιες υπηρεσίες, και παρέχει υπηρεσίες και πληροφορίες σε τρίτους υπό τους ίδιους όρους και της ίδιας ποιότητας με τις παρεχόμενες για τις δικές τους υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες των θυγατρικών τους ή των εταίρων τους.

Άρθρο 11

Υποχρέωση λογιστικού διαχωρισμού

1. Η εθνική κανονιστική αρχή μπορεί να επιβάλλει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, υποχρεώσεις λογιστικού διαχωρισμού σε σχέση με καθορισμένες δραστηριότητες που αφορούν τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση σε δίκτυο.

Η εθνική κανονιστική αρχή μπορεί ιδίως να απαιτεί από μια καθετοποιημένη εταιρία να καθιστά διαφανείς τις τιμές χονδρικής πώλησης και τις εσωτερικές τιμολογήσεις, σε περιπτώσεις όπου η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει ότι ο ενδιαφερόμενος φορέας εκμετάλλευσης παρέχει ευκολίες που είναι ουσιώδεις για άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών, ανταγωνιζόμενος και ο ίδιος στην ίδια αγορά σε επόμενο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας.

2. Προκειμένου να διευκολυνθεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις διαφάνειας, οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν την αρμοδιότητα να ζητούν την υποβολή στην εθνική κανονιστική αρχή των λογιστικών βιβλίων συμπεριλαμβανομένων δεδομένων για έσοδα που έχουν ληφθεί από τρίτους, κατόπιν σχετικού αιτήματος. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να δημοσιεύουν τις πληροφορίες όπως απαιτείται για τη λειτουργία ανοιχτής και ανταγωνιστικής αγοράς, τηρώντας τους εθνικούς και κοινοτικούς κανόνες όσον αφορά το εμπορικό απόρρητο.

Άρθρο 12

Υποχρεώσεις πρόσβασης και χρήσης ειδικών ευκολιών δικτύου

1. Η εθνική κανονιστική αρχή, δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει σε φορείς εκμετάλλευσης υποχρεώσεις χορήγησης πρόσβασης σε ειδικές ευκολίες ή/και συναφείς υπηρεσίες, καθώς και παραχώρησης της χρήσης τους, μεταξύ άλλων, σε περιπτώσεις όπου η εθνική κανονιστική αρχή εκτιμά ότι η άρνηση πρόσβασης θα δυσχεραίνει την δημιουργία βιώσιμης ανταγωνιστικής αγοράς σε επίπεδο λιανικού εμπορίου ή ότι δεν θα είναι προς το συμφέρον των τελικών χρηστών.

Από τους φορείς εκμετάλλευσης δύναται, μεταξύ άλλων, να απαιτηθούν:

- α) η παροχή σε τρίτους πρόσβασης σε καθορισμένα στοιχεία ή/και ευκολίες του δικτύου·
- β) η μη ανάκληση ήδη χορηγηθείσας πρόσβασης σε ευκολίες·
- γ) η παροχή της δυνατότητας μεταπώλησης συγκεκριμένων υπηρεσιών·
- δ) η χορήγηση ελεύθερης πρόσβασης σε τεχνικές διεπαφές ή πρωτόκολλα, ή άλλες βασικές τεχνολογίες που είναι απαραίτητες για τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών·
- ε) η παροχή συνεγκατάστασης ή άλλων μορφών από κοινού χρήσης ευκολιών, συμπεριλαμβανομένων αγωγών, κτιρίων ή ιστών·
- στ) η παροχή συγκεκριμένων υπηρεσιών που είναι αναγκαίες για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας διατεματικών υπηρεσιών που παρέχονται σε χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των ευκολιών για υπηρεσίες ευφών δικτύων ή περιαγωγής σε κινητά δίκτυα·

ζ) η παροχή πρόσβασης σε συστήματα επιχειρησιακής υποστήριξης ή παρόμοια συστήματα λογισμικού, απαραίτητα για την εξασφάλιση ισότιμου ανταγωνισμού στην παροχή των υπηρεσιών·

η) η διασύνδεση δικτύων ή ευκολιών δικτύων.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να συνοδεύουν τους ανωτέρω τύπους υποχρεώσεων με όρους που αφορούν θέματα ισότιμου, εύλογου, έγκαιρου, διαφανούς ή/και αμερόληπτου χαρακτήρα.

2. Κατά την επιβολή των υποχρεώσεων της παραγράφου 1, οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη τους ιδίως:

α) την τεχνική και οικονομική βιωσιμότητα της χρήσης ή εγκατάστασης ανταγωνιστικών ευκολιών, υπό το πρίσμα του ρυθμού ανάπτυξης της αγοράς·

β) τη σκοπιμότητα παροχής της προτεινόμενης πρόσβασης σε συνάρτηση με τις διαθέσιμες δυνατότητες·

γ) το ύψος της αρχικής επένδυσης του κατόχου της ευκολίας, έχοντας υπόψη τους συναφείς με την υλοποίηση της επένδυσης κινδύνους·

δ) την ανάγκη μακροπρόθεσμης διασφάλισης του ανταγωνισμού·

ε) κατά περίπτωση, τα συναφή δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 13

Υποχρεώσεις ελέγχου τιμών και κοστολόγησης

1. Η εθνική κανονιστική αρχή δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, να επιβάλλει ελέγχους τιμών, που περιλαμβάνουν υποχρέωση κοστοστρέφειας και υποχρέωση που αφορά συστήματα κοστολόγησης, για την παροχή ειδικών τύπων διασύνδεσης ή/και πρόσβασης σε δίκτυο, σε περιπτώσεις όπου η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει ότι ενδεχόμενη έλλειψη αποτελεσματικού ανταγωνισμού σημαίνει ότι ο ενδιαφερόμενος φορέας εκμετάλλευσης είναι σε θέση να διατηρεί τις τιμές σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα ή να επιβάλλει συμπίεση τιμών, εις βάρος των τελικών χρηστών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την επένδυση του φορέα εκμετάλλευσης και τους συναφείς κινδύνους.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι κάθε μέθοδος τιμολόγησης που επιβάλλεται προάγει την οικονομική απόδοση και τον βιώσιμο ανταγωνισμό, και μεγιστοποιεί το όφελος για τους καταναλωτές.

3. Εφόσον ένας φορέας εκμετάλλευσης έχει υποχρέωση κοστοστρέφειας, ο ενδιαφερόμενος φορέας εκμετάλλευσης φέρει το βάρος της απόδειξης ότι οι χρεώσεις υπολογίζονται βάσει του κόστους, ο δε συντελεστής απόδοσης της επένδυσης είναι λογικός. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύναται να ζητούν από τον φορέα εκμετάλλευσης να αιτιολογεί πλήρως τις τιμές που επιβάλλει και, κατά περίπτωση, δύναται να απαιτούν προσαρμογή των τιμών.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι όταν η εφαρμογή συστήματος κοστολόγησης επιβάλλεται για λόγους υποστήριξης του ελέγχου των τιμών, πρέπει να τίθεται στη διάθεση του κοινού περιγραφή του συστήματος κοστολόγησης στην οποία να

εμφαίνονται τουλάχιστον οι βασικές κατηγορίες κόστους και οι κανόνες για την κατανομή του. Η συμμόρφωση με το σύστημα κοστολόγησης ελέγχεται από αρμόδιο ανεξάρτητο φορέα. Κάθε χρόνο δημοσιεύεται δήλωση σχετικά με την ως άνω συμμόρφωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή επικοινωνιών που συστάθηκε βάσει του άρθρου 19, της οδηγίας ./. /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 15

Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σε αυτές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ειδικές υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις βάσει της παρούσας οδηγίας, δημοσιεύονται και ότι προσδιορίζονται οι ειδικές αγορές προϊόντων/υπηρεσιών και οι γεωγραφικές αγορές. Εξασφαλίζουν ότι οι ενημερωμένες πληροφορίες καθίστανται προσιτές στο κοινό κατά τρόπον που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών στις πληροφορίες αυτές.

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο όλων των δημοσιευμένων πληροφοριών. Η Επιτροπή διαθέτει τις πληροφορίες αυτές σε εύκολα προσβάσιμη μορφή και τις διανέμει κατά περίπτωση στην επιτροπή επικοινωνιών και την ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες.

Άρθρο 16

Κοινοποίηση

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2001, τις εθνικές κανονιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για τα καθήκοντα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τα ονόματα των φορέων εκμετάλλευσης που θεωρείται ότι κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, καθώς και τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε αυτούς βάσει της παρούσας οδηγίας. Οποιαδήποτε αλλαγή που επηρεάζει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε επιχειρήσεις ή στις επιχειρήσεις που θίγονται δυνάμει των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, κοινοποιείται αμελλητί στην Επιτροπή.

Άρθρο 17

Επανεξέταση

Η Επιτροπή επανεξετάζει ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη φορά το αργότερο τρία χρόνια μετά από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να ζητά πληροφορίες από τα κράτη μέλη, οι οποίες παρέχονται αμέσως και κατόπιν σχετικής αιτήσεως.

Άρθρο 18

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται

από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Όροι πρόσβασης σε υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης που μεταδίδονται σε χρήστες στην Κοινότητα

Μέρος I — Συστήματα πρόσβασης υπό όρους που ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1

Για την πρόσβαση υπό όρους των θεατών της Κοινότητας σε εκπομπές ψηφιακών τηλεοπτικών υπηρεσιών, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν σύμφωνα με το άρθρο 6 ότι ισχύουν οι ακόλουθοι όροι:

- α) τα συστήματα πρόσβασης υπό όρους που λειτουργούν στην αγορά της Κοινότητας πρέπει να διαθέτουν την απαραίτητη τεχνική ικανότητα για μη δαπανηρό διέλεγχο, παρέχοντας τη δυνατότητα πλήρους ελέγχου από τους φορείς εκμετάλλευσης δικτύων σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο, των υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τέτοιου είδους συστήματα πρόσβασης υπό όρους.
- β) όλοι οι φορείς εκμετάλλευσης υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους, ανεξάρτητα από τον τρόπο μετάδοσης, οι οποίοι παράγουν και θέτουν σε εμπορία υπηρεσίες πρόσβασης στις ψηφιακές τηλεοπτικές υπηρεσίες:
 - προσφέρουν σε όλους τους ρ/τ φορείς, υπό ισότιμους και εύλογους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις, συμβιβάσιμους με την κοινοτική νομοθεσία περί ανταγωνισμού, τεχνικές υπηρεσίες που επιτρέπουν τη λήψη των ψηφιακών υπηρεσιών των ρ/τ φορέων από τηλεθεατές μέσω αποκωδικοποιητών τους οποίους διαθέτουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών,
 - τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για τις δραστηριότητές τους ως φορείς παροχής υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους.
- γ) όταν οι κάτοχοι των δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας σχετικά με συστήματα και προϊόντα πρόσβασης υπό όρους χορηγούν άδειες στους κατασκευαστές εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης, οφείλουν να εξασφαλίζουν ισότιμους και εύλογους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις. Λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς και εμπορικούς παράγοντες, οι κάτοχοι δικαιωμάτων δεν εξαρτούν τη χορήγηση αδειών από όρους με τους οποίους απαγορεύεται, αποτρέπεται ή αποθαρρύνεται να συμπεριληφθεί, στο ίδιο προϊόν:
 - κοινή διεπαφή που επιτρέπει τη σύνδεση με διάφορα άλλα συστήματα πρόσβασης, ή
 - συγκεκριμένα μέσα άλλου συστήματος πρόσβασης, εφόσον ο αποδέκτης της άδειας τηρεί τις σχετικές εύλογες διατάξεις που εγγυώνται, σε ό,τι τον αφορά, την ασφάλεια των συναλλαγών των παρόχων υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους.

Μέρος II — Λοιπές συναφείς ευκολίες που εξετάζονται βάσει της διαδικασίας τροποποίησης του άρθρου 6.

- Πρόσβαση σε διεπαφές προγραμμάτων εφαρμογής (API).
- Πρόσβαση σε ηλεκτρονικούς οδηγούς προγραμμάτων (EPG).

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών

(2000/C 365 E/17)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 385 τελικό — 2000/0189(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾ επιβάλλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να διασφαλίζουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των φυσικών προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και ιδίως το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής τους ζωής, προκειμένου να διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα.
- (2) Το απόρρητο των επικοινωνιών κατοχυρώνεται σύμφωνα με τις διεθνείς διατάξεις σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα (ιδίως την ευρωπαϊκή σύμβαση περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών) και με τα συντάγματα των κρατών μελών.
- (3) Η οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα⁽²⁾, απέδωσε τις αρχές που καθορίζονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ με τη μορφή συγκεκριμένων κανόνων για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Η οδηγία 97/66/ΕΚ πρέπει να προσαρμοστεί στις εξελίξεις των αγορών και των τεχνολογιών των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών προκειμένου να παρέχει το ίδιο επίπεδο προστασίας των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής σε όλους τους χρήστες υπηρεσιών επικοινωνιών διαθέσιμων στο κοινό, ανεξάρτητα από τις χρησιμοποιούμενες τεχνολογίες.
- (4) Στην Κοινότητα εισάγονται επί του παρόντος νέες προηγμένες ψηφιακές τεχνολογίες στα δημόσια δίκτυα επικοινωνίας, οι οποίες δημιουργούν ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής του χρήστη. Η ανάπτυξη της κοινωνίας των πληροφοριών χαρακτηρίζεται από την καθιέρωση νέων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Η πρόσβαση σε ψηφιακά κινητά δίκτυα είναι πλέον διαθέσιμη και οικονομικά προσιτή στο ευρύ κοινό. Τα εν λόγω ψηφιακά δίκτυα διαθέτουν σημαντική χωρητικότητα και δυνατότητες επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων. Η επιτυχής διασυστοιακή ανάπτυξη των υπηρεσιών αυτών εξαρτάται εν μέρει από την πεποίθηση των χρηστών ότι δεν διακυβεύεται η ιδιωτική τους ζωή.
- (5) Το Internet ανατρέπει τις παραδοσιακές δομές της αγοράς παρέχοντας ενιαία, παγκόσμια υποδομή για την παροχή ευρέος φάσματος υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Οι διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες επικοινωνιών στο Internet δημιουργούν νέες δυνατότητες για τους χρήστες αλλά και νέους κινδύνους για τα προσωπικά τους δεδομένα και την ιδιωτική τους ζωή.
- (6) Στην περίπτωση των δημόσιων δικτύων επικοινωνίας, θα πρέπει να θεσπισθούν ειδικές νομοθετικές, κανονιστικές και τεχνικές διατάξεις προκειμένου να προστατευθούν τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι ελευθερίες των νομικών προσώπων, καθώς και τα έννομα συμφέροντα των νομικών προσώπων, ιδίως έναντι των αυξανόμενων δυνατοτήτων αυτόματης αποθήκευσης και επεξεργασίας δεδομένων που αφορούν συνδρομητές και χρήστες.
- (7) Οι νομοθετικές, κανονιστικές και τεχνικές διατάξεις που έχουν θεσπίσει τα κράτη μέλη όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, της ιδιωτικής ζωής και των εννόμων συμφερόντων των νομικών προσώπων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών θα πρέπει να εναρμονιστούν ώστε να αποφεύγονται τα εμπόδια στην εσωτερική αγορά για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες, σύμφωνα με το άρθρο 14 της Συνθήκης. Η εναρμόνιση περιορίζεται στις απαραίτητες απαιτήσεις που αποβλέπουν στο να μην εμποδίζεται η προαγωγή και η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικής επικοινωνίας μεταξύ των κρατών μελών.
- (8) Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές και χρήστες, καθώς και οι αρμόδιοι κοινοτικοί οργανισμοί, θα πρέπει να συνεργάζονται για την εγκατάσταση και την ανάπτυξη των σχετικών τεχνολογικών μέσων, όπου αυτό είναι απαραίτητο, για την εφαρμογή των εγγυήσεων που προβλέπονται από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το στόχο ελαχιστοποίησης της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τη χρήση ανώνυμων ή ψευδώνυμων δεδομένων, όπου αυτό είναι δυνατό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

- (9) Στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, η οδηγία 95/46/ΕΚ εφαρμόζεται ιδίως σε όλα τα ζητήματα που αφορούν την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών που δεν καλύπτονται ρητά από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του υπεύθυνου επεξεργασίας και των ατομικών δικαιωμάτων. Η οδηγία 95/46/ΕΚ εφαρμόζεται στις μη διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- (10) Η παρούσα οδηγία, όπως και η οδηγία 95/46/ΕΚ, δεν υπεισέρχεται σε θέματα προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών που συνδέονται με δραστηριότητες οι οποίες δεν διέπονται από το κοινοτικό δίκαιο. Εναπόκειται στα κράτη μέλη να λάβουν τέτοια μέτρα, εφόσον κρίνουν ότι απαιτούνται για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας, της εθνικής άμυνας, της ασφάλειας του κράτους (περιλαμβανομένης της οικονομικής ευημερίας του κράτους εφόσον οι δραστηριότητες συνδέονται με θέματα ασφάλειας του κράτους) και την εφαρμογή του ποινικού δικαίου. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να προβαίνουν εφόσον απαιτηθεί, σε νόμιμη παρακολούθηση των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, για οποιονδήποτε από αυτούς τους σκοπούς.
- (11) Οι συνδρομητές των διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών μπορεί να είναι φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Συμπληρώνοντας την οδηγία 95/46/ΕΚ η παρούσα οδηγία αποβλέπει στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των φυσικών προσώπων και ειδικότερα του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή, καθώς επίσης και των έννομων συμφερόντων των νομικών προσώπων. Η οδηγία δεν συνεπάγεται υποχρέωση των κρατών μελών να επεκτείνουν την εφαρμογή της οδηγίας 95/46/ΕΚ στην προστασία των εννόμων συμφερόντων των νομικών προσώπων. Η εν λόγω προστασία εξασφαλίζεται με την ισχύουσα κοινοτική και εθνική νομοθεσία.
- (12) Η εφαρμογή ορισμένων απαιτήσεων σχετικά με την ένδειξη της ταυτότητας και τον περιορισμό αναγνώρισης καλούσας και συνδεδεμένης γραμμής, και σχετικά με τις αυτόματα προωθούμενες κλήσεις στις γραμμές συνδρομητών που συνδέονται με αναλογικά κέντρα δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική σε ειδικές περιπτώσεις όπου μια τέτοια εφαρμογή θα ήταν τεχνικά αδύνατη ή θα απαιτούσε δυσανάλογα οικονομική επιβάρυνση. Επειδή είναι σημαντικό για τα ενδιαφερόμενα μέρη να ενημερώνονται γι' αυτές τις περιπτώσεις, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τις κοινοποιούν στην Επιτροπή.
- (13) Οι φορείς παροχής υπηρεσιών πρέπει να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να κατοχυρώνεται η ασφάλεια των υπηρεσιών τους, ενδεχομένως από κοινού με τον φορέα παροχής του δικτύου και να πληροφορούν τους συνδρομητές για τυχόν ιδιαίτερους κινδύνους παραβίασης της ασφάλειας του δικτύου. Τέτοιοι κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν κυρίως για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ένα ανοικτό δίκτυο όπως το Internet. Έχει πολύ μεγάλη σημασία για τους συνδρομητές και τους χρήστες τέτοιων υπηρεσιών να είναι πλήρως ενημερωμένοι από τον φορέα παροχής των υπηρεσιών τους σχετικά με τους υφιστάμενους κινδύνους ασφαλείας που δεν εμπίπτουν στο το πεδίο εφαρμογής των μέτρων που δύναται να λάβει ο φορέας παροχής υπηρεσιών. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών που προσφέρουν διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες επικοινωνιών και τους συνδρομητές σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την προστασία των επικοινωνιών τους, για παράδειγμα χρησιμοποιώντας συγκεκριμένους τύπους λογισμικού ή τεχνολογίες κρυπτοθέτησης. Η ασφάλεια εκτιμάται σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 95/46/ΕΚ.
- (14) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την παρεμπόδιση της άνευ αδείας πρόσβασης στις επικοινωνίες, προκειμένου να προστατευθεί το απόρρητο των επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων τόσο των περιεχομένων όσο και κάθε δεδομένου που αναφέρεται στις επικοινωνίες αυτές, μέσω του δημοσίου δικτύου επικοινωνιών και των διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών επικοινωνιών. Η εθνική νομοθεσία σε ορισμένα κράτη μέλη απαγορεύει μόνον την εσκεμμένη και άνευ αδείας πρόσβαση στις επικοινωνίες.
- (15) Τα δεδομένα που αφορούν συνδρομητές και υποβάλλονται σε επεξεργασία σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την αποκατάσταση συνδέσεων και για τη μετάδοση πληροφοριών περιέχουν πληροφορίες για την ιδιωτική ζωή φυσικών προσώπων τα οποία δικαιούνται σεβασμό της αλληλογραφίας τους. Τα έννομα συμφέροντα νομικών προσώπων πρέπει επίσης να προστατεύονται. Τα δεδομένα αυτά επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο στο βαθμό που αυτό είναι απαραίτητο για την παροχή υπηρεσιών για τη χρέωση και την πληρωμή διασυνδέσεων και για περιορισμένο χρόνο. Κάθε άλλη επεξεργασία την οποία επιθυμεί να διενεργήσει ο φορέας παροχής της διαθέσιμης στο κοινό υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών για την εμπορική προώθηση των ιδίων του υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή για την παροχή υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, επιτρέπεται μόνον εφόσον συμφωνεί με αυτήν ο συνδρομητής, με βάση ακριβείς και πλήρεις πληροφορίες που παρέχει ο φορέας παροχής των διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σχετικά με τα είδη περαιτέρω επεξεργασίας που σκοπεύει να διενεργήσει, καθώς και με το δικαίωμα του συνδρομητή να μην συναινεί ή να αποσύρει τη συναίνεσή του για την εν λόγω επεξεργασία. Δεδομένα κίνησης που χρησιμοποιούνται για εμπορική προώθηση ιδίων υπηρεσιών επικοινωνιών ή για την παροχή υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας θα πρέπει επίσης να εξαλείφονται ή να καθίστανται ανώνυμα έπειτα από την παροχή της υπηρεσίας. Οι φορείς παροχής υπηρεσιών θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να ενημερώνουν τους συνδρομητές σχετικά με τους τύπους των δεδομένων που επεξεργάζονται καθώς και τους σκοπούς και τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
- (16) Η καθιέρωση αναλυτικών λογαριασμών βελτίωσε τις δυνατότητες του συνδρομητή να ελέγχει την ορθότητα των τελών που του χρεώνει ο φορέας παροχής της υπηρεσίας. Ταυτόχρονα όμως ενδέχεται να παραβιάσει την ιδιωτική ζωή των χρηστών των διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Συνεπώς, για να διαφυλαχθεί η ιδιωτική ζωή του χρήστη, τα κράτη μέλη οφείλουν να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη δυνατοτήτων επιλογής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως οι εναλλακτικές δυνατότητες πληρωμής οι οποίες επιτρέπουν ανώνυμη ή αυστηρά εμπιστευτική πρόσβαση στις διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, π.χ. τηλεκάρτες και διευκολύνσεις πληρωμής με πιστωτική κάρτα.

- (17) Σε ψηφιακά κινητά δίκτυα, τα δεδομένα θέσης που δίνουν τη γεωγραφική θέση του τερματικού εξοπλισμού του κινητού χρήστη υποβάλλονται σε επεξεργασία για να επιτευχθεί η μετάδοση των επικοινωνιών. Τα δεδομένα αυτά είναι δεδομένα κίνησης που καλύπτονται από το άρθρο 6 της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, τα ψηφιακά κινητά δίκτυα δύνανται να έχουν την ικανότητα να επεξεργάζονται ακριβέστερα δεδομένα θέσης απ' όσο χρειάζεται για τη μετάδοση των επικοινωνιών και που χρησιμοποιούνται για την παροχή υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας όπως οι υπηρεσίες που παρέχουν εξατομικευμένες πληροφορίες κίνησης και καθοδήγηση στους οδηγούς. Η επεξεργασία τέτοιων δεδομένων για υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας θα πρέπει να επιτρέπεται μόνο με τη συγκατάθεση των συνδρομητών. Ακόμη και στην περίπτωση που οι συνδρομητές έχουν δώσει τη συγκατάθεσή τους, πρέπει να έχουν τη δυνατότητα, με απλά μέσα και ατελώς, να αρνηθούν προσωρινά την επεξεργασία των δεδομένων θέσης.
- (18) Όσον αφορά την αναγνώριση καλούσας γραμμής, είναι ανάγκη να προστατεύεται το δικαίωμα του καλούντος να μην επιτρέπεται την ένδειξη της ταυτότητας της γραμμής από την οποία πραγματοποιείται η κλήση καθώς και το δικαίωμα του καλούμενου να αρνείται κλήσεις από γραμμές χωρίς προσδιορισμένη ταυτότητα. Σε ειδικές περιπτώσεις, υπάρχει αιτιολογία για την παρεμπόδιση της απάλειψης της ένδειξης της ταυτότητας της καλούσας γραμμής. Ορισμένοι συνδρομητές και ιδίως οι γραμμές παροχής βοήθειας ή παρεμφερείς οργανισμοί ενδιαφέρονται να κατοχυρώνεται η ανωνυμία του καλούντος. Όσον αφορά την αναγνώριση συνδεδεμένης γραμμής, είναι ανάγκη να προστατεύεται το δικαίωμα και το έννομο συμφέρον του καλούμενου να μην επιτρέψει την ένδειξη της ταυτότητας της γραμμής με την οποία είναι εκάστοτε συνδεδεμένος ο καλών, ιδίως στην περίπτωση προωθούμενων κλήσεων. Οι φορείς παροχής διαθεσίμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών οφείλουν να ενημερώνουν τους συνδρομητές τους για την ύπαρξη υπηρεσιών αναγνώρισης καλούσας και συνδεδεμένης γραμμής στο δίκτυο, καθώς και για όλες τις υπηρεσίες που προσφέρονται επί τη βάση της αναγνώρισης καλούσας και συνδεδεμένης γραμμής, όπως και για τις δυνατότητες που προσφέρονται για την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Τούτο θα επιτρέψει στους συνδρομητές να προβαίνουν σε ενημερωμένη επιλογή των δυνατοτήτων απορρήτου που επιθυμούν να χρησιμοποιούν. Οι δυνατότητες για την προστασία της ιδιωτικής ζωής που προσφέρονται για κάθε μία γραμμή δεν διατίθενται κατ' ανάγκη ως αυτόματη υπηρεσία δικτύου, αλλά δύνανται να αποκτηθούν με απλή αίτηση προς τον φορέα παροχής των διαθεσίμων στο κοινό υπηρεσιών επικοινωνιών.
- (19) Θα πρέπει να διασφαλίζονται οι συνδρομητές από την ενόχληση που μπορεί να προκαλεί η αυτόματη προώθηση κλήσεων από άλλους και σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να είναι σε θέση ο συνδρομητής να ανακόπτει την προώθηση κλήσεων προς την τερματική του συσκευή με απλή αίτηση προς τον φορέα παροχής των διαθεσίμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- (20) Οι τηλεφωνικοί κατάλογοι διανέμονται ευρέως και διατίθενται στο κοινό. Για να προστατευθεί η ιδιωτική ζωή των φυσικών προσώπων και τα έννομα συμφέροντα των νομικών προσώπων, πρέπει ο συνδρομητής να είναι σε θέση να καθορίσει ο ίδιος εάν και ποια από τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα συμπεριληφθούν στον κατάλογο. Οι φορείς παροχής δημόσιων καταλόγων ενημερώνουν τους συνδρομητές που περιλαμβάνουν σχετικά με τους σκοπούς του καταλόγου και με κάθε ενδεχόμενη επιμέρους χρήση ηλεκτρονικών εκδόσεων δημόσιων καταλόγων, ιδίως μέσω λειτουργιών αναζητήσης ενσωματωμένων στο λογισμικό, όπως λειτουργίες αντίστροφης αναζήτησης που παρέχουν σε χρήστες του καταλόγου τη δυνατότητα ανακάλυψης ονόματος και διεύθυνσης του συνδρομητή με βάση μόνον τον αριθμό τηλεφώνου.
- (21) Θα πρέπει να προστατεύονται οι συνδρομητές από την αυθαιρέτη διείσδυση στην ιδιωτική τους ζωή μέσω τηλεφωνημάτων, τηλεομοιοτυπιών, μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και άλλων μορφών επικοινωνίας που δεν έχουν ζητηθεί, για σκοπούς απευθείας εμπορικής προώθησης. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν αυτή την προστασία στους συνδρομητές που είναι φυσικά πρόσωπα.
- (22) Οι λειτουργικές δυνατότητες για την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών μπορούν να ενσωματωθούν στο δίκτυο ή σε οποιοδήποτε τμήμα του τερματικού εξοπλισμού του χρήστη, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού. Η προστασία των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής του χρήστη των διαθεσίμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών θα πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τη διάρθρωση των επιμέρους στοιχείων που απαιτούνται για την παροχή της υπηρεσίας και από την κατανομή των απαραίτητων λειτουργικών δυνατοτήτων μεταξύ αυτών των στοιχείων. Η οδηγία 95/46/ΕΚ καλύπτει κάθε μορφή επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ανεξάρτητα από τη χρησιμοποιούμενη τεχνολογία. Η ύπαρξη συγκεκριμένων κανόνων για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, παράλληλα με τους γενικούς κανόνες που αφορούν άλλα στοιχεία απαραίτητα για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, ενδεχομένως δεν διευκολύνει την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής με τεχνολογικά ουδέτερο τρόπο. Ενδέχεται, συνεπώς, να πρέπει να υιοθετηθούν μέτρα που να απαιτούν από τους κατασκευαστές ορισμένων τύπων εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών να κατασκευάζουν τα προϊόντα τους κατά τρόπον ώστε να περιλαμβάνουν διασφαλίσεις προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής του χρήστη και του συνδρομητή, ότι η υιοθέτηση τέτοιων μέτρων σε συμφωνία με την οδηγία 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1999, για το ραδιοφωνικό εξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό τερματικών καθώς και για την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης αυτών⁽¹⁾ θα εξασφαλίσει την εναρμόνιση της εισαγωγής τεχνικών χαρακτηριστικών εξοπλισμού ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού, για τους σκοπούς της προστασίας των δεδομένων προκειμένου να συμβιβάζεται με την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς.
- (23) Ειδικότερα, όπως προβλέπεται και στο άρθρο 13 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, τα κράτη μέλη μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να περιορίζουν την εμβέλεια των υποχρεώσεων και δικαιωμάτων των συνδρομητών, διασφαλίζοντας π.χ. ότι ένας φορέας παροχής διαθεσίμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δύναται να εμποδίζει την απάλειψη της ένδειξης της ταυτότητας της καλούσας γραμμής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και με σκοπό την πρόληψη ή τη διαπίστωση ποινικών παραβάσεων ή για την κρατική ασφάλεια.

⁽¹⁾ ΕΕ L 91 της 7.4.1999, σ. 10.

(24) Στην περίπτωση που δεν γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα των χρηστών και των συνδρομητών, η εθνική νομοθεσία θα πρέπει να προβλέπει ένδικα μέσα. Θα πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις σε κάθε πρόσωπο που δεν συμμορφώνεται με τα εθνικά μέτρα που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, είτε είναι πρόσωπο ιδιωτικού είτε δημοσίου δικαίου.

(25) Στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, είναι σκόπιμο να αξιοποιηθεί η πείρα της ομάδας εργασίας για την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 29 της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

(26) Για να διευκολυνθεί η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, απαιτείται ειδική ρύθμιση για την επεξεργασία δεδομένων που έχει ήδη αρχίσει την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εθνικής νομοθεσίας σε εκτέλεση της παρούσας οδηγίας.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχος

1. Με την παρούσα οδηγία εναρμονίζονται οι διατάξεις των κρατών μελών οι οποίες απαιτούνται προκειμένου να διασφαλίζεται ισοδύναμο επίπεδο προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ιδίως δε το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή, όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και στην ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και των εξοπλισμών και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών στην Κοινότητα.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εξειδικεύουν και συμπληρώνουν την οδηγία 95/46/ΕΚ για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Επιπλέον, οι εν λόγω διατάξεις παρέχουν προστασία των εννόμων συμφερόντων των συνδρομητών που είναι νομικά πρόσωπα.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε δραστηριότητες οι οποίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης, όπως οι δραστηριότητες που καλύπτονται στους τίτλους V και VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και σε καμία περίπτωση στις δραστηριότητες που αφορούν τη δημόσια ασφάλεια, την εθνική άμυνα, την ασφάλεια του κράτους (συμπεριλαμβανομένης και της οικονομικής ευημερίας του κράτους εφόσον οι δραστηριότητες συνδέονται με θέματα ασφαλείας του κράτους) και στις δραστηριότητες του κράτους σε τομείς του ποινικού δικαίου.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ και την οδηγία 2001/. . /ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), ισχύουν για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας. Επίσης, ισχύουν και οι ακόλουθοι ορισμοί, βάσει των οποίων νοούνται ως:

α) «χρήστης», κάθε φυσικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί διαθέσιμη στο κοινό υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών, για προσωπι-

κούς ή επαγγελματικούς σκοπούς, χωρίς να είναι απαραίτητα συνδρομητής της εν λόγω υπηρεσίας,

β) «δεδομένα κίνησης», τα δεδομένα που υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τη διάρκεια ή για τους σκοπούς της μετάδοσης μιας επικοινωνίας σε δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών,

γ) «δεδομένα θέσης», τα δεδομένα που υποβάλλονται σε επεξεργασία σε δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών και που υποδεικνύουν τη γεωγραφική θέση του τερματικού εξοπλισμού του χρήστη μιας διαθέσιμης στο κοινό υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών,

δ) «επικοινωνία», κάθε πληροφορία που ανταλλάσσεται ή μεταδίδεται μεταξύ ενός πεπερασμένου αριθμού μερών, μέσω μιας διαθέσιμης στο κοινό υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών,

ε) «κλήση», σύνδεση που πραγματοποιείται μέσω μιας διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας που επιτρέπει αμφίδρομη επικοινωνία σε πραγματικό χρόνο.

Άρθρο 3

Υπηρεσίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα πλαίσια της παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε δημόσια δίκτυα επικοινωνίας στην Κοινότητα.

2. Τα άρθρα 8, 10 και 11 εφαρμόζονται στις γραμμές συνδρομητών που συνδέονται με ψηφιακά κέντρα και, όταν αυτό είναι τεχνικώς εφικτό και δεν συνεπάγεται δυσανάλογη οικονομική επιβάρυνση, σε γραμμές συνδρομητών που συνδέονται με αναλογικά κέντρα.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις περιπτώσεις όπου είναι τεχνικώς ανέφικτο ή όπου απαιτείται δυσανάλογη επένδυση για να υπάρξουν οι προϋποθέσεις των άρθρων 8, 10 και 11.

Άρθρο 4

Ασφάλεια

1. Ο φορέας παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών οφείλει να λαμβάνει ενδεδειγμένα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να προστατεύεται η ασφάλεια των υπηρεσιών του, και εφόσον χρειάζεται, από κοινού με τον πάροχο του δημοσίου δικτύου επικοινωνιών, όσον αφορά την ασφάλεια του δικτύου. Λαμβανομένων υπόψη των πλέον πρόσφατων τεχνικών δυνατοτήτων και του κόστους εφαρμογής τους, τα μέτρα αυτά εξασφαλίζουν επίπεδο ασφαλείας ανάλογο προς τον υπάρχοντα κίνδυνο.

2. Σε περίπτωση που υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος παραβίασης της ασφαλείας του δικτύου, ο φορέας που παρέχει διαθέσιμη στο κοινό υπηρεσία ηλεκτρονικών επικοινωνιών οφείλει να ενημερώνει τους συνδρομητές για τον κίνδυνο αυτό και για όλες τις τυχόν δυνατότητες αποτροπής του, συμπεριλαμβανομένου και του σχετικού κόστους.

Άρθρο 5

Απόρρητο των επικοινωνιών

1. Τα κράτη μέλη κατοχυρώνουν, μέσω της εθνικής νομοθεσίας, το απόρρητο των επικοινωνιών και των συναφών δεδομένων κίνησης που διενεργούνται μέσω του δημόσιου δικτύου επικοινωνιών και των διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Ειδικότερα, απαγορεύουν την ακρόαση, υποκλοπή, αποθήκευση ή άλλο είδος παρακολούθησης των επικοινωνιών και των συναφών δεδομένων κίνησης από πρόσωπα πλην των χρηστών, χωρίς τη συγκατάθεση των χρηστών, στους οποίους αναφέρονται, εκτός αν υπάρχει σχετική νόμιμη άδεια, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει οποιαδήποτε επιτρεπόμενη από το νόμο εγγραφή συνδιαλέξεων και των συναφών δεδομένων κίνησης κατά τη διάρκεια νόμιμης επαγγελματικής πρακτικής με σκοπό την παροχή αποδεικτικών στοιχείων μιας εμπορικής συναλλαγής ή οποιασδήποτε άλλης επικοινωνίας επαγγελματικού χαρακτήρα.

Άρθρο 6

Δεδομένα κίνησης

1. Τα δεδομένα κίνησης που αφορούν συνδρομητές και χρήστες, τα οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία με σκοπό τη μετάδοση μιας επικοινωνίας και αποθηκεύονται από τον πάροχο δημόσιου δικτύου ή υπηρεσίας επικοινωνιών πρέπει να απαλείφονται ή να καθίστανται ανώνυμα κατά τη λήξη της μετάδοσης, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2, 3 και 4.

2. Τα δεδομένα κίνησης που είναι απαραίτητα για τη χρέωση των συνδρομητών και την πληρωμή των διασυνδέσεων επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία. Η επεξεργασία αυτή επιτρέπεται μόνο έως το τέλος της χρονικής περιόδου εντός της οποίας δύναται να αμφισβητηθεί νομίμως ο λογαριασμός ή να επιδιωχθεί η πληρωμή.

3. Για την εμπορική προώθηση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών του ή για την παροχή υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας στο συνδρομητή, ο φορέας παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, μπορεί να επεξεργασθεί τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στην απαιτούμενη έκταση και για την απαιτούμενη διάρκεια για τις υπηρεσίες αυτές, εφόσον ο συνδρομητής δώσει τη συγκατάθεσή του.

4. Ο φορέας παροχής υπηρεσιών είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει το συνδρομητή σχετικά με τον τύπο των δεδομένων κίνησης που υποβάλλονται σε επεξεργασία για τους σκοπούς που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 καθώς και για τη χρονική διάρκεια της εν λόγω επεξεργασίας.

5. Η επεξεργασία των δεδομένων κίνησης, σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2, 3 και 4, πρέπει να περιορίζεται στα πρόσωπα τα οποία ενεργούν υπό την εποπτεία των φορέων παροχής των δημοσίων δικτύων και υπηρεσιών επικοινωνιών τα οποία ασχολούνται με τη διαχείριση της χρέωσης ή της κίνησης, τις απαντήσεις σε ερωτήσεις πελατών, την ανίχνευση της απάτης, την εμπορική προώθηση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών του φορέα ή την παροχή υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας, πρέπει δε να περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία για την εξυπηρέτηση των σκοπών αυτών.

6. Οι παράγραφοι 1, 2, 3 και 5 ισχύουν με την επιφύλαξη της δυνατότητας των αρμοδίων αρχών να ενημερώνονται για τα δεδομένα σχετικά με την κίνηση σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, με σκοπό την επίλυση διαφορών, ιδίως σχετικά με τη διασύνδεση ή τη χρέωση.

Άρθρο 7

Αναλυτική χρέωση

1. Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν μη αναλυτικούς λογαριασμούς.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν εθνικές διατάξεις προκειμένου να συμβιβάσουν τα δικαιώματα των συνδρομητών που λαμβάνουν αναλυτικούς λογαριασμούς με την προστασία της ιδιωτικής ζωής των καλούντων χρηστών και των καλουμένων συνδρομητών, διασφαλίζοντας επί παραδείγματι ότι βρίσκονται στη διάθεση των χρηστών και των συνδρομητών αυτών επαρκείς εναλλακτικοί τρόποι επικοινωνίας ή πληρωμής που ενισχύουν την προστασία της ιδιωτικής ζωής.

Άρθρο 8

Ένδειξη της ταυτότητας και περιορισμός της αναγνώρισης καλούσας και συνδεδεμένης γραμμής

1. Όταν παρέχεται η ένδειξη της ταυτότητας καλούσας γραμμής, ο καλών χρήστης πρέπει να έχει τη δυνατότητα, με απλά μέσα και ατελώς, να εμποδίζει αυτή τη λειτουργία ανά κλήση. Ο καλών συνδρομητής πρέπει να έχει τη δυνατότητα αυτή ανά γραμμή.

2. Όταν παρέχεται ένδειξη της ταυτότητας καλούσας γραμμής, ο καλούμενος συνδρομητής πρέπει να έχει τη δυνατότητα, με απλά μέσα και ατελώς, εφόσον κάνει λελογισμένη χρήση αυτής της λειτουργίας, να εμποδίζει την ένδειξη της ταυτότητας της καλούσας γραμμής για τις εισερχόμενες κλήσεις.

3. Όταν παρέχεται ένδειξη της ταυτότητας καλούσας γραμμής και η ένδειξη αυτή γίνεται πριν από την αποκατάσταση της κλήσης, ο καλούμενος συνδρομητής πρέπει να έχει τη δυνατότητα, με απλά μέσα, να απορρίπτει εισερχόμενες κλήσεις όταν ο καλών χρήστης ή συνδρομητής έχει εμποδίσει την ένδειξη της ταυτότητας της καλούσας γραμμής.

4. Όταν παρέχεται ένδειξη της ταυτότητας της συνδεδεμένης γραμμής, ο καλούμενος συνδρομητής πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απαλείφει, με απλά μέσα και ατελώς, την ένδειξη της ταυτότητας της συνδεδεμένης γραμμής στον καλούντα χρήστη.

5. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 ισχύουν επίσης όσον αφορά κλήσεις από την Κοινότητα προς τρίτες χώρες. Οι διατάξεις των παραγράφων 2, 3 και 4 ισχύουν επίσης και για τις εισερχόμενες κλήσεις που προέρχονται από τρίτες χώρες.

6. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όταν παρέχεται ένδειξη της ταυτότητας καλούσας ή/και συνδεδεμένης γραμμής, οι φορείς παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενημερώνουν το κοινό σχετικά, όπως επίσης και για τις δυνατότητες που ορίζονται στις παραγράφους 1, 2, 3 και 4.

Άρθρο 9

Δεδομένα θέσης

1. Στις περιπτώσεις όπου τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέτουν τη δυνατότητα επεξεργασίας δεδομένων θέσης εκτός των δεδομένων κίνησης, που αφορούν τους χρήστες ή συνδρομητές των υπηρεσιών τους, η επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων επιτρέπεται μόνο όταν καθίστανται ανώνυμα ή με τη συγκατάθεση των χρηστών ή συνδρομητών στην απαιτούμενη έκταση και για την απαιτούμενη διάρκεια για την παροχή μιας υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας. Ο φορέας παροχής υπηρεσιών είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει τους χρήστες ή συνδρομητές σχετικά με τον τύπο των δεδομένων θέσης που υποβάλλονται σε επεξεργασία, για τους σκοπούς και τη διάρκεια της εν λόγω επεξεργασίας, καθώς και για το ενδεχόμενο μετάδοσής τους σε τρίτους για το σκοπό παροχής της υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.

2. Σε περίπτωση που ο χρήστης ή ο συνδρομητής έχει δώσει τη συγκατάθεσή του για την επεξεργασία δεδομένων θέσης εκτός των δεδομένων κίνησης, θα πρέπει να εξακολουθεί να έχει τη δυνατότητα, με απλά μέσα και ατελώς, να αρνηθεί προσωρινά την επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων για κάθε σύνδεση με το δίκτυο ή για κάθε μετάδοση μιας επικοινωνίας.

3. Η επεξεργασία δεδομένων θέσης, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, πρέπει να περιορίζεται σε πρόσωπα που ενεργούν υπό την εποπτεία του φορέα παροχής της υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή του τρίτου που παρέχει την υπηρεσία προστιθέμενης αξίας, πρέπει δε να περιορίζεται στα απολύτως απαραίτητα για τους σκοπούς της υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.

Άρθρο 10

Εξαιρέσεις

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχουν διαφανείς διαδικασίες που διέπουν τον τρόπο με τον οποίο ο φορέας παροχής δημόσιου δικτύου επικοινωνιών ή/και διαθέσιμης στο κοινό υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών μπορεί να εξουδετερώνει

- a) τη δυνατότητα της μη αναγραφής της καλούσας γραμμής, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, έπειτα από αίτηση συνδρομητή που ζητεί τον εντοπισμό κακόβουλων ή οχληρών κλήσεων. Στην περίπτωση αυτή, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, τα δεδομένα που περιέχουν την αναγνώριση της ταυτότητας του καλούντος συνδρομητή αποθηκεύονται και είναι διαθέσιμα από τον φορέα παροχής δημόσιου δικτύου επικοινωνιών ή/και διαθέσιμης στο κοινό υπηρεσίας ηλεκτρονικών επικοινωνιών.
- β) τη δυνατότητα της απόλειψης της ένδειξης της ταυτότητας της καλούσας γραμμής και την προσωρινή άρνηση ή έλλειψη συγκατάθεσης ενός συνδρομητή ή χρήστη για την επεξεργασία δεδομένων θέσης ανά γραμμή, για οργανισμούς που ασχολούνται με κλήσεις έκτακτης ανάγκης και είναι αναγνωρισμένοι από τα κράτη μέλη, όπως οι δικαστικές αρχές, οι υπηρεσίες πρώτων βοηθειών και οι πυροσβεστικές υπηρεσίες, ώστε να δίδεται απάντηση στις κλήσεις αυτές.

Άρθρο 11

Αυτόματη προώθηση κλήσεων

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε συνδρομητής έχει, τη δυνατότητα με απλά μέσα και ατελώς να σταματά τις αυτόματα προωθούμενες κλήσεις από τρίτους στην τερματική συσκευή του.

Άρθρο 12

Τηλεφωνικοί κατάλογοι συνδρομητών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι συνδρομητές ενημερώνονται, ατελώς, σχετικά με τους σκοπούς έντυπου ή ηλεκτρονικού καταλόγου συνδρομητών, διαθέσιμου στο κοινό ή που μπορεί να αποκτηθεί μέσω υπηρεσιών πληροφοριών καταλόγου όπου μπορούν να περιλαμβάνονται τα προσωπικά τους δεδομένα, καθώς και σχετικά με τις περαιτέρω δυνατότητες χρήσης που βασίζονται σε λειτουργίες αναζήτησης, ενσωματωμένες σε ηλεκτρονικές εκδόσεις του καταλόγου.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι συνδρομητές έχουν την ευκαιρία, ατελώς, να καθορίζουν εάν και ποια από τα προσωπικά τους δεδομένα θα περιλαμβάνονται σε δημόσιους καταλόγους, στο βαθμό που τα εν λόγω στοιχεία είναι συναφή με τους σκοπούς του καταλόγου όπως καθορίζεται από τον φορέα παροχής του καταλόγου, και να επαληθεύουν, διορθώνουν ή αποσύρουν τα εν λόγω δεδομένα.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 ισχύουν για τους συνδρομητές που είναι φυσικά πρόσωπα. Τα κράτη μέλη οφείλουν επίσης να εξασφαλίζουν, στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου και της εφαρμοστέας εθνικής νομοθεσίας, ότι τα έννομα συμφέροντα των συνδρομητών που δεν είναι φυσικά πρόσωπα προστατεύονται επαρκώς σε ό,τι αφορά την αναγραφή των στοιχείων τους σε δημόσιους καταλόγους.

Άρθρο 13

Μη ζητηθείσες κλήσεις

1. Η χρησιμοποίηση αυτόματων συστημάτων κλήσης χωρίς ανθρώπινη παρέμβαση (συσκευές αυτόματων κλήσεων) ή τηλεομοιοτυπικών συσκευών (φαξ) ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για σκοπούς απευθείας εμπορικής προώθησης επιτρέπεται μόνον στην περίπτωση συνδρομητών οι οποίοι έχουν δώσει εκ των προτέρων τη συγκατάθεσή τους.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζεται, ατελώς, ότι οι μη ζητηθείσες κλήσεις με σκοπό την απευθείας εμπορική προώθηση, με μέσα εκτός των προβλεπόμενων στην παράγραφο 1, δεν επιτρέπονται χωρίς τη συγκατάθεση των ενδιαφερομένων συνδρομητών ή όταν πρόκειται για συνδρομητές οι οποίοι δεν επιθυμούν να λαμβάνουν αυτές τις κλήσεις. Η σχετική επιλογή καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 ισχύουν για τους συνδρομητές που είναι φυσικά πρόσωπα. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν επίσης, στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου και της εφαρμοστέας εθνικής νομοθεσίας, ότι προστατεύονται επαρκώς τα έννομα συμφέροντα των συνδρομητών που δεν είναι φυσικά πρόσωπα σε ό,τι αφορά τις μη ζητηθείσες κλήσεις.

Άρθρο 14

Τεχνικά χαρακτηριστικά και τυποποίηση

1. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, ότι καμία υποχρεωτική απαίτηση σχετικά με ειδικά τεχνικά χαρακτηριστικά δεν επιβάλλεται στις τερματικές συσκευές ή στον άλλο εξοπλισμό ηλεκτρονικών επικοινωνιών, η οποία θα μπορούσε να παρακωλύσει τη διάθεση εξοπλισμού στην αγορά ή την ελεύθερη κυκλοφορία του εξοπλισμού αυτού στα κράτη μέλη ή μεταξύ των κρατών μελών.

2. Σε περίπτωση που η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της παρούσας οδηγίας μπορεί να επιτευχθεί μόνο βάσει ειδικών τεχνικών χαρακτηριστικών σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

3. Κατά περίπτωση, η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα για να διασφαλίσει ότι ο τερματικός εξοπλισμός ενσωματώνει τις απαραίτητες διασφαλίσεις που εγγυώνται την προστασία των προσωπικών δεδομένων και του ιδιωτικού απορρήτου χρηστών και συνδρομητών, σύμφωνα με την οδηγία 1999/5/ΕΚ και με την απόφαση 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

Άρθρο 15

Εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 95/46/ΕΚ

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν νομοθετικά μέτρα για να περιορίσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6, στο άρθρο 8 παράγραφοι 1 έως 4, και στο άρθρο 9, εφόσον ο περιορισμός αυτός αποτελεί αναγκαίο μέτρο για τη διαφύλαξη της ασφάλειας του κράτους, της εθνικής άμυνας, της δημόσιας ασφάλειας, καθώς και για την πρόληψη, διερεύνηση, διαπίστωση και δίωξη ποινικών παραβάσεων ή της άνευ αδείας χρησιμοποίησης του συστήματος ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

2. Οι διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙΙ της οδηγίας 95/46/ΕΚ περί ενδίκων μέσων, ευθύνης και κυρώσεων ισχύουν όσον αφορά τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας και όσον αφορά τα ατομικά δικαιώματα που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

3. Η ομάδα εργασίας για την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 29 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, εκτελεί επίσης τα καθήκοντα που προβλέπονται στο άρθρο 30 της εν λόγω οδηγίας, όσον αφορά θέματα που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, δηλαδή την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών και των εννόμων συμφερόντων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Άρθρο 16

Μεταβατικές ρυθμίσεις

Το άρθρο 12 δεν εφαρμόζεται όσον αφορά εκδόσεις καταλόγου που έχουν δημοσιευτεί πριν από τη θέση σε ισχύ εθνικών διατάξεων που θεσπίστηκαν κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 17

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 18

Θέση σε ισχύ

Η οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 19

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ L 36 της 7.2.1987, σ. 31, απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

(2000/C 365 E/18)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 386 τελικό — 2000/0188(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ριακή διαπραγμάτευση διασύνδεσης μεταξύ δημοσίων δικτύων επικοινωνιών.

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

(6) Η χορήγηση ειδικών δικαιωμάτων ενδεχομένως να εξακολουθήσει να είναι απαραίτητη για τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, περιλαμβανομένων σύντομων κωδικών, από το εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης. Δικαιώματα χρήσης αριθμών μπορούν επίσης να παραχωρούνται από ευρωπαϊκό σχέδιο αριθμοδότησης, περιλαμβανομένου για παράδειγμα του ιδεατού κωδικού χώρας «3883» που έχει αποδοθεί σε χώρες μέλη της ευρωπαϊκής διάσκεψης των διοικήσεων ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών (CEPT). Τα εν λόγω δικαιώματα χρήσης δεν θα πρέπει να περιορίζονται εκτός εάν αυτό είναι αναπόφευκτο λαμβάνοντας υπόψη την ανεπάρκεια των ραδιοσυχνοτήτων και με σκοπό την αποδοτική τους χρήση.

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το αποτέλεσμα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την αναθεώρηση του κανονιστικού πλαισίου για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες του 1999, όπως αντανακλάται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Απριλίου 2000 ⁽¹⁾, επιβεβαίωσε την ανάγκη για πιο εναρμονισμένη και λιγότερο επαχθή κανονιστική ρύθμιση της πρόσβασης στην αγορά για υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

(2) Η σύγκλιση μεταξύ διαφορετικών υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των τεχνολογιών τους απαιτεί την εγκαθίδρυση καθεστώτος αδειοδότησης που θα καλύπτει όλες τις παρόμοιες υπηρεσίες με ισότιμο τρόπο ανεξάρτητα από τις χρησιμοποιούμενες τεχνολογίες.

(3) Πρέπει να χρησιμοποιείται το κατά το δυνατόν λιγότερο επαχθές σύστημα που καθιστά δυνατή την παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών προκειμένου να τονωθεί η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών και να παρέχεται στους φορείς παροχής υπηρεσιών και στους καταναλωτές η δυνατότητα να επωφελούνται από τις οικονομίες κλίμακας της ενιαίας αγοράς.

(4) Οι εν λόγω στόχοι μπορούν να επιτευχθούν με γενική άδεια για όλες τις υπηρεσίες και δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών χωρίς απαίτηση για ρητή απόφαση ή διοικητική πράξη από την εθνική κανονιστική αρχή και με περιορισμό των διαδικαστικών απαιτήσεων μόνο στην κοινοποίηση.

(5) Είναι απαραίτητο να περιληφθούν ρητά τα δικαιώματα επιχειρήσεων που διέπονται από γενικές άδειες στις εν λόγω άδειες ώστε να διασφαλίζεται περιβάλλον υγιούς ανταγωνισμού σε ολόκληρη την Κοινότητα και να διευκολύνεται η διασυν-

(7) Οι όροι που δύνανται να συνοδεύουν τις γενικές άδειες και τα ειδικά δικαιώματα χρήσης, θα πρέπει να περιορίζονται στα απολύτως απαραίτητα για τη διασφάλιση συμμόρφωσης με βασικές απαιτήσεις και υποχρεώσεις στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου.

(8) Οι ειδικές υποχρεώσεις των φορέων παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών λόγω της σημαντικής τους ισχύος στην αγορά όπως ορίζεται στην οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οι οποίες δύνανται να επιβληθούν σε συμφωνία με το κοινοτικό δίκαιο, θα πρέπει να επιβάλλονται χωριστά από τα γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις στο πλαίσιο της γενικής άδειας.

(9) Η γενική άδεια θα πρέπει να περιλαμβάνει μόνο ειδικούς για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών όρους. Δεν θα πρέπει να εξαρτώνται από όρους βάσει άλλης υφιστάμενης εθνικής νομοθεσίας που δεν διέπει ειδικά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

(10) Εφόσον η ζήτηση ραδιοσυχνοτήτων σε συγκεκριμένο εύρος υπερβεί τις διαθέσιμες, θα πρέπει να ακολουθούνται προσηκούμενες και διαφανείς διαδικασίες για την παραχώρηση των εν λόγω συχνοτήτων προκειμένου να αποφεύγονται διακρίσεις για τη βέλτιστη χρήση των εν λόγω πόρων εν ανεπαρκεία.

(11) Εφόσον η εναρμονισμένη παραχώρηση ραδιοσυχνοτήτων σε συγκεκριμένες επιχειρήσεις έχει συμφωνηθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόζουν αυστηρά τις εν λόγω συμφωνίες όταν παραχωρούν δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων από το εθνικό σχέδιο χρήσης συχνοτήτων.

⁽¹⁾ COM(2000) 239.

- (12) Οι φορείς παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών ενδεχομένως να χρειάζονται επικύρωση των δικαιωμάτων τους βάσει της γενικής άδειας όσον αφορά τη διασύνδεση και τα δικαιώματα διέλευσης, συγκεκριμένα για τη διευκόλυνση των διαπραγματεύσεων σε άλλα, περιφερειακά ή τοπικά, επίπεδα διακυβέρνησης ή με φορείς παροχής υπηρεσιών σε άλλα κράτη μέλη. Για το σκοπό αυτό οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να παρέχουν δηλώσεις στις επιχειρήσεις κατ' αίτησή τους ή αυτομάτως, σε απάντηση κοινοποίησης βάσει της γενικής άδειας.
- (13) Οι κυρώσεις μη συμμόρφωσης με όρους βάσει της γενικής άδειας πρέπει να είναι ανάλογες προς την παράβαση. Εκτός εξαιρετικών περιστάσεων, η αφαίρεση του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή του δικαιώματος χρήσης ραδιοσυχνοτήτων ή αριθμών όταν μια επιχείρηση δεν συμμορφώνεται με έναν ή περισσότερους όρους βάσει της γενικής άδειας, δεν αποτελεί αναλογική κύρωση. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη έκτακτων μέτρων που ενδέχεται να απαιτηθεί να ληφθούν από κράτη μέλη σε περίπτωση σοβαρής απειλής της δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας ή οικονομικών ή επιχειρησιακών συμφερόντων άλλων επιχειρήσεων. Η οδηγία θα πρέπει επίσης να ισχύει με την επιφύλαξη ενδεχόμενων απαιτήσεων αποζημίωσης για ζημιές μεταξύ επιχειρήσεων που υπάγονται στην εθνική νομοθεσία.
- (14) Η επιβολή στους φορείς παροχής υπηρεσιών υποχρεώσεων υποβολής εκθέσεων και πληροφοριών μπορεί να αποβεί επαχθής, τόσο για την επιχείρηση όσο και για την αρμόδια εθνική κανονιστική αρχή. Οι εν λόγω υποχρεώσεις θα πρέπει επομένως να είναι αναλογικές, αντικειμενικά αιτιολογημένες και περιορισμένες στα απολύτως απαραίτητα. Δεν είναι απαραίτητο να απαιτείται συστηματική και τακτική απόδειξη της συμμόρφωσης με όλους τους όρους βάσει της γενικής άδειας ή τους όρους που συνοδεύουν τα δικαιώματα χρήσης. Οι επιχειρήσεις έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν το σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιούνται οι πληροφορίες που οφείλουν να παρέχουν. Η παροχή πληροφοριών δεν θα πρέπει να αποτελεί όρο για την είσοδο στην αγορά. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών να παρέχουν κάθε απαραίτητη πληροφορία για την προώθηση των κοινοτικών συμφερόντων στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών.
- (15) Δύνανται να επιβληθούν διοικητικές επιβαρύνσεις σε φορείς παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της εθνικής κανονιστικής αρχής όσον αφορά τη διαχείριση του συστήματος αδειοδότησης και για την χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης. Αυτές οι επιβαρύνσεις θα πρέπει να περιορίζονται στην κάλυψη των πραγματικών διοικητικών δαπανών για τις εν λόγω δραστηριότητες. Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να υπάρχει διαφάνεια όσον αφορά τα έσοδα και τα έξοδα των εθνικών κανονιστικών αρχών με την υποβολή ετήσιων εκθέσεων σχετικά με το συνολικό ποσό των επιβαρύνσεων που συγκεντρώνονται και των πραγματοποιηθεισών διοικητικών δαπανών. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα επιτρέπεται στις επιχειρήσεις να επαληθεύουν εάν οι διοικητικές δαπάνες και οι επιβαρύνσεις είναι ισορροπημένες. Οι διοικητικές επιβαρύνσεις δεν πρέπει να αποτελούν εμπόδιο για την είσοδο στην αγορά. Οι εν λόγω επιβαρύνσεις πρέπει επομένως να είναι ανάλογες προς τον κύκλο εργασιών των σχετικών υπηρεσιών της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, όπως υπολογίζεται για το λογιστικό έτος που προηγήθηκε του έτους της διοικητικής επιβάρυνσης. Δεν απαιτείται καταβολή διοικητικών επιβαρύνσεων από μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
- (16) Επιπρόσθετα στις διοικητικές επιβαρύνσεις, μπορούν να επιβάλλονται τέλη χρήσης για χρήση ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, ως μέσο για διασφάλιση της βέλτιστης χρήσης των εν λόγω πόρων. Τα εν λόγω τέλη δεν θα πρέπει να παρεμποδίζουν την ανάπτυξη καινοτόμων υπηρεσιών και ανταγωνισμού στην αγορά.
- (17) Ενδέχεται να απαιτηθεί τα κράτη μέλη να προβούν σε τροποποιήσεις δικαιωμάτων, όρων, διαδικασιών, επιβαρύνσεων και τελών, σχετικών με γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης, όπου αυτό αιτιολογείται αντικειμενικά. Οι εν λόγω τροποποιήσεις πρέπει να κοινοποιούνται έγκαιρα και με προσήκοντα τρόπο σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη δίδοντας τους την κατάλληλη ευκαιρία να εκφράζουν τις απόψεις τους σχετικά με αυτές τις τροποποιήσεις.
- (18) Βάσει του στόχου της διαφάνειας απαιτείται ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών, οι καταναλωτές και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν ευχερή πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες που αφορούν δικαιώματα, όρους, διαδικασίες, επιβαρύνσεις, τέλη και αποφάσεις που αφορούν την παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, εθνικά σχέδια χρήσης συχνοτήτων και εθνικά σχέδια αριθμοδότησης. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν το σημαντικό καθήκον να παρέχουν και να ενημερώνουν τις εν λόγω πληροφορίες, συγκεντρώνοντας κεντρικά όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν δικαιώματα διέλευσης σε περίπτωση που άλλα επίπεδα διοίκησης διαχειρίζονται τα εν λόγω δικαιώματα.
- (19) Η ορθή λειτουργία της ενιαίας αγοράς με βάση τα εθνικά καθεστώτα αδειοδότησης θα πρέπει να παρακολουθείται δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Με βάση τις διαπιστώσεις του εν λόγω ελέγχου ενδέχεται να χρειαστούν περαιτέρω μέτρα εναρμόνισης σε περίπτωση που εξακολουθούν να υφίστανται εμπόδια στην ενιαία αγορά. Η οδηγία [σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών] παρέχει το διαδικαστικό πλαίσιο για τα εν λόγω μέτρα.
- (20) Η αντικατάσταση των υφιστάμενων αδειών, κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας, από τη γενική άδεια και τα μεμονωμένα δικαιώματα χρήσης σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε αύξηση των υποχρεώσεων των φορέων παροχής υπηρεσιών που λειτουργούν σύμφωνα με την υφιστάμενη αδειοδότηση ή σε περιορισμό των δικαιωμάτων τους, εκτός εάν τούτο έχει αρνητικές επιπτώσεις στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις άλλων επιχειρήσεων,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών μέσω της εναρμόνισης και απλοποίησης των κανόνων και όρων αδειοδότησης προκειμένου να διευκολύνεται η παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλες τις άδειες που αφορούν την παροχή υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ορισμοί που περιέχονται στην οδηγία . . ./ΕΚ [σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών].

Άρθρο 3

Γενική άδεια υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών

1. Τα κράτη μέλη δεν εμποδίζουν μια επιχείρηση να παρέχει υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών εκτός εάν είναι απαραίτητο για την προστασία της δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας.

2. Η παροχή υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιτρέπεται μόνον έπειτα από χορήγηση γενικής άδειας. Ενδέχεται να απαιτηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση η υποβολή κοινοποίησης, αλλά δεν προϋποτίθεται η έκδοση ρητής απόφασης ή άλλης διοικητικής πράξης από την εθνική κανονιστική αρχή πριν από την άσκηση των εκ της άδειας δικαιωμάτων. Μια επιχείρηση δύναται να εκκινήσει εμπορική δραστηριότητα κατόπιν κοινοποίησης, εφόσον απαιτηθεί, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5, 6 και 7 σχετικά με τα δικαιώματα χρήσης.

3. Η κοινοποίηση της παραγράφου 2 περιορίζεται στην απλή υποβολή δήλωσης νομικού ή φυσικού προσώπου προς την εθνική κανονιστική αρχή, με την οποία γνωστοποιεί την πρόθεσή του να αρχίσει να παρέχει υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, και στην υποβολή των ελάχιστων πληροφοριών οι οποίες απαιτούνται ώστε η εθνική κανονιστική αρχή να έχει τη δυνατότητα τήρησης μητρώου φορέων παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να περιορίζονται σε ό,τι είναι απαραίτητο για τον προσδιορισμό του φορέα παροχής και των αρμόδιων για επαφές προσώπων του φορέα παροχής, της διεύθυνσης του φορέα παροχής καθώς και σε σύντομη περιγραφή της προς παροχή υπηρεσίας.

Άρθρο 4

Στοιχειώδης κατάλογος δικαιωμάτων που προκύπτουν από τη γενική άδεια

Οι επιχειρήσεις με άδεια δυνάμει του άρθρου 3, έχουν δικαίωμα:

α) να παρέχουν υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στο κοινό και να διαπραγματεύονται με άλλους φορείς παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών επικοινωνιών που καλύπτονται από γενική άδεια οπουδήποτε εντός της Κοινότητας σύμφωνα με την οδηγία . . ./ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με πρόσβαση σε και διασύνδεση με δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες).

β) να δημιουργούν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και να τους παρέχονται τα απαραίτητα δικαιώματα διέλευσης σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

γ) να έχουν την ευκαιρία να τους ανατίθεται η εξασφάλιση στοιχείων από υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας σε μέρος ή στο σύνολο της εθνικής επικράτειας, σύμφωνα με την οδηγία . . ./ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών που αναφέρονται σε δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Άρθρο 5

Δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών

1. Όπου είναι δυνατόν, ιδίως όπου είναι αμελητέος ο κίνδυνος επιζήμιων παρεμβολών, τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων από τη χορήγηση μεμονωμένων δικαιωμάτων χρήσης, αλλά συμπεριλαμβάνουν στη γενική άδεια τους όρους για τη χρήση των εν λόγω ραδιοσυχνοτήτων.

2. Εφόσον είναι απαραίτητη η χορήγηση μεμονωμένων αδειών χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών, τα κράτη μέλη χορηγούν τα δικαιώματα αυτά, κατόπιν αίτησης, σε κάθε επιχείρηση που παρέχει υπηρεσίες βάσει γενικής άδειας, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 6 και 7 και των άλλων κανόνων που διασφαλίζουν την αποδοτική χρήση των εν λόγω πόρων σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Τα εν λόγω δικαιώματα χρήσης παρέχονται μέσω ανοικτών, αμερόληπτων και διαφανών διαδικασιών. Όταν τα κράτη μέλη παρέχουν δικαιώματα χρήσης, καθορίζουν εάν τα εν λόγω δικαιώματα μπορούν να μεταβιβάζονται και υπό ποιους όρους, σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών). Όταν τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα για περιορισμένη χρονική περίοδο, η διάρκειά της είναι ενδεδειγμένη για την εκάστοτε υπηρεσία.

3. Οι αποφάσεις σχετικά με δικαιώματα χρήσης λαμβάνονται, ανακοινώνονται και δημοσιεύονται το συντομότερο δυνατό και εντός δύο εβδομάδων ύστερα από την παραλαβή της αίτησης από την αρμόδια αρχή στην περίπτωση των αριθμών, και όχι αργότερα από έξι εβδομάδες στην περίπτωση των ραδιοσυχνοτήτων.

4. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν την παροχή δικαιωμάτων χρήσης εκτός εάν είναι απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποδοτικής χρήσης των ραδιοσυχνοτήτων και σύμφωνα με το άρθρο 7. Τα κράτη μέλη χορηγούν δικαιώματα χρήσης συχνοτήτων όταν αυτές είναι διαθέσιμες.

Άρθρο 6**Όροι που συνοδεύουν τη γενική άδεια και τα δικαιώματα χρήσης για ραδιοσυχνότητες και δικαιώματα χρήσης για αριθμούς**

1. Η γενική άδεια για την παροχή υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και τα δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και δικαιώματα χρήσης για αριθμούς υπάγεται μόνο στους όρους που παρατίθενται αντίστοιχα στα μέρη Α, Β και Γ του παραρτήματος. Οι εν λόγω όροι αιτιολογούνται αντικειμενικά σε σχέση με την εκάστοτε υπηρεσία, είναι αμερόληπτοι, ανάλογοι και διαφανείς.

2. Ειδικές υποχρεώσεις που μπορούν να επιβληθούν στους φορείς παροχής υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών με σημαντική ισχύ στην αγορά βάσει του άρθρου 8 της οδηγίας, (για την πρόσβαση σε και τη διασύνδεση με δίκτυα και συναφείς ευκολίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών) ή στους εντεταλμένους να παρέχουν καθολική υπηρεσία, βάσει της οδηγίας (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με τις υπηρεσίες και τα δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών), είναι νομικά διακριτές από τα γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις βάσει των γενικών αδειών. Για να επιτευχθεί διαφάνεια για τις επιχειρήσεις, τα κριτήρια και οι διαδικασίες για την επιβολή των εν λόγω ειδικών υποχρεώσεων σε επιμέρους επιχειρήσεις αναφέρονται στη γενική άδεια.

3. Η γενική άδεια περιλαμβάνει μόνο ειδικούς για τον εν λόγω τομέα όρους όπως ορίζεται στο μέρος Α του παραρτήματος και δεν επαναλαμβάνει όρους που ισχύουν για τις επιχειρήσεις βάσει άλλης εθνικής νομοθεσίας.

4. Τα κράτη μέλη δεν επαναλαμβάνουν τους όρους της γενικής άδειας όταν παρέχουν το δικαίωμα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων ή αριθμών.

Άρθρο 7**Διαδικασία για περιορισμένη παροχή δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων**

1. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος εξετάζει το ενδεχόμενο να περιορίσει την παροχή δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων:

α) αποδίδει τη δέουσα σημασία στην ανάγκη μεγιστοποίησης των οφελών για τους χρήστες και στη διευκόλυνση της ανάπτυξης ανταγωνισμού,

β) παρέχει στα ενδιαφερόμενα μέρη, περιλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, επαρκείς ευκαιρίες καθώς και χρονική περίοδο 30 ημερών ώστε να μπορέσουν να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με οποιονδήποτε περιορισμό,

γ) δημοσιεύει την απόφαση του να περιορίσει τη χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης, δηλώνοντας τους σχετικούς λόγους,

δ) επανεξετάζει τον περιορισμό σε εύλογα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν αιτήματος των επιχειρήσεων και

ε) απευθύνει πρόσκληση υποβολής αιτήσεων για δικαιώματα χρήσης.

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος διαπιστώσει ότι μπορούν να χορηγηθούν περαιτέρω δικαιώματα για χρήση ραδιοσυχνοτήτων προβαίνει σε δημοσίευση της σχετικής διαπίστωσης και απευθύνει πρόσκληση υποβολής αιτήσεων για τα εν λόγω δικαιώματα.

3. Εφόσον απαιτείται περιορισμός της παροχής δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων, τα κράτη μέλη παρέχουν τα εν λόγω δικαιώματα βάσει αντικειμενικών, αμερόληπτων, λεπτομερών, διαφανών και αναλογικών κριτηρίων επιλογής. Η επιλογή πρέπει να αποδίδει τη δέουσα σημασία στην ανάγκη διευκόλυνσης της ανάπτυξης ανταγωνισμού και καινοτόμων υπηρεσιών και στη μεγιστοποίηση των οφελών για τους χρήστες.

4. Εφόσον χρησιμοποιούνται διαδικασίες πρόσκλησης για υποβολή προσφορών, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν τη μέγιστη περίοδο των έξι εβδομάδων που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, για το χρονικό διάστημα που κρίνεται απαραίτητο προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι εν λόγω διαδικασίες είναι δίκαιες, εύλογες, ανοικτές και διαφανείς για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, αλλά όχι περισσότερο από έξι μήνες.

Οι εν λόγω προθεσμίες ορίζονται με την επιφύλαξη των ισχυουσών διεθνών συμφωνιών που αφορούν τη χρήση ραδιοσυχνοτήτων και τροχιακών θέσεων.

Άρθρο 8**Εναρμονισμένη εκχώρηση ραδιοσυχνοτήτων**

Εφόσον έχουν εναρμονιστεί οι ζώνες συχνοτήτων και έχουν συμφωνηθεί όροι και διαδικασίες πρόσβασης σύμφωνα με την απόφαση .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα) και άλλους κοινοτικούς κανόνες, τα κράτη μέλη παρέχουν το δικαίωμα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων σε πλήρη συμφωνία με αυτά. Δεν επιβάλουν όρους, πρόσθετα κριτήρια ή διαδικασίες που θα μπορούσαν να περιορίσουν, να τροποποιήσουν ή να καθυστερήσουν την ορθή εφαρμογή της εναρμονισμένης παραχώρησης ραδιοσυχνοτήτων.

Άρθρο 9**Δηλώσεις για τη διευκόλυνση της άσκησης δικαιωμάτων διέλευσης και δικαιωμάτων διασύνδεσης**

Κατόπιν αιτήματος μιας επιχείρησης, τα κράτη μέλη εκδίδουν εντός μιας εβδομάδας δηλώσεις που επικυρώνουν ότι η επιχείρηση δικαιούται να υποβάλει αίτηση παροχής δικαιωμάτων διέλευσης ή/και διαπραγμάτευσης της διασύνδεσης σύμφωνα με τη γενική άδεια, προκειμένου να διευκολύνεται η άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων σε άλλα επίπεδα διακυβέρνησης ή σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις. Κατά περίπτωση τέτοιες δηλώσεις μπορούν να εκδίδονται ως αυτόματη απάντηση κατόπιν της κοινοποίησης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Συμμόρφωση με τους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ζητούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες ή δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών τα οποία καλύπτονται από τη γενική άδεια ή/και απολαύουν δικαιωμάτων χρήσης ραδιοσυχνοτήτων και αριθμών να παράσχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται για έλεγχο συμμόρφωσης με τους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης, σύμφωνα με το άρθρο 11.

2. Εφόσον εθνική κανονιστική αρχή διαπιστώσει ότι η επιχείρηση δεν συμμορφώνεται με έναν ή περισσότερους όρους της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης, κοινοποιεί στην επιχείρηση τις εν λόγω διαπιστώσεις και παρέχει στην επιχείρηση εύλογη ευκαιρία να εκθέσει τις απόψεις της ή να αποκαταστήσει τη νομιμότητα εντός ενός μηνός μετά την κοινοποίηση ή εντός άλλης προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση και την εθνική κανονιστική αρχή.

3. Εάν η επιχείρηση δεν συμμορφωθεί εντός της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η εθνική κανονιστική αρχή λαμβάνει κατάλληλα και αναλογικά μέτρα με στόχο τη διασφάλιση της συμμόρφωσης. Τα μέτρα και οι λόγοι στους οποίους βασίζονται, ανακοινώνονται στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση εντός μιας εβδομάδας από τη θέσπισή τους και τουλάχιστον μια εβδομάδα προτού τεθούν σε ισχύ.

4. Εφόσον η παράβαση των όρων της γενικής άδειας ή των δικαιωμάτων χρήσης συνιστά άμεση και σοβαρή απειλή για τη δημόσια ασφάλεια, τη δημόσια τάξη, ή τη δημόσια υγεία όταν δημιουργεί σοβαρά οικονομικά ή λειτουργικά προβλήματα σε άλλους φορείς παροχής ή χρήστες υπηρεσιών ή δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών, τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν έκτακτα προσωρινά μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση. Στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση παρέχεται εύλογη δυνατότητα να εκθέσει την άποψή της και να προτείνει μέτρα αποκατάστασης.

5. Οι επιχειρήσεις έχουν δικαίωμα να προσφεύγουν κατά των μέτρων που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 της οδηγίας (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Άρθρο 11

Απαιτούμενες πληροφορίες βάσει της γενικής άδειας και των δικαιωμάτων χρήσης

1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων υποβολής πληροφοριών και εκθέσεων βάσει εθνικής νομοθεσίας άλλης πλίν της σχετικής με την γενική άδεια, τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τις επιχειρήσεις να παρέχουν περισσότερες πληροφορίες δυνάμει της γενικής άδειας εκτός από εκείνες που δικαιολογούνται αναλογικά και αντικειμενικά για:

- α) το συστηματικό έλεγχο της συμμόρφωσης με τους όρους 1 και 2 του μέρους Α, με τον όρο 6 του μέρους Β και τον όρο 5 του μέρους Γ του παραρτήματος και της συμμόρφωσης με υποχρεώσεις δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 2·
- β) τον κατά περίπτωση έλεγχο συμμόρφωσης με όρους όπως καθορίζονται στο παράρτημα σε περίπτωση κατάθεσης μιας καταγγελίας ή όταν η εθνική κανονιστική αρχή έχει άλλους λόγους να αμφισβητεί τη συμμόρφωση με έναν όρο·
- γ) τη διαδικασία διαγωνισμού προσφορών για ραδιοσυχνότητες·
- δ) τη δημοσίευση συγκριτικών επισκοπήσεων της ποιότητας και της τιμής των υπηρεσιών προς όφελος των καταναλωτών·
- ε) σαφώς καθορισμένους στατιστικούς σκοπούς·
- ζ) ανάλυση της αγοράς για τους σκοπούς της οδηγίας (σχετικά με την πρόσβαση σε και τη διασύνδεση με δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες) ή της οδηγίας για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία α), β), δ), ε) και στ) του πρώτου εδαφίου, δεν μπορούν να απαιτούνται εκ των προτέρων ή ως όρος για την είσοδο στην αγορά.

2. Εφόσον τα κράτη μέλη απαιτούν από τις επιχειρήσεις να παρέχουν πληροφορίες, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, τις ενημερώνουν σχετικά με τον ειδικό σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιηθούν οι εν λόγω πληροφορίες.

Άρθρο 12

Διοικητικές επιβαρύνσεις

1. Κάθε διοικητική επιβάρυνση που επιβάλλεται στις επιχειρήσεις οι οποίες παρέχουν υπηρεσία βάσει γενικής άδειας:

- α) καλύπτει αποκλειστικά τις διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν από τη διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή του ισχύοντος σχεδίου γενικής άδειας και παροχής δικαιωμάτων χρήσης.
- β) κατανέμεται μεταξύ των μεμονωμένων επιχειρήσεων, κατ' αναλογία προς τον κύκλο εργασιών κάθε επιχείρησης, κατά το τελευταίο λογιστικό έτος, για τις υπηρεσίες που καλύπτονται από τη γενική άδεια ή για τις οποίες χορηγήθηκαν δικαιώματα χρήσης και οι οποίες παρέχονται εντός της εθνικής αγοράς του κράτους μέλους που επιβάλλει την επιβάρυνση.

2. Επιχειρήσεις με ετήσιο κύκλο εργασιών για τις σχετικές υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), μικρότερο από 10 εκατ. ευρώ εξαιρούνται από την καταβολή διοικητικών τελών.

3. Εφόσον τα κράτη μέλη επιβάλουν διοικητικές επιβαρύνσεις, δημοσιεύουν ετήσια ανασκόπηση των διοικητικών δαπανών τους και του συνολικού ποσού των διοικητικών επιβαρύνσεων που συγκεντρώνονται. Εάν το συνολικό ποσό των επιβαρύνσεων υπερβαίνει τις διοικητικές δαπάνες, γίνονται κατάλληλες αναπροσαρμογές κατά το επόμενο έτος.

Άρθρο 13**Τέλη για δικαιώματα χρήσης και δικαιώματα διέλευσης**

Τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν στην παραχωρούσα αρχή, να επιβάλει τέλη για δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων, αριθμών ή δικαιώματα διέλευσης τα οποία αντανακλούν την ανάγκη διασφάλισης βέλτιστης χρήσης των πόρων αυτών. Τα εν λόγω τέλη είναι αμερόληπτα, διαφανή, αντικειμενικά αιτιολογημένα και αναλογικά προς τον επιδιωκόμενο σκοπό και λαμβάνουν ιδίως υπόψη την ανάγκη ενθάρρυνσης της ανάπτυξης καινοτόμων υπηρεσιών και ανταγωνισμού.

Άρθρο 14**Τροποποίηση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων**

Τα κράτη μέλη δύνανται να τροποποιούν τα δικαιώματα, τους όρους, τις διαδικασίες, τις επιβαρύνσεις και τα τέλη που αφορούν γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης ή δικαιώματα διέλευσης, σε αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις και με αναλογικό τρόπο. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν καταλλήλως τη σχετική πρόθεσή τους και παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων χρηστών και καταναλωτών, επαρκές χρονικό διάστημα τουλάχιστον τεσσάρων εβδομάδων, για να μπορέσουν να εκφράσουν τις απόψεις τους επί των προτεινομένων τροποποιήσεων.

Άρθρο 15**Δημοσίευση πληροφοριών**

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλες οι πληροφορίες, σχετικά με δικαιώματα, όρους, διαδικασίες, επιβαρύνσεις, τέλη και αποφάσεις που αφορούν γενικές άδειες και δικαιώματα χρήσης δημοσιεύονται και ενημερώνονται με προσήκοντα τρόπο, ώστε οι εν λόγω πληροφορίες να είναι ευπρόσιτες στα ενδιαφερόμενα μέρη.
2. Σε περίπτωση που επιβαρύνσεις, τέλη, διαδικασίες και όροι που αφορούν δικαιώματα διέλευσης καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα διακυβέρνησης, τα κράτη μέλη δημοσιεύουν και τηρούν ενημερωμένο μητρώο όλων των εν λόγω επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών και όρων με προσήκοντα τρόπο ούτως ώστε οι εν λόγω πληροφορίες να είναι ευχερώς προσίτες στα ενδιαφερόμενα μέρη.

Άρθρο 16**Λειτουργία της εσωτερικής αγοράς**

Εφόσον ενδεχόμενες αποκλίσεις μεταξύ εθνικών επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών ή όρων που αφορούν γενική άδεια ή χορήγηση δικαιωμάτων χρήσης δημιουργούν εμπόδια στην εσωτερική αγορά, η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει μέτρα για την εναρμόνιση των εν λόγω επιβαρύνσεων, τελών, διαδικασιών ή όρων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 3, της οδηγίας . . ./ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Προκειμένου να εντοπίζονται τα οποιαδήποτε εν λόγω εμπόδια στην ενιαία αγορά, η Επιτροπή προβαίνει σε περιοδική επανεξέταση της λειτουργίας των εθνικών συστημάτων αδειοδότησης και της ανάπτυξης της παροχής διασυνοριακών υπηρεσιών εντός της Κοινότητας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Άρθρο 17**Υφιστάμενες άδειες**

1. Τα κράτη μέλη προσαρμόζουν τις ήδη υφιστάμενες άδειες κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας στις διατάξεις της το αργότερο πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2001.
2. Εφόσον η εφαρμογή της παραγράφου 1 επιφέρει περιορισμό των δικαιωμάτων ή επέκταση των υποχρεώσεων βάσει ήδη υφιστάμενων αδειών, τα κράτη μέλη δύνανται να παρατείνουν την ισχύ αυτών των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων έως την 30ή Ιουνίου 2002 το αργότερο, υπό τον όρο ότι με τον τρόπο αυτό δεν επηρεάζονται τα δικαιώματα άλλων επιχειρήσεων βάσει του κοινοτικού δικαίου. Σε τέτοιες περιπτώσεις τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις επεκτάσεις και δηλώνουν τους σχετικούς λόγους.

Άρθρο 18**Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
- Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και κάθε επακόλουθη τροποποίηση των διατάξεων αυτών.

Άρθρο 19**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20**Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι όροι που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα παρέχουν τον μέγιστο κατάλογο όρων που δύνανται να συνοδεύουν γενικές άδειες (μέρος Α), δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων (μέρος Β) και δικαιώματα χρήσης αριθμών (μέρος Γ), όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και στο άρθρο 11 στοιχείο α).

Α. Όροι που δύνανται να επιβληθούν με γενική άδεια

1. Χρηματοδοτικές συνεισφορές για τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας σύμφωνα με την οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
2. Διοικητικές επιβαρύνσεις σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας οδηγίας.
3. Διαλειτουργικότητα υπηρεσιών και διασύνδεση δικτύων σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες καθώς και με τη διασύνδεσή τους).
4. Προσβασιμότητα αριθμών του εθνικού σχεδίου αριθμοδότησης για τελικούς χρήστες σύμφωνα με την οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
5. Απαιτήσεις περιβαλλοντικού, χωροταξικού και πολεοδομικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων όρων που συνδέονται με την παραχώρηση πρόσβασης σε δημόσιες ή ιδιωτικές εκτάσεις και όρους που συνδέονται με τη συνεγκατάσταση και κοινή χρήση ευκολιών σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
6. Υποχρεωτική μετάδοση καθορισμένων ρ/τ εκπομπών σύμφωνα με την οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
7. Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, ειδικά για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών σύμφωνα με την οδηγία (περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
8. Κανόνες προστασίας των καταναλωτών, ειδικά για τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων όρων, σύμφωνα με την οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
9. Υποχρεώσεις σχετικά με το περιεχόμενο εκπομπών, ιδίως όσον αφορά την προστασία ανηλίκων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
10. Πληροφορίες που οφείλουν να παρέχονται στο πλαίσιο διαδικασίας κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας και για άλλους σκοπούς σύμφωνα με το άρθρο 11 της παρούσας οδηγίας.
11. Δυνατότητα νόμιμης παρακολούθησης από αρμόδιες εθνικές αρχές σύμφωνα με την οδηγία (περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών) και την οδηγία 95/46/ΕΚ.
12. Προδιαγραφή χρήσης σε περίπτωση καταστροφών ώστε να εξασφαλίζεται η επικοινωνία των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης με τις αρχές και οι ρ/τ εκπομπές στο ευρύ κοινό.
13. Μέτρα που αποβλέπουν στον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Β. Όροι που δύνανται να συνοδεύουν δικαιώματα χρήσης ραδιοσυχνοτήτων

1. Καθορισμός της υπηρεσίας για την οποία χρησιμοποιείται η συχνότητα, συμπεριλαμβανομένων όρων σχετικών με το προς παροχή περιεχόμενο.
2. Αποδοτική χρήση των συχνοτήτων σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
3. Αποφυγή επιβλαβών παρεμβολών.
4. Μέγιστη διάρκεια σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας.
5. Μεταβίβαση δικαιωμάτων και όροι για την εν λόγω μεταβίβαση, σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

6. Τέλη χρήσης σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας οδηγίας.
7. Ενδεχόμενες υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η επιχείρηση που αποκτά το δικαίωμα χρήσης κατά τη διαδικασία διαγωνισμού προσφορών.

Γ. Όροι που δύνανται να συνοδεύουν δικαιώματα χρήσης αριθμών

1. Καθορισμός της υπηρεσίας για την οποία χρησιμοποιείται ο αριθμός.
 2. Αποδοτική χρήση αριθμών σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
 3. Απαιτήσεις φορητότητας των αριθμών σύμφωνα με την οδηγία (για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα χρηστών σε σχέση με δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
 4. Μέγιστη διάρκεια σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας.
 5. Μεταβίβαση δικαιωμάτων και όροι για την εν λόγω μεταβίβαση σύμφωνα με την οδηγία (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
 6. Τέλη χρήσης σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας οδηγίας.
-

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών

(2000/C 365 E/19)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 392 τελικό — 2000/0183(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με την διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ελευθέρωση του τηλεπικοινωνιακού τομέα και η ενίσχυση του ανταγωνισμού και των επιλογών στις υπηρεσίες επικοινωνιών συμβαδίζουν με την παράλληλη δράση για τη θέσπιση εναρμονισμένου πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων που θα εξασφαλίζει την παροχή της καθολικής υπηρεσίας. Η έννοια της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να εξελίσσεται ώστε να αντανακλά την πρόοδο της τεχνολογίας, την εξέλιξη της αγοράς και τις μεταβολές στις απαιτήσεις των χρηστών. Το πλαίσιο των κανονιστικών ρυθμίσεων που θεσπίστηκε το 1998 για την πλήρη ελευθέρωση της αγοράς των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα καθόρισε το ελάχιστο πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας καθώς και κανόνες για τη χρηματοδότηση και την κοστολόγησή του.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 153 της Συνθήκης ορίζεται ότι η Κοινότητα συμβάλλει στην προστασία των καταναλωτών.
- (3) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν αναλάβει δεσμεύσεις σχετικά με το πλαίσιο κανονιστικών ρυθμίσεων για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τις βασικές τηλεπικοινωνίες. Κάθε κράτος μέλος του ΠΟΕ έχει το δικαίωμα να καθορίσει το είδος της καθολικής υπηρεσίας που επιθυμεί να παρέχεται. Οι εν λόγω υποχρεώσεις δεν θα λογίζονται εκ των προτέρων ως πρακτικές που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό, υπό τον όρο ότι θα εκπληρώνονται κατά τρόπο διαφανή, αμερόληπτο και ανταγωνιστικά ουδέτερο και δεν θα είναι περισσότερο επαχθείς από όσο απαιτείται σε σχέση με το είδος της καθολικής υπηρεσίας που καθορίζεται από το κράτος μέλος.

(4) Σε μια ανταγωνιστική αγορά ορισμένες υποχρεώσεις θα πρέπει να ισχύουν για όλες τις επιχειρήσεις παροχής στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών σε σταθερές θέσεις και άλλες θα πρέπει να ισχύουν μόνο για τις επιχειρήσεις που έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά ή έχουν οριστεί ως φορείς εκμετάλλευσης καθολικής υπηρεσίας.

(5) Θεμελιώδης απαίτηση της καθολικής υπηρεσίας είναι να παρέχει στους χρήστες, κατόπιν υποβολής σχετικού αιτήματος, σύνδεση με το δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο σε προσιτή τιμή. Η απαίτηση περιορίζεται σε μια μόνο σύνδεση δικτύου και δεν επεκτείνεται στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN), το οποίο επιτρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συνδέσεις. Δεν πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί στα τεχνικά μέσα με τα οποία θα παρέχεται η σύνδεση, έτσι ώστε να επιτρέπεται εξίσου η χρήση ενσύρματων ή ασύρματων τεχνολογιών· επίσης, δεν πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί ως προς την ταυτότητα των φορέων εκμετάλλευσης που θα φέρουν μέρος ή όλες τις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας. Οι συνδέσεις με το δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο πρέπει να είναι ικανές να υποστηρίξουν, εκτός της ομιλίας, επικοινωνίες δεδομένων σε ταχύτητες κατάλληλες για πρόσβαση σε υπηρεσίες επί γραμμής, όπως αυτές που παρέχονται μέσω του ανοικτού στο δημόσιο Internet. Ο ρυθμός δεδομένων που δύναται να υποστηριχθεί από μια μεμονωμένη σύνδεση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο εξαρτάται από τις δυνατότητες του τερματικού εξοπλισμού του συνδρομητή και από τη σύνδεση. Για τον λόγο αυτό, δεν ενδείκνυται να οριστεί συγκεκριμένος ρυθμός δεδομένων ή δυφιακός ρυθμός σε κοινοτικό επίπεδο. Επί του παρόντος, οι διαθέσιμοι διαποδιαμορφωτές φωνητικής ζώνης προσφέρουν κατά κανόνα ρυθμό δεδομένων της τάξεως των 56 kbit/s και τον προσαρμόζουν αυτόματα για να αντιμετωπίσουν τη μεταβλητή ποιότητα γραμμής, με αποτέλεσμα ο επιτυγχανόμενος ρυθμός δεδομένων να είναι ενδεχομένως χαμηλότερος από 56 kbit/s. Στις περιπτώσεις που η σύνδεση με το δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο αδυνατεί να υποστηρίξει την πρόσβαση στο Internet, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να απαιτήσουν το επίπεδο της σύνδεσης να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της πλειοψηφίας των συνδρομητών και να υποστηρίζει ικανοποιητικούς για τη σύνδεση με το Internet ρυθμούς δεδομένων. Σε όσες περιπτώσεις τα εν λόγω μέτρα συνεπάγονται τη μετακύλιση του επιπλέον καθαρού κόστους στους ενδιαφερόμενους καταναλωτές, το καθαρό αποτέλεσμα δύναται να συμπεριληφθεί σε κάθε υπολογισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

(6) Ως προσιτή τιμή νοείται η τιμή που ορίζουν τα κράτη μέλη σε εθνικό επίπεδο υπό το πρίσμα των ειδικών εθνικών προϋποθέσεων, δύναται δε να περιλαμβάνει τον καθορισμό κοινών τιμολογίων ανεξαρτήτως της γεωγραφικής θέσης ή ειδικές επιλογές τιμολογίου για την αντιμετώπιση των αναγκών των χρηστών με χαμηλό εισόδημα. Η οικονομική προσιτότητα για τους μεμονωμένους καταναλωτές συνδέεται με τη δυνατότητά τους να παρακολουθούν και να ελέγχουν τις δαπάνες τους.

- (7) Οι πληροφορίες καταλόγου και η υπηρεσία πληροφοριών καταλόγου αποτελούν ουσιαστικό μέσο πρόσβασης στις διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες τηλεφωνίας και μέρος της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας. Οι χρήστες και οι καταναλωτές επιθυμούν πλήρεις καταλόγους και υπηρεσία υπηρεσιών καταλόγου που να καλύπτει όλους τους καταχωρισμένους συνδρομητές τηλεφώνου και τους αριθμούς τους (συμπεριλαμβανομένων των σταθερών, κινητών και προσωπικών αριθμών τηλεφώνου) και την παρουσίαση των πληροφοριών αυτών χωρίς διακρίσεις. Σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... (για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καθορίσουν εάν και ποιες από τις προσωπικού χαρακτήρα πληροφορίες τους θα συμπεριληφθούν σε δημόσιους καταλόγους συνδρομητών.
- (8) Είναι σημαντικό να διατεθεί επαρκής αριθμός κοινόχρηστων τηλεφώνων στους πολίτες. Είναι επίσης σημαντικό οι χρήστες να έχουν τη δυνατότητα να καλούν ατελώς τους αριθμούς κλήσης έκτακτης ανάγκης και, ιδίως, τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης («112») από οποιοδήποτε τηλέφωνο, συμπεριλαμβανομένων των κοινόχρηστων τηλεφώνων, χωρίς χρήση κέρματος ή κάρτας. Η ελλιπής πληροφόρηση σχετικά με την ύπαρξη του αριθμού «112» αποστερεί τους πολίτες από την πρόσθετη ασφάλεια που τους παρέχει η ύπαρξη του αριθμού αυτού σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδίως κατά τη διάρκεια επισκέψεων τους σε άλλα κράτη μέλη.
- (9) Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την πρόσβαση και την οικονομική προσιτότητα όλων των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών για μειονεκτούντες χρήστες και για χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες. Στα ειδικά μέτρα για μειονεκτούντες χρήστες θα ήταν δυνατό να συμπεριληφθούν, κατά περίπτωση, η παροχή δημόσιων τηλεφώνων κειμενικής τηλεφωνίας ή ανάλογων μέτρων για κωφούς ή άτομα με προβλήματα ομιλίας, η δωρεάν παροχή υπηρεσιών όπως οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου ή ανάλογα μέτρα για τυφλούς ή άτομα με μειωμένη όραση και η παροχή αναλυτικών λογαριασμών εναλλακτικής μορφής για τυφλούς ή άτομα με μειωμένη όραση, κατόπιν υποβολής σχετικού αιτήματος. Ενδέχεται επίσης να απαιτηθεί η λήψη ειδικών μέτρων ώστε οι μειονεκτούντες χρήστες και οι χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες να έχουν πρόσβαση στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (112) και ανάλογες δυνατότητες επιλογής με τους άλλους καταναλωτές μεταξύ διαφόρων φορέων εκμετάλλευσης ή φορέων παροχής υπηρεσιών. Οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν πρέπει να λαμβάνουν μέτρα που εμποδίζουν τους χρήστες να επωφελούνται πλήρως των υπηρεσιών που παρέχουν οι άλλοι φορείς εκμετάλλευσης ή φορείς παροχής υπηρεσιών, σε συνδυασμό με τις υπηρεσίες που προσφέρουν οι ίδιοι ως μέρος της καθολικής υπηρεσίας.
- (10) Η σημασία της πρόσβασης και της χρήσης του δημόσιου σταθερού τηλεφωνικού δικτύου είναι τόσο μεγάλη, ώστε πρέπει να παρέχεται σε όλους όσοι εύλογα υποβάλλουν σχετικό αίτημα. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη ορίζουν, με βάση αντικειμενικά κριτήρια, τις επιχειρήσεις που επιβαρύνονται με υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, συνεκτιμώντας την ικανότητα και, κατά περίπτωση, την προθυμία των επιχειρήσεων να αναλάβουν εν όλω ή εν μέρει τις υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας. Είναι σημαντικό οι υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας να εκπληρώνονται με τη μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα, ώστε το τίμημα που καταβάλλουν οι χρήστες εν γένει να είναι εύλογο σε σχέση με το κόστος της παροχής. Είναι εξίσου σημαντικό οι φορείς εκμετάλλευσης της καθολικής υπηρεσίας να διατηρούν την ακεραιότητα του δικτύου και τη συνέχεια και την ποιότητα της υπηρεσίας. Η τόνωση του ανταγωνισμού και η αύξηση των επιλογών προσφέρουν μεγαλύτερες δυνατότητες ώστε οι υπηρεσίες καθολικής υπηρεσίας να μπορούν να παρέχονται εν όλω ή εν μέρει από επιχειρήσεις πέραν εκείνων που διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά. Κατά συνέπεια, οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας είναι ενίοτε δυνατό να παραχωρούνται στους φορείς εκμετάλλευσης που προσφέρουν τη μέγιστη δυνατή οικονομική απόδοση για την παροχή πρόσβασης και υπηρεσιών. Οι αντίστοιχες υποχρεώσεις μπορούν να περιληφθούν ως όροι στις άδειες για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών.
- (11) Τα κράτη μέλη οφείλουν να παρακολουθούν την κατάσταση των καταναλωτών όσον αφορά στη χρήση των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, ιδίως δε όσον αφορά στην οικονομική προσιτότητα των εν λόγω υπηρεσιών. Η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συνδέεται με την ενημέρωση των χρηστών σχετικά με τις δαπάνες τηλεφωνικής χρήσης και με το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σχέση με άλλες υπηρεσίες, καθώς και με τη δυνατότητα να ελέγχουν τις δαπάνες τους. Κατά συνέπεια, η οικονομική προσιτότητα συνεπάγεται την ενίσχυση των δικαιωμάτων των καταναλωτών μέσω της επιβολής υποχρεώσεων στις καθορισμένες, για την παροχή των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, επιχειρήσεις. Στις υποχρεώσεις αυτές συμπεριλαμβάνεται ένα συγκεκριμένο επίπεδο ανάλυσης λογαριασμού, η δυνατότητα επιλεκτικής φραγής κλήσεων (όπως οι δαπανηρές κλήσεις σε υπηρεσίες πρόσθετου τέλους), η δυνατότητα των καταναλωτών να ελέγχουν τις δαπάνες τους με τη βοήθεια μέσων προπληρωμής και η δυνατότητα των καταναλωτών για τμηματική αποπληρωμή των αρχικών τελών σύνδεσης. Ενδέχεται να απαιτηθεί η αναθεώρηση ή η αλλαγή των μέτρων αυτών ανάλογα με τις εξελίξεις στην αγορά. Οι υφιστάμενες συνθήκες δεν εγγυώνται την επιβολή, σε φορείς εκμετάλλευσης που βαρύνονται με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας, της υποχρέωσης να ειδοποιούν τους συνδρομητές για την υπέρβαση ενός ισχύοντος εκ των προτέρων ορίου δαπανών ή για τυχόν ανωμαλίες όσον αφορά στον αριθμό των πραγματοποιούμενων κλήσεων. Η μελλοντική αναθεώρηση των σχετικών νομοθετικών διατάξεων πρέπει να εξετάσει αν τυχόν συντρέχει ανάγκη να ειδοποιούνται οι συνδρομητές για παρόμοια γεγονότα.
- (12) Με εξαίρεση τις περιπτώσεις επανειλημμένης καθυστέρησης ή μη εξόφλησης των λογαριασμών, οι καταναλωτές πρέπει να προστατεύονται από άμεση αποσύνδεση από το δίκτυο λόγω μη εξόφλησης λογαριασμού και, ιδίως στην περίπτωση διαφορών που αφορούν μεγάλους λογαριασμούς για υπηρεσίες πρόσθετου τέλους, πρέπει να εξακολουθήσουν να έχουν πρόσβαση στις βασικές τηλεφωνικές υπηρεσίες όσο εκκρεμεί η επίλυση της διαφοράς. Σε ορισμένα κράτη μέλη η παροχή της εν λόγω πρόσβασης δύναται να συνεχισθεί μόνο εάν ο συνδρομητής συνεχίζει να καταβάλλει τα τέλη μίσθωσης γραμμής.

- (13) Η ποιότητα και η τιμή αποτελούν βασικούς παράγοντες σε μια ανταγωνιστική αγορά και οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών από επιχειρήσεις που διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά ή από καθορισμένες επιχειρήσεις στις οποίες έχουν ανατεθεί υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών από άλλες επιχειρήσεις παροχής δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και διαθέσιμων στο κοινό σταθερών τηλεφωνικών υπηρεσιών. Όσον αφορά στην ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται από επιχειρήσεις αμοιτέρων των τύπων, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα έχουν τη δυνατότητα να λαμβάνουν τα ενδεικνύμενα διορθωτικά μέτρα, εφόσον κρίνουν αναγκαία τη λήψη τους.
- (14) Τα κράτη μέλη δύνανται να δημιουργήσουν μηχανισμούς για την κάλυψη ή τη χρηματοδότηση του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, εφόσον αποδεικνύεται ότι η παροχή των υπηρεσιών αυτών είναι δυνατή μόνο με ζημία ή με καθαρό κόστος που αφίσταται της συνήθους εμπορικής πρακτικής. Είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται ο ορθός υπολογισμός του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας και κάθε χρηματοδότηση να προκαλεί την ελάχιστη δυνατή στρέβλωση στην αγορά και στη λειτουργία των επιχειρήσεων, να συνάδει δε με τις διατάξεις των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ.
- (15) Κάθε υπολογισμός του καθαρού κόστους της καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη το κόστος και τα έσοδα, καθώς και τα άυλα οφέλη που προκύπτουν από την παροχή καθολικής υπηρεσίας, δεν θα πρέπει όμως να δυσχεραίνει το γενικό στόχο της εξασφάλισης της αντιστοιχίας μεταξύ της τιμολόγησης και του κόστους. Το κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας πρέπει να υπολογίζεται βάσει διαφανών διαδικασιών.
- (16) Όταν μια υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας επιβαρύνει υπερβολικά μια επιχείρηση, είναι σκόπιμο να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να δημιουργήσουν μηχανισμούς για την ουσιαστική κάλυψη του καθαρού κόστους. Η κάλυψη μέσω του κρατικού προϋπολογισμού αποτελεί μια μέθοδο κάλυψης του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Είναι επίσης εύλογο το καθορισθέν καθαρό κόστος να καλύπτεται με όρους διαφάνειας από το σύνολο των χρηστών μέσω της επιβολής εισφορών σε επιχειρήσεις. Εάν η κάλυψη του κόστους γίνεται μέσω της επιβολής εισφορών σε επιχειρήσεις, τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν ότι η μέθοδος κατανομής του κόστους μεταξύ τους βασίζεται σε αντικειμενικά και αμερόληπτα κριτήρια και είναι σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας. Η αρχή αυτή δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να απαλλάσσουν από την εκπλήρωση της σχετικής υποχρέωσης τους νεοεισερχόμενους φορείς, οι οποίοι δεν διαθέτουν ακόμη σημαντική παρουσία στην αγορά. Κάθε χρηματοδοτικός μηχανισμός πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι φορείς της αγοράς συνεισφέρουν μόνο στη χρηματοδότηση των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας και όχι άλλων δραστηριοτήτων, οι οποίες δεν συνδέονται άμεσα με την εκπλήρωση υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Οι μηχανισμοί κάλυψης του κόστους πρέπει να σέβονται πάντοτε τις αρχές του κοινοτικού δικαίου και, όσον αφορά στους μηχανισμούς επιμερισμού του κόστους μέσω ταμείου, τις αρχές της αμεροληψίας και της αναλογικότητας. Κάθε χρηματοδοτικός μηχανισμός πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι χρήστες σε ένα κράτος μέλος δεν συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση του κόστους της καθολικής υπηρεσίας σε ένα άλλο κράτος μέλος, για παράδειγμα όταν πραγματοποιούνται κλήσεις από ένα κράτος μέλος σε ένα άλλο.
- (17) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να απαιτούν από τις επιχειρήσεις που επωφελούνται της χρηματοδότησης για την παροχή καθολικής υπηρεσίας να υποβάλλουν σε ικανοποιητικό βαθμό λεπτομερείς εκθέσεις σχετικά με τα ειδικά στοιχεία που χρήζουν χρηματοδότησης προκειμένου να δικαιολογήσουν το αίτημά τους. Τα συστήματα των κρατών μελών για την κοστολόγηση και τη χρηματοδότηση των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας κοινοποιούνται στην Επιτροπή προκειμένου να εξακριβωθεί αν συμβιβάζονται με τη Συνθήκη. Οι καθορισμένοι φορείς εκμετάλλευσης έχουν συμφέρον να διογκώσουν το εκτιμώμενο καθαρό κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν τη διαφάνεια και τον έλεγχο των ποσών που διατίθενται για τη χρηματοδότηση των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Επιπλέον, ο μηχανισμός πρέπει να παρακολουθείται στενά, πρέπει δε να προβλέπονται αποτελεσματικές διαδικασίες έγκαιρης προσφυγής σε ανεξάρτητο όργανο για την επίλυση τυχόν διαφορών ως προς το καταβλητέο ποσό, με την επιφύλαξη της διάθεσης άλλων ένδικων μέσων στο πλαίσιο του εθνικού ή του κοινοτικού δικαίου.
- (18) Οι αγορές επικοινωνιών εξακολουθούν να εξελίσσονται όσον αφορά στις υπηρεσίες και στα τεχνικά μέσα που χρησιμοποιούνται για την παροχή τους στους χρήστες. Οι υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να επανεξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, με στόχο την υποβολή προτάσεων για την αλλαγή ή τον επαναπροσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής. Η επανεξέταση αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις μεταβαλλόμενες κοινωνικές, εμπορικές και τεχνολογικές συνθήκες, καθώς και το γεγονός ότι κάθε αλλαγή στο πεδίο εφαρμογής πρέπει να υπόκειται στη διπλή δοκιμασία των υπηρεσιών που διατίθενται στο μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού εγκυμονώντας τον κίνδυνο του κοινωνικού αποκλεισμού για όσους δεν διαθέτουν τα οικονομικά μέσα για τη χρήση τους. Σε κάθε αλλαγή του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν προωθούνται τεχνητά κάποιες τεχνολογικές επιλογές σε βάρος άλλων, ότι δεν επιβάλλεται δυσανάλογη χρηματοδοτική επιβάρυνση στις επιχειρήσεις του τομέα (γεγονός που θα έχετε σε κίνδυνο τις εξελίξεις στην αγορά και την καινοτομία) και ότι το βάρος της χρηματοδότησης δεν κατανέμεται άδικα στους καταναλωτές ή στους χρήστες με χαμηλό εισόδημα. Κάθε αλλαγή στο πεδίο εφαρμογής σημαίνει αυτομάτως ότι το καθαρό κόστος δύναται να χρηματοδοτείται μέσω των επιτρεπόμενων από την παρούσα οδηγία μεθόδων. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να επιβάλλουν στους συντελεστές της αγοράς χρηματοδοτικές εισφορές που δεν αφορούν στην εκπλήρωση υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας. Κάθε μεμονωμένο κράτος μέλος διατηρεί το δικαίωμα να επιβάλλει ειδικά μέτρα (εκτός του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας) και να τα χρηματοδοτεί σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, χωρίς όμως να επιβάλλει εισφορές στους φορείς της αγοράς.

(19) Η ενίσχυση του ανταγωνισμού σε όλες τις αγορές πρόσβασης και υπηρεσιών θα αυξήσει τις δυνατότητες επιλογής των χρηστών. Το επίπεδο του ανταγωνισμού και των επιλογών ποικίλλει τόσο στην Κοινότητα όσο και στο εσωτερικό των κρατών μελών, μεταξύ περιοχών και μεταξύ αγορών πρόσβασης και υπηρεσιών. Παρόλα αυτά, μια επιχείρηση που προηγουμένως απόλαυε αποκλειστικών δικαιωμάτων δύναται να διατηρεί σημαντική δύναμη στις αγορές πρόσβασης και σε ορισμένες αγορές υπηρεσιών. Ορισμένοι χρήστες ενδέχεται να εξαρτώνται απόλυτα από φορείς εκμετάλλευσης με σημαντική ισχύ στην αγορά για την παροχή πρόσβασης και υπηρεσιών. Σε γενικές γραμμές, για λόγους αποτελεσματικότητας και ενθάρρυνσης του ανταγωνισμού, είναι σημαντικό οι υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά να αντικατοπτρίζουν το κόστος. Για λόγους αποτελεσματικότητας και για κοινωνικούς λόγους, τα τιμολόγια των τελικών χρηστών πρέπει να είναι αντίστοιχα με τη ζήτηση και το κόστος, υπό την προϋπόθεση ότι δεν προκαλούνται στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό. Ελλοχεύει ο κίνδυνος, μια επιχείρηση με σημαντική ισχύ στην αγορά να παρεμποδίσει ποικιλοτρόπως την είσοδο και άλλων επιχειρήσεων στην αγορά ή να προκαλέσει στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό, π.χ. αυξάνοντας υπερβολικά τη χρέωση των υπηρεσιών που παρέχει ή μειώνοντας τις τιμές της για την προσέλκυση πελατών, προβαίνοντας σε υποχρεωτική δεσμοποίηση των λιανικών υπηρεσιών ή επιφυλάσσοντας με αθέμιτο τρόπο προνομιακή μεταχείριση σε ορισμένους πελάτες. Εξυπακούεται ότι οι υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας και το δημόσιο συμφέρον ενδέχεται να απαιτούν διαφοροποίηση των τιμολογίων ή της διάρθρωσης των τιμολογίων ορισμένων καταναλωτών σε σχέση με τις συνήθεις εμπορικές συνθήκες. Παρόλα αυτά, οι επιχειρήσεις που διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά δεν θα πρέπει να δεσμεύονται από περιττές κανονιστικές ρυθμίσεις αν ο ανταγωνισμός λειτουργεί υγιώς. Κατά συνέπεια, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να έχουν την αρμοδιότητα να θεσπίζουν, να διατηρούν και να καταργούν ρυθμίσεις για τις λιανικές τιμές των επιχειρήσεων με σημαντική ισχύ στην αγορά. Είναι δυνατή η χρησιμοποίηση ανώτατων ορίων τιμών και ρυθμίσεων γεωγραφικής στάθμισης ή παρεμφερών μέσων για την επίτευξη του διπλού στόχου της προώθησης του υγιούς ανταγωνισμού με παράλληλη ικανοποίηση των αναγκών δημόσιου συμφέροντος, όπως η διατήρηση της οικονομικής προσιτότητας των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών για ορισμένους καταναλωτές. Προκειμένου να εκπληρώσουν τις κανονιστικές φύσεως υποχρεώσεις τους σε αυτόν τον τομέα, συμπεριλαμβανομένης της επιβολής ελέγχων των τιμολογίων, οι εθνικές κανονιστικές αρχές είναι αναγκαίο να έχουν πρόσβαση στις κατάλληλες πληροφορίες λογιστικής καταγραφής κόστους.

(20) Οι συμβάσεις αποτελούν σημαντικό μέσο στη διάθεση των χρηστών και των καταναλωτών για την εξασφάλιση ενός ελάχιστου επιπέδου διαφάνειας στην πληροφόρηση και ασφάλειας δικαίου. Οι περισσότεροι φορείς παροχής υπηρεσιών που λειτουργούν σε ανταγωνιστικό περιβάλλον είναι πρόθυμοι να συνάψουν συμβάσεις με τους πελάτες τους για λόγους προσέλκυσης πελατών. Πέραν των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, οι απαιτήσεις της υφιστάμενης κοινοτικής νομοθεσίας για την προστασία του καταναλωτή που αφορούν στις συμβάσεις, ιδίως δε η οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των

συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές⁽¹⁾ και η οδηγία 97/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για την προστασία των καταναλωτών κατά τις εξ αποστάσεως συμβάσεις⁽²⁾, εφαρμόζονται στις συναλλαγές με καταναλωτές στον τομέα των ηλεκτρονικών δικτύων και υπηρεσιών. Ειδικότερα, οι καταναλωτές πρέπει να απολαύουν ενός ελάχιστου επιπέδου ασφάλειας δικαίου όσον αφορά στις συμβατικές τους σχέσεις με τον άμεσο φορέα παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών που χρησιμοποιούν, έτσι ώστε οι συμβατικοί όροι, οι προϋποθέσεις, η ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών, οι όροι καταγγελίας της σύμβασης και της υπηρεσίας, τα μέτρα αποζημίωσης και η διαδικασία επίλυσης των διαφορών να καθορίζονται στις συμβάσεις τους. Οι συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ καταναλωτών και φορέων παροχής υπηρεσιών πέραν εκείνων που παρέχουν άμεση τηλεφωνική υπηρεσία θα πρέπει να περιέχουν τις ίδιες πληροφορίες. Η λήψη μέτρων για τη διασφάλιση της διαφάνειας στις τιμές, στα τιμολόγια, στους όρους και τις προϋποθέσεις θα συμβάλει στη βελτίωση της δυνατότητας επιλογής των καταναλωτών ώστε να επωφελοούνται πλήρως από τον ανταγωνισμό.

(21) Οι χρήστες και οι καταναλωτές πρέπει να έχουν πρόσβαση στις διαθέσιμες στο κοινό πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες επικοινωνιών. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται στην επικράτειά τους. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συλλέγουν με συστηματικό τρόπο πληροφορίες σχετικά με την ποιότητα των παρεχόμενων στην επικράτειά τους υπηρεσιών βάσει κριτηρίων που επιτρέπουν τη σύγκριση μεταξύ των φορέων παροχής υπηρεσιών και μεταξύ των κρατών μελών. Οι επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες επικοινωνιών σε ανταγωνιστικό περιβάλλον αναμένεται να παρέχουν επαρκείς και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες που παρέχουν με σκοπό το κέρδος. Παρόλα αυτά, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να απαιτούν τη δημοσίευση των πληροφοριών αυτών, εφόσον αποδεικνύεται ότι δεν διατίθενται πραγματικά στο κοινό.

(22) Πρέπει να κατοχυρωθεί εγγύηση διαλειτουργικότητας για το σύνολο του εξοπλισμού ψηφιακής τηλεοπτικής λήψης που πωλείται στην Κοινότητα. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να απαιτούν έναν ελάχιστο αριθμό εναρμονισμένων προτύπων σε σχέση με τον εν λόγω εξοπλισμό. Τα πρότυπα αυτά πρέπει κατά καιρούς να αναπροσαρμόζονται, ανάλογα με την τεχνολογική πρόοδο και τις εξελίξεις στην αγορά.

(23) Το σύνολο των χρηστών και των καταναλωτών πρέπει να εξακολουθήσει να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες τηλεφωνητή, ανεξάρτητα από τον οργανισμό που παρέχει πρόσβαση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 95 της 21.4.1993, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 144 της 4.6.1997, σ. 19.

- (24) Η παροχή υπηρεσιών καταλόγου είναι ήδη ανοικτή στον ανταγωνισμό. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας συμπληρώνουν τις διατάξεις της οδηγίας . . . /ΕΚ (σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των επικοινωνιών), παρέχουν δε στους συνδρομητές το δικαίωμα αναγραφής των προσωπικών τους δεδομένων σε έντυπο ή σε ηλεκτρονικό κατάλογο. Όλοι οι φορείς παροχής υπηρεσιών που διαθέτουν αριθμούς τηλεφώνου στους συνδρομητές τους υποχρεούνται να διαθέτουν τις σχετικές πληροφορίες κατά τρόπο ισότιμο, κοστοστρεφή και άνευ διακρίσεων.
- (25) Είναι σημαντικό οι χρήστες να έχουν τη δυνατότητα να καλούν ατελώς τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112», καθώς και κάθε εθνικό αριθμό έκτακτης ανάγκης, από οποιοδήποτε τηλέφωνο, συμπεριλαμβανομένων των κοινόχρηστων τηλεφώνων χωρίς χρήση κέρματος ή κάρτας. Τα κράτη μέλη οφείλουν να έχουν ήδη προβεί στις αναγκαίες οργανωτικές ρυθμίσεις για τον εθνικό οργανισμό συστημάτων έκτακτης ανάγκης, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι κλήσεις στον αριθμό αυτό απαντώνται και διεκπεραιώνονται δεόντως. Οι πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος, οι οποίες πρόκειται να διατίθενται στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, θα βελτιώσουν το επίπεδο της προστασίας και της ασφάλειας των χρηστών του «112» και θα βοηθήσουν τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης κατά τη διεκπεραίωση των καθηκόντων τους, υπό τον όρο ότι η μεταφορά κλήσεων και συναφών δεδομένων στις αρμόδιες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης θα είναι εξασφαλισμένη. Η σταθερή βελτίωση της τεχνολογίας των πληροφοριών θα υποστηρίξει σταδιακά τον ταυτόχρονο χειρισμό αρκετών γλωσσών στα δίκτυα, με εύλογο κόστος. Η εξέλιξη αυτή θα αυξήσει το επίπεδο της ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών που χρησιμοποιούν τον αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης 112.
- (26) Η εύκολη πρόσβαση στις διεθνείς τηλεφωνικές υπηρεσίες είναι ζωτικής σημασίας για τους ευρωπαίους πολίτες και για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις. Ο κωδικός «00» έχει ήδη καθιερωθεί ως ο πρότυπος διεθνής τηλεφωνικός κωδικός πρόσβασης στην Κοινότητα. Είναι δυνατό να θεσπισθούν ή να εξακολουθήσουν να ισχύουν ιδιαίτερες διατάξεις για τις συνδιαλέξεις μεταξύ γειτονικών περιοχών που βρίσκονται εκατέρωθεν της συνοριακής γραμμής μεταξύ κρατών μελών. Όλοι οι φορείς εκμετάλλευσης θα πρέπει να υποχρεωθούν να διεκπεραιώνουν κλήσεις που χρησιμοποιούν όχι μόνο τον ευρωπαϊκό περιφερειακό κωδικό «3883» αλλά και κάθε άλλο περιφερειακό κωδικό που τυχόν χρησιμοποιείται στην Ευρώπη.
- (27) Η τονική επιλογή και η αναγνώριση καλούσας γραμμής διατίθενται συνήθως στα σύγχρονα τηλεφωνικά κέντρα και, κατά συνέπεια, είναι δυνατό να αυξηθεί η παροχή τους με μικρό ή και με μηδενικό κόστος. Η χρήση της τονικής επιλογής για την επαφή των χρηστών με ειδικές υπηρεσίες και ευκολίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, παρουσιάζει τάσεις αύξησης, η δε αδυναμία παροχής της ευκολίας αυτής μπορεί να αποκλείσει το χρήστη από τη χρήση των εν λόγω υπηρεσιών. Εφόσον οι εν λόγω ευκολίες είναι ήδη διαθέσιμες, δεν απαιτείται από τα κράτη μέλη να επιβάλλουν την υποχρεωτική παροχή τους. Η οδηγία σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών εγγυάται το απόρρητο της ιδιωτικής ζωής των χρηστών όσον αφορά στην ανάλυση λογαριασμού παρέχοντας στους χρήστες τα μέσα για την προστασία του δικαιώματός τους στο απόρρητο της ιδιωτικής ζωής με την εφαρμογή της αναγνώρισης της καλούσας γραμμής.
- (28) Ο φορητός αριθμός αποτελεί βασικό μέσο διευκόλυνσης των επιλογών του καταναλωτή και ενίσχυσης του ανταγωνισμού στο πλαίσιο ανταγωνιστικού τηλεπικοινωνιακού περιβάλλοντος ώστε οι τελικοί χρήστες που υποβάλλουν σχετικό αίτημα να έχουν τη δυνατότητα διατήρησης του ίδιου αριθμού (-ών) στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, ανεξαρτήτως του φορέα παροχής της υπηρεσίας. Η παροχή της ευκολίας αυτής μεταξύ σταθερών και κινητών δικτύων δεν κρίνεται επί του παρόντος ενδεδειγμένη, καθώς θα είχε ως συνέπεια την απώλεια των παρεχόμενων στον καταναλωτή πληροφοριών όσον αφορά στα τιμολόγια. Η συγκεκριμένη διάταξη δύναται να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης.
- (29) Επί του παρόντος, τα κράτη μέλη επιβάλλουν ορισμένες υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος, σε δίκτυα που έχουν δημιουργηθεί για τη μετάδοση στο κοινό ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών εκπομπών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να καθορίζουν αναλογικές υποχρεώσεις σε επιχειρήσεις που βρίσκονται στη δικαιοδοσία τους, για την εξυπηρέτηση θεμιτών στόχων δημόσιας πολιτικής· οι εν λόγω υποχρεώσεις θα πρέπει όμως να επιβάλλονται μόνον όπου είναι απαραίτητο για την κάλυψη σαφώς καθορισμένων στόχων δημόσιου συμφέροντος, ενώ θα πρέπει να είναι αναλογικές, διαφανείς και χρονικά περιορισμένες. Δεν θα ήταν αναλογικό να επεκταθούν οι εν λόγω υποχρεώσεις σε νέα δίκτυα, όπως το Internet. Οι επιχειρήσεις που θα αναλάβουν αυτές τις υποχρεώσεις θα πρέπει να αποζημιωθούν κατάλληλα για τη χρήση της δικτυακής τους χωρητικότητας, με εύλογους, διαφανείς και ισότιμους όρους.
- (30) Κρίνεται αναγκαία η εξασφάλιση αδιάλειπτης εφαρμογής των υφιστάμενων διατάξεων της κοινοτικής τηλεπικοινωνιακής νομοθεσίας που αφορούν στις υπηρεσίες μισθωμένων γραμμών, ιδίως δε της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση της Επιτροπής αριθ. 98/80/ΕΚ⁽²⁾, έως ότου οι εκάστοτε εθνικές κανονιστικές αρχές αποφασίσουν, σύμφωνα με τις διαδικασίες ανάλυσης αγοράς που θεσπίζονται με την οδηγία . . . /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), ότι οι διατάξεις αυτές έχουν καταστεί περιττές λόγω της ανάπτυξης μιας επαρκώς ανταγωνιστικής αγοράς στην εκάστοτε επικράτεια. Επί του παρόντος, οι υπηρεσίες αυτές είναι ανταγωνιστικές και δεν υφίστανται μηχανισμοί αποζημίωσης για την κάλυψη του κόστους.

(1) ΕΕ L 165 της 19.6.1992, σ. 27.

(2) ΕΕ L 14 της 20.1.1998, σ. 27.

(31) Εφόσον ένα κράτος μέλος επιδιώκει να εξασφαλίσει την παροχή άλλων ειδικών υπηρεσιών στην επικράτεια του, οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να εκπληρώνονται στη βάση της οικονομικής απόδοσης και εκτός του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας. Ανταποκρινόμενο στην πρωτοβουλία eEurope (ηλεκτρονική Ευρώπη) της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβώνας κάλεσε τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι όλα τα σχολεία θα διαθέτουν πρόσβαση στο Internet και σε πόρους για τα πολυμέσα έως το τέλος του 2001.

(32) Σε ανταγωνιστικό περιβάλλον, οι απόψεις των ενδιαφερομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τις εκάστοτε εθνικές κανονιστικές αρχές κατά την εξέταση θεμάτων συναφών με τα δικαιώματα των χρηστών και των καταναλωτών. Επιβάλλεται η θέσπιση αποτελεσματικών διαδικασιών για την επίλυση των διαφορών μεταξύ αφ' ενός μεν των χρηστών και των καταναλωτών και αφ' ετέρου των επιχειρήσεων παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν πλήρως υπόψη τη σύσταση 98/257/ΕΚ της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών καταναλωτών⁽¹⁾.

(33) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν τα κράτη μέλη να προβαίνουν στη λήψη μέτρων που αιτιολογούνται δυνάμει των άρθρων 30 και 46 της Συνθήκης, ιδίως για λόγους δημόσιας ασφάλειας, δημόσιας τάξης και χρηστών ηθών.

(34) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, οι σημαντικοί στόχοι του καθορισμού ενός κοινού επιπέδου καθολικής υπηρεσίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών για το σύνολο των ευρωπαίων χρηστών και της εναρμόνισης των όρων πρόσβασης και χρήσης των δημόσιων σταθερών τηλεφωνικών δικτύων και των συναφών διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών δεν μπορούν να υλοποιηθούν ικανοποιητικά στο επίπεδο των κρατών μελών. Ο στόχος της επίτευξης ενός εναρμονισμένου πλαισίου για τη ρύθμιση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, των δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των σχετικών ευκολιών, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς στο επίπεδο των κρατών μελών και, κατά συνέπεια, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα στο κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες δυνατές ρυθμίσεις προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο για το σκοπό αυτό.

(35) Δεδομένου ότι τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽²⁾, θα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με την διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχοι

1. Στο πλαίσιο της οδηγίας . . . / . . . /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), η παρούσα οδηγία αφορά την παροχή δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών στους χρήστες και τους καταναλωτές.

2. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να εξασφαλίσει τη διάθεση, σε κοινοτική κλίμακα, υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών καλής ποιότητας και οικονομικά προσιτών μέσω αποτελεσματικού ανταγωνισμού και επιλογών, καθώς και η αντιμετώπιση περιπτώσεων όπου οι ανάγκες χρηστών και καταναλωτών δεν καλύπτονται ικανοποιητικά με εμπορικές μεθόδους. Η οδηγία στοχεύει επίσης στην εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας του ψηφιακού τηλεοπτικού εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ορισμοί που αναφέρονται στην οδηγία . . . / . . . /ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Επιπλέον, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί, βάσει των οποίων νοούνται ως:

- α) «Άμεσος φορέας παροχής δημόσιας τηλεφωνικής υπηρεσίας», κάθε επιχείρηση που παρέχει διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες και παρέχει στο συνδρομητή σύνδεση με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο.
- β) «Συνδρομητής», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει συνάψει σύμβαση με φορέα παροχής διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών επικοινωνίας για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών.
- γ) «Κοινόχρηστο τηλέφωνο», κάθε τηλέφωνο διαθέσιμο στο κοινό, για τη χρήση του οποίου απαιτείται χρήση κέρματος ή/και πιστωτικής/χρεωστικής κάρτας ή/και προπληρωμένης κάρτας, συμπεριλαμβανομένων καρτών που χρησιμοποιούνται με κώδικα επιλογής.
- δ) «Δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο», συστήματα μετάδοσης και εξοπλισμό μεταγωγής ή δρομολόγησης ή άλλοι πόροι που χρησιμοποιούνται για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών. Υποστηρίζει τη μεταφορά φωνητικής επικοινωνίας μεταξύ σημείων τερματισμού, καθώς και άλλες μορφές επικοινωνίας, όπως την τηλεομοιοτυπία και την επικοινωνία δεδομένων. Η σύνδεση με το δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο δύναται να πραγματοποιηθεί τόσο με ενσύρματα όσο και με ασύρματα μέσα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 115 της 17.4.1998, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- ε) «Διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία», υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για τη δημιουργία και τη λήψη εθνικών και διεθνών κλήσεων, καθώς και για την πρόσβαση στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης που χρησιμοποιούν τον κωδικό 112 μέσω αριθμού ή αριθμών που υπάρχουν σε εθνικό ή διεθνές σχέδιο αριθμοδότησης· η υπηρεσία δύναται να συμπεριλαμβάνει την παροχή υπηρεσίας τηλεφωνητή, υπηρεσιών καταλόγου, την παροχή κοινόχρηστων τηλεφώνων, την παροχή υπηρεσίας με ειδικούς όρους ή/και την παροχή ειδικών ευκολιών σε πελάτες με ειδικές κοινωνικές ή άλλες ανάγκες.
- στ) «Σημείο τερματισμού δικτύου» (ΣΤΔ), το σημείο στο οποίο παρέχεται στο συνδρομητή πρόσβαση στο δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών· στα δίκτυα μεταγωγής ή δρομολόγησης το ΣΤΔ καθορίζεται μέσω ειδικής διεύθυνσης δικτύου, η οποία μπορεί να συνδέεται με το όνομα ή τον αριθμό του συνδρομητή· το ΣΤΔ αποτελεί ένα όριο που εξυπηρετεί ρυθμιστικούς σκοπούς μεταξύ διάφορων συστημάτων· ο καθορισμός της θέσης των τερματικών σημείων δικτύου υπάγεται στην αρμοδιότητα της εκάστοτε εθνικής κανονιστικής αρχής.
- ζ) «Γεωγραφικός αριθμός», αριθμός στο εθνικό σχέδιο αριθμοδότησης, μέρος της ακολουθίας των ψηφίων του οποίου εξυπηρετεί τη δρομολόγηση κλήσεων στη φυσική θέση όπου βρίσκεται το ΣΤΔ του συνδρομητή του στον οποίο έχει χορηγηθεί ο συγκεκριμένος αριθμός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Άρθρο 3

Διάθεση της καθολικής υπηρεσίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπηρεσίες που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο διατίθενται σε καθορισμένη ποιότητα σε κάθε χρήστη στην επικράτειά τους, ανεξάρτητα από τη γεωγραφική του θέση, και, υπό το πρίσμα των ειδικών εθνικών προϋποθέσεων, σε προσιτή τιμή.
2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την πιο αποτελεσματική και ενδεδειγμένη προσέγγιση για τη διασφάλιση της υλοποίησης της καθολικής υπηρεσίας, με σεβασμό στις αρχές της διαφάνειας, της αντικειμενικότητας και της αποφυγής των διακρίσεων. Επιδιώκουν να ελαχιστοποιήσουν στρεβλώσεις στην αγορά, ιδίως όσον αφορά στην παροχή υπηρεσιών με τιμές ή άλλους όρους και προϋποθέσεις που αποκλίνουν από την συνήθη εμπορική πρακτική, ενώ παράλληλα διαφυλάσσουν το δημόσιο συμφέρον.

Άρθρο 4

Παροχή πρόσβασης σε σταθερές θέσεις

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε εύλογο αίτημα για σύνδεση με το δημόσιο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο και για πρόσβαση σε δημόσιες σταθερές τηλεφωνικές υπηρεσίες διαθέσιμες στο κοινό ικανοποιείται από έναν τουλάχιστον φορέα εκμετάλλευσης.
2. Η παρεχόμενη σύνδεση πρέπει να επιτρέπει στους χρήστες να πραγματοποιούν και να δέχονται τοπικές, εθνικές και διεθνείς τηλε-

φωνικές κλήσεις, τηλεομοιοτυπικές επικοινωνίες και επικοινωνίες δεδομένων σε ρυθμούς δεδομένων που επιτρέπουν την πρόσβαση στο Internet.

Άρθρο 5

Υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου και κατάλογοι

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, όσον αφορά στους συνδρομητές των φορέων παροχής άμεσης δημόσιας τηλεφωνικής υπηρεσίας και σύμφωνα με το άρθρο 12 της οδηγίας . . ./..../ΕΚ (σχετικά με την προστασία των δεδομένων στον τομέα ηλεκτρονικών επικοινωνιών):

- α) διατίθεται στους χρήστες κατάλογος συνδρομητών σε εγκεκριμένη από την εθνική κανονιστική αρχή μορφή, είτε έντυπη είτε ηλεκτρονική είτε σε αμφότερες τις μορφές, ο οποίος θα ενημερώνεται τακτικά, τουλάχιστον μια φορά ετησίως·
- β) θα παρέχεται σε όλους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών κοινοχρήστων τηλεφώνων, τουλάχιστον μία υπηρεσία πληροφοριών καταλόγου, η οποία θα καλύπτει το σύνολο των καταχωρισμένων αριθμών τηλεφώνου των συνδρομητών·
- γ) οι επιχειρήσεις που παρέχουν τις υπηρεσίες που αναφέρονται στις παραγράφους α) και β) εφαρμόζουν την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων κατά την επεξεργασία των πληροφοριών που τους έχουν διατεθεί από άλλες επιχειρήσεις.

Άρθρο 6

Κοινόχρηστα τηλέφωνα

1. Τα κράτη μέλη εγγυώνται το δικαίωμα των εθνικών κανονιστικών αρχών να επιβάλλουν υποχρεώσεις στις επιχειρήσεις με στόχο τη διασφάλιση της παροχής κοινοχρήστων τηλεφώνων για την ικανοποίηση των εύλογων αναγκών των χρηστών όσον αφορά τη γεωγραφική κάλυψη, τον αριθμό των τηλεφώνων και την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών.
2. Κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να αποφασίσει να μην εφαρμόσει την παράγραφο 1 στο σύνολο ή σε μέρος της επικρατείας του έπειτα από διαβούλευση των ενδιαφερόμενων μερών όπως αναφέρεται στο άρθρο 29.
3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα τηλέφωνα με χρήση του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης «112», καθώς και άλλων ευρωπαϊκών αριθμών έκτακτης ανάγκης, ατελώς στο σύνολο τους και χωρίς υποχρέωση χρήσης κέρματος ή κάρτας.

Άρθρο 7

Ειδικά μέτρα για μειονεκτούντες χρήστες και χρήστες με ειδικές ανάγκες

1. Τα κράτη μέλη προβαίνουν, εφόσον κριθεί αναγκαίο, στη λήψη ειδικών μέτρων για την εξασφάλιση της ανάλογης πρόσβασης και της οικονομικής προσιτότητας των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και στις υπηρεσίες καταλόγου για μειονεκτούντες χρήστες και χρήστες με ειδικές ανάγκες.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβαίνουν στη λήψη ειδικών μέτρων προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι και μειονεκτούντες χρήστες και χρήστες με ειδικές ανάγκες μπορούν να επωφεληθούν από την επιλογή μεταξύ των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης και των φορέων παροχής υπηρεσιών που είναι διαθέσιμοι στην πλειονότητα των χρηστών.

Άρθρο 8

Καθορισμός επιχειρήσεων

1. Τα κράτη μέλη δύνανται, εφόσον κριθεί αναγκαίο, να ορίσουν μία ή περισσότερες επιχειρήσεις που θα εγγυώνται την παροχή καθολικής υπηρεσίας όπως ορίζεται στα άρθρα 4 έως 7, έτσι ώστε να καλύπτεται το σύνολο της επικράτειας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν διαφορετικές επιχειρήσεις ή ομάδες επιχειρήσεων για την παροχή των διαφόρων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας.

2. Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική παροχή πρόσβασης και η αποτελεσματική χρήση του δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου, τα κράτη μέλη εγγυώνται ότι όλες οι επιχειρήσεις θα έχουν τη δυνατότητα να ορίζονται ως φορείς παροχής πρόσβασης και υπηρεσιών σε σταθερό σημείο, στο σύνολο ή σε μέρος της εθνικής επικράτειας, εν ανάγκη δε θα ορίζονται διαφορετικές επιχειρήσεις για την παροχή διαφορετικών στοιχείων (γεωγραφικών ή άλλων) των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

3. Κατά τον καθορισμό της επιχείρησης (-ων) στην οποία αναθέτουν υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας σε μέρος ή στο σύνολο της εθνικής επικράτειας, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν αποτελεσματικό, αντικειμενικό και διαφανή μηχανισμό ανάθεσης. Οι εν λόγω μέθοδοι καθορισμού δύνανται να περιλαμβάνουν δημόσιους διαγωνισμούς και δημοπρασίες, προκειμένου να εξασφαλίζεται η παροχή της καθολικής υπηρεσίας με τρόπο οικονομικά αποδοτικό και να προσδιορίζεται το καθαρό κόστος της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Άρθρο 9

Ύψος και διάρθρωση των τιμολογίων

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές παρακολουθούν την εξέλιξη του ύψους και της διάρθρωσης των λιανικών τιμολογίων της διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας που παρέχεται σε σταθερές θέσεις από τις καθορισμένες επιχειρήσεις, ιδίως σε σχέση με τις τιμές καταναλωτή και το ύψος των εισοδημάτων. Ανάλογα με τις επικρατούσες σε κάθε κράτος μέλος συνθήκες, δύνανται να υποχρεώνουν την καθορισμένη επιχείρηση(εις) να παρέχει τιμολογιακές επιλογές ή δέσμες τιμολογίων για τους καταναλωτές που διαφοροποιούνται από τη συνήθη εμπορική πρακτική, προκειμένου ιδίως να διασφαλιστεί ότι τα άτομα με χαμηλό εισόδημα ή με ειδικές κοινωνικές ανάγκες δεν αποκλείονται από την πρόσβαση και τη χρήση της διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να υποχρεώνουν τις επιχειρήσεις που έχουν αναλάβει τις προβλεπόμενες από το άρθρο 4 υποχρεώσεις να εφαρμόζουν κοινά τιμολόγια στο σύνολο της επικράτειας, ανάλογα με τους εκάστοτε όρους κάθε κράτους μέλους.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται, ως εναλλακτική λύση στην απαίτηση, καθορισμένες επιχειρήσεις να παρέχουν ειδικές επιλογές τιμολόγησης ή επιχειρήσεις να εφαρμόζουν ενιαία τιμολόγια, να παρέ-

χουν υποστήριξη στους καταναλωτές με ειδικές οικονομικές ή κοινωνικές ανάγκες, ιδίως χορηγώντας δικαίωμα πρόσβασης στη δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία με συγκεκριμένο τιμολόγιο.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, αν μία επιχείρηση έχει την υποχρέωση να παρέχει ειδικές επιλογές τιμολόγησης ή ενιαία τιμολόγια, οι όροι χαρακτηρίζονται από πλήρη διαφάνεια και δημοσιεύονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με την αρχή της αποφυγής των διακρίσεων. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να ζητήσουν τροποποίηση ή κατάργηση συγκεκριμένων συστημάτων.

Άρθρο 10

Ειδικές διατάξεις για την οικονομική προσιτότητα και έλεγχος δαπανών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η καθορισμένη επιχείρηση(εις), κατά την παροχή ευκολιών και υπηρεσιών πέραν της σύνδεσης με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, καθορίζει τα τιμολόγια της έτσι ώστε ο χρήστης να μην είναι υποχρεωμένος να πληρώνει για ευκολίες ή υπηρεσίες που δεν είναι απαραίτητες ούτε υποχρεωτικές για την αιτούμενη υπηρεσία.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι καθορισμένες επιχειρήσεις παρέχουν τις ειδικές ευκολίες και υπηρεσίες που περιγράφονται στο παράρτημα I προκειμένου οι καταναλωτές να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθούν και να ελέγχουν τις δαπάνες τους, ώστε να αποφύγουν τυχόν ανεπιθύμητη αποσύνδεση.

Άρθρο 11

Ποιότητα υπηρεσιών των καθορισμένων επιχειρήσεων

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι όλες οι επιχειρήσεις με υποχρεώσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4, δημοσιεύουν επαρκείς και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις τους στην παροχή πρόσβασης και υπηρεσιών, σύμφωνα με τις παραμέτρους, τους ορισμούς και τις μεθόδους μέτρησης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III. Οι πληροφορίες που δημοσιεύονται διαβιβάζονται επίσης στην εθνική κανονιστική αρχή.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές είναι σε θέση να ορίζουν στόχους επιδόσεων για τις επιχειρήσεις με υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας βάσει του άρθρου 4. Με τον τρόπο αυτό, οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερομένων όπως προβλέπεται στο άρθρο 29.

3. Η κατ' επανάληψη αδυναμία μιας επιχείρησης να ανταποκριθεί στους καθορισμένους στόχους επιδόσεων μπορεί να προκαλέσει τη λήψη μέτρων με βάση τους όρους που περιλαμβάνονται στα μέτρα για τη χορήγηση της γενικής άδειας στο φορέα εκμετάλλευσης. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να διατάξουν ανεξάρτητους ελέγχους των στοιχείων επιδόσεων προκειμένου να εξασφαλίζεται η ακρίβεια και η συγκρισιμότητα των δεδομένων που διαθέτουν οι επιχειρήσεις με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας. Οι σχετικοί έλεγχοι χρηματοδοτούνται από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις.

Άρθρο 12

Κόστος της καθολικής υπηρεσίας

1. Όταν κρίνεται αναγκαίο, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύναται να εκτιμήσουν αν η παροχή καθολικής υπηρεσίας αποτελεί αθέμιτη επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις στις οποίες έχει ανατεθεί η παροχή της.

Για το σκοπό αυτό, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται:

- α) να προχωρήσουν σε υπολογισμό του καθαρού κόστους της υποχρέωσης σύμφωνα με το παράρτημα IV, μέρος Α, ή
- β) να κάνουν χρήση αποτελεσματικών, αντικειμενικών και διαφανών μηχανισμών ανάθεσης, όπως οι δημόσιοι διαγωνισμοί και οι δημοπρασίες.

2. Ο υπολογισμός του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο α) ελέγχεται από ανεξάρτητο φορέα ή οργανισμό. Τα αποτελέσματα του υπολογισμού κόστους και τα πορίσματα του ελέγχου διατίθενται στο κοινό.

Άρθρο 13

Χρηματοδότηση των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας

1. Εφόσον, βάσει του υπολογισμού του καθαρού κόστους που αναφέρεται στο άρθρο 12 και λαμβανομένου υπόψη τυχόν αγοραίου οφέλους που αποκομίζει η επιχείρηση στην οποία έχει ανατεθεί η υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας, οι εθνικές κανονιστικές αρχές αποφαινόμενες ότι μια επιχείρηση υφίσταται αθέμιτη επιβάρυνση, τα κράτη μέλη δύνανται:

- α) να εισαγάγουν μηχανισμό αποζημίωσης της εν λόγω επιχείρησης για το καθορισμένο καθαρό κόστος, από τον γενικό κρατικό προϋπολογισμό, ή
- β) να επιμερίσουν το καθαρό κόστος των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας.

2. Εφόσον το καθαρό κόστος επιμερίζεται βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο β), τα κράτη μέλη καθιερώνουν μηχανισμό επιμερισμού, τον οποίο διαχειρίζεται φορέας ανεξάρτητος από τους δικαιούχους, υπό τον έλεγχο της εθνικής κανονιστικής αρχής. Μόνο το καθαρό κόστος των υποχρεώσεων που θεσπίζονται με τα άρθρα 3 και 10, όπως ορίζεται στο άρθρο 12, δύναται να χρηματοδοτείται.

3. Ένας μηχανισμός επιμερισμού μέσω ταμείου τηρεί τις αρχές της διαφάνειας, της ελάχιστης δυνατής στρέβλωσης της αγοράς, της αποφυγής των διακρίσεων και της αναλογικότητας, σύμφωνα με τις αρχές του παραρτήματος IV.

4. Κάθε επιβάρυνση που σχετίζεται με τον επιμερισμό του κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας διαχωρίζεται και

προσδιορίζεται χωριστά. Οι εν λόγω επιβαρύνσεις δεν πρέπει να επιβάλλονται ή να συλλέγονται από επιχειρήσεις που δεν παρέχουν υπηρεσίες στην επικράτεια του κράτους μέλους που έχει καθιερώσει τον μηχανισμό επιμερισμού του κόστους.

Άρθρο 14

Διαφάνεια

1. Όταν εγκαθιδρύεται ο μηχανισμός για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως ορίζει το άρθρο 13, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι αρχές που διέπουν τον επιμερισμό του κόστους και οι λεπτομέρειες του τρόπου λειτουργίας του εν λόγω μηχανισμού δημοσιοποιούνται.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μεριμνούν για τη δημοσίευση ετήσιας έκθεσης, στην οποία εμφανίζονται το υπολογιζόμενο κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, οι εισφορές όλων των ενδιαφερομένων και το τυχόν αγοραίο όφελος, οικονομικού και μη οικονομικού χαρακτήρα, που αποκομίζει η επιχείρηση (-εις) στην οποία έχει ανατεθεί η υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας, εφόσον πράγματι υπάρχει και λειτουργεί σχετικό ταμείο.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν την αναγραφή των συνεισφορών που προέρχονται από επιχειρήσεις για τη χρηματοδότηση των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας στους λογαριασμούς των χρηστών.

Άρθρο 15

Επανεξέταση του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας

1. Η Επιτροπή επανεξετάζει σε τακτά χρονικά διαστήματα το πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας, για πρώτη φορά εντός διετίας από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, ιδίως προκειμένου να προτείνει την αλλαγή ή τον επαναπροσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής της.

2. Η πρωτοβουλία επανεξέτασης συνδέεται με τις κοινωνικές, τις εμπορικές και τις τεχνολογικές εξελίξεις. Η διαδικασία επανεξέτασης διενεργείται σύμφωνα με το παράρτημα V.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΧΡΗΣΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

Άρθρο 16

Ρύθμιση τιμολογίων λιανικής

1. Τα κράτη μέλη θα διατηρήσουν όλες τις υποχρεώσεις επί των τιμολογίων λιανικής που αφορούν στην παροχή πρόσβασης και στη χρήση δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου σε σταθερές θέσεις, που ίσχυαν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾, έως ότου αναθεωρηθούν και έχει πραγματοποιηθεί η διαδικασία προσδιορισμού που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

(¹) ΕΕ L 101 της 1.4.1998, σ. 24.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, με την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και σε τακτά διαστήματα ακολούθως, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διεξάγουν ανάλυση αγοράς σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 3 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), για να προσδιορίσουν αν θα διατηρήσουν, θα τροποποιήσουν ή θα καταργήσουν τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Τα μέτρα που θα ληφθούν υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 6, παράγραφο 2 έως 5 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

3. Εάν, ως αποτέλεσμα της ανάλυσης αγοράς που διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), οι εθνικές κανονιστικές αρχές κρίνουν ότι η αγορά δεν είναι επαρκώς ανταγωνιστική, εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά τηρούν κοστοστρεφή τιμολόγια, ώστε να μην χρεώνουν υπερβολικά υψηλές τιμές, δεν παρεμποδίζουν την είσοδο νεοεισερχόμενων στην αγορά, δεν προκαλούν στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό με τον καθορισμό ιδιαίτερα χαμηλών τιμών προς προσέλκυση πελατών, δεν παρέχουν με αδέμιτο τρόπο προνόμια σε ειδικούς χρήστες ούτε δεσμοποιούν χωρίς εύλογη αιτία τις υπηρεσίες. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να εφαρμόσουν καθεστώς ανώτατων τιμών στις λιανικές τιμές των εν λόγω επιχειρήσεων προκειμένου να προστατεύσουν τα συμφέροντα των χρηστών και των καταναλωτών και παράλληλα να προωθήσουν τον ανταγωνισμό.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τις επωνυμίες των επιχειρήσεων που υπόκεινται σε ελέγχους τιμολογίων λιανικής και, κατόπιν σχετικού αιτήματος, υποβάλλουν πληροφορίες σχετικά με τους πραγματοποιούμενους ελέγχους τιμολογίων λιανικής και τα συστήματα λογιστικής καταγραφής κόστους που χρησιμοποιούν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις.

5. Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που υπόκεινται σε έλεγχο των τιμολογίων λιανικής εφαρμόζουν τα αναγκαία και ενδεδειγμένα συστήματα λογιστικής καταγραφής κόστους και ότι η καταλληλότητα των εν λόγω συστημάτων βεβαιώνεται από αρμόδιο ανεξάρτητο φορέα. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα εξασφαλίζουν την κατ' έτος δημοσίευση δήλωσης συμμόρφωσης.

6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 1 για τις ειδικές οικονομικές επιλογές τιμολόγησης και του άρθρου 10 για τις ειδικές διατάξεις που μπορούν να βοηθήσουν τους χρήστες στον έλεγχο των δαπανών τους, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δεν επιβάλλουν τους μηχανισμούς ελέγχου τιμολογίων λιανικής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σε αγορές περιοχών ή χρηστών στις οποίες θεωρούν ότι επικρατούν συνθήκες αποτελεσματικού ανταγωνισμού.

Άρθρο 17

Συμβάσεις

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες και οι καταναλωτές έχουν δικαίωμα να συνάψουν σύμβαση με τον άμεσο φορέα παροχής δημόσιας τηλεφωνικής υπηρεσίας που τους εξυπηρετεί, στην οποία προσδιορίζονται:

α) τα στοιχεία και η διεύθυνση του φορέα παροχής,

β) οι παρεχόμενες υπηρεσίες, το παρεχόμενο επίπεδο ποιότητας υπηρεσιών, καθώς και ο χρόνος της αρχικής σύνδεσης,

γ) οι τύποι παρεχόμενων υπηρεσιών συντήρησης,

δ) τα μέσα με τα οποία δύνανται να αποκτηθεί η πλέον πρόσφατη πληροφόρηση σχετικά με το σύνολο των τιμολογίων και των τελών συντήρησης που ισχύουν,

ε) η διάρκεια της σύμβασης, οι όροι για την ανανέωση και την καταγγελία των υπηρεσιών και της σύμβασης,

στ) κάθε ρύθμιση για αποζημίωση και επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση αθέτησης της σύμβασης όσον αφορά στο επίπεδο ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών, και

ζ) ο τρόπος κίνησης των διαδικασιών επίλυσης των διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 30.

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ χρηστών ή καταναλωτών και φορέων παροχής υπηρεσιών επικοινωνιών πέραν των φορέων παροχής άμεσης δημόσιας τηλεφωνικής υπηρεσίας πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν τις πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

3. Οι χρήστες και οι καταναλωτές θα πληροφορούνται επαρκώς σχετικά με κάθε πρόθεση τροποποίησης των συμβατικών όρων, θα έχουν δε το δικαίωμα να καταγγείλουν τη σύμβαση εφόσον δεν συμφωνούν με τους νέους όρους.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 ισχύουν με την επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων για την προστασία του καταναλωτή, ιδίως δε τις οδηγίες 97/7/ΕΚ και 93/13/ΕΚ.

Άρθρο 18

Διαφάνεια και δημοσίευση πληροφοριών

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση με όρους διαφάνειας στο κοινό, ιδίως στο σύνολο των χρηστών και των καταναλωτών, των πληροφοριών που αφορούν τις τιμές και τα τιμολόγια, καθώς και τους πρότυπους όρους και προϋποθέσεις σχετικά με την παροχή πρόσβασης και τη χρήση τηλεφωνικών υπηρεσιών διαθέσιμων στο κοινό, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II.

Άρθρο 19

Ποιότητα παρεχόμενων υπηρεσιών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ζητούν από τις επιχειρήσεις που παρέχουν διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών να δημοσιεύουν συγκρίσιμες, επαρκείς και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με την ποιότητα των υπηρεσιών τους. Οι πληροφορίες που δημοσιεύονται πρέπει επίσης να διαβιβάζονται στην εθνική κανονιστική αρχή.

2. Αφού καταγραφούν οι απόψεις των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών και των καταναλωτών, σύμφωνα με το άρθρο 29, και ύστερα από δημόσια διαβούλευση για τα προτεινόμενα μέτρα, επιβάλλεται υποχρέωση δημοσίευσης των πληροφοριών σχετικά με την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών.

Άρθρο 20

Διαλειτουργικότητα του ψηφιακού τηλεοπτικού εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη διαλειτουργικότητα του ψηφιακού τηλεοπτικού εξοπλισμού ευρείας κατανάλωσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα VI.
2. Ανάλογα με τις εξελίξεις στην αγορά και τις τεχνολογικές εξελίξεις, η Επιτροπή δύναται να τροποποιήσει το παράρτημα VI, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2.

Άρθρο 21

Υπηρεσίες τηλεφωνητή και υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν το δικαίωμα των συνδρομητών των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών να καταχωρίζονται τα στοιχεία τους σε διαθέσιμους στο κοινό καταλόγους.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι άμεσοι φορείς παροχής δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών που χορηγούν αριθμούς τηλεφώνου σε συνδρομητές ικανοποιούν κάθε εύλογο αίτημα για τη διάθεση, στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών καταλόγου, των σχετικών πληροφοριών σε συμφωνημένη μορφή και κατά τρόπο ισότιμο, κοστοστρεφή και μη συνεπαγόμενο διακρίσεις.
3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι χρήστες που διαθέτουν σύνδεση με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες βοήθειας μέσω τηλεφωνητή και σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο β).
4. Τα κράτη μέλη δεν πρέπει να εφαρμόζουν κανονιστικούς περιορισμούς που εμποδίζουν την άμεση πρόσβαση των χρηστών ενός κράτους μέλους στην υπηρεσία πληροφοριών καταλόγου άλλου κράτους μέλους.
5. Οι παράγραφοι 1 έως 4 εφαρμόζονται με επιφύλαξη των απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, ιδίως δε του άρθρου 12 της οδηγίας .../.../ΕΚ (περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Άρθρο 22

Ευρωπαϊκός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, πέρα από κάθε άλλο αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης που ορίζεται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές, όλοι οι χρήστες διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών των κοινόχρηστων τηλεφώνων, έχουν τη δυνατότητα να καλούν ατελώς τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112».
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κλήσεις στον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης «112» απαντώνται και διεκπεραιώνονται με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο για τον εθνικό οργανισμό συστημάτων έκτακτης ανάγκης, και στο πλαίσιο των τεχνολογικών δυνατοτήτων των δικτύων.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα διαθέτουν πληροφορίες για τον εντοπισμό του καλούντος στις αρμόδιες για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης αρχές, εφόσον αυτό είναι τεχνικά εφικτό, για όλες τις κλήσεις στον ευρωπαϊκό αριθμό έκτακτης ανάγκης.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πολίτες λαμβάνουν επαρκή πληροφόρηση για την ύπαρξη και τη χρήση του ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης «112».

Άρθρο 23

Ευρωπαϊκοί τηλεφωνικοί κωδικοί πρόσβασης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο κωδικός «00» είναι ο πρότυπος διεθνής τηλεφωνικός κωδικός πρόσβασης. Είναι δυνατό να θεσπισθούν ή να εξακολουθήσουν να ισχύουν ειδικές ρυθμίσεις για τις συνδιαλέξεις μεταξύ γειτονικών περιοχών που βρίσκονται εκατέρωθεν της συνοριακής γραμμής μεταξύ κρατών μελών. Οι συνδρομητές των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών στις περιοχές αυτές πρέπει να ενημερώνονται πλήρως για τις εν λόγω διατάξεις.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλες οι επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα διεκπεραιώνουν το σύνολο των κλήσεων από και προς τον ευρωπαϊκό χώρο τηλεφωνικής αριθμοδότησης που χρησιμοποιούν τον περιφερειακό κωδικό «3883» και κάθε άλλο περιφερειακό κωδικό που χρησιμοποιείται στην Ευρώπη.

Άρθρο 24

Παροχή πρόσθετων ευκολιών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν το δικαίωμα των εθνικών κανονιστικών αρχών να απαιτούν από όλες τις επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα να διαθέτουν στους χρήστες τις ευκολίες που αναφέρονται στο μέρος Β του παραρτήματος I, με την επιφύλαξη των τεχνικών δυνατοτήτων και της οικονομικής βιωσιμότητας.
2. Τα κράτη μέλη δύναται να αποφασίσουν να μην εφαρμόσουν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 στο σύνολο ή σε μέρος της επικράτειας, κατόπιν διαβούλευσης σύμφωνα με το άρθρο 29.

Άρθρο 25

Φορητός αριθμός, επιλογή φορέα και προεπιλογή φορέα

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα όλων των συνδρομητών των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των κινητών υπηρεσιών, να διατηρούν, μετά την υποβολή σχετικού αιτήματος, τον ίδιο αριθμό (-ούς), ανεξαρτήτως της επιχείρησης που παρέχει την υπηρεσία:
 - α) εφόσον πρόκειται για γεωγραφικούς αριθμούς, σε συγκεκριμένο τόπο, και
 - β) εφόσον πρόκειται για αριθμούς εκτός από γεωγραφικούς αριθμούς, σε οποιονδήποτε τόπο.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές υποχρεώνουν τις κοινοποιημένες επιχειρήσεις με σημαντική ισχύ στην αγορά να παρέχουν σύνδεση και χρήση του δημόσιου σταθερού τηλεφωνικού δικτύου, ώστε να επιτρέπουν στους συνδρομητές τους να αποκτούν πρόσβαση στις υπηρεσίες μεταγωγής οποιουδήποτε διασυνδεδεμένου φορέα παροχής διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών:

- α) ανά κλήση με επιλογή σύντομου προθέματος, και
- β) με προεπιλογή, βάσει ευκολίας παράκαμψης των προεπιλεγμένων επιλογών ανά κλήση, με επιλογή σύντομου προθέματος.

Οι ανάγκες των χρηστών για την παροχή των ευκολιών αυτών σε άλλα δίκτυα ή με άλλους τρόπους θα εκτιμώνται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης της αγοράς που περιγράφεται στο άρθρο 14 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι η τιμολόγηση της διασύνδεσης για την παροχή φορητού αριθμού σύμφωνα με την παράγραφο 1 και η χρήση της ευκολίας σύμφωνα με την παράγραφο 2 είναι κοστοστρεφείς.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δεν επιβάλλουν τιμολόγια για τη δυνατότητα φορητού αριθμού με τρόπο που προκαλεί στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό, όπως θα συνέβαινε με την επιβολή κοινού τιμολογίου σε όλες τις επιχειρήσεις.

Άρθρο 26

Υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος για τη μετάδοση συγκεκριμένων ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών σε επιχειρήσεις υπό τη δικαιοδοσία τους οι οποίες παρέχουν δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών που προορίζονται για τη μετάδοση ραδιοφωνικών ή τηλεοπτικών εκπομπών. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επιβάλλονται μόνον όπου απαιτείται για την επίτευξη σαφώς ορισμένων στόχων προς το γενικό συμφέρον και είναι αναλογικές, διαφανείς και χρονικά περιορισμένες.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επιχειρήσεις που υπέχουν υποχρεώσεις μεταφοράς σήματος λαμβάνουν κατάλληλη αποζημίωση βάσει εύλογων, διαφανών και ισοτίμων όρων, συνεκτιμώντας την απαιτούμενη χωρητικότητα δικτύου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΜΙΣΘΩΜΕΝΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

Άρθρο 27

Διάθεση μισθωμένων γραμμών

1. Τα κράτη μέλη εξακολουθούν να εφαρμόζουν στις επιχειρήσεις όλες τις υποχρεώσεις οι οποίες ίσχυαν πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, βάσει των άρθρων 3, 4, 6, 7, 8 και 10 της οδηγίας 92/44/ΕΚ έως ότου πραγματοποιηθεί η επανεξέταση και ο προσδιορισμός σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, στη συνέχεια δε ανά διετία, οι εθνικές κανονιστικές αρχές προβαίνουν σε ανάλυση αγοράς, σύμφωνα με τη διαδικασία του

άρθρου 14 παράγραφος 3 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών), προκειμένου να διαπιστωθεί αν η παροχή εν όλω ή εν μέρει της ελάχιστης δέσμης υπηρεσιών μισθωμένων γραμμών στην επικράτειά τους λειτουργεί σε συνθήκες υγιούς ανταγωνισμού και να προσδιορισθεί αν θα διατηρηθούν, θα τροποποιηθούν ή θα καταργηθούν οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Τα μέτρα που θα ληφθούν υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφο 2 έως 5 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

3. Τα τεχνικά πρότυπα για το ελάχιστο σύνολο των μισθωμένων γραμμών με εναρμονισμένα χαρακτηριστικά δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ως μέρος του καταλόγου προτύπων που αναφέρεται στο άρθρο 15 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών). Η Επιτροπή δύναται να εγκρίνει τροποποιήσεις απαραίτητες για την προσαρμογή του ελάχιστου συνόλου μισθωμένων γραμμών στις νέες τεχνικές εξελίξεις και στη μεταβαλλόμενη ζήτηση της αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης εξάλειψης ορισμένων τύπων μισθωμένων γραμμών από το ελάχιστο σύνολο, τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2, της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 28

Πρόσθετες υποχρεωτικές υπηρεσίες

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίζουν την παροχή πρόσθετων υπηρεσιών, πέραν των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας όπως αυτή ορίζεται στο κεφάλαιο II, εντός της επικράτειάς του. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή δεν είναι δυνατό να λειτουργήσει κάποιος μηχανισμός αποζημίωσης συγκεκριμένων επιχειρήσεων, φορέων εκμετάλλευσης και παρόχων υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 29

Διαβούλευση με τους ενδιαφερομένους

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη τις απόψεις των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των επιχειρήσεων που παρέχουν δίκτυα επικοινωνιών και των παρόχων υπηρεσίας για θέματα που άπτονται των δικαιωμάτων του συνόλου των καταναλωτών και των χρηστών των υπηρεσιών επικοινωνιών που διατίθενται στο κοινό.

2. Όσον αφορά στα θέματα που άπτονται της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών, ιδίως δε στην εξέταση των καταγγελιών που αφορούν την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές αποφασίζουν για τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών από τους φορείς εκμετάλλευσης δικτύου και τους παρόχους υπηρεσιών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να προσδιορίζουν, μεταξύ άλλων, τις μετρήσιμες παραμέτρους ποιότητας της υπηρεσίας και το περιεχόμενο, τη μορφή και τον τρόπο δημοσίευσης των πληροφοριών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρόσβαση των χρηστών και των καταναλωτών σε περιεκτικές, συγκρίσιμες και φιλικές προς το χρήστη πληροφορίες. Όσον αφορά στις υπηρεσίες που δεν εμπύπουν στις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας, μπορούν να χρησιμοποιούνται οι παράμετροι, οι ορισμοί και οι μέθοδοι μέτρησης που παρέχονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 30

Επίλυση διαφορών

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διάθεση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών διαδικασιών για την αντιμετώπιση των παραπόνων χρηστών και καταναλωτών. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι με τις διαδικασίες αυτές καθίσταται δυνατή η δίκαιη και ταχεία επίλυση των διαφορών, προβλέποντας, όπου δικαιολογείται, σύστημα επιστροφής ή/και αποζημίωσης. Ακολουθούν κατά το δυνατόν τις αρχές της σύστασης 98/257/ΕΚ.

2. Για διαφορές όπου εμπλέκονται μέρη σε διάφορα κράτη μέλη, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 18 της οδηγίας .../.../ΕΚ (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

Άρθρο 31

Τεχνική προσαρμογή

Οι απαραίτητες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των παραρτημάτων IV, V και VI στις νέες τεχνολογικές εξελίξεις ή σε μεταβολές στη ζήτηση της αγοράς θεσπίζονται από την Επιτροπή, η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33 παράγραφος 2.

Άρθρο 32

Κοινοποίηση και παρακολούθηση

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα κοινοποιήσουν στην Επιτροπή το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2001, αλλά και αμέσως μετά την ημερομηνία αυτή, εφόσον επέλθει οποιαδήποτε αλλαγή:

- α) τις επωνυμίες των καθορισμένων επιχειρήσεων για την εκπλήρωση υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 1,
- β) τις επωνυμίες των επιχειρήσεων που υπόκεινται σε κανονιστική ρύθμιση των τιμολογίων λιανικής βάσει του άρθρου 16, καθώς και λεπτομερή έκθεση όσον αφορά το συναφές προϊόν/υπηρεσία και τις γεωγραφικές αγορές,
- γ) τις επωνυμίες των επιχειρήσεων που έχει κριθεί ότι διαθέτουν σημαντική δύναμη στην αγορά για την εξυπηρέτηση των σκοπών του άρθρου 25 παράγραφος 2,
- δ) τις επωνυμίες των επιχειρήσεων που φέρουν υποχρεώσεις παροχής ελάχιστου συνόλου μισθωμένων γραμμών, σύμφωνα με το άρθρο 27.

Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με ενδεχόμενες καθυστερήσεις. Η Επιτροπή διαθέτει αυτές τις πληροφορίες σε ευανάγνωστη μορφή και τις διανέμει στην επιτροπή επικοινωνιών και στην ομάδα υψηλού επιπέδου για τις επικοινωνίες, κατά περίπτωση.

2. Η Επιτροπή προβαίνει σε περιοδική επανεξέταση της λειτουργίας της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σε τακτά χρονικά διαστήματα σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη φορά εντός διετίας από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οδηγίας. Τα κράτη μέλη και οι εθνικές κανονιστικές αρχές θέτουν στη διάθεση της Επιτροπής τις απαραίτητες πληροφορίες για τον σκοπό αυτό.

Άρθρο 33

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή επικοινωνιών, η οποία συστάθηκε βάσει του άρθρου 19 της οδηγίας (σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 34

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία καθώς και ενδεχόμενες τροποποιήσεις των διατάξεων αυτών.

Άρθρο 35

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 36

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Περιγραφή των ευκολιών που αναφέρονται στο άρθρο 10 (Ειδικές Διατάξεις για την Οικονομική Προσιτότητα) και στο άρθρο 24 (Πρόσθετες ευκολίες)

ΜΕΡΟΣ Α

Ευκολίες και υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 10:

α) Αναλυτικοί λογαριασμοί

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, δύνανται να καθορίζουν το βασικό επίπεδο ανάλυσης λογαριασμών που θα παρέχεται ατελώς από τις καθορισμένες επιχειρήσεις (όπως ορίζεται στο άρθρο 8) στους καταναλωτές, ώστε οι τελευταίοι να δύνανται i) να επαληθεύουν και να ελέγχουν τη χρέωσή τους για τη χρήση του δημόσιου σταθερού τηλεφωνικού δικτύου ή/και των συναφών διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, και ii) να παρακολουθούν τη χρήση και τις δαπάνες με τις οποίες επιβαρύνονται, ελέγχοντας έτσι εύλογα ως ένα βαθμό τους λογαριασμούς τους.

Εφόσον κρίνεται αναγκαίο, είναι δυνατόν να προσφέρεται στους συνδρομητές λεπτομερέστερη ανάλυση του λογαριασμού με εύλογη ή και με μηδενική επιβάρυνση. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξουσιοδοτήσουν την εκάστοτε εθνική κανονιστική αρχή να μη εφαρμόσει τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου σε μέρος ή στο σύνολο της επικράτειας, εφόσον κρίνει ότι η συγκεκριμένη ευκολία είναι ευρέως διαθέσιμη στο κοινό.

β) Δωρεάν επιλεκτική φραγή κλήσεων για εξερχόμενες κλήσεις

Πρόκειται για τη διευκόλυνση με την οποία ο συνδρομητής, κατόπιν υποβολής σχετικού αιτήματος στον πάροχο τηλεφωνικής υπηρεσίας, αποκτά δωρεάν τη δυνατότητα φραγής εξερχόμενων κλήσεων συγκεκριμένου τύπου ή συγκεκριμένων αριθμών.

γ) Συστήματα προπληρωμής

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ζητήσουν από τις καθορισμένες επιχειρήσεις να παρέχουν τα μέσα ώστε οι καταναλωτές να έχουν τη δυνατότητα της εκ των προτέρων πληρωμής για την πρόσβαση στο δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και για τη χρήση δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών.

δ) Σταδιακή αποπληρωμή τελών σύνδεσης

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ζητήσουν από τις καθορισμένες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης να παρέχουν στους καταναλωτές τη δυνατότητα καταβολής των τελών σύνδεσης με το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο στη βάση χρονικά καταναμημένων πληρωμών.

ε) Μη εξόφληση λογαριασμών

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη λήψη συγκεκριμένων αναλογικών, αμερόληπτων και δημοσιευόμενων μέτρων για την αντιμετώπιση των περιπτώσεων μη εξόφλησης τηλεφωνικών λογαριασμών για χρήση του δημόσιου σταθερού τηλεφωνικού δικτύου. Τα μέτρα αυτά εξασφαλίζουν ότι ο συνδρομητής θα ειδοποιείται δεόντως εκ των προτέρων για κάθε επικείμενη διακοπή υπηρεσίας ή αποσύνδεση. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις απάτης, επανειλημμένης καθυστέρησης εξόφλησης ή μη εξόφλησης των λογαριασμών, τα μέτρα αυτά διασφαλίζουν, στο βαθμό που αυτό είναι τεχνικά εφικτό, ότι η διακοπή υπηρεσίας θα περιορίζεται μόνο στη συγκεκριμένη υπηρεσία. Η αποσύνδεση λόγω μη εξόφλησης λογαριασμών πρέπει πραγματοποιείται μόνο εφόσον ο συνδρομητής έχει ειδοποιηθεί δεόντως. Τα κράτη μέλη δύνανται να καθορίζουν μια περίοδο περιορισμένης εξυπηρέτησης που θα προηγείται της πλήρους αποσύνδεσης, στη διάρκεια της οποίας επιτρέπονται μόνο οι κλήσεις που δεν γίνονται με χρέωση του εν λόγω συνδρομητή (λ.χ. οι κλήσεις προς το «112»).

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος των ευκολιών που αναφέρονται στο άρθρο 24:

α) Τονική επιλογή ή λειτουργία πολυσυχρότητας διπλού τόνου (DTMF)

Στην περίπτωση αυτή, το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο υποστηρίζει τη χρήση τόνων DTMF που ορίζονται στο ETSI ETR 207 για διατεμαχική σηματοδότηση σε όλο το δίκτυο, τόσο στο εσωτερικό όσο και μεταξύ των κρατών μελών.

β) Αναγνώριση καλούσας γραμμής

Πρόκειται για τη δυνατότητα του καλούμενου συνδρομητή να γνωρίζει τον αριθμό του καλούντα πριν από την αποκατάσταση της κλήσης.

Η συγκεκριμένη ευκολία πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, ιδίως δε της οδηγίας [...] σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών τηλεπικοινωνιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δημοσιεύσιμες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 18

(Διαφάνεια και Δημοσίευση Πληροφοριών)

Η εθνική κανονιστική αρχή είναι αρμόδια για τη δημοσίευση των πληροφοριών που ορίζονται στο παρόν παράρτημα, σύμφωνα με το άρθρο 18. Η εθνική κανονιστική αρχή αποφασίζει ποιες πληροφορίες πρέπει να δημοσιεύονται από τις επιχειρήσεις παροχής δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών στο κοινό και ποιες πληροφορίες πρέπει να δημοσιεύονται από την ίδια.

1. Επωνυμία (-ες) και διεύθυνση (-εις) της επιχείρησης (-ων)

δηλ. οι επωνυμίες και οι διευθύνσεις των κεντρικών γραφείων των επιχειρήσεων παροχής δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων επικοινωνιών ή/και διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών.

2. Παρεχόμενες διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες

2.1. Πεδίο εφαρμογής της διαθέσιμης στο κοινό τηλεφωνικής υπηρεσίας

Περιγραφή των παρεχόμενων διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, όπου αναφέρεται τι περιλαμβάνεται στο τέλος σύνδεσης και στο περιοδικό τέλος μίσθωσης (λ.χ. υπηρεσίες φορέα εκμετάλλευσης, κατάλογοι, επιλεκτική φραγή κλήσεων, αναλυτικοί λογαριασμοί, συντήρηση, κλπ.).

2.2. Πρότυπα τιμολόγια

που καλύπτουν την πρόσβαση, όλα τα είδη τελών χρήσης και τη συντήρηση· περιλαμβάνονται λεπτομέρειες για τις ισχύουσες πρότυπες εκπτώσεις και τα ειδικά και στοχοθετημένα τιμολογιακά συστήματα.

2.3. Πολιτική αποζημιώσεων/επιστροφής χρημάτων

συμπεριλαμβανομένων των ειδικών λεπτομερειών για τα προσφερόμενα συστήματα αποζημίωσης/επιστροφής χρημάτων.

2.4. Τύποι παρεχόμενων υπηρεσιών συντήρησης

2.5. Πρότυποι συμβατικοί όροι

συμπεριλαμβανομένης, εφόσον προβλέπεται, της ελάχιστης διάρκειας των συμβάσεων.

3. Μηχανισμοί επίλυσης διαφορών, συμπεριλαμβανομένων διαδικασιών που έχουν αναπτυχθεί από την επιχείρηση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Παράμετροι της Ποιότητας Υπηρεσίας στο πλαίσιο της καθολικής υπηρεσίας

Παράμετροι, ορισμοί και μέθοδοι μετρήσης του χρόνου παροχής και της ποιότητας της υπηρεσίας αναφέρονται στα άρθρα 11 και 19

Παράμετρος (Σημείωση 1)	Ορισμός	Μέθοδος μέτρησης
Χρόνος της αρχικής σύνδεσης	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Ποσοστό βλαβών ανά γραμμή πρόσβασης	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Χρόνος επισκευής βλαβών	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Αναλογία ανεπτυχών κλήσεων (σημείωση 2)	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Χρόνος αποκατάστασης κλήσης (σημείωση 2)	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Χρόνοι απόκρισης για υπηρεσίες τηλεφωνητή	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Χρόνοι απόκρισης για υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Αναλογία των εν λειτουργία κοινόχρηστων τηλεφώνων με κερματοδέκτη ή υποδοχή κάρτας	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Καταγγελίες για λάθη σε λογαριασμούς	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1

Ο αριθμός έκδοσης του ETSI EG 201 769-1 είναι 1.1.1 (Απρίλιος 2000).

Σημείωση 1

Οι παράμετροι πρέπει να επιτρέπουν την ανάλυση των επιδόσεων σε περιφερειακό επίπεδο [δηλαδή τουλάχιστον στο επίπεδο 2 της στατιστικής ονοματολογίας εδαφικών ενότητων (NUTS) της Eurostat.]

Σημείωση 2

Τα κράτη μέλη δύνανται να μην απαιτούν την τήρηση ενημερωμένων πληροφοριών για τις επιδόσεις που αφορούν στις δύο αυτές παραμέτρους, εφόσον από τα στοιχεία προκύπτει ότι οι επιδόσεις στους δύο συγκεκριμένους τομείς είναι ικανοποιητικές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Υπολογισμός, εφόσον υφίσταται, του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας και καθιέρωση μηχανισμού κάλυψης η επιμερισμού σύμφωνα με τα άρθρα 12 και 13

ΜΕΡΟΣ Α: ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΡΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ

Ως υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας νοούνται οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται σε μια επιχείρηση από ένα κράτος μέλος και αφορούν την παροχή δικτύου και υπηρεσίας στο σύνολο ορισμένης γεωγραφικής περιοχής, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των μέσων τιμών που επιβάλλονται στην περιοχή αυτή για την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας ή των ειδικών τιμολογιακών επιλογών για καταναλωτές με χαμηλό εισόδημα ή με ειδικές κοινωνικές ανάγκες.

Προκειμένου να αποφευχθεί το ρυθμιστικό βάρος από τον υπολογισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όταν αυτός αποδεικνύεται εκ των υστέρων περιττός, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα εξετάσουν όλα τα μέσα προκειμένου να προσφέρουν τα κατάλληλα κίνητρα στις επιχειρήσεις (καθορισμένες ή όχι) ώστε να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας με τρόπο οικονομικά αποδοτικό. Περιλαμβάνεται εκτίμηση της σκοπιμότητας ανάθεσης υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας μέσω διαγωνισμών ή δημοπρασιών.

Κατά τη διεξαγωγή ενός υπολογισμού, το καθαρό κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας υπολογίζεται ως η διαφορά μεταξύ του καθαρού κόστους της λειτουργίας ενός οργανισμού με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας και της λειτουργίας του ίδιου οργανισμού χωρίς υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας. Ο υπολογισμός αυτός ισχύει είτε το δίκτυο ενός κράτους μέλους είναι πλήρως ανεπτυγμένο, είτε ακόμη αναπτύσσεται και επεκτείνεται. Θα αποδίδεται η δέουσα προσοχή στην ορθή εκτίμηση του κόστους που κάθε πάροχος καθολικής υπηρεσίας θα προσπαθούσε να αποφύγει εάν δεν έφερε καμιά υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας. Ο υπολογισμός του καθαρού κόστους πρέπει να συνεκτιμά τα οικονομικά και μη οικονομικά οφέλη που αποκομίζει ο πάροχος καθολικής υπηρεσίας.

Ο υπολογισμός βασίζεται στο κόστος που προκύπτει από τα ακόλουθα:

i) στοιχεία των υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται μόνο με ζημία ή με κόστος που δεν εμπίπτει στη συνήθη εμπορική πρακτική.

Η κατηγορία αυτή δύναται να περιλαμβάνει στοιχεία υπηρεσιών όπως: πρόσβαση σε τηλεφωνικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, παροχή ορισμένων κοινόχρηστων τηλεφώνων, παροχή ορισμένων υπηρεσιών ή εξοπλισμού για άτομα με ειδικές ανάγκες, κ.λπ.

ii) ειδικούς τελικούς χρήστες ή ομάδες τελικών χρηστών οι οποίοι, λόγω του κόστους παροχής του συγκεκριμένου δικτύου και της συγκεκριμένης υπηρεσίας, των παραγόμενων εσόδων και της τυχόν γεωγραφικής στάθμισης των τιμών που επιβάλλονται από το κράτος μέλος, μπορούν να εξυπηρετούνται μόνο με ζημία ή με κόστος που δεν εμπίπτει στη συνήθη εμπορική πρακτική.

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τους τελικούς χρήστες ή τις ομάδες τελικών χρηστών που δεν θα εξυπηρετούνταν από έναν πάροχο, ο οποίος δεν θα είχε υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Ο υπολογισμός του καθαρού κόστους των ειδικών πτυχών των υποχρεώσεων θα διενεργείται ξεχωριστά, προκειμένου να μην υπολογίζονται διπλά τα τυχόν άμεσα ή έμμεσα οφέλη ή δαπάνες. Το συνολικό καθαρό κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας για κάθε επιχείρηση υπολογίζεται ως το σύνολο του καθαρού κόστους που προκύπτει από τα επιμέρους συγκεκριμένα στοιχεία των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, λαμβανομένων υπόψη τόσο των οικονομικών όσο και των μη οικονομικών οφελών. Η ευθύνη για την επαλήθευση του καθαρού κόστους ανήκει στην εθνική κανονιστική αρχή.

ΜΕΡΟΣ Β: ΚΑΛΥΨΗ ΤΟΥ ΚΑΘΑΡΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Η κάλυψη ή η χρηματοδότηση του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας συνεπάγεται την αποζημίωση των επιχειρήσεων που βαρύνονται με υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας για τις υπηρεσίες που παρέχουν στο πλαίσιο της εξυπηρέτησης μη εμπορικού χαρακτήρα σκοπιμοτήτων. Καθώς η αποζημίωση αυτή προσλαμβάνει χαρακτήρα χρηματοδότησης, τα κράτη μέλη οφείλουν να διασφαλίσουν ότι οι σχετικές μεταφορές κεφαλαίων διεξάγονται με διαφανή, αντικειμενικό, αμερόληπτο και αναλογικό τρόπο. Τουτό σημαίνει ότι οι μεταφορές κεφαλαίων που προκαλούν τις ελάχιστες δυνατές στρεβλώσεις και στη ζήτηση των χρηστών. Τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδώσουν τη δέουσα προσοχή για την κάλυψη του καθαρού κόστους από τον κρατικό προϋπολογισμό.

Δύναται επίσης να χρησιμοποιηθεί μηχανισμός επιμερισμού μέσω Ταμείου. Ο μηχανισμός επιμερισμού μέσω ταμείου πρέπει να σέβεται τις αρχές της διαφάνειας, της ελάχιστης δυνατής στρέβλωσης της αγοράς, της αμεροληψίας και της αναλογικότητας. Η ελάχιστη δυνατή στρέβλωση της αγοράς επιτυγχάνεται με την ευρύτερη δυνατή διασπορά των εισφορών με την επιφύλαξη της αρχής της αναλογικότητας. Αναλογικότητα σημαίνει ότι οι ΕΚΑ δύναται να μην επιβαρύνουν με εισφορές επιχειρήσεις των οποίων ο κύκλος εργασιών σε εθνικό επίπεδο δεν υπερβαίνει ένα ελάχιστο όριο.

Τα κράτη μέλη που επιχειρούν την κάλυψη του κόστους μέσω ταμείου οφείλουν να εξετάζουν δεόντως τη δυνατότητα είσπραξης των εισφορών μέσω μηχανισμού ΦΠΑ που θα ισχύει για τους φορείς εκμετάλλευσης και τους παρόχους υπηρεσιών, προκειμένου να υπάρξει διαφανής και συνεπής μηχανισμός είσπραξης των εισφορών (που θα εξουδετερώνει τον κίνδυνο της διπλής επιβολής εισφορών τόσο στις εκροές όσο και στις εισροές των φορέων εκμετάλλευσης και των παρόχων υπηρεσιών).

Ο ανεξάρτητος φορέας διαχείρισης του ταμείου είναι αρμόδιος για την είσπραξη των εισφορών από τους φορείς εκμετάλλευσης ή τους παρόχους υπηρεσιών που υποχρεούνται στην καταβολή εισφοράς για τη χρηματοδότηση του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας στα κράτη μέλη και εποπτεύει την καταβολή των οφειλόμενων ποσών ή/και διοικητικών πληρωμών προς τα άτομα ή/και τις επιχειρήσεις που δικαιούνται πληρωμών από το Ταμείο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Διαδικασία επανεξέτασης του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας σύμφωνα με το άρθρο 15

Κατά τη διερεύνηση της σκοπιμότητας ενδεχόμενης επανεξέτασης στο πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- τις κοινωνικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά όσον αφορά στις υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται από τους καταναλωτές
- τις κοινωνικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά όσον αφορά στη διάθεση και στην επιλογή υπηρεσιών που προσφέρονται στους καταναλωτές
- τις τεχνολογικές εξελίξεις όσον αφορά στις υπηρεσίες που παρέχονται στους καταναλωτές

Κατά την εξέταση της ενδεχόμενης αλλαγής ή του επαναπροσδιορισμού του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- αν κάποιες ειδικές υπηρεσίες είναι διαθέσιμες και χρησιμοποιούνται από την πλειονότητα των καταναλωτών και κατά πόσο η μη διάθεση ή η μη χρήση των υπηρεσιών αυτών από μειοψηφία των καταναλωτών δημιουργεί συνθήκες κοινωνικού αποκλεισμού, και
- αν η διάθεση και η χρήση ορισμένων ειδικών υπηρεσιών συνεπάγεται κάποιο γενικό καθαρό κέρδος για το σύνολο των καταναλωτών, με αποτέλεσμα να δικαιολογείται η δημόσια παρέμβαση όταν οι συγκεκριμένες υπηρεσίες δεν διατίθενται στο κοινό στο πλαίσιο της συνήθους εμπορικής πρακτικής.

Κατά τη διατύπωση οποιασδήποτε πρότασης για την αλλαγή ή τον επαναπροσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, η Επιτροπή δύναται να λάβει υπόψη τις ακόλουθες εναλλακτικές λύσεις:

- να εισηγηθεί αλλαγή ή επαναπροσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, ζητώντας όμως η χρηματοδότηση του καθαρού κόστους να γίνεται αποκλειστικά από τον κρατικό προϋπολογισμό,
- να εισηγηθεί αλλαγή ή επαναπροσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας επιτρέποντας τη χρηματοδότηση του καθαρού κόστους μέσω των μηχανισμών που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Εναλλακτικά, η Επιτροπή δύναται να εισηγηθεί ορισμένες υπηρεσίες να καταστούν υποχρεωτικές και να παρέχονται βάσει κοστοστρεφών υποχρεώσεων, σύμφωνα με το κεφάλαιο IV, χωρίς να συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως αυτές ορίζονται στο κεφάλαιο II.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Διαλειτουργικότητα του ψηφιακού Τηλεοπτικού Εξοπλισμού Ευρείας Κατανάλωσης (Άρθρο 20)

1. Κοινός αλγόριθμος κρυπτογράφησης και ελεύθερη λήψη

Όλος ο εξοπλισμός ψηφιακής τηλεοπτικής λήψης ευρείας κατανάλωσης, που προορίζεται για πώληση ή μίσθωση ή άλλου είδους διάθεση στην Κοινότητα και δύναται να αποκρυπτογραφεί ψηφιακά τηλεοπτικά σήματα πρέπει να καθιστά δυνατή:

- την αποκρυπτογράφηση τέτοιων σημάτων σύμφωνα με τον κοινό ευρωπαϊκό αλγόριθμο κρυπτογράφησης όπως τον διαχειρίζεται ένας αναγνωρισμένος ευρωπαϊκός οργανισμός τυποποίησης, επί του παρόντος το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI).
- την παρουσίαση σημάτων που έχουν μεταδοθεί χωρίς κρυπτογράφηση, υπό τον όρο ότι, σε περίπτωση μισθωμένου εξοπλισμού, ο μισθωτής έχει συμμορφωθεί με τη σχετική συμφωνία μίσθωσης.

2. Διαλειτουργικότητα αναλογικών και ψηφιακών τηλεοπτικών συσκευών

Οι αναλογικές συσκευές τηλεόρασης με οθόνη ολικής απεικόνισης ορατής διαγωνίου μεγαλύτερης των 42 cm, οι οποίες διατίθενται στην αγορά προς πώληση ή μίσθωση στην Κοινότητα, πρέπει να είναι εφοδιασμένες με τουλάχιστον μία πρίζα ανοικτής διασύνδεσης (όπως έχει τυποποιηθεί από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης), η οποία επιτρέπει την απλή σύνδεση περιφερειακών και, ιδίως, πρόσθετων αποκωδικοποιητών και ψηφιακών δεκτών.

Οι ψηφιακές συσκευές τηλεόρασης με οθόνη ολικής απεικόνισης ορατής διαγωνίου μεγαλύτερης των 30 cm, οι οποίες διατίθενται στην αγορά προς πώληση ή μίσθωση στην Κοινότητα, πρέπει να είναι εφοδιασμένες με τουλάχιστον μία υποδοχή ανοικτής διεπαφής (είτε τυποποιημένη από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης είτε συμμορφούμενη με γενικά ισχύουσες προδιαγραφές του τομέα), η οποία επιτρέπει την απλή σύνδεση περιφερειακών και, ιδίως, πρόσθετων αποκωδικοποιητών και ψηφιακών δεκτών. Εκτός από τα ρεύματα ήχου και βίντεο, περιλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με την υπό όρους πρόσβαση, το πλήρες σύνολο εντολών διεπαφής προγράμματος εφαρμογής (API) των συνδεδεμένων διατάξεων, πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία και πληροφορίες σχετικά με την προστασία έναντι αντιγραφής.

Η ανωτέρω λειτουργία δύναται να ενημερώνεται κατά καιρούς, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

(2000/C 365 E/20)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 407 τελικό — 2000/0187(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 29 Αυγούστου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Επιτροπή απηύθυνε στις 10 Νοεμβρίου 1999 ανακοίνωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών ⁽¹⁾ προτείνοντας τα επόμενα βήματα στην πολιτική του ραδιοφάσματος, η οποία βασίζεται στα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο σχετικά με την πολιτική για το ραδιοφάσμα στο πλαίσιο πολιτικών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως οι τηλεπικοινωνίες, οι ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, οι μεταφορές και η E&A ⁽²⁾. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε την υποστήριξη του για την εν λόγω ανακοίνωση με ψήφισμα της 18ης Μαΐου 2000 ⁽³⁾. Στην ανακοίνωση υπογραμμίζεται η ανάγκη ανάληψης δράσης σε κοινοτικό επίπεδο για την επίτευξη εναρμονισμένης και ισόρροπης προσέγγισης της χρήσης του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα, για την τήρηση των αρχών της Κοινότητας σχετικά με την εσωτερική αγορά καθώς και για την προστασία των κοινοτικών συμφερόντων σε διεθνές επίπεδο.
- (2) Όταν αυτό απαιτείται, οι αρχές της πολιτικής σχετικά με τη χρήση του ραδιοφάσματος πρέπει να ορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της πολιτικής της Κοινότητας, ιδίως στους τομείς των επικοινωνιών, των ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, των μεταφορών και της έρευνας, στους οποίους η χρήση του ραδιοφάσματος είναι, σε διάφορους βαθμούς, απαραίτητη, διατηρώντας ταυτόχρονα υψηλά επίπεδα στα θέματα υγείας των πολιτών. Βάσει των εν λόγω αρχών, η χρήση του ραδιοφάσματος πρέπει να συντονίζεται και να εναρμονίζεται σε κοινοτικό επίπεδο, όπου αυτό είναι απαραίτητο, για την επίτευξη των εν λόγω κοινοτικών στόχων. Ο συντονισμός και η εναρμόνιση σε κοινοτικό επίπεδο μπορεί επίσης να συμβάλει στην επίτευξη εναρμόνισης και συντονισμού της χρήσης του ραδιοφάσματος σε παγκόσμιο επίπεδο σε ορισμένες περιπτώσεις. Παράλληλα, είναι δυνατή η παροχή κατάλληλης τεχνικής υποστήριξης σε εθνικό επίπεδο.
- (3) Η πολιτική ραδιοφάσματος δεν είναι δυνατό να βασίζεται μόνο σε τεχνικές παραμέτρους, καθώς είναι απαραίτητο να

λαμβάνονται υπόψη και παράμετροι οικονομικοί, πολιτικοί, πολιτιστικοί, υγείας και κοινωνικοί. Επιπλέον, η αυξανόμενη ανεπάρκεια του διαθέσιμου ραδιοφάσματος μπορεί να συντελέσει στην αύξηση των αιτίων αντιπαράθεσης μεταξύ των διαφόρων ομάδων χρηστών ραδιοφάσματος, σε τομείς όπως οι επικοινωνίες, οι ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές, οι μεταφορές, τα σώματα ασφαλείας, οι ένοπλες δυνάμεις και η επιστημονική κοινότητα. Στην πολιτική που αφορά το ραδιοφάσμα πρέπει, συνεπώς, να συνεκτιμώνται όλοι οι τομείς και να εξισορροπούνται οι αντίστοιχες ανάγκες λαμβάνοντας ισόρροπα υπόψη τις ανάγκες των εν λόγω τομέων. Η παρούσα απόφαση δεν επηρεάζει το δικαίωμα των κρατών μελών να λαμβάνουν απαραίτητα περιοριστικά μέτρα για λόγους δημόσιας τάξης και ασφαλείας.

- (4) Προκειμένου να καθορισθούν γενικοί στόχοι πολιτικής σχετικά με τη χρήση του ραδιοφάσματος, θα πρέπει να συσταθεί ένας κατάλληλος συμβουλευτικός φορέας στον οποίο θα συμμετέχουν, υπό την προεδρία του εκπροσώπου του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου, υψηλόβαθμοι εκπρόσωποι των κρατών μελών, οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για τους διάφορους τομείς που χρησιμοποιούν ή που επηρεάζονται από τη χρήση του ραδιοφάσματος. Τέτοιοι είναι οι τομείς των επικοινωνιών, των ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών, ο οπτικοακουστικός τομέας, οι τομείς των μεταφορών, της έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και οι τομείς της πολιτικής στον τομέα της ασφαλείας, της στρατιωτικής άμυνας και της αστυνομίας, οι οποίοι ενδεχομένως επηρεάζονται έμμεσα. Η εν λόγω ομάδα θα καθοδηγεί την Επιτροπή, τόσο με δική της πρωτοβουλία όσο και κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, σε ζητήματα σχετικά με την ανάγκη εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος στο γενικό πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής, καθώς και σε κανονιστικά και άλλα ζητήματα που σχετίζονται με τη χρήση του ραδιοφάσματος και τα οποία έχουν αντίκτυπο στις πολιτικές της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων, για παράδειγμα, των μεθόδων χορήγησης δικαιωμάτων χρήσης ραδιοφάσματος, της διαθεσιμότητας πληροφοριών, της διάθεσης ραδιοφάσματος, της ανακατανομής, και μετεγκατάστασης φάσματος, της αποτίμησης της αξίας και της αποδοτικής χρήσης του ραδιοφάσματος καθώς και της προστασίας της υγείας του ανθρώπου. Για τον σκοπό αυτό, κάθε εθνική αντιπροσωπεία θα πρέπει να διαμορφώσει συντονισμένη άποψη για κάθε πτυχή της πολιτικής που επηρεάζει τη χρήση του ραδιοφάσματος στο κράτος μέλος από το οποίο προέρχεται, σε σχέση με τα ζητήματα που πρόκειται να εξετασθούν στο πλαίσιο της ομάδας.
- (5) Η ομάδα θα λάβει υπόψη τις απόψεις της βιομηχανίας καθώς και όλων των ενδιαφερομένων χρηστών, που προέρχονται τόσο από εμπορικούς όσο και από μη εμπορικούς τομείς, καθώς και τις απόψεις άλλων ενδιαφερομένων μερών σχετικών με τις εξελίξεις στα θέματα τεχνολογίας, αγοράς και κανονιστικών ρυθμίσεων, που μπορεί να επηρεάσουν τη χρήση του ραδιοφάσματος. Οι χρήστες του ραδιοφάσματος θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν κάθε πληροφορία που θεωρούν αναγκαία. Η ομάδα μπορεί να αποφασίσει να ακούσει τις απόψεις εκπροσώπων των κοινοτήτων των χρηστών ραδιοφάσματος κατά τη διάρκεια συναντήσεών της, όπου αυτό κρίνεται αναγκαίο, για την πληρέστερη κατανόηση της κατάστασης σε ένα συγκεκριμένο τομέα.

⁽¹⁾ COM(1999) 538.

⁽²⁾ COM(1998) 596.

⁽³⁾ A5-0122/2000.

- (6) Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν βάσει της παρούσας απόφασης, τους στόχους της πολιτικής για το ραδιοφάσμα στην Κοινότητα, καθώς και σχετικά με προγραμματιζόμενες μελλοντικές δράσεις. Αυτό θα καταστήσει δυνατή την παροχή κατάλληλης πολιτικής υποστήριξης στους στόχους πολιτικής.
- (7) Η τεχνική διαχείριση του ραδιοφάσματος περιλαμβάνει την εναρμόνιση και την κατανομή του ραδιοφάσματος. Η εν λόγω εναρμόνιση πρέπει να αντικατοπτρίζει τις γενικές αρχές πολιτικής όπως αυτές προσδιορίζονται σε κοινοτικό επίπεδο. Η συντονισμένη εγκατάσταση στην Κοινότητα συστημάτων που χρησιμοποιούν ραδιοφάσμα εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον τρόπο με τον οποίο προσεγγίζονται σε εθνικό επίπεδο τα ζητήματα της εκχώρησης και της αδειοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των ζητημάτων που αφορούν στην τιμολόγηση του ραδιοφάσματος και στα τέλη των αδειών. Τα εν λόγω ζητήματα θα πρέπει επομένως να εξετάζονται και, κατά περίπτωση, να εναρμονίζονται σε κοινοτικό επίπεδο.
- (8) Η κοινοτική προσέγγιση πρέπει επίσης να αξιοποιεί τη συνεργασία εμπειρογνομώνων ραδιοφάσματος προερχόμενων από τις αρμόδιες για τη διαχείριση του ραδιοφάσματος εθνικές αρχές. Αξιοποιώντας την εμπειρία που αποκτήθηκε μέσω των διαδικασιών ανάθεσης εντολών σε διάφορους τομείς, όπως για παράδειγμα στο πλαίσιο της εφαρμογής της απόφασης 710/97/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997 για μια συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών ⁽¹⁾ (εφεξής: SPCS), όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 1215/2000/EK ⁽²⁾ και της απόφασης αριθ. 128/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα ⁽³⁾, (εφεξής: η απόφαση UMTS) είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί ένα μόνιμο, σταθερό και ενιαίο πλαίσιο σε κοινοτικό επίπεδο, προκειμένου να διασφαλισθεί η εναρμονισμένη διάθεση της χρήσης του ραδιοφάσματος και να επιτευχθεί επαρκής ασφάλεια δικαίου. Τα μέτρα εναρμόνισης πρέπει να υιοθετούνται ως αποτέλεσμα ανάθεσης εντολών σε εμπειρογνώμονες στο πλαίσιο των αρμόδιων οργανισμών διαχείρισης του ραδιοφάσματος, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των διοικήσεων των ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών (CEPT). Όπου αυτό είναι αναγκαίο, θα πρέπει να παρασχεθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να καθιστά τα αποτελέσματα των εν λόγω εντολών υποχρεωτικά για τα κράτη μέλη, στις περιπτώσεις δε που τα εν λόγω αποτελέσματα δεν είναι αποδεκτά, να δύναται να λάβει τα κατάλληλα εναλλακτικά μέτρα. Αυτά αφορούν κυρίως στην εναρμόνιση του φάσματος συχνοτήτων που είναι απαραίτητη για την εφαρμογή της οδηγίας .../.../EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την αδειοδότηση υπηρεσιών και δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών).
- (9) Τόσο η ύπαρξη κατάλληλων πληροφοριών σχετικά με τον σημερινό και τον μελλοντικό σχεδιασμό, την κατανομή και την παραχώρηση ραδιοφάσματος όσο και οι συνθήκες πρόσβασης και χρήσης του συνόλου του ραδιοφάσματος αποτελούν απαραίτητα στοιχεία για τις επενδύσεις και για τη χάραξη πολιτικής. Το αυτό ισχύει και για τις τεχνολογικές εξελίξεις από τις οποίες θα προκύψουν νέες τεχνικές κατανομής και διαχείρισης του ραδιοφάσματος καθώς και νέες μέθοδοι παραχώρησης συχνοτήτων. Η ανάπτυξη μακροπρόθεσμων στρατηγικών προϋποθέτει σωστή κατανόηση των επιπτώσεων της εξέλιξης της τεχνολογίας. Με την επιφύλαξη της προστασίας του επαγγελματικού απορρήτου και των προσωπικών πληροφοριών σύμφωνα με την οδηγία 97/66/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα ⁽⁴⁾, οι εν λόγω πληροφορίες θα πρέπει να καταστούν διαθέσιμες στην Κοινότητα. Η υλοποίηση μιας διατομεακής πολιτικής για το ραδιοφάσμα καθιστά απαραίτητη τη διάθεση πληροφοριών σχετικά με το σύνολο του ραδιοφάσματος. Ενόψει του γενικού στόχου της εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα και στην Ευρώπη, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να συγκεντρώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να παρουσιάζονται με εύχρηστο τρόπο.
- (10) Είναι επομένως απαραίτητο να συμπληρωθούν οι υπάρχουσες κοινοτικές και διεθνείς απαιτήσεις για τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με τη χρήση του ραδιοφάσματος. Σε διεθνές επίπεδο, το έγγραφο αναφοράς κανονιστικών αρχών, οι διαπραγματεύσεις για την έγκριση του οποίου διεξήχθησαν στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου από την ομάδα για τις Βασικές Τηλεπικοινωνίες, απαιτεί επίσης να περιέλθει στη γνώση του κοινού το υφιστάμενο καθεστώς σχετικά με τις ζώνες συχνοτήτων που έχουν παραχωρηθεί. Με βάση την οδηγία 96/2/EK της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1996, για τροποποίηση της οδηγίας 90/338/ΕΟΚ σχετικά με τις κινητές και τις προσωπικές επικοινωνίες (εφεξής: οδηγία κινητής επικοινωνίας) ⁽⁵⁾ τα κράτη μέλη οφείλουν να δημοσιεύουν κάθε έτος ή να διαθέτουν, κατόπιν αιτήματος, το σχέδιο κατανομής συχνοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων για μελλοντική επέκταση των εν λόγω συχνοτήτων, καλύπτει όμως μόνο τις κινητές και τις προσωπικές υπηρεσίες επικοινωνιών. Επιπλέον, βάσει της οδηγίας 1999/5/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1999, σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης των εξοπλισμών αυτών ⁽⁶⁾, καθώς και βάσει της οδηγίας 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινότητας των πληροφοριών ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 98/48/EK ⁽⁸⁾, τα κράτη μέλη οφείλουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διαπαφές τις οποίες έχουν ρυθμίσει προκειμένου να εξακριβώνεται αν συμβιβάζονται με την κοινοτική νομοθεσία.

⁽¹⁾ EE L 105 της 23.4.1997, σ. 4.

⁽²⁾ EE L 139 της 10.6.2000, σ. 1.

⁽³⁾ EE L 17 της 22.1.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ EE L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

⁽⁵⁾ EE L 20 της 26.1.1996, σ. 59.

⁽⁶⁾ EE L 91 της 7.4.1999, σ. 10.

⁽⁷⁾ EE L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽⁸⁾ EE L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

- (11) Η οδηγία κινητών επικοινωνιών αποτέλεσε την αφετηρία για την έγκριση από την CEPT μιας πρώτης δέσμης μέτρων όπως της απόφασης της European Radiocommunications Committee [ERC/DEC/(97)01] για τη δημοσίευση εθνικών πινάκων κατανομής ραδιοφάσματος⁽¹⁾. Είναι απαραίτητο να διασφαλισθεί ότι οι λύσεις της CEPT αντικατοπτρίζουν τις ανάγκες της κοινοτικής πολιτικής και ότι διαθέτουν την κατάλληλη νομική βάση προκειμένου να εφαρμοσθούν εντός της Κοινότητας. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να ληφθούν στην Κοινότητα συγκεκριμένα μέτρα, τόσο διαδικαστικά όσο και ουσιαστικά.
- (12) Οι κοινοτικές επιχειρήσεις θα πρέπει να αντιμετωπίζονται κατά τρόπο δίκαιο και αμερόληπτο όσον αφορά στην πρόσβαση τρίτων χωρών στο ραδιοφάσμα. Καθώς η πρόσβαση στο ραδιοφάσμα αποτελεί βασικό παράγοντα για την ανάπτυξη των επιχειρήσεων καθώς και για δραστηριότητες που άπτονται του δημοσίου συμφέροντος, είναι επίσης απαραίτητο να διασφαλισθεί ότι οι κοινοτικές απαιτήσεις σχετικά με το ραδιοφάσμα αντικατοπτρίζονται στον διεθνή σχεδιασμό.
- (13) Η υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών απαιτεί ενδεχομένως συντονισμό της χρήσης του ραδιοφάσματος, ιδιαίτερα δε την παροχή υπηρεσιών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των ευκολιών περιαγωγής, σε όλη την έκταση της Κοινότητας. Επιπλέον, ορισμένα είδη χρήσης του ραδιοφάσματος συνεπάγονται γεωγραφική κάλυψη που υπερβαίνει τα σύνορα ενός κράτους μέλους και επιτρέπουν την παροχή διασυνοριακών υπηρεσιών χωρίς να απαιτείται μετακίνηση προσώπων, όπως για παράδειγμα οι υπηρεσίες δορυφορικών επικοινωνιών. Είναι επομένως απαραίτητη η κατάλληλη εκπροσώπηση της Κοινότητας στις δραστηριότητες όλων των διεθνών οργανισμών και διασκέψεων που σχετίζονται με ζητήματα σχετικά με τη διαχείριση του ραδιοφάσματος, όπως στην International Telecommunication Union (ITU) και στις Παγκόσμιες Διασκέψεις Ραδιοεπικοινωνιών⁽²⁾. Στις διεθνείς διαπραγματεύσεις, τα κράτη μέλη και η Κοινότητα θα πρέπει να αναπτύσσουν κοινή δράση και να συνεργάζονται στενά καθόλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων προκειμένου να διασφαλίζεται ενιαία διεθνής εκπροσώπηση της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίξουν την αίτηση της Κοινότητας σχετικά με τη συμμετοχή στις εν λόγω διαπραγματεύσεις, ιδίως βάσει των διαδικασιών που είχαν συμφωνηθεί στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 3ης Φεβρουαρίου 1992 για την Παγκόσμια Διάσκεψη των Διοικήσεων των Ραδιοεπικοινωνιών και επιβεβαιώθηκαν στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1997 και της 2ας Μαΐου 2000. Για τις διεθνείς αυτές διαπραγματεύσεις, η Επιτροπή καθορίζει τους προς επίτευξη στόχους στο πλαίσιο των πολιτικών της Κοινότητας, ώστε να λάβει την έγκριση του Συμβουλίου στις θέσεις που θα λάβουν τα κράτη μέλη σε διεθνές επίπεδο. Τα κράτη μέλη συνοδεύουν κάθε πράξη αποδοχής κάθε συμφωνίας ή κανονισμού στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ, αρμόδιων ή ενδιαφερόμενων για τη διαχείριση του ραδιοφάσματος, με κοινή δήλωση όπου αναφέρεται ότι θα εφαρμόσουν τις συμφωνίες ή τους κανονισμούς αυτούς σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συνθήκη.
- (14) Ο εγγενώς διεθνής χαρακτήρας των θεμάτων του ραδιοφάσματος ενδέχεται να απαιτήσει την σύναψη σειράς συμφωνιών
- με τρίτες χώρες που επηρεάζουν τη χρήση ζωνών συχνοτήτων και σχέδια μερισμού (κοινής χρήσης τους). Πρόκειται ιδίως για θέματα εμπορίου και πρόσβασης στην αγορά - συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου -, ελεύθερης κυκλοφορίας και χρήσης εξοπλισμού, επικοινωνιακών συστημάτων περιφερειακής ή παγκόσμιας εμβέλειας όπως οι δορυφόροι, επιχειρήσεις ασφάλειας και επέμβασης, συστήματα μεταφορών, τεχνολογίες ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών και ερευνητικές εφαρμογές όπως η ραδιοαστρονομία και η γεωσκόπηση.
- (15) Είναι απαραίτητη η θέσπιση κοινών αρχών περί απορρήτου που θα εφαρμόζονται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές, λόγω του ιδιαίτερα ευαίσθητου χαρακτήρα των εμπορικών πληροφοριών που ενδέχεται να περιέλθουν στις εν λόγω αρχές κατά το έργο τους που σχετίζεται με την πολιτική και τη διαχείριση του ραδιοφάσματος.
- (16) Λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών στα πλαίσια του διεθνούς εμπορίου, τα κράτη μέλη θα πρέπει, ιδίως μέσω των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, να εφαρμόσουν το εν λόγω κοινό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος και να παρέχουν στην Επιτροπή κάθε πληροφορία απαραίτητη για την αξιολόγηση της ορθής εφαρμογής σε όλη την Κοινότητα.
- (17) Οι ισχύουσες αποφάσεις των UMTS και SPCS πρέπει να παραμείνουν σε ισχύ έως και την ημερομηνία λήξης τους καθώς παρέχουν τη νομική βάση συνεχιζόμενων μέτρων εναρμόνισης και συγκεκριμένων λύσεων για τα UMTS και SPCS.
- (18) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾, τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης ή με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης, ανάλογα με την περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι:

- α) η δημιουργία πλαισίου πολιτικής για την εξέταση του στρατηγικού σχεδιασμού και της εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα λαμβανομένων υπόψη ιδίως των οικονομικών, υγειονομικών, δημόσιας τάξης, πολιτιστικών, επιστημονικών, κοινωνικών και τεχνικών πτυχών των πολιτικών της Κοινότητας, καθώς και των διαφόρων συμφερόντων των κοινοτήτων των χρηστών ραδιοφάσματος, με στόχο τη βελτιστοποίηση της χρήσης του ραδιοφάσματος και την αποφυγή επιβλαβών παρεμβολών·

⁽¹⁾ <http://www.ero.dk>

⁽²⁾ Η Επιτροπή υπέβαλε έκθεση σχετικά με τα κοινοτικά ζητήματα που διακυβεύονται στο WRC στις COM(1997) 304, COM(1998) 298 και COM(2000) 86.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- β) η θέσπιση διαδικαστικού πλαισίου για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής υλοποίησης της πολιτικής ραδιοφάσματος στην Κοινότητα και ιδίως η δημιουργία γενικής μεθοδολογίας για την εναρμόνιση της χρήσης του ραδιοφάσματος·
- γ) η διασφάλιση της συντονισμένης και έγκαιρης πληροφόρησης σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα·
- δ) η διασφάλιση των κοινοτικών συμφερόντων στα πλαίσια διεθνών διαπραγματεύσεων, στις περιπτώσεις όπου η χρήση του ραδιοφάσματος επηρεάζει τις πολιτικές της Κοινότητας.

Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τους ειδικούς κανόνες που υιοθέτησαν τα κράτη μέλη ή η Επιτροπή και που διέπουν το περιεχόμενο των οπτικοακουστικών προγραμμάτων που απευθύνονται στο κοινό, καθώς και τις διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK και το δικαίωμα των κρατών μελών να οργανώνουν το ραδιοφάσμα τους για σκοπούς δημόσιας τάξης και ασφάλειας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) Το ραδιοφάσμα περιλαμβάνει τουλάχιστον ραδιοκύματα συχνότητας μεταξύ 9 KHz και 3 000 GHz. Τα ραδιοκύματα είναι ηλεκτρομαγνητικά κύματα που μεταδίδονται στο διάστημα χωρίς τεχνητό οδηγό·
- β) Η κατανομή μιας ζώνης ραδιοσυχνοτήτων είναι η εισαγωγή μιας ζώνης ραδιοσυχνοτήτων σε πίνακα κατανομής ραδιοσυχνοτήτων προκειμένου να χρησιμοποιείται για ένα ή περισσότερα είδη υπηρεσιών, υπό καθορισμένες συνθήκες·
- γ) Η παραχώρηση μιας ραδιοσυχνότητας είναι η άδεια για τη χρήση μιας ραδιοσυχνότητας που δίδεται από μία αρχή, υπό καθορισμένες συνθήκες.

Άρθρο 3

Ομάδα ανωτέρων λειτουργιών για την πολιτική ραδιοφάσματος

Ενόψει του στρατηγικού σχεδιασμού και της εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα, μια συμβουλευτική ομάδα, που καλείται Ομάδα Ανωτέρων Λειτουργιών για την Πολιτική Ραδιοφάσματος θα επικουρεί την Επιτροπή.

Η Ομάδα Ανωτέρων Λειτουργιών για την Πολιτική Ραδιοφάσματος θα αποτελείται από υψηλόβαθμους εκπροσώπους των κρατών μελών και από εκπρόσωπο της Επιτροπής και θα συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο υπό την προεδρία του εκπροσώπου του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου. Τη γραμματεία της Ομάδας αναλαμβάνει η Επιτροπή.

Η Ομάδα Ανωτέρων Λειτουργιών για την Πολιτική Ραδιοφάσματος διαβουλευέται, κατά τον τρόπο που θεωρεί κατάλληλο με εκπρο-

σώπους των διαφόρων τομέων δραστηριοτήτων και με εκπροσώπους των πολιτών που επηρεάζονται ή που απαιτούν τη χρήση ραδιοφάσματος στην Κοινότητα και την λοιπή Ευρώπη.

Άρθρο 4

Ρόλος της ομάδας

Η Ομάδα συμβάλλει στην εκπόνηση, στην προετοιμασία και στην υλοποίηση της πολιτικής ραδιοφάσματος, υποβάλλοντας γνωμοδοτήσεις στην Επιτροπή είτε κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής είτε με δική της πρωτοβουλία. Συμβάλλει επίσης στην προετοιμασία των εκθέσεων της Επιτροπής που αναφέρονται στο άρθρο 11.

Συγκεκριμένα, η Ομάδα:

- α) παρακολουθεί την εξέλιξη της χρήσης και της πρόσβασης στο ραδιοφάσμα τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό, περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο·
- β) εξετάζει τις τρέχουσες και προβλέπει τις μελλοντικές ανάγκες για ραδιοφάσμα τόσο για εμπορικές όσο και για μη εμπορικές εφαρμογές στην Κοινότητα, και, ειδικότερα, με βάση τις στρατηγικές, οικονομικές, τεχνολογικές, πολιτικές, υγειονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές πτυχές της χρήσης του ραδιοφάσματος, ενόψει της εκπλήρωσης των στόχων της κοινοτικής πολιτικής συμβουλεύει την Επιτροπή σχετικά με τον στρατηγικό σχεδιασμό της χρήσης του ραδιοφάσματος και, όπου είναι αναγκαίο, εξισορροπεί τις ποικίλες απαιτήσεις των χρηστών του ραδιοφάσματος·
- γ) συμβουλεύει την Επιτροπή σχετικά με τις κανονιστικές, τις διεθνείς, τις τεχνικές, τις οικονομικές και τις πολιτικές εξελίξεις που επηρεάζουν τη χρήση του ραδιοφάσματος, καθώς και σχετικά με την ανάγκη λήψης μέτρων εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος σε κοινοτικό επίπεδο για την υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών·
- δ) εκτιμά την ανάγκη ανάπτυξης κοινών ευρωπαϊκών προτάσεων εν όψει διαπραγματεύσεων σε διεθνές επίπεδο·
- ε) συμβάλλει στη σύνταξη της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με τις εξελίξεις που επηρεάζουν την υπάρχουσα και τη μελλοντική χρήση του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα·
- στ) ενθαρρύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την εξέλιξη της χρήσης του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα.

Άρθρο 5

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής (την επιτροπή ραδιοφάσματος).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

Άρθρο 6

Μέτρα εναρμόνισης

1. Κατά περίπτωση, και λαμβανομένων υπόψη όπου είναι δυνατό, των συστάσεων της Ομάδας Ανωτέρων Λειτουργών για την Πολιτική Ραδιοφάσματος, η Επιτροπή προτείνει μέτρα εναρμόνισης της χρήσης του ραδιοφάσματος, μεθόδους και όρους παραχώρησης της εν λόγω χρήσης καθώς τη διάθεση των πληροφοριών που σχετίζονται με τη χρήση του ραδιοφάσματος.

2. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή δίνει εντολές στη CEPT, ορίζοντας τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν και το χρονοδιάγραμμα της εν λόγω εκτέλεσης. Η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 2.

3. Βάσει των εργασιών που ολοκληρώθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2, η Επιτροπή αποφασίζει εάν τα αποτελέσματα της εντολής είναι αποδεκτά και, εάν συμβαίνει αυτό, μπορεί να αποφασίσει να καταστήσει τα εν λόγω αποτελέσματα υποχρεωτικά για τα κράτη μέλη, τα οποία οφείλουν να τα εφαρμόσουν εντός καθορισμένης προθεσμίας. Οι εν λόγω αποφάσεις δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 3.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, εάν η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος θεωρήσει ότι το έργο που επιτελείται βάσει της εντολής που δόθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεν σημειώνει ικανοποιητική πρόοδο σε σχέση με το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα ή εάν τα αποτελέσματα κριθούν ως μη ικανοποιητικά, η Επιτροπή δύναται να θεσπίσει μέτρα για την επίτευξη των στόχων της εντολής, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 3.

Άρθρο 7

Διαθεσιμότητα πληροφοριών σχετικά με την κατανομή και την παραχώρηση ραδιοφάσματος

Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν χωρίς καθυστέρηση τις πληροφορίες όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης και τις ενημερώνουν τακτικά.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για την ανάπτυξη κατάλληλης βάσης δεδομένων προκειμένου οι εν λόγω πληροφορίες να διατίθενται στο κοινό κατά εναρμονισμένο τρόπο.

Άρθρο 8

Σχέσεις με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τις εξελίξεις αναφορικά με το ραδιοφάσμα σε τρίτες χώρες και σε διεθνείς οργανισμούς, οι οποίες ενδεχομένως θα είχαν αντίκτυπο στην υλοποίηση της παρούσας απόφασης.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με κάθε δυσχέρεια που, *de jure* ή *de facto*, προκύπτουν από τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς κατά την υλοποίηση της παρούσας απόφασης.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά τακτά διαστήματα εκθέσεις προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, και, κατά περίπτωση, δύναται να προτείνει μέτρα με σκοπό την υλοποίηση των αρχών και στόχων της παρούσας απόφασης. Εφόσον απαιτηθεί, συμφωνούνται κοινές θέσεις για να εξασφαλιστεί κοινοτικός συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών.

4. Τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών βάσει των σχετικών συναφών διεθνών συμφωνιών.

Άρθρο 9

Κοινοποίηση

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή κάθε πληροφορία που απαιτείται για την επαλήθευση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης. Ιδίως τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των εντολών σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3.

Άρθρο 10

Τήρηση απορρήτου

1. Τα κράτη μέλη δεν κοινολογούν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση επαγγελματικού απορρήτου, ιδίως πληροφορίες σχετικές με επιχειρήσεις, τις εμπορικές τους σχέσεις ή τα στοιχεία κόστους που τις αφορούν.

2. Η παράγραφος 1 δεν θίγει το δικαίωμα των εθνικών αρχών να προβαίνουν σε κοινολόγηση πληροφοριών εφόσον είναι αναγκαίο για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους. Στην περίπτωση αυτή η κοινολόγηση θα είναι σύμμετρη και θα συνεκτιμά τα έννομα συμφέροντα των επιχειρήσεων για προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου τους.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εμποδίζουν τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικά με τους όρους της χορήγησης δικαιωμάτων χρήσης του ραδιοφάσματος οι οποίες δεν έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα.

Άρθρο 11**Υποβολή εκθέσεων**

Η Επιτροπή υποβάλει ετήσια έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες που αναπτύσσονται και με τα μέτρα που εγκρίνονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, σχετικά με τα αποτελέσματα της εργασίας της Ομάδας ανωτέρων λειτουργιών για την πολιτική ραδιοφάσματος, καθώς και σχετικά με τις μελλοντικές δράσεις που προβλέπονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 12**Εφαρμογή**

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας Απόφασης και όλων των μέτρων που θα προκύψουν από αυτήν.

Άρθρο 13**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 14**Αποδέκτες**

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 και με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων κοινοποίησης που επιβάλουν οι οδηγίες 1999/5/ΕΚ και 98/34/ΕΚ, πρέπει να δημοσιοποιούνται οι ακόλουθες πληροφορίες:

1. Οι πληροφορίες σχετικά με την κατανομή και την εκχώρηση συχνοτήτων περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:
 - την υπάρχουσα κατανομή ραδιοφάσματος και εκχωρήσεις συχνοτήτων καθώς και τους όρους χρήσης του ραδιοφάσματος, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι δυνατόν, της ισχύος λειτουργίας, των περιορισμών εκπομπής και λοιπών τεχνικών περιορισμών·
 - τα σχέδια αλλαγών στην υπάρχουσα κατανομή τουλάχιστον για τα επόμενα δύο έτη, συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων μετεγκατάστασης και της ημερομηνίας αναθεώρησης της κατανομής·
 - θέσεις και γεωγραφική κάλυψη που συνδέεται με τα σχέδια κατανομής·
 - την υπηρεσία που λειτουργεί επί του παρόντος, εφόσον διαφέρει από αυτή που έχει κατανεμηθεί, και αποτελεσματική χρήση του ραδιοφάσματος·
 - ζώνες που έχουν δεσμευθεί για νέες υπηρεσίες.
2. Με την επιφύλαξη συγκεκριμένων νομοθετικών διατάξεων που σχετίζονται με τα δίκτυα και τις υπηρεσίες επικοινωνιών, η δημοσίευση θα περιλαμβάνει τις διαδικασίες για την παροχή δικαιωμάτων χρήσης του ραδιοφάσματος καθώς τις σχεδιαζόμενες αλλαγές στους όρους χρήσης του ραδιοφάσματος. Στα παραπάνω συμπεριλαμβάνεται κάθε είδος υποχρέωσης, επιβάρυνσης και οικονομικής δαπάνης που σχετίζεται με τη χρήση του ραδιοφάσματος, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών επιβαρύνσεων, των τελών χρήσης και των διαδικασιών εκχώρησης του ραδιοφάσματος (συμπεριλαμβανομένων των πλειοδοτικών διαγωνισμών).

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius-αστικές υποθέσεις)

(2000/C 365 E/21)

COM(2000) 516 τελικό — 2000/0220(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 61, στοιχείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Στις 28 Οκτωβρίου 1996, το Συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του πρώην άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, την κοινή δράση για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (Grotius) ⁽¹⁾. Το εν λόγω πρόγραμμα Grotius στοχεύει να διευκολύνει τη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, τονώνοντας την αμοιβαία γνώση των νομικών και δικαστικών συστημάτων· απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα.
- (2) Το πρόγραμμα Grotius καταρτίστηκε για την περίοδο 1996-2000· το τελευταίο ετήσιο πρόγραμμα και η τελευταία πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος Grotius, όπως καταρτίστηκε από την προαναφερθείσα κοινή δράση της 28ης Οκτωβρίου 1996, δημοσιεύθηκαν τον Ιανουάριο 2000 ⁽²⁾· οι δύο ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή του προγράμματος Grotius, που καταρτίστηκαν μέχρι στιγμής ⁽³⁾, αποδεικνύουν τη σημασία του προγράμματος αυτού στην ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας· πρέπει οι ασκούντες νομικά επαγγέλματα να μπορέσουν να συνεχίσουν να επωφελούνται των χορηγηθεισών μέχρι στιγμής ενισχύσεων στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού.
- (3) Το πρόγραμμα Grotius αναφέρεται στη δικαστική συνεργασία σε αστικές και ποινικές υποθέσεις· η δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, που περιλαμβάνονταν μεταξύ των θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος τα οποία προβλέπονταν στο πρώην άρθρο Κ.1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, περιλαμβάνεται στο εξής στο άρθρο 61 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· κατά συνέπεια, το πρόγραμμα

Grotius, όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, εμπίπτει σήμερα στις διατάξεις του άρθρου 61 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· η δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, που περιλαμβάνονταν μεταξύ των θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος τα οποία προβλέπονταν στο πρώην άρθρο Κ.1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, περιλαμβάνεται στο εξής στο άρθρο 29 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση· κατά συνέπεια, το πρόγραμμα Grotius, όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις εμπίπτει σήμερα στις διατάξεις του άρθρου 29 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η παρούσα απόφαση δεν αναφέρεται σε αυτό το τελευταίο τμήμα του προγράμματος.

- (4) Η Επιτροπή ξεκίνησε προβληματισμό σχετικά με το μέλλον του προγράμματος Grotius όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις (στο εξής «Grotius-αστικές υποθέσεις»)· ο προβληματισμός αυτός αναφέρεται ιδίως στις σχέσεις του προγράμματος αυτού με τα άλλα προγράμματα χρηματοδότησης, ήτοι τη δράση Robert-Schuman ⁽⁴⁾, καθώς και τα προγράμματα που συνδέονται με την υλοποίηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, σε συνάρτηση με τον τίτλο IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή με τον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (5) Εν αναμονή του αποτελέσματος των προβληματισμών αυτών, πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι ασκούντες νομικά επαγγέλματα θα μπορέσουν να συνεχίσουν να επωφελούνται της οικονομικής στήριξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την υλοποίηση των δράσεων που προορίζονται να διευκολύνουν τη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, ενισχύοντας την αμοιβαία γνώση των νομικών και δικαστικών συστημάτων· το πρόγραμμα Grotius-αστικές υποθέσεις πρέπει κατά συνέπεια να παραταθεί για το έτος 2001.
- (6) Ο παρών κανονισμός θεσπίζει, για τη διάρκεια του προγράμματος, χρηματοδοτική πίστωση που αποτελεί για τη δημοσιονομική αρχή την προνομιακή αναφορά, δυνάμει του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽⁵⁾.
- (4) Η δράση Robert-Schuman αποτελεί μέσο οικονομικής στήριξης που θεσπίστηκε το 1998 (απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 που εκδόθηκε βάσει του πρώην άρθρου 100Α της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τη θέσπιση του προγράμματος δράσης σχετικά με τη βελτίωση της ευαισθητοποίησης των ασκούντων νομικά επαγγέλματα στο κοινοτικό δίκαιο (ΕΕ L 196 της 14.7.1998, σ. 24) για περίοδο τριών ετών, που στοχεύει να ενισχύσει και να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες, στον τομέα της εκπαίδευσης και της ενημέρωσης, που προορίζονται να βελτιώσουν την ευαισθητοποίηση στο κοινοτικό δίκαιο των ασκούντων νομικά επαγγέλματα οι οποίοι συμμετέχουν στη διοίκηση της δικαιοσύνης, ήτοι των δικαστών, εισαγγελέων και δικηγόρων των κρατών μελών.
- (5) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 287 της 8.11.1996, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ C 12 της 15.1.2000, σ. 17.

⁽³⁾ Εκθέσεις για την εφαρμογή των προγραμμάτων Grotius, Sherlock, Stop και Oisín, SEC(98) 1048 και SEC(99) 1955.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 2

Η χρηματοδοτική πίστωση για την εκτέλεση του προγράμματος για το έτος 2001 καθορίζεται σε 650 000 ευρώ.

Άρθρο 1

Το πρόγραμμα Grotius, όπως καταρτίστηκε με την κοινή δράση της 28ης Οκτωβρίου 1996 που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο βάσει του πρώην άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών απευθυνόμενου στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (Grotius) (96/636/JAI), παρατείνεται για το έτος 2001 όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις.

Η πίστωση αυτή θα θεσπιστεί από τη δημοσιονομική αρχή εντός του ορίου των χρηματοπιστωτικών προοπτικών.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή υποβάλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, κατά τη λήξη του οικονομικού έτους 2001, σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος.

Άρθρο 4

Οι διατάξεις της προαναφερθείσας κοινής δράσης που συνδέονται ειδικότερα με τη διαδικασία εξακολουθούν να τυγχάνουν εφαρμογής για την υλοποίηση του εν λόγω προγράμματος το 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για έκτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 του Συμβουλίου για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων, μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών

(2000/C 365 E/22)

COM(2000) 501 τελικό — 2000/0215(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Για την αποτελεσματική εκτέλεση διάφορων τύπων αλιευτικών δραστηριοτήτων και για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων, απαιτείται αποσαφήνιση ή διόρθωση των όρων που θεσπίζονται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 850/98 ⁽¹⁾, όσον αφορά:

- i) τον υπολογισμό της αναλογίας ζώντος βάρους θαλάσσιων οργανισμών επί των αλιευτικών σκαφών μετά τη διαλογή ή την εκφόρτωση όσον αφορά τα αλιεύματα που αλιεύονται με δίκτυα τα οποία διαθέτουν διαστάσεις ματιών μικρότερες των 16 mm·
- ii) την εγκατάσταση δικτυωμάτων με τετραγωνικά μάτια σε συρόμενα δίκτυα μεγέθους ματιών από 70 έως 79 mm και την εγκατάσταση δικτυωμάτων διαλογής σε συρόμενα δίκτυα μεγέθους ματιών από 32 έως 54 mm·
- iii) την αλιεία με δράγες·
- iv) την εκφόρτωση τεμαχίων καβουριών ή μη ακέραιων καβουριών·
- v) τη διασφάλιση της τήρησης ελάχιστων μεγεθών καβουριών ανάλογα με τις περιοχές·
- vi) την ενημέρωση των αρμόδιων αρχών ελέγχου σχετικά με την αλιεία σε περιοχές που έχουν οριστεί για την προστασία του σκουμπριού·
- vii) τον καθορισμό περιοχών και χρονικών περιόδων κατά τις οποίες απαγορεύεται η άσκηση καθορισμένων μεθόδων αλιείας για την προστασία του μπακαλιάρου *merluccius merluccius*·
- viii) το μέγεθος των ματιών σταθερών εργαλείων που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά την αλιεία μιας σειράς ειδών στη Βόρειο Θάλασσα και στις παρακείμενες γεωγραφικές περιοχές·
- ix) τη χρήση συνδυασμών δικτύων με μεγέθη ματιών 16 έως 31 mm και μεγαλύτερων ή ίσων προς 100 mm ή 80

έως 99 mm και μεγαλύτερων ή ίσων προς 100 mm στις περιοχές 1 και 2 του Skagerrak και Kattegat·

x) τα ελάχιστα μεγέθη αστακών, ευρωπαϊκής χωματίδας, γυαλιστερών Αμερικής και ενός είδους σαφριδιού·

xi) τη μέτρηση του μεγέθους των αστακών·

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98 θα πρέπει να υποστεί σχετική τροποποίηση.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 5 διαγράφεται.

2. Στο άρθρο 7,

a) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από τα εξής:

«4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 στοιχείο α), οι βενθοπελαγικές τράτες, οι δανέζικες τράτες ή παρόμοια συρόμενα εργαλεία με μέγεθος ματιών από 70 έως 79 χιλιοστόμετρα πρέπει να είναι εξοπλισμένα με δικτύωμα με τετραγωνικά μάτια μεγέθους ίσου ή μεγαλύτερου από 80 χιλιοστόμετρα».

β) το εξής κείμενο προστίθεται στο τέλος της παραγράφου 5:

«ή με δικτύωμα διαλογής, του οποίου η χρήση καθορίζεται υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 46».

3. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από τα εξής:

Άρθρο 10

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4, απαγορεύεται,

a) κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε αλιευτικού ταξιδιού, κατά το οποίο βρίσκονται δράγες επί του σκάφους, η μεταφόρτωση θαλάσσιων οργανισμών εκτός των δίθυρων μαλακίων, και

β) η διατήρηση επί του σκάφους ή εκφόρτωση άνω του 5 % κατά βάρους θαλάσσιων οργανισμών, εκτός των δίθυρων μαλακίων».

4. Το άρθρο 18(4) αντικαθίσταται από τα εξής:

«4. — Τα βρώσιμα καβούρια μπορούν να διατηρούνται επί του σκάφους και να εκφορτώνονται μόνον ολόκληρα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 124 της 27.4.1998, σ. 1.

Ωστόσο, το 10 % κατά βάρος κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αλιεύματος καβουριών ή τεμαχιών τους που διατηρούνται επί του σκάφους ή εκφορτώνονται μπορεί να αποτελείται από καβούρια τα οποία δεν είναι ολόκληρα ή/και από αποσπασμένες δαγκάνες».

5. Η ακόλουθη παράγραφος 4 προστίθεται στο άρθρο 19:

«4. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους ή η εκφόρτωση βρώσιμων καβουριών που αλιεύτηκαν κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε ταξιδιού κατά το οποίο η αλιεία πραγματοποιήθηκε καθ' ολοκληρίαν εντός:

— των περιοχών 1 και 2 βορείως του γεωγραφικού μήκους 56° Β ή

— της περιοχής 2 νοτίως του γεωγραφικού μήκους 56° Β, εκτός των Διαιρέσεων ICES IVb, c και των Διαιρέσεων ICES VIId, e, f ή

— των Διαιρέσεων ICES IVb, c νοτίως του γεωγραφικού μήκους 56° Β ή

— των Διαιρέσεων ICES VIId, e, f ή

— της περιοχής 3»

6. Στο τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 3 του άρθρου 22, η παραπομπή στην αρμόδια αρχή ελέγχου της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου αλλάζει σε:

— για τη Γαλλία:

«CROSS Etel
Service Surpeche
Télécopie: 33 (0) 2 97 55 23 75
Télex: CRAPECH 951.892»

— για το Ηνωμένο Βασίλειο:

«Ministry of Agriculture Fisheries and Food:
Fax: + 44 (0) 207 270 8125
E-mail: s.h.dutyroom-wpe@egd.maff.gov.uk
Telex: London 21274»

7. Στο άρθρο 28:

α) η παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από τα εξής:

«(α) από την 1η Οκτωβρίου έως την 31η Ιανουαρίου του επόμενου έτους, στη γεωγραφική περιοχή που οριοθετείται από μία γραμμή που ενώνει διαδοχικά τις εξής συντεταγμένες.

— γεωγραφικό πλάτος 43°46.5' Β, γεωγραφικό μήκος 7°54.4' Δ

— γεωγραφικό πλάτος 44°01.5' Β, γεωγραφικό μήκος 7°54.4' Δ

— γεωγραφικό πλάτος 43°25' Β, γεωγραφικό μήκος 9°12' Δ

— γεωγραφικό πλάτος 43°10' Β, γεωγραφικό μήκος 9°12' Δ»

β) η παράγραφος 1 στοιχείο β) διαγράφεται.

8. Το παράρτημα VI αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος 1 του παρόντος κανονισμού.

9. Στο παράρτημα X:

α) το στοιχείο 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. **Συνδυασμός μεγέθους ματιών: 16 έως 31 mm + > = 100 mm**

Τα αλιεύματα που διατηρούνται επί του σκάφους πρέπει να αποτελούνται από τουλάχιστον κατά 20 % από οποιοδήποτε μείγμα γαριδών και γαρίδας των ειδών *Pandalus montagui*, *Crangon* spp. και *Palaemon* spp.»

β) το στοιχείο 4) αντικαθίσταται από τα εξής:

«4. **Συνδυασμός μεγέθους ματιών: 80 έως 99 mm + > = 100 mm**

Τα αλιεύματα που διατηρούνται επί του σκάφους πρέπει να αποτελούνται τουλάχιστον κατά 40 % από οποιοδήποτε μείγμα των θαλάσσιων εκείνων οργανισμών που αναφέρονται στο παράρτημα I ως είδη — στόχοι για μεγέθη ματιών μεταξύ 80 και 99 mm.»

10. Στο παράρτημα XII:

— το ελάχιστο μέγεθος της ευρωπαϊκής χωματίδας (*Pleuronectes platessa*) στις περιοχές 1 έως 5, εκτός από το Skagerrak και Kattegat, πρέπει να ανέρχεται σε 27 cm·

— η εξής υποσημείωση πρέπει να συνδέεται με την παραπομπή στο ελάχιστο μέγεθος των 15 cm για το σαφριδί (*Trachurus* spp) στις περιοχές 1 έως 5, εκτός από το Skagerrak και Kattegat:

«Δεν εφαρμόζεται κανένα ελάχιστο μέγεθος για το σαφριδί (*Trachurus picturatus*) που αλιεύεται σε παρακείμενα των Αζορών Νήσων ύδατα, τα οποία τελούν υπό την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Πορτογαλίας·»

— η καταχώρηση «γυαλιστερά της Αμερικής (*Spisula solidissima*)» αντικαθίσταται από την καταχώρηση «γυαλιστερά της Αμερικής (*Spisula solidissima*)», και

— το ελάχιστο μέγεθος των αστακών (*Palinurus* spp.) στις περιοχές 1 έως 5, εκτός από το Skagerrak και Kattegat πρέπει να είναι 95 mm.

11. Στο παράρτημα XIII

— στο στοιχείο 3, η φράση «ή του αστακού» διαγράφεται·

— προστίθεται το εξής νέο στοιχείο 8:

«8. το μέγεθος των αστακών μετράται σύμφωνα με την εικόνα 7 ως μήκος του κελύφους από την άκρη του ρόστρου έως το διάμεσο σημείο του περιφερειακού άκρου του κελύφους.»

— Η εικόνα του παραρτήματος 2 του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως εικόνα 7.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΣΤΑΘΕΡΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ: ΠΕΡΙΟΧΕΣ 1 ΚΑΙ 2

Είδη/Μέγεθος ματιών	10-30 mm	50-70 mm	90-99 mm	100-119 mm	120-219 mm	≥ 220 mm
Σαρδέλα (<i>Sardina pilchardus</i>)	*	*	*	*	*	*
Χέλι (<i>Anguilla anguilla</i>)	*	*	*	*	*	*
Παπαλίνα (σαρδελόρεγγα) (<i>Sprattus sprattus</i>)	*	*	*	*	*	*
Σαφρίδι (<i>Trachurus spp.</i>)		*	*	*	*	*
Ρέγγα (<i>Clupea harengus</i>)		*	*	*	*	*
Σκουμπρί (<i>Scomber spp.</i>)		*	*	*	*	*
Μπαρμπούνια (<i>Mullidae</i>)		*	*	*	*	*
Ζαργάνα (<i>Belone spp.</i>)		*	*	*	*	*
Λαυράκι (<i>Dicentrarchus labrax</i>)			*	*	*	*
Κέφαλοι (<i>Mugilidae</i>)			*	*	*	*
Σκυλοψαράκι (<i>Scyliorhinus canicula</i>)			*	*	*	*
Λιμάντα (<i>Limanda limanda</i>)			* (4)	*	*	*
Μπακαλιάρος (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)			* (4)	*	*	*
Μπακαλιάρος (<i>Merlangius merlangus</i>) (2)			* (4)	*	*	*
Χωματίδα (<i>Platichthys flesus</i>)			* (4)	*	*	*
Γλώσσα (<i>Solea vulgaris</i>)			* (4)	*	*	*
Ζαγκέτα (<i>Pleuronectes platessa</i>)			* (4)	*	*	*
Σουπιά (<i>Sepia officinalis</i>)			* (4)	*	*	*
Γάδος (<i>Gadus morhua</i>)					*	*
Πολλάκα (<i>Pollachius pollachius</i>) (3)					*	*
Λίγκα (<i>Molva molva</i>)					*	*
Μαύρη πολλάκα (<i>Pollachius virens</i>)					*	*
Μπακαλιάρος (<i>Merluccius merluccius</i>) (3)					*	*
Κεντρόνι (<i>Squalus acanthias</i>)					*	*
Ρίνα (<i>Scyliorhinus stellaris</i>)					*	*
Γλώσσα λεπιδωτή (<i>Lepidorhombus spp.</i>)					*	*
Κυκλόπτερος (<i>Cyclopterus lumpus</i>)					*	*
Όλοι οι λοιποί θαλάσσιοι οργανισμοί						* (1)

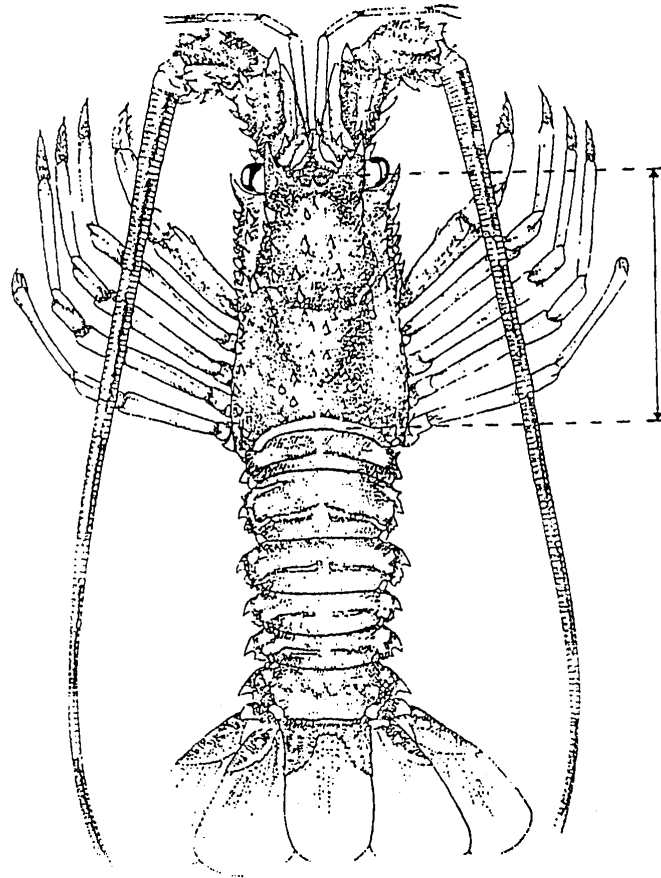
(1) Τα βατραχόψαρα (*Lorhichus spp.*) που προέρχονται από τις ζώνες ICES VI και VII και διατηρούνται επί του σκάφους σε ποσοστό άνω του 30 % των συνολικών αλιευμάτων και που προέρχονται από τις περιοχές αυτές, πρέπει να έχουν αλιευθεί με δίχτυα με μέγεθος ματιών τουλάχιστον 250 mm.

(2) Στις διαιρέσεις ICES VIIe και VIId, από τις 31 Δεκεμβρίου 1999, το ελάχιστο μέγεθος ματιών θα είναι 90 mm.

(3) Στις διαιρέσεις ICES VIIe και VIId, από τις 31 Δεκεμβρίου 1999, το ελάχιστο μέγεθος ματιών θα είναι 110 mm.

(4) Ισχύει μόνο στις διαιρέσεις ICES VIId και IIIa και στη Βόρειο Θάλασσα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2



Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία του Συμβουλίου 70/220/ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές μηχανοκινήτων οχημάτων

(2000/C 365 E/23)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 487 τελικό — 2000/0211(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 6 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 95 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ενεργώντας σε συμφωνία με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία του Συμβουλίου 70/220/ΕΟΚ της 20ής Μαρτίου 1970 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές οχημάτων ⁽¹⁾, όπως τελευταία τροποποιήθηκε με την οδηγία της Επιτροπής 1999/102/ΕΚ ⁽²⁾ αποτελεί μια από τις επιμέρους οδηγίες δυνάμει της διαδικασίας εγκρίσεως τύπου, που προβλέπονταν στην οδηγία του Συμβουλίου 70/156/ΕΟΚ της 6ης Φεβρουαρίου 1970, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για την έγκριση τύπου αυτοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους ⁽³⁾, όπως τελευταία τροποποιήθηκε με την οδηγία 98/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.
- (2) Η οδηγία 70/220/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 98/69/ΕΚ ⁽⁵⁾, εισήγαγε ειδικά όρια εκπομπών για το μονοξείδιο του άνθρακα και τους υδρογονάνθρακες σε συνδυασμό με μια νέα δοκιμασία μέτρησης των εκπομπών αυτών σε χαμηλές θερμοκρασίες, ώστε να υπάρχει προσαρμογή του συστήματος ελέγχου εκπομπών για οχήματα της κατηγορίας M₁ και της κατηγορίας N₁ κλάση I με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης, σε συνθήκες περιβάλλοντος που απαντώνται στην πράξη.
- (3) Η Επιτροπή καθόρισε τα ενδεδειγμένα όρια εκπομπών χαμηλής θερμοκρασίας για οχήματα της κατηγορίας N₁ κλάση II και III με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης. Επιβάλλεται τώρα επίσης να περιληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της δοκιμής σε χαμηλή θερμοκρασία, οχήματα της κατηγορίας M₁ με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης, προοριζόμενα για μεταφορά περισσότερων των έξι ατόμων καθώς και οχήματα της κατηγορίας M₁ με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg, που προηγουμένως εξαιρούνταν.

(4) Λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών εκπομπής, επιβάλλεται να εξαιρούνται οχήματα με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης που κινούνται μόνο με αέριο καύσιμο (LPG ή NG) για τη δοκιμή χαμηλής θερμοκρασίας. Οχήματα στα οποία το σύστημα βενζίνης χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις ανάγκης ή μόνο για την εκκίνηση και όπου το ρεζερβουάρ βενζίνης δεν μπορεί να περιέχει περισσότερα από 15 λίτρα, πρέπει να θεωρούνται ως οχήματα που κινούνται μόνο με αέριο καύσιμο.

(5) Πρέπει να ευθυγραμμιστεί η δοκιμή για εκπομπές σε χαμηλή θερμοκρασία με τη δοκιμασία για εκπομπές σε κανονικές συνθήκες περιβάλλοντος. Η δοκιμασία σε χαμηλή θερμοκρασία περιορίζεται λοιπόν σε οχήματα της κατηγορίας M και N με μέγιστη μάζα μη υπερβαίνουσα τα 3 500 kg.

(6) Η οδηγία 70/220/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και VII της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωση τους με την οδηγία της 30 Ιουνίου 2001. Ενημερώνουν κατόπιν την Επιτροπή σχετικά.

Κατά τη θέσπιση των εν λόγω διατάξεων τα κράτη μέλη παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία ή τις συνοδεύουν με μια τέτοια παραπομπή με την ευκαιρία της επίσημης δημοσίευσής τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο κατά τον οποίο αναγράφεται η εν λόγω παραπομπή.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των κυρίων διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την [τρίτη] ημέρα μετά την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 76 της 6.4.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 334 της 28.12.1999, σ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 23.2.1970, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/220/ΕΟΚ

1. Το μέρος 5.3.5 τροποποιείται ως εξής:

Η υποσημείωση 1 διαγράφεται.

2. Το μέρος 5.3.5.1 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«5.3.5.1. Η δοκιμή αυτή πρέπει να εκτελείται σε όλα τα οχήματα της κατηγορίας M_1 και N_1 που είναι εφοδιασμένα με κινητήρα επιβαλλόμενης ανάφλεξης με εξαίρεση τα οχήματα που χρησιμοποιούν μόνο αέριο καύσιμο (LPG ή NG). Τα οχήματα που μπορούν να κινηθούν και με βενζίνη και με αέριο καύσιμο, αλλά όπου το σύστημα βενζίνης χρησιμοποιείται μόνο σε περιπτώσεις ανάγκης ή για την εκκίνηση και στα οποία το ρεζερβουάρ βενζίνης δεν μπορεί να περιέχει περισσότερα των 15 λίτρων, θα θεωρούνται ως οχήματα που κινούνται μόνο με αέριο καύσιμο, σε ό,τι αφορά την δοκιμή τύπου VI.

Οχήματα που μπορούν να κινηθούν με βενζίνη και LPG ή NG θα ελέγχονται στην δοκιμή τύπου VI μόνο για τη βενζίνη.

Από 1ης Ιανουαρίου 2002, το μέρος αυτό εφαρμόζεται σε νέους τύπους οχημάτων των κατηγοριών M_1 και N_1 κλάση I, εξαιρουμένων των οχημάτων που έχουν κατασκευαστεί για μεταφορά περισσότερων των έξι ατόμων και οχήματα των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg.

Από 1ης Ιανουαρίου 2003, το μέρος αυτό εφαρμόζεται σε νέους τύπους οχημάτων της κατηγορίας N_1 κλάση II και III και για οχήματα κατασκευασμένα για τη μεταφορά περισσότερων των έξι ατόμων και τα οχήματα των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg.»

3. Ο πίνακας του τμήματος 5.3.5.2 αντικαθίσταται από τον εξής πίνακα:

Θερμοκρασία δοκιμασίας 266 K (-7 °C)			
Κατηγορία	Κλάση	Μάζα μονοξειδίου του άνθρακα (CO) L_1 (g/km)	Μάζα υδρογονανθράκων (HC) L_2 (g/km)
M_1 ⁽¹⁾	—	15	1,8
N_1	I	15	1,8
	II	27	3,2
	III	34	4,0

⁽¹⁾ Εξαιρούνται οχήματα κατασκευασμένα για τη μεταφορά περισσότερων των έξι ατόμων και οχήματα των οποίων η μέγιστη μάζα υπερβαίνει τα 2 500 kg.

⁽²⁾ Και τα οχήματα της κατηγορίας M_1 που προορίζονται στην υποσημείωση 1.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ VII ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/220/ΕΟΚ

4. Η πρώτη φράση του μέρους I τροποποιείται ως εξής:

«1. Το παράρτημα αυτό εφαρμόζεται μόνον σε οχήματα με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης όπως ορίζεται στο μέρος 5.3.5 του παραρτήματος I.»

5. Η πρώτη φράση του μέρους 2.1.1 τροποποιείται ως εξής:

«2.1.1 Στο παρόν κεφάλαιο εξετάζεται ο εξοπλισμός ο απαιτούμενος για δοκιμές εκπομπής καυσαερίων χαμηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε οχήματα εξοπλισμένα με κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης, όπως ορίζεται στο μέρος 5.3.5 του παραρτήματος I.»

6. Διαγράφεται η υποσημείωση (1) του μέρους 4.3.3.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά

(2000/C 365 E/24)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 538 τελικό — 2000/0226(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με την ισχύουσα τομεακή νομοθεσία, η Επιτροπή μπορεί να πραγματοποιήσει ενέργειες προώθησης στην εσωτερική αγορά για ορισμένα γεωργικά προϊόντα.
- (2) Λαμβάνοντας υπόψη τις προοπτικές εξέλιξης των αγορών και την πείρα που αποκτήθηκε για να διασφαλιστεί η πλήρης ενημέρωση των καταναλωτών, ενδείκνυται να ακολουθηθεί μία συνολική και συνεκτική πολιτική ενημέρωσης όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα και δευτερευόντως τα τρόφιμα, ακολουθώντας το παράδειγμα αυτού που έχει προβλεφθεί όσον αφορά τις τρίτες χώρες, χωρίς ωστόσο να υπάρχει προτροπή προς την κατανάλωση ενός προϊόντος λόγω της ειδικής του καταγωγής.
- (3) Μία τέτοια πολιτική συμπληρώνει και ενισχύει τις ενέργειες που διεξάγονται από τα κράτη μέλη, προωθώντας κυρίως την εικόνα των προϊόντων αυτών στους καταναλωτές στην Κοινότητα, ειδικότερα όσον αφορά την ποιότητα, τη θρεπτική αξία και την ασφάλεια των τροφίμων.
- (4) Πρέπει να οριστούν τα κριτήρια επιλογής των προϊόντων και οι συγκεκριμένοι τομείς καθώς και τα θέματα τα οποία θα αφορά η κοινοτική διαφημιστική εκστρατεία.
- (5) Πρέπει να προβλεφθεί, για να διασφαλιστεί η συνεκτικότητα και η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων, ο καθορισμός κατευθυντηρίων γραμμών που θα ορίζουν για κάθε προϊόν ή συγκεκριμένο τομέα τα βασικά στοιχεία των εν λόγω προγραμμάτων και τις κατευθυντήριες γραμμές που θα συμπληρωθούν με προδιαγραφές που θα οριστούν από τα κράτη μέλη.
- (6) Λαμβάνοντας υπόψη τον τεχνικό χαρακτήρα των ενεργειών που πρέπει να γίνουν, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρείται από ανεξάρτητη επιτροπή εμπειρογνομόνων σε θέματα επικοινωνίας ή από τεχνικούς βοηθούς.
- (7) Πρέπει να οριστούν επακριβώς τα κριτήρια χρηματοδότησης των ενεργειών· γενικά, θεωρείται σκόπιμο να αναλάβει η Επιτροπή μέρος των δαπανών των ενεργειών προκειμένου να καταστήσει υπεύθυνες τις οργανώσεις που υποβάλουν προτάσεις καθώς και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη· ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να θεωρηθεί σκόπιμο να μην απαιτηθεί η χρηματική συμμετοχή του συγκεκριμένου κράτους μέλους· δεδομένου ότι πρόκειται για ενημέρωση επί των κοινοτικών συστημάτων σε θέματα καταγωγής, βιολογικής παραγωγής και επισήμανσης, αιτιολογείται χρηματοδότηση που θα επιμεριστεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών λόγω της ανάγκης για κατάλληλη ενημέρωση επί αυτών των σχετικά προσφάτων μέτρων.
- (8) Όσον αφορά την εκτέλεση των ενεργειών, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι θα ανατεθούν, με τις κατάλληλες διαδικασίες, σε οργανώσεις που διαθέτουν υποδομές και κατάλληλο προσωπικό, για να διασφαλιστεί η καλύτερη σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας των ενεργειών οι οποίες θα επιλεγούν.
- (9) Για τον έλεγχο της ορθής εκτέλεσης των προγραμμάτων καθώς και την επίπτωση των ενεργειών, πρέπει να προβλεφθεί η αποτελεσματική παρακολούθηση από τα κράτη μέλη καθώς και η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων από ανεξάρτητο οργανισμό.
- (10) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾. Τα μέτρα αυτά πρέπει να θεσπιστούν, με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης. Στο πλαίσιο αυτό, οι συγκεκριμένες επιτροπές διαχείρισης ενεργούν από κοινού.
- (11) Οι δαπάνες που συνδέονται με την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση των ενεργειών και την ευρωπαϊκή τεχνική βοήθεια πρέπει να αντιμετωπιστούν ως μέτρα παρεμβάσεως κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2, σημείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου⁽²⁾.
- (12) Οι σχετικές διατάξεις που αφορούν τα μέτρα προώθησης εμφανίζονται στις τομεακές νομοθετικές ρυθμίσεις, που είναι διαφορετικές όσον αφορά την εκτέλεσή τους και οι οποίες έχουν τροποποιηθεί επανειλημμένως. Εκ του γεγονότος αυτού ήταν δύσκολο να εφαρμοστούν. Πρέπει συνεπώς να εναρμονιστούν και να απλουστευθούν περιλαμβάνοντάς τις σε ένα μόνο κείμενο. Συνεπώς πρέπει να καταργηθούν οι διατάξεις και οι ισχύοντες κατά τομείς κανονισμοί όσον αφορά τα θέματα προώθησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

(13) Πρέπει να προβλεφθούν τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλιστεί η μετάβαση από αυτές τις διατάξεις και τις κατά τομείς νομοθετικές ρυθμίσεις στο νέο καθεστώς που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα μπορεί να χρηματοδοτήσει, στο ακέραιο ή εν μέρει, τις ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων, που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της.

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν πρέπει να προσανατολίζονται συναρτήσει των εμπορικών ονομασιών ούτε να παρακινούν στην κατανάλωση ενός προϊόντος λόγω της ειδικής του καταγωγής. Η διάταξη αυτή δεν αποκλείει τη δυνατότητα να αναφέρεται η καταγωγή του προϊόντος το οποίο αφορούν οι ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, όταν πρόκειται για περιγραφή που γίνεται σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Άρθρο 2

Οι ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 1 είναι οι εξής:

- α) ενέργειες δημοσίων σχέσεων, προώθησης και διαφήμισης, ειδικότερα για να υπογραμμισθούν τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά και τα πλεονεκτήματα των κοινοτικών προϊόντων, όσον αφορά κυρίως ποιότητα, υγιεινή, ασφάλεια, μεθόδους ειδικής παραγωγής, θρεπτική αξία, σήμανση, καλή διαβίωση των ζώων και σεβασμό του περιβάλλοντος·
- β) συμμετοχή σε εκδηλώσεις και εκθέσεις εθνικής ή ευρωπαϊκής σημασίας, κυρίως με την χρησιμοποίηση εκθεσιακών περιπτέρων που προορίζονται να αξιοποιήσουν την εικόνα των κοινοτικών προϊόντων·
- γ) ενέργειες ενημέρωσης κυρίως επί των κοινοτικών συστημάτων των προστατευομένων γεωγραφικών προελεύσεων (ΠΟΠ), των προστατευομένων γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΓΕ), των παραδοσιακών εγγυημένων προϊόντων (ΠΕΠ), της βιολογικής παραγωγής και της σήμανσης που προβλέπεται στη γεωργική νομοθεσία·
- δ) ενέργειες ενημέρωσης επί των κοινοτικών συστημάτων των οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές (VQPRD), των επιτραπέζιων οίνων και των αλκοολούχων ποτών με γεωγραφική ένδειξη·
- ε) μελέτες αξιολόγησης των αποτελεσμάτων των ενεργειών προώθησης και ενημέρωσης.

Άρθρο 3

Οι τομείς ή τα προϊόντα τα οποία θα αφορούν οι ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα εξής κριτήρια:

- α) σκοπιμότητα της αξιολόγησης της ποιότητας, της τυπικότητας, των μεθόδων ειδικής παραγωγής, της θρεπτικής αξίας, της υγιεινής, της ασφάλειας ή του σεβασμού του περιβάλλοντος των εν λόγω προϊόντων, με θεματικές διαφημιστικές εκστρατείες ή εκστρατείες που απευθύνονται σε ειδικό κοινό·

β) πρακτική εφαρμογή ενός συστήματος σήμανσης που θα ενημερώνει τους καταναλωτές και συστημάτων ιχνηλάτησης και ελέγχου των προϊόντων·

γ) ανάγκη αντιμετώπισης συγκυριακών προβλημάτων σε ένα συγκεκριμένο τομέα·

δ) σκοπιμότητα ενημέρωσης επί της σημασίας των κοινοτικών συστημάτων των ΠΟΠ/ΠΓΕ/ΠΕΠ και των βιολογικών προϊόντων·

ε) σκοπιμότητα ενημέρωσης επί της σημασίας του κοινοτικού συστήματος των VQPRD, των επιτραπέζιων οίνων και των αλκοολούχων ποτών με γεωγραφική ένδειξη.

Άρθρο 4

1. Κάθε τρία χρόνια, η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, τον κατάλογο των θεμάτων και των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Ωστόσο, σε περίπτωση ανάγκης, ο κατάλογος αυτός μπορεί να τροποποιηθεί στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα, με την ίδια διαδικασία.

2. Πριν από τον καθορισμό του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευθεί τη μόνιμη μονάδα «Προώθησης των γεωργικών προϊόντων» της Συμβουλευτικής Επιτροπής «Ποιότητα και υγεία της γεωργικής παραγωγής».

Άρθρο 5

1. Για κάθε ένα από τους τομείς ή τα προϊόντα που θα επιλεγούν, η Επιτροπή καθορίζει με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, τη στρατηγική η οποία ορίζει επακριβώς τις κατευθυντήριες γραμμές στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι προτάσεις των προγραμμάτων προώθησης και ενημέρωσης.

2. Στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές ορίζονται κυρίως:

- α) οι στόχοι και το κοινό στο οποίο απευθύνονται,
- β) η ένδειξη ενός ή περισσότερων θεμάτων τα οποία πρέπει να αφορούν τα επιλεγέντα μέτρα,
- γ) οι τύποι των ενεργειών που θα αναληφθούν,
- δ) η διάρκεια των προγραμμάτων,
- ε) η κατανομή, συναρτήσει των αγορών και των τύπων των προβλεπομένων ενεργειών, του διαθέσιμου ποσού για την κοινοτική χρηματική συμμετοχή στην υλοποίηση των προγραμμάτων.

Άρθρο 6

1. Για την υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 υπό α), β), και δ) και με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται από την Επιτροπή, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη καθορίζουν τις προδιαγραφές και προβαίνουν σε πρόσκληση υποβολής προτάσεων που είναι ανοικτή σε όλες τις επαγγελματικές ή διεπαγγελματικές οργανώσεις της Κοινότητας.

2. Απαντώντας σ'αυτές τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οργανώσεις που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο οι οποίες θα είναι αντιπροσωπευτικές του ή των συγκεκριμένων τομέων καθορίζουν, σε συνεργασία με ένα οργανισμό εκτέλεσης που έχουν επιλέξει με διαγωνισμό, τα προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης ανώτατης διάρκειας 36 μηνών. Τα προγράμματα αυτά μπορεί να καλύπτουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Μπορούν να προέρχονται από ευρωπαϊκές οργανώσεις ή οργανώσεις που κατάγονται από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Τα προγράμματα που προέρχονται από αυτές τις τελευταίες οργανώσεις έχουν προτεραιότητα.

3. Το ή τα συγκεκριμένα κράτη μέλη προβαίνουν στον έλεγχο της σκοπιμότητας των προγραμμάτων καθώς και της συμφωνίας των προγραμμάτων και των οργανισμών εκτέλεσης που έχουν προταθεί με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού καθώς και με τις κατευθυντήριες γραμμές και τις αντίστοιχες συγγραφές υποχρεώσεων. Εξακριβώνουν τη σχέση ποιότητα/τιμή των εν λόγω προγραμμάτων. Μετά από τον έλεγχο αυτό, το ή τα συγκεκριμένα κράτη μέλη καθορίζουν εντός του ορίου των διαθέσιμων ποσών τον προσωρινό κατάλογο των προγραμμάτων και των οργανισμών που έχουν επιλεγεί και δεσμεύονται να συμμετάσχουν στη χρηματοδότηση των προγραμμάτων αυτών.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τον προσωρινό κατάλογο των προγραμμάτων και των οργανισμών που έχουν επιλεγεί καθώς και αντίγραφο των προγραμμάτων αυτών.

Στην περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ένα υποβληθέν πρόγραμμα δεν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία ή τις κατευθυντήριες γραμμές ενημερώνει εντός προθεσμίας που θα καθοριστεί το ή τα συγκεκριμένα κράτη μέλη για τη μη επιλεξιμότητα ολοκλήρου ή μέρους του εν λόγω προγράμματος.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις που έχουν γίνει από την Επιτροπή εντός της καθορισθείσας προθεσμίας. Μετά από τη λήξη της προθεσμίας αυτής, το ή τα κράτη μέλη καθορίζουν τον οριστικό κατάλογο των προγραμμάτων που έχουν επιλεγεί και τον διαβιβάζουν αμέσως στην Επιτροπή.

Άρθρο 7

1. Για την υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 γ) και με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν καθοριστεί από την Επιτροπή, κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος καθορίζει τη συγγραφή των υποχρεώσεων και προβαίνει σε δημόσια πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή του οργανισμού που θα αναλάβει την εκτέλεση του προγράμματος το οποίο δεσμεύεται να συγχρηματοδοτήσει.

2. Τα επιλεγέντα προγράμματα διαβιβάζονται στην Επιτροπή, συνοδευόμενα από αιτιολογημένη γνώμη επί της σκοπιμότητας του προγράμματος καθώς και επί της συμφωνίας του και εκείνης του οργανισμού ο οποίος το προτείνει με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και τις αντίστοιχες κατευθυντήριες γραμμές και επί της αξιολόγησης της σχέσεων ποιότητα/τιμή.

3. Για την εξέταση των προγραμμάτων από την Επιτροπή και την οριστική έγκρισή τους από τα κράτη μέλη, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 δεύτερο και τρίτο εδάφιο.

Άρθρο 8

1. Για τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών που αναφέρονται στο άρθρο 5, η Επιτροπή μπορεί να επικουρηθεί από επιτροπή ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων σε θέματα επικοινωνίας ή από τεχνικούς βοηθούς.

2. Η Επιτροπή επιλέγει, σύμφωνα με τη διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών ανοικτή ή περιορισμένη:

— τον ή τους ενδεχόμενους τεχνικούς βοηθούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1,

— τον ή τους οργανισμούς που θα αναλάβουν την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των ενεργειών που εφαρμόστηκαν σε εφαρμογή των άρθρων 6 και 7.

Άρθρο 9

1. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί:

α) στο ακέραιο τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, σημείο ε)·

β) εν μέρει τις άλλες ενέργειες προώθησης και ενημέρωσης που αναφέρονται στο άρθρο 2.

2. Η χρηματική συμμετοχή της Κοινότητας στις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, σημείο β) δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του πραγματικού κόστους των ενεργειών.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, τα συγκεκριμένα κράτη μέλη συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των ενεργειών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μέχρι του 20 % της πραγματικής δαπάνης των ενεργειών, η υπόλοιπη δε δαπάνη επιβαρύνει τις προτινουσες οργανώσεις. Η χρηματοδότηση εκ μέρους των κρατών μελών και/ή των επαγγελματικών ή διεπαγγελματικών οργανώσεων μπορεί να προέρχεται επίσης από έσοδα παραφορολογικού χαρακτήρα.

Ωστόσο, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και υπό την προϋπόθεση ότι το συγκεκριμένο πρόγραμμα παρουσιάζει έκδηλο κοινοτικό ενδιαφέρον, μπορεί να αποφασιστεί, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, ότι η προτεινόμενη οργάνωση αναλαμβάνει όλο το τμήμα της χρηματοδότησης που δεν αναλαμβάνει η Κοινότητα.

4. Για τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο γ), τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αναλαμβάνουν το μέρος της χρηματοδότησης που δεν αναλαμβάνεται από την Κοινότητα.

Η χρηματοδότηση του μέρους των κρατών μελών μπορεί να προέρχεται επίσης από έσοδα παραφορολογικού χαρακτήρα.

Άρθρο 10

1. Ο ή οι οργανισμοί που έχουν αναλάβει την εκτέλεση των ενεργειών που αναφέρονται στα άρθρα 6 παράγραφος 1 και 7 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού πρέπει να διαθέτουν εμπειρία των προϊόντων και των σχετικών αγορών και να διαθέτουν τα αναγκαία μέσα για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των ενεργειών, λαμβάνοντας υπόψη την ευρωπαϊκή διάσταση των εν λόγω προγραμμάτων.

2. Τα συγκεκριμένα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τον έλεγχο και τις πληρωμές των ενεργειών εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 υπό α).

Άρθρο 11

Οι δαπάνες που συνεπάγεται η κοινοτική χρηματοδότηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 1 θεωρούνται ως παρεμβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2, σημείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί χρηματοδότησεως της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Άρθρο 12

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13.

Άρθρο 13

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Διαχειρίσεως λιπαρών ουσιών που συστάθηκε από το άρθρο 37 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και από τις Επιτροπές Διαχείρισης που έχουν καθοριστεί από τα αντίστοιχα άρθρα των άλλων κανονισμών περί κοινής οργανώσεως των γεωργικών αγορών (εφεξής ονομαζόμενες «η Επιτροπή»).

2. Στην περίπτωση κατά την οποία γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

4. Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 14

Κάθε τρία χρόνια, την πρώτη φορά πριν από τις 31. Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση επί της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

Άρθρο 15

1. Καταργούνται οι ακόλουθες διατάξεις:

— άρθρο 11 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽²⁾,

— άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης ⁽³⁾,

— άρθρο 20 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 περί ειδικών μέτρων που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα ⁽⁴⁾,

— άρθρα 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των επιτραπέζιων ελιών ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 4.7.1970, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 356 της 24.12.1991, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 145 της 27.5.1992, σ. 1.

— άρθρο 31 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 σχετικά με ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας ⁽⁶⁾,

— άρθρο 26 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 σχετικά με ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων ⁽⁷⁾,

— άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση και άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 399/94 σχετικά με ειδικές δράσεις υπέρ της σταφίδας ⁽⁸⁾,

— άρθρο 54 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽⁹⁾,

— άρθρο 35 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 περί κοινής οργανώσεως αμπελοοικονομικής αγοράς ⁽¹⁰⁾.

Οι όροι «και της προώθησης» και τα σημεία «δ) και ε)» διαγράφονται αντιστοίχως στο άρθρο 1, πρώτο εδάφιο και στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 399/94.

2. Καταργούνται οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1195/90 σχετικά με μέτρα που προορίζονται για την αύξηση της κατανάλωσης και της χρήσης μήλων ⁽¹¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1201/90 σχετικά με μέτρα που προορίζονται για την αύξηση της κατανάλωσης εσπεριδοειδών ⁽¹²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2067/92 σχετικά με ενέργειες προώθησης και εμπορίας υπέρ του βοείου κρέατος ποιότητας ⁽¹³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2073/92 σχετικά με την προώθηση της κατανάλωσης στην Κοινότητα και για τη διευρύνση των αγορών γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁴⁾, (ΕΚ) αριθ. 2275/96 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα των ζώντων φυτών και των προϊόντων ανθοκομίας ⁽¹⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 2071/98 σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης για την σήμανση του βοείου κρέατος ⁽¹⁶⁾.

3. Οι διατάξεις, οι όροι και οι κανονισμοί που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους εξακολουθούν να εφαρμόζονται στα προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης που άρχισαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.1992, σ. 13.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 54 της 25.2.1994, σ. 3.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 119 της 11.5.1990, σ. 53.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 119 της 11.5.1990, σ. 65.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 57.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σ. 67.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 7.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 2.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ σχετικά με τη σειρά ονομαστικών βαρών για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου

(2000/C 365 E/25)

COM(2000) 568 τελικό — 2000/0235(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Προκειμένου να προωθηθεί η διαφάνεια της κοινοτικής νομοθεσίας, όλες οι σειρές των ονομαστικών ποσοτήτων για προσυσκευασμένα προϊόντα πρέπει να περιληφθούν σε ένα ενιαίο νομοθετικό κείμενο και, ειδικότερα, στην οδηγία 80/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).
- (2) Ως εκ τούτου, η σειρά ονομαστικών βαρών για προσυσκευασμένα προϊόντα, η οποία θεσπίστηκε με το άρθρο 4 της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1977 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (2), όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την οδηγία 85/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 (3), δεν πρέπει πλέον να περιλαμβάνεται στην οδηγία που αφορά τα συγκεκριμένα προϊόντα.
- (3) Η οδηγία 1999/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1999 για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (4) προβλέπει την κατάργηση της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ από τις 13 Σεπτεμβρίου 2000, ενώ περιλαμβάνει μια αιτιολογική σκέψη στην οποία σημειώνεται η πρόθεση συμπερίληψης στην οδηγία 80/232/ΕΟΚ μιας σειράς ονομαστικών βαρών προσυσκευασμένων προϊόντων για τα προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της.
- (4) Η υποχρεωτική κοινοτική σειρά ονομαστικών ποσοτήτων όσον αφορά τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου εξα-

κολουθεί να είναι αναγκαία τόσο για την προστασία των καταναλωτών όσο και για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των εν λόγω προσυσκευασμένων προϊόντων στην Κοινότητα.

- (5) Ως εκ τούτου, η οδηγία 80/232/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 80/232/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Οι προσυσκευασίες που περιέχουν τα προϊόντα τα οποία παρατίθενται στο σημείο 12 του παραρτήματος I, μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνο στις ονομαστικές ποσότητες που αναφέρονται στο σημείο 12.»

2. Το παράρτημα I τροποποιείται σύμφωνα με το παρόν παράρτημα I.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις . . . (?) Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(1) ΕΕ L 51 της 25.2.1980, σ. 1.

(2) ΕΕ L 172 της 12.7.1977, σ. 20.

(3) ΕΕ L 372 της 31.12.1985, σ. 22.

(4) ΕΕ L 66 της 13.3.1999, σ. 26.

(?) Ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στο παράρτημα Ι της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

12. Εκχυλίσματα καφέ και εκχυλίσματα κιχωρίου (τιμή σε g)

50 – 100 – 200 – 250 (μόνο για μίγματα εκχυλισμάτων καφέ και εκχυλισμάτων κιχωρίου καθώς και για εκχυλίσματα καφέ που προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε αυτόματες μηχανές πώλησης) – 300 (μόνο για εκχυλίσματα καφέ) – 500 – 750 – 1 000 – 2 000 – 2 500 – 3 000 – 4 000 – 5 000 – 6 000 – 7 000 – 8 000 – 9 000 – 10 000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία που τροποποιεί τους κανονισμούς για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία

(2000/C 365 E/26)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 489 τελικό — 2000/0236(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

πρόληψης ή περιορισμού της ρύπανσης του περιβάλλοντος από ναυτιλιακές δραστηριότητες.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τα μέτρα εκτέλεσης των κανονισμών και των οδηγιών που ισχύουν στον τομέα της ασφαλείας στη ναυτιλία έχουν εκδοθεί με κανονιστική διαδικασία η οποία προβλέπει τη χρήση της επιτροπής που έχει συγκροτηθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και, σε ορισμένες περιπτώσεις, τη χρήση επιτροπής. Οι επιτροπές αυτές διέπονται από τους κανόνες που έχουν θεσπισθεί από την απόφαση 87/373/ΕΟΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στη Επιτροπή.
- (2) Το Συμβούλιο, με ψήφισμά του στις 8 Ιουνίου 1993 σχετικά με μια κοινή πολιτική ασφαλείας στη ναυτιλία, ενέκρινε κατ' αρχήν τη σύσταση μιας επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία και κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη σύσταση της επιτροπής αυτής.
- (3) Ο ρόλος της επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν συγκροτηθεί από την κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια στη ναυτιλία, όπως και να επικουρεί και να συμβουλευεί την Επιτροπή σε όλα τα θέματα ασφαλείας στη ναυτιλία και

(4) Σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1993, κρίνεται σκόπιμο να συγκροτηθεί επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και να της ανατεθούν τα καθήκοντα που είχαν ανατεθεί παλαιότερα στις επιτροπές που είχαν συσταθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφαλείας στη ναυτιλία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης κάθε νέο κοινοτικό νομοθέτημα που θεσπίζεται στο πεδίο της ασφαλείας στη ναυτιλία να προβλέπει τη χρήση της επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία.

(5) Η απόφαση 87/373/ΕΟΚ έχει αντικατασταθεί από την απόφαση 1999/468/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στη Επιτροπή. Η απόφαση 1999/468/ΕΚ σκοπό έχει να καθορισθούν οι ισχύουσες διαδικασίες επιτροπής και να εξασφαλισθεί καλύτερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις εργασίες των επιτροπών.

(6) Κατά συνέπεια, αρμόζει να εφαρμοσθούν για την επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία οι σχετικές διατάξεις της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Επειδή τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ασφαλείας στη ναυτιλία εντάσσονται σε ευρύτερο πεδίο υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα αυτά να αποφασισθούν με τη κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(7) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθεί η υπάρχουσα νομοθεσία στο πεδίο της ασφαλείας στη ναυτιλία προκειμένου η επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία να αντικαταστήσει την επιτροπή που έχει συσταθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ, ή, αναλόγως της περίπτωσης, την επιτροπή ad hoc που έχει θεσπισθεί από την αντίστοιχη νομοθεσία. Κρίνεται σκόπιμο επίσης ο παρών κανονισμός να τροποποιηθεί τις σχετικές διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 ⁽⁴⁾, (ΕΚ) αριθ. 2978/94 ⁽⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 3051/95 ⁽⁶⁾ του Συμβουλίου προκειμένου να εισαχθεί η επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και να τεθεί σε εφαρμογή η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 68 της 15.3.1991, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 320 της 30.12.1995, σ. 14. Κανονισμός που τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 179/98 της 23.1.1998, σ. 35.

⁽¹⁾ ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19. Οδηγία τροποποιηθείσα τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

⁽²⁾ ΕΕ L 197 της 18.7.1987, σ. 3.

- (8) Η κοινοτική νομοθεσία που υπάρχει στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία βασίζεται άλλωστε στην εφαρμογή των κανόνων που εκδίδονται από διεθνείς συμβάσεις, κώδικες και ψηφίσματα με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία έκδοσης της συγκεκριμένης κοινοτικής πράξης, ή την ημερομηνία που αναγράφεται στην κοινοτική πράξη. Η κατάσταση αυτή έχει ως αποτέλεσμα τα κράτη μέλη να μην μπορούν να εφαρμόσουν τις τροποποιήσεις που επέρχονται μεταγενέστερα σε αυτά τα διεθνή νομοθετήματα εάν δεν τροποποιηθούν προηγουμένως οι οδηγίες ή οι κανονισμοί της Κοινότητας. Επειδή είναι δύσκολο να συμπέσουν οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος μιας τροποποίησης διεθνώς, αφενός, και, αφετέρου, του κανονισμού με τον οποίο ενσωματώνεται η τροποποίηση στο κοινοτικό δίκαιο, δημιουργούνται μεγάλα μειονεκτήματα, και ιδίως η καθυστερημένη εφαρμογή στην Κοινότητα των πλέον πρόσφατων και των πλέον υψηλών διεθνών προτύπων.
- (9) Χρειάζεται ωστόσο να υπάρξει διαχωρισμός μεταξύ των διατάξεων μιας κοινοτικής πράξης, οι οποίες για λόγους εφαρμογής τους παραπέμπουν σε ένα διεθνές νομοθέτημα, και των κοινοτικών διατάξεων που αναπαράγουν πλήρως ή εν μέρει ένα διεθνές νομοθέτημα. Στη δεύτερη περίπτωση, οι πλέον πρόσφατες τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων είναι δυνατόν, ούτως ή άλλως, να ισχύσουν σε κοινοτική κλίμακα μόνον εφόσον τροποποιηθούν οι σχετικές κοινοτικές διατάξεις.
- (10) Συνεπώς, αρμόζει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τις πλέον πρόσφατες διατάξεις των διεθνών συμβάσεων, εξαιρουμένων εκείνων που αναφέρονται ρητά σε μια κοινοτική πράξη. Για να επιτευχθεί αυτό αρκεί να αναφέρεται ότι η έκδοση της διεθνούς σύμβασης ή εφαρμοστέα για τους σκοπούς της σχετικής οδηγίας ή κανονισμού είναι εκείνη «που ισχύει», χωρίς να αναφέρεται ημερομηνία.
- (11) Είναι πάντως αναγκαίο να τεθεί σε εφαρμογή μια ειδική διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης που θα επιτρέπει στην Επιτροπή, αφού συμβουλευθεί την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να προλαμβάνεται ο κίνδυνος ασυμβατότητας μεταξύ τροποποιήσεων των διεθνών νομοθετημάτων και κοινοτικής νομοθεσίας ή ισχύουσας κοινοτικής πολιτικής ασφάλειας στη ναυτιλία. Με τη διαδικασία αυτή θα αποφευχθεί επίσης το ενδεχόμενο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφάλειας στη ναυτιλία που έχει επιτευχθεί στην Κοινότητα από τις διεθνείς τροποποιήσεις.
- (12) Η ειδική διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης μπορεί να φέρει πλήρως αποτελέσματα μόνον εφόσον τα προβλεπόμενα μέτρα εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν, και ούτως ή άλλως πριν τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται για την πραγματική έναρξη ισχύος της διεθνούς τροποποίησης. Κατά συνέπεια, η προθεσμία που διαθέτει το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ για να αποφασίσει σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν πρέπει να ελαττωθεί σε ένα μήνα,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι να βελτιωθεί η εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που διέπει την ασφάλεια στη ναυτιλία, την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και τους όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία:

- α) με τη σύσταση μιας και μόνον επιτροπής, ονομαζόμενης επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, η οποία θα συγκεντρώνει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογήν της κοινοτικής νομοθεσίας·
- β) με την ευκολότερη τροποποίηση της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας βάσει των εξελίξεων που σημειώνονται στα ισχύοντα διεθνή νομοθετήματα στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, της προστασίας του θαλασσίου περιβάλλοντος και των όρων διαβίωσης και εργασίας στα πλοία.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως:

1. «διεθνή νομοθετήματα» νοούνται οι συμβάσεις, τα πρωτόκολλα, τα ψηφίσματα, οι κώδικες, οι συλλογές κανόνων, οι εγκύκλιοι, τα πρότυπα και οι διατάξεις που εκδίδονται από μια Διεθνή Διάσκεψη, το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΟΜΙ), την Παγκόσμια Οργάνωση Εργασίας (ΟΙΤ), από τα συμβαλλόμενα μέρη ενός μνημονίου συμφωνίας ή ενός διεθνούς οργανισμού τυποποίησης, στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, της πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία και των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλοία.
2. «κοινοτική ναυτιλιακή νομοθεσία» νοούνται οι κάτωθι ισχύουσες κοινοτικές πράξεις:
 - α) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1991 για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας.
 - β) Οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπόρευματα.
 - γ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1994 για την εκτέλεση του ψηφίσματος Α.747 (18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης της χωρητικότητας των χώρων έρματος στα πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος.

- δ) Οδηγία 94/57/ΕΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1994 σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών.
- ε) Οδηγία 94/58/ΕΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1994 σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών.
- στ) Οδηγία 95/21/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα).
- ζ) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3051/95 του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1995 για τη διαχείριση της ασφάλειας των επιβατηγών οχηματαγωγών πλοίων Rooll-on/Roll off (Ro-Ro).
- η) Οδηγία 96/98/ΕΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων.
- θ) Οδηγία 97/70/ΕΚ ⁽⁵⁾ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 για τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά σκάφη μήκους 24 μέτρων και άνω.
- ι) Οδηγία 98/18/ΕΚ ⁽⁶⁾ του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 1998 για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία.
- ια) Οδηγία 98/41/ΕΚ ⁽⁷⁾ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την καταγραφή των ατόμων που ταξιδεύουν με επιβατηγά πλοία που εκτελούν δρομολόγια προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας.
- ιβ) Οδηγία 1999/35/ΕΚ ⁽⁸⁾ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1999 σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro-ro και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη.

Άρθρο 3

Σύσταση της επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από κανονιστική επιτροπή, ονομαζόμενη στο εξής επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/58/ΕΚ (ΕΕ L 274 της 7.10.1997, σ. 8).

⁽²⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 28. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/35/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 25. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/85/ΕΚ (ΕΕ L 315 της 11.11.1998, σ. 14).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 34 της 9.2.1998, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/19/ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 48).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 144 της 15.5.1998, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 1.

2. Όταν γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται ότι είναι διάρκειας ενός μηνός.

Άρθρο 4

Διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης

1. Οι κανονισμοί και οι οδηγίες της Κοινότητας που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο 2), είναι δυνατόν να τροποποιούνται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 ανωτέρω, προκειμένου να αποκλείεται του πεδίου εφαρμογής του σχετικού κανονισμού ή της οδηγίας κάποια τροποποίηση διεθνών νομοθετημάτων, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 2, σημείο 1), και τα οποία αφορούν το συγκεκριμένο κανονισμό ή την οδηγία.

Η εν λόγω αλλαγή του κοινοτικού κειμένου είναι δυνατή μόνον εφόσον η συγκεκριμένη τροποποίηση περικλείει έκδηλα τον κίνδυνο να υποβαθμισθεί το επίπεδο ασφαλείας στη ναυτιλία ή η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος που έχει θεσπισθεί από την κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια στη ναυτιλία, εφόσον είναι ασύμβατη με την κοινοτική νομοθεσία, ή όταν είναι ικανή να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων που επιδιώκει η Κοινότητα στο πεδίο της ασφαλείας στη ναυτιλία.

2. Από τη στιγμή που εκδίδεται διεθνώς μια τροποποίηση ενός διεθνούς νομοθετήματος αναφερόμενου στο άρθρο 2, σημείο 1), και επί μια περίοδο έξι μηνών, τα κράτη μέλη που είναι συμβαλλόμενα μέρη του διεθνούς νομοθετήματος απέχουν από κάθε πρωτοβουλία αποδοχής ή εφαρμογής της τροποποίησης αυτής έτσι ώστε να επιτραπεί στην Επιτροπή να υποβάλει στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σχέδιο κανονισμού ή οδηγίας της Επιτροπής με αντικείμενο, κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 1, τον αποκλεισμό της τροποποίησης από κάποιο κοινοτικό κείμενο. Σε περίπτωση που η Επιτροπή προσφύγει στην Επιτροπή εντός των έξι μηνών, η αποχή των κρατών μελών που προαναφέρθηκε παρατείνεται έως ότου εκδοθούν ενδεδειγμένα μέτρα.

3. Όταν η τροποποίηση ενός διεθνούς νομοθετήματος υποβάλλεται σε διαδικασία σιωπηράς αποδοχής, ο κανονισμός ή η οδηγία της Επιτροπής που αποκλείει την ενσωμάτωση αυτής της νέας τροποποίησης στο κοινοτικό δίκαιο για τους λόγους που εκτίθενται στην παράγραφο 1 εκδίδεται σε εύθετο χρόνο ούτως ώστε να επιτραπεί στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να διατυπώσουν έγκαιρα αντίρρηση για την τροποποίηση σε διεθνές επίπεδο.

Άρθρο 5

Καθήκοντα της επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία

Η επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία ασκεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται με βάση την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.

Το άρθρο 2, σημείο 2) του παρόντος κανονισμού είναι δυνατόν να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 έτσι ώστε να περιληφθεί η μνεία των κοινοτικών πράξεων που θα τεθούν σε ισχύ μετά την έκδοση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1, στοιχείο α), τροποποιείται ως εξής:

α) Στο πρώτο εδάφιο, η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος κανονισμού» καταργείται και προστίθεται η φράση «με την επιφύλαξη των μέτρων που θα ληφθούν ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.».

β) Το τελευταίο εδάφιο καταργείται.

2. Το κείμενο των άρθρων 6 και 7 αντικαθίστανται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 6

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία που συγκροτήθηκε από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000

Άρθρο 7

Σε περίπτωση που γίνεται χρήση του παρόντος άρθρου, ισχύει η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 7

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2978/94

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο του άρθρου 3, στοιχείο ζ), αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«ζ) “Marpol 73/78”: η διεθνής σύμβαση, του 1973, για την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία, όπως τροποποιήθηκε από το σχετικό πρωτόκολλο του 1978, καθώς και οι ισχύουσες τροποποιήσεις τους, με την επιφύλαξη των μέτρων που θα ληφθούν, ενδεχομένως, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Το κείμενο του άρθρου 7 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 7

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 8

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3051/95

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3051/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 9, οι όροι «του άρθρου 10, παράγραφος 2» αντικαθίστανται από τους όρους «του άρθρου 10».

2. Το κείμενο του άρθρου 10 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 10

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες για την ασφάλεια στη ναυτιλία και την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία

(2000/C 365 E/27)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 489 τελικό — 2000/0237(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

που περιγράφεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ για την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.

Έχοντας υπόψη:

(4) Αρμόζει συνεπώς να τροποποιηθούν οι οδηγίες που ισχύουν στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία για να αντικατασταθούν οι υπάρχουσες επιτροπές από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

(5) Αρμόζει επίσης να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες έτσι ώστε να εφαρμόζονται σε αυτές οι διαδικασίες τροποποίησης που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2000, καθώς και σχετικές διατάξεις του κανονισμού αυτού που έχουν ως αντικείμενο να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Εκτιμώντας τα εξής:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

(1) Οι οδηγίες που ισχύουν στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία αναφέρουν την επιτροπή που έχει συσταθεί από την οδηγία 93/75/ΕΟΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου, και, σε ορισμένες περιπτώσεις, αναφέρουν μια επιτροπή ad hoc που έχει συσταθεί από σχετική οδηγία. Οι υπάρχουσες οδηγίες προβλέπουν ότι οι επιτροπές αυτές διέπονται από τους κανόνες της απόφασης 87/373/ΕΟΚ⁽²⁾ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1987, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι να τροποποιηθούν οι ισχύουσες οδηγίες του Συμβουλίου που διέπουν την ασφάλεια στη ναυτιλία, την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και του όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, με σκοπό:

(2) Η απόφαση 87/373/ΕΟΚ αντικαταστάθηκε από την απόφαση 1999/468/ΕΚ⁽³⁾ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή. Επειδή τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία εντάσσονται σε ευρύτερο πεδίο υπό την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα αυτά να αποφασισθούν με τη κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

α) να περιέχουν μνεία για την επιτροπή ασφαλείας που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2000,

β) να διευκολυνθεί η προσαρμογή τους στις τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων που ισχύουν στο πεδίο την ασφάλεια στη ναυτιλία, την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και του όρους διαβίωσης και εργασίας στα πλοία, υπό τους όρους που θέτει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2000.

Άρθρο 2

Τροποποίηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου θεσπίζει επιτροπή, ονομαζόμενη επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, αποστολή της οποίας είναι να συγκεντρώσει τα καθήκοντα των επιτροπών που έχουν θεσπισθεί από την κοινοτική νομοθεσία στο πεδίο της ασφάλειας στη ναυτιλία, και προβλέπει τη χρήση της κανονιστικής διαδικασίας

Η οδηγία 93/75/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) Στα στοιχεία ε) και θ), οι όροι «από την 1η Ιανουαρίου 1998» καταργούνται,

β) Στο στοιχείο στ), οι όροι «από την 1η Ιανουαρίου 1997» καταργούνται,

⁽¹⁾ ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/74/ΕΚ (ΕΕ L 276 της 13.10.1998, σ. 7).

⁽²⁾ ΕΕ L 197 της 18.7.1987, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) Στο στοιχείο ζ), οι όροι «από τις 10 Ιουλίου 1998» καταργούνται,

δ) Στο στοιχείο η), οι όροι «από την 1η Ιουλίου 1998» καταργούνται,

ε) Προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι συμβάσεις, οι κώδικες, οι συλλογές και τα ψηφίσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχεία ε), στ), ζ) η) και θ), νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Το κείμενο του άρθρου 12 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 12

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 3

Τροποποίηση της οδηγίας 94/57/ΕΚ

Η οδηγία 94/57/ΕΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, στοιχείο δ), η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Στο άρθρο 7, η πρώτη φράση αντικαθίσταται από τη φράση «Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

3. Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, οι όροι «των διεθνών κωδικών» αντικαθίστανται από τους όρους «των διεθνών συμβάσεων, πρωτοκόλλων και κωδικών».

4. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 13

Η κανονιστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 εφαρμόζεται στα θέματα που καλύπτει το άρθρο 4, παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 5, παράγραφος 1, τα άρθρα 8, 9 και 10 και το άρθρο 14, παράγραφος 2.»

Άρθρο 4

Τροποποίηση της οδηγίας 94/58/ΕΚ

Η οδηγία 94/58/ΕΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 20. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/58/ΕΚ (ΕΕ L 274 της 7.10.1997, σ. 8).

⁽²⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 28. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/35/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1).

1. Στο άρθρο 4 επέρχονται οι κάτωθι τροποποιήσεις:

α) Στα στοιχεία ιστ), ιζ) και κδ), η φράση «όπως ισχύει κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

β) Στα στοιχεία ιη), και κβ), η φράση «όπως ισχύει κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

γ) Στο στοιχείο κγ), το κείμενο αντικαθίσταται ως εξής:

«κγ) “επιβατηγό οχηματαγωγό RO-RO πλοίο”: επιβατηγό πλοίο που διαθέτει χώρους RO-RO για φόρτωση ή χώρους ειδικής κατηγορίας, όπως ορίζονται στην ισχύουσα σύμβαση SOLAS.»

δ) Στο στοιχείο κα), η φράση «όλων εφαρμοζομένων όπως ισχύουν κατά τη στιγμή της έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύουν».

ε) Προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι συμβάσεις, οι κώδικες, οι συλλογές και τα ψηφίσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχεία ιστ), ιζ), ιη), κα), κβ) κγ) και κδ), νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 13

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 5

Τροποποίηση της οδηγίας 95/21/ΕΚ

Η οδηγία 95/21/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 επέρχονται οι κάτωθι τροποποιήσεις:

α) Στο σημείο 1) η φράση «που ισχύουν κατά την 1η Ιουλίου 1999» αντικαθίσταται από τη φράση «, με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

β) Στο σημείο 2) η φράση «όπως έχει την 14η Ιανουαρίου 1999» αντικαθίσταται από τη φράση «όπως ισχύει, με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

⁽³⁾ ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

2. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 18

Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

3. Στο άρθρο 19, το στοιχείο γ) καταργείται.

Άρθρο 6

Τροποποίηση της οδηγίας 96/98/ΕΚ

Η οδηγία 96/98/ΕΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 επέρχονται οι κάτωθι τροποποιήσεις:

α) Στα στοιχεία γ), δ) και ιδ), οι όροι «την 1η Ιανουαρίου 1999» καταργούνται.

β) Προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι συμβάσεις, οι κώδικες, οι συλλογές και τα ψηφίσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχεία ιη), ιθ), ζ), κ), κδ) και κε), νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Το κείμενο του άρθρου 18 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 18

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 7

Τροποποίηση της οδηγίας 97/70/ΕΚ

Το κείμενο του άρθρου 9 της οδηγίας 97/70/ΕΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 9

Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

Άρθρο 8

Τροποποίηση της οδηγίας 98/18/ΕΚ

Η οδηγία 98/18/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 25. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/85/ΕΚ (ΕΕ L 315 της 11.11.1998, σ. 14).

⁽²⁾ ΕΕ L 34 της 9.2.1998, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε από την οδηγία 1999/19/ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 48).

⁽³⁾ ΕΕ L 144 της 15.5.1998, σ. 1.

1. Στο άρθρο 2, επέρχονται οι εξής τροποποιήσεις:

α) Στο στοιχείο α), η φράση «την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

β) Στα στοιχεία β) και γ), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

γ) Στα στοιχεία δ) και στ), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

δ) Προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι συμβάσεις, οι κώδικες, οι συλλογές και τα ψηφίσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχεία ιη), ιθ), ζ), κ), κδ) και κε), νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

2. Στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2, στοιχείο α)ι) και παράγραφος 3, στοιχείο α), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

3. Στο άρθρο 8, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«β) το παράρτημα I είναι δυνατόν να τροποποιείται έτσι ώστε:

ι) να εφαρμόζονται, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι τροποποιήσεις που επέρχονται στις διεθνείς συμβάσεις,

ιι) να βελτιώνονται οι τεχνικές του προδιαγραφές με βάση την αποκτώμενη πείρα.»

4. Το κείμενο του άρθρου 9 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 9

Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.»

Άρθρο 9

Τροποποίηση της οδηγίας 98/41/ΕΚ

Η οδηγία 98/41/ΕΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, τρίτη περίπτωση, η φράση «όπως ισχύει κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει, με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.»

⁽⁴⁾ ΕΕ L 188 της 2.7.1998, σ. 35.

2. Το κείμενο του άρθρου 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 13

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.».

Άρθρο 10

Τροποποίηση της οδηγίας 1999/35/ΕΚ

Η οδηγία 1999/35/ΕΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, επέρχονται οι εξής τροποποιήσεις:

α) Στα στοιχεία β) και ιε), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

β) Στο στοιχείο δ), η φράση «κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» καταργείται.

γ) Στο στοιχείο ε), η φράση «όπως έχει τροποποιηθεί κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίσταται από τη φράση «που ισχύει».

δ) Προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Οι συμβάσεις, οι κώδικες, οι συλλογές και τα ψηφίσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, στοιχεία β), δ), ε) και ιε), νοούνται με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται ενδεχομένως κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. ... /2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.».

2. Το κείμενο του άρθρου 16 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Άρθρο 16

Επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ασφάλειας στη ναυτιλία σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000.».

Άρθρο 11

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως ... Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 13

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 138 της 1.6.1999, σ. 1.

Πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης και με την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 («κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης»)

(2000/C 365 E/28)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 582 τελικό — 2000/0243(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Σεπτεμβρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 83,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η εγκαθίδρυση καθεστώτος ικανού να αποτρέπει τη νόθευση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά προϋποθέτει τη μέθοδο της αποτελεσματικής και ομοιόμορφης εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 στην Κοινότητα. Ο κανονισμός αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, επέτρεψε την ανάπτυξη κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της νομοθεσίας ανταγωνισμού, η οποία με τη σειρά της συνέβαλε στη διάδοση νοοτροπίας ανταγωνισμού στην Κοινότητα. Πάντως, σήμερα είναι σκόπιμη η αντικατάσταση του κανονισμού αυτού με βάση την κτηθείσα πείρα, ούτως ώστε να προβλεφθούν ρυθμίσεις οι οποίες να είναι προσαρμοσμένες στις προκλήσεις μιας ενοποιημένης πλέον αγοράς και της μελλοντικής διεύρυνσης της Κοινότητας.
- (2) Ενδεικνύται, ειδικότερα, να επανεξετασθεί ο τρόπος λειτουργίας της διάταξης που εισάγει εξαιρέσεις στην απαγόρευση των συμφωνιών που περιστέλλουν τον ανταγωνισμό, η οποία περιλαμβάνεται στο άρθρο 81 παράγραφος 3. Στο πλαίσιο αυτό είναι σκόπιμο, βάσει του άρθρου 83 παράγραφος 2 στοιχείο β), να λαμβάνονται υπόψη, αφενός, η ανάγκη διασφάλισης αποτελεσματικής εποπτείας και, αφετέρου, η ανάγκη απλούστευσης του διοικητικού ελέγχου στο μέτρο του δυνατού.
- (3) Το συγκεντρωτικό καθεστώς που θεσπίστηκε με τον κανονισμό αριθ. 17 δεν είναι πλέον ικανό να διασφαλίσει την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών στόχων. Αφενός, αποτελεί

τροχοπέδη για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού από τα δικαστήρια και τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, ενώ το σύστημα κοινοποιήσεων που περιλαμβάνει εμποδίζει την Επιτροπή να επικεντρώσει το έργο της στην καταστολή των πλέον σοβαρών παραβάσεων. Αφετέρου, συνεπάγεται σημαντικό κόστος για τις επιχειρήσεις.

- (4) Κατά συνέπεια, το καθεστώς αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από ένα σύστημα νόμιμης εξαιρέσης βάσει του οποίου οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών θα είναι αρμόδια να εφαρμόζουν όχι μόνο το άρθρο 81 παράγραφος 1 και το άρθρο 82, που είναι άμεσα εφαρμοστέα σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αλλά και το άρθρο 81 παράγραφος 3.
- (5) Είναι σκόπιμο να διευκρινισθεί στο σημείο αυτό, σύμφωνα και με τη νομολογία που έχει αναπτυχθεί σε σχέση με τον κανονισμό αριθ. 17, ότι η απόδειξη της συνδρομής των προϋποθέσεων του άρθρου 81 παράγραφος 3 βαρύνει το μέρος που επικαλείται το ευεργέτημα της διάταξης αυτής. Πράγματι, το μέρος αυτό είναι υπό κανονικές συνθήκες το πλέον κατάλληλο για να αποδείξει τη συνδρομή των προϋποθέσεων της εν λόγω παραγράφου.
- (6) Για να διασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, είναι σκόπιμο να ενισχυθεί ο ρόλος που διαδραματίζουν εν προκειμένω οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού. Προς τούτο, οι εν λόγω αρχές πρέπει να έχουν την εξουσία να εφαρμόζουν την κοινοτική νομοθεσία.
- (7) Τα εθνικά δικαστήρια επιτελούν καίρια λειτουργία στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Προσπίζουν τα δικαιώματα που απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο, εκδικάζοντας τις νομικές διαφορές που ανακύπτουν μεταξύ ιδιωτών, π.χ. επιδικάζοντας αποζημίωση υπέρ εκείνων που έχουν θιγεί από παραβάσεις. Υπό την έννοια αυτή, ο ρόλος των εθνικών δικαστηρίων συμπληρώνει τον ρόλο των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Επομένως, είναι απαραίτητο να τους παρασχεθεί η εξουσία να εφαρμόζουν πλήρως τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.
- (8) Για να διασφαλισθεί η ομοιογένεια των κανόνων ανταγωνισμού οι οποίοι εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην Κοινότητα, επιβάλλεται να θεσπισθούν κανόνες, βάσει του άρθρου 83 παράγραφος 2 στοιχείο ε), για τη σχέση που υπάρχει μεταξύ των άρθρων 81 και 82 και του εκάστοτε εθνικού δικαίου ανταγωνισμού και να αποκλεισθεί η εφαρμογή των εθνικών νομοθεσιών στις συμφωνίες, αποφάσεις και πρακτικές που εμπίπτουν στα προαναφερθέντα άρθρα.

⁽¹⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 (ΕΕ L 148, 15.6.1999, σ. 5).

- (9) Μολονότι βάσει του νέου συστήματος η εφαρμογή των κανόνων θα είναι αποκεντρωμένη, η ομοιομορφία του κοινοτικού δικαίου επιβάλλει, αντιθέτως, τη διατήρηση της αρχής ότι ο καθορισμός των σχετικών κανόνων γίνεται σε κεντρικό επίπεδο. Για τον σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να παραχωρηθεί στην Επιτροπή γενική αρμοδιότητα για τη θέσπιση κανονισμών περί απαλλαγής κατά κατηγορία, ούτως ώστε η Επιτροπή να μπορεί να προσαρμόζει και να εξειδικεύει τη συναφή νομοθεσία. Η αρμοδιότητα αυτή πρέπει να ασκείται σε στενή συνεργασία με τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών και να μη θίγει τους κανόνες που παραμένουν σε ισχύ και προβλέπονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 ⁽¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ⁽²⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ⁽³⁾ στον τομέα των μεταφορών.
- (10) Λόγω της κατάργησης του συστήματος κοινοποιήσεων, είναι πιθανό να αποδειχθεί σκόπιμο, για λόγους αύξησης της διαφάνειας, να καθιερωθεί η υποχρέωση καταχώρισης ορισμένων τύπων συμφωνιών. Για τον σκοπό αυτό, ενδείκνυται να παραχωρηθεί στην Επιτροπή η εξουσία να θεσμοθετεί την υποχρέωση καταχώρισης ορισμένων τύπων συμφωνιών. Σε περίπτωση που καθιερωθεί ένα τέτοιο σύστημα καταχώρισης, δεν θα πρέπει να παρέχει κανένα δικαίωμα για την έκδοση απόφασης περί του συμβιβασμού με τη συνθήκη της συμφωνίας που καταχωρείται και δεν θα πρέπει να παρακωλύει την αποτελεσματική δίωξη των παραβάσεων.
- (11) Για να μπορεί να μεριμνά για την εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απευθύνει στις επιχειρήσεις και τις ενώσεις επιχειρήσεων αποφάσεις με τις οποίες να τις καλεί να απέχουν από παραβάσεις των άρθρων 81 και 82. Εφόσον υπάρχει έννομο συμφέρον, η Επιτροπή πρέπει επίσης να μπορεί να εκδίδει αποφάσεις με τις οποίες να διαπιστώνεται η διάπραξη παράβασης σε περιπτώσεις που η παράβαση έχει σταματήσει, ακόμη και αν δεν επιβάλλεται πρόστιμο. Ο κανονισμός πρέπει επίσης να προβλέπει ρητώς την εξουσία έκδοσης διατακτικών αποφάσεων για τη λήψη προσωρινών μέτρων, την οποία η Επιτροπή διαθέτει σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου.
- (12) Όταν στο πλαίσιο διαδικασίας που μπορεί να οδηγήσει στην επιβολή απαγόρευσης επιχειρήσεις προτείνουν στην Επιτροπή να αναλάβουν δεσμεύσεις ικανές να παραμερίσουν τις αντιρρήσεις της, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να καθιστά τις δεσμεύσεις αυτές υποχρεωτικές για τις επιχειρήσεις εκδίδοντας σχετική απόφαση, ούτως ώστε τρίτοι να δύνανται να τις επικαλεσθούν ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων και συγχρόνως να είναι δυνατή η επιβολή κυρώσεων υπό μορφή πρόστιμου ή χρηματικής ποινής σε περίπτωση μη τήρησής τους, χωρίς η απόφαση να καταλήγει σε συμπέρασμα σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 ή του άρθρου 82.
- (13) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί επίσης να είναι σκόπιμη, για λόγους προστασίας του κοινοτικού δημόσιου συμφέροντος, η έκδοση από την Επιτροπή απόφασης αναγνωριστικού χαρακτήρα με την οποία να διαπιστώνεται ότι δεν είναι εφαρμοστέα η απαγόρευση που προβλέπει το άρθρο 81 ή το άρθρο 82, προκειμένου να επιτυγχάνεται η αποσαφήνιση της νομοθεσίας και να διασφαλίζεται η συνεκτική εφαρμογή της στην Κοινότητα.
- (14) Για να μπορούν η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών να αποτελούν από κοινού ένα δίκτυο δημόσιων αρχών που θα συνεργάζονται στενά με σκοπό την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, είναι απαραίτητο να συγκροτηθούν κατάλληλοι μηχανισμοί ενημέρωσης και διαβουλεύσεων και να επιτρέπεται η ανταλλαγή πληροφοριών, ακόμη και εμπιστευτικού χαρακτήρα, μεταξύ των μελών του δικτύου, με ταυτόχρονη πρόβλεψη των κατάλληλων εγγυήσεων για τις επιχειρήσεις.
- (15) Τόσο για να διασφαλισθεί η συνεκτική εφαρμογή της νομοθεσίας ανταγωνισμού, όσο και για να επιτευχθεί η κατά το δυνατό καλύτερη διαχείριση του δικτύου, επιβάλλεται να διατηρηθεί σε ισχύ ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίον οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών παύουν αυτοδικαίως να είναι αρμόδιες αφ' ης στιγμής η Επιτροπή κινήσει διαδικασία για συγκεκριμένη υπόθεση.
- (16) Για να διασφαλισθεί η με τον καλύτερο τρόπο κατανομή των υποθέσεων μεταξύ των μελών του δικτύου, ενδείκνυται να θεσπισθεί διάταξη γενικού χαρακτήρα βάσει της οποίας μια αρχή ανταγωνισμού θα μπορεί να αναστέλλει ή να περατώνει την εξέταση δεδομένης υπόθεσης με το σκεπτικό ότι η ίδια υπόθεση εξετάζεται ή έχει εξετασθεί από κάποια άλλη αρχή. Ο στόχος είναι κάθε υπόθεση να εξετάζεται μόνο από μία αρχή. Η διάταξη αυτή δεν πρέπει να θίγει τη δυνατότητα της Επιτροπής (η οποία έχει γίνει δεκτή από τη νομολογία του Δικαστηρίου) να απορρίπτει μία καταγγελία λόγω έλλειψης κοινοτικού συμφέροντος ακόμη και αν καμία άλλη αρχή ανταγωνισμού δεν έχει καταστήσει γνωστή την πρόθεσή της να επιληφθεί της υπόθεσης.
- (17) Η λειτουργία της «Συμβουλευτικής επιτροπής για τις συμπράξεις και τις δεσπόζουσες θέσεις», η οποία συνεστήθη δυνάμει του κανονισμού αριθ. 17, έχει αποδειχθεί λίαν ικανοποιητική. Η εν λόγω επιτροπή θα μπορούσε θαυμάσια να ενσωματωθεί στο νέο σύστημα αποκεντρωμένης εφαρμογής της συναφούς νομοθεσίας. Επομένως, ενδείκνυται να ληφθούν ως βάση οι διατάξεις του κανονισμού αριθ. 17, με ταυτόχρονη καταβολή προσπάθειας για την αποτελεσματικότερη διεκπεραίωση των σχετικών εργασιών. Για τον σκοπό αυτό, θα ήταν χρήσιμο να προβλεφθεί η δυνατότητα έκδοσης γνωμών με έγγραφη διαδικασία. Εξάλλου, η συμβουλευτική επιτροπή πρέπει να μπορεί να χρησιμεύει ως πλαίσιο για τη συζήτηση υποθέσεων που εξετάζονται από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, συντελώντας με τον τρόπο αυτό στη διατήρηση της συνεκτικής εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 175 της 23.7.1968, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽²⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽³⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2410/92 (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 18).

- (18) Η συνεπής εφαρμογή της νομοθεσίας ανταγωνισμού προϋποθέτει επίσης τη συγκρότηση μηχανισμών για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών και της Επιτροπής. Ειδικότερα, είναι σκόπιμο να παραχωρηθεί στα εθνικά δικαστήρια η ευχέρεια να απευθύνονται στην Επιτροπή και να της ζητούν πληροφορίες ή τη γνώμη της σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Εξάλλου, επιβάλλεται να αναγνωρισθεί στην Επιτροπή και στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών η εξουσία να διατυπώνουν παρατηρήσεις, γραπτές ή προφορικές, ενώπιον των δικαστηρίων οσάκις εφαρμόζονται τα άρθρα 81 ή 82. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να κατοχυρωθεί η δυνατότητα της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών να ενημερώνονται επαρκώς για τις διαδικασίες ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων.
- (19) Στο πλαίσιο ενός συστήματος παράλληλων αρμοδιοτήτων και προκειμένου να διασφαλισθεί η τήρηση των αρχών της ασφάλειας δικαίου και της ομοιόμορφης εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, πρέπει να αποφεύγεται η έκδοση αντικρουόμενων αποφάσεων. Αφ' ης στιγμής η Επιτροπή έχει εκδώσει απόφαση, οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών οφείλουν να απέχουν από ενέργειες που αντιφάσκουν προς αυτήν. Σχετικά με το θέμα αυτό, είναι σκόπιμο να υπομνησθεί ότι τα δικαστήρια έχουν την ευχέρεια να υποβάλλουν ζητήματα προδικαστικού χαρακτήρα στο Δικαστήριο.
- (20) Η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία σε ολόκληρη την επικράτεια της Κοινότητας να αξιώνει πληροφορίες και να προβαίνει σε κάθε αναγκαίο επιτόπιο έλεγχο προς εξακρίβωση συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που απαγορεύονται βάσει του άρθρου 81, καθώς και περιπτώσεων καταχρηστικής εκμετάλλευσης δεσπόζουσας θέσης, η οποία απαγορεύεται βάσει του άρθρου 82. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών οφείλουν να συνεργάζονται ενεργά με την Επιτροπή για την άσκηση των εξουσιών αυτών.
- (21) Η ανίχνευση των παραβάσεων της νομοθεσίας ανταγωνισμού γίνεται ολοένα και πιο δύσκολη. Για τον λόγο αυτό είναι απαραίτητο, για την αποτελεσματική προστασία του ανταγωνισμού, να συμπληρωθούν οι ανακριτικές εξουσίες της Επιτροπής. Η Επιτροπή πρέπει μεταξύ άλλων να μπορεί να έρχεται σε επαφή με οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο ενδεχομένως διαθέτει χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία και να καταγράφει τις δηλώσεις του. Εξάλλου, κατά τη διάρκεια των επιτόπιων ελέγχων, οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι πρέπει να έχουν την εξουσία να θέτουν σφραγίδες και να αξιώνουν οποιοδήποτε πληροφοριακό στοιχείο σε σχέση με το αντικείμενο και με τον σκοπό του επιτόπιου ελέγχου.
- (22) Τηρώντας τη νομολογία του Δικαστηρίου, ενδεικνύεται να διευκρινισθούν τα όρια του ελέγχου που δύναται να ασκήσει ο εθνικός δικαστής όταν καλείται, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, να παρέμβει προκειμένου να επιτρέψει την άσκηση κρατικού καταναγκασμού προς αντιμετώπιση της άρνησης μιας επιχείρησης να υποβληθεί σε επιτόπιο έλεγχο που έχει διαταχθεί με απόφαση.
- (23) Εξάλλου, η κτηθείσα πείρα έχει καταδείξει ότι επαγγελματικά έγγραφα φυλάσσονται συχνά στην κατοικία των ιδυνόντων και των στελεχών της εκάστοτε επιχείρησης. Για λόγους διασφάλισης της αποτελεσματικότητας των επιτόπιων ελέγχων, είναι συνεπώς σκόπιμο να αναγνωρίζεται στους εντεταλμένους από την Επιτροπή υπαλλήλους η εξουσία να εισέρχονται σε όλους τους χώρους στους οποίους ενδεχομένως φυλάσσονται επαγγελματικά έγγραφα, περιλαμβανομένων των ιδιωτικών κατοικιών. Ωστόσο, η άσκηση της εξουσίας αυτής πρέπει να γίνεται μόνο με παρέμβαση δικαστικής αρχής.
- (24) Για να ενισχυθεί η δυνατότητα των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών να εφαρμόζουν αποτελεσματικά τα άρθρα 81 και 82, ενδεικνύεται να τους παραχωρηθεί η δυνατότητα αμοιβαίας συνδρομής με τη μορφή μέτρων ανάκρισης.
- (25) Ο σεβασμός των άρθρων 81 και 82 και η εκπλήρωση των υποχρεώσεων που οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων υπέχουν βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να μπορούν να εξασφαλίζονται με την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών. Για τον σκοπό αυτό είναι σκόπιμο να προβλεφθούν πρόστιμα κατάλληλου ύψους και για τις παραβάσεις των διαδικαστικών κανόνων.
- (26) Οι κανόνες παραγραφής που ισχύουν για την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, στον οποίον καθορίζονται επίσης οι κυρώσεις που ισχύουν στον τομέα των μεταφορών. Στο πλαίσιο ενός συστήματος παράλληλων αρμοδιοτήτων επιβάλλεται να συμπεριληφθούν στον κατάλογο των πράξεων που συνεπάγονται την αναστολή της παραγραφής οι αυτοτελείς διαδικαστικές πράξεις των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Για λόγους αποσαφήνισης του νομοθετικού πλαισίου, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74, ούτως ώστε να αποκλεισθεί η εφαρμογή του στο πεδίο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό και να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό διάταξεις σχετικές με την παραγραφή.
- (27) Είναι σκόπιμο να αναγνωρίζεται στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις το δικαίωμα να εκφράζουν τις απόψεις τους στην Επιτροπή, καθώς επίσης να παρέχεται στους τρίτους που έχουν έννομο συμφέρον η ευκαιρία να διατυπώνουν τις παρατηρήσεις τους πριν από την έκδοση απόφασης. Επίσης πρέπει να δίδεται ευρεία δημοσιότητα στις εκδιδόμενες αποφάσεις. Είναι επιβεβλημένη η προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου, χωρίς όμως να θίγονται τα δικαιώματα υπεράσπισης των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων, και ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο της υπόθεσης. Ακόμη, ενδεικνύεται να διασφαλίζεται η προστασία της εμπιστευτικότητας των πληροφοριακών στοιχείων που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο του δικτύου.
- (28) Όλες οι αποφάσεις που η Επιτροπή λαμβάνει κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού υπόκεινται στον έλεγχο του Δικαστηρίου υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη. Κατά συνέπεια, ενδεικνύεται να προβλεφθεί, κατ' εφαρμογή του άρθρου 229, η χορήγηση στο Δικαστήριο πλήρους δικαιοδοσίας για τις αποφάσεις της Επιτροπής με τις οποίες επιβάλλεται πρόστιμο ή χρηματική ποινή.

(1) ΕΕ L 319 της 29.11.1974, σ. 1.

- (29) Με βάση τις αρχές που περιέχονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης, όπως αυτές έχουν τεθεί σε εφαρμογή με τον κανονισμό αριθ. 17, ο ρόλος που έχει ανατεθεί στα όργανα της Κοινότητας είναι κεντρικός και είναι σκόπιμο να διατηρηθεί, με ταυτόχρονη ενίσχυση της συμμετοχής των κρατών μελών στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας οι οποίες διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο παρών κανονισμός περιορίζεται στις ελάχιστες ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την επίτευξη του στόχου του, που είναι η αποτελεσματική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, και δεν υπερβαίνει το μέτρο που είναι αναγκαίο για τον σκοπό αυτό.
- (30) Επειδή η νομολογία έχει πλέον αποσαφηνίσει ότι οι κανόνες ανταγωνισμού εφαρμόζονται και στον τομέα των μεταφορών, οι διαδικαστικές διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να ισχύουν και για τον εν λόγω τομέα. Κατά συνέπεια, ενδείκνυται να τροποποιηθούν οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, ούτως ώστε να καταργηθούν οι ειδικές διαδικαστικές διατάξεις των κανονισμών αυτών.
- (31) Για λόγους ευθυγράμμισης με το νέο καθεστώς που πρόκειται να τεθεί σε ισχύ βάσει του παρόντος κανονισμού, είναι σκόπιμη η κατάργηση του κανονισμού αριθ. 141 του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1962 περί μη εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών⁽¹⁾, του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1965 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ως προς ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών⁽²⁾, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1971 περί εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών⁽³⁾, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών⁽⁴⁾, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 του Συμβουλίου της 31ης Μαΐου 1991 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων⁽⁵⁾ και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (consortia)⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ 124 της 28.11.1962, σ. 2751/62. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό αριθ. 1002/67/ΕΟΚ (ΕΕ 306 της 16.12.1967, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ 36 της 6.3.1965, σ. 533/65. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/1999 (ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 285 της 29.12.1971, σ. 46. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 9. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 143 της 7.6.1991, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 55 της 29.2.1992, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΘΕΜΕΛΙΩΔΕΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Άμεση εφαρμογή

Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και δεν πληρούν τις προϋποθέσεις της παραγράφου 3 του ίδιου άρθρου, καθώς και κάθε καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης κατά την έννοια του άρθρου 82 της συνθήκης απαγορεύονται, χωρίς να είναι αναγκαία η προηγούμενη έκδοση σχετικής απόφασης.

Άρθρο 2

Βάρος αποδείξεως

Στο πλαίσιο του συνόλου των εθνικών και των κοινοτικών διαδικασιών εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η απόδειξη της παραβίασης του άρθρου 81 παράγραφος 1 ή του άρθρου 82 βαρύνει εκείνον που την καταγγέλλει. Αντιθέτως, η απόδειξη της συνδρομής των προϋποθέσεων του άρθρου 81 παράγραφος 3 βαρύνει εκείνον που επικαλείται το ευεργέτημα των διατάξεων της εν λόγω παραγράφου.

Άρθρο 3

Σχέση μεταξύ των άρθρων 81 και 82 και των νομοθεσιών ανταγωνισμού των κρατών μελών

Οσάκις μία συμφωνία, απόφαση ένωσης επιχειρήσεων ή εναρμονισμένη πρακτική κατά την έννοια του άρθρου 81 της συνθήκης ή η καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης κατά την έννοια του άρθρου 82 είναι πιθανό να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών, εφαρμοστέα είναι η κοινοτική νομοθεσία ανταγωνισμού και αποκλείεται η εφαρμογή των εθνικών νομοθεσιών ανταγωνισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 4

Αρμοδιότητα της Επιτροπής

1. Για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η Επιτροπή διαθέτει τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Η Επιτροπή μπορεί με κανονισμό να προσδιορίζει τα είδη συμφωνιών, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αναφέρονται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και πρέπει υποχρεωτικώς να καταχωρούνται από τις επιχειρήσεις. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή καθορίζει επίσης τις λεπτομέρειες της καταχώρησης, καθώς και τις κυρώσεις που επισύρει η αθέτηση της υποχρέωσης. Η καταχώρηση μίας συμφωνίας, απόφασης ένωσης επιχειρήσεων ή εναρμονισμένης πρακτικής δεν προσπορίζει κανένα δικαίωμα στις επιχειρήσεις ή στις ενώσεις επι-

χειρήσεων που προβαίνουν σε αυτή, ούτε εμποδίζει την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Αρμοδιότητα των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών είναι αρμόδιες να εφαρμόζουν, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, την απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, οσάκις δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3, καθώς και την απαγόρευση του άρθρου 82. Για τον σκοπό αυτό, δύνανται, αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν καταγγελίας, να εκδίδουν κάθε πρόσφορη απόφαση για την παύση της παράβασης, την λήψη προσωρινών μέτρων, την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων ή την επιβολή προστίμου, χρηματικής ποινής ή κάθε άλλης κύρωσης προβλεπόμενης από το εκάστοτε εθνικό δίκαιο. Αν με βάση τα πληροφοριακά στοιχεία που διαθέτουν διαπιστώσουν ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις μίας απαγόρευσης, δύνανται επίσης να αποφαινούνται ότι δεν συντρέχει λόγος παρέμβασης τους.

Άρθρο 6

Αρμοδιότητα των εθνικών δικαστηρίων

Αρμόδια να εφαρμόζουν το άρθρο 81 παράγραφος 3 είναι επίσης τα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων γίνεται επίκληση της απαγόρευσης του άρθρου 81 παράγραφος 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 7

Διαπίστωση και παύση της παράβασης

1. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει, κατόπιν καταγγελίας ή αυτεπαγγέλτως, ότι παραβιάζεται κάποια από τις διατάξεις του άρθρου 81 ή 82 της συνθήκης, δύνανται να υποχρεώσει με απόφασή της τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων να θέσουν τέλος στη διαπιστωθείσα παράβαση. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή έχει την εξουσία να τους επιβάλλει κάθε αναγκαία υποχρέωση, περιλαμβανομένων των κατασταλτικών μέτρων διαρθρωτικού χαρακτήρα. Εφόσον έχει σχετικό έννομο συμφέρον, η Επιτροπή μπορεί επίσης να διαπιστώνει την παύση μιας παράβασης.

2. Νομιμοποιούνται να υποβάλουν καταγγελία σύμφωνα με την παράγραφο 1 τα κράτη μέλη καθώς και τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποδεικνύουν ότι έχουν σχετικό έννομο συμφέρον.

Άρθρο 8

Προσωρινά μέτρα

1. Σε περίπτωση κατεπείγοντος που οφείλεται στον κίνδυνο σοβαρής και ανεπανόρθωτης βλάβης του ανταγωνισμού, η Επιτροπή, ενεργώντας αυτεπαγγέλτως, μπορεί με βάση την εκ πρώτης όψεως διαπίστωση παράβασης να διατάξει με απόφασή της τη λήψη προσωρινών μέτρων.

2. Οι αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει της παραγράφου 1 ισχύουν για μέγιστο χρονικό διάστημα ενός έτους, με δυνατότητα παράτασης.

Άρθρο 9

Αναλήψεις δεσμεύσεων

1. Όταν η Επιτροπή σκοπεύει να εκδώσει απόφαση με την οποία θα αξιώνει την παύση μιας παράβασης και οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις προσφέρονται να αναλάβουν ορισμένες δεσμεύσεις, ικανές να άρουν τις αιτίες της Επιτροπής, τότε η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να καταστήσει τις δεσμεύσεις υποχρεωτικές για τις επιχειρήσεις. Η απόφαση της Επιτροπής ισχύει για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα.

2. Χωρίς να προδικάζεται το κατά πόσο έχει διαπραχθεί ή εξακολουθεί να διαπράττεται παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 ή 82 της συνθήκης, η απόφαση συνεπάγεται την περάτωση της διαδικασίας.

3. Η Επιτροπή δύναται να κινήσει εκ νέου τη διαδικασία.

α) σε περίπτωση μεταβολής των πραγματικών περιστατικών που αφορούν ουσιώδες στοιχείο της απόφασης·

β) αν οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις αθετήσουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει· ή

γ) αν η απόφαση έχει στηριχθεί σε ελλιπή, ανακριβή ή παραποιημένα πληροφοριακά στοιχεία.

Άρθρο 10

Διαπίστωση του ανεφάρμοστου

Για λόγους που άπτονται του κοινοτικού δημόσιου συμφέροντος, η Επιτροπή μπορεί αυτεπαγγέλτως να αποφανθεί με απόφασή της ότι, με βάση τα στοιχεία που γνωρίζει, το άρθρο 81 της συνθήκης δεν είναι εφαρμοστέο ως προς μία συμφωνία, απόφαση ένωσης επιχειρήσεων ή εναρμονισμένη πρακτική, είτε επειδή δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 1, είτε επειδή πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3.

Η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε ανάλογη διαπίστωση δυνάμει του άρθρου 82 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Άρθρο 11

Συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

1. Η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών συνεργάζονται στενά για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.

2. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμελλητί στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών αντίγραφο των σημαντικότερων στοιχείων που έχει συλλέξει με σκοπό την εφαρμογή των άρθρων 7 έως 10.

3. Όταν οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών επιλαμβάνονται υπόθεσης που άπτεται της εφαρμογής του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης ή ενεργούν αυτεπαγγέλτως με σκοπό την εφαρμογή των εν λόγω άρθρων, ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή κατά την έναρξη της διαδικασίας.

4. Όταν οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών σκοπεύουν να εκδώσουν κατ' εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης απόφαση με την οποία θα διατάσσεται η παύση μιας παράβασης, θα γίνονται δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων ή θα ανακαλείται το ευεργέτημα ενός κανονισμού περί απαλλαγής κατά κατηγορία, συμβουλευόνται εκ των προτέρων την Επιτροπή. Για τον σκοπό αυτό διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο έναν μήνα πριν από την έκδοση της απόφασης, περίληψη των δεδομένων της υπόθεσης καθώς και αντίγραφα των πλέον σημαντικών εγγράφων που έχουν εξακριβωθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας που έχουν διεξαγάγει. Αν τους ζητηθεί από την Επιτροπή, της διαβιβάζουν αντίγραφο οποιουδήποτε άλλου στοιχείου του σχετικού φακέλου.

5. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών δύνανται να συμβουλευόνται την Επιτροπή σχετικά με οποιαδήποτε άλλη περίπτωση εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας.

6. Η κίνηση διαδικασίας με σκοπό την έκδοση απόφασης κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού από την Επιτροπή συνεπάγεται την απώλεια από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών της αρμοδιότητάς τους να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.

Άρθρο 12

Ανταλλαγές πληροφοριακών στοιχείων

1. Κατά παρέκκλιση κάθε αντίθετης εθνικής διάταξης, η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών δύνανται να ανταλλάσσουν και να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικό μέσο οποιοδήποτε πραγματικό ή νομικό στοιχείο, περιλαμβανομένων των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

2. Τα πληροφοριακά στοιχεία που διαβιβάζονται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού και μπορούν να αποτελέσουν τη βάση μόνο για την επιβολή χρηματικών κυρώσεων.

Άρθρο 13

Αναστολή ή περάτωση της διαδικασίας

1. Όταν η ίδια καταγγελία υποβάλλεται στις αρχές ανταγωνισμού περισσότερων κρατών μελών ή όταν περισσότερες αρχές ανταγωνισμού διεξάγουν αυτεπαγγέλτως διαδικασία δυνάμει του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης κατά της ίδιας συμφωνίας, απόφασης ενώσεως ή πρακτικής, το γεγονός ότι μία αρχή ασχολείται με την υπόθεση αποτελεί για τις άλλες αρχές ικανό λόγο για την αναστολή της διαδικασίας που διεξάγουν οι ίδιες ή για την απόρριψη της καταγγελίας. Η Επιτροπή δύνανται επίσης να απορρίψει μία καταγγελία με το σκεπτικό ότι με αυτήν ασχολείται ήδη η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους.

2. Όταν η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους ή η Επιτροπή λαμβάνει καταγγελία σχετικά με μία συμφωνία, απόφαση ενώσεως ή πρακτική με την οποία έχει ήδη ασχοληθεί μία άλλη αρχή ανταγωνισμού, δύνανται να την απορρίψει.

Άρθρο 14

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Πριν από την έκδοση οποιασδήποτε απόφασης κατ' εφαρμογή των άρθρων 7, 9, 10, 22 και 23 παράγραφος 2 ζητείται η γνώμη συμβουλευτικής επιτροπής για τις συμπράξεις και τις δεσπόζουσες θέσεις.

2. Η συμβουλευτική επιτροπή συγκροτείται από αντιπροσώπους των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Κάθε κράτος μέλος διορίζει έναν αντιπρόσωπο, ο οποίος σε περίπτωση κωλύματος μπορεί να αντικατασταθεί από άλλον αντιπρόσωπο.

3. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο κοινής σύσκεψης κατόπιν προσκλήσεως που απευθύνει η Επιτροπή, η οποία και προεδρεύει. Η ειδοποίηση για τη σύγκληση αποστέλλεται δεκατέσσερις ημέρες τουλάχιστον πριν από κάθε σύσκεψη. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποδεχθούν προθεσμία σύγκλησης βραχύτερη των δεκατεσσάρων ημερών. Η Επιτροπή επισυνάπτει στην πρόσκληση περίληψη των δεδομένων της υπόθεσης, με επισήμανση των σημαντικότερων στοιχείων της, καθώς και προσχέδιο απόφασης. Η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί επί του προσχεδίου απόφασης της Επιτροπής και δύνανται να εκδώσει γνώμη ακόμη και αν ορισμένα μέλη απουσιάζουν ή δεν εκπροσωπούνται.

4. Οι διαβουλεύσεις είναι επίσης δυνατό να διεξαχθούν με έγγραφη διαδικασία. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή τάσσει προθεσμία στα κράτη μέλη για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Εντούτοις, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να συγκαλέσει σύσκεψη αν τούτο ζητηθεί από ένα κράτος μέλος.

5. Η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής είναι γραπτή και επισυνάπτεται στο σχέδιο απόφασης. Η συμβουλευτική επιτροπή δύνανται να εισηγηθεί τη δημοσίευση της γνώμης. Η Επιτροπή μπορεί να προβεί στη δημοσίευση αυτή. Η απόφαση περί δημοσίευσης λαμβάνει δεόντως υπόψη το νόμιμο συμφέρον των επιχειρήσεων να μην κοινολογηθούν τα επιχειρηματικά τους απόρρητα.

6. Η Επιτροπή δύνανται, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους, να συμπεριλάβει μία υπόθεση με την οποία ασχολείται η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους στην ημερήσια διάταξη της συμβουλευτικής επιτροπής προς συζήτηση πριν από την έκδοση οριστικής απόφασης.

Άρθρο 15

Συνεργασία με τα εθνικά δικαστήρια

1. Στο πλαίσιο των διαδικασιών εφαρμογής των άρθρων 81 ή 82 της συνθήκης, τα δικαστήρια των κρατών μελών δύνανται να ζητούν από την Επιτροπή πληροφοριακά στοιχεία που αυτή κατέχει ή τη γνώμη της επί ζητημάτων που άπτονται της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.

2. Τα δικαστήρια των κρατών μελών στέλλουν στην Επιτροπή αντίγραφο των δικαστικών αποφάσεων με τις οποίες εφαρμόζονται τα άρθρα 81 ή 82 της συνθήκης, εντός μηνός από την έκδοσή τους.

3. Για λόγους κοινοτικού δημόσιου συμφέροντος η Επιτροπή δύναται, αυτεπαγγέλτως, να υποβάλλει γραπτές ή προφορικές παρατηρήσεις στα δικαστήρια των κρατών μελών σχετικά με διαδικασίες που άπτονται ζητημάτων εφαρμογής των άρθρων 81 ή 82 της συνθήκης. Η Επιτροπή μπορεί να εκπροσωπηθεί εν προκειμένω από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών. Οι τελευταίες αυτές μπορούν επίσης, με δική τους πρωτοβουλία, να υποβάλλουν γραπτές ή προφορικές παρατηρήσεις στα εθνικά δικαστήρια της χώρας τους.

Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών δύναται να ζητούν από τα εθνικά δικαστήρια να τους διαβιβάσουν οποιοδήποτε αναγκαίο έγγραφο.

Άρθρο 16

Ομοιόμορφη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 της συνθήκης και της αρχής της ομοιόμορφης εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, τα εθνικά δικαστήρια και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών οφείλουν να καταβάλλουν προσπάθεια για την αποφυγή της έκδοσης αποφάσεων οι οποίες αντιφάσκουν προς τις αποφάσεις της Επιτροπής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΞΟΥΣΙΕΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΕΡΕΥΝΩΝ

Άρθρο 17

Έρευνες για επιμέρους οικονομικούς κλάδους

1. Εάν σε συγκεκριμένο οικονομικό κλάδο η εξέλιξη των συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών, η δυσκαμψία των τιμών ή άλλες περιστάσεις δημιουργούν υπόνοιες για περιστολή ή νόθευση του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς, η Επιτροπή δύναται να διεξαγάγει γενική έρευνα και να ζητήσει, στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, από τις επιχειρήσεις του οικείου κλάδου τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, καθώς επίσης να διενεργήσει κάθε αναγκαίο προς τούτο επιτόπιο έλεγχο.

Η Επιτροπή δύναται μεταξύ άλλων να ζητήσει από οποιαδήποτε επιχείρηση και ένωση επιχειρήσεων του υπό εξέταση κλάδου να της καταστήσουν γνωστή οποιαδήποτε συμφωνία, απόφαση και εναρμονισμένη πρακτική.

2. Οι διατάξεις των άρθρων 18, 19, 20, 21, 22 και 23 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Άρθρο 18

Αιτήσεις για την υποβολή πληροφοριακών στοιχείων

1. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να ζητεί κάθε αναγκαίο πληροφοριακό στοιχείο από τις κυβερνήσεις και τις αρχές

ανταγωνισμού των κρατών μελών, καθώς και από επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων.

2. Στις αιτήσεις της για την υποβολή πληροφοριακών στοιχείων, η Επιτροπή αναφέρει τη νομική βάση, την προθεσμία υποβολής των ζητούμενων πληροφοριακών στοιχείων, τον σκοπό της αίτησης, καθώς και τις κυρώσεις που επισύρει σύμφωνα με τα άρθρα 22 και 23 του παρόντος κανονισμού η παροχή ανακριβών, ελλιπών ή παραποιημένων πληροφοριακών στοιχείων.

3. Η υποχρέωση παροχής πληροφοριακών στοιχείων βαρύνει τους ιδιοκτήτες των επιχειρήσεων ή τους αντιπροσώπους τους στην περίπτωση των νομικών προσώπων, των εταιρειών και των ενώσεων που στερούνται νομικής προσωπικότητας, η υποχρέωση βαρύνει τα πρόσωπα που είναι επιφορτισμένα με την εκπροσώπησή τους βάσει του νόμου ή του καταστατικού τους. Τα ζητηθέντα πληροφοριακά στοιχεία είναι δυνατό να παρέχονται από κατάλληλα εξουσιοδοτημένους δικηγόρους εξ ονόματος των εντολέων τους, οι οποίοι εξακολουθούν να ευθύνονται πλήρως για την πληρότητα, την ακρίβεια και τη γνησιότητα των παρεχόμενων πληροφοριακών στοιχείων.

4. Αν μία επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων δεν παρέχει τα πληροφοριακά στοιχεία που της έχουν ζητηθεί εντός της ταχθείσας προθεσμίας ή τα παρέχει μεν αλλά ελλιπώς, η Επιτροπή δύναται να τα απαιτήσει με απόφασή της. Στην απόφαση διευκρινίζονται τα ζητούμενα πληροφοριακά στοιχεία και τάσσεται προσηκουσα προθεσμία για την παροχή τους. Επίσης μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) και μνημονεύονται ή επιβάλλονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 23 παράγραφος 1 στοιχείο δ). Στην απόφαση αναφέρεται επίσης το δικαίωμα προσβολής της απόφασης ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 19

Εξουσία συλλογής καταθέσεων

Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να έρχεται σε επαφή με κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο ενδεχομένως έχει στην κατοχή του χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία, προκειμένου να του υποβάλει ερωτήματα σχετικά με το αντικείμενο της εκάστοτε έρευνας και να καταγράψει τις απαντήσεις του.

Άρθρο 20

Εξουσίες της Επιτροπής για τη διενέργεια επιτόπιων ελέγχων

1. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να διενεργεί κάθε αναγκαίο επιτόπιο έλεγχο σε χώρους επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων.

2. Οι υπάλληλοι στους οποίους η Επιτροπή έχει αναθέσει τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου νομιμοποιούνται:

α) να εισέρχονται σε κάθε χώρο, γήπεδο και μεταφορικό μέσο των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων·

- β) να εισέρχονται σε κάθε άλλο χώρο, μη εξαιρουμένων των κατοικιών των επιχειρηματιών, διευθυνόντων συμβούλων, διευθυντών και λοιπών μελών του προσωπικού των οικείων επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων, εφόσον υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες ότι φυλάσσονται εκεί επαγγελματικά έγγραφα·
- γ) να ελέγχουν τα βιβλία καθώς και κάθε άλλο στοιχείο επαγγελματικού περιεχομένου, ανεξαρτήτως της μορφής του·
- δ) να λαμβάνουν αντίγραφο ή απόσπασμα των ελεγχόμενων εγγράφων·
- ε) να σφραγίζουν οποιονδήποτε χώρο ή επαγγελματικό έγγραφο κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου·
- στ) να ζητούν από κάθε εκπρόσωπο ή μέλος του προσωπικού της εκάστοτε επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων πληροφορίες που σχετίζονται με το αντικείμενο και τον σκοπό του επιτόπιου ελέγχου και να καταγράφουν τις απαντήσεις του.

3. Οι υπάλληλοι στους οποίους η Επιτροπή έχει αναθέσει τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου ασκούν τις εξουσίες τους αφού προηγουμένως επιδείξουν γραπτό ένταλμα, στο οποίο προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του επιτόπιου ελέγχου, καθώς και οι κυρώσεις που ενδέχεται να επιβληθούν βάσει του άρθρου 22 σε περίπτωση ελλιπούς επίδειξης κρίσιμων βιβλίων ή λοιπών επαγγελματικών εγγράφων και σε περίπτωση που αποδειχθούν ανακριβείς, ελλιπείς ή παραποιημένες οι απαντήσεις σε αιτήσεις που έχουν υποβληθεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου. Ικανό χρονικό διάστημα πριν από τη διενέργεια του επιτόπιου ελέγχου, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο επιτόπιος έλεγχος.

4. Οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων οφείλουν να συμμορφώνονται με τους επιτόπιους ελέγχους που η Επιτροπή έχει διατάξει με απόφασή της. Στην απόφαση προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του επιτόπιου ελέγχου, καθορίζεται η ημερομηνία έναρξής του και μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 22 και στο άρθρο 23, καθώς και το δικαίωμα προσβολής της απόφασης ενώπιον του Δικαστηρίου. Η Επιτροπή εκδίδει τις σχετικές αποφάσεις αφού προηγουμένως ακούσει τις απόψεις της αρχής ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί ο επιτόπιος έλεγχος.

5. Οι υπάλληλοι της αρχής ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να πραγματοποιηθεί επιτόπιος έλεγχος οφείλουν, εάν διατυπωθεί σχετικό αίτημα από την εν λόγω αρχή ή από την Επιτροπή, να παράσχουν ενεργό συνδρομή στους υπαλλήλους της Επιτροπής. Για τον σκοπό αυτό απολαύουν των εξουσιών που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

6. Σε περίπτωση που οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι διαπιστώσουν ότι μία επιχείρηση εναντιώνεται στη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου που έχει διαταχθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, το οικείο κράτος μέλος τους παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή, ασκώντας εφόσον είναι απαραίτητο κρατικό καταναγκασμό, προκειμένου να καταστεί δυνατή η άσκηση των ελεγκτικών τους καθηκόντων.

Αν η άσκηση κρατικού καταναγκασμού επιτρέπεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία μόνο με παρέμβαση δικαστικής αρχής, η παρέμβαση αυτή μπορεί να ζητηθεί για προληπτικούς λόγους.

7. Αν οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι επιθυμούν να ασκήσουν την εξουσία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β), είναι υποχρεωτική η προηγούμενη παρέμβαση δικαστικής αρχής.

8. Η αρμοδιότητα για τον έλεγχο της νομιμότητας της απόφασης της Επιτροπής ανήκει αποκλειστικά στο Δικαστήριο. Ο έλεγχος που ασκεί ο εθνικός δικαστής αφορά αποκλειστικά και μόνο τη γνησιότητα της απόφασης της Επιτροπής, καθώς και τον μη αυθαίρετο και όχι υπέρμετρα αυστηρό χαρακτήρα των σχεδιαζόμενων μέτρων καταναγκασμού σε σχέση με το αντικείμενο του επιτόπιου ελέγχου. Ο εθνικός δικαστής δεν νομιμοποιείται ούτε να ελέγξει την αναγκαιότητα του επιτόπιου ελέγχου ούτε να αξιώσει την προσκόμιση άλλων στοιχείων πλην εκείνων που μνημονεύονται στην απόφαση της Επιτροπής.

Άρθρο 21

Διεξαγωγή ερευνών από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών

1. Η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους δύναται να λάβει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους παν μέτρο έρευνας κατ' εφαρμογή της εθνικής της νομοθεσίας επ' ονόματι και για λογαριασμό της αρχής ανταγωνισμού ενός άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσο παραβιάζεται το άρθρο 81 ή το άρθρο 82 της συνθήκης. Διαβιβάζει τα συλλεγόμενα πληροφοριακά στοιχεία στην αρχή που τα έχει ζητήσει σύμφωνα με το άρθρο 12 του παρόντος κανονισμού.

2. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών διενεργούν τους επιτόπιους ελέγχους που η Επιτροπή κρίνει σκόπιμους σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 ή τους οποίους έχει διατάξει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 4. Οι υπάλληλοι των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών στις οποίες έχει ανατεθεί η διενέργεια επιτόπιων ελέγχων ασκούν τις εξουσίες τους αφού προηγουμένως επιδείξουν γραπτό ένταλμα εκδοθέν από την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο επιτόπιος έλεγχος. Στο ένταλμα προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του επιτόπιου ελέγχου.

Οι υπάλληλοι της Επιτροπής δύνανται, εφόσον τους ζητηθεί από την Επιτροπή ή από την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο επιτόπιος έλεγχος, να παράσχουν συνδρομή στους υπαλλήλους της οικείας αρχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 22

Πρόστιμα

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλλει σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα που μπορούν να φθάσουν το 1 % του συνολικού κύκλου εργασιών κατά την προηγούμενη χρήση, εάν διαπιστώσει ότι αυτές, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) έχουν παράσχει πληροφορία η οποία είναι ανακριβής, ελλιπής ή παραποιημένη σε απάντηση αίτησης που τους έχει υποβληθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 ή του άρθρου 18 παράγραφος 1 ή παράγραφος 4 ή παρέλειψαν να διαθέσουν μία πληροφορία εντός της προθεσμίας που έχει ταχθεί με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 4·
- β) επιδεικνύουν κατά τρόπο ελλιπή τα βιβλία ή άλλα επαγγελματικά έγγραφα που τους ζητούνται κατά τη διάρκεια επιτόπιων ελέγχων που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 20 ή το άρθρο 21 παράγραφος 2 ή δεν δέχονται να υποβληθούν σε επιτόπιο έλεγχο ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 4·
- γ) αρνούνται να απαντήσουν σε ερώτημα που τους έχει τεθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2 στοιχείο στ) ή απαιτούν μεν αλλά κατά τρόπο ανακριβή, ελλιπή ή παραποιημένο·
- δ) έχουν διαρρήξει σφραγίδες οι οποίες ετέθησαν από εντεταλμένους υπαλλήλους της Επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2 στοιχείο ε).

2. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλλει σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα που μπορούν να φθάσουν το 10% του συνολικού κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε κατά την προηγούμενη χρήση καθεμιά από τις επιχειρήσεις που μετείχαν στην παράβαση, εάν διαπιστώσει ότι αυτές, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) διαπράττουν παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης·
- β) ενεργούν κατά τρόπο που αντιβαίνει σε απόφαση με την οποία διατάσσεται η λήψη προσωρινών μέτρων και η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του άρθρου 8 του παρόντος κανονισμού·
- γ) δεν εκπληρώνουν μία αναληφθείσα από τις ίδιες δέσμευση η οποία έχει καταστεί υποχρεωτική με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του παρόντος κανονισμού.

3. Ο καθορισμός του ύψους του προστίμου γίνεται με βάση τη σοβαρότητα της παράβασης, αλλά και τη διάρκεια της.

4. Σε περίπτωση που επιβάλλεται βάσει του παρόντος κανονισμού πρόστιμο σε ένωση επιχειρήσεων η οποία δεν είναι αξιόχρηη, η Επιτροπή δύναται να αξιώσει την καταβολή του προστίμου από καθεμιά από τις επιχειρήσεις που ανήκαν σε αυτή κατά το χρόνο διάπραξης της παράβασης. Το ποσό που καλείται να καταβάλλει καθεμιά από τις επιχειρήσεις δεν μπορεί να υπερβεί το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε κατά την προηγούμενη χρήση.

5. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 δεν εμπίπτουν στη σφαίρα του ποινικού δικαίου.

Άρθρο 23

Χρηματικές ποινές

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλλει σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων χρηματικές ποινές που μπορούν να φθάσουν το 5 % του μέσου ημερήσιου κύκλου εργασιών κατά την προηγούμενη χρήση για κάθε ημέρα υπερημερίας από την ημερο-

μηνία που έχει καθορίσει στην απόφασή της, προκειμένου να τις εξαναγκάσει:

- α) να θέσουν τέλος σε παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης σύμφωνα με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 7·
- β) να συμμορφωθούν με απόφαση με την οποία διατάσσεται η λήψη προσωρινών μέτρων και η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του άρθρου 8·
- γ) να σεβασθούν μία δέσμευση η οποία έχει καταστεί υποχρεωτική με απόφαση βάσει του άρθρου 9·
- δ) να της διαθέσουν με πληρότητα και ακρίβεια μία πληροφορία που τους έχει ζητήσει με απόφαση εκδοθείσα δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 4·
- ε) να υποβληθούν σε επιτόπιο έλεγχο που η Επιτροπή έχει διατάξει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20.

2. Αφ' ης στιγμής η εκάστοτε επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων εκπληρώσει την υποχρέωση για την τήρηση της οποίας επιβλήθηκε χρηματική ποινή, η Επιτροπή δύναται να μειώσει το οριστικό ύψος της ποινής αυτής σε επίπεδο κατώτερο εκείνου που προκύπτει από την αρχική απόφαση. Οι διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 4 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΑΡΑΓΡΑΦΗ

Άρθρο 24

Κανόνες παραγραφής για την επιβολή κυρώσεων

1. Η εξουσία της Επιτροπής που προβλέπεται στα άρθρα 22 και 23 υπόκειται στις εξής προθεσμίες παραγραφής:

- α) τρία έτη για τις παραβάσεις των διατάξεων που αναφέρονται στην εκζήτηση πληροφοριακών στοιχείων ή τη διενέργεια επιτόπιων ελέγχων·
- β) πέντε έτη για τις υπόλοιπες παραβάσεις.

2. Η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα διάπραξης της παράβασης. Ωστόσο, αν μία παράβαση είναι διαρκής ή έχει διαπραχθεί κατ' εξακολούθηση, η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα παύσης της παράβασης.

3. Η παραγραφή που ισχύει για την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών διακόπτεται από κάθε πράξη της Επιτροπής ή της αρχής ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους η οποία αποβλέπει στη διερεύνηση ή στην πάταξη της παράβασης. Η διακοπή της παραγραφής ισχύει από την ημερομηνία κοινοποίησης της πράξης σε μία τουλάχιστον επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που μετείχε στην παράβαση. Στις πράξεις που συνεπάγονται τη διακοπή της παραγραφής συγκαταλέγονται οι εξής:

- α) οι γραπτές αιτήσεις της Επιτροπής ή της αρχής ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους για την παροχή πληροφοριακών στοιχείων·

β) τα γραπτά εντάλματα διεξαγωγής επιτόπιου ελέγχου που χορηγεί στους υπαλλήλους της η Επιτροπή ή η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους·

γ) η κίνηση διαδικασίας από την Επιτροπή ή από την αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους·

δ) η κοινοποίηση αιτιάσεων από την Επιτροπή ή την αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους.

4. Η διακοπή της παραγραφής ισχύει για όλες τις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων που μετείχαν στην παράβαση.

5. Η παραγραφή αρχίζει εκ νέου μετά από κάθε διακοπή. Ωστόσο, η παραγραφή επέρχεται το αργότερο την ημέρα παρέλευσης προθεσμίας ίσης με το διπλάσιο της προθεσμίας παραγραφής, υπό την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή δεν έχει επιβάλει πρόστιμο ή χρηματική ποινή. Η προθεσμία αυτή παρατείνεται κατά χρονικό διάστημα ίσο με τον χρόνο αναστολής της παραγραφής κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 6.

6. Η παραγραφή που ισχύει για την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών αναστέλλεται για όσο καιρό η απόφαση της Επιτροπής αποτελεί αντικείμενο εκκρεμούσας διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου.

Άρθρο 25

Παραγραφή της εξουσίας εκτέλεσης

1. Η εξουσία της Επιτροπής να εκτελεί τις αποφάσεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 22 και 23 υπόκειται σε πενταετή προθεσμία παραγραφής.

2. Η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα κατά την οποία η απόφαση καθίσταται οριστική.

3. Η παραγραφή της εξουσίας εκτέλεσης διακόπτεται:

α) από την κοινοποίηση απόφασης με την οποία τροποποιείται το αρχικό ποσό του προστίμου ή της χρηματικής ποινής ή απορρίπτεται αίτηση τροποποίησης του ποσού αυτού·

β) από κάθε πράξη της Επιτροπής ή ενός κράτους μέλους, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, η οποία αποβλέπει στην αναγκαστική είσπραξη του ποσού του προστίμου ή της χρηματικής ποινής.

4. Η παραγραφή αρχίζει εκ νέου μετά από κάθε διακοπή.

5. Η παραγραφή της εξουσίας εκτέλεσης αναστέλλεται:

α) για όσο χρονικό διάστημα ισχύει διευκόλυνση πληρωμής·

β) για όσο χρονικό διάστημα τελεί υπό αναστολή η διαδικασία αναγκαστικής εκτέλεσης βάσει απόφασης του Δικαστηρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

Άρθρο 26

Ακρόαση των μερών, των καταγγελλόντων και των λοιπών τρίτων ενδιαφερομένων

1. Πριν από τη λήψη των αποφάσεων που προβλέπονται στα άρθρα 7, 8, 22 και 23 παράγραφος 2, η Επιτροπή παρέχει στις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων που εμπλέκονται στη διαδικασία τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής. Η Επιτροπή θεμελιώνει τις αποφάσεις της αποκλειστικά και μόνο στις αιτιάσεις για τις οποίες εδόθη στα ενδιαφερόμενα μέρη η δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Οι καταγγέλλοντες μετέχουν άμεσα στη διαδικασία.

2. Κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας διασφαλίζονται πλήρως τα δικαιώματα υπεράσπισης των ενδιαφερομένων μερών, τα οποία έχουν το δικαίωμα να αποκτούν γνώση του φακέλου, με την επιφύλαξη του νόμιμου συμφέροντος των επιχειρήσεων να μην κοινολογούνται στοιχεία που καλύπτονται από το επιχειρηματικό απόρρητο. Το εν λόγω νόμιμο συμφέρον δεν είναι δυνατό να εμποδίσει την κοινολόγηση και χρήση από την Επιτροπή πληροφοριακών στοιχείων απαραίτητων για την απόδειξη μίας παράβασης.

Το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο δεν καλύπτει τις εμπιστευτικές πληροφορίες και τα έγγραφα εσωτερικής χρήσης της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Εξαιρούνται ιδίως η ανταλλαγή αλληλογραφίας μεταξύ Επιτροπής και αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών ή μεταξύ των τελευταίων, ειδικότερα δε τα έγγραφα που καταρτίζονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 11 και 14.

3. Στο μέτρο που η Επιτροπή ή οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών το κρίνουν αναγκαίο, έχουν την ευχέρεια να δέχονται σε ακρόαση και άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Αν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ζητά να γίνει δεκτό σε ακρόαση επικαλούμενο σχετικό έννομο συμφέρον, το αίτημά του γίνεται οπωσδήποτε δεκτό.

Άρθρο 27

Επαγγελματικό απόρρητο

1. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των άρθρων 12 και 15, τα πληροφοριακά στοιχεία που συγκεντρώνονται βάσει των άρθρων 17 έως 21 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο για τον σκοπό για τον οποίον συγκεντρώθηκαν.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11, 12, 14, 15 και 26, η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό τους οφείλουν να μην κοινολογούν τα πληροφοριακά στοιχεία που συγκεντρώνουν ή ανταλλάσσουν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τα οποία, ως εκ της φύσεώς τους, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ ΚΑΤΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

Άρθρο 28

Θέσπιση κανονισμών περί απαλλαγής

1. Σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, η Επιτροπή δύναται να εκδίδει κανονισμούς με τους οποίους να κηρύττει το άρθρο 81 παράγραφος 1 μη εφαρμοστέο ως προς κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 2 έως 5 του παρόντος άρθρου.
2. Οι κανονισμοί περί απαλλαγής πρέπει να περιλαμβάνουν ορισμό των κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών στις οποίες εφαρμόζονται και να διευκρινίζουν, ειδικότερα, τους μη απαλλασσόμενους περιορισμούς και, κατά περίπτωση, τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται.
3. Οι κανονισμοί περί απαλλαγής πρέπει να είναι περιορισμένης διάρκειας ισχύος.
4. Κάθε φορά που η Επιτροπή σκοπεύει να θεσπίσει κανονισμό περί απαλλαγής, δημοσιεύει σχέδιο του κανονισμού και καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας που τάσσει η ίδια και η οποία δεν επιτρέπεται να είναι βραχύτερη του ενός μήνα.
5. Πριν από τη δημοσίευση σχεδίου κανονισμού περί απαλλαγής και πριν από τη θέσπιση κανονισμού, η Επιτροπή συμβουλευεται τη συμβουλευτική επιτροπή για τις συμπράξεις και τις δεσπόζουσες θέσεις.

Άρθρο 29

Ατομική ανάκληση

1. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει, αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν καταγγελίας, ότι σε συγκεκριμένη περίπτωση συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές εμπίπτουν μεν σε κανονισμό περί απαλλαγής κατά κατηγορία αλλά παράγουν παρόλα αυτά συνέπειες οι οποίες δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, δύναται να ανακαλέσει το ευεργέτημα του εκάστοτε κανονισμού.
2. Όταν σε συγκεκριμένη περίπτωση συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές εμπίπτουν μεν σε κανονισμό περί απαλλαγής αλλά παράγουν συνέπειες οι οποίες δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης όρους στο έδαφος ενός κράτους μέλους ή σε τμήμα του εδάφους αυτού το οποίο συγκεντρώνει όλα τα χαρακτηριστικά μιας αυτοτελούς γεωγραφικής αγοράς, η αρχή ανταγωνισμού του εν λόγω κράτους μέλους δύναται επίσης να ανακαλέσει το ευεργέτημα της εφαρμογής του υπόψη κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία στο συγκεκριμένο έδαφος.

Άρθρο 30

Κανονισμοί περί μη εφαρμογής

Σε έναν κανονισμό απαλλαγής ο οποίος έχει θεσπισθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 28 είναι δυνατό να καθορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται ο αποκλεισμός από το πεδίο εφαρμογής

του ορισμένων τύπων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών οι οποίες ισχύουν σε συγκεκριμένη αγορά. Όταν συντρέχουν αυτές οι περιστάσεις, η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίσει το γεγονός αυτό με κανονισμό και να τάξει προθεσμία κατά την εκπνοή της οποίας ο εν λόγω κανονισμός απαλλαγής παύει να είναι εφαρμοστέος στις συγκεκριμένες συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές στη συγκεκριμένη αγορά. Η προθεσμία αυτή δεν επιτρέπεται να είναι βραχύτερη του εξαμήνου. Οι παράγραφοι 4 και 5 του άρθρου 28 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 31

Δημοσίευση των αποφάσεων

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις αποφάσεις τις οποίες λαμβάνει κατ' εφαρμογή των άρθρων 7, 8, 9, 10, 22 και 23 του παρόντος κανονισμού.
2. Στη δημοσίευση μνημονεύονται τα ενδιαφερόμενα μέρη και τα ουσιώδη στοιχεία της απόφασης, περιλαμβανομένων των τυχόν κυρώσεων που επιβάλλονται. Επίσης λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον των επιχειρήσεων να μη δημοσιοποιηθούν στοιχεία που καλύπτονται από το επιχειρηματικό απόρρητο.

Άρθρο 32

Έλεγχος από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Το Δικαστήριο διαθέτει πλήρη δικαιοδοσία για την εκδίκαση των προσφυγών που ασκούνται κατά των αποφάσεων με τις οποίες η Επιτροπή επιβάλλει πρόστιμο ή χρηματική ποινή. Το Δικαστήριο δύναται να καταργεί, να μειώνει ή να επαυξάνει τα πρόστιμα και τις χρηματικές ποινές που έχουν επιβληθεί.

Άρθρο 33

Εξαιρέσεις από το πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές, ούτε στις καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης κατά την έννοια του άρθρου 82 της συνθήκης οι οποίες αφορούν τους εξής κλάδους:

- α) διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές του τύπου «μεταφορές με ελεύθερα φορτηγά πλοία»
- β) θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ λιμένων του ίδιου κράτους μέλους
- γ) αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.

Άρθρο 34

Διατάξεις εφαρμογής

Η Επιτροπή νομοποιείται να θεσπίζει κάθε πρόσφορη διάταξη με σκοπό την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι διατάξεις αυτές είναι δυνατό, μεταξύ άλλων, να αφορούν:

- α) την καθιέρωση υποχρέωσης καταχώρησης για ορισμένα είδη συμφωνιών·
- β) τη μορφή, το περιεχόμενο και τις λοιπές λεπτομέρειες των καταγγελιών που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 7, καθώς και τη διαδικασία που ισχύει για την απόρριψη των καταγγελιών·
- γ) τις λεπτομέρειες που ισχύουν για την ενημέρωση και τις διευθετήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11·
- δ) τις λεπτομέρειες που ισχύουν για τις ακροάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 26.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 35

Μεταβατικές διατάξεις

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού αριθ. 17, οι κοινοποιήσεις που γίνονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του κανονισμού αριθ. 17, καθώς και οι αντίστοιχες αιτήσεις και κοινοποιήσεις που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 παύουν αυτοδικαίως να ισχύουν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Η διάρκεια ισχύος των αποφάσεων εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης τις οποίες η Επιτροπή λαμβάνει δυνάμει των προαναφερθέντων κανονισμών έχει ως χρονικό όριο την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

2. Οι διαδικαστικές πράξεις που διενεργούνται κατ' εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 17 και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 παραμένουν ισχυρές για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 36

Διορισμός των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

Τα κράτη μέλη διορίζουν τις αρχές ανταγωνισμού που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης και λαμβάνουν παν πρόσφορο μέτρο προκειμένου να παραχωρήσουν στις αρχές αυτές την εξουσία να εφαρμόζουν τα εν λόγω άρθρα πριν από τις xxx.

Άρθρο 37

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 καταργείται.
2. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η φράση «Η απαγόρευση του άρθρου 2» αντικαθίσταται από τη φράση «Η απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης».

3. Τα άρθρα 5 έως 29 καταργούνται.

4. Οι παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 30 απαλείφονται.

Άρθρο 38

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 7Α:

«Άρθρο 7α

Εξαίρεση από το πεδίο εφαρμογής

Από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εξαιρούνται τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... του Συμβουλίου (*).

(*) ΕΕ L ...»

Άρθρο 39

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Παράβαση υποχρέωσης

Σε περίπτωση που οι ενδιαφερόμενοι αθετήσουν μία υποχρέωση η οποία έχει επιβληθεί, βάσει του άρθρου 5, σε σχέση με την απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 3, η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα για την παύση της παράβασης και μπορεί για τον σκοπό αυτό και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../... του Συμβουλίου (*):

— να απευθύνει συστάσεις στους ενδιαφερόμενους·

— σε περίπτωση μη συμμόρφωσης των ενδιαφερομένων με τις συστάσεις αυτές και ανάλογα με τη βαρύτητα της παράβασης, να εκδώσει απόφαση με την οποία είτε απαγορεύεται ή διατάσσεται η διενέργεια συγκεκριμένων πράξεων από τους ενδιαφερόμενους είτε τους στερεί το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία.

(*) ΕΕ L ...»

β) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

i) στο στοιχείο α), η φράση «υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα II» αντικαθίσταται από τη φράση «υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. .../...».

ii) στο στοιχείο γ) i) δεύτερο εδάφιο, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «Συγχρόνως, μπορεί να αποφασίσει αν δέχεται τις δεσμεύσεις που προσφέρονται να αναλάβουν οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να εξασφαλισθεί η πρόσβαση στην αγορά για τις εταιρείες που δεν είναι μέλη της διάσκεψης, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. . . / . . .».

2. Στο άρθρο 8 η παράγραφος 1 απαλείφεται.

3. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1, η φράση «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 15» αντικαθίσταται από τη φράση «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου [14] του κανονισμού [. . .]».

β) Στην παράγραφο 2, η φράση «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 15» αντικαθίσταται από τη φράση «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου [14] του κανονισμού [. . .]».

4. Τα άρθρα 10 έως 25 καταργούνται.

5. Στο άρθρο 26, απαλείφεται η φράση «τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλες λεπτομέρειες των καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 10, των αιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12 και των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφοι 1 και 2».

Άρθρο 40

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87

Τα άρθρα 3 έως 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 καταργούνται.

Άρθρο 41

Καταργητική διάταξη

Καταργούνται οι κανονισμοί αριθ. 17, αριθ. 141, αριθ. 19/65/ΕΟΚ, (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71, (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87, (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 και (ΕΟΚ) αριθ. 479/92.

Κάθε παραπομπή στους καταργούμενους κανονισμούς νοείται ως παραπομπή στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 42

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι εφαρμοστέος από τις . . .

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.